叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事第 133 号，(nick Carter Stories No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)

[wʌn] [baɪ]['mædʒɪk]
WON BY MAGIC
韩元 经过 魔法

魔法获胜

['tʃæptə(r)] : [ai] . , [ˌaɪ 'aɪ] . , [θri:] . , [ˌaɪ 'vi:] . , [vi:] . , ['sɪksθ] . , [sevn] . , [eɪtθ] . , [ɪks] . , [eks] . ,
CHAPTER : I . , II . , III . , IV . , V . , VI . , VII . , VIII . , IX . , X . ,
章 : 我 . , 二 . , 三、 . , 第四 . , Ⅴ . , 六年级 . , 七 . , 八 . , 第九章 . , Ⅹ . ,
[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

章：I.、II.、III.、IV.、V.、VI.、VII.、VIII.、IX.、X.、XI。

[ɒn] [ə; eɪ] [dɑ:k] [steɪdʒ]
ON A DARK STAGE
在 一个 黑暗的 阶段

在黑暗的舞台上

['tʃæptə(r)] : [ˌɛks'ɛks'aɪ] . , [ˌɛks'ɛks'tu:] . , [ˌɛks'ɛks'θri:] . , [ˌɛks'ɛks'fɔ:r] .
CHAPTER : XXXI . , XXXII . , XXXIII . , XXXIV .
章 : xxxi . , xxxii . , xxxiii . , 34 .

第 31 章、第 32 章、第 33 章、第 34 章

['ɪʃu:d] ['wi:kli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entəd] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑ:s] ['mætə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pəʊst] ['ɒfɪs] , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑ:veɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nju:] [jɔ:k] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [stri:t] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[əʊ] . [dʒi:] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒi:] . [si:] . [smɪθ] , [prə'praiətə] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜ:mz] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz] [meɪl] [səbskɹ'aɪbəz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['pəʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ɔː(r)] [bæk] ['nʌmbəz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 months $1 . 25
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪə(r)] [ˌtuːˈtuː] . -
One year 2 . 50
一 年 2 . -

一年 2.50

[ˌtuːˈtuː] ['kɒpiz] [wʌn] [jɪə(r)] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn] ['kɒpi] [tuː] [j'iəz] [fɔːr] . -
1 copy two years 4 . 00
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɔː(r)] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] , ['redʒɪstəd] ['letə(r)] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 ,
[bæŋk] [tʃek] [ɔː(r)] [drɑːft] ,
bank check or draft ,
银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət] ['aʊə(r)] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kʌrənsi] , [kɔɪn] , [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['letə(r)] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'si:ts] — [rɪ'si:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [baɪ]['prɒpə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɒt] [kə'rekt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['prɒpəli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌju: 'es] [nəʊ] [æt; ət]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know at
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道 在
[wʌns] .
once .
一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[nəʊ] . - .
No . 133 .
不 . - .

第133号。

[nju:] [jɔ:k] , [mɑ:tʃ] - , - .
NEW YORK , March 27 , 1915 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1915年3月27日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] ;
WON BY MAGIC ;
韩元 经过 魔法 ;

靠魔法获胜；

[ɔ:(r)] , [nɪk] ['kɑ:rtərz] [mɪ'stɪəriəs] [ɪə(r)] .
Or , NICK CARTER'S MYSTERIOUS EAR .
或者 , 缺口 卡特的 神秘 耳朵 .

或者，尼克·卡特的神秘耳朵。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑ:tə(r)] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][dʒaɪ] [sɪŋ] .
THE COMING OF JAI SINGH .
这 未来 的 斋 辛格 .

杰伊·辛格的到来。

“ ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kɑ:tə(r)] !
“ Message for Mr . Carter !
” 信息 为了 先生 . 卡特 !

“给卡特先生的信息！

" [ðə; ði] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmʃɪp] ['mærəθən] ,

"	The	wireless	operator	of	the	steamship	Marathon	,
"	这	无线的	操作员	的	这	轮船	马拉松	,

“马拉松号蒸汽船上的无线电操作员，

[ɪn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pɪθ] ['helmɪt] ['ɔːdnrəli] [wɔːn] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['trɒpɪks] ,

in	the	linen	clothes	and	pith	helmet	ordinarily	worn	by	white	people	in	the	tropics	,
在	这	亚麻布	衣服	和	髓	头盔	按说	磨损	经过	白色的	人们	在	这	热带	,

身穿亚麻布衣服，头戴热带地区白人通常穿的软木头盔，

[keɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [dek] [wɪð] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn]

came	along	the	steamer	deck	with	a	slip	of	paper	in	his	hand	and	stopped	in
来了	沿着	这	汽船	甲板	和	一个	滑	的	纸	在	他的	手	和	停止	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['stiːmə(r)] [tʃeəz] ['ʌndə(r)][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] .

front	of	a	row	of	steamer	chairs	under	an	awning	.
正面	的	一个	排	的	汽船	椅子	在下面	一个	棚	.

他手里拿着一张纸条，沿着轮船甲板走来，停在遮阳篷下的一排轮船椅前。

“ [wɛrz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] , ['sprɪŋɪŋ]

“	Where's	it	from	?	"	asked	the	occupant	of	one	of	the	chairs	,	springing
“	在哪里?	它	从	?	"	问	这	居住者	的	一	的	这	椅子	,	弹簧

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to	his	feet	.
到	他的	脚	.

“这是哪里来的？”其中一把椅子上的乘客跳起来问道。

“ [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [sɜː(r)] — [kæl'kʌtə] .

“	From	shore	,	sir	—	Calcutta	.
“	从	支撑	,	先生	—	加尔各答	.

“先生，从岸上——加尔各答。”

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Nick	Carter	,	who	was	holding	out	his	hand	even	as	he	got	up	from	his
"	缺口	卡特	,	WHO	曾是	保持	出去	他的	手	甚至	作为	他	得到	向上	从	他的

[tʃeə(r)] ,

chair	,
椅子	,

尼克·卡特一边从椅子上站起来，一边伸出手，

[tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [fjuː] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] :

took	the	paper	quickly	and	glanced	at	the	few	words	it	contained	:
采取	这	纸	迅速地	和	瞥了一眼	在	这	很少	字	它	包含	:

迅速接过纸条，瞥了一眼上面寥寥几个字：

“ [get] [ʌp] [tuː; tə] [nə'pɔːl] ['kwɪkli] .

“	Get	up	to	Nepal	quickly	.
“	得到	向上	到	尼泊尔	迅速地	.

尽快前往尼泊尔。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

"	That	was	all	.
"	那	曾是	全部	.

仅此而已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sɪgnətʃə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [huː] [hæd; həd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	no	signature	,	and	the	operator	could	not	say	who	had	sent	it
那里	曾是	不	签名	,	和	这	操作员	可以	不是	说	WHO	有	发送	它

.

:
.

邮件上没有签名，操作员也无法确定是谁寄的。

“ [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['kʌmpəni] [ɪn] [kæl'kʌtə] , ” [hiː; hi]
“ It came from the main office of the telegraph company in Calcutta , ” he
“ 它 来了 从 这 主要的 办公室 的 这 电报 公司 在 加尔各答 , ” 他
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“它来自加尔各答电报公司的总公司，”他解释说。

“ [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [mæn] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ The operator told me a native man brought it in and paid for it .
“ 这 操作员 讲述 我 一个 本国的 男人 带来 它 在 和 有薪酬的 为了 它 .

“接线员告诉我，是一个当地人把它带进来并付了钱。”

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [dɪd] [nɒt]['mætə(r)] . ”
He said there would be no answer , and his own name did not matter . ”
他 说 那里 会 是 不 回答 , 和 他的 自己的 姓名 做过 不是 事情 . ”

他说不会有人回答，他的名字也无关紧要。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [kæl'kʌtə] [lɑːst] , ” [əb'zɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ It is many years since I was in Calcutta last , ” observed Nick Carter , to his
“ 它 是 许多 年 自从 我 曾是 在 加尔各答 最后的 , ” 观察到 缺口 卡特 , 到 他的
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

“我上次来加尔各答已经是很多年前的事了，”尼克·卡特对他的同伴们说道。

[æz; əz][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪələs] [ruːm] .
as the operator went back to the wireless room .
作为 这 操作员 去 后退 到 这 无线的 房间 .

操作员返回了无线电室。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][ai][dɪd][nɒt] [meɪk] ['meni]
“ Then it was only for a few days , and I did not make many
“ 然后 它 曾是 仅有的 为了 一个 很少 天 , 和 我 做过 不是 制作 许多
[ə'kweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

“当时只待了几天，我也没有结识很多朋友。”

” [ə; eɪ] [tɔːl] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , [huːz] [skweə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [streɪt] - ['siːɪŋ] [dɑːk] [aɪz] ,
” A tall , middle - aged man , whose square face and straight - seeing dark eyes ,
” 一个 高的 , 中间 - 老年人 男人 , 谁 正方形 脸 和 直的 - 看到 黑暗的 眼睛 ,

“一位身材高大的中年男子，方脸，目光深邃，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪ'saɪdɪd] ['mænə(r)][ɒv; əv] [spiːtʃ] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
as well as his decided manner of speech , were all suggestive of the
作为 出色地 作为 他的 决定 方式 的 演讲 , 是 全部 暗示性的 的 这
[sək'sesf(ə)l] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn] ,
successful American business man ,
成功的 美国人 商业 男人 ,

他果断的言谈举止，都体现出一位成功美国商人的风范。

[gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət]
got up from one of the chairs and looked over Nick Carter's shoulder at
得到 向上 从 一 的 这 椅子 和 看起来 超过 缺口 卡特的 肩膀 在
[ðə; ði] ['telɪgræm] [hiː; hi] [stɪl] [held] ['əʊpən][ɪn][wʌn][hænd] .
the telegram he still held open in one hand .
这 电报 他 仍然 握住 打开 在 一 手 .

他从椅子上站起来，越过尼克·卡特的肩膀，看着他手里还拿着那份打开的电报。

“ [get] [ʌp][tuː; tə][nə'pɔːl] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [riːd] .

“	Get	up	to	Nepal	quickly	,	”	he	read	.
”	得到	向上	到	尼泊尔	迅速地	,	”	他	读	.

“尽快赶往尼泊尔，”他念道。

“ [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ðeə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['kɑːtə(r)] ? ”

“	Does	that	mean	that	my	boy	is	there	,	do	you	think	,	Carter	?	”
”	做	那	意思是	那	我的	男生	是	那里	,	做	你	思考	,	卡特	?	”

“卡特，你觉得那是不是意味着我的孩子在那里？”

“ [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['telɪgræm] [hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɒt] [hæz; həz]

“	We	don't	know	that	the	telegram	has	anything	to	do	with	what	has
”	我们	不	知道	那	这	电报	有	任何事物	到	做	和	什么	有

[brɔːt] [juː 'es][tuː; tə]['ɪndiə] ,

brought	us	to	India	,
带来	我们	到	印度	,

“我们不知道那封电报是否与我们来到印度的原因有关。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	replied	the	detective	.
”	回复	这	侦探	.

“侦探回答道。”

“ [wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ʃɑːpli] .

“	What	else	could	it	be	?	”	demanded	the	other	sharply	.
”	什么	别的	可以	它	是	?	”	要求	这	其他	尖锐地	.

“还能是什么呢？”对方厉声问道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Nick	Carter	shrugged	his	shoulders	.
缺口	卡特	耸了耸肩	他的	肩膀	.

尼克·卡特耸了耸肩。

“ [wel] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [hɪə(r)] — [baɪ] [neɪm] , [æt; ət] [liːst] — [æz; əz]['əʊnə(r)]

“	Well	,	Mr	.	Arnold	,	you	are	known	here	—	by	name	,	at	least	—	as	owner
”	出色地	,	先生	.	阿诺德	,	你	是	已知	这里	—	经过	姓名	,	在	至少	—	作为	所有者

[ɒv; əv] ['sevrəl] [ʃɪps] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mærəθən] ,

of	several	ships	,	including	the	Marathon	,
的	一些	船舶	,	包括	这	马拉松	,

“嗯，阿诺德先生，您在这里——至少在名字上——是几艘船的船主，其中包括‘马拉松号’。”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['eɪdʒənt] , ['wɪljəm] [paɪk] , [hæz; həz] ['vænɪʃd] , [ɪn][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] ,

and	your	agent	,	William	Pike	,	has	vanished	,	in	a	rather	mysterious	way	,
和	你的	代理人	,	威廉	梭鱼	,	有	消失了	,	在	一个	相当	神秘	方式	,

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] [kæl'kʌtə] .

from	your	office	in	Calcutta	.
从	你的	办公室	在	加尔各答	.

你的代理人威廉·派克以相当神秘的方式从你在加尔各答的办公室消失了。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['telɪgræm] [meɪ] [biː; bi][frɒm; frəm] ['sʌmbədi] [huː] [hæz; həz] [siːn] [paɪk] [ʌp] [ɪn][nə'pɔːl] . ”

Perhaps	the	telegram	may	be	from	somebody	who	has	seen	Pike	up	in	Nepal	.	”
也许	这	电报	可能	是	从	某人	WHO	有	已见	梭鱼	向上	在	尼泊尔	.	”

或许这封电报来自在尼泊尔见过派克的人。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [paɪk] [kʊd; kəd] [wɒnt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] ,

“	It	may	be	,	although	I	don't	know	what	Pike	could	want	up	in	the	back	country	,
”	它	可能	是	,	虽然	我	不	知道	什么	梭鱼	可以	想	向上	在	这	后退	国家	,

“也许是这样，虽然我不知道派克在偏远地区会想要什么，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

away	from	civilization	.
离开	从	文明	.

远离文明。

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæn] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪm] .

He	isn't	that	kind	of	man	,	from	what	I	know	of	him	.
他	不是	那	种类	的	男人	,	从	什么	我	知道	的	他	.

就我所知，他不是那种人。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['jʊərəp] , [ɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] ,

He	is	more	likely	to	go	over	to	Europe	,	or	,	if	not	,
他	是	更多的	可能	到	去	超过	到	欧洲	,	或者	,	如果	不是	,

他更有可能去欧洲，或者，如果不去欧洲，

[tuː; tə] [get] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɪg] ['sɪti] [ɪn] ['ɪndiə] — [ræŋ'guːn] , ['lʌknau] , - ,

to	get	to	some	other	big	city	in	India	—	Rangoon	,	Lucknow	,	Cawnpur	,
到	得到	到	一些	其他	大的	城市	在	印度	—	仰光	,	勒克瑙	,	-	,

前往印度其他一些大城市——仰光、勒克瑙、坎普尔，

[ɔː(r)]['haɪdərəbæd] — [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [spend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][biː; bi] ['mɒdərətli] [aʊt] [ɒv; əv]

or	Hyderabad	—	where	he	can	spend	his	money	and	be	moderately	out	of
或者	海得拉巴	—	在哪里	他	能	花费	他的	钱	和	是	中等程度	出去	的

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ə'rest] . ”

the	way	of	arrest	.	”
这	方式	的	逮捕	.	”

或者去海得拉巴——在那里他可以花钱，而且相对来说不容易被逮捕。”

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ə'griːz] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ]

“	At	all	events	,	this	message	agrees	with	our	own	ideas	of	the	direction	taken	by
“	在	全部	活动	,	这	信息	同意	和	我们的	自己的	想法	的	这	方向	已采取	经过

['lezli] ,

Leslie	,
莱斯利	,

“无论如何，这一信息与我们对莱斯利所采取方向的看法是一致的，

” [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

”	said	Nick	Carter	.
”	说	缺口	卡特	.

尼克·卡特说道。

['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] .

Jefferson	Arnold	did	not	speak	for	a	few	moments	.
杰斐逊	阿诺德	做过	不是	说话	为了	一个	很少	时刻	.

杰斐逊·阿诺德沉默了片刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'mɒnstrətɪv] [mæn] ,

He	was	not	a	demonstrative	man	,
他	曾是	不是	一个	示范性的	男人	,

他不是一个善于表达情感的人。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['əʊnli]

and	although	his	heart	was	wrung	by	the	strange	disappearance	of	his	only
和	虽然	他的	心	曾是	拧干	经过	这	奇怪的	消失	的	他的	仅有的

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

虽然他唯一的儿子离奇失踪让他心如刀绞，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pæsɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][wɒz; wəz] [wen] ['pʊtɪŋ] [θruː]

his	face	was	as	impassive	as	it	generally	was	when	putting	through
他的	脸	曾是	作为	冷漠	作为	它	一般来说	曾是	什么时候	推杆	通过

[sʌm; səm] [greɪt] ['bɪznəs] [diːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

some	great	business	deal	in	New	York	,
一些	伟大的	商业	交易	在	新的	约克	,

他的表情一如既往地冷漠，就像他在纽约洽谈重大商业交易时那样。

[wɪð] [pə'hæps] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn'vɒlvd] .

with	perhaps	millions	of	dollars	involved	.
和	也许	百万	的	美元	涉及	.

可能涉及数百万美元。

[hɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['stiːmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fliːt] [ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] ['ves(ə)lz] ,

Here	,	on	the	deck	of	the	finest	steamer	of	his	fleet	of	merchant	vessels	,
这里	,	在	这	甲板	的	这	最好的	汽船	的	他的	舰队	的	商人	船只	,

这里，在他商船队中最精良的那艘轮船的甲板上，

[wɪð] [ðə; ði]['dʒentli] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv][ˌben'gɔːl] ['skʌfɪŋ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [praʊ] ,

with	the	gently	rolling	waters	of	the	Bay	of	Bengal	scuffing	up	under	the	prow	,
和	这	轻轻地	滚动	水	的	这	湾	的	孟加拉	磨损	向上	在下面	这	船首	,

孟加拉湾轻柔的波浪拍打着船头，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪnz] , [æt; ət][hɑːf] [spiːd] ,

and	the	engines	,	at	half	speed	,
和	这	发动机	,	在	一半	速度	,

引擎以半速运转，

['grædʒuəli] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːvz] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] ,

gradually	bringing	the	ship	nearer	and	nearer	to	the	wharves	of	Calcutta	,
逐步地	带来	这	船	更近	和	更近	到	这	码头	的	加尔各答	,

逐渐将船驶近加尔各答的码头，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə] ['strendʒər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['envid] .

he	might	have	seemed	to	strangers	to	be	a	man	to	be	envied	.
他	可能	有	似乎	到	陌生人	到	是	一个	男人	到	是	令人羡慕	.

在陌生人看来，他或许是一位令人羡慕的人。

[jet] , ['teərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æŋ'zaɪəti][hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [nəʊn] —

Yet	,	tearing	at	his	heart	was	the	greatest	anxiety	he	ever	had	known	—
然而	,	撕裂	在	他的	心	曾是	这	最	焦虑	他	曾经	有	已知	—

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ,

the	question	whether	his	boy	,
这	问题	无论	他的	男生	,

然而，最令他揪心的却是他从未经历过的最大焦虑——他的儿子是否安好。

[huːm] [hiː; hi] [lʌvd] ['betə(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] .

whom	he	loved	better	than	himself	,	was	dead	or	living	.
谁	他	喜爱	更好的	比	他自己	,	曾是	死的	或者	活的	.

他爱胜过爱自己的人，无论生死。

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz]['neɪtʃə(r)][kæn; kən] [prə'djuːs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst]

The	scene	was	as	beautiful	a	one	as	nature	can	produce	in	her	most
这	场景	曾是	作为	美丽的	一个	一	作为	自然	能	生产	在	她	最多

['hæpi] [muːd] .

happy	mood	.
快乐的	情绪	.

眼前的景象美得令人窒息，仿佛大自然心情最愉悦时所展现的一般。

[ðə; ði] [bluː] [weɪvz] , [wɪð] [ðeə(r)]['leɪsi] - [waɪt] [krest] , [ðə; ði][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd]

The	blue	waves	,	with	their	lacy	-	white	crests	,	the	panorama	of	mountain	and
这	蓝色的	波浪	,	和	他们的	蕾丝	-	白色的	冠状物	,	这	全景	的	山	和

['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] — [stɪl] ['heɪzi] ,

forest	in	the	distance	—	still	hazy	,
森林	在	这	距离	—	仍然	朦胧	,

蓝色的波浪，泛着洁白的光泽，远处山峦和森林的全景——仍然朦胧不清。

[æz; əz][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [hʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [ɒv; əv]

as	the	mists	of	early	morning	hung	before	them	—	and	the	big	city	of
作为	这	薄雾	的	早期的	早晨	悬挂	前	他们	—	和	这	大的	城市	的

[kæl'kʌtə] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] ,

Calcutta	in	the	foreground	,
加尔各答	在	这	前景	,

清晨的薄雾笼罩着他们，前景是繁华的加尔各答市。

[ɪts] [waɪt] ['bɪldɪŋz] ['glɪsnɪŋ] ['feərɪlaɪk] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnlaɪt] ,

its	white	buildings	glistening	fairylike	in	the	glorious	sunlight	,
它是	白色的	建筑物	闪闪发光	仙女般的	在	这	辉煌	阳光	,

阳光灿烂的日子里，白色的建筑闪闪发光，宛如仙境一般。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [pɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

all	combined	to	make	the	approach	to	this	famous	Asiatic	port	one	of	the	most	fascinating	in	the	world	.
全部	合并	到	制作	这	方法	到	这	著名的	亚洲	港口	一	的	这	最多	迷人	在	这	世界	.

所有这些因素结合起来，使得通往这个著名的亚洲港口的道路成为世界上最迷人的道路之一。

“ [wʌts] [ðæt] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ? ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	What's	that	boat	coming	out	?	”	suddenly	exclaimed	Jefferson	Arnold	.
“	是什么	那	船	未来	出去	?	”	突然	惊呼	杰斐逊	阿诺德	.

“那艘船开出来是什么？”杰斐逊·阿诺德突然惊呼道。

“ ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːf] , [eɪ] !

“	Couldn't	wait	for	us	to	get	alongside	the	wharf	,	eh	!
“	不能	等待	为了	我们	到	得到	旁边	这	码头	,	嗯	!

“迫不及待地想让我们靠岸啊！”

[wɪr] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] .

We're	five	miles	from	shore	,	if	not	more	.
是	五	英里	从	支撑	,	如果	不是	更多的	.

我们离海岸至少有五英里，甚至更远。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] ?

What	do	you	make	of	it	,	captain	?
什么	做	你	制作	的	它	,	队长	?

船长，您怎么看?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærəθən] ,

”	he	added	,	in	a	louder	tone	to	the	skipper	of	the	Marathon	,
”	他	额外	,	在	一个	更大声	语气	到	这	船长	的	这	马拉松	,

他提高音量，对马拉松队的队长补充道：

[huː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .

who	stood	on	the	bridge	just	over	their	heads	.
WHO	站立	在	这	桥	只是	超过	他们的	头部	.

他们就站在他们头顶上方的桥上。

“ [doʊnt] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] , ” [rɪ'plaɪd] ['kæptɪn] ['sʌðən] .

“	Don't	know	,	Mr	.	Arnold	,	”	replied	Captain	Southern	.
“	不	知道	,	先生	.	阿诺德	,	”	回复	队长	南方	.

“不知道，阿诺德先生，”索瑟恩上尉回答道。

“ [pə'hæps] ['ðer] ['kraʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːf] .

“	Perhaps	they're	crowded	for	room	at	the	wharf	.
“	也许	它们是	挤	为了	房间	在	这	码头	.

“或许是码头上空间太拥挤了。”

[lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Looks like it .
看起来 喜欢 它 .

看起来是这样。

" [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒnkʌmɪŋ] [bəʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət]
" The commander had been gazing at the oncoming boat , as well as at
" 这 指挥官 有 到过 凝视 在 这 即将到来的 船 , 作为 出色地 作为 在
[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ʃɔː(r)] [laɪn] ,
the distant shore line ,
这 遥远 支撑 线 ,

指挥官一直注视着驶来的船只，以及远处的海岸线。

[θruː] [hɪz; ɪz] [bɪˈnɒkjələz] , [ænd; ənd] , [ˈɔːlməʊst] [məˈkænɪkli] , [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [drɒp] [ðə; ði]
through his binoculars , and , almost mechanically , he gave orders to drop the
通过 他的 双筒望远镜 , 和 , 几乎 机械地 , 他 给予 订单 到 降低 这
[ˈæŋkəz] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft] .
anchors fore and aft .
锚 前 和 后部 .

他透过望远镜，几乎是机械地下令前后抛锚。

" [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] , [ˈkæptɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneə(r)] [ʃɪp] [ˈəʊnə(r)] .
" Going to stop , captain ? " asked the millionaire ship owner .
" 去 到 停止 , 队长 ? " 问 这 百万富翁 船 所有者 .

"船长，你要停下来吗？"这位百万富翁船主问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] .
It will do no harm .
它 将要 做 不 伤害 .

这不会造成任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðiːz] [ˈfeloʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɑː(r); ə(r)][ˈɑːftə(r)] . "
And I want to see what these fellows in the boat are after . "
和 我 想 到 看 什么 这些 伙伴们 在 这 船 是 后 . "

我想看看船上的这些人到底想干什么。

" [aɪl] [kʌm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
" I'll come up on the bridge .
" 患病的 来 向上 在 这 桥 .

"我会从桥上上来。"

[aɪ] [ges] , " [grʌnt] [ˈɑːnəld] .
I guess , " grunted Arnold .
我 猜测 , " 哼哼 阿诺德 .

"我猜也是，"阿诺德咕哝道。

" [kʌm] [ɒn] , [ˈkɑːtə(r)] !
" Come on , Carter !
" 来 在 , 卡特 !

"加油，卡特！"

" [ðə; ði]['seɪkrɪd] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['stiːmə(r)] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][prəu'fein][baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv]

"	The	sacred	bridge	of	a	steamer	is	not	going	to	be	profaned	by	the	feet	of
"	这	神圣	桥	的	一个	汽船	是	不是	去	到	是	亵渎	经过	这	脚	的

[æn; ən] [ʌnɪn'vaɪtɪd] ['pɜːs(ə)n] [ən'les] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv]

an	uninvited	person	unless	he	happens	to	be	the	owner	or	some	one	of
一个	不速之客	人	除非	他	发生	到	是	这	所有者	或者	一些	一	的

['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

equal	importance	.
平等的	重要性	.

“除非是船主或地位相当的人，否则未经邀请的人绝不会亵渎轮船的神圣桥梁。”

['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .

Jefferson	Arnold	and	his	friends	,	of	course	,	had	the	privilege	.
杰斐逊	阿诺德	和	他的	朋友们	,	的	课程	,	有	这	特权	.

当然，杰斐逊·阿诺德和他的朋友们有幸体验了这一切。

[wʌn] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['stiːmə(r)] [tʃeəz] [wɪð] ['ɑːnəld] [ænd; ənd]

One	of	two	young	men	who	had	been	sitting	in	steamer	chairs	with	Arnold	and
一	的	二	年轻的	男人	WHO	有	到过	坐着	在	汽船	椅子	和	阿诺德	和

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Nick	Carter	seemed	to	have	some	idea	of	following	them	to	the	bridge	.
缺口	卡特	似乎	到	有	一些	主意	的	下列的	他们	到	这	桥	.

与阿诺德和尼克·卡特一起坐在轮渡椅上的两个年轻人中，有一个似乎想跟着他们去桥上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	the	elder	of	the	pair	shook	his	head	.
但	这	长老	的	这	一对	摇晃	他的	头	.

但年纪较大的那位摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] , ['pætsi] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	It	wouldn't	do	,	Patsy	,	"	he	whispered	.
"	它	不会	做	,	帕齐	,	"	他	低声说道	.

“这样不行，帕齐，”他低声说道。

“ [əʊld] ['kæptɪn] ['sʌðən] [ɪz][ə; eɪ][kræŋk] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

“	Old	Captain	Southern	is	a	crank	about	some	things	,
"	老的	队长	南方	是	一个	曲柄	关于	一些	事物	,

“老南方船长在某些事情上很固执，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

and	he	looks	on	his	bridge	as	a	sort	of	private	office	.
和	他	看起来	在	他的	桥	作为	一个	种类	的	私人的	办公室	.

他把驾驶台视为自己的私人办公室。

[let] [ðə; ði] [tʃiːf] [saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] . "

Let	the	chief	size	it	up	and	tell	us	afterward	.	"
让	这	首席	尺寸	它	向上	和	告诉	我们	之后	.	"

让首领评估一下情况，然后再告诉我们。

“ [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə] , [tʃɪk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] [rɪ'spɒns] .

“	I	guess	we'll	have	to	,	Chick	,	"	was	the	disgusted	response	.
"	我	猜测	出色地	有	到	,	小鸡	,	"	曾是	这	厌恶	回复	.

“看来我们不得不这么做了，小妞，”对方厌恶地回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [keɪs] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][aɪ][kæn; kən][frɒm; frəm] ['evri]

“	But	when	I'm	working	on	a	case	I	like	to	see	all	I	can	from	every
"	但	什么时候	我是	在职的	在	一个	案件	我	喜欢	到	看	全部	我	能	从	每一个

['æŋg(ə)l] . "

angle	.	"
角度	.	"

“但是，当我处理案件时，我喜欢从各个角度尽可能地了解情况。”

“ ['regjələ(r)] ['æŋgəlˌwɜ:m] , [eɪnt] [ju:; jʊ] , ['pætsi] ? ” ['tʃʌkl] [tʃɪk] .

“	Regular	angleworm	,	ain't	you	,	Patsy	?	”	chuckled	Chick	.
”	常规的	线虫	,	不是	你	,	帕齐	?	”	轻笑	小鸡	.

“你真是个普通的蚯蚓啊，帕齐？”小鸡笑着说。

“ [əʊ] , [kʌm] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] - [gæs] [stʌf] !

“	Oh	,	come	off	with	the	laughing	-	gas	stuff	!
”	哦	,	来	离开	和	这	笑	-	气体	东西	!

“哦，别再用笑气了！”

['betə(r)] [send] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['fʌni] ['peɪpəz] , ” [snɔ:t] ['pætsi] ['gɑ:rvən] .

Better	send	that	to	the	funny	papers	,	”	snorted	Patsy	Garvan	.
更好的	发送	那	到	这	有趣的	文件	,	”	哼了一声	帕齐	加尔文	.

“最好把这个寄给漫画报纸，”帕齐·加文嗤之以鼻。

“ [aɪm] ['tɔ:kɪŋ] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] .

“	I'm	talking	serious	business	.
”	我是	说	严肃的	商业	.

“我说的是正事。”

[ai] [tel] [ju:; jʊ][ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ɪn] [jʌŋ] ['lezli] ['ɑ:nəld] ['bi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [kæl'kʌtə] [ðɪs] [wei]

I	tell	you	there's	more	in	young	Leslie	Arnold	beating	it	out	of	Calcutta	this	way
我	告诉	你	有	更多的	在	年轻的	莱斯利	阿诺德	殴打	它	出去	的	加尔各答	这	方式

[ðæn; ðən] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] .

than	people	think	.
比	人们	思考	.

我告诉你，年轻的莱斯利·阿诺德以这种方式从加尔各答一路杀出来，背后蕴含的意义远比人们想象的要多。

” ['tʃɪkərɪŋ] ['kɑ:tə(r)] , ['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] , [stɛərd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]

”	Chickering	Carter	,	principal	assistant	of	Nick	Carter	,	stared	for	a	moment
”	叽叽喳喳	卡特	,	主要的	助手	的	缺口	卡特	,	凝视	为了	一个	片刻

[æt; ət] ['pætsi] ['gɑ:rvən] ,

at	Patsy	Garvan	,
在	帕齐	加尔文	,

“尼克·卡特的首席助理奇克林·卡特盯着帕齐·加文看了一会儿，

[hu:] [wɒz; wəz]['əʊnli][nekst][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] [tʃɪk] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tɛktɪvz] [stɑ:f] —

who	was	only	next	in	importance	to	Chick	himself	on	the	great	detective's	staff	—
WHO	曾是	仅有的	下一个	在	重要性	到	小鸡	他自己	在	这	伟大的	侦探的	职员	—

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['kɑ:mˌrædz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] .

as	if	trying	to	get	his	comrade's	point	of	view	.
作为	如果	尝试	到	得到	他的	同志的	观点	的	看法	.

在伟大的侦探奇克的团队中，他的地位仅次于奇克本人——仿佛想要了解他同事的观点。

[ðen] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [fɪəd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] ['pætˌsiz]

Then	he	shook	his	head	,	as	if	he	feared	there	was	a	great	deal	in	Patsy's
然后	他	摇晃	他的	头	,	作为	如果	他	害怕	那里	曾是	一个	伟大的	交易	在	帕特西的

[ə'pɪnjən] .

opinion	.
观点	.

然后他摇了摇头，好像担心帕齐的意见太多似的。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [paɪk] ? ” [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

“	What	do	you	think	of	William	Pike	?	”	he	asked	,
”	什么	做	你	思考	的	威廉	梭鱼	?	”	他	问	,

他问道：“你觉得威廉·派克怎么样？”

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]['naɪðə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɔː(r)]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld]

as	he	glanced	around	to	make	sure	neither	Nick	Carter	or	Jefferson	Arnold
作为	他	瞥了一眼	大约	到	制作	当然	两者都不	缺口	卡特	或者	杰斐逊	阿诺德

[ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

overheard	the	question	.
无意中听到	这	问题	.

他环顾四周，确保尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德都没有听到这个问题。

" [wɒt] [duː; də][ai] [θɪŋk] ? " [bləːt] [aʊt] ['pætsi] .

"	What	do	I	think	?	"	blurted	out	Patsy	.
"	什么	做	我	思考	?	"	脱口而出	出去	帕齐	.

"我的想法是什么？"帕特西脱口而出。

" [ai] [bɪ'liːv] [hiːz] [ðə; ði] [gai] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

"	I	believe	he's	the	guy	responsible	for	it	all	.
"	我	相信	他是	这	盖伊	负责任的	为了	它	全部	.

"我认为这一切都是他造成的。"

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hɪə(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz][æz; əz] ['krʊkɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [pɪgz] [teɪl] .

From	what	I	hear	,	he	always	was	as	crooked	as	a	pig's	tail	.
从	什么	我	听到	,	他	总是	曾是	作为	歪	作为	一个	猪的	尾巴	.

据我所知，他一直都像猪尾巴一样歪斜。

['lezli] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['tempəd] [sɔːt] [ɒv; əv][kɪd] ,

Leslie	Arnold	was	a	good	-	tempered	sort	of	kid	,
莱斯利	阿诺德	曾是	一个	好的	-	淬火	种类	的	孩子	,

莱斯利·阿诺德是个性格温和的孩子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['slɪpəri] [paɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

and	it	wouldn't	be	hard	for	this	slippery	Pike	to	make	him	do	anything	.
和	它	不会	是	难的	为了	这	滑	梭鱼	到	制作	他	做	任何事物	.

"
"
"

"对于这条狡猾的派克来说，让他做任何事都不难。"

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒlәz] [ɪn][gəʊld] [went] [wɪð] [wʌn] [ɔː(r)]

"	And	there	was	nearly	a	hundred	thousand	dollars	in	gold	went	with	one	or
"	和	那里	曾是	几乎	一个	百	千	美元	在	金子	去	和	一	或者

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

the	other	of	them	,
这	其他	的	他们	,

"而且，他们两人中有一人还带走了价值近十万美元的黄金。"

" [əb'zɜːvd] [tʃɪk] ['θɔːtfəli] .

"	observed	Chick	thoughtfully	.
"	观察到	小鸡	深思熟虑	.

"奇克若有所思地观察着。"

" [ɪf] ['lezli] ['ɑːnəld] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] [tuː; tə] [ʃuːt] [t'aɪgəz] ,

"	If	Leslie	Arnold	went	up	into	the	hill	country	to	shoot	tigers	,
"	如果	莱斯利	阿诺德	去	向上	进入	这	爬坡道	国家	到	射击	老虎	,

"如果莱斯利·阿诺德去山区猎杀老虎，

[hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [ləʊd] [hɪm'self] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] . "

he	would	hardly	load	himself	down	with	all	that	money	.	"
他	会	几乎	加载	他自己	向下	和	全部	那	钱	.	"

他绝不会让自己背负那么多钱的重担。

" [huː] [bɪ'liːvz] [jʌŋ] ['ɑːnəld] [went] [tuː; tə] [ʃuːt] [t'aɪgəz] ? " [ɑːskt] ['pætsi] ['skɔːnfəli] .

"	Who	believes	young	Arnold	went	to	shoot	tigers	?	"	asked	Patsy	scornfully	.
"	WHO	相信	年轻的	阿诺德	去	到	射击	老虎	?	"	问	帕齐	轻蔑地	.

"谁会相信年轻的阿诺德会去猎杀老虎？"帕齐轻蔑地问道。

“ [ðæts] [ɔːl]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , ” [wɒz; wəz]
“ That's all Jefferson Arnold has been able to hear about his boy , ” was
“ 那就是 全部 杰斐逊 阿诺德 有 到过 有能力的 到 听到 关于 他的 男生 , ” 曾是
[tʃɪks] ['ɑːnsə(r)] .
Chick's answer .
小鸡的 回答 .

“杰斐逊·阿诺德只能听到这些关于他儿子的消息，”奇克回答道。

“ [hiː; hi][təʊld] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [wen] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] ['dɪstəns]
“ He told that to the chief when he persuaded him to come all this distance
“ 他 讲述 那 到 这 首席 什么时候 他 被说服 他 到 来 全部 这 距离
[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] . ”
to look into the matter . ”
到 看 进入 这 事情 . ”

“他把这话告诉了酋长，当时他劝说酋长大老远跑来调查此事。”

“ [wel] , [aɪm][glæd][hiː; hi] [keɪm] , ['enihaʊ] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] .
“ Well , I'm glad he came , anyhow , ” observed Patsy .
“ 出色地 , 我是 高兴的 他 来了 , 无论如何 , ” 观察到 帕齐 .

“不管怎样，我很高兴他来了，”帕齐说道。

“ [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['ɪndiə] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː 'es]
“ I've never seen India before , and it was a good thing he brought us
“ 我已经 绝不 已见 印度 前 , 和 它 曾是 一个 好的 事物 他 带来 我们
[bəuθ] [ə'lɒŋ] .
both along .
两个都 沿着 .

“我以前从未见过印度，幸好他带我们俩一起去了。”

[ænd; ənd][əʊld] ['kæptɪn] , [tuː] .
And old Captain , too .
和 老的 队长 , 也 .

还有老船长。

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀！

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [id] [let][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][dɒg] [kʌm] .
I didn't think he'd let the good old dog come .
我 没有 思考 他会 让 这 好的 老的 狗 来 .

我没想到他会让那条老狗进来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['maɪti] ['juːsf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [θruː] .
But he may be mighty useful before we get through .
但 他 可能 是 强大的 有用 前 我们 得到 通过 .

但在我们渡过难关之前，他或许能帮上大忙。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [treɪnd] ['blʌdhaʊnd] —
You never can tell how you may be able to use a trained bloodhound —
你 绝不 能 告诉 如何 你 可能 是 有能力的 到 使用 一个 受过训练 寻血猎犬 —
[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][æz; əz]['aʊəz] .
especially such a good one as ours .
尤其 这样的 一个 好的 一 作为 我们的 .

你永远无法预料你会如何使用一只训练有素的寻血猎犬——尤其是像我们这样优秀的寻血猎犬。

”	['pætsi]	[stɒpt]	[tu:; tə][pæt][æn; ən]	[ɪ'mens]	[dɒg]	[hu:]	[leɪ]	[stretʃt]	[aʊt]	[ɒn][ðə; ði]	[hɒt]	[dek]
”	**Patsy**	**stopped**	**to**	**pat**	**an**	**immense**	**dog**	**who**	**lay**	**stretched**	**out**	**on**	**the**	**hot**	**deck**
”	帕齐	停止	到	拍	一个	巨大	狗	WHO	躺	拉伸	出去	在	这	热的	甲板

['ʌndə(r)][ðə; ði]	['ɔ:nɪŋ]	,
under	**the**	**awning**	**,**
在下面	这	棚	,

帕特西停下来，拍了拍躺在遮阳篷下滚烫的甲板上的一只巨大的狗。

[tu:] ['læŋgwɪd][tu:; tə]	[mu:v]	,
too	**languid**	**to**	**move**	**,**
也	慵懒的	到	移动	,

懒洋洋的，动弹不得。

[ɪk'sept]	[tu:; tə]	[let]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['aɪbɔ:lz]	[rəʊl]	['leɪzɪli]	[ɪn][ðeə(r)]	['sɑ:kəts]	[ɪn]	[ə,pri:ʃi'eɪʃn]	[ɒv; əv]	['pætsi]
except	**to**	**let**	**his**	**great**	**eyeballs**	**roll**	**lazily**	**in**	**their**	**sockets**	**in**	**appreciation**	**of**	**Patsy**
-	[kə'res]	.
Garvan's	**caresses**	**.**
-	爱抚	.

除了让他的大眼珠懒洋洋地在眼眶里转动，以表达对帕齐·加文爱抚的感激之情。

['mi:nwaɪl]	,	[nɪk]	['kɑ:tə(r)]	,	['dʒefəs(ə)n]	['ɑ:nəld]	,	[ænd; ənd]	['kæptɪn]	['sʌðən]	[wɜ:(r); wə(r)]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]
Meanwhile	**,**	**Nick**	**Carter**	**,**	**Jefferson**	**Arnold**	**,**	**and**	**Captain**	**Southern**	**were**	**taking**	**the**
同时	,	缺口	卡特	,	杰斐逊	阿诺德	,	和	队长	南方	是	采取	这

[strɒŋ]	,
strong	**,**
强的	,

与此同时，尼克·卡特、杰斐逊·阿诺德和南方上尉正在全力以赴。

['dʌb(ə)l]	[mə'ri:n]	['glɑ:sɪz]	[ɪn]	[tɜ:n]	[tu:; tə]	[ɪn'spekt]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['wɜ:kɪŋ]	[ɪts]	[wei]
double	**marine**	**glasses**	**in**	**turn**	**to**	**inspect**	**the**	**boat**	**which**	**was**	**working**	**its**	**way**
双倍的	海洋	眼镜	在	转动	到	检查	这	船	哪个	曾是	在职的	它是	方式

[θru:]	[ðə; ði]	[sɜ:f]	[tə'wɔ:d]	[ðə; ði]	['mærəθən]	.
through	**the**	**surf**	**toward**	**the**	**Marathon**	**.**
通过	这	冲浪	朝向	这	马拉松	.

两副航海望远镜依次检查了正在海浪中向马拉松方向驶去的船只。

[ðə; ði][fɔ:(r)]	[men]	[æt; ət][ðə; ði]	[ɔ:z]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ləʊ]	-	[kɑ:st]	[,hin'du:]	.
The	**four**	**men**	**at**	**the**	**oars**	**were**	**low**	**-**	**caste**	**Hindus**	**.**
这	四	男人	在	这	桨	是	低的	-	种姓	印度教徒	.

划桨的四个人都是低种姓的印度教徒。

[ðeɪ]	[wʊd]	[nɒt][hæv; həv]	[bi:n]	['du:ɪŋ]	[ðɪs]	[kaɪnd][ɒv; əv]	[wɜ:k]	['ʌðəwaɪz]	.
They	**would**	**not**	**have**	**been**	**doing**	**this**	**kind**	**of**	**work**	**otherwise**	**.**
他们	会	不是	有	到过	正在做	这	种类	的	工作	否则	.

否则他们就不会从事这类工作。

[ðeɪ]	[wɜ:(r); wə(r)]	[,pɪktʃə'resk]	-	['lʊkɪŋ]	['rɑ:skəl, 'ræ-]	.
They	**were**	**picturesque**	**-**	**looking**	**rascals**	**.**
他们	是	如画	-	寻找	无赖	.

他们是一群长相俊美的小淘气。

['neɪkɪd]	[tu:; tə][ðeə(r)]	[weist]	,
Naked	**to**	**their**	**waists**	**,**
裸	到	他们的	腰部	,

赤裸上身，

[ðeə(r)]	[braʊn]	[skɪn]	['glisən]	[ɪn][ðə; ði]	['sʌnlaɪt]	[laɪk]	[ðə; ði][tɒp]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['dʒɜ:mən]	[ləʊf]	.
their	**brown**	**skin**	**glistened**	**in**	**the**	**sunlight**	**like**	**the**	**top**	**of**	**a**	**German**	**loaf**	**.**
他们的	棕色的	皮肤	闪闪发光	在	这	阳光	喜欢	这	顶部	的	一个	德语	面包	.

它们棕色的皮肤在阳光下闪闪发光，就像德国面包的顶部一样。

[iːtʃ] [wɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] ['tɜːbən] [ðæt][ɪz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒstjuːm][ɒv; əv] ['evri] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

Each	wore	the	white	turban	that	is	part	of	the	costume	of	every	Hindu	,
每个	穿着	这	白色的	头巾	那	是	部分	的	这	戏服	的	每一个	印度教徒	,

他们都戴着白色头巾，这是每个印度教徒服饰的一部分。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɪsts] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['hevi] [brɑːs] [rɪŋz] .

and	on	the	wrists	of	some	of	them	could	be	seen	heavy	brass	rings	.
和	在	这	手腕	的	一些	的	他们	可以	是	已见	重的	黄铜	戒指	.

在他们中的一些人的手腕上可以看到沉重的黄铜戒指。

[ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪd] , ['hevi] [krɑːft] ,

In	the	stern	of	the	boat	—	which	was	a	wide	,	heavy	craft	,
在	这	船尾	的	这	船	—	哪个	曾是	一个	宽的	,	重的	工艺	,

在船尾——这是一艘宽大而沉重的船——

[wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]

well	able	to	stand	the	tossing	of	the	surf	and	to	make	good	time	before
出色地有能力的		到	站立	这	抛掷	的	这	冲浪	和	到	制作	好的	时间	前

[ðə; ði] ['stedi] ['pʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːzmən] — [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] ['neɪtɪv] [huː] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt]

the	steady	pulling	of	the	oarsmen	—	stood	a	tall	native	who	looked	very	different
这	稳定的	拉	的	这	划桨手	—	站立	一个	高的	本国的	WHO	看起来	非常	不同的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

from	the	others	.
从	这	其他的	.

能够承受海浪的冲击，并在划桨手的稳定拉力下快速前进——站在那里的是一位身材高大的土著人，他看起来与其他人截然不同。

[ðɪs] [mæn][wɔː(r)][ə; eɪ] ['tɜːbən] [laɪk][ðə; ði] ['ɔːzmən] ,

This	man	wore	a	turban	like	the	oarsmen	,
这	男人	穿着	一个	头巾	喜欢	这	划桨手	,

这个人戴着和划桨手一样的头巾。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːəl] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] ['snəʊi] [klɒθ]

but	there	was	a	jewel	fastened	in	the	front	of	the	folds	of	snowy	cloth
但	那里	曾是	一个	宝石	系紧	在	这	正面	的	这	折叠	的	下雪的	布

[ðæt] ['glisən] [laɪk][ðə; ði][lenz][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊəf(ə)l] [flæʃ] [læmp] .

that	glistened	like	the	lens	of	a	powerful	flash	lamp	.
那	闪闪发光	喜欢	这	镜片	的	一个	强大的	闪光	灯	.

但在雪白布料的褶皱前部，镶嵌着一颗宝石，闪闪发光，就像强光手电筒的镜头一样。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['fiːtʃə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [nɪk] ['kɑːtə(r)]

While	it	was	not	easy	to	make	out	his	feature	at	that	distance	,	Nick	Carter
尽管	它	曾是	不是	简单的	到	制作	出去	他的	特征	在	那	距离	,	缺口	卡特

[sɔː] ,

saw	,
锯	,

虽然从那个距离很难看清他的五官，但尼克·卡特还是看到了。

[wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [liːn] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ,

with	admiration	,	that	the	limbs	were	lean	and	muscular	,
和	钦佩	,	那	这	四肢	是	倾斜	和	肌肉发达的	,

带着钦佩之情，他的四肢精瘦而肌肉发达。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪð] [braʊn] ['bɒdi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [streŋθ] [ænd; ənd]

and	that	every	movement	of	the	lithe	brown	body	indicated	strength	and
和	那	每一个	移动	的	这	轻盈	棕色的	身体	表明的	力量	和

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

而这具健美的棕色身体的每一次动作都显示出力量和活力。

[ðæt] [ðɪs] [mæn][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [kʊd; kəd][biː; bi][təʊld][ɪn][mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən]

That	this	man	in	the	stern	was	in	command	could	be	told	in	more	ways	than
那	这	男人	在	这	船尾	曾是	在	命令	可以	是	讲述	在	更多的	方式	比

[wʌn] .

one	.
一	.

船尾的这个人是指挥官，这一点可以从很多方面看出。

[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ə; eɪ] [lɒŋ] [lɑːns] , [ɔː(r)][spɪə(r)] ,

He	carried	in	his	right	hand	a	long	lance	,	or	spear	,
他	携带	在	他的	正确的	手	一个	长的	槊	,	或者	矛	,

他右手拿着一根长矛，或者说长枪。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] ['redʒəmənt] ,

such	as	is	used	by	some	of	the	Indian	cavalry	regiments	,
这样的	作为	是	用过的	经过	一些	的	这	印度	骑兵	军团	,

例如一些印度骑兵团所使用的那种。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['penən] [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] .

but	without	the	pennon	which	is	generally	attached	.
但	没有	这	佩农	哪个	是	一般来说	随附的	.

但没有通常附着的旗帜。

[ə'keɪʒnəli] [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv]

Occasionally	he	emphasized	his	orders	to	the	crew	by	giving	one	or	other	of
偶尔	他	强调	他的	订单	到	这	全体人员	经过	给予	一	或者	其他	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ][ræp] [ə'krɒs] [ðə; ði][beə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] ,

them	a	rap	across	the	bare	shoulders	with	the	staff	of	the	spear	,
他们	一个	说唱	穿过	这	裸	肩膀	和	这	职员	的	这	矛	,

他有时会用长矛的杖杆敲打船员裸露的肩膀，以此强调自己的命令。

['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] [kə'mɑːnd] .

always	accompanying	it	with	a	roaring	command	.
总是	随同	它	和	一个	咆哮	命令	.

总是伴随着一声咆哮的命令。

[nɪk] [təʊld] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)]

Nick	told	this	from	the	opening	of	his	mouth	,	although	he	could	not	hear
缺口	讲述	这	从	这	开幕	的	他的	嘴	,	虽然	他	可以	不是	听到

[ðə; ði] [saʊnd] .

the	sound	.
这	声音	.

尼克张开嘴，虽然听不到声音，但他还是把这话说了出来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [stɛərd] [θruː] [ðə; ði][bɪ'nɒkjələ(r)] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði]

For	a	few	minutes	longer	Nick	Carter	stared	through	the	binocular	glass	at	the
为了	一个	很少	分钟	更长	缺口	卡特	凝视	通过	这	双筒望远镜	玻璃	在	这

[bəʊt] [ænd; ənd][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] [kə'mɑːndə(r)] ,

boat	and	its	gigantic	commander	,
船	和	它是	巨大	指挥官	,

尼克·卡特又透过双筒望远镜盯着那艘船和它那魁梧的船长看了几分钟。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [tɔːkt] [ə'pɑːt] .

while	the	captain	and	Jefferson	Arnold	talked	apart	.
尽管	这	队长	和	杰斐逊	阿诺德	谈话	除	.

队长和杰斐逊·阿诺德私下交谈。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][bəʊt][tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt]

Suddenly	**the**	**big**	**Hindu**	**caused**	**his**	**boat**	**to**	**swing**	**around**	**as**	**it**	**approached**
突然	这	大的	印度教徒	导致	他的	船	到	摇摆	大约	作为	它	接近

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	**ship**	**,**
这	船	,

突然，那个身材高大的印度教徒使出浑身解数，让他的船在靠近那艘船时调转了方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [weə(r)] ['kæptɪn] , [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

and	**he**	**waved**	**a**	**hand**	**frantically**	**at**	**the**	**rail**	**where**	**Captain**	**,**	**the**	**bloodhound**	**,**
和	他	挥手	一个	手	疯狂地	在	这	轨	在哪里	队长	,	这	寻血猎犬	,

他疯狂地朝栏杆挥手，栏杆上站着船长和那条寻血猎犬。

[hæd; həd] [pəʊkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli] [ɪn]

had	**poked**	**out**	**his**	**nose**	**and**	**was**	**barking**	**and**	**whimpering**	**alternately**	**in**
有	戳	出去	他的	鼻子	和	曾是	叫声	和	呜咽	交替	在

[ˌrekəg'nɪʃn] .

recognition	**.**
认出	.

它探出鼻子，吠叫和呜咽交替响起，表示认出了对方。

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [rɔːd] ['pætsi] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	**Say**	**,**	**chief**	**!**	**”**	**roared**	**Patsy**	**,**	**looking**	**up**	**to**	**Nick**	**Carter**	**.**
“	说	,	首席	!	”	咆哮	帕齐	,	寻找	向上	到	缺口	卡特	.

“喂，老大！”帕齐抬头看着尼克·卡特，大声喊道。

“ [ðæt] [bɪg] ['bʊʃə] [nəʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['kæptɪn] , [tuː] .

“	**That**	**big**	**busher**	**knows**	**you**	**and**	**Captain**	**,**	**too**	**.**
“	那	大的	灌木丛	知道	你	和	队长	,	也	.

“那个大灌木丛也认识你和船长。”

[lʊk] [æt; ət][hɪm] . ”

Look	**at**	**him**	**.**	**”**
看	在	他	.	”

看看他。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] [tʃiːf] , ” [pʊt][ɪn] [tʃɪk] ,

“	**Of**	**course**	**he**	**knows**	**the**	**chief**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Chick**	**,**
“	的	课程	他	知道	这	首席	,	”	放	在	小鸡	,

“他当然认识局长，”奇克插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [saɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

who	**had**	**begun**	**to**	**make**	**signs**	**to**	**the**	**Hindu**	**.**
WHO	有	开始	到	制作	标志	到	这	印度教徒	.

他们开始向印度教徒发出信号。

“ [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] , [tuː] .

“	**He**	**knows**	**me**	**,**	**too**	**.**
“	他	知道	我	,	也	.

他也认识我。

[wɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] . ”

We've	**been**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**before**	**.**	**”**
我们已经	到过	在	这	部分	的	这	世界	前	.	”

我们以前来过这个地方。

“ [wel] , [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['enihaʊ] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] .

“	**Well**	**,**	**who**	**is**	**he**	**,**	**anyhow**	**?**	**”**	**asked**	**Patsy**	**.**
“	出色地	,	WHO	是	他	,	无论如何	?	”	问	帕齐	.

“他到底是谁？”帕齐问道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz] [hɪm'self][dʒaɪ] [siŋ] . ”

“	He	is	a	chief	in	the	hill	country	,	and	he	calls	himself	Jai	Singh	.	”
”	他	是	一个	首席	在	这	爬坡道	国家	,	和	他	呼叫	他自己	杰伊	辛格	.	”

“他是山区的首领，自称贾伊·辛格。”

“ [kɔːlz] [hɪm'self] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['pætsi] .

“	Calls	himself	?	”	repeated	Patsy	.
”	呼叫	他自己	?	”	重复	帕齐	.

“他自称是？”帕齐重复道。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] ? ”

“	Isn't	that	his	real	name	?	”
”	不是	那	他的	真实的	姓名	?	”

“那不是他的真名吗？”

“ [waɪ] , [jes] .

“	Why	,	yes	.
”	为什么	,	是的	.

“是的。”

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	suppose	it	is	.
我	认为	它	是	.

我想应该是这样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['rɑːdʒə] [nemd] [dʒaɪ] [siŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

But	there	was	a	famous	rajah	named	Jai	Singh	,	who	lived	about	two	hundred
但	那里	曾是	一个	著名的	拉贾	命名	杰伊	辛格	,	WHO	居住地	关于	二	百

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

但大约两百年前，有一位名叫贾伊·辛格的著名拉贾。

[ænd; ənd] [huː] [bɪlt] [əb'zəːvɪtəri, ɔb-][æt; ət][ˌdʒai'puə][ænd; ənd] ['deli] .

and	who	built	observatories	at	Jaipur	and	Delhi	.
和	WHO	建造	天文台	在	斋浦尔	和	德里	.

他们还在斋浦尔和德里建造了天文台。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

The	remains	of	them	are	still	in	existence	,
这	遗迹	的	他们	是	仍然	在	存在	,

它们的遗骸至今仍然存在。

[ænd; ənd] [ə'strɔnəməz] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [st'rʌktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] , [ænd; ənd]

and	astronomers	say	they	were	magnificent	structures	for	that	time	,	and
和	天文学家	说	他们	是	壮丽	结构	为了	那	时间	,	和

[wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [deɪ] . ”

would	be	even	in	this	day	.	”
会	是	甚至	在	这	天	.	”

天文学家表示，在当时，它们是宏伟的建筑，即使在今天，它们依然如此。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ɒn][tuː; tə][ɔːl] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] , ['əʊpən] - [maʊðd] .

Where	did	you	get	on	to	all	that	?	”	asked	Patsy	,	open	-	mouthed	.
在哪里	做过	你	得到	在	到	全部	那	?	”	问	帕齐	,	打开	-	嘴巴	.

“你从哪儿听说的这些？”帕齐张着嘴问道。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [tʃɪk] . ”
“ You're a wonder , Chick . ”
“ 你是 一个 想知道 , 小鸡 . ”

“你真是个奇才，小妞。”

“ [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [tʃɪk] .
“ Oh , that's nothing , ” returned Chick .
“ 哦 , 那就是 没有什么 , ” 返回 小鸡 .

“哦，那没什么，”小鸡回答道。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ə'baʊt] ['ɪndiə] .
“ When I was here with the chief before , we learned a whole lot about India .
“ 什么时候 我 曾是 这里 和 这 首席 前 , 我们 学习 一个 所有的 很多 关于 印度 .

“我之前和酋长一起来这里的时候，我们了解了很多关于印度的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)][dʒaɪ] [siŋ] [hɪm'self] [huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɑːdʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It was our Jai Singh himself who told us about the rajah and his
它 曾是 我们的 杰伊 辛格 他自己 WHO 讲述 我们 关于 这 拉贾 和 他的
[əb'zəːvitəri, ɔb-] .
observatories .
天文台 .

正是我们自己的贾伊·辛格亲自告诉我们关于拉贾和他的天文台的故事。

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['terə(r)] [wen] [hiː; hi] [gets] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .
He's a good fellow , but he's a terror when he gets into a fight .
他是 一个 好的 同伴 , 但 他是 一个 恐怖 什么时候 他 获得 进入 一个 斗争 .

他是个好人，但一旦打起来就非常可怕。

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] . ”
Don't forget that . ”
不 忘记 那 . ”

别忘了这一点。

“ [hiː; hi] [meɪks] [ðəʊz] [sʌn] - [beɪkt] [blʌf] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [ai] ['nəʊtɪs] . ”
“ He makes those sun - baked bluffs at the oars attend to business , I notice . ”
“ 他 制作 那些 太阳 - 烘焙 悬崖 在 这 桨 出席 到 商业 , 我 注意 . ”

“我注意到，他让那些在桨边被太阳晒得黝黑的陡峭身躯都开始认真对待这件事了。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [dʒaɪ] [siŋ] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] , ”
They know that when Jai Singh is behind them , they have to keep moving , ”
他们 知道 那 什么时候 杰伊 辛格 是 在后面 他们 , 他们 有 到 保持 移动 , ”
[rɪ'tɜːnd] [tʃɪk] .
returned Chick .
返回 小鸡 .

“他们知道，只要贾伊·辛格在后面，他们就必须继续前进，”奇克回答道。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[hiːz] ['kʌmɪŋ] [ə'bɔːd] .
He's coming aboard .
他是 未来 船上 .

他要上船了。

" ['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [bəʊt] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mə(r)] , [ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] ,
" Even as he spoke , the boat came up to the steamer , and Jai Singh ,
" 甚至 作为 他 辐 , 这 船 来了 向上 到 这 汽船 , 和 杰伊 辛格 ,

"就在他说话的时候，小船驶近了汽船，贾伊·辛格……"

['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪnz] , [held] [hɪz; ɪz] [smɔ:l] [krɑ:ft] ['fɜ:mli] ,
putting a hand on one of the anchor chains , held his small craft firmly ,
推杆 一个 手 在 一 的 这 锚 链条 , 握住 他的 小的 工艺 牢牢 ,

他将一只手放在锚链上，牢牢地控制住他的小船。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
in spite of the tossing of the waves .
在 尽管如此 的 这 抛掷 的 这 波浪 .

尽管波涛汹涌。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grɪp][ɒv; əv]['aɪən] .
He seemed to have a grip of iron .
他 似乎 到 有 一个 紧握 的 铁 .

他似乎拥有钢铁般的意志。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [tu:; tə][ðə; ði]['æŋkə(r)] [tʃeɪn] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp]
In another minute or two the boat was secured to the anchor chain by a rope
在 其他 分钟 或者 二 这 船 曾是 安全 到 这 锚 链 经过 一个 绳索
,
,
,

又过了一两分钟，船就用绳子固定在了锚链上。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [klaɪmd] [ə'bɔ:d] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [spɪə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] .
and the tall Hindu climbed aboard like a monkey , spear and all .
和 这 高的 印度教徒 攀登 船上 喜欢 一个 猴 , 矛 和 全部 .

那个身材高大的印度教徒像猴子一样爬上了船，连长矛都带着。

[wʌns] [ɒn] [dek] , [hi:; hi][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Once on deck , he ran up to the bridge , and putting his right hand to his
一次 在 甲板 , 他 跑 向上 到 这 桥 , 和 推杆 他的 正确的 手 到 他的
['fɔ:hed; 'fɒrɪd] ,
forehead ,
前额 ,

他一上甲板，就跑到驾驶台上，右手捂住额头，

[meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [sə'lɑ:m] [tu:; tə] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] .
made a deep salaam to Nick Carter .
制成 一个 深的 萨拉姆 到 缺口 卡特 .

向尼克·卡特深情致意。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɪlz] .
UP INTO THE HILLS .
向上 进入 这 丘陵 .

上山。

" [sɑ:b; 'sɑ:hɪb] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] ! " [sed] [dʒaɪ] [siŋ] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [di:p] , ['gʌtərəl] [təʊn] .
" Sahib , I am here ! " said Jai Singh , in English , in a deep , guttural tone .
" 萨希布 , 我 是 这里 ! " 说 杰伊 辛格 , 在 英语 , 在 一个 深的 , 喉音 语气 .

"老爷，我来了！"贾伊·辛格用英语低沉沙哑地说道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [dʒaɪ] [sɪŋ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I'm	glad	to	see	you	,	Jai	Singh	,	”	responded	Nick	Carter	.
”	我是	高兴的	到	看	你	,	杰伊	辛格	,	”	回应	缺口	卡特	.

“很高兴见到你，贾伊·辛格，”尼克·卡特回应道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][səʊ]['meni] [maɪlz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][həʊm] . ”

“	But	I	did	not	expect	to	find	you	so	many	miles	from	your	home	.	”
”	但	我	做过	不是	预计	到	寻找	你	所以	许多	英里	从	你的	家	.	”

“但我没想到会在离家这么远的地方找到你。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][help][ðə; ði][sɑːb; 'sɑːhɪb][ðæt][aɪ] [kʌm] , ” [rɪ'plaɪd][dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪð] ['dɪgnəti] .

“	It	is	to	help	the	sahib	that	I	come	,	”	replied	Jai	Singh	,	with	dignity	.
”	它	是	到	帮助	这	萨希布	那	我	来	,	”	回复	杰伊	辛格	,	和	尊严	.

“我来是为了帮助老爷，”贾伊·辛格庄重地回答道。

“ [ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði][hɪlz][hæv; həv]['teɪkən][wʌn] [huː] [mʌst; məst][biː; bi][seɪvd] . ”

“	The	men	of	the	hills	have	taken	one	who	must	be	saved	.	”
”	这	男人	的	这	丘陵	有	已采取	一	WHO	必须	是	已保存	.	”

“山里的人抓走了一个人，他必须被救出来。”

“ [greɪt] [skɒt] ! ” [brəʊk][ɪn]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	Great	Scott	!	”	broke	in	Jefferson	Arnold	.
”	伟大的	斯科特	!	”	打破	在	杰斐逊	阿诺德	.

“我的天哪！”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	does	he	know	about	it	?
”	什么	做	他	知道	关于	它	?

他对此了解多少?

[aɪ] ['ɔːlweɪz][hæv; həv] [kən'tend] [ðæt] [ðiːz] ['ɪndiənz] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ən'les]

I	always	have	contended	that	these	Indians	know	more	than	seems	possible	unless
我	总是	有	有争议	那	这些	印度人	知道	更多的	比	似乎	可能的	除非

[ðeɪ] [hæv; həv][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] [æt; ət][ðeə(r)] [bæk] . ”

they	have	supernatural	powers	at	their	back	.	”
他们	有	超自然	权力	在	他们的	后退	.	”

我一直认为，除非他们拥有超自然力量，否则这些印第安人知道的比我们想象的要多得多。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] ['ɑːnəld] , ” [went] [ɒn][dʒaɪ] [sɪŋ] ['kɑːmli] .

“	It	is	Sahib	Leslie	Arnold	,	”	went	on	Jai	Singh	calmly	.
”	它	是	萨希布	莱斯利	阿诺德	,	”	去	在	杰伊	辛格	平静地	.

“他是莱斯利·阿诺德先生，”贾伊·辛格平静地继续说道。

“ [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] . ”

“	In	the	temple	it	was	told	to	me	that	you	would	come	.	”
”	在	这	寺庙	它	曾是	讲述	到	我	那	你	会	来	.	”

“我在寺庙里听到有人说你会来。”

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʌŋk] [ɪz] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] ['pætsi] .

“	What	kind	of	bunk	is	that	?	”	whispered	Patsy	.
”	什么	种类	的	假寐	是	那	?	”	低声说道	帕齐	.

“那是什么类型的床铺？”帕齐低声问道。

“ [huː] [təʊld][hɪm] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

“	Who	told	him	,	do	you	think	?	”
”	WHO	讲述	他	,	做	你	思考	?	”

你觉得是谁告诉他的?

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] , ” [wɔːnd] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	”	warned	Chick	.
”	保持	安静的	,	帕齐	,	”	警告	小鸡	.

“帕齐，安静点，”奇克警告道。

“ [hiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] .

“	He's	liable	to	hear	you	.
”	他是	容易	到	听到	你	.

“他很可能会听到你的话。”

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɪndiə][ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['mɪstəriz] ?

Don't	you	know	that	India	is	the	land	of	mysteries	?
不	你	知道	那	印度	是	这	土地	的	谜团	?

难道你不知道印度是充满神秘色彩的国度吗?

[ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['diːmənz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] ,

If	you	never	believed	in	ghosts	and	demons	,	and	all	that	kind	of	thing	,
如果	你	绝不	相信	在	鬼魂	和	恶魔	,	和	全部	那	种类	的	事物	,

如果你从来不相信鬼魂、恶魔之类的东西，

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [sə'praɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

you've	got	a	surprise	coming	to	you	.
你已经	得到	一个	惊喜	未来	到	你	.

你即将迎来一个惊喜。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

You	will	find	that	things	are	not	always	what	you	see	in	this	country	.
你	将要	寻找	那	事物	是	不是	总是	什么	你	看	在	这	国家	.

你会发现，在这个国家，事情并不总是像你看到的那样。

[huː'diːni] , ['hɜːrmən] ,

Houdini	,	Herrman	,
胡迪尼	,	赫尔曼	,

胡迪尼，赫尔曼，

[ænd; ənd]['kelə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə]

and	Keller	are	not	in	it	with	some	of	these	men	when	it	comes	to
和	凯勒	是	不是	在	它	和	一些	的	这些	男人	什么时候	它	来	到

[ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . ”

the	black	art	.	”
这	黑色的	艺术	.	”

而凯勒在黑魔法方面并不认同这些人的观点。

“ [blæk] [rɒt] ! ” ['mʌtə] ['pætsi] , [ɪn'taɪəli] [ˌʌnkən'vɪnst] .

“	Black	rot	!	”	muttered	Patsy	,	entirely	unconvinced	.
”	黑色的	腐烂	!	”	低声说道	帕齐	,	完全	不信服	.

“黑腐病！”帕齐喃喃自语，完全不相信。

[dʒaɪ] [siŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['fɪgə(r)] .

Jai	Singh	was	a	noble	figure	.
杰伊	辛格	曾是	一个	高贵	数字	.

贾伊·辛格是一位高尚的人物。

[hɪz; ɪz] [laɪt] [dres] , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klaɪmət] , ['emfəsaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [greɪs]

His	light	dress	,	suitable	for	such	a	climate	,	emphasized	his	physical	grace
他的	光	裙子	,	合适的	为了	这样的	一个	气候	,	强调	他的	身体的	优雅

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

他身穿轻便的衣服，很适合这种气候，更衬托出他矫健的身姿和强健的体魄。

[ðə; ði] [waɪt] [ʃɜːt] [wɒz; wəz]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] ['traʊzəz] ,

The	white	shirt	was	open	at	the	throat	,	and	the	white	linen	trousers	,
这	白色的	衬衫	曾是	打开	在	这	喉	,	和	这	白色的	亚麻布	裤子	,

白衬衫领口敞开，下身穿着白色亚麻长裤。

['kʌmɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ni:] ,

coming	just	below	the	knee	,
未来	只是	以下	这	膝盖	,

长度刚好到膝盖下方，

['laʊd] [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [legz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æz; əz] [ðeɪ] [mu:vd] [ə'baʊt]

allowed	the	muscles	of	his	powerful	legs	to	be	seen	as	they	moved	about
允许	这	肌肉	的	他的	强大的	腿	到	是	已见	作为	他们	已搬	关于

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dɑ:k] ['sætɪn] [skɪn] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] .

under	the	dark	satin	skin	like	living	things	.
在下面	这	黑暗的	缎	皮肤	喜欢	活的	事物	.

透过黝黑的皮肤，可以看到他强壮双腿的肌肉在皮肤下活动，如同活物一般。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] ['gəʊldən] ['ɑ:mlət] ['klæŋkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪsts] ,

There	were	heavy	golden	armlets	clanking	at	his	wrists	,
那里	是	重的	金的	臂带	叮当作响	在	他的	手腕	,

他手腕上戴着沉重的金色臂环，发出叮当作响的声音。

[ænd; ənd] ['sɜ:rklɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

and	circlets	of	the	same	precious	metal	were	around	his	ankles	.
和	圆环	的	这	相同的	宝贵的	金属	是	大约	他的	脚踝	.

他的脚踝上戴着同样贵金属制成的环状饰品。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] [ˌɔ:rɪ'entəˌlɪzəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hevi]

The	one	thing	out	of	keeping	with	his	picturesque	Orientalism	was	the	heavy
这	一	事物	出去	的	保持	和	他的	如画	东方主义	曾是	这	重的

[ˌɔ:tə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hʌŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [laɪt] ['kɑ:trɪdʒ] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

automatic	pistol	which	hung	to	a	light	cartridge	belt	around	his	waist	.
自动的	手枪	哪个	悬挂	到	一个	光	墨盒	腰带	大约	他的	腰部	.

与他那充满东方韵味的装扮唯一不协调的是，他腰间挂着一条轻便的弹药带，上面挂着一把沉重的自动手枪。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] ,

The	latter	was	well	supplied	with	cartridges	,
这	后者	曾是	出色地	供应	和	墨盒	,

后者弹药充足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃrəlnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [drɒpt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bʌt]

and	the	naturalness	with	which	the	hand	of	the	owner	dropped	upon	the	butt
和	这	自然	和	哪个	这	手	的	这	所有者	掉落	之上	这	屁股

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sə'dʒestid] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nɒvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ju:z]

of	his	revolver	now	and	then	suggested	that	he	was	no	novice	in	the	use
的	他的	左轮手枪	现在	和	然后	建议	那	他	曾是	不	新手	在	这	使用

[ɒv; əv] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] ['wepən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

of	that	particular	weapon	of	the	white	man	.
的	那	特别的	武器	的	这	白色的	男人	.

主人的手时不时自然地搭在左轮手枪的枪托上，这表明他使用这种白人特有的武器并非新手。

“ [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] , [dʒaɪ] [siŋ] ? ” [di'mɑ:nd, -'mænd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] .

“	What	do	you	know	of	my	son	,	Jai	Singh	?	”	demanded	Jefferson	Arnold	.
”	什么	做	你	知道	的	我的	儿子	,	杰伊	辛格	?	”	要求	杰斐逊	阿诺德	.

“你对我的儿子贾伊·辛格了解多少？”杰斐逊·阿诺德质问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . ['lɛzli:z] ['fɑ:ðə(r)] . ”

“	I	am	Mr	.	Leslie's	father	.	”
”	我	是	先生	.	莱斯利的	父亲	.	”

“我是莱斯利先生的父亲。”

“ [dʒaɪ] [siŋ] [nəʊz] [ðæt] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	Jai	Singh	knows	that	,	”	was	the	reply	.
”	杰伊	辛格	知道	那	,	”	曾是	这	回复	.

“贾伊·辛格知道这一点，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [siːz] ['lɛzliːz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət][juː; jʊ] .
“ He sees Leslie's face when he looks at you .
” 他 看到 莱斯利的 脸 什么时候 他 看起来 在 你 .

“他看着你的时候，仿佛看到了莱斯利的脸。”

[ai] ['kænɒt] [tel] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [greɪt]
I cannot tell anything of Sahib Leslie except that he has gone into the great
我 不能 告诉 任何事物 的 萨希布 莱斯利 除了 那 他 有 已消失 进入 这 伟大的
['maʊntənz] [fɑː(r)][ʌp][ðə; ðiː] [brɑːmə'puːtrə] . ”
mountains far up the Brahmapootra . ”
山脉 远的 向上 这 梵天花 . ”

我不知道莱斯利先生的情况，只知道他已经进入了布拉马普特拉河上游很远的高山里。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ? ”
“ Did you see him ? ”
” 做过 你 看 他 ? ”

你看到他了吗?

“ [nəʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] . ”
But some of my young men have . ”
但 一些 的 我的 年轻的 男人 有 . ”

但我手下有些年轻人确实有这样的事。

“ [wen] ? ”
“ When ? ”
” 什么时候 ? ”

“什么时候? ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] [deɪz] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] .
“ It is many days , sahib .
” 它 是 许多 天 , 萨希布 .

“已经过去很多天了，先生。”

[ai] ['kænɒt] [tel] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ðə; ðiː] [muːn] [hæz; həz] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] [sɪns] .
I cannot tell how many times the moon has come and gone since .
我 不能 告诉 如何 许多 时代 这 月亮 有 来 和 已消失 自从 .

我已经数不清从那以后月亮升起又落下多少次了。

[bʌt; bət][ai] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [siː] [tuː; tə][faɪnd] [ðəʊz] [huː] [maɪt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][sɑːb; 'sɑːhɪb]
But I came down to the sea to find those who might belong to Sahib
但 我 来了 向下 到 这 海 到 寻找 那些 WHO 可能 属于 到 萨希布
['lezli] . ”
Leslie . ”
莱斯利 . ”

但我来到海边，是为了寻找那些可能属于萨希布·莱斯利的人。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
” 是的 ? ”

“是的? ”

“ [ænd; ənd][ai] [bɜːnd] ['sɜːt(ə)n] [hɜːbs] [ɪn][ðə; ðiː] ['fɒrɪst] ,
“ And I burned certain herbs in the forest ,
” 和 我 烧伤 肯定 草药 在 这 森林 ,

“我在森林里烧了一些草药，

[ænd; ənd][ai] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðəʊz] [huː] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] .

and	I	called	to	me	those	who	tell	me	what	I	want	to	know	.
和	我	称为	到	我	那些	WHO	告诉	我	什么	我	想	到	知道	.

我呼唤那些能告诉我我想知道的事情的人。

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][juː; jʊ][ænd; ənd][sɑːb; ˈsɑːhɪb][ˈkɑːtə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [ɪz] [tʃɪk] ,

They	told	me	you	and	Sahib	Carter	,	and	his	friend	,	who	is	Chick	,
他们	讲述	我	你	和	萨希布	卡特	,	和	他的	朋友	,	WHO	是	小鸡	,

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

were	to	be	here	.
是	到	是	这里	.

他们告诉我，你、萨希布·卡特以及他的朋友奇克都会来这里。

[səʊ] , [ɪn][maɪ][bəʊt] , [wɪð] [maɪ][men] , [ai] [keɪm] .

So	,	in	my	boat	,	with	my	men	,	I	came	.
所以	,	在	我的	船	,	和	我的	男人	,	我	来了	.

于是，我和我的手下乘着我的船来了。

[ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] .

I	am	here	.
我	是	这里	.

我在这里。

″ [dʒaɪ] [siŋ] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [əʊˈbeɪs(ə)ns] .

″	Jai	Singh	made	another	obeisance	.
″	杰伊	辛格	制成	其他	服从	.

贾伊·辛格再次行礼。

[ðen] [hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] [els] [tuː; tə] [spiːk] .

Then	he	waited	for	some	one	else	to	speak	.
然后	他	等待	为了	一些	一	别的	到	说话	.

然后他等着别人开口说话。

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəməri] [wɪð] [ˌhinˈduː] [ɒv; əv] [haɪ] [kɑːst] ,

As	is	customary	with	Hindus	of	high	caste	,
作为	是	习惯	和	印度教徒	的	高的	种姓	,

按照印度高种姓教徒的惯例，

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈdɪgnəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] ,

Jai	Singh	had	enough	dignity	for	a	justice	of	the	supreme	court	,
杰伊	辛格	有	足够的	尊严	为了	一个	正义	的	这	最高	法庭	,

贾伊·辛格具备最高法院法官应有的尊严。

[ˈædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [greɪs] [ænd; ənd][nəʊˈbɪləti] [ðæt] [biˈlɔŋz] [pɪˈkjuːliəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪs] [wen]

added	to	a	certain	grace	and	nobility	that	belongs	peculiarly	to	his	race	when
额外	到	一个	肯定	优雅	和	贵族	那	属于	奇特地	到	他的	种族	什么时候

[ðeɪ] [fiːl] [ðəmˈselvz] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

they	feel	themselves	entitled	to	consideration	.
他们	感觉	他们自己	标题	到	考虑	.

此外，当他们觉得自己有资格受到尊重时，他们身上还散发着某种独特的优雅和高贵的气质。

“ [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [brɑːməˈpuːtrə] [ˈrɪvə(r)] ? ″ [ɑːskt] [nɪk]

“	You	came	down	in	the	boat	all	the	way	along	the	Brahmapootra	River	?	″	asked	Nick
″	你	来了	向下	在	这	船	全部	这	方式	沿着	这	梵天花	河	?	″	问	缺口

.

:

.

“你们是乘船沿着布拉马普特拉河一路下来的吗？”尼克问道。

“ [jes] . ″

“	Yes	.	”
″	是的	.	″

“是的。”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][juːz][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ? ”

“	**Why**	**didn't**	**you**	**use**	**the**	**railroad**	**?**	**”**
”	为什么	没有	你	使用	这	铁路	?	”

“你为什么不走铁路？”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	**I**	**do**	**not**	**know**	**anything**	**about**	**that**	**,**	**”**	**returned**	**Jai**	**Singh**	**.**
”	我	做	不是	知道	任何事物	关于	那	,	”	返回	杰伊	辛格	.

“我对此一无所知，”贾伊·辛格回答道。

“ ['əʊnli] [wʌns] [hæv; həv][aɪ] [biː] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	**Only**	**once**	**have**	**I**	**been**	**carried**	**along**	**by**	**the**	**smoke**	**and**	**fire**	**,**	**and**	**that**	**was**	**with**	**you**	**.**
”	仅有的	一次	有	我	到过	携带	沿着	经过	这	抽烟	和	火	,	和	那	曾是	和	你	.

“我只有一次被烟雾和火焰裹挟着前进，那就是和你在一起。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːðəz] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] .

It	**has**	**been**	**the**	**custom**	**of**	**my**	**fathers**	**to**	**go**	**where**	**they**	**would**	**in**	**their**	**boat**	**.**
它	有	到过	这	风俗	的	我的	父亲们	到	去	在哪里	他们	会	在	他们的	船	.

我的父辈一直有乘船出行的习惯。

[aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒaɪ] [siŋ] ['sɪmpli] .

I	**did**	**the**	**same**	**as**	**they**	**,**	**”**	**returned**	**Jai**	**Singh**	**simply**	**.**
我	做过	这	相同的	作为	他们	,	”	返回	杰伊	辛格	简单地	.

“我和他们一样，”贾伊·辛格简单地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ðə; ði][treɪn] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	**But**	**I**	**will**	**go**	**in**	**the**	**train**	**with**	**you**	**.**	**”**
”	但	我	将要	去	在	这	火车	和	你	.	”

“但我会和你一起坐火车。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	**All**	**right**	**!**
”	全部	正确的	!

“好的！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	**is**	**no**	**time**	**to**	**lose**	**.**
那里	是	不	时间	到	失去	.

时间紧迫，刻不容缓。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['sʌðən] .

”	**Nick**	**Carter**	**turned**	**to**	**Captain**	**Southern**	**.**
”	缺口	卡特	转向	到	队长	南方	.

尼克·卡特转向南方上尉。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [rʌn] [raɪt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , ['kæptɪn] ? ”

“	**Can**	**you**	**run**	**right**	**in**	**to**	**the**	**wharf**	**without**	**trouble**	**,**	**captain**	**?**	**”**
”	能	你	跑步	正确的	在	到	这	码头	没有	麻烦	,	队长	?	”

“船长，您能顺利地直接驶入码头吗？”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[aɪ]['əʊnli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] .

I	**only**	**waited**	**to**	**see**	**what**	**those**	**fellows**	**in**	**the**	**boat**	**were**	**after**	**.**
我	仅有的	等待	到	看	什么	那些	伙伴们	在	这	船	是	后	.

我只是等着看船上那些家伙想要什么。

[kæl'kʌtə] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [mænz] ['sɪti] — [nɒt][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pleɪs] [weə(r)] ['lɔ:ləsnəs] [ɪz] ['laɪkli]
Calcutta is a white man's city — not the sort of place where lawlessness is likely
加尔各答 是 一个 白色的 男人的 城市 — 不是 这 种类 的 地方 在哪里 无法无天 是 可能
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
to be found .
到 是 成立 .

加尔各答是白人的城市——不太可能出现无法无天的现象。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] .
But you never know .
但 你 绝不 知道 .

但谁也说不准。

[nɒt] [səʊ] ['meni] [skɔ:z] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz][waɪld][æz; əz]
Not so many scores of miles in the back country the people are as wild as
不是 所以 许多 得分 的 英里 在 这 后退 国家 这 人们 是 作为 荒野 作为
[ðəʊz] [ɪn] [kæl'kʌtə] [ɑ:(r); ə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] ['kɒmənpleɪs] . ”
those in Calcutta are quiet and commonplace . ”
那些 在 加尔各答 是 安静的 和 平凡 . ”

不到几十英里之外的偏远地区，人们依然保持着野性，而加尔各答的人们则安静而平凡。

“ [ðæts] [tru:] , ” [ə'gri:d] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] .
“ That's true , ” agreed Jefferson Arnold .
“ 那就是 真的 , ” 同意 杰斐逊 阿诺德 .

“没错，”杰斐逊·阿诺德同意道。

“ ['evri] [taɪm] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə] ['ɪndiə] [aɪ][ˌeɪ 'em] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]
“ Every time I come to India I am struck by the fact that it is a land of
“ 每一个 时间 我 来 到 印度 我 是 击 经过 这 事实 那 它 是 一个 土地 的
[ə'meɪzɪŋ] ['kɔntræsts] .
amazing contrasts .
惊人的 对比 .

“每次来到印度，我都会被这里令人惊叹的对比所震撼。”

[ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][kʊd; kəd] [sə'praɪz] [ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:ts] ,
It never could surprise me to meet a tiger walking along the streets ,
它 绝不 可以 惊喜 我 到 见面 一个 老虎 步行 沿着 这 街道 ,

我一点也不惊讶会在街上遇到老虎。

[ɑ:m] [ɪn] [ɑ:m] [wɪð] [ə; eɪ]['kəʊbrə][di:][kə'pɛloʊ] , [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn] [kæl'kʌtə] .
arm in arm with a cobra de capello , right there in Calcutta .
手臂 在 手臂 和 一个 眼镜蛇 德 卡佩罗 , 正确的 那里 在 加尔各答 .

在加尔各答，我与一位身披眼镜的男子手挽着手。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [nju:] [jɔ:k] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɔ:k] .
It isn't New York by a long chalk .
它 不是 新的 约克 经过 一个 长的 粉笔 .

这里跟纽约差远了。

[jet] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [waɪt] ['wɪmɪn] , [ɪn][ˌjʊərə'pi:ən] ['kləʊðɪŋ] , ['ʃɒpɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , ['əʊvə(r)][ðeə(r)]
Yet you will find white women , in European clothing , shopping in that city , over there
然而 你 将要 寻找 白色的 女性 , 在 欧洲的 衣服 , 购物 在 那 城市 , 超过 那里
,
,
,

然而，你会发现，在那座城市里，穿着欧洲服装的白人女性在购物。

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn] ['θɜ:ti] - [naɪnθ] [stri:t] [ænd; ənd] [fɪfθ] ['ævənju:] .
just as you will in Thirty - ninth Street and Fifth Avenue .
只是 作为 你 将要 在 三十 - 第九 街道 和 第五 大街 .

就像你在第三十九街和第五大道看到的那样。

" [dʒaɪ] [siŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bəʊt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [kruːd] , [ɒn] [bɔːd]

"	Jai	Singh	was	instructed	to	get	his	boat	,	as	well	as	the	crew	,	on	board
"	杰伊	辛格	曾是	指示	到	得到	他的	船	,	作为	出色地	作为	这	全体人员	,	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

“贾伊·辛格奉命将他的小船和船员都带到船上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [stiːm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [wɔːf]

and	the	captain	immediately	gave	orders	to	steam	up	to	the	regular	wharf
和	这	队长	立即地	给予	订单	到	蒸汽	向上	到	这	常规的	码头

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

belonging	to	Jefferson	Arnold	.
属于	到	杰斐逊	阿诺德	.

船长立即下令驶向属于杰斐逊·阿诺德的固定码头。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [gɒt] [dʒaɪ] [siŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [pleɪs] [ɒn] [dek] ,

Nick	Carter	got	Jai	Singh	in	a	retired	place	on	deck	,
缺口	卡特	得到	杰伊	辛格	在	一个	退休	地方	在	甲板	,

尼克·卡特让杰伊·辛格退役后待在甲板上，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] ['ɜːnɪstli] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	the	two	talked	earnestly	for	nearly	half	an	hour	.
和	这	二	谈话	切实	为了	几乎	一半	一个	小时	.

两人认真地交谈了近半个小时。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [plæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [leɪd] [aʊt]

At	the	end	of	that	time	the	great	detective	had	a	plan	of	action	laid	out
在	这	结尾	的	那	时间	这	伟大的	侦探	有	一个	计划	的	行动	铺设	出去

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mærəθən] [wɒz; wəz] [wɔːpt] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

which	he	followed	as	soon	as	the	Marathon	was	warped	up	to	her
哪个	他	随后	作为	很快	作为	这	马拉松	曾是	扭曲的	向上	到	她

['regjələ(r)] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

regular	landing	place	.
常规的	降落	地方	.

在那段时间结束时，这位伟大的侦探制定了一个行动计划，马拉松号被传送到其常规着陆点后，他立即开始执行该计划。

['telɪŋ] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [tuː; tə] [kiːp] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [wɔːf] ,

Telling	Chick	and	Patsy	to	keep	somewhere	near	the	wharf	,
讲述	小鸡	和	帕齐	到	保持	某处	靠近	这	码头	,

告诉奇克和帕西待在码头附近，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

so	that	they	could	be	found	when	he	returned	,
所以	那	他们	可以	是	成立	什么时候	他	返回	,

这样他回来时就能找到他们了。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [strəul] [ɒf] [wɪð] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [ænd; ənd] [dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nick	Carter	strolled	off	with	Jefferson	Arnold	and	Jai	Singh	to	the	office	of	the
缺口	卡特	漫步	离开	和	杰斐逊	阿诺德	和	杰伊	辛格	到	这	办公室	的	这

['ɑːnəld] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sevrəl] ['bɪznəs] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] .

Arnold	corporation	on	one	of	the	several	business	streets	of	the	ancient	city	.
阿诺德	公司	在	一	的	这	一些	商业	街道	的	这	古老的	城市	.

尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德、贾伊·辛格一起漫步前往阿诺德公司位于这座古城几条商业街之一的办公室。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ɪm'plɔɪiːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .

There	were	white	and	Indian	employees	about	the	place	.
那里	是	白色的	和	印度	雇员	关于	这	地方	.

那里有白人员工，也有印度裔员工。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [jʌŋ] [mæn] , [æn; ən] [ə'merɪkən] ,

But	**in**	**the**	**office**	**was**	**only**	**one**	**young**	**man**	**,**	**an**	**American**	**,**
但	在	这	办公室	曾是	仅有的	一	年轻的	男人	,	一个	美国人	,

但办公室里只有一个年轻人，一个美国人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , [njuː] [jɔːk] ,

who	**had**	**been**	**brought**	**up**	**in**	**his**	**native**	**city**	**,**	**New**	**York**	**,**
WHO	有	到过	带来	向上	在	他的	本国的	城市	,	新的	约克	,

他从小在故乡纽约长大。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [kæl'kʌtə] [brɑːntʃ]

until	**he**	**had**	**taken**	**the**	**position**	**of**	**assistant**	**manager**	**in**	**the**	**Calcutta**	**branch**
直到	他	有	已采取	这	位置	的	助手	经理	在	这	加尔各答	分支

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['stiːmʃɪp] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːnəld] ['kʌmpəni] ,

of	**the**	**importing**	**and**	**steamship**	**house**	**of**	**the**	**Arnold**	**Company**	**,**
的	这	输入	和	轮船	房子	的	这	阿诺德	公司	,

直到他担任了阿诺德公司加尔各答分公司（一家进口和轮船公司）的助理经理一职。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

a	**year**	**before**	**.**
一个	年	前	.

一年前。

[ðɪs] [jʌŋ] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɒn] [mə'kiːvər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ə; eɪ]

This	**young**	**man's**	**name**	**was**	**John**	**McKeever**	**,**	**and**	**he**	**was**	**as**	**keen**	**as**	**a**
这	年轻的	男人的	姓名	曾是	约翰	麦基弗	,	和	他	曾是	作为	敏锐的	作为	一个

['njuːli] [graʊnd] ['beɪənət] .

newly	**ground**	**bayonet**	**.**
新	地面	刺刀	.

这个年轻人名叫约翰·麦基弗，他就像一把新磨好的刺刀一样充满干劲。

“ [hə'ləʊ] , [mə'kiːvər] ! ” [wɒz; wəz]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːrnəldz] ['griːtɪŋ] .

“	**Hello**	**,**	**McKeever**	**!**	**”**	**was**	**Jefferson**	**Arnold's**	**greeting**	**.**
”	你好	,	麦基弗	!	”	曾是	杰斐逊	阿诺德的	问候	.

“你好，麦基弗！”这是杰斐逊·阿诺德的问候语。

“ [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [paɪk] ? ”

“	**What**	**has**	**become**	**of**	**Pike**	**?**	**”**
”	什么	有	变得	的	梭鱼	?	”

“派克后来怎么样了？”

“ [gɒn] , ” [rɪ'plaɪd] [mə'kiːvər] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

“	**Gone**	**,**	**”**	**replied**	**McKeever**	**laconically**	**.**
”	已消失	,	”	回复	麦基弗	简洁地	.

“走了，”麦基弗简洁地回答道。

“ [nəʊ] [weə(r)] ? ”

“	**Know**	**where**	**?**	**”**
”	知道	在哪里	?	”

“知道在哪儿吗？”

“ [nəʊ][aɪ'dɪə] .

“	**No**	**idea**	**.**
”	不	主意	.

“不知道。”

[hiː; hi][dʒʌst] ['sɪmpli] [draɪd] [ʌp] .

He	**just**	**simply**	**dried**	**up**	**.**
他	只是	简单地	干燥	向上	.

他突然就没了活力。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kliːnd] [aʊt] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd] [diˈkæmp] .

I	came	here	one	morning	and	he	had	cleaned	out	the	safe	and	decamped	.
我	来了	这里	一	早晨	和	他	有	已清洗	出去	这	安全的	和	撤离	.

一天早上我来到这里，发现他已经把保险箱洗劫一空，然后逃走了。

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [dɪˈpɒzɪtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət]

I	went	to	the	bank	and	found	he	had	not	deposited	much	of	late	,	but
我	去	到	这	银行	和	成立	他	有	不是	已存	很多	的	晚的	,	但

[ðæt] ,

that	,
那	,

我去银行查了一下，发现他最近存的钱不多，但是，

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['bæləns] . ”

two	days	before	,	he	had	taken	out	most	of	the	company's	balance	.	”
二	天	前	,	他	有	已采取	出去	最多	的	这	公司的	平衡	.	”

两天前，他取走了公司的大部分余额。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪˈðaʊt] ['kwestʃən] , [eɪ] ? ” [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	And	they	let	him	have	it	without	question	,	eh	?	”	put	in	Nick	Carter	.
“	和	他们	让	他	有	它	没有	问题	,	嗯	?	”	放	在	缺口	卡特	.

“他们竟然毫不犹豫地就让他拿走了，是吗？”尼克·卡特插话道。

“ ['sɜːt(ə)nli] .

“	Certainly	.
“	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]

It	was	not	an	unusual	thing	for	him	to	take	out	all	the	money	he
它	曾是	不是	一个	异常	事物	为了	他	到	拿	出去	全部	这	钱	他

[hæd; həd] [ðeə(r)] — [ɔː(r)] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	there	—	or	most	of	it	,
有	那里	—	或者	最多	的	它	,

对他来说，把那里所有的钱——或者大部分钱——都取出来，并不是一件不寻常的事。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [djuː] .

especially	when	one	of	the	ships	of	the	company	was	nearly	due	.
尤其	什么时候	一	的	这	船舶	的	这	公司	曾是	几乎	到期的	.

尤其是当公司的一艘船即将到港的时候。

['evribɒdi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['dʒefəs(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [əˈbaʊt] [ðæt] [taɪm] . ”

Everybody	knew	that	the	steamer	Jefferson	was	expected	about	that	time	.	”
大家	知道	那	这	汽船	杰斐逊	曾是	预期的	关于	那	时间	.	”

大家都知道“杰斐逊”号轮船大概会在那个时候到港。

“ [ðə; ði] ['dʒefəs(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærəθən] , ['kɑːtə(r)] , ” [ɪkˈspleɪnd] ['ɑːnəld]

“	The	Jefferson	is	the	sister	ship	of	the	Marathon	,	Carter	,	”	explained	Arnold
“	这	杰斐逊	是	这	姐姐	船	的	这	马拉松	,	卡特	,	”	解释	阿诺德

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] .

incidentally	.
顺便	.

“杰斐逊号是马拉松号的姊妹船，卡特，”阿诺德顺便解释道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['faɪnɪst] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fliːt] . ”

“	They	are	the	two	finest	vessels	of	our	fleet	.	”
“	他们	是	这	二	最好的	船只	的	我们的	舰队	.	”

“它们是我们舰队中最优秀的两艘舰艇。”

“ [səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , ” [kənˈtɪnjuːd] [məˈkiːvər] .

“	So	he	had	no	difficulty	in	getting	the	money	,	”	continued	McKeever	.
“	所以	他	有	不	困难	在	获得	这	钱	,	”	持续	麦基弗	.

“所以他筹钱并没有遇到任何困难，”麦基弗继续说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə][ðə; ði][həʊm] [ˈɒfɪs] [ɪn]
“ It was supposed he meant to ship the cash to the home office in
“ 它 曾是 据称 他 意思是 到 船 这 现金 到 这 家 办公室 在
[njuː] [jɔːk] . ”
New York . ”
新的 约克 . ”

“人们以为他打算把现金寄到纽约的总部。”

“ [ai] [siː] , ” [nˈɒdɪd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
“ I see , ” nodded Nick Carter .
“ 我 看 , ” 点头 缺口 卡特 .

“我明白了，”尼克·卡特点点头。

“ [ˈprɪti] [wel] [ˈmænɪdʒd] .
“ Pretty well managed .
“ 漂亮的 出色地 管理 .

管理得相当不错。

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ˈlezli] [ˈɑːnəld] , [ˈmɪstə(r)] . [məˈkiːvər] ? ”
But what about Leslie Arnold , Mr . McKeever ? ”
但 什么 关于 莱斯利 阿诺德 , 先生 . 麦基弗 ? ”

那么莱斯利·阿诺德呢，麦基弗先生？

“ [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
“ He had been in the office two or three times .
“ 他 有 到过 在 这 办公室 二 或者 三 时代 .

“他来过办公室两三次。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [suːn] ,
He said he was going tiger hunting soon ,
他 说 他 曾是 去 老虎 打猎 很快 ,

他说他很快就要去猎虎了。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [id] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][ˈdʒefəs(ə)n] [keɪm] [ɪn] ,
but that he thought he'd wait till the Jefferson came in ,
但 那 他 想法 他会 等待 直到 这 杰斐逊 来了 在 ,

但他觉得应该等到杰斐逊进来再说。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [əˈfeəz] [æt; ət] [həʊm]
so that he could hear something about his father and affairs at home
所以 那 他 可以 听到 某物 关于 他的 父亲 和 事务 在 家
[ˈdʒen(ə)rəli][baɪ][dəˈrekt] [wɜːd] [ɒv; əv] [maʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkæptɪn] . ”
generally by direct word of mouth from the captain . ”
一般来说 经过 直接的 单词 的 嘴 从 这 队长 . ”

这样他就能直接从船长那里听到一些关于他父亲和家里情况的消息了。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] ? ”
“ But he did not wait , after all ? ”
“ 但 他 做过 不是 等待 , 后 全部 ? ”

“但他最终还是没有等？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[hiː; hi] [ˈvænɪʃd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [paɪk] [went] , ” [rɪˈplaɪd] [məˈkiːvər] .
He vanished just about the time Pike went , ” replied McKeever .
他 消失了 只是 关于 这 时间 梭鱼 去 , ” 回复 麦基弗 .

“他消失的时间和派克离开的时间差不多，”麦基弗回答说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)][ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪn] [ep'iəɹənsɪz] .

“	We	are	not	sure	that	there	is	any	relation	between	the	two	in	appearances	.
”	我们	是	不是	当然	那	那里	是	任何	关系	之间	这	二	在	外貌	.

“我们不确定这两者在外观上是否有任何关联。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fækts] , [dʒʌst][æz; əz][ai] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

But	there	are	the	facts	,	just	as	I	give	them	to	you	.	”
但	那里	是	这	事实	,	只是	作为	我	给	他们	到	你	.	”

但事实就是如此，我这就告诉你。”

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['telɪgræm] , [mə'kiːvər] , ”

“	A	hundred	thousand	dollars	,	you	told	me	in	your	telegram	,	McKeever	,	”
”	一个	百	千	美元	,	你	讲述	我	在	你的	电报	,	麦基弗	,	”

[əb'zɜːvd] ['dʒefəs(ə)n] ['θɔːtfəli] .

observed	Jefferson	thoughtfully	.
观察到	杰斐逊	深思熟虑	.

“麦基弗，你在电报里告诉我，是十万美元，”杰斐逊若有所思地说道。

“ [ðæts] [wɒt] [ai]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	That's	what	I	figure	it	,	”	answered	the	young	man	.
”	那就是	什么	我	数字	它	,	”	回答	这	年轻的	男人	.

“我也是这么想的，”年轻人回答道。

“ [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [sweə(r)] [ðæt] [paɪk]['dɪd(ə)nt] [fɪks] [ðə; ði] [bʊks] . ”

“	But	I	cannot	swear	that	Pike	didn't	fix	the	books	.	”
”	但	我	不能	发誓	那	梭鱼	没有	使固定	这	图书	.	”

“但我不能保证派克没有篡改账目。”

“ [hm] !

“	H'm	!
”	嗯	!

“嗯！

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi][dɪd] , ” [grʌnt] ['dʒefəs(ə)n] .

Very	likely	he	did	,	”	grunted	Jefferson	.
非常	可能	他	做过	,	”	哼哼	杰斐逊	.

“他很可能真的这么做了，”杰斐逊咕哝道。

“ [wel] , [wiːl; wil][get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

“	Well	,	we'll	get	out	on	the	night	train	.
”	出色地	,	出色地	得到	出去	在	这	夜晚	火车	.

“好吧，我们搭乘夜班火车出去。”

[dʒaɪ] [siŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [gaɪd] .

Jai	Singh	will	have	to	be	our	guide	.
杰伊	辛格	将要	有	到	是	我们的	指导	.

我们将以贾伊·辛格为向导。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['lezli] .

He	seems	to	have	some	idea	of	where	we	may	find	Leslie	.
他	似乎	到	有	一些	主意	的	在哪里	我们	可能	寻找	莱斯利	.

他似乎知道我们可能会在哪里找到莱斯利。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['kɑːtə(r)] ? ”

What	do	you	say	,	Carter	?	”
什么	做	你	说	,	卡特	?	”

卡特，你觉得怎么样?

“ [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	That's	the	only	thing	to	do	,	”	answered	the	detective	.
”	那就是	这	仅有的	事物	到	做	,	”	回答	这	侦探	.

“这是唯一的办法，”侦探回答道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [wɒt] [θɪŋz] [wiː; wi] [niːd] [ænd; ənd][gəʊ] .
“ We will get what things we need and go .
“ 我们 将要 得到 什么 事物 我们 需要 和 去 .

“我们会买齐所需物品然后出发。”

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [hɪə(r)] .
There is nothing to be done here .
那里 是 没有什么 到 是 完毕 这里 .

这里无计可施。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [nəʊ] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ænd; ənd] [paɪk] .
Fortunately , I know both your son and Pike .
幸运的是 , 我 知道 两个都 你的 儿子 和 梭鱼 .

幸运的是，我认识你儿子和派克。

[səʊ] [dʌz] [maɪ][mæn] [tʃɪk] .
So does my man Chick .
所以 做 我的 男人 小鸡 .

我的朋友奇克也是。

[maɪ][ˈʌðə(r)] [əˈsɪstənt] , [ˈpætsi][ˈgɑːrvən] , [hæz; həz][ˈnevə(r)] [siːn] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
My other assistant , Patsy Garvan , has never seen either of them .
我的 其他 助手 , 帕齐 加尔文 , 有 绝不 已见 任何一个 的 他们 .

我的另一位助理帕齐·加文从未见过他们俩。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɒn][hɪm][tuː; tə][help] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ˈkɒmz] . ”
But I can rely on him to help when the time comes . ”
但 我 能 依靠 在 他 到 帮助 什么时候 这 时间 来 . ”

但我相信到时候他会帮忙的。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈblʌdhaʊnd] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈɑːnəld] .
“ Will you take your bloodhound ? ” asked Jefferson Arnold .
“ 将要 你 拿 你的 寻血猎犬 ? ” 问 杰斐逊 阿诺德 .

“你会带上你的猎犬吗？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] !
“ Certainly !
“ 当然 !

“当然！

[əʊld] [ˈkæptɪn] [hæz; həz] [biːn] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn] [tuː] [ˈmeni] [keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪˈhaɪnd] . ”
Old Captain has been useful in too many cases for me to leave him behind . ”
老的 队长 有 到过 有用 在 也 许多 案例 为了 我 到 离开 他 在后面 . ”

老船长在很多情况下都帮了我大忙，我不能把他丢下。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [hɪm] , ” [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] .
“ I was hoping you would take him , ” said Jefferson .
“ 我 曾是 希望 你 会 拿 他 , ” 说 杰斐逊 .

“我原本希望你能收留他，”杰斐逊说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [ɑːˈselvz] [əˈgenst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] [traɪbz] [wen]
“ We are likely to find ourselves against some of the tough tribes when
“ 我们 是 可能 到 寻找 我们自己 反对 一些 的 这 艰难的 部落 什么时候
[wiː; wi] [get] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
we get up the country ,
我们 得到 向上 这 国家 ,

“当我们进入内陆地区时，很可能会遇到一些强悍的部落。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] [huː] [kæn; kən] ['fɒləʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [sent] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] ['kʌmftəb(ə)l]

and	a	dog	who	can	follow	a	good	scent	will	be	a	mighty	comfortable
和	一个	狗	WHO	能	跟随	一个	好的	香味	将要	是	一个	强大的	舒服的

[frend] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːti] . ”

friend	in	the	party	.	”
朋友	在	这	派对	.	”

一只善于追踪气味的狗，会成为聚会上非常得力的伙伴。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl] , [ðen] , ” [riˈmɑːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Well	,	that's	all	,	then	,	”	remarked	Nick	Carter	.
“	出色地	,	那就是	全部	,	然后	,	”	评论	缺口	卡特	.

“好了，那就到此为止了。”尼克·卡特说道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt]['steɪtəs][ɒv; əv]

“	I	just	wanted	to	know	from	your	assistant	manager	the	exact	status	of
“	我	只是	通缉	到	知道	从	你的	助手	经理	这	精确的	地位	的

[ðə; ði] [keɪs] . ”

the	case	.	”
这	案件	.	”

“我只是想从你们的助理经理那里了解一下这个案子的具体进展情况。”

“ [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [ə'fekʃənət] [hænd][ɒn]

“	I	beg	your	pardon	,	”	interrupted	the	millionaire	,	putting	an	affectionate	hand	on
“	我	求	你的	赦免	,	”	中断	这	百万富翁	,	推杆	一个	亲热	手	在

[dʒɒn] - ['ʃəʊldə(r)] .

John	McKeever's	shoulder	.
约翰	-	肩膀	.

“请再说一遍，”百万富翁打断道，亲切地把手放在约翰·麦基弗的肩膀上。

“ [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] [məˈkiːvər] [æz; əz] - [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒə(r)] .

“	You	spoke	of	McKeever	as	'	the	assistant	manager	.
“	你	辐	的	麦基弗	作为	-	这	助手	经理	.

“你把麦基弗称为'助理经理'。

- [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] - ['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] .

'	You	should	have	said	'	manager	and	confidential	agent	.
-	你	应该	有	说	-	经理	和	机密的	代理人	.

你应该说“经理兼机要”。

- [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪə(r)] [naʊ] .

'	This	is	his	position	here	now	.
-	这	是	他的	位置	这里	现在	.

这就是他现在的处境。

[hiː; hi] [teɪks] ['wɪljəm] [paɪks] [pleɪs] .

He	takes	William	Pike's	place	.
他	需要	威廉	梭鱼	地方	.

他接替了威廉·派克的位置。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hændʃeɪk] , [wɪð] [dʒɒn] - [ʃɑːp] [aɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌl]

”	There	was	a	general	handshake	,	with	John	McKeever's	sharp	eyes	a	little	dulled
”	那里	曾是	一个	一般的	握手	,	和	约翰	-	锋利的	眼睛	一个	小的	迟钝

[baɪ][ɪ'məʊʃ(ə)n] .

by	emotion	.
经过	情感	.

“大家互相握手，约翰·麦基弗锐利的目光因激动而略显黯淡。”

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪmərɪŋ] [striːts] .

Then	his	employer	and	Nick	Carter	went	out	into	the	simmering	streets	.
然后	他的	雇主	和	缺口	卡特	去	出去	进入	这	煨煮	街道	.

然后，他的雇主和尼克·卡特一起走到了闷热的街道上。

[siːkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃeɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Seeking	as	much	shade	as	they	could	,
寻求	作为	很多	阴影	作为	他们	可以	,

他们尽可能地寻找阴凉处，

[ðeɪ] [strəul] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

they	strolled	slowly	back	to	the	wharf	where	they	had	left	the	others	.
他们	漫步	缓慢地	后退	到	这	码头	在哪里	他们	有	左边	这	其他的	.

他们缓缓踱步回到码头，那里是他们和其他人告别的地方。

[kæl'kʌtə] [ɪz][ə; eɪ][hɒt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Calcutta	is	a	hot	place	in	the	afternoon	,
加尔各答	是	一个	热的	地方	在	这	下午	,

加尔各答下午很热。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

and	nothing	could	be	done	until	the	sun	began	to	go	down	.
和	没有什么	可以	是	完毕	直到	这	太阳	开始	到	去	向下	.

直到太阳开始落山，一切都无济于事。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] ['eni] ['pɑːtli] [kuːl] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][fɔː(r); fə(r)]

Then	those	who	had	been	curled	up	in	any	partly	cool	place	they	could	find	for
然后	那些	WHO	有	到过	卷曲	向上	在	任何	部分	凉爽的	地方	他们	可以	寻找	为了

[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [siˈestə] ,

the	inevitable	siesta	,
这	不可避免的	午休	,

然后，那些蜷缩在任何能找到的稍微凉爽的地方准备午睡的人，

[stɜːd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [meɪd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] .

stirred	themselves	,	and	the	little	party	made	its	way	to	the	railroad	station	.
搅拌	他们自己	,	和	这	小的	派对	制成	它是	方式	到	这	铁路	车站	.

他们动了动，这小群人向火车站走去。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] , [tʃɪk] ,

Nick	Carter	,	Jefferson	Arnold	,	Chick	,
缺口	卡特	,	杰斐逊	阿诺德	,	小鸡	,

尼克·卡特、杰斐逊·阿诺德、奇克

[ænd; ənd] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - [kɑːst] ['neɪtɪvz]

and	Patsy	Garvan	all	gathered	in	the	coach	reserve	for	high	-	caste	natives
和	帕齐	加尔文	全部	聚集	在	这	教练	预订	为了	高的	-	种姓	本地人

[ænd; ənd] [waɪt] [pˈɜːsənz] ,

and	white	persons	,
和	白色的	人	,

帕齐·加文等人都聚集在为高种姓土著和白人准备的马车专用区。

[waɪl] [dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [kɑː(r)][ɒv; əv]['ləʊə(r)] [klɑːs] ,

while	Jai	Singh	and	his	men	took	their	places	in	a	car	of	lower	class	,
尽管	杰伊	辛格	和	他的	男人	采取	他们的	地方	在	一个	车	的	降低	班级	,

而贾伊·辛格和他的手下则坐进了一辆低档车厢里。

[tuː; tə] [sməʊk] ['sɪgəret] [ænd; ənd][dəʊz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

to	smoke	cigarettes	and	doze	throughout	the	night	.
到	抽烟	香烟	和	瞌睡	自始至终	这	夜晚	.

整夜抽烟打盹。

['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [treɪn] [men] ,

Captain	was	in	the	baggage	car	,	where	he	made	friends	with	the	native	train	men	,
队长	曾是	在	这	行李	车	,	在哪里	他	制成	朋友们	和	这	本国的	火车	男人	,

船长当时在行李车厢里，在那里他结识了当地的列车员，并和他们成了朋友。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kən'tentɪd] [æz; əz][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz] ['eniweə(r)] [səʊ] [lɒŋ]

and	seemed	to	be	as	contented	as	he	always	was	anywhere	so	long
和	似乎	到	是	作为	满足	作为	他	总是	曾是	任何地方	所以	长的

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

as	he	had	enough	food	and	water	.
作为	他	有	足够的	食物	和	水	.

只要有足够的食物和水，他似乎无论身在何处都像往常一样感到满足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][fɜːst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ɪn]

They	had	begun	the	first	stage	of	what	might	prove	to	be	a	long	journey	in
他们	有	开始	这	第一的	阶段	的	什么	可能	证明	到	是	一个	长的	旅行	在

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lezli] ['ɑːnəld] .

the	hunt	for	the	missing	Leslie	Arnold	.
这	打猎	为了	这	丢失的	莱斯利	阿诺德	.

他们开始了寻找失踪的莱斯利·阿诺德的漫长旅程的第一阶段。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbuː] [lɒst] [aʊt] .

WHERE	THE	BABOO	LOST	OUT	.
在哪里	这	狒狒	丢失的	出去	.

狒狒在哪里失利了。

“ [seɪ] , [tʃɪk] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hæŋ] - [aʊt][ɪz] [ðɪs] [wɪr] [ɪn] ? ” [ɑːskt] ['pætsi]['gɑːrvən] ,

“	Say	,	Chick	,	what	kind	of	a	hang	-	out	is	this	we're	in	?	”	asked	Patsy	Garvan	,
“	说	,	小鸡	,	什么	种类	的	一个	悬挂	-	出去	是	这	是	在	?	”	问	帕齐	加尔文	,

“嘿，奇克，我们这是在什么地方聚会啊？”帕齐·加文问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'lait] [frɒm; frəm]

as	he	surveyed	his	surroundings	some	hours	after	they	had	alighted	from
作为	他	调查	他的	周围环境	一些	小时	后	他们	有	下车	从

[ðə; ði] [treɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] .

the	train	up	in	the	hill	country	.
这	火车	向上	在	这	爬坡道	国家	.

他们从火车上下来几个小时后，他环顾四周，来到了山区。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [mʌtʃ] [bɪ'saɪdz] [triːz] , ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] .

“	I	don't	see	much	besides	trees	,	muddy	water	,	and	monkeys	.
“	我	不	看	很多	除了	树木	,	浑	水	,	和	猴子	.

“除了树木、泥水和猴子，我什么也没看到。”

[aɪ][bet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [sneɪks] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɒn]

I	bet	there	are	plenty	of	snakes	,	too	,	but	they	are	under	the	leaves	on
我	赌注	那里	是	很多	的	蛇	,	也	,	但	他们	是	在下面	这	树叶	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

我敢肯定这里也有很多蛇，但它们都躲在落叶下面。

[aɪ] [sə'pəʊz] .

I	suppose	.
我	认为	.

我想。

[ɪz] [ðɪs] [stɪl] ['ɪndiə] ? ”

Is	this	still	India	?	”
是	这	仍然	印度	?	”

这里还是印度吗？

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][nə'pɔːl] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɪk] .
We are getting toward the borders of Nepal , ” answered Chick .
我们 是 获得 朝向 这 边界 的 尼泊尔 , ” 回答 小鸡 .

“我们正在接近尼泊尔边境，”奇克回答道。

“ [kʌm] [ə'gen] ?
“ Come again ?
” 来 再次 ?

“再说一遍？”

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [nə'pɔːl][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ðɪs] [fə'seɪkən] ['kʌntri] ?
Is there any difference between Nepal and the rest of this forsaken country ?
是 那里 任何 不同之处 之间 尼泊尔 和 这 休息 的 这 被遗弃的 国家 ?

尼泊尔与这个被遗弃国家的其他地方有什么区别吗?

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[aɪ'd] — — ”
I'd — — ”
ID — — ”

ID - ”

“ [kiːp] ['kwaɪət] , ['pætsi] ! ” [wɔːnd] [tʃɪk] .
“ Keep quiet , Patsy ! ” warned Chick .
” 保持 安静的 , 帕齐 ! ” 警告 小鸡 .

“帕齐，安静点！”奇克警告道。

“ [dʒaɪ] [siŋ] [spiːks] [æz; əz] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
“ Jai Singh speaks as good English as we do .
” 杰伊 辛格 说话 作为 好的 英语 作为 我们 做 .

“贾伊·辛格的英语和我们一样好。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)]['eni] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] . ”
He doesn't like to hear any reflections on his country . ”
他 不 喜欢 到 听到 任何 反思 在 他的 国家 . ”

他不喜欢听到任何关于他国家的评论。

“ [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][nə'pɔːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pætsi] .
“ Does he belong to Nepal ? ” asked the irrepressible Patsy .
” 做 他 属于 到 尼泊尔 ? ” 问 这 不可抑制的 帕齐 .

“他是尼泊尔人吗？”活泼好动的帕齐问道。

“ [hiːz] [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɪz]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɪm] , ” [wɒz; wəz]
“ He's a Hindu , and the whole of India is sacred to him , ” was
” 他是 一个 印度教徒 , 和 这 所有的 的 印度 是 神圣 到 他 , ” 曾是
[tʃɪks] [greɪv] [rɪ'plaɪ] .
Chick's grave reply .
小鸡的 严重 回复 .

“他是印度教徒，整个印度对他来说都是神圣的，”奇克严肃地回答道。

“ [hiːz] [gɒt][ðə; ði][bəʊt] ['redi] .
“ He's got the boat ready .
” 他是 得到 这 船 准备好 .

“他已经把船准备好了。”

[wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['getɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

We'd	better	be	getting	over	there	.
我们会	更好的	是	获得	超过	那里	.

我们最好赶紧过去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] —

"	It	was	a	small	town	at	which	the	railroad	had	come	to	an	end	—
"	它	曾是	一个	小的	镇	在	哪个	这	铁路	有	来	到	一个	结尾	—

[ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [laɪn] — [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn]

the	extremity	of	a	branch	of	the	main	line	—	and	if	it	had	not	been
这	末端	的	一个	分支	的	这	主要的	线	—	和	如果	它	有	不是	到过

[fɔː(r); fə(r)][dʒaɪ] [sɪŋ] ,

for	Jai	Singh	,
为了	杰伊	辛格	,

“那是一个铁路的终点小镇——干线支线的尽头——如果不是贾伊·辛格，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] .

there	would	have	been	difficulty	in	going	any	farther	.
那里	会	有	到过	困难	在	去	任何	更远	.

再往前走就困难重重了。

[ˌhin'duː] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kɑːsts] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)][kaɪnd] ,

Hindus	of	various	castes	were	here	,	most	of	them	of	inferior	kind	,
印度教徒	的	各种各样的	种姓	是	这里	,	最多	的	他们	的	下	种类	,

这里聚集了不同种姓的印度教徒，其中大多数属于低等种姓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

and	they	were	not	disposed	to	be	friendly	.
和	他们	是	不是	处置	到	是	友好的	.

他们并不友善。

[laɪk] [ɔːl] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['ɪndiə] [ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][ɒn][ðə; ði]

Like	all	natives	of	India	in	out	-	of	-	the	-	way	places	,	they	were	ever	on	the
喜欢	全部	本地人	的	印度	在	出去	-	的	-	这	-	方式	地方	,	他们	是	曾经	在	这

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɑːmz] ,

lookout	for	alms	,
瞭望台	为了	施舍	,

像所有居住在印度偏远地区的土著居民一样，他们时刻都在寻找施舍。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [laɪk] [məʊst] [ə'mɛrɪkənz] ,

and	Nick	Carter	,	like	most	Americans	,
和	缺口	卡特	,	喜欢	最多	美国人	,

尼克·卡特，就像大多数美国人一样，

[wʊd] [hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['meni] [tɪps] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [left]

would	have	dealt	with	them	on	the	basis	of	many	tips	if	he	had	been	left
会	有	已处理	和	他们	在	这	基础	的	许多	尖端	如果	他	有	到过	左边

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

如果让他独自行动，他会根据许多线索来处理这些问题。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [hiː; hi]

As	it	was	,	Jai	Singh	,	with	his	noble	appearance	and	the	prestige	he
作为	它	曾是	,	杰伊	辛格	,	和	他的	高贵	外貌	和	这	声望	他

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [haɪ] [kɑːst] ,

derived	from	high	caste	,
衍生的	从	高的	种姓	,

事实上，贾伊·辛格凭借其高贵的外表和高种姓带来的威望，

[meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [get] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

made	the	natives	get	around	at	his	will	.
制成	这	本地人	得到	大约	在	他的	将要	.

他让当地居民随他行事。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['ænəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

He	gave	a	few	annas	here	and	there	,
他	给予	一个	很少	安娜斯	这里	和	那里	,

他零零散散地给了些钱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [diːl] [wɪð] [men][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] ,

because	you	could	not	deal	with	men	of	this	kind	in	any	other	way	,
因为	你	可以	不是	交易	和	男人	的	这	种类	在	任何	其他	方式	,

因为你没有其他办法来对付这种人，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][tɪps][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [lɑːdʒ] ,

but	his	tips	were	never	large	,
但	他的	尖端	是	绝不	大的	,

但他给的小费从来不多。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][ˌɒf'hænd] ['mænə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ]

and	he	ordered	them	about	in	the	offhand	manner	that	had	made	him	a
和	他	订购	他们	关于	在	这	随意	方式	那	有	制成	他	一个

['paʊə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

power	among	his	own	people	.
力量	之中	他的	自己的	人们	.

他以那种漫不经心的态度指挥他们，这种态度使他在自己的人民中拥有了强大的影响力。

“ [ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɪl] [həʊld] [ten] [men] ,

“	A	boat	that	will	hold	ten	men	,
”	一个	船	那	将要	抓住	十	男人	,

一艘能容纳十人的船，

” [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːli] ['lʊkɪŋ] ['neɪtɪv] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm]

”	had	been	his	order	to	a	surly	looking	native	who	stood	near	the	platform
”	有	到过	他的	命令	到	一个	粗鲁	寻找	本国的	WHO	站立	靠近	这	平台

[wen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

when	the	train	came	to	a	halt	.
什么时候	这	火车	来了	到	一个	停止	.

“这是他对站在站台附近的一个面色阴沉的当地人的命令，当时火车已经停了下来。”

“ [kwɪk] ! ”

“	Quick	!	”
”	快的	!	”

“快的！ ”

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [bəʊt] , ” [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ] .

“	I	have	no	boat	,	”	had	been	the	short	reply	.
”	我	有	不	船	,	”	有	到过	这	短的	回复	.

“我没有船。”对方简短地回答道。

“ [get] [wʌn] !

“	Get	one	!
”	得到	一	!

“买一个！ ”

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dɒg][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] !

And	listen	to	me	,	dog	of	an	unbeliever	!
和	听	到	我	,	狗	的	一个	不信者	!

听着，你这不信神的狗！

" ['ædɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .
" added Jai Singh .
" 额外 杰伊 辛格 .

贾伊·辛格补充道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [pɑːmz] ['jɒndə(r)] , [waɪ] — —
" If it isn't ready before the sun goes down behind those palms yonder , why — —
" 如果 它 不是 准备好 前 这 太阳 去 向下 在后面 那些 棕榈树 远处 , 为什么 — —

"如果太阳落到那边的棕榈树后面之前还没准备好，为什么——"

" [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]
" He finished the admonition by raising his spear and flourishing it with a
['greɪsf(ə)l] [dek'sterəti] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [ˌʌndə'stʊd] [æt; ət] [wʌns] .
graceful dexterity that the other man understood at once .
优美 灵巧 那 这 其他 男人 理解 在 一次 .

"他举起长矛，灵巧地挥舞着，完成了训诫，对方立刻明白了他的意思。"

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['redi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [set] ,
The boat was ready at the time set ,
这 船 曾是 准备好 在 这 时间 放 ,

船已按时准备就绪。

[ænd; ənd] [dʒaɪ] [siŋ] [ˌsjuːpərin'tend] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [stɔːz] [æz; əz] [hiː; hi]
and Jai Singh superintended the putting into it of such stores as he
和 杰伊 辛格 督导 这 推杆 进入 它 的 这样的 商店 作为 他
[θɔːt] [ðeɪ] [mait] [niːd] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['ɪntuː] [ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [ðeɪ] ['kɒntəmpleɪtɪd]
thought they might need on their journey into the wild country they contemplated
想法 他们 可能 需要 在 他们的 旅行 进入 这 荒野 国家 他们 思考
[ɪn'veɪdɪŋ] .
invading .
入侵 .

贾伊·辛格负责监督将他认为他们在前往他们打算入侵的蛮荒之地的旅途中可能需要的各种物资放入其中。

[raɪs] , [kænd] [miːts] [ænd; ənd] [fɪʃ] , [fruːts] , [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [hɑːd] ['bɪskɪts] ,
Rice , canned meats and fish , fruits , a bag of hard biscuits ,
米 , 罐装 肉类 和 鱼 , 水果 , 一个 包 的 难的 饼干 ,

大米、罐装肉类和鱼类、水果、一袋硬饼干

[ænd; ənd] ['sevrəl] [skɪnz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
and several skins of water were put in the boat .
和 一些 皮肤 的 水 是 放 在 这 船 .

船上还装了几皮袋水。

" [wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ? " [in'kwaiə] ['pætsi] .
" What's the idea of putting water in the boat ? " inquired Patsy .
" 是什么 这 主意 的 推杆 水 在 这 船 ? " 询问 帕齐 .

"往船里装水是干什么用的？"帕齐问道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "
" Isn't there enough in this river for us to drink ? "
" 不是 那里 足够的 在 这 河 为了 我们 到 喝 ? "

这条河里的水难道不够我们喝吗?

" ['pɔɪz(ə)n] [tuː; tə] [waɪt] [men] , " [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] ['kɜːtli] .
" Poison to white men , " replied Jai Singh curtly .
" 毒 到 白色的 男人 , " 回复 杰伊 辛格 简短地 .

"对白人来说是毒药，"贾伊·辛格简短地回答道。

" [nʌn] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
" None must drink of the river . "
" 没有任何 必须 喝 的 这 河 . "

"任何人都不得饮用河水。"

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈjeləʊ] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈpætsi] .
“ It does look kind of yellow , ” observed Patsy .
“ 它 做 看 种类 的 黄色的 , ” 观察到 帕齐 .

“看起来确实有点发黄，”帕齐说道。

“ [θɪk] , [tuː] !
“ Thick , too !
“ 厚的 , 也 !

“也很厚！”

[stɪl] , [ðæt] [maɪt] [nɒt][biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋgri] .
Still , that might not be so bad if a fellow happened to be hungry .
仍然 , 那 可能 不是 是 所以 坏的 如果 一个 同伴 发生 到 是 饥饿的 .

不过，如果有人正好饿了，那可能就没那么糟糕了。

[miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] — [laɪk] [æn; ən] [ˈɔɪstə(r)] [stjuː] .
Meat and drink all in one — like an oyster stew .
肉 和 喝 全部 在 一 — 喜欢 一个 牡蛎 炖 .

肉和饮料一应俱全——就像牡蛎炖菜一样。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] — — ”
I don't know but what — — ”
我 不 知道 但 什么 — — ”

我不知道，但是——”

“ [ˈpætsi] ! ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
“ Patsy ! ” interrupted Nick Carter .
“ 帕齐 ! ” 中断 缺口 卡特 .

“帕特西！”尼克·卡特打断了她的话。

“ [ɒn] [dek] ! ” [rɪˈspɒndɪd] [ˈpætsi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈsiːʃəs] [ˈmɪlətri] [səˈluːt] .
“ On deck ! ” responded Patsy , with a facetious military salute .
“ 在 甲板 ! ” 回应 帕齐 , 和 一个 滑稽的 军队 礼炮 .

“准备出发！”帕齐回应道，同时做了个滑稽的军礼。

“ [pliːz] [rɪˈzɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒments] [ɒn] [θɪŋz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɪl] [wɪr] [ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊt] [ænd; ənd]
“ Please reserve your comments on things in general till we're on the boat and
“ 请 预订 你的 评论 在 事物 在 一般的 直到 是 在 这 船 和
[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] ,
out of this village ,
出去 的 这 村庄 ,

“请各位在登上船离开这个村子之前，不要对任何事情发表意见。”

” [ˈɔːdəd] [ðə; ðɪ] [dɪˈtektɪv] , [ˈrɑːðə(r)] [ˈstɜːnli] .
” ordered the detective , rather sternly .
” 订购 这 侦探 , 相当 严厉地 .

“侦探语气相当严厉地命令道。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[wʌts] [ˈbaɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɒs] ? ” [ˈwɪspəd] [ˈpætsi] [tuː; tə] [tʃɪk] , [æz; əz] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
What's biting the boss ? ” whispered Patsy to Chick , as Nick Carter turned away .
是什么 咬 这 老板 ? ” 低声说道 帕齐 到 小鸡 , 作为 缺口 卡特 转向 离开 .

“老板怎么了？”帕齐小声问奇克，尼克·卡特转过身去。

“ [jʊr; jər] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ə'fend] ['sʌmbədi] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

“	You're	liable	to	offend	somebody	about	here	if	you	talk	too	much	about	the	river
”	你是	容易	到	得罪	某人	关于	这里	如果	你	讲话	也	很多	关于	这	河

,

,

,

“如果你在这里过多谈论这条河，可能会冒犯到某些人。”

” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɪk] .

”	answered	Chick	.
”	回答	小鸡	.

“小鸡回答道。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gændʒiːz] , [ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd] [striːm] [ɪn]['ɪndiə] .

“	This	is	a	branch	of	the	Ganges	,	the	most	sacred	stream	in	India	.
”	这	是	一个	分支	的	这	恒河	,	这	最多	神圣	溪流	在	印度	.

“这是恒河的一条支流，恒河是印度最神圣的河流。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʌznt] [wɒnt] [ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] . ”

The	chief	doesn't	want	a	fight	on	his	hands	just	because	you	talk	too	much	.	”
这	首席	不	想	一个	斗争	在	他的	双手	只是	因为	你	讲话	也	很多	.	”

局长不想因为你话多就惹上麻烦。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ɪf] [ðə; ði]['gændʒiːz][gɒt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [teɪl] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [bæk]

“	I	wouldn't	say	another	word	if	the	Ganges	got	up	on	its	tail	and	gave	me	back
”	我	不会	说	其他	单词	如果	这	恒河	得到	向上	在	它是	尾巴	和	给予	我	后退

[slæk] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] — [tuː; tə] — [weə'evə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ,

slack	from	here	to	—	to	—	wherever	we're	going	,
松弛	从	这里	到	—	到	—	无论	是	去	,

“就算恒河突然发力，让我从这里到——到——我们要去的任何地方都畅通无阻，我也不会再说一句话了。”

” [rɪ'plaɪd] ['pætsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [spiːtʃ] [ɪf] [hiː; hi]

”	replied	Patsy	,	who	was	always	bound	to	have	the	closing	speech	if	he
”	回复	帕齐	,	WHO	曾是	总是	边界	到	有	这	结束	演讲	如果	他

[kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

could	get	it	.
可以	得到	它	.

“帕齐回答道，如果可以的话，他总是会负责最后的总结发言。”

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft] , [wɪtʃ] [wʊd] [həʊld][ɔːl][ðeə(r)] ['pɑːti] ,

The	boat	was	a	large	,	clumsy	-	looking	craft	,	which	would	hold	all	their	party	,
这	船	曾是	一个	大的	,	笨拙	-	寻找	工艺	,	哪个	会	抓住	全部	他们的	派对	,

[wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

with	the	baggage	,
和	这	行李	,

那艘船体庞大，看起来笨重不堪，但足以容纳他们所有人以及行李。

[wɪ'ðaʊt] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] .

without	overcrowding	.
没有	过度拥挤	.

不拥挤。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['klʌmzi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

Moreover	,	it	was	not	so	clumsy	as	it	appeared	,	for	afterward	,
而且	,	它	曾是	不是	所以	笨拙	作为	它	出现	,	为了	之后	,

此外，它并不像看起来那么笨拙，因为后来，

[wen] [ðə; ði][fɔː(r)] ['neɪtɪvz] ['ʌndə(r)][dʒaɪ] [sɪŋz] ['ɔːdərs] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] ,

when	the	four	natives	under	Jai	Singh's	orders	settled	down	to	work	with	their	oars	,
什么时候	这	四	本地人	在下面	杰伊	辛格的	订单	定居	向下	到	工作	和	他们的	桨	,

贾伊·辛格命令四名土著人开始划桨劳作。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [gʊd] [taɪm] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['kʌrənt] [ə'genst]

they	showed	that	they	could	make	good	time	even	with	a	sluggish	current	against
他们	显示	那	他们	可以	制作	好的	时间	甚至	和	一个	迟缓	当前的	反对

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'presɪv] [hiːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [west] ,

them	and	in	the	oppressive	heat	that	even	as	the	sun	approached	the	west	,
他们	和	在	这	压迫性的	热	那	甚至	作为	这	太阳	接近	这	西方	,

他们证明，即使逆流而上，即使在太阳西沉时酷热难耐的情况下，他们也能取得不错的成绩。

[meɪd] [ðə; ði] [waɪt] [men] [gɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

made	the	white	men	gasp	for	breath	.
制成	这	白色的	男人	喘气	为了	气息	.

吓得白人喘不过气来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['stɑːtɪd] [jet] , [haʊ'evə(r)] .

They	were	not	started	yet	,	however	.
他们	是	不是	开始	然而	,	然而	.

然而，它们尚未开始。

[dʒaɪ] [sɪŋ] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðə; ði] [rʌf]

Jai	Singh	,	Nick	Carter	,	Jefferson	Arnold	,	and	Chick	were	all	on	the	rough
杰伊	辛格	,	缺口	卡特	,	杰斐逊	阿诺德	,	和	小鸡	是	全部	在	这	粗糙的

['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

landing	stage	,
降落	阶段	,

Jai Singh、Nick Carter、Jefferson Arnold 和 Chick 都站在粗糙的着陆台上。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bəʊt] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stəʊd] [ɪn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]

looking	at	the	boat	,	to	see	that	everything	was	stowed	in	that	might	be
寻找	在	这	船	,	到	看	那	一切	曾是	已存放	在	那	可能	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

看着船上，确认所有可能需要的物品都已妥善存放。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

when	there	was	a	shout	behind	them	.
什么时候	那里	曾是	一个	喊	在后面	他们	.

这时，他们身后传来一声喊叫。

[hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɔːkɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

Half	a	dozen	natives	were	stalking	in	their	direction	,
一半	一个	打	本地人	是	跟踪	在	他们的	方向	,

六个土著人正朝他们的方向悄悄走来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [eə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [pɜː'veɪdɪŋ] [ðə; ði]

and	there	was	an	indescribable	air	of	official	determination	pervading	the
和	那里	曾是	一个	无法形容	空气	的	官方的	决心	普遍存在	这

[həʊl] [prə'seʃ(ə)n] .

whole	procession	.
所有的	游行	.

整个游行队伍中弥漫着一种难以言喻的官方决心。

“ [hə'ləʊ] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['ɑːnəld] .

“	Hello	!	”	ejaculated	Arnold	.
“	你好	!	”	射精	阿诺德	.

“你好！”阿诺德脱口而出。

“ [wʌts] ['brəʊkən] [luːs] [hɪə(r)] ?

“	What's	broken	loose	here	?
“	是什么	破碎的	松动的	这里	?

“这里出了什么问题？”

[wɒt] [duː; də] [ðəʊz] [blæk] ['skæləwæg] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɒnt] ? ″

What	do	those	black	scalawags	think	they	want	?	″
什么	做	那些	黑色的	无赖	思考	他们	想	?	″

那些黑帮分子到底想干什么?

“ [let] [ðə; ði][sɑːb; 'sɑːhɪb] [kiːp] ['kwaɪət] , ″ [rɪ'kwestɪd] [dʒaɪ] [siŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Let	the	sahib	keep	quiet	,	″	requested	Jai	Singh	,	in	a	low	voice	.
″	让	这	萨希布	保持	安静的	,	″	请求	杰伊	辛格	,	在	一个	低的	嗓音	.

“让老爷安静点,”贾伊·辛格低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ″

“	It	is	I	who	will	talk	to	them	.	″
″	它	是	我	WHO	将要	讲话	到	他们	.	″

“我会去和他们谈。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , ″ [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	Just	as	you	like	,	″	returned	the	millionaire	,	with	a	shrug	.
″	只是	作为	你	喜欢	,	″	返回	这	百万富翁	,	和	一个	耸肩	.

“如你所愿,”百万富翁耸了耸肩回答道。

“ [aɪm] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊwaʊ] ,

“	I'm	quite	willing	to	keep	out	of	the	powwow	,
″	我是	相当	愿意的	到	保持	出去	的	这	印第安人聚会	,

“我完全愿意不参与部落聚会,

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [həʊld][juː 'es] [ʌp] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] ['ɑːftə(r)][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] . ″

so	long	as	it	does	not	hold	us	up	on	our	journey	after	my	poor	boy	.	″
所以	长的	作为	它	做	不是	抓住	我们	向上	在	我们的	旅行	后	我的	贫穷的	男生	.	″

只要它不耽误我们寻找我可怜儿子的路就行。”

“ [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [held] [ʌp] , ″ [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	We	shan't	be	held	up	,	″	put	in	Nick	Carter	.
″	我们	不会	是	握住	向上	,	″	放	在	缺口	卡特	.

“我们不会被耽搁的,”尼克·卡特插话道。

“ [aɪl] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] .

“	I'll	promise	you	that	.
″	患病的	承诺	你	那	.

我向你保证。

″ ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [n'ɒdɪd] .

″	Jefferson	Arnold	nodded	.
″	杰斐逊	阿诺德	点头	.

杰斐逊·阿诺德点了点头。

“ [stɒp] !

“	Stop	!
″	停止	!

“停止!

″ [dʒaɪ] [siŋ] , [wɪð] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] , ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [pə'remptəri] ['ɔːdə(r)] .

″	Jai	Singh	,	with	upraised	hand	,	shouted	this	peremptory	order	.
″	杰伊	辛格	,	和	抬起	手	,	喊叫	这	蛮横	命令	.

“贾伊·辛格高举手臂,大声下达了这条不容置疑的命令。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [tuː; tə] [drɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd]

At	the	same	time	he	allowed	the	butt	of	his	lance	to	drop	with	a	loud
在	这	相同的	时间	他	允许	这	屁股	的	他的	槊	到	降低	和	一个	大声

[bæŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][plæŋks]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

bang	upon	the	planks	under	his	feet	.
砰	之上	这	木板	在下面	他的	脚	.

与此同时,他让长矛的矛柄重重地砸在脚下的木板上。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [stɒpt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

All	the	men	stopped	but	the	one	in	the	lead	.
全部	这	男人	停止	但	这	一	在	这	带领	.

除了领头的那个人，所有人都停了下来。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːli] ['feləʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɒf]

Nick	Carter	recognized	him	as	the	surly	fellow	they	had	met	when	they	got	off
缺口	卡特	认可	他	作为	这	粗鲁	同伴	他们	有	遇见	什么时候	他们	得到	离开

[ðə; ði] [treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

尼克·卡特认出他就是他们下火车时遇到的那个脾气暴躁的家伙。

[ænd; ənd] [huː] ['ɑːftəwəd] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊt] .

and	who	afterward	had	provided	them	with	their	boat	.
和	WHO	之后	有	假如	他们	和	他们的	船	.

后来又是谁为他们提供了船只。

[ðə; ði] ['rɑːskl] [hæd; həd] [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊt] [twaɪs]

The	rascal	had	demanded	enough	money	to	have	bought	such	a	boat	twice
这	恶棍	有	要求	足够的	钱	到	有	买	这样的	一个	船	两次

['əʊvə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] .

over	in	India	.
超过	在	印度	.

这个恶棍索要的钱足够在印度买两艘这样的船了。

[bʌt; bət] [ɒn] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['wɪspərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'leɪ] ,

But	on	Nick	Carter's	whispering	that	it	was	the	best	way	to	avoid	delay	,
但	在	缺口	卡特的	耳语	那	它	曾是	这	最好的	方式	到	避免	延迟	,

但尼克·卡特悄悄告诉我，这是避免延误的最佳方法，

['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [hæd; həd] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'mɜː(r)] .

Jefferson	Arnold	had	paid	it	without	demur	.
杰斐逊	阿诺德	有	有薪酬的	它	没有	异议	.

杰斐逊·阿诺德毫无异议地支付了款项。

“ [ai] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðæt] [praɪs] , ” [nɪk] [hæd; həd] ['ædɪd] .

“	I	could	get	it	for	you	at	about	half	that	price	,	”	Nick	had	added	.
”	我	可以	得到	它	为了	你	在	关于	一半	那	价格	,	”	缺口	有	额外	.

“我可以帮你以大约一半的价格买到，”尼克补充道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['bɑːgənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es]

“	But	it	would	mean	several	hours	of	bargaining	,	and	that	would	keep	us
”	但	它	会	意思是	一些	小时	的	讨价还价	,	和	那	会	保持	我们

[hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

here	till	the	morning	.
这里	直到	这	早晨	.

“但这意味着要讨价还价好几个小时，我们会一直待在这里到早上。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] .

It	is	desirable	to	get	away	to	-	night	.
它	是	理想	到	得到	离开	到	-	夜晚	.

今晚最好能出去走走。

” ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt]

”	Jefferson	Arnold	would	rather	have	paid	four	times	the	worth	of	the	boat
”	杰斐逊	阿诺德	会	相当	有	有薪酬的	四	时代	这	值得	的	这	船

[ðæn; ðən] [biː; bi] [kept] [ə'nʌðə(r)] [twelv] ['aʊəz] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

than	be	kept	another	twelve	hours	in	this	village	.
比	是	保留	其他	十二	小时	在	这	村庄	.

“杰斐逊·阿诺德宁愿花四倍的价钱买下这艘船，也不愿在这个村子里再待上十二个小时。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒaɪ] [siŋ] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜːli] [ˈneɪtɪv] [stɔːkt]
“ What do you want ? ” demanded Jai Singh now , as the surly native stalked
“ 什么 做 你 想 ? ” 要求 杰伊 辛格 现在 , 作为 这 粗鲁 本国的 跟踪
[ˈfɔːwəd] .
forward .
向前 .

“你想要什么？”贾伊·辛格问道，同时那个脾气暴躁的当地人大步向前走去。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [hæd; həd] [pʊt] [ɒn] [kliːn] [waɪt] [ˈreɪmənt] ,
Nick Carter observed that the native had put on clean white raiment ,
缺口 卡特 观察到 那 这 本国的 有 放 在 干净的 白色的 服饰 ,

尼克·卡特注意到，这位土著人穿上了干净的白色衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈruːbi] [ˈhəʊldɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈgɑːmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
and that there was a ruby holding together the upper garment on his chest .
和 那 那里 曾是 一个 红宝石 保持 一起 这 上 服装 在 他的 胸部 .

他的胸前上衣是用一颗红宝石固定的。

[hɪz; ɪz] [ˈtɜːbən] [wɒz; wəz] [njuː] [ænd; ənd] [waɪt] ,
His turban was new and white ,
他的 头巾 曾是 新的 和 白色的 ,

他的头巾是新的，白色的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][gəʊld] [ˈæŋklit] [ænd; ənd][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ɒn] [hɪm][ðæn; ðən][hæd; həd]
and there were more gold anklets and bracelets on him than had
和 那里 是 更多的 金子 脚链 和 手镯 在 他 比 有
[biːn] [ðeə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔː] [hɪm] .
been there when they first saw him .
到过 那里 什么时候 他们 第一的 锯 他 .

他身上的金脚镯和金手镯比他们第一次见到他时要多得多。

“ [huz] [ðə; ði] [ˈprɪti] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [rɪŋz] [ɒn] [hɪm] ? ” [əbˈzɜːvd] [tʃɪk] .
“ Who's the pretty boy with the curtain rings on him ? ” observed Chick .
“ 谁是 这 漂亮的 男生 和 这 窗帘 戒指 在 他 ? ” 观察到 小鸡 .

“那个戴着窗帘环的漂亮男孩是谁？”奇克问道。

“ [hʌm] !
“ Hum !
“ 哼 !

“哼！

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm][ræŋk] , ” [ˈwɪspəd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
He is an official of some rank , ” whispered Nick Carter .
他 是 一个 官方的 的 一些 秩 , ” 低声说道 缺口 卡特 .

“他是一位级别很高的官员，”尼克·卡特低声说道。

“ [jes] , [ænd; ənd] [hiːz] [dɒl] [hɪmˈself] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ Yes , and he's dolled himself up so that we shall know it ,
“ 是的 , 和 他是 玩偶 他自己 向上 所以 那 我们 将 知道 它 ,

“是的，他精心打扮了一番，好让我们一眼就能看出来。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [əˈsɪstənts] [ˈsmaɪlɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
” was the assistant's smiling reply .
” 曾是 这 助理 微笑 回复 .

“是的，”助理笑着回答道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈrɑːdʒə][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈbeɪgəm][ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ]
“ He might be a rajah or a begum or something of that kind , judging by
“ 他 可能 是 一个 拉贾 或者 一个 贝古姆 或者 某物 的 那 种类 , 评判 经过
[hɪz; ɪz][ˈmænə(r)] . ”
his manner . ”
他的 方式 . ”

“从他的举止来看，他可能是个王公贵族，也可能是王妃之类的。”

“ [ai] [wɒnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [mæn] , [ˈɑːnsərɪŋ] [dʒaɪ] [sɪŋz] [ˈkwestʃən] .

“	**I**	**want**	**pay**	**for**	**the**	**boat**	**,**	”	**returned**	**the**	**man**	**,**	**answering**	**Jai**	**Singh's**	**question**	**.**
”	我	想	支付	为了	这	船	,	”	返回	这	男人	,	回答	杰伊	辛格的	问题	.

“我想付船费，”那人回答贾伊·辛格的问题时说道。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈbɑːbuː] - . ”

“	**I**	**am**	**Baboo**	**Punyah**	**.**	”
”	我	是	狒狒	-	.	”

“我是巴布·普尼亚。”

“ [seɪ] , [tʃɪk] ! ” [kɔːld] [aʊt] [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈwɪspə(r)] .

“	**Say**	**,**	**Chick**	**!**	”	**called**	**out**	**Patsy**	**Garvan**	**,**	**from**	**the**	**boat**	**,**	**in**	**a**	**loud**	**whisper**	**.**
”	说	,	小鸡	!	”	称为	出去	帕齐	加尔文	,	从	这	船	,	在	一个	大声	耳语	.

“喂，小鸡！”帕齐·加文从船上大声低声喊道。

“ [wɒt] [ɪn] [ˈbleɪzɪz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbɑːbuː] ? ”

“	**What**	**in**	**blazes**	**is**	**a**	**baboo**	**?**	”
”	什么	在	火焰	是	一个	狒狒	?	”

“狒狒到底是什么鬼东西？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] - [ˈdʒentlmən] , -

“	**It**	**means**	**'**	**gentleman**	**,**	**'**
”	它	方法	-	绅士	,	-

“它的意思是‘绅士’，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第2/7页

" [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] ['kwɪkli] .
" replied Chick quickly .
" 回复 小鸡 迅速地 .

"奇克迅速回答道。"

" [ʃʌt] [ʌp] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
" Shut up , will you ? "
" 关闭 向上 , 将要 你 ? "

"闭嘴，行不行？"

" [ɪf] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] ['pætsi] .
" If that's what it means , I don't believe that guy's it , " grumbled Patsy .
" 如果 那就是 什么 它 方法 , 我 不 相信 那 伙计们 它 , " 咕哝 帕齐 .

"如果真是那样的话，我不相信那个人就是答案，"帕齐嘟囔道。

" [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['mʌŋki] . "
" I thought it was some kind of monkey . "
" 我 想法 它 曾是 一些 种类 的 猴 . "

"我以为是某种猴子。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [peɪd] ,
" You have been paid ,
" 你 有 到过 有薪酬的 ,

"你已经收到报酬了，

" [wɒz; wəz][ɔːl][dʒaɪ] [siŋ] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv]['bɑːbuː] - .
" was all Jai Singh condescended to reply to the demand of Baboo Punyah .
" 曾是 全部 杰伊 辛格 居高临下的 到 回复 到 这 要求 的 狒狒 - .

"这就是贾伊·辛格屈尊对巴布·普尼亚的要求所作出的全部回应。"

" [gəʊ] [bæk] !
" Go back !
" 去 后退 !

"回去！

[wiː; wi] [prə'siːd] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [bəʊt] .
We proceed on our way in our own boat .
我们 继续 在 我们的 方式 在 我们的 自己的 船 .

我们乘自己的船继续前行。

" [bʌt; bət]['bɑːbuː] - ,
" But Baboo Punyah ,
" 但 狒狒 - ,

"但是巴布·普尼亚，

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [eɪt] [ɔː(r)][ten] ['neɪtɪvz] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][kʊd; kəd]
having by this time eight or ten natives behind him on whom he believed he could
拥有 经过 这 时间 八 或者 十 本地人 在后面 他 在 谁 他 相信 他 可以
[rɪ'laɪ][æt; ət][ə; eɪ] [pɪntʃ] ,
rely at a pinch ,
依靠 在 一个 捏 ,

此时他身后已有八到十个当地人，他相信在危急时刻可以依靠他们。

[wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [dɪs'mɪst] .
was not to be lightly dismissed .
曾是 不是 到 是 轻轻 解雇 .

不容轻易忽视。

“ [ðə; ði] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bəʊt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] .

“	The	pay	for	that	boat	is	much	more	than	I	have	received	.
”	这	支付	为了	那	船	是	很多	更多的	比	我	有	已收到	.

“那艘船的报酬比我得到的要多得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] [ruː'piːz] [mɔː(r)][ɔː(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] !

It	will	be	two	hundred	rupees	more	or	you	cannot	go	!
它	将要	是	二	百	卢比	更多的	或者	你	不能	去	!

要么再加两百卢比，要么你就不能去！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [bəuθ][hændz] [ɪm'presɪvli] .

”	he	shouted	,	extending	both	hands	impressively	.
”	他	喊叫	,	扩展	两个都	双手	令人印象深刻	.

他大声喊道，同时气势磅礴地伸出双手。

“ [ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .

“	I	wait	for	the	money	.
”	我	等待	为了	这	钱	.

“我等着钱。”

” ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz][gəʊld] ['æŋklit] [ænd; ənd]

”	Standing	there	,	his	arms	folded	across	his	breast	,	his	gold	anklets	and
”	常设	那里	,	他的	武器	折叠	穿过	他的	胸部	,	他的	金子	脚链	和

['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,

bracelets	,
手镯	,

“他站在那里，双臂交叉抱在胸前，手腕上戴着金脚镯和金手镯，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒuːəlz][ɪn][hɪz; ɪz] ['tɜːbən] [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] ,

as	well	as	the	jewels	in	his	turban	and	at	his	breast	,
作为	出色地	作为	这	珠宝	在	他的	头巾	和	在	他的	胸部	,

还有他头巾上和胸前的珠宝，

['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [sʌn] , ['bɑːbuː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd]

glistening	in	the	red	light	of	the	dying	sun	,	Baboo	Punyah	was	a	dignified
闪闪发光	在	这	红色的	光	的	这	垂死	太阳	,	狒狒	-	曾是	一个	凝重

['fɪgə(r)] .

figure	.
数字	.

在夕阳的余晖中，巴布·普尼亚显得威严而高贵。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪ'muːvəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	had	the	attitude	of	one	who	would	be	as	immovable	from	the
他	有	这	态度	的	一	WHO	会	是	作为	不可移动的	从	这

[pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] [ɒv; əv] - [ɪt'self] .

position	he	had	taken	as	the	great	Rock	of	Trichinoply	itself	.
位置	他	有	已采取	作为	这	伟大的	岩石	的	-	本身	.

他的态度就像特里奇诺普利巨岩一样，一旦选定立场，就绝不动摇。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋz] [ðæt] [teɪk] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

But	it	is	often	insignificant	things	that	take	the	dignity	out	of	the	most
但	它	是	经常	微不足道	事物	那	拿	这	尊严	出去	的	这	最多

[dɪ'tɜːmɪnd] [ɒv; əv] [men] .

determined	of	men	.
决定	的	男人	.

但往往是一些微不足道的小事，才会让最坚定的人丧失尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

It	was	so	in	this	case	.
它	曾是	所以	在	这	案件	.

这次的情况正是如此。

['kæptɪn] , [ðə; ði][bɪg] ['blʌdhaʊnd] , [hæd; həd] [biːn] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]

Captain	**,**	**the**	**big**	**bloodhound**	**,**	**had**	**been**	**loaded**	**into**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**was**	**lying**
队长	,	这	大的	寻血猎犬	,	有	到过	已加载	进入	这	船	,	和	曾是	说谎

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

comfortably	**in**	**the**	**bottom**	**,**
舒适地	在	这	底部	,

那只体型庞大的寻血猎犬——船长，已经被抬上了船，舒舒服服地躺在船底。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

with	**his**	**head**	**between**	**the**	**knees**	**of**	**Patsy**	**Garvan**	**.**
和	他的	头	之间	这	膝盖	的	帕齐	加尔文	.

他的头埋在帕齐·加文的两腿之间。

['weðə(r)] ['pætsi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] ,

Whether	**Patsy**	**whispered**	**in**	**his**	**ear**	**,**
无论	帕齐	低声说道	在	他的	耳朵	,

无论帕特西是否在他耳边低语，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][slaɪ] [hɔɪst] [bɪ'haɪnd] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn] [daʊt] .

or	**perhaps**	**gave**	**him**	**a**	**sly**	**hoist**	**behind**	**will**	**ever**	**remain**	**in**	**doubt**	**.**
或者	也许	给予	他	一个	狡猾	提升	在后面	将要	曾经	保持	在	怀疑	.

或者，他是否偷偷地从背后抱了他一下，这一点将永远是个谜。

[wɒt] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['kæptɪn] [bɪ'treɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] [ɪn]['baːbuː] - [wɪtʃ] [meɪd]

What	**is**	**certain**	**is**	**that**	**Captain**	**betrayed**	**a**	**sudden**	**interest**	**in**	**Baboo**	**Punyah**	**which**	**made**
什么	是	肯定	是	那	队长	背叛	一个	突然	兴趣	在	狒狒	-	哪个	制成

['pætsi] ['tʃʌk(ə)l] ['saɪləntli] ,

Patsy	**chuckle**	**silently**	**,**
帕齐	轻笑	默默	,

可以肯定的是，船长突然对巴布·普尼亚产生了兴趣，这让帕齐忍不住暗自发笑。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [əb'zɜːvd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .

but	**which**	**was**	**not**	**observed**	**by**	**any**	**one**	**else**	**.**
但	哪个	曾是	不是	观察到	经过	任何	一	别的	.

但其他人都没有注意到这一点。

['getɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði][dɒg] [nɒkt] ['pætsi] ['bækwəd] ,

Getting	**on**	**his**	**feet**	**,**	**the**	**dog**	**knocked**	**Patsy**	**backward**	**,**
获得	在	他的	脚	,	这	狗	敲门	帕齐	落后	,

狗站起身来，把帕特西撞倒在地。

[ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['baːbuː] - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [njuː] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ðæt]

and	**contemplated**	**Baboo**	**Punyah**	**as**	**if**	**he**	**were**	**some**	**new**	**production**	**that**
和	思考	狒狒	-	作为	如果	他	是	一些	新的	生产	那

[hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][reɪndʒ][ɒv; əv] ['vɪʒn] [bɪ'fɔː(r)] ,

had	**never**	**come**	**within**	**his**	**range**	**of**	**vision**	**before**	**,**
有	绝不	来	之内	他的	范围	的	想象	前	,

他凝视着巴布·普尼亚，仿佛他是一件他以前从未见过的全新作品。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['keɪnaɪn][maɪnd] .

and	**was**	**somewhat**	**of**	**a**	**puzzle**	**to**	**his**	**canine**	**mind**	**.**
和	曾是	有些	的	一个	谜	到	他的	犬类	头脑	.

这对他的犬类思维来说多少有些难以理解。

“ [get] [hɪm] , ['kæptɪn] ! ” ['wɪspəd] ['pætsi] .

“	**Get**	**him**	**,**	**Captain**	**!**	**”**	**whispered**	**Patsy**	**.**
“	得到	他	,	队长	!	”	低声说道	帕齐	.

“抓住他，船长！”帕齐低声说道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] .

This	**was**	**enough**	**for**	**Captain**	**.**
这	曾是	足够的	为了	队长	.

这足以让船长满意了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [grʌdʒ] [ə'genst] ['bɑːbuːˌ] - ,

He	had	no	particular	grudge	against	Baboo	Punyah	,
他	有	不	特别的	怨恨	反对	狒狒	-	,

他对巴布·普尼亚并没有什么特别的仇恨。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [laʊd] - ['tɔːkɪŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

but	he	did	want	to	know	something	more	about	this	loud	-	talking	Hindu	.
但	他	做过	想	到	知道	某物	更多的	关于	这	大声	-	说	印度教徒	.

但他确实想更多地了解这位大声说话的印度教徒。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd]['kærəm]['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːbuː] [wɪð] [sʌtʃ]

What	he	did	was	to	jump	ashore	and	carom	into	the	baboo	with	such
什么	他	做过	曾是	到	跳	岸上	和	卡罗姆	进入	这	狒狒	和	这样的

['vaɪələns] [æz; əz][tuː; tə] [nɒk] [hɪm]['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

violence	as	to	knock	him	over	on	his	back	.
暴力	作为	到	敲	他	超过	在	他的	后退	.

他跳上岸，猛地撞向狒狒，将狒狒撞倒在地。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

['kæptɪn] [dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði][mæn] ,

Captain	did	not	want	to	hurt	the	man	,
队长	做过	不是	想	到	伤害	这	男人	,

船长不想伤害那个人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [rʌf] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['neɪtɪv] .

but	his	play	was	too	rough	to	please	the	dignified	native	.
但	他的	玩	曾是	也	粗糙的	到	请	这	凝重	本国的	.

但他的表演过于粗野，无法取悦这位高贵的土著居民。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm] .

He	aimed	a	kick	at	the	dog	,	but	missed	him	.
他	旨在	一个	踢	在	这	狗	,	但	错过	他	.

他朝狗踢了一脚，但没踢中。

“ [lʊk] [aʊt] , [tʃɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] , ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] .

“	Look	out	,	Chick	!	”	shouted	Patsy	,	standing	up	in	the	boat	.
“	看	出去	,	小鸡	!	”	喊叫	帕齐	,	常设	向上	在	这	船	.

“小心，小鸡！”帕齐在船上站起来喊道。

“ [dəʊnt] [let] [hɪm] [hɜːt] ['kæptɪn] .

“	Don't	let	him	hurt	Captain	.
“	不	让	他	伤害	队长	.

“别让他伤害船长。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['bɑːbuːˌ] - [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz]

”	It	was	evident	that	Baboo	Punyah	had	for	the	moment	forgotten	his
”	它	曾是	明显	那	狒狒	-	有	为了	这	片刻	被遗忘的	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [mɔː(r)] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [diːl] [wɪð]

intention	to	demand	more	pay	for	the	boat	in	his	determination	to	deal	with
意图	到	要求	更多的	支付	为了	这	船	在	他的	决心	到	交易	和

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

the	bloodhound	.
这	寻血猎犬	.

“很明显，巴布·普尼亚一心想对付那条猎犬，暂时忘记了自己要价更高的船款。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒmədi] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [smaɪl] .

Nick	Carter	had	been	watching	the	little	comedy	with	a	grave	smile	.
缺口	卡特	有	到过	观看	这	小的	喜剧	和	一个	严重	微笑	.

尼克·卡特面带严肃的微笑，观看了这部小喜剧。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɒg] [ə'weɪ] ,

He	would	have	interfered	to	keep	the	dog	away	,
他	会	有	干扰	到	保持	这	狗	离开	,

他本会出手阻止那条狗靠近。

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dɪ'zɜːvd] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [beə(r)] -

only	that	he	felt	the	Hindu	deserved	some	punishment	for	his	bare	-
仅有的	那	他	毛毡	这	印度教徒	应得的	一些	惩罚	为了	他的	裸	-

[feɪst] ['efət] [æt; ət] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .

faced	effort	at	extortion	.
面对	努力	在	勒索	.

只是他觉得这个印度教徒应该为他明目张胆的敲诈勒索行为受到一些惩罚。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bɑːbuː] - [drɔː] [ə; eɪ] [kiːn] ['dægə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

But	when	he	saw	Baboo	Punyah	draw	a	keen	dagger	from	the	folds	of	his
但	什么时候	他	锯	狒狒	-	画	一个	敏锐的	匕首	从	这	折叠	的	他的

[waɪt] ['gɑːmənt] ,

white	garment	,
白色的	服装	,

但当他看到巴布·普尼亚从白色长袍的褶皱中拔出一把锋利的匕首时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] ['kwaɪət] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

there	was	no	time	for	more	quiet	contemplation	.
那里	曾是	不	时间	为了	更多的	安静的	沉思	.

没有时间进行更多的安静思考。

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [dʒʌst] [kʌm] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['kləʊðɪŋ] ,

The	knife	had	just	come	clear	of	the	fellow's	clothing	,
这	刀	有	只是	来	清除	的	这	同伴们	衣服	,

刀子刚刚从那人的衣服里拔出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɑːk] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['hænd(ə)l] ['sævɪdʒli] ,

and	the	long	dark	fingers	were	clutching	the	ivory	handle	savagely	,
和	这	长的	黑暗的	手指	是	紧握	这	象牙	处理	野蛮地	,

那双修长黝黑的手指凶狠地紧紧攥着象牙柄。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] ['kæptɪnz] [hed] .

as	he	held	the	point	above	Captain's	head	.
作为	他	握住	这	观点	多于	船长的	头	.

他把尖头举过船长的头顶。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dægə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [strəʊk]

Another	instant	and	the	dagger	would	have	come	down	with	a	powerful	stroke
其他	立即的	和	这	匕首	会	有	来	向下	和	一个	强大的	中风

[ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['blʌdˌhaʊndz] [hɑːt] .

that	might	have	brought	it	into	the	bloodhound's	heart	.
那	可能	有	带来	它	进入	这	寻血猎犬的	心	.

再过片刻，匕首就会猛然落下，狠狠地刺入猎犬的心脏。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] .

But	Nick	Carter	was	too	quick	for	the	fellow	.
但	缺口	卡特	曾是	也	快的	为了	这	同伴	.

但尼克·卡特的速度太快了，那家伙没能赢。

[wɪð] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [kʌf] ,

With	a	swinging	cuff	,
和	一个	摇摆	袖口	,

袖口摆动，

[hiː; hi] [kɔːt] ['bɑːbuː] - [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][sent] [hɪm] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɒŋ]

he	caught	Baboo	Punyah	on	the	side	of	the	head	and	sent	him	scurrying	along
他	捕捉	狒狒	-	在	这	边	的	这	头	和	发送	他	匆匆忙忙	沿着

[ðə; ði] ['plætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

他打中了巴布·普尼亚的头部侧面，把他打得沿着站台一路狂奔。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][mæn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] ,

Then	,	without	giving	the	man	time	to	recover	,
然后	,	没有	给予	这	男人	时间	到	恢复	,

然后，不给那人任何喘息的机会，

[nɪk] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɪnɪn]

Nick	took	him	by	the	scruff	of	his	neck	and	the	seat	of	his	white	linen
缺口	采取	他	经过	这	颈背	的	他的	脖子	和	这	座位	的	他的	白色的	亚麻布

['brɪtʃɪz] ,

breeches	,
马裤	,

尼克揪住他的后颈和白色亚麻裤子的裤裆，

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

and	swung	him	into	the	air	.
和	摇摆	他	进入	这	空气	.

然后把他甩到了空中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [jel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] — [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt]

There	was	a	terrified	yell	from	the	natives	in	the	background	—	a	shout	that
那里	曾是	一个	恐惧	叫喊	从	这	本地人	在	这	背景	—	一个	喊	那

[wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kɔːrəs] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

was	in	perfect	chorus	—	but	they	did	not	attempt	to	help	their	leader	.
曾是	在	完美的	合唱	—	但	他们	做过	不是	试图	到	帮助	他们的	领导者	.

背景中传来土著人惊恐的喊叫声——这喊叫声整齐划一——但他们并没有试图帮助他们的首领。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd]['bɑːbuː] - [streɪt] [aʊt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['həʊldɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)][ə; eɪ]

Nick	Carter	had	Baboo	Punyah	straight	out	above	his	head	,	holding	him	there	a
缺口	卡特	有	狒狒	-	直的	出去	多于	他的	头	,	保持	他	那里	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

尼克·卡特把巴布·普尼亚高高举过头顶，举了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'ventʃuəli] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .

as	if	trying	to	decide	what	he	should	eventually	do	with	him	.
作为	如果	尝试	到	决定	什么	他	应该	最终	做	和	他	.

仿佛在考虑最终该如何处置他。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] .

He	made	up	his	mind	quickly	.
他	制成	向上	他的	头脑	迅速地	.

他很快就下定了决心。

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] , [hiː; hi][sent][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

With	a	mighty	heave	,	he	sent	the	Hindu	flying	over	his	head	,
和	一个	强大的	举	,	他	发送	这	印度教徒	飞行	超过	他的	头	,

他猛地一挥，就把那印度教徒打飞到他头顶上方。

['bækwəd] [ænd; ənd] [ˌhed'fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

backward	and	headfirst	into	the	river	.
落后	和	头朝下	进入	这	河	.

向后倒去，头朝下跳入河中。

['lʌkɪli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feəli] [diːp] [weə(r)] ['bɑːbuː] - [plʌndʒd] [ɪn] ,

Luckily	**,**	**it**	**was**	**fairly**	**deep**	**where**	**Baboo**	**Punyah**	**plunged**	**in**	**,**
幸运的是	,	它	曾是	相当	深的	在哪里	狒狒	-	暴跌	在	,

幸运的是，巴布·普尼亚跳入的水相当深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [hiː; hi] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wetɪŋ] .

and	**the**	**worst**	**he**	**suffered**	**was**	**the**	**wetting**	**.**
和	这	最差	他	遭受	曾是	这	润湿	.

他遭受的最严重的痛苦是尿床。

[dʒaɪ] [siŋ] [drægd] [hɪm] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Jai	**Singh**	**dragged**	**him**	**out**	**as**	**he**	**came**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**river**	**,**
杰伊	辛格	拖拽	他	出去	作为	他	来了	到	这	边	的	这	河	,

贾伊·辛格把他拖到河边，

[ðə; ði] ['jeləʊ] [steɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['kləʊðɪŋ] .

the	**yellow**	**stain**	**of**	**the**	**water**	**marking**	**his**	**white**	**clothing**	**.**
这	黄色的	弄脏	的	这	水	标记	他的	白色的	衣服	.

他白色的衣服上沾满了黄色的水渍。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪs'grʌnt(ə)ld] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]

Without	**saying**	**anything**	**more**	**,**	**the**	**disgruntled**	**Hindu**	**walked**	**away**	**,**	**taking**	**his**
没有	说	任何事物	更多的	,	这	不满的	印度教徒	步行	离开	,	采取	他的

[frendz] [wɪð] [hɪm] ,

friends	**with**	**him**	**,**
朋友们	和	他	,

那名不满的印度教徒一言不发，带着他的朋友们离开了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [sed] [ə'baʊt] [ə'dɪʃən(ə)l] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

and	**there**	**was**	**nothing**	**more**	**said**	**about**	**additional**	**pay**	**for**	**the**	**boat**	**.**
和	那里	曾是	没有什么	更多的	说	关于	额外的	支付	为了	这	船	.

关于船只的额外报酬，再也没有提及。

[ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [hæd; həd]['set(ə)ld] [ðæt] [bɪt][ɒv; əv] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .

The	**ducking**	**had**	**settled**	**that**	**bit**	**of**	**extortion**	**.**
这	躲避	有	定居	那	少量	的	勒索	.

这次潜水事件解决了那起敲诈勒索案。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːzmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] [ˌʌp'striːm] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn]

As	**the**	**four**	**oarsmen**	**began**	**to**	**urge**	**the**	**boat**	**upstream**	**,**	**Nick**	**Carter**	**,**	**sitting**	**in**
作为	这	四	划桨手	开始	到	敦促	这	船	上游	,	缺口	卡特	,	坐着	在

[ðə; ði] [stɜːn] ,

the	**stern**	**,**
这	船尾	,

当四名桨手开始奋力划船逆流而上时，坐在船尾的尼克·卡特

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][dʒaɪ] [siŋ] , [huː] [stɪrd] ,

by	**the**	**side**	**of**	**Jai**	**Singh**	**,**	**who**	**steered**	**,**
经过	这	边	的	杰伊	辛格	,	WHO	转向	,

在掌舵的贾伊·辛格身旁，

[sɔː] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

saw	**that**	**most**	**of**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**village**	**was**	**staring**	**after**	**them**
锯	那	最多	的	这	居民	的	这	村庄	曾是	凝视	后	他们

['kjʊəriəsli] .

curiously	**.**
奇怪的是	.

发现村里的大部分居民都好奇地盯着他们看。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðəʊz] ['feloʊz] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lezli] ['ɑːrnəldz] [ˌdɪsə'pɪərəns] , ” ['mʌtə]
“ I wonder how much those fellows know about Leslie Arnold's disappearance , ” muttered
” 我 想知道 如何 很多 那些 伙伴们 知道 关于 莱斯利 阿诺德的 消失 , ” 低声说道
[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
the detective .
这 侦探 .

“我想知道那些家伙对莱斯利·阿诺德的失踪案了解多少，”侦探喃喃自语道。

“ [wel] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [nəʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] .
“ Well , whatever they may know , they will not tell .
” 出色地 , 任何 他们 可能 知道 , 他们 将要 不是 告诉 .

“好吧，不管他们知道些什么，他们都不会说的。”

['fɔːtʃənətli] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [help] .
Fortunately , I think we can do without their help .
幸运的是 , 我 思考 我们 能 做 没有 他们的 帮助 .

幸运的是，我认为我们不需要他们的帮助。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
” CHAPTER IV .
” 章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [æt; ət] [naɪt] .
A STRANGE CRY AT NIGHT .
一个 奇怪的 哭 在 夜晚 .

夜里传来一声奇怪的哭声。

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [bəʊt] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] ['jeləʊ] [striːm] ,
All night the boat moved up the yellow stream ,
全部 夜晚 这 船 已搬 向上 这 黄色的 溪流 ,

整夜，小船都沿着黄色的小溪逆流而上。

[ðə; ði] ['ɔːzmən] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒgɪd] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪbərɪŋ]
the oarsmen working with the dogged industry of men who were laboring
这 划桨手 在职的 和 这 顽强 行业 的 男人 WHO 是 劳动
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
because they had to do it ,
因为 他们 有 到 做 它 ,

划桨手们和那些勤劳肯干的人们一起工作，因为他们不得不这样做。

[ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm] [tʃɔɪs] .
and not from choice .
和 不是 从 选择 .

并非出于自愿。

[dʒaɪ] [siŋ] [kept] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [grʌf] [wɜːd] ,
Jai Singh kept them up to their task with an occasional gruff word ,
杰伊 辛格 保留 他们 向上 到 他们的 任务 和 一个 偶然 粗暴 单词 ,

贾伊·辛格偶尔会用粗声粗气的话语督促他们完成任务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [stɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz]
and now and then he swung the long staff of his spear over their heads
和 现在 和 然后 他 摇摆 这 长的 职员 的 他的 矛 超过 他们的 头部
[æz; əz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] ['eni] “ ['səʊldʒərɪŋ] .
as a hint that he would not permit any “ soldiering .
作为 一个 暗示 那 他 会 不是 允许 任何 “ 参军 .

他时不时地挥舞着长矛，在他们头顶上晃来晃去，暗示他不会允许任何“打仗”。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə] [nɪk] ['kɑːtə(r)] :
” It was early morning when he said quietly to Nick Carter :
” 它 曾是 早期的 早晨 什么时候 他 说 悄悄 到 缺口 卡特 :

“那是清晨，他轻声对尼克·卡特说：”

“ [ɪf] [ðə; ði][sɑːb; ˈsɑːhɪb] [wʊd] [laɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] .

“	If	the	sahib	would	like	,	we	will	stop	here	.
”	如果	这	萨希布	会	喜欢	,	我们	将要	停止	这里	.

“如果老爷愿意，我们就到此为止吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] . ”

It	is	time	for	food	and	drink	,	for	the	coming	day	.	”
它	是	时间	为了	食物	和	喝	,	为了	这	未来	天	.	”

是时候吃点东西喝点东西了，为即将到来的一天做准备。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˈbrekfəst] , [eɪ] ? ” [pʊt] [ɪn] [ˈpætsi] [ˈiːgəli] .

“	You	mean	breakfast	,	eh	?	”	put	in	Patsy	eagerly	.
”	你	意思是	早餐	,	嗯	?	”	放	在	帕齐	急切地	.

“你是说早餐吧？”帕齐急切地问道。

“ [gʊd] [aɪˈdɪə] !

“	Good	idea	!
”	好的	主意	!

“好主意！”

[jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , [dʒaɪ] .

You're	all	right	,	Jai	.
你是	全部	正确的	,	杰伊	.

你没事，杰伊。

” [dʒaɪ] [siŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət] [ˈpætsi] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [əˈkaʊnt]

”	Jai	Singh	glanced	at	Patsy	as	if	half	inclined	to	call	him	to	account
”	杰伊	辛格	瞥了一眼	在	帕齐	作为	如果	一半	倾斜	到	称呼	他	到	帐户

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] .

for	his	familiarity	.
为了	他的	熟悉	.

“贾伊·辛格瞥了帕齐一眼，似乎想质问他为何如此亲昵。

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [gʊd] - [ˈhjuːmə] [ˈsekənd] [əˈsɪstənt] .

He	had	taken	a	great	liking	to	Nick	Carter's	good	-	humored	second	assistant	.
他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	缺口	卡特的	好的	-	幽默	第二	助手	.

他非常喜欢尼克·卡特那位性格开朗的第二助理。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [hɪm] [ˈlibətiz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [brʊk] [frɒm; frəm]

Therefore	,	he	was	inclined	to	permit	him	liberties	he	would	not	brook	from
所以	,	他	曾是	倾斜	到	允许	他	自由	他	会	不是	溪	从

[ˈenibɒdi] [els] .

anybody	else	.
任何人	别的	.

因此，他倾向于给予他一些他不会允许给予其他人的自由。

[ðə; ði] [men] [rəʊd] [ðə; ði] [bəʊt] [ˌɪnˈʃɔː(r)] ,

The	men	rowed	the	boat	inshore	,
这	男人	划船	这	船	近岸	,

男人们划着船向岸边驶去。

[ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [waɪt] [men] [ˌdisimˈbɑːk] .

and	Jai	Singh	jumped	out	and	held	it	while	the	four	white	men	disembarked	.
和	杰伊	辛格	跳了起来	出去	和	握住	它	尽管	这	四	白色的	男人	下船	.

贾伊·辛格跳下船，抓住它，而四名白人男子则下了船。

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	helped	him	pull	the	boat	far	up	on	the	bank	,
他们	帮助	他	拉	这	船	远的	向上	在	这	银行	,

他们帮他把船拉到岸边很远的地方，

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [sɪ'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rəʊp] [tuː; tə] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['diːəʊˌdɑː(r)] ,

and	Nick	Carter	secured	it	by	a	strong	rope	to	the	trunk	of	a	deodar	,
和	缺口	卡特	安全	它	经过	一个	强的	绳索	到	这	树干	的	一个	雪松	,

尼克·卡特用一根结实的绳子把它固定在一棵雪松的树干上。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['siːdə(r)] .

which	is	another	name	for	the	Himalayan	cedar	.
哪个	是	其他	姓名	为了	这	喜马拉雅山	雪松	.

这是喜马拉雅雪松的另一个名字。

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['kætərækt] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

“	There's	a	cataract	not	far	ahead	,	I	should	say	,	from	the	way	the	water
“	有	一个	白内障	不是	远的	前方	,	我	应该	说	,	从	这	方式	这	水

['rʌʃɪz] [daʊn] ,

rushes	down	,
冲刺	向下	,

“从水流湍急的方向来看，前面不远处应该有个瀑布。”

” [əb'zɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [tuː; tə] [dʒaɪ] [siŋ] .

”	observed	Nick	Carter	to	Jai	Singh	.
”	观察到	缺口	卡特	到	杰伊	辛格	.

尼克·卡特对贾伊·辛格说道。

“ [ðə; ði] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [ɪz] [raɪt] .

“	The	sahib	is	right	.
“	这	萨希布	是	正确的	.

“老爷说得对。”

[ðə; ði] [bɪg] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'bʌv] .

The	big	falls	are	not	far	above	.
这	大的	瀑布	是	不是	远的	多于	.

大瀑布就在不远处。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] .

We	must	carry	the	boat	around	.
我们	必须	携带	这	船	大约	.

我们必须扛着船到处走。

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] [men] [wɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

But	our	men	will	do	it	.
但	我们的	男人	将要	做	它	.

但我们的人会做到。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɑːb; 'sɑːhɪb] .

There	will	be	no	trouble	for	the	sahibs	.
那里	将要	是	不	麻烦	为了	这	先生们	.

老爷们不会有麻烦的。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [naʊ] . ”

We	will	build	a	fire	now	.	”
我们	将要	建造	一个	火	现在	.	”

我们现在就生火。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒaɪ] , ” [brəʊk] [ɪn] ['pætsi] .

“	Look	here	,	Jai	,	”	broke	in	Patsy	.
“	看	这里	,	杰伊	,	”	打破	在	帕齐	.

“听着，杰伊，”帕齐插嘴道。

“ [haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [get] [ˈækʃ(ə)n][ɒn] [ˈlezli] [ˈɑːnəld] .

“	How	far	are	we	to	go	before	we	get	action	on	Leslie	Arnold	.
”	如何	远的	是	我们	到	去	前	我们	得到	行动	在	莱斯利	阿诺德	.

“我们还要走到哪一步才能对莱斯利·阿诺德采取行动？”

[ɑːrnt] [wiː; wi] [ˈnɪəli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] ? ”

Aren't	we	nearly	up	to	the	place	he	is	in	?	”
不是	我们	几乎	向上	到	这	地方	他	是	在	?	”

我们是不是快要到达他所在的位置了？

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [sɑːb; ˈsɑːhɪb] , [ˈɑːnəld] , [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈskærəb] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	The	young	sahib	,	Arnold	,	is	in	the	Land	of	the	Golden	Scarab	,	”	replied	Jai	Singh	.
”	这	年轻的	萨希布	,	阿诺德	,	是	在	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	,	”	回复	杰伊	辛格	.

“年轻的先生阿诺德，身处金甲虫之地，”贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɪə(r)] , [ɔː(r)][fɑː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈhæpən] .

“	It	is	near	,	or	far	,	as	it	may	happen	.
”	它	是	靠近	,	或者	远的	,	作为	它	可能	发生	.

“它可能近在眼前，也可能远在天边，一切皆有可能。”

[ai] [ˈkænɒt] [tel] .

I	cannot	tell	.
我	不能	告诉	.

我无法判断。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd][ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [muːv] [ˈɒf(ə)n] . ”

The	people	of	that	land	are	men	who	move	often	.	”
这	人们	的	那	土地	是	男人	WHO	移动	经常	.	”

那里的人们经常迁徙。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][səʊ] , ” [ˌɪntəˈpəʊzd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .

“	That	may	be	so	,	”	interposed	Nick	Carter	.
”	那	可能	是	所以	,	”	插入	缺口	卡特	.

“也许是这样，”尼克·卡特插话道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

“	But	they	have	a	city	of	their	own	,	with	a	temple	and	many	people	.
”	但	他们	有	一个	城市	的	他们的	自己的	,	和	一个	寺庙	和	许多	人们	.

但他们有自己的城市，有自己的寺庙，还有许多人。

[ðæt] [mʌtʃ] [ai] [nəʊ] . ”

That	much	I	know	.	”
那	很多	我	知道	.	”

我知道的就这些了。

“ [raɪt] , ” [əkˈnɒlɪdʒd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	Right	,	”	acknowledged	Jai	Singh	.
”	正确的	,	”	已确认	杰伊	辛格	.

“没错，”贾伊·辛格承认道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [sɑːb; ˈsɑːhɪb] [ˈɑːnəld] [ɪz] [ðeə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

“	If	the	young	Sahib	Arnold	is	there	,	we	can	go	to	him	.
”	如果	这	年轻的	萨希布	阿诺德	是	那里	,	我们	能	去	到	他	.

“如果年轻的萨希布·阿诺德在那里，我们可以去找他。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈskærəb] , [ˈsʌmweə(r)] [els] ,

If	he	is	with	some	people	of	the	Golden	Scarab	,	somewhere	else	,
如果	他	是	和	一些	人们	的	这	金的	圣甲虫	,	某处	别的	,

如果他和金甲虫组织的人在一起，那他可能在别的地方。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['træv(ə)l] [lɒŋ] .

we	may	have	to	travel	long	.
我们	可能	有	到	旅行	长的	.

我们可能需要长途跋涉。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] . ”

We	shall	see	.	”
我们	将	看	.	”

我们拭目以待。

“ [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪn] [ðæt] , ['kɑːtə(r)] , ” ['grʌmbld] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ,

“	Not	much	encouragement	in	that	,	Carter	,	”	grumbled	Jefferson	Arnold	,
”	不是	很多	鼓励	在	那	,	卡特	,	”	咕哝	杰斐逊	阿诺德	,

“卡特，这可没什么鼓舞人心的，”杰斐逊·阿诺德抱怨道。

[æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

as	Jai	Singh	moved	away	to	superintend	the	building	of	a	fire	.
作为	杰伊	辛格	已搬	离开	到	督	这	建筑	的	一个	火	.

贾伊·辛格离开去监督一场火灾的发生。

“ [stɪl] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][let] [hɪm] [liːd] [ˌjuː 'es][ɒn] . ”

“	Still	,	I	suppose	we	cannot	do	better	than	to	let	him	lead	us	on	.	”
”	仍然	,	我	认为	我们	不能	做	更好的	比	到	让	他	带领	我们	在	.	”

“不过，我想我们最好的办法就是让他带领我们前进。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'plaɪ] .

“	It	is	all	we	can	do	at	present	,	”	was	the	detective's	reply	.
”	它	是	全部	我们	能	做	在	展示	,	”	曾是	这	侦探的	回复	.

“目前我们只能做到这样了。”侦探回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [trʌst] [dʒaɪ] [siŋ] ,

“	It	is	safe	to	trust	Jai	Singh	,
”	它	是	安全的	到	相信	杰伊	辛格	,

“可以放心信任贾伊·辛格，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] . ”

but	we	must	let	him	do	it	in	his	own	way	.	”
但	我们	必须	让	他	做	它	在	他的	自己的	方式	.	”

但我们必须让他用自己的方式去做。

“ [aɪ] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['wʌznt] [səʊ] [sləʊ] , ” [ˌintə'dʒekt] [tʃɪk] .

“	I	wish	his	way	wasn't	so	slow	,	”	interjected	Chick	.
”	我	希望	他的	方式	不是	所以	慢的	,	”	插话	小鸡	.

“我希望他的方法不要那么慢，”奇克插话道。

“ ['enihaʊ] , [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['brekfəst] , [səʊ][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θæŋkfl]

“	Anyhow	,	he	is	going	to	give	us	a	breakfast	,	so	we	should	be	thankful
”	无论如何	,	他	是	去	到	给	我们	一个	早餐	,	所以	我们	应该	是	感恩

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

“不管怎样，他会给我们提供早餐，我们应该为此感到感激。”

[hiː; hi] [meɪks] [gʊd] ['kɒfi] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['snɪfɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] .

He	makes	good	coffee	,	”	he	added	,	sniffing	appreciatively	.
他	制作	好的	咖啡	,	”	他	额外	,	嗅闻	表示赞赏	.

“他做的咖啡很好喝，”他补充道，并赞赏地吸了吸鼻子。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [dʒaɪ] [siŋ] [set] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['brekfəst] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːz] [ðeɪ] ['kærid] ,

In	a	short	time	Jai	Singh	set	forth	a	breakfast	,	from	the	stores	they	carried	,
在	一个	短的	时间	杰伊	辛格	放	前进	一个	早餐	,	从	这	商店	他们	携带	,

不久，贾伊·辛格就用他们携带的食材准备了早餐。

[ðæt] [mait] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .

that	might	hardly	have	been	expected	in	such	a	wilderness	.
那	可能	几乎	有	到过	预期的	在	这样的	一个	荒野	.

在这样一片荒野中，这几乎是意料之外的事情。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['kɒfi] , [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪl] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] ['neɪtɪv] - [bɔːn] [iːst]

Not	only	was	there	coffee	,	made	with	the	skill	that	only	the	native	-	born	East
不是	仅有的	曾是	那里	咖啡	,	制成	和	这	技能	那	仅有的	这	本国的	-	出生	东方

['ɪndiən] ['evə(r)] [ə'tein] ,

Indian	ever	attains	,
印度	曾经	达到	,

不仅有咖啡，而且是用只有土生土长的东印度人才能掌握的技艺制作的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɔfənd] [wɪð] [kən'denst] [mɪlk] [kept] [ɪn] [smɔːl] [eə(r)] - [taɪt] [kænz] ,

but	it	was	softened	with	condensed	milk	kept	in	small	air	-	tight	cans	,
但	它	曾是	软化	和	浓缩版	牛奶	保留	在	小的	空气	-	紧的	罐头	,

但它是用装在密封小罐里的炼乳软化的。

[ænd; ənd] ['swiːtnd] [wɪð] ['veri] [gʊd] ['ʃʊgə(r)] .

and	sweetened	with	very	good	sugar	.
和	加糖	和	非常	好的	糖	.

并用优质糖调味。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fruːts] , [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kænd] [swiːt'miːts] ,

There	were	fruits	,	all	kinds	of	canned	sweetmeats	,
那里	是	水果	,	全部	种类	的	罐装	甜食	,

有水果，还有各种罐装甜食，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [draɪd] [fɪʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [juːst] [ɪn]['trɒpɪk(ə)l] [k'laɪməts] ,

and	some	of	the	dried	fish	of	which	so	much	is	used	in	tropical	climates	,
和	一些	的	这	干燥	鱼	的	哪个	所以	很多	是	用过的	在	热带	气候	,

还有一些在热带气候地区广泛使用的干鱼，

[wɪð] ['kʌrid] [raɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['vaɪəndz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɪndiən] .

with	curried	rice	and	other	viands	distinctly	Indian	.
和	咖喱	米	和	其他	菜肴	明显地	印度	.

配以咖喱饭和其他具有鲜明印度特色的菜肴。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːzmən] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)]['faɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [daʊn]

The	four	oarsmen	had	built	their	fire	at	a	considerable	distance	,	and	down
这	四	划桨手	有	建造	他们的	火	在	一个	大量	距离	,	和	向下

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

四名划桨手在相当远的地方生起了火，顺着风吹来。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [sməʊk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .

so	that	its	smoke	should	not	annoy	the	white	people	.
所以	那	它是	抽烟	应该	不是	烦人	这	白色的	人们	.

以免其烟雾惹恼白人。

[ðə; ði] ['læbɔːərz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kuːli] [kɑːst] , [njuː] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

The	laborers	,	who	were	of	the	coolie	caste	,	knew	their	place	,
这	劳工	,	WHO	是	的	这	苦力	种姓	,	知道	他们的	地方	,

这些属于苦力阶层的劳工，很清楚自己的身份地位。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][dʒaɪ] [siŋ] [ən'les] [hiː; hi] [ə'drest] [ðem; ðəm] .

and	never	presumed	to	even	look	at	Jai	Singh	unless	he	addressed	them	.
和	绝不	假定	到	甚至	看	在	杰伊	辛格	除非	他	已解决	他们	.

除非贾伊·辛格主动和他们说话，否则他们绝不敢正眼瞧他一眼。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kept] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ə'vɜ:tɪd] ,

Even	then	they	usually	kept	their	faces	averted	,
甚至	然后	他们	通常	保留	他们的	面孔	避免了	,

即使那样，他们通常也会把脸转向一边。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['dæz(ə)lɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [met] [baɪ][ðeə(r)]

as	if	the	light	of	his	countenance	were	too	dazzling	to	be	met	by	their
作为	如果	这	光	的	他的	面容	是	也	耀眼的	到	是	遇见	经过	他们的

[ʌn'wɜ:ðɪ] [aɪz] .

unworthy	eyes	.
不配	眼睛	.

仿佛他脸上的光芒太过耀眼，他们这些不配的人无法直视。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [mi:l] , [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] [sæt] ['sməʊkɪŋ] ,

After	the	meal	,	Nick	Carter	and	Jefferson	Arnold	sat	smoking	,
后	这	一顿饭	,	缺口	卡特	和	杰斐逊	阿诺德	卫星	吸烟	,

饭后，尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德坐着抽烟。

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spredɪŋ] [tri:z] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

as	they	rested	in	the	shade	of	the	spreading	trees	around	them	,
作为	他们	休息	在	这	阴影	的	这	传播	树木	大约	他们	,

他们倚靠在周围枝繁叶茂的树荫下休息。

[ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɔ:zmən] .

amusing	themselves	by	looking	at	the	distant	oarsmen	.
有趣	他们自己	经过	寻找	在	这	遥远	划桨手	.

他们饶有兴致地看着远处划桨的人。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bɪg] , [strɒŋ] ['feloʊz] , ” [ri'mɑ:k] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] .

“	They	are	big	,	strong	fellows	,	”	remarked	Nick	Carter	.
”	他们	是	大的	,	强的	伙伴们	,	”	评论	缺口	卡特	.

“他们个子很高，力气也很大，”尼克·卡特评论道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] .

“	But	they	are	full	of	superstition	.
”	但	他们	是	满的	的	迷信	.

但他们充满了迷信。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['hʌd(ə)l] [tə'geðə(r)] ,

You	can	see	,	by	the	way	they	huddle	together	,
你	能	看	,	经过	这	方式	他们	乱堆	一起	,

从他们挤在一起的方式就能看出来，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

that	they	are	afraid	of	what	might	come	out	of	the	woods	.
那	他们	是	害怕的	的	什么	可能	来	出去	的	这	树林	.

他们害怕树林里可能会出现什么东西。

[ai][du:; də] [nɒt] [mi:n] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

I	do	not	mean	wild	animals	,
我	做	不是	意思是	荒野	动物	,

我指的不是野生动物，

[ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [sneɪks] — [ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]

or	even	snakes	—	although	there	are	plenty	of	them	in	the	forests	of
或者	甚至	蛇	—	虽然	那里	是	很多	的	他们	在	这	森林	的

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

甚至还有蛇——尽管这个国家的森林里有很多蛇。

[wɒt] [ðiːz] ['feloʊz] [fɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌpriːtə'nætʃrəl] [ʃeɪp] .
What these fellows fear is something of preternatural shape .
什么 这些 伙伴们 害怕 是 某物 的 超自然 形状 .

这些人所恐惧的是一种超自然的事物。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [səʊ] ['θʌrəli] [ɪn] [ɔː] [ɒv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ,
If they weren't so thoroughly in awe of Jai Singh ,
如果 他们 不是 所以 彻底 在 敬畏 的 杰伊 辛格 ,

如果他们不是对贾伊·辛格如此敬畏的话，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es] . ”
I am inclined to think they would get away and leave us . ”
我 是 倾斜 到 思考 他们 会 得到 离开 和 离开 我们 . ”

我倾向于认为他们会逃走，把我们丢下。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒaɪ] [siŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [graʊl] .
“ That is true , sahib , ” broke in Jai Singh , in a deep growl .
“ 那 是 真的 , 萨希布 , ” 打破 在 杰伊 辛格 , 在 一个 深的 咆哮 .

“没错，老爷，”贾伊·辛格低声咆哮着插话道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] .
“ But the men are not to be blamed .
“ 但 这 男人 是 不是 到 是 被指责 .

“但这些人不应该受到指责。”

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [baɪ] [naɪt] .
Many strange things happen by night .
许多 奇怪的 事物 发生 经过 夜晚 .

夜里会发生很多奇怪的事情。

['iːv(ə)n][ai] , [huː] [ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɒv; əv][nəʊ][mæn] ,
Even I , who am afraid of no man ,
甚至 我 , WHO 是 害怕的 的 不 男人 ,

即使是我，一个无所畏惧的人，

[hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [tʃɪl] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [eə(r)] [naʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [æz; əz]
have known the chill fingers of fear on my shoulder ere now in such places as
有 已知 这 寒意 手指 的 害怕 在 我的 肩膀 埃雷 现在 在 这样的 地方 作为
[ðɪs] .
this .
这 .

在这样的地方，我从未体验过恐惧冰冷的触感。

[ɪf] [ɔːl][teɪlz; 'teɪliːz][biː; bi] [truː] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [hɪə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] ,
If all tales be true , the country back here is full of strange things ,
如果全部 故事 是 真的 , 这 国家 后退 这里 是 满的 的 奇怪的 事物 ,

如果所有传说都是真的，那么这片土地上充满了奇奇怪怪的事情。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [waɪz] [tuː; tə] [spiːk] . ”
of which it is not wise to speak . ”
的 哪个 它 是 不是 明智的 到 说话 . ”

对此不宜多言。

“ [əʊ] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [dʒaɪ] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] , [hɑːf] ['riːəl] [ænd; ənd] [hɑːf] [ɪn]
“ Oh , cut it out , Jai ! ” interrupted Patsy , with a shiver , half real and half in
“ 哦 , 切 它 出去 , 杰伊 ! ” 中断 帕齐 , 和 一个 颤抖 , 一半 真实的 和 一半 在
['mɒkəri] .
mockery .
嘲讽 .

“哦，别闹了，杰伊！”帕齐打断道，浑身一颤，一半是真的，一半是嘲讽。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʌf] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? ”

“	What	kind	of	guff	are	you	giving	us	?	”
”	什么	种类	的	废话	是	你	给予	我们	?	”

你到底在胡说八道些什么?

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [men] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd]

“	There	are	tales	of	men	going	into	these	forests	and	being	swallowed
”	那里	是	故事	的	男人	去	进入	这些	森林	和	存在	吞咽

[ʌp] .

up	.
向上	.

“有传言说，有人进入这些森林后被森林吞噬了。”

[nəʊ][mæn][hæz; həz] [siːn] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [nɒt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [bəʊnz] . ”

No	man	has	seen	them	again	,	not	even	their	bones	.	”
不	男人	有	已见	他们	再次	,	不是	甚至	他们的	骨头	.	”

再也没有人见过他们，就连他们的骸骨也无人知晓。

“ [waʊ] ! ” [haul] ['pætsi] .

“	Wow	!	”	howled	Patsy	.
”	哇	!	”	嚎叫	帕齐	.

“哇！”帕特西惊叫道。

“ ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] , [ɔː(r)] [biːn] ['drɪvn] [ɪn] , [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɑːmd] ,

“	Others	have	gone	in	,	or	been	driven	in	,	alone	and	unarmed	,
”	其他的	有	已消失	在	,	或者	到过	驱动	在	,	独自的	和	徒手	,

“其他人则独自一人、手无寸铁地进入或被驱赶进去。”

[baɪ] [p'aʊəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ə'genst] .

by	powers	they	could	not	stand	against	.
经过	权力	他们	可以	不是	站立	反对	.

被他们无法对抗的力量所压制。

['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [skɪn] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [greɪ] , [ɔːl] [krækt]

After	many	days	they	have	come	out	with	their	skin	a	silver	gray	,	all	cracked
后	许多	天	他们	有	来	出去	和	他们的	皮肤	一个	银	灰色的	,	全部	裂纹

[ænd; ənd] [draɪd] .

and	dried	.
和	干燥	.

多天后，它们爬出来时皮肤已经变成银灰色，而且满是裂纹和干裂。

[ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['naɪðə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [siː] , [nɔː(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [spiːk] , [nɔː(r)] ['fɪŋgəz] [tuː; tə]

They	have	had	neither	eyes	to	see	,	nor	tongue	to	speak	,	nor	fingers	to
他们	有	有	两者都不	眼睛	到	看	,	也不	舌头	到	说话	,	也不	手指	到

[meɪk] [saɪnz] [wɪð] ,

make	signs	with	,
制作	标志	和	,

他们既没有眼睛去看，也没有舌头去说话，更没有手指去打手势。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] [ðem; ðəm] . ”

so	that	none	could	tell	what	had	befallen	them	.	”
所以	那	没有任何	可以	告诉	什么	有	发生	他们	.	”

所以谁也说不清他们究竟遭遇了什么。

“ ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld] [kʌs] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? ” ['wɪspəd] [tʃɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

“	Cheerful	old	cuss	,	isn't	he	?	”	whispered	Chick	to	his	chief	.
”	快乐	老的	坏话	,	不是	他	?	”	低声说道	小鸡	到	他的	首席	.

“这老家伙挺开朗的，是不是？”奇克低声对他的上司说。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [n'ɒdɪd] ['θɔːtfəli] .

Nick	Carter	nodded	thoughtfully	.
缺口	卡特	点头	深思熟虑	.

尼克·卡特若有所思地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['sɪmələ(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['gruːsəm] , [teɪlz; 'teɪliːz] [hɪm'self] .

He	had	heard	similar	,	and	even	more	gruesome	,	tales	himself	.
他	有	听到	相似的	,	和	甚至	更多的	令人毛骨悚然	,	故事	他自己	.

他自己也听说过类似甚至更可怕的故事。

[hiː; hi] [njuː] [ðiːz] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ɪndiə] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tʃɪk] .

He	knew	these	parts	of	India	better	than	Chick	.
他	知道	这些	部分	的	印度	更好的	比	小鸡	.

他比奇克更了解印度的这些地区。

“ [doʊnt][biː; bi] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [lɑːf] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Don't	be	too	ready	to	laugh	,	”	he	answered	.
“	不	是	也	准备好	到	笑	,	”	他	回答	.

“别太容易笑，”他回答道。

“ [nəʊ] [waɪt] [mæn]['evə(r)][hæz; həz] [ˌʌndə'stʊd] ['ɪndiən] ['mædʒɪk] — ['prɒbəbli] ['nevə(r)] [wɪl] .

“	No	white	man	ever	has	understood	Indian	magic	—	probably	never	will	.
“	不	白色的	男人	曾经	有	理解	印度	魔法	—	大概	绝不	将要	.

“从来没有哪个白人了解过印第安人的魔法——可能永远也不会了解。”

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [bɪ'liːv]

When	you	have	never	been	brought	face	to	face	with	it	,	you	may	not	believe
什么时候	你	有	绝不	到过	带来	脸	到	脸	和	它	,	你	可能	不是	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你从未亲身经历过，你可能不会相信。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli]['wʌndə(r)] . ”

When	you	come	right	to	it	,	you	can	only	wonder	.	”
什么时候	你	来	正确的	到	它	,	你	能	仅有的	想知道	.	”

当你真正面对这个问题时，你只会感到疑惑。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʃɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .

“	I	know	,	”	answered	Chick	,	with	a	shrug	.
“	我	知道	,	”	回答	小鸡	,	和	一个	耸肩	.

“我知道，”奇克耸耸肩回答道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['feɪkɪə(r)] [huː] [stændz][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] ,

“	I	have	heard	of	the	Indian	fakir	who	stands	in	the	middle	of	a	wide	,
“	我	有	听到	的	这	印度	苦行僧	WHO	站立	在	这	中间	的	一个	宽的	,

“我听说过一位印度苦行僧，他站在一片广阔土地的中央，

['əʊpən] [speɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd] [θrəʊz] [ə; eɪ] [rəʊp] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] .

open	space	out	-	of	-	doors	and	throws	a	rope	into	the	air	.
打开	空间	出去	-	的	-	门	和	投掷	一个	绳索	进入	这	空气	.

在户外空地上，他把绳子抛向空中。

[ðə; ðɪ] [rəʊp] ['streɪtən] [aʊt] [tɪl] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] ['gæðəz] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	rope	straightens	out	till	the	top	of	it	is	lost	in	a	cloud	that	gathers	in	the
这	绳索	伸直	出去	直到	这	顶部	的	它	是	丢失的	在	一个	云	那	聚集	在	这

['ʌðəwaɪz] [klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [æt; ət][ðə; ðɪ] - ['bɪdɪŋ] .

otherwise	clear	atmosphere	at	the	fakir's	bidding	.
否则	清除	气氛	在	这	-	投标	.

绳子伸直，直到顶端消失在一团云雾中，这团云雾在苦行僧的命令下聚集在原本晴朗的大气中。

[ðen] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [klaim] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

Then	down	the	rope	climbs	a	boy	,
然后	向下	这	绳索	攀登	一个	男生	,

然后，一个男孩顺着绳子爬了下来。

[huː] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l]

who	proves	that	he	is	flesh	and	blood	by	going	around	the	ring	of	white	people
WHO	证明	那	他	是	肉	和	血	经过	去	大约	这	戒指	的	白色的	人们

[huː] [hæv; həv] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] ,

who	have	been	watching	,
WHO	有	到过	观看	,

他绕着一直观看的白人圈子走了一圈，以此证明自己是血肉之躯。

[ænd; ənd] [lets] [ðem; ðəm] [fiːl] [hɪz; ɪz][hændz] .

and	lets	them	feel	his	hands	.
和	让我们	他们	感觉	他的	双手	.

并让他们感受他的双手。

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] .

"	Nick	Carter	shook	his	head	slowly	.
"	缺口	卡特	摇晃	他的	头	缓慢地	.

尼克·卡特缓缓地摇了摇头。

" [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	That	is	one	of	the	common	tricks	of	the	wise	men	of	this	country	.
"	那	是	一	的	这	常见的	技巧	的	这	明智的	男人	的	这	国家	.

"这是这个国家智者常用的伎俩之一。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [təʊld][səʊ]['ɒf(ə)n][baɪ] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] [ðæt] [aɪ] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː]

It	has	been	told	so	often	by	different	people	that	I	see	no	reason	to	doubt	it
它	有	到过	讲述	所以	经常	经过	不同的	人们	那	我	看	不	原因	到	怀疑	它

.

:
.

这件事被不同的人反复提及，所以我看不出有什么理由怀疑它的真实性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] ['feɪkɪə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] .

There	are	other	things	done	by	these	fakirs	quite	as	unaccountable	.
那里	是	其他	事物	完毕	经过	这些	苦行僧	相当	作为	无法解释	.

这些苦行僧还做了其他一些同样令人无法追究的事情。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

In	the	face	of	them	,
在	这	脸	的	他们	,

面对他们，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['mɪst(ə)ri] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ðæn; ðən][ɪn][məʊst] ['ʌðə(r)z] [ɪn]

you	can	hardly	deny	that	there	is	more	mystery	in	this	land	than	in	most	others	in
你	能	几乎	否定	那	那里	是	更多的	神秘	在	这	土地	比	在	最多	其他的	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

你很难否认，这片土地比世界上大多数其他地方都更充满神秘感。

" [ðə; ði] [tɔːk] [flægd] [naʊ] .

"	The	talk	flagged	now	.
"	这	讲话	已标记	现在	.

"谈话就此陷入沉寂。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

It	was	becoming	too	hot	for	conversation	,
它	曾是	成为	也	热的	为了	对话	,

天气太热，不适合交谈了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

and	everybody	composed	himself	for	sleep	in	the	shade	of	the	trees	.
和	大家	由	他自己	为了	睡觉	在	这	阴影	的	这	树木	.

于是大家都在树荫下准备睡觉。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [pres] [ɒn] .

Nick	Carter	and	Jefferson	Arnold	would	have	liked	to	press	on	.
缺口	卡特	和	杰斐逊	阿诺德	会	有	喜欢	到	按	在	.

尼克·卡特和杰斐逊·阿诺德本想继续比赛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] ['træv(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	they	knew	traveling	was	out	of	the	question	in	the	tropical	heat	of	the
但	他们	知道	旅行	曾是	出去	的	这	问题	在	这	热带	热	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

但他们知道，在热带地区的酷暑下，出行是不可能的。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [muːv] .

Soon	after	sundown	they	were	on	the	move	.
很快	后	日落	他们	是	在	这	移动	.

日落后不久，他们便启程了。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [ri'mɑːk] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ræpɪdz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ]

As	Nick	Carter	had	remarked	,	there	were	rapids	not	far	from	where	they
作为	缺口	卡特	有	评论	,	那里	是	急流	不是	远的	从	在哪里	他们

[hæd; həd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,

had	stopped	for	sleep	,
有	停止	为了	睡觉	,

正如尼克·卡特所说，离他们停下来睡觉的地方不远就有湍急的河水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [stɔːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kætərækt]

and	it	was	necessary	to	carry	the	boat	and	stores	around	the	cataract
和	它	曾是	必要的	到	携带	这	船	和	商店	大约	这	白内障

[ɒn][lænd] ,

on	land	,
在	土地	,

因此，必须将船和物资搬运到瀑布周围的陆地上。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'bʌv] .

and	put	it	into	the	river	again	at	a	safe	distance	above	.
和	放	它	进入	这	河	再次	在	一个	安全的	距离	多于	.

然后将其从安全距离外再次放入河中。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

By	the	time	this	was	accomplished	,
经过	这	时间	这	曾是	完成	,

到完成这项工作时，

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [nɪk] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [mʌtʃ]

the	night	had	advanced	so	far	that	Nick	was	afraid	they	would	not	make	much
这	夜晚	有	先进的	所以	远的	那	缺口	曾是	害怕的	他们	会	不是	制作	很多

[mɔː(r)] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] .

more	time	before	daylight	.
更多的	时间	前	日光	.

夜色已深，尼克担心天亮前他们可能已经没有多少时间了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['streŋθ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['prɪti]

He	was	strengthened	in	this	belief	by	the	fact	that	the	whole	party	was	pretty
他	曾是	加强	在	这	信仰	经过	这	事实	那	这	所有的	派对	曾是	漂亮的

[wel] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [stɔːz] [ə'raʊnd] ,

well	exhausted	by	the	labor	of	getting	the	boat	and	stores	around	,
出色地	筋疲力尽的	经过	这	劳动	的	获得	这	船	和	商店	大约	,

他更加坚信这一点，因为整个队伍都因为搬运船只和物资而筋疲力尽。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rest] .

and	was	obliged	to	rest	.
和	曾是	有义务	到	休息	.

于是他不得不休息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ment] [ə; eɪ][wɔːk][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,

It	had	meant	a	walk	of	more	than	two	miles	,
它	有	意思是	一个	走	的	更多的	比	二	英里	,

这意味着要步行两英里多。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [hæd; həd] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [fʊl] [pɑːt] .

and	everybody	had	been	obliged	to	do	his	full	part	.
和	大家	有	到过	有义务	到	做	他的	满的	部分	.

每个人都必须尽到自己的责任。

[ðə; ði]['leɪbə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['hevɪə] [ðæn; ðən][dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	labor	had	been	much	heavier	than	Jai	Singh	had	anticipated	.
这	劳动	有	到过	很多	较重	比	杰伊	辛格	有	预期	.

这项工作比贾伊·辛格预想的要繁重得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][fɔːl] [ə'sliːp] .

It	was	easy	for	all	of	them	to	fall	asleep	.
它	曾是	简单的	为了	全部	的	他们	到	落下	睡着了	.

他们都很容易就睡着了。

[ðə; ði]['slʌmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

The	slumber	they	had	had	in	the	daytime	was	not	so	refreshing	as	this	,
这	睡眠	他们	有	有	在	这	白天	曾是	不是	所以	令人耳目一新	作为	这	,

他们白天睡的觉远不如现在这般神清气爽。

[wɪð] ['blæknəs] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [st'ɪld] .

with	blackness	around	them	and	even	the	ordinary	voices	of	nature	stilled	.
和	黑	大约	他们	和	甚至	这	普通的	声音	的	自然	静止	.

周围一片漆黑，就连大自然平常的声音也消失了。

[tʃɪk] [hæd; həd][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ,

Chick	had	laid	down	by	the	side	of	the	bloodhound	,
小鸡	有	铺设	向下	经过	这	边	的	这	寻血猎犬	,

小鸡躺在了猎犬旁边，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] .

and	was	one	of	the	first	to	lose	himself	.
和	曾是	一	的	这	第一的	到	失去	他自己	.

他是最早迷失自我的人之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd]

It	had	been	arranged	that	they	were	to	sleep	for	an	hour	and
它	有	到过	安排	那	他们	是	到	睡觉	为了	一个	小时	和

[ðen] [gəʊ][ɒn] .

then	go	on	.
然后	去	在	.

他们事先安排好先睡一个小时，然后再继续前进。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [iːtʃ] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː] ['eni] ['ætɪtjuːd] [ðæt] [siːmd] ['kʌmftəb(ə)l] ,

The	others	each	dropped	down	into	any	attitude	that	seemed	comfortable	,
这	其他的	每个	掉落	向下	进入	任何	态度	那	似乎	舒服的	,

其他人则各自摆出一副让自己感觉舒服的姿态。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] [æz; əz]

and	in	a	few	moments	all	were	as	oblivious	to	the	outer	world	as
和	在	一个	很少	时刻	全部	是	作为	浑然不觉	到	这	外	世界	作为

[tʃɪk] [hɪm'self] .

Chick	himself	.
小鸡	他自己	.

片刻之后，所有人都像奇克本人一样，对外界的一切浑然不觉。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Suddenly	a	strange	cry	echoed	through	the	blackness	of	the	forest	.
突然	一个	奇怪的	哭	回声	通过	这	黑	的	这	森林	.

突然，一声怪异的叫声在漆黑的森林中回荡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv]['ægəni] [ðæt] ['ekəud] [ænd; ənd] - [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

It	was	a	shriek	of	agony	that	echoed	and	reëchoed	until	it	died	away	into
它	曾是	一个	尖叫	的	痛苦	那	回声	和	-	直到	它	死亡	离开	进入

[ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [məʊn] .

a	wailing	moan	.
一个	哀嚎	呻吟	.

那是一声痛苦的尖叫，回荡不绝，直到渐渐消失，变成一声凄厉的呻吟。

['hɑːdli] ['hjuːmən] , [jet] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [nəʊ]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][hæv; həv] [prə'djuːst] .

Hardly	human	,	yet	a	sound	that	no	animal	could	have	produced	.
几乎	人类	,	然而	一个	声音	那	不	动物	可以	有	生产	.

这声音几乎不像人类发出的声音，但也不是任何动物能够发出的声音。

['kæptɪn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ; [tʃɪk] [njuː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [stɜːd] [ænd; ənd] ['hwimpə] .

Captain	heard	it	;	Chick	knew	that	by	the	way	he	stirred	and	whimpered	.
队长	听到	它	;	小鸡	知道	那	经过	这	方式	他	搅拌	和	呜咽	.

船长听到了；小鸡从它翻身呜咽的样子就知道了。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	What	was	that	?	”	whispered	Nick	Carter	.
”	什么	曾是	那	?	”	低声说道	缺口	卡特	.

“那是什么？”尼克·卡特低声问道。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [gluːm] , [tʃɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

In	the	deep	gloom	,	Chick	could	see	the	detective	sitting	up	,	ready	for	action	,
在	这	深的	愁云	,	小鸡	可以	看	这	侦探	坐着	向上	,	准备好	为了	行动	,

在昏暗的光线下，奇克看到侦探坐了起来，准备行动。

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

his	rifle	across	his	knees	.
他的	步枪	穿过	他的	膝盖	.

他的步枪横放在膝盖上。

“ [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] ['kwaɪətli] .

“	You	heard	it	,	did	you	?	”	asked	Chick	quietly	.
”	你	听到	它	,	做过	你	?	”	问	小鸡	悄悄	.

“你听到了，是吗？”奇克轻声问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wəʊk] [ˌem 'iː] . ”

“	It	woke	me	.	”
”	它	觉醒	我	.	”

“它把我唤醒了。”

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
”	嘘	!

“嘘！”

" [ðə; ði][kraɪ][ə'rəʊz] [ə'gen] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][mɔː(r)] [feɪnt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

"	The	cry	arose	again	,	but	was	more	faint	than	before	.
"	这	哭	出现	再次	,	但	曾是	更多的	头晕的	比	前	.

"哭喊声再次响起，但比之前微弱了许多。"

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] ? " ['mʌtə] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

"	What	kind	of	game	are	they	giving	us	?	"	muttered	Jefferson	Arnold	.
"	什么	种类	的	游戏	是	他们	给予	我们	?	"	低声说道	杰斐逊	阿诺德	.

"他们这是要给我们安排什么游戏啊？"杰斐逊·阿诺德低声说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [skriːtʃ] [aʊl] ?

"	Is	it	a	screech	owl	?
"	是	它	一个	尖叫	猫头鹰	?

"这是一只角鸮吗？"

" [dʒaɪ] [sɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]

"	Jai	Singh	,	without	speaking	,	picked	up	his	spear	and	waited	for	what	was
"	杰伊	辛格	,	没有	请讲	,	挑选	向上	他的	矛	和	等待	为了	什么	曾是

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

"贾伊·辛格一言不发，拿起长矛，等待着即将发生的事情。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ðə; ði] [skriːm] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] — [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt]

For	the	third	time	the	scream	sounded	through	the	forest	—	long	drawn	out
为了	这	第三	时间	这	尖叫	听起来	通过	这	森林	—	长的	绘制	出去

[ænd; ənd] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] [weɪl] .

and	ending	in	a	sobbing	wail	.
和	结束	在	一个	啜泣	哀号	.

尖叫声第三次响彻森林——声音绵长，最后变成一声呜咽的哀嚎。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][d'ɛvəlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

"	It	is	the	devils	of	the	forest	.
"	它	是	这	魔鬼	的	这	森林	.

"那是森林里的魔鬼。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ['wɔːkɪŋ] [nɪə(r)] , " ['mʌtə] [dʒaɪ] [sɪŋ] .

There	are	unclean	spirits	walking	near	,	"	muttered	Jai	Singh	.
那里	是	不洁	烈酒	步行	靠近	,	"	低声说道	杰伊	辛格	.

"附近有邪灵游荡，"贾伊·辛格喃喃自语道。

" ['spɪrɪt] [ɔː(r)][nəʊ] ['spɪrɪt] , [kliːn] [ɔː(r)] [ˌʌn'kliːn] , " [sed] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	Spirits	or	no	spirits	,	clean	or	unclean	,	"	said	Nick	Carter	.
"	烈酒	或者	不	烈酒	,	干净的	或者	不洁	,	"	说	缺口	卡特	.

"不管有没有鬼魂，不管干净还是不干净，"尼克·卡特说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] .

"	I	am	going	to	see	.
"	我	是	去	到	看	.

"我要去看看。"

" [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [bʌt; bət] ,

"	He	struck	a	match	,	but	,
"	他	击	一个	匹配	,	但	,

他划了一根火柴，但是，

[səʊ] ['paʊəf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gəʊstli] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['stedi]

so	powerful	was	the	ghostly	influence	even	upon	the	detective's	usually	steady
所以	强大的	曾是	这	幽灵般的	影响	甚至	之上	这	侦探的	通常	稳定的

[nɜːvz] , [ðæt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʃʊk] ,

nerves	,	that	his	hand	shook	,
神经	,	那	他的	手	摇晃	,

那股鬼魂的力量如此强大，就连一向沉着冷静的侦探也受到了影响，他的手都颤抖了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ðɪ] [mætʃ] .

and	he	dropped	the	match	.
和	他	掉落	这	匹配	.

他输掉了比赛。

[pə'hæps] [hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ,

Perhaps	he	did	not	try	much	to	hold	it	,	for	it	seemed	to	him	,
也许	他	做过	不是	尝试	很多	到	抓住	它	,	为了	它	似乎	到	他	,

或许他并没有费多大力气去抓住它，因为在他看来，

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [brəʊk] [aʊt] ,

even	as	the	light	broke	out	,
甚至	作为	这	光	打破	出去	,

即使光芒迸发之时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ]

that	it	was	hardly	a	wise	thing	to	do	until	he	knew	what	was	in	the
那	它	曾是	几乎	一个	明智的	事物	到	做	直到	他	知道	什么	曾是	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

在弄清楚附近有什么之前，这样做显然不是明智之举。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ] [flæʃ] [laɪt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	have	my	flash	light	in	my	pocket	,	”	he	muttered	to	himself	.
“	我	有	我的	闪光	光	在	我的	口袋	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“我的手电筒在口袋里，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] , [aɪ] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːk] .

“	But	,	on	the	whole	,	I	guess	we'd	better	investigate	in	the	dark	.
“	但	,	在	这	所有的	,	我	猜测	我们会	更好的	调查	在	这	黑暗的	.

“但总的来说，我想我们最好还是在黑暗中调查。”

” [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['kuːlɪz] , [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðeə(r)] [keɪm] [nəʊ]

”	From	the	four	coolies	,	some	two	or	three	hundred	feet	away	,	there	came	no
”	从	这	四	苦力	,	一些	二	或者	三	百	脚	离开	,	那里	来了	不

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

“从两三百英尺外的四个苦力那里，没有传来任何声音。”

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ][kraɪ][ɔː(r)][nɒt] [nɪk] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

Whether	they	had	heard	the	cry	or	not	Nick	did	not	know	.
无论	他们	有	听到	这	哭	或者	不是	缺口	做过	不是	知道	.

尼克不知道他们是否听到了哭声。

['sɜːt(ə)nli] , [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][saɪn] .

Certainly	,	they	made	no	sign	.
当然	,	他们	制成	不	符号	.

他们当然没有做出任何表示。

['kæptɪn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] , [æz; əz] [ɪf] ['fraɪt(ə)nd] .

Captain	continued	to	whine	in	a	low	tone	,	as	if	frightened	.
队长	持续	到	抱怨	在	一个	低的	语气	,	作为	如果	害怕	.

船长继续低声呜咽，仿佛受到了惊吓。

[nɪk] [pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ðɪ][dɔːgz] [bæk] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wet] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn]

Nick	put	his	hands	on	the	dog's	back	and	found	it	wet	with	the	perspiration
缺口	放	他的	双手	在	这	狗的	后退	和	成立	它	湿的	和	这	汗

[ɒv; əv][fɪə(r)] .

of	fear	.
的	害怕	.

尼克把手放在狗的背上，发现它被恐惧的汗水浸湿了。

“ [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][grɪp][ɒn] [hɪm'self] .

“	That	settles	it	,	”	he	thought	,	as	he	got	a	grip	on	himself	.
”	那	定居点	它	,	”	他	想法	,	作为	他	得到	一个	紧握	在	他自己	.

“那就这么定了，”他一边想着，一边努力让自己镇定下来。

“ [wen] [ə; eɪ][dɒg][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][dɒg][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kæptɪn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	When	a	dog	is	frightened	—	especially	a	dog	as	good	as	Captain	—	it	is	time	to	look	into	it	.
”	什么时候	一个	狗	是	害怕	—	尤其	一个	狗	作为	好的	作为	队长	—	它	是	时间	到	看	进入	它	.

“当一只狗感到害怕时——尤其是像 Captain 这样优秀的狗——就应该好好调查一下了。”

” [ðen] , [ə'laʊd] , [tuː; tə][dʒaɪ] [sɪŋ] : “ [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][dɒg] , [dʒaɪ] [sɪŋ] ,

”	Then	,	aloud	,	to	Jai	Singh	:	“	Stay	here	with	the	dog	,	Jai	Singh	,
”	然后	,	大声	,	到	杰伊	辛格	:	“	停留	这里	和	这	狗	,	杰伊	辛格	,

然后，大声对贾伊·辛格说：“贾伊·辛格，你留在这里陪着狗。”

[ænd; ənd][maɪnd][jɔː(r); jə(r)][fɔː(r)] [men] [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	mind	your	four	men	don't	run	away	.
和	头脑	你的	四	男人	不	跑步	离开	.

还有，管好你的四个手下，别逃跑了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪd] [ðæt] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

We	are	going	to	see	what	made	that	racket	in	the	woods	.
我们	是	去	到	看	什么	制成	那	球拍	在	这	树林	.

我们去看看树林里是什么发出了那么大的噪音。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)][led][ðə; ðɪ] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [blæk] ['θɪkɪt] .

”	Nick	Carter	led	the	way	into	the	black	thicket	.
”	缺口	卡特	引领	这	方式	进入	这	黑色的	灌木丛	.

尼克·卡特带头走进了黑色的灌木丛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] [tʃɪk] , ['pætsi] , [ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

He	was	closely	followed	by	Chick	,	Patsy	,	and	Jefferson	Arnold	.
他	曾是	密切	随后	经过	小鸡	,	帕齐	,	和	杰斐逊	阿诺德	.

紧随其后的是奇克、帕齐和杰斐逊·阿诺德。

[iːtʃ] [mæn] ['kærid] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

Each	man	carried	a	rifle	,	as	well	as	a	revolver	in	his	belt	.
每个	男人	携带	一个	步枪	,	作为	出色地	作为	一个	左轮手枪	在	他的	腰带	.

每人腰间都佩戴着一支步枪和一支左轮手枪。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [dɪ'stɜːbə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] ,

If	the	mysterious	disturber	in	the	forest	turned	out	to	be	dangerous	,
如果	这	神秘	扰乱者	在	这	森林	转向	出去	到	是	危险的	,

如果森林里那个神秘的捣乱者最终被证实很危险，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] ['bʊlɪt] [wʊd] [nɒt] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔɪz] .

they	would	find	out	whether	bullets	would	not	put	an	end	to	the	noise	.
他们	会	寻找	出去	无论	子弹	会	不是	放	一个	结尾	到	这	噪音	.

他们会发现，子弹是否能终结这场喧嚣。

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [keɪm] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] ,

On	the	other	hand	,	if	it	really	came	from	spirits	,
在	这	其他	手	,	如果	它	真的	来了	从	烈酒	,

另一方面，如果它真的来自神灵，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [aʊt] , [tuː] .

it	would	be	well	to	find	that	out	,	too	.
它	会	是	出色地	到	寻找	那	出去	,	也	.

最好也弄清楚这一点。

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑ:mə(r)] .
THE SNAKE CHARMER .
这 蛇 魔术师 .

耍蛇人。

[θru:] [ðə; ði] ['hevi] ['fəʊliɪdʒ] [ðeɪ] [fɔ:st] [ðeə(r)] [wei] ,
Through the heavy foliage they forced their way ,
通过 这 重的 叶子 他们 强制 他们的 方式 ,

他们强行穿过茂密的树叶，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [bɪ'fɔ:(r)] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .
and had gone several hundred yards before Nick Carter suddenly stopped .
和 有 已消失 一些 百 码 前 缺口 卡特 突然 停止 .

尼克·卡特跑了几百码后突然停了下来。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [b'æŋgd] ['ɪntu:][hɪm] ,
As he did so , the others banged into him ,
作为 他 做过 所以 , 这 其他的 砰的一声 进入 他 ,

他这么做的时候，其他人撞到了他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l][kraɪ] [brəʊk] [fɔ:θ] [wʌns] [ə'gen] .
just as the horrible cry broke forth once again .
只是 作为 这 可怕 哭 打破 前进 一次 再次 .

就在这时，那可怕的哭喊声再次响起。

“ [lʊk] ! ” ['wɪspəd] [nɪk] .
“ Look ! ” whispered Nick .
“ 看 ! ” 低声说道 缺口 .

“看！”尼克低声说道。

[sʌm; səm] [tu:] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'hed] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kælkjuleɪt] ,
Some two hundred feet ahead , so far as they were able to calculate ,
一些 二 百 脚 前方 , 所以 远的 作为 他们 是 有能力的 到 计算 ,

据他们估算，前方大约有两百英尺远。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['gri:nɪʃ] [laɪt] , [feɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'lu:sɪv] , [dɑ:tɪd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dæŋk]
a patch of greenish light , faint and elusive , darted about among the dank
一个 修补 的 绿绿色 光 , 头晕的 和 难以捉摸的 , 飞镖 关于 之中 这 dank
['ʌndəgrəʊθ] .
undergrowth .
灌木丛 .

一束微弱而难以捉摸的绿色光芒，在潮湿的灌木丛中闪烁不定。

[ðə; ði] [laɪt] [si:md] [nɒt] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [dɪ'faɪnd] [sɔ:s] .
The light seemed not to have any defined source .
这 光 似乎 不是 到 有 任何 定义 来源 .

这束光似乎没有明确的光源。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][blɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] — ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['veɪpə(r)] .
It was a mere blur in the blackness — hardly more than a vapor .
它 曾是 一个 仅仅 模糊 在 这 黑 — 几乎 更多的 比 一个 汽 .

在黑暗中，它只是一团模糊的影子——几乎就像一团雾气。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðeə(r)] .
Yet it was unmistakably there .
然而 它 曾是 毫无疑问 那里 .

但它的确就在那里。

“ [ki:p] [bɪ'haɪnd][ˌem 'i:][ænd; ənd][doʊnt] [meɪk] ['eni] [mɔ:(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən] [help] ！ ”

“	Keep	behind	me	and	don't	make	any	more	noise	than	you	can	help	！	”
”	保持	在后面	我	和	不	制作	任何	更多的	噪音	比	你	能	帮助	！	”

[wɔ:nd] [nɪk] ,

warned	Nick	,
警告	缺口	,

“跟在我身后，别发出任何不必要的噪音！”尼克警告道。

[ɪn][ə; eɪ] ['skeəsli] ['ɔ:dəbl] [təʊn] .

in	a	scarcely	audible	tone	.
在	一个	几乎	可听见的	语气	.

声音几乎听不见。

[ðə; ði] [sɒft] [klɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['li:və(r)][æz; əz][hi:; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] ['kɑ:trɪdʒ] ['ɪntu:][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv]

The	soft	click	of	the	lever	as	he	slipped	a	cartridge	into	the	chamber	of
这	柔软的	点击	的	这	杠杆	作为	他	滑倒了	一个	墨盒	进入	这	房间	的

[hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [meɪd] [ɪt'self] [hɜ:d] ,

his	rifle	made	itself	heard	,
他的	步枪	制成	本身	听到	,

他将子弹装入步枪弹膛时，杠杆发出轻微的咔嗒声。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] ['laɪkwaɪz] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] ['wepənz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

and	his	three	companions	likewise	prepared	their	weapons	for	use	.
和	他的	三	同伴	同样地	准备	他们的	武器	为了	使用	.

他的三个同伴也同样准备好了武器。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] , [ðə; ði] [graʊnd] [gru:] [mɔ:(r)]['əʊpən] , [ðə; ði] [tri:z] ['stændɪŋ] ['fɑ:ðə(r)] [ə'pɑ:t] .

As	they	proceeded	,	the	ground	grew	more	open	,	the	trees	standing	farther	apart	.
作为	他们	继续	,	这	地面	生长	更多的	打开	,	这	树木	常设	更远	除	.

随着他们继续前行，地面变得越来越开阔，树木之间的距离也越来越远。

['ɔ:lweɪz] [ðæt] [peɪl] - [gri:n] [laɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [bɪ'kʌmɪŋ] [strɒŋgə(r)][æz; əz] [ðeɪ]

Always	that	pale	-	green	light	was	before	them	,	becoming	stronger	as	they
总是	那	苍白	-	绿色的	光	曾是	前	他们	,	成为	更强	作为	他们

[əd'vɑ:nst] .

advanced	.
先进的	.

他们面前始终有一道淡绿色的光芒，随着他们前进，光芒也越来越强。

“ [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ！ ” [bri:ðd] [nɪk] [æt; ət][lɑ:st] , [ɪn][æn; ən] ['ɔ:strɪkən] [vɔɪs] .

“	Here	we	are	!	”	breathed	Nick	at	last	,	in	an	awestricken	voice	.
”	这里	我们	是	！	”	呼吸	缺口	在	最后的	,	在	一个	敬畏	嗓音	.

“我们到了！”尼克终于喘着气说道，声音里充满了敬畏。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hju:dʒ]['kri:pə(r)] - [ɪn'twaɪn] [tri:] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

He	was	peering	from	behind	a	huge	creeper	-	entwined	tree	into	a	large
他	曾是	窥视	从	在后面	一个	巨大的	苦力怕	-	交织	树	进入	一个	大的

['klɪərɪŋ] .

clearing	.
清理	.

他从一棵缠绕着藤蔓的巨大树后向外窥视着一片开阔的空地。

['weðə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ['pɜ:pəsli] [baɪ]

Whether	this	strange	ring	in	the	midst	of	the	forest	had	been	made	purposely	by
无论	这	奇怪的	戒指	在	这	中间	的	这	森林	有	到过	制成	故意	经过

[mæn] ,

man	,
男人	,

森林中央的这个奇怪环是否是人为故意建造的，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [tel] .

or	whether	it	was	merely	a	freak	of	nature	,	none	of	them	could	tell	.
或者	无论	它	曾是	仅仅	一个	怪物	的	自然	,	没有任何	的	他们	可以	告诉	.

或者这仅仅是自然界的一个怪现象，谁也说不准。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] ,

One	thing	was	evident	,	however	,
一	事物	曾是	明显	,	然而	,

然而，有一点是显而易见的：

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)]

and	that	was	that	it	had	been	used	for	generations	for	whatever
和	那	曾是	那	它	有	到过	用过的	为了	几代人	为了	任何

['hɪdiəs] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] .

hideous	rites	were	performed	there	.
可怕	仪式	是	执行	那里	.

原来，这地方世世代代都被用来举行各种骇人听闻的仪式。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [stæmpt] [flæt] ,

The	ground	had	been	beaten	and	stamped	flat	,
这	地面	有	到过	被打败	和	盖章	平坦的	,

地面已被踩踏得平整。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wɪð'stʊd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fɪəs] [reɪnz] [ðæt]

and	it	was	so	hard	that	it	had	withstood	even	the	fierce	rains	that
和	它	曾是	所以	难的	那	它	有	经受住了考验	甚至	这	凶猛的	雨	那

['sʌmtaɪmz] [teə(r); tɪə] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] [ɪn] ['ɪndiə] .

sometimes	tear	up	the	whole	landscape	in	India	.
有时	撕	向上	这	所有的	景观	在	印度	.

它非常坚硬，甚至经受住了印度有时会摧毁整个地貌的猛烈暴雨的考验。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] , [huːz] ['kærəktə(r)] [nɪk] [kʊd; kəd]

In	the	center	of	the	ring	was	a	shapeless	lump	,	whose	character	Nick	could
在	这	中心	的	这	戒指	曾是	一个	无形	块	,	谁	特点	缺口	可以

[nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ,

not	determine	,
不是	决定	,

戒指中央有一个形状不规则的肿块，尼克无法确定它的性质。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .

try	as	he	would	.
尝试	作为	他	会	.

他尽了全力。

[ðə; ði] [griːn] [laɪt] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['muːnlaɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	green	light	bathed	it	like	a	curious	moonlight	,	while	the	silence	of	the
这	绿色的	光	洗澡	它	喜欢	一个	好奇的	月光	,	尽管	这	沉默	的	这

[pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] .

place	was	oppressive	.
地方	曾是	压迫性的	.

绿光像奇异的月光一样笼罩着它，而这里的寂静却令人感到压抑。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [tʃɪk] ?

“	What	do	you	make	of	that	thing	in	the	middle	of	the	clearing	,	Chick	?
”	什么	做	你	制作	的	那	事物	在	这	中间	的	这	清理	,	小鸡	?

“奇克，你觉得空地中央的那个东西怎么样？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

”	asked	the	detective	.
”	问	这	侦探	.

“侦探问道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] — —
“ It seems as if it might be — —
” 它 似乎 作为 如果 它 可能 是 — —

“看起来好像是——”

” [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [ʃriːk] [wɪtʃ] [siːmd]
” His sentence was cut in two by another of the unearthly shrieks which seemed
[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['nəʊweə(r)] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .
to come from nowhere in particular .
到 来 从 无处 在 特别的 .

“他的话语被另一声仿佛来自虚无缥缈之地的怪异尖叫打断了。”

“ [lʊk] ! ” [gɑːspt] [tʃɪk] .
“ Look ! ” gasped Chick .
” 看 ! ” 倒吸一口气 小鸡 .

“看！”小鸡惊呼道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] , [lʊk] !
“ For Heaven's sake , look !
” 为了 天 清酒 , 看 !

“看在老天的份上，快看！”

” [ðə; ði] ['ʃeɪpləs] [lʌmp] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] — ['sləʊli] [ænd; ənd] ['rɪðmɪkli] .
” The shapeless lump in the center began to move — slowly and rhythmically .
” 这 无形 块 在 这 中心 开始 到 移动 — 缓慢地 和 有节奏地 .

“中心那团不成形的物体开始移动——缓慢而有节奏地移动。”

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [krəʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːst] [ɪts] ['sweɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ænd; ənd]
Suddenly , with a hoarse croak , it ceased its swaying to and fro and
[spræŋ] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [laɪf] .
sprang suddenly into life .
弹簧 突然 进入 生活 .

突然，它发出一声沙哑的叫声，停止了来回摇晃，猛地活了过来。

['rɪərɪŋ] ['ʌpraɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['nɪəli] ['neɪkɪd] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,
Rearing upright , it revealed itself as a tall , nearly naked Hindu ,
饲养 直立 , 它 揭晓 本身 作为 一个 高的 , 几乎 裸 印度教徒 ,

它直立起来，露出了真容，原来是一个身材高大、几乎赤身裸体的印度教徒。

[wɪð] [ðə; ði] [liːn] [ænd; ənd] ['hægəd] [feɪs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['streɪndʒli] [kɔːld] , [ɪn] ['ɪndiə] , “ [ə; eɪ] ['həʊli]
with the lean and haggard face of what is strangely called , in India , “ a holy
[mæn] .
man .
和 这 倾斜 和 枯槁 脸 的 什么 是 奇怪的 称为 , 在 印度 , “ 一个 圣
男人 .

在印度，人们奇怪地称之为“圣人”，他有着一张瘦削憔悴的脸。

” [hɪz; ɪz] ['əʊnli] ['kləʊðɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ['tɜːbən] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɔɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
” His only clothing , besides the inevitable turban , was a loin cloth , and his
” 他的 仅有的 衣服 , 除了 这 不可避免的 头巾 , 曾是 一个 腰部 布 , 和 他的
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

除了必不可少的头巾之外，他唯一的衣物就是一条缠腰布，以及他长长的……

[liːn] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [hɪz; ɪz] ['skrægi] [nek] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪəsli] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] ,
lean arms and legs , his scraggy neck , and the fiercely burning eyes ,
倾斜 武器 和 腿 , 他的 瘦弱的 脖子 , 和 这 激烈地 燃烧 眼睛 ,

他瘦削的四肢，粗糙的脖颈，以及那双燃烧着怒火的眼睛。

[set] ['diːpli] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃrɪv(ə)ld] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪəri] ['æspekt] [ðæt] [wɒz; wəz]

set	deeply	under	his	shriveled	forehead	,	gave	him	an	eerie	aspect	that	was
放	深	在下面	他的	干瘪	前额	,	给予	他	一个	怪异	方面	那	曾是

[ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['terəb(ə)l] .

indescribably	terrible	.
难以形容地	糟糕的	.

他干瘪的额头下深深地嵌着一颗黑洞，使他看起来十分诡异，可怕得难以形容。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [stʊd] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fʊlɪst] [haɪt] — [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]

For	a	few	moments	he	stood	raised	to	his	fullest	height	—	for	he
为了	一个	很少	时刻	他	站立	提高	到	他的	最	高度	—	为了	他

[hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [təʊz] — [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]

had	reared	himself	on	his	toes	—	as	he	took	from	the	ground	at
有	饲养	他自己	在	他的	脚趾	—	作为	他	采取	从	这	地面	在

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæg] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [strɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [pɑːt]

his	feet	a	small	bag	suspended	from	some	kind	of	string	that	looked	like	part
他的	脚	一个	小的	包	暂停	从	一些	种类	的	细绳	那	看起来	喜欢	部分

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃrɪv(ə)ld] [vaɪn] .

of	a	shriveled	vine	.
的	一个	干瘪	藤	.

他踮起脚尖，站直了身子，从脚边的地上拿起一个小袋子，袋子是用一根看起来像是枯萎藤蔓的绳子挂着的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][bæg] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Besides	the	bag	,	which	he	hung	around	his	neck	,	he	had	a	collection	of
除了	这	包	,	哪个	他	悬挂	大约	他的	脖子	,	他	有	一个	收藏	的

['gruːsəm] ['ɒbdʒɪkts] .

gruesome	objects	.
令人毛骨悚然	对象	.

除了挂在脖子上的包之外，他还收藏了一些令人毛骨悚然的物品。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪðəd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] ['reptaɪlz] , [bəʊnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

They	seemed	to	be	withered	parts	of	animals	or	reptiles	,	bones	,	and	other
他们	似乎	到	是	干枯	部分	的	动物	或者	爬行动物	,	骨头	,	和	其他

['hɔrə] .

horrors	.
恐怖	.

它们看起来像是动物或爬行动物的枯萎部分、骨头和其他恐怖的东西。

[bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['veərɪəs] [kaɪndz] ,

Beyond	question	they	were	charms	of	various	kinds	,
超过	问题	他们	是	魅力	的	各种各样的	种类	,

毫无疑问，它们是各种各样的护身符。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðɪs] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][mæn][ɔː(r)] ['diːlə(r)] [ɪn]

and	equally	certain	this	wretched	creature	was	a	medicine	man	or	dealer	in
和	同样地	肯定	这	可怜	生物	曾是	一个	药品	男人	或者	经销商	在

“ [blæk] [ɑːt] .

“	black	art	.
“	黑色的	艺术	.

而且同样可以肯定的是，这个可怜的家伙是一个巫医或“黑魔法”贩子。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][fə'nætɪks][ɪn]['ɪndiə] [huː] ['præktɪst] [ɔːl]

”	Nick	Carter	knew	that	there	were	thousands	of	fanatics	in	India	who	practiced	all
”	缺口	卡特	知道	那	那里	是	数千	的	狂热分子	在	印度	WHO	练习	全部

[kaɪndz][ɒv; əv] [streɪndʒ] [raɪts] .

kinds	of	strange	rites	.
种类	的	奇怪的	仪式	.

尼克·卡特知道，印度有成千上万的狂热分子，他们进行各种奇怪的仪式。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)]['hɒrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv] ['mə:də]

Many	of	them	were	horrible	,	and	there	were	tales	of	murders
许多	的	他们	是	可怕	,	和	那里	是	故事	的	谋杀案

[dʌn] [fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ðeə(r)][gɒdz] .

done	for	sacrifices	to	their	gods	.
完毕	为了	牺牲	到	他们的	神	.

其中许多故事都非常可怕，甚至有为了向神灵献祭而进行的谋杀故事。

[ði:z] ['mə:də] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][stɒp] .

These	murders	the	British	government	had	never	been	able	to	stop	.
这些	谋杀案	这	英国	政府	有	绝不	到过	有能力的	到	停止	.

英国政府始终未能阻止这些谋杀案的发生。

[ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns] [ə'raʊnd] [ɪn] [ʌn'ku:θ] [,dʒaiə'reiʃən] .

The	man	began	to	dance	around	in	uncouth	gyrations	.
这	男人	开始	到	舞蹈	大约	在	粗野	旋转	.

那人开始跳起粗鲁的扭动舞蹈。

[ðə; ði] [gri:n] [laɪt] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɒn] [hɪm] ,

The	green	light	was	always	upon	him	,
这	绿色的	光	曾是	总是	之上	他	,

他总是一路顺风顺水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [sə'spendɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rætld] ['hɒrəbli]

and	the	collection	of	strange	things	suspended	about	his	body	rattled	horribly
和	这	收藏	的	奇怪的	事物	暂停	关于	他的	身体	摇晃	糟糕透了

[æt; ət] [i:tʃ] ['mu:vmənt] .

at	each	movement	.
在	每个	移动	.

他身上悬挂着的各种奇怪物品，随着他的一举一动都发出可怕的嘎嘎声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɑ:ns] [tu:; tə] [bend] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tu:; tə][sʌm; səm]

Now	and	then	he	paused	in	his	dance	to	bend	his	ear	to	some
现在	和	然后	他	暂停	在	他的	舞蹈	到	弯曲	他的	耳朵	到	一些

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hi:; hi] [grɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

object	he	gripped	in	his	right	hand	.
目的	他	紧握	在	他的	正确的	手	.

他时不时会停下舞步，侧耳倾听右手紧握的某个东西。

[θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hɪp'nɒtɪk] ['ɪnfluəns] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm]

Through	it	all	there	was	a	dreadful	hypnotic	influence	emanating	from	him
通过	它	全部	那里	曾是	一个	可怕	催眠的	影响	散发	从	他

[wɪtʃ] [held] [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['spelbaʊnd] .

which	held	Nick	Carter	and	his	companions	spellbound	.
哪个	握住	缺口	卡特	和	他的	同伴	着迷	.

在这一切过程中，他身上散发出一种可怕的催眠力量，让尼克·卡特和他的同伴们都着迷了。

[fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ðɪs] [kən'tɪnju:d] , [waɪl] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] , ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

For	five	minutes	and	more	this	continued	,	while	Nick	Carter	,	grasping	his	rifle
为了	五	分钟	和	更多的	这	持续	,	尽管	缺口	卡特	,	抓握	他的	步枪

[ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

in	his	left	hand	,
在	他的	左边	手	,

这种情况持续了五分钟多，而尼克·卡特左手紧紧握着他的步枪，

[fɔ:t] [bæk] [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['ɪmpʌls] [tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ðə; ði]

fought	back	an	almost	irresistible	impulse	to	raise	his	weapon	and	shoot	the
战斗	后退	一个	几乎	无法抗拒	冲动	到	增加	他的	武器	和	射击	这

[hɑ:f] - ['hju:mən] ['kri:tʃə(r)] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

half	-	human	creature	gesticulating	in	the	clearing	.
一半	-	人类	生物	做手势	在	这	清理	.

他强忍住几乎无法抗拒的冲动，举起武器射杀了在空地上挥舞着手臂的半人生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wen] [nɪk] [felt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði] [sə'spens] ['eni][lɒŋgə(r)]

It	was	just	when	Nick	felt	as	if	he	could	not	stand	the	suspense	any	longer
它	曾是	只是	什么时候	缺口	毛毡	作为	如果	他	可以	不是	站立	这	悬念	任何	更长

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [tɜːnd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm]

that	the	man	turned	slowly	toward	a	certain	part	of	the	forest	surrounding	him
那	这	男人	转向	缓慢地	朝向	一个	肯定	部分	的	这	森林	周围	他

[ænd; ənd] ['bekən] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['skɪni] [hændz] .

and	beckoned	with	one	of	his	skinny	hands	.
和	招手	和	一	的	他的	瘦骨嶙峋的	双手	.

就在尼克感觉自己再也无法忍受这种悬念的时候，那人缓缓转向周围森林的某个地方，用他那只瘦骨嶙峋的手招了招手。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ɔː(r)] [tuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .

For	a	second	or	two	there	was	no	response	.
为了	一个	第二	或者	二	那里	曾是	不	回复	.

一两秒钟内没有任何反应。

[ðen] [ðə; ði] [dens] [grəʊθ] [ɒv; əv] [k'riːpəz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [stept]

Then	the	dense	growth	of	creepers	on	that	side	parted	and	from	it	stepped
然后	这	稠密	生长	的	爬行者	在	那	边	分手了	和	从	它	步

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

a	young	Hindu	,
一个	年轻的	印度教徒	,

这时，那边茂密的藤蔓分开，一个年轻的印度教徒从中走了出来。

[drest] [laɪk][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [ɪn][ə; eɪ][lɔɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] ['tɜːbən] .

dressed	like	the	medicine	man	,	in	a	loin	cloth	and	turban	.
穿着	喜欢	这	药品	男人	,	在	一个	腰部	布	和	头巾	.

他打扮得像个巫医，身穿缠腰布，头戴头巾。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪnli] [bɪlt] [jʌŋ] ['feləʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒn][tuː; tə]

He	was	a	finely	built	young	fellow	,	and	,	as	he	had	nothing	on	to
他	曾是	一个	精细地	建造	年轻的	同伴	,	和	,	作为	他	有	没有什么	在	到

[spiːk] [ɒv; əv] ,

speak	of	,
说话	的	,

他身材健壮，是个年轻力壮的小伙子，而且身上几乎没什么衣服可穿。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['rɪp(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [skɪn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['fɔːwəd] .

they	could	see	his	muscles	ripple	under	the	dark	skin	as	he	came	forward	.
他们	可以	看	他的	肌肉	波纹	在下面	这	黑暗的	皮肤	作为	他	来了	向前	.

他们可以看到他走上前来时，黝黑的皮肤下肌肉隆起。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɒz; wəz] ['hiːvɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn]

They	also	observed	that	his	chest	was	heaving	,	as	if	he	had	undergone
他们	还	观察到	那	他的	胸部	曾是	起伏	,	作为	如果	他	有	经历

[sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streɪn] .

some	extraordinary	strain	.
一些	非凡的	拉紧	.

他们还观察到他的胸膛剧烈起伏，好像承受了某种极大的压力。

[hiː; hi] [muːvd] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn][dʒɜːks] .

He	moved	slowly	and	in	jerks	.
他	已搬	缓慢地	和	在	混蛋	.

他动作缓慢且断断续续。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'nætʃrəli] [dɪ'stendɪd] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['efət]

His	eyes	unnaturally	distended	,	and	once	or	twice	he	made	a	violent	effort
他的	眼睛	不自然地	膨胀	,	和	一次	或者	两次	他	制成	一个	暴力	努力

[tu:; tə] [dræg] [hɪm'self] [bæk] ,

to	drag	himself	back	,
到	拖	他自己	后退	,

他的眼睛异常地睁大，而且一两次他都拼命地想要挣脱束缚，向后退去。

[æz; əz] [ɪf] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skɪni] [klɔ:z] ['bekənɪŋ] [hɪm] ['fɔ:wəd] .

as	if	resisting	the	power	of	the	skinny	claws	beckoning	him	forward	.
作为	如果	抵抗	这	力量	的	这	瘦骨嶙峋的	爪子	招手	他	向前	.

仿佛在抵抗那细长利爪引诱他前进的力量。

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , ['rɪdʒɪd] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs]

Finally	the	young	man	stood	in	the	middle	of	the	clearing	,	rigid	and	motionless
最后	这	年轻的	男人	站立	在	这	中间	的	这	清理	,	死板的	和	静止不动

,

,

,

最后，年轻人僵立在空地中央，一动不动。

[hɪz; ɪz] ['steərɪŋ] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [hu:] ['klɪəli] [held] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [hɪp'nɒtɪk]

his	staring	eyes	still	fixed	on	the	strange	man	who	clearly	held	him	under	a	hypnotic
他的	凝视	眼睛	仍然	固定的	在	这	奇怪的	男人	WHO	清楚地	握住	他	在下面	一个	催眠的

[spel] .

spell	.
拼写	.

他目不转睛地盯着那个陌生男人，显然他被那个男人施了催眠术。

[ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [tʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɔɪn] [klɒθ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ri:d] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə]

The	medicine	man	took	from	his	loin	cloth	a	small	reed	and	began	to
这	药品	男人	采取	从	他的	腰部	布	一个	小的	芦苇	和	开始	到

[bləʊ] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,

blow	on	it	,
吹	在	它	,

巫医从腰布里掏出一根小芦苇，开始吹气。

[prə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] , [kru:n] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bægpaɪp] ['rɑ:ðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tju:n] .

producing	a	low	,	crooning	noise	,	like	a	bagpipe	rather	out	of	tune	.
生产	一个	低的	,	低吟浅唱	噪音	,	喜欢	一个	风笛	相当	出去	的	调	.

发出低沉的、婉转的哼唱声，就像走调的风笛。

[hi:; hi] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'zʌlt] .

He	kept	this	up	for	some	little	time	without	any	result	.
他	保留	这	向上	为了	一些	小的	时间	没有	任何	结果	.

他坚持这样做了一段时间，但没有任何结果。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] — ['si:mɪŋli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['spɪɪd] [graʊnd] — [ə; eɪ] [skɔ:(r)]

Then	,	suddenly	,	from	somewhere	—	seemingly	from	the	solid	ground	—	a	score
然后	,	突然	,	从	某处	—	似乎	从	这	坚硬的	地面	—	一个	分数

[ɔ:(r)] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] ['ʌgli] ,

or	more	of	ugly	,
或者	更多的	的	丑陋的	,

然后，突然间，从某个地方——似乎是从坚实的地面上——冒出二十来个丑陋的，

['venəməs] - ['lʊkɪŋ] [sneɪks] [keɪm] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

venomous	-	looking	snakes	came	forth	and	seemed	to	be	moving	to	the
有毒	-	寻找	蛇	来了	前进	和	似乎	到	是	移动	到	这

['keɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] [ri:d] .

cadences	of	the	small	reed	.
节奏	的	这	小的	芦苇	.

看起来有毒的蛇出现了，它们似乎随着小芦苇的节奏舞动。

“ [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] ! ” ['mʌtə] [tʃɪk] .
“ Snake charmer ! ” muttered Chick .
“ 蛇 魔术师 ! ” 低声说道 小鸡 .

“耍蛇人！”小鸡低声说道。

“ [jes] , ” [rɪ'tɜːnd] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [təʊn] .
“ Yes , ” returned Nick , in a scarcely audible tone .
“ 是的 , ” 返回 缺口 , 在 一个 几乎 可听见的 语气 .

“是的，”尼克用几乎听不见的声音回答道。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[hɪrz] [ə; eɪ]['sɜːkəs] .
Here's a circus .
这里是 一个 马戏团 .

这里简直像个马戏团。

[bʌt; bət][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['ædɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
But I'd hate to take a girl to see it , ” added Patsy Garvan .
但 ID 恨 到 拿 一个 女孩 到 看 它 , ” 额外 帕齐 加尔文 .

“但我可不想带女孩去看，”帕齐·加文补充道。

['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Jefferson Arnold said nothing .
杰斐逊 阿诺德 说 没有什么 .

杰斐逊·阿诺德什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] ,
But he stared intently ,
但 他 凝视 专注地 ,

但他目不转睛地盯着前方。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]
for he believed he recognized the young man who had been drawn to the
为了 他 相信 他 认可 这 年轻的 男人 WHO 有 到过 绘制 到 这
['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .
center of the ring .
中心 的 这 戒指 .

因为他觉得他认出了那个被吸引到擂台中央的年轻人。

“ [seɪ] !
“ Say !
“ 说 !

“说！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [təʊn] .
What are we going to do about this ? ” exclaimed Patsy , in a subdued tone .
什么 是 我们 去 到 做 关于 这 ? ” 惊呼 帕齐 , 在 一个 低沉的 语气 .

“我们该怎么办？”帕齐低声说道。

“ [ðə; ði] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] .
“ The snakes are crawling up on him .
“ 这 蛇 是 爬行 向上 在 他 .

“蛇正爬向他。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
” It was true .
” 它 曾是 真的 .

“这是真的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['meləɾi] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kɔːld] [ðæt] — [ɒv; əv]

There	was	a	sharp	change	in	the	melody	—	if	it	could	be	called	that	—	of
那里	曾是	一个	锋利的	改变	在	这	旋律	—	如果	它	可以	是	称为	那	—	的

[ðə; ði][paɪp] ,

the	pipe	,
这	管道	,

笛声的旋律——如果可以称之为旋律的话——发生了剧烈的变化。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə]['sɜːk(ə)l] ['kləʊsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

and	several	of	the	snakes	began	to	circle	closely	around	the	young	man	.
和	一些	的	这	蛇	开始	到	圆圈	密切	大约	这	年轻的	男人	.

几条蛇开始紧紧地围着这个年轻人转圈。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [fæŋz] ['nevə(r)]

Some	of	them	seemed	to	strike	in	his	direction	,	but	their	fangs	never
一些	的	他们	似乎	到	罢工	在	他的	方向	,	但	他们的	獠牙	绝不

[kwaɪt] [riːtʃt] [hɪm] .

quite	reached	him	.
相当	达到	他	.

它们中的一些似乎朝他的方向攻击，但它们的獠牙始终没能真正伤到他。

[ðə; ði] [həʊl] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [sneɪk] ['tʃɑːmə] [ɪn] ['ɪndiə] [hæv; həv] ['kærid] [ɒn]

The	whole	performance	was	one	that	snake	charmers	in	India	have	carried	on
这	所有的	表现	曾是	一	那	蛇	魅力四射的人	在	印度	有	携带	在

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ,

for	ages	,
为了	年龄	,

整个表演是印度耍蛇人世代相传的节目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɪəri] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [sɔː]

but	it	was	none	the	less	eerie	and	extraordinary	to	those	who	now	saw
但	它	曾是	没有任何	这	较少的	怪异	和	非凡的	到	那些	WHO	现在	锯

[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .

it	for	the	first	time	.
它	为了	这	第一的	时间	.

但对于那些第一次看到它的人来说，它仍然令人毛骨悚然，非同寻常。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪks] — [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [skwəːm] [kə'lekʃ(ə)n] — [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp]

One	of	the	snakes	—	the	largest	of	the	squirming	collection	—	was	halfway	up
一	的	这	蛇	—	这	最大	的	这	蠕蠕	收藏	—	曾是	半	向上

[ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [leg] .

the	young	man's	leg	.
这	年轻的	男人的	腿	.

其中一条蛇——是这群蠕动的蛇中体型最大的一条——已经爬到了年轻人腿的一半高处。

[ðə; ði] ['reptaɪl] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

The	reptile	did	not	stop	there	,	however	.
这	爬虫	做过	不是	停止	那里	,	然而	.

然而，这只爬行动物并没有就此罢休。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

It	went	up	to	his	shoulder	,
它	去	向上	到	他的	肩膀	,

它一直延伸到他的肩膀，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [tɪl] [ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪmz] ['lɪvɪd]

and	finally	crawled	around	his	neck	till	its	head	was	close	to	the	victim's	livid
和	最后	爬行	大约	他的	脖子	直到	它是	头	曾是	关闭	到	这	受害者的	铁青

[feɪs] .

face	.
脸	.

最后，它爬过他的脖子，直到它的头靠近受害者惨白的脸。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['ʃʌdə] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɒf] .

The	young	fellow	shuddered	,	but	did	not	try	to	shake	the	creature	off	.
这	年轻的	同伴	颤抖	,	但	做过	不是	尝试	到	摇	这	生物	离开	.

年轻人打了个寒颤，但并没有试图甩掉身上的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .

It	looked	as	if	his	power	of	will	had	been	taken	from	him	.
它	看起来	作为	如果	他的	力量	的	将要	有	到过	已采取	从	他	.

他的意志力似乎被剥夺了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]['sʌfə(r)] .

He	could	only	suffer	.
他	可以	仅有的	遭受	.

他只能承受痛苦。

“ ['kɑːtə(r)] ! ” ['wɪspəd] ['dʒefəs(ə)n] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	Carter	!	”	whispered	Jefferson	excitedly	.
“	卡特	!	”	低声说道	杰斐逊	兴奋地	.

“卡特！”杰斐逊兴奋地低声说道。

“ [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [bɔɪ] . ”

“	We've	got	to	save	that	boy	.	”
“	我们已经	得到	到	节省	那	男生	.	”

“我们必须救那个男孩。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] .

“	Of	course	we	must	,	”	answered	Nick	.
“	的	课程	我们	必须	,	”	回答	缺口	.

“我们当然必须这样做，”尼克回答道。

“ [aɪ] [nəʊ] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-]['dʒefəs(ə)n] [ɪm'peɪʃntli] .

“	I	know	,	”	rejoined	Jefferson	impatiently	.
“	我	知道	,	”	重新加入	杰斐逊	不耐烦地	.

“我知道，”杰斐逊不耐烦地回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] .

“	You	can	take	it	easily	.
“	你	能	拿	它	容易地	.

你可以轻松应对。

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [hɪm] . ”

But	I	know	him	.	”
但	我	知道	他	.	”

但我认识他。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	Who	is	he	?	”
“	WHO	是	他	?	”

“他是谁？”

“ [aɪ] [kænt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'fɜːn(ə)l] [griːn] [gləʊ]

“	I	can't	be	quite	sure	,	because	it	is	dark	,	and	that	infernal	green	glow
“	我	不能	是	相当	当然	,	因为	它	是	黑暗的	,	和	那	地狱	绿色的	辉光

['dʌznt] [tel] [mʌtʃ] .

doesn't	tell	much	.
不	告诉	很多	.

“我不能完全确定，因为天色很暗，那诡异的绿色光芒也说明不了什么。”

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːdɪl] ,

But	I	believe	it	is	Adil	,
但	我	相信	它	是	阿迪尔	,

但我相信那是阿迪尔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [maɪ] [bɔɪ] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['bɒdi] ['sɜːvənt] .

the	young	fellow	my	boy	engaged	as	a	sort	of	body	servant	.
这	年轻的	同伴	我的	男生	已订婚的	作为	一个	种类	的	身体	仆人	.

我儿子雇佣的那个年轻人，算是他的贴身男仆吧。

[hiː; hi] [sez] [ɔːl] [waɪt] [men] [ɪn] ['ɪndiə] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

He	says	all	white	men	in	India	have	a	servant	of	that	kind	.
他	说道	全部	白色的	男人	在	印度	有	一个	仆人	的	那	种类	.

他说，在印度，所有白人男性都有这样的仆人。

〞 [nɪk] ['kɑːrtərz] [grɪp] ['taɪt(ə)nd] [ɒn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

〞	Nick	Carter's	grip	tightened	on	his	rifle	.
〞	缺口	卡特的	紧握	收紧	在	他的	步枪	.

尼克·卡特握紧了手中的步枪。

“ [kiːp] [kuːl] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] !

“	Keep	cool	,	Mr	.	Arnold	!
〞	保持	凉爽的	,	先生	.	阿诺德	!

“保持冷静，阿诺德先生！〞

[wiːl; wil] [seɪv] [hɪm] !

We'll	save	him	!
出色地	节省	他	!

我们会救他！

〞 [hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ɪn] [ləʊ] , [tens] [təʊnz] .

〞	he	promised	,	in	low	,	tense	tones	.
〞	他	承诺	,	在	低的	,	紧张	音调	.

“他用低沉而紧张的语气承诺道。〞

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːʃəs] . 〞

“	But	we	must	be	cautious	.	〞
〞	但	我们	必须	是	谨慎	.	〞

但我们必须谨慎。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːdɪl] ! 〞 [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɑːnəld] .

“	It	is	Adil	!	〞	came	from	Arnold	.
〞	它	是	阿迪尔	!	〞	来了	从	阿诺德	.

“是阿迪尔！〞阿诺德说道。

“ [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	feel	sure	of	it	.
〞	我	感觉	当然	的	它	.

我对此深信不疑。

['evri] [muːv] [telz] [ˌem 'iː][səʊ] .

Every	move	tells	me	so	.
每一个	移动	讲述	我	所以	.

你的每一个举动都印证了这一点。

[aɪv] [hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] [blæk] ['skeəkrəʊ] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

I've	half	a	mind	to	shoot	that	black	scarecrow	who	is	doing	it	all	.
我已经	一半	一个	头脑	到	射击	那	黑色的	稻草人	WHO	是	正在做	它	全部	.

我真想毙了那个作恶多端的黑鬼。

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

I	can	do	it	without	much	trouble	.
我	能	做	它	没有	很多	麻烦	.

我可以轻松做到。

[ðəʊz] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [telz] [ðem; ðəm] .

Those	snakes	are	doing	just	as	he	tells	them	.
那些	蛇	是	正在做	只是	作为	他	讲述	他们	.

那些蛇都听他的话了。

[ðæt] [bɪg] [wʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['ɑːdɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gets] [θruː] . ”

That	big	one	is	going	to	strike	Adil	before	he	gets	through	.	”
那	大的	一	是	去	到	罢工	阿迪尔	前	他	获得	通过	.	”

那颗大炮会在阿迪尔到达目的地之前就击中他。

“ [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , ” [dɪ'kleəd] [nɪk] .

“	I	don't	think	so	,	”	declared	Nick	.
”	我	不	思考	所以	,	”	声明	缺口	.

“我不这么认为，”尼克说道。

“ [ðə; ði] [əʊld] ['feɪkɪə(r)] ['dʌznt] [miːn] [tuː; tə] [let] [ðæt] ['hæpən] . ”

“	The	old	fakir	doesn't	mean	to	let	that	happen	.	”
”	这	老的	苦行僧	不	意思是	到	让	那	发生	.	”

“那位老苦行僧并不想让这种事发生。”

“ [wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What's	he	doing	it	all	for	?	”
”	是什么	他	正在做	它	全部	为了	?	”

他这么做究竟是为了什么？

“ [ai] [kænt] [tel] [jet] , ” [kən'fest] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I	can't	tell	yet	,	”	confessed	Nick	Carter	.
”	我	不能	告诉	然而	,	”	坦白	缺口	卡特	.

“我现在还不能说，”尼克·卡特坦白道。

“ ['nəʊbədi] [ˌʌndə'stændz] [ðiːz] [men] ['θʌrəli] .

“	Nobody	understands	these	men	thoroughly	.
”	无人	明白	这些	男人	彻底	.

“没有人真正了解这些人。”

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

They	may	have	any	of	a	hundred	reasons	for	what	they	do	.
他们	可能	有	任何	的	一个	百	原因	为了	什么	他们	做	.

他们这样做可能有上百个理由。

[ðɪs] ['prɒbəbli] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .

This	probably	is	merely	an	incantation	of	some	sort	.
这	大概	是	仅仅	一个	咒语	的	一些	种类	.

这大概只是一种咒语而已。

[ɔː(r)] ['ɑːdɪl] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɑːdɪl] — [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] . ”

Or	Adil	—	if	it	is	Adil	—	may	be	a	prisoner	.	”
或者	阿迪尔	—	如果	它	是	阿迪尔	—	可能	是	一个	囚犯	.	”

或者，如果真是阿迪尔的话，他可能是一名囚犯。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] .

“	He	is	a	prisoner	.
”	他	是	一个	囚犯	.

“他是一名囚犯。”

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

I'm	sure	of	that	,	”	rejoined	Jefferson	Arnold	.
我是	当然	的	那	,	”	重新加入	杰斐逊	阿诺德	.

“我对此深信不疑，”杰斐逊·阿诺德重新说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['bʌŋkəm] ['ʌðəwaɪz] .

“	He	would	not	be	going	through	this	buncombe	otherwise	.
”	他	会	不是	是	去	通过	这	邦科姆	否则	.

“否则他就不会经历这些荒唐事了。”

[hiːz] [tuː] ['lev(ə)l] - ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He's	too	level	-	headed	for	that	.
他是	也	等级	-	标题	为了	那	.

他头脑很清醒，不会那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][mæn][hæz; həz][hɪm] ['hɪpnətaɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [wɒt] [kæn; kən]

But	if	this	medicine	man	has	him	hypnotized	,	as	it	seems	,	what	can
但	如果	这	药品	男人	有	他	被催眠	,	作为	它	似乎	,	什么	能

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [duː; də] ? ”

the	poor	fellow	do	?	”
这	贫穷的	同伴	做	?	”

但如果这个巫医真的像看起来那样催眠了他，那这个可怜的家伙又能怎么办呢?

“ [wiːl; wil][get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'piːtɪd] [nɪk] .

“	We'll	get	him	out	of	it	,	”	repeated	Nick	.
”	出色地	得到	他	出去	的	它	,	”	重复	缺口	.

“我们会把他救出来的，”尼克重复道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] .

“	But	we	must	have	just	a	little	patience	.
”	但	我们	必须	有	只是	一个	小的	耐心	.

但我们必须稍微耐心一点。

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][ɪn] [sə'spens] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)]

The	game	of	the	snake	charmer	is	to	keep	him	in	suspense	for	an	hour	or
这	游戏	的	这	蛇	魔术师	是	到	保持	他	在	悬念	为了	一个	小时	或者

[səʊ] ,

so	,
所以	,

耍蛇人的诀窍在于让他悬着心大约一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɒbəbli] [let] [hɪm] [gəʊ] — [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪm]

and	then	probably	let	him	go	—	unless	there	is	some	object	in	keeping	him
和	然后	大概	让	他	去	—	除非	那里	是	一些	目的	在	保持	他

[ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] . ”

that	we	do	not	see	.	”
那	我们	做	不是	看	.	”

然后很可能会放他走——除非留下他还有我们没看到的目的。”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] ['ɑːnəld] .

“	That's	just	it	,	”	quickly	replied	Arnold	.
”	那就是	只是	它	,	”	迅速地	回复	阿诺德	.

“正是如此，”阿诺德迅速回答道。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['rɑːskəl, 'ræ-] [wɪð] [ðɪs] ['blægɑːd] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

“	There	may	be	a	lot	of	rascals	with	this	blackguard	who	is	doing	all	the
”	那里	可能	是	一个	很多	的	无赖	和	这	浑蛋	WHO	是	正在做	全部	这

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

“这个恶棍可能有很多同伙，他一直在作恶。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [meɪ] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [triːz] . ”

We	don't	know	who	may	be	hiding	behind	those	trees	.	”
我们	不	知道	WHO	可能	是	隐藏	在后面	那些	树木	.	”

我们不知道谁可能藏在那些树后面。

“ [ðæts] [səʊ] , ” [ə'sent] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	That's	so	,	”	assented	Nick	Carter	.
”	那就是	所以	,	”	同意	缺口	卡特	.

“确实如此，”尼克·卡特赞同道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

“	But	we	must	wait	and	see	.
”	但	我们	必须	等待	和	看	.

但我们必须拭目以待。

[wiː; wi] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [raɪt] [hɪə(r)] ,

We	may	get	a	clew	to	the	whereabouts	of	your	son	right	here	,
我们	可能	得到	一个	线索	到	这	下落	的	你的	儿子	正确的	这里	,

我们或许能在这里找到你儿子的下落线索。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] [θɪŋz] .

if	we	don't	spoil	it	by	rushing	things	.
如果	我们	不	剧透	它	经过	匆忙	事物	.

如果我们不操之过急，反而把事情搞砸了。

[aɪ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ðæt] [sneɪk] [ɒf] [wɪð] [maɪ] ['raɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [mæn] .

I	could	pick	that	snake	off	with	my	rifle	,	without	touching	the	man	.
我	可以	挑选	那	蛇	离开	和	我的	步枪	,	没有	接触	这	男人	.

我可以用步枪把那条蛇干掉，不用碰那个人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [seɪf] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sneɪk] [maɪt] [baɪt] [hɪm] [ɪn] [ɪts] [deθ] ['strʌg(ə)l]

But	it	wouldn't	be	safe	,	because	the	snake	might	bite	him	in	its	death	struggle
但	它	不会	是	安全的	,	因为	这	蛇	可能	咬	他	在	它是	死亡	斗争

.

:
.

但这样做并不安全，因为蛇在垂死挣扎时可能会咬他。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəs] , [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [n'ɒdɪd] [ə'sent] .

"	This	was	obvious	,	and	Jefferson	Arnold	nodded	assent	.
"	这	曾是	明显的	,	和	杰斐逊	阿诺德	点头	同意	.

“这显而易见，”杰斐逊·阿诺德点头表示同意。

“ ['lɪs(ə)n] !

“	Listen	!
"	听	!

“听！

" [hiː; hi] ['wɪspəd] ['nɜːvəsli] .

"	he	whispered	nervously	.
"	他	低声说道	紧张地	.

他紧张地低声说道。

“ [wɒt] [dɪd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

“	What	did	I	tell	you	?
"	什么	做过	我	告诉	你	?

“我跟你说过什么？”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

There	are	a	lot	of	people	among	the	trees	.
那里	是	一个	很多	的	人们	之中	这	树木	.

树林里人很多。

" [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪəd] , [nɒt] [ˌʌn'mjuːzɪkl] ,

"	Proof	of	this	was	furnished	by	the	sudden	rising	of	a	weird	,	not	unmusical	,
"	证明	的	这	曾是	提供	经过	这	突然	上升	的	一个	诡异的	,	不是	不音乐的	,

“这方面的证据来自一种奇怪的、并非不和谐的、突然兴起的……”

['dɜːrdʒˌlaɪk] [tʃɑːnt] [frɒm; fræm] [ðə; ði] ['blæknəs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

dirgelike	chant	from	the	blackness	surrounding	the	clearing	.
哀歌般的	呗	从	这	黑	周围	这	清理	.

从环绕空地的黑暗中传来哀婉的吟唱声。

[ðə; ði]['feɪkɪə(r)] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ə'gen] — [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	fakir	straightened	up	to	his	full	height	again	—	a	favorite	gesture	of	his
这	苦行僧	拉直	向上	到	他的	满的	高度	再次	—	一个	最喜欢的	手势	的	他的

,

,

,

苦行僧再次挺直了身子——这是他最喜欢的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] [ɒn][hɪz; ɪz][paɪp] .

it	seemed	—	and	answered	the	chorus	with	a	few	notes	on	his	pipe	.
它	似乎	—	和	回答	这	合唱	和	一个	很少	笔记	在	他的	管道	.

似乎——他用烟斗吹奏了几声，回应了合唱。

[ðen] [hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪks] .

Then	he	settled	himself	down	to	play	for	the	snakes	.
然后	他	定居	他自己	向下	到	玩	为了	这	蛇	.

然后他安顿下来，开始为蛇们演奏。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] ['maɪnə(r)] ,

Striking	a	plaintive	minor	,
引人注目	一个	哀怨	次要的	,

击打一个哀怨的未成年人，

[hiː; hi] [brɔːt] [fɔːθ] [mɔː(r)]['mjuːzɪk][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [riːd] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɔː(r)] ['eni]

he	brought	forth	more	music	out	of	the	reed	than	either	Nick	Carter	or	any
他	带来	前进	更多的	音乐	出去	的	这	芦苇	比	任何一个	缺口	卡特	或者	任何

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

of	his	companions	had	supposed	was	in	it	.
的	他的	同伴	有	据称	曾是	在	它	.

他从簧片中奏出的音乐比尼克·卡特或他的任何同伴所认为的都要多。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] .

The	result	was	that	all	the	snakes	began	to	move	in	time	to	the	notes	.
这	结果	曾是	那	全部	这	蛇	开始	到	移动	在	时间	到	这	笔记	.

结果是所有的蛇都开始随着音符的节奏移动。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðæt] ['rɑːskl] [daʊn] , ” ['mʌtə] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	I	wish	I	could	shoot	that	rascal	down	,	”	muttered	Jefferson	Arnold	.
“	我	希望	我	可以	射击	那	恶棍	向下	,	”	低声说道	杰斐逊	阿诺德	.

“我真想把那个混蛋打下来，”杰斐逊·阿诺德低声说道。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['ɑːdɪl] , ['enihaʊ] . ”

“	I	feel	that	I	owe	it	to	poor	Adil	,	anyhow	.	”
“	我	感觉	那	我	欠	它	到	贫穷的	阿迪尔	,	无论如何	.	”

“无论如何，我觉得我亏欠可怜的阿迪尔。”

“ [nɒt] [jet] , ” ['wɪspəd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Not	yet	,	”	whispered	Nick	Carter	.
“	不是	然而	,	”	低声说道	缺口	卡特	.

“还没呢，”尼克·卡特低声说道。

“ [wen] [wiː; wi][duː; də] [straɪk] , [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'fekt] .

“	When	we	do	strike	,	we	want	it	to	be	of	real	effect	.
“	什么时候	我们	做	罢工	,	我们	想	它	到	是	的	真实的	影响	.

“当我们真的罢工时，我们希望它能产生真正的效果。”

” [bæŋ] !

”	Bang	!
”	砰	!

“砰！

['weðə(r)] [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [tʃɪk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['gɪv(ə)n] [weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [streɪn] ,

Whether	the	nerve	of	Chick	had	suddenly	given	way	under	the	strain	,
无论	这	神经	的	小鸡	有	突然	给定	方式	在下面	这	拉紧	,

奇克的神经是否在压力下突然崩溃了?

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['faɪəd][baɪ][pjʊə(r)]['æksɪdənt] , [hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [tel] .

or	whether	he	had	fired	by	pure	accident	,	he	never	could	tell	.
或者	无论	他	有	被解雇	经过	纯的	事故	,	他	绝不	可以	告诉	.

他始终无法确定这是否纯属意外开枪。

[ɔːl] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

All	he	knew	was	that	he	had	pulled	the	trigger	of	his	rifle	before	he
全部	他	知道	曾是	那	他	有	拉	这	扳机	的	他的	步枪	前	他

['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

realized	what	had	happened	.
已实现	什么	有	发生	.

他只知道自己扣动了步枪的扳机，然后才意识到发生了什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [eɪm] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

He	had	not	taken	aim	at	anything	in	particular	,
他	有	不是	已采取	目的	在	任何事物	在	特别的	,

他并没有针对任何特定目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜːrl] [sneɪks] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

but	it	chanced	that	the	head	of	one	of	the	whirling	snakes	on	the	ground
但	它	偶然	那	这	头	的	一	的	这	旋转	蛇	在	这	地面

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][də'rekt][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

was	in	the	direct	line	of	fire	,
曾是	在	这	直接的	线	的	火	,

但碰巧的是，地上旋转的一条蛇的头部正好处于射击范围内。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [æz; əz] [kliːn] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [s'ɛvəd] [wɪð] [æn; ən][æks] .

and	was	blown	off	as	clean	as	if	it	had	been	severed	with	an	ax	.
和	曾是	吹	离开	作为	干净的	作为	如果	它	有	到过	切断	和	一个	斧头	.

被吹得干干净净，就像被斧头砍断了一样。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnd] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [skriːmz] [ðæt]

With	a	shriek	which	explained	who	had	been	guilty	of	the	unearthly	screams	that
和	一个	尖叫	哪个	解释	WHO	有	到过	有罪的	的	这	超凡脱俗的	尖叫	那

[hæd; həd][fɜːst] [dɪ'stɜːbd] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['pɑːti] ,

had	first	disturbed	Nick	Carter's	party	,
有	第一的	不安	缺口	卡特的	派对	,

一声尖叫揭晓了是谁发出了最初惊扰尼克·卡特派对的诡异尖叫。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [wɜːl] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]

the	medicine	man	whirled	around	as	if	looking	for	the	person	who	had
这	药品	男人	旋转	大约	作为	如果	寻找	为了	这	人	WHO	有

['faɪəd] .

fired	.
被解雇	.

巫医猛地转身，似乎在寻找开枪的人。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [riːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][laʊd] , ['stedi] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	put	his	reed	to	his	mouth	and	blew	a	loud	,	steady	whistle	.
然后	他	放	他的	芦苇	到	他的	嘴	和	吹	一个	大声	,	稳定的	哨	.

然后他把簧片放到嘴边，吹出了一声响亮而稳定的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] [sneɪks] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] .

It	was	a	signal	to	the	snakes	which	all	understood	.
它	曾是	一个	信号	到	这	蛇	哪个	全部	理解	.

这是给蛇群的信号，它们都能理解。

[ðə; ði][bɪg] [sneɪk] [ðæt][hæd; həd] [biːn] [əˈraʊnd] - [nek] ['luːs(ə)nd] [ɪt'self][ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ə; eɪ]

The	big	snake	that	had	been	around	Adil's	neck	loosened	itself	and	fell	with	a
这	大的	蛇	那	有	到过	大约	-	脖子	松动	本身	和	跌倒	和	一个

[flɒp][tuː; tə][ðə; ði][hɑːd] [graʊnd] .

flop	to	the	hard	ground	.
失败	到	这	难的	地面	.

缠在阿迪尔脖子上的那条大蛇松开了，重重地摔在了坚硬的地面上。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɑːt] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	others	began	to	dart	about	in	all	directions	.
这	其他的	开始	到	镖	关于	在	全部	方向	.

其他人开始四处乱窜。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] , [bɪ'wɪldəd] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)]['kʌvə(r)] .

The	medicine	man	,	bewildered	,	made	a	dash	for	cover	.
这	药品	男人	,	困惑	,	制成	一个	短跑	为了	覆盖	.

巫医一脸茫然，赶紧找地方躲了起来。

[bʌt; bət][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [heɪst] [wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

But	here	his	haste	was	unlucky	for	him	.
但	这里	他的	匆忙	曾是	倒霉	为了	他	.

但这一次，他的急躁反而给他带来了厄运。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [hiː; hi] [trɒd] ['skweəli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [sneɪk] .

It	chanced	that	he	trod	squarely	upon	the	body	of	the	big	snake	.
它	偶然	那	他	践踏	完全	之上	这	身体	的	这	大的	蛇	.

他碰巧一脚踩在了那条大蛇的身上。

['prɒbəbli] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [siːst] ,

Probably	,	now	that	the	music	had	ceased	,
大概	,	现在	那	这	音乐	有	停止	,

或许，现在音乐已经停止了，

[ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mænz] [kən'trəʊl] — [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv]

the	snake	was	no	longer	under	the	man's	control	—	or	it	may	simply	have
这	蛇	曾是	不	更长	在下面	这	男人的	控制	—	或者	它	可能	简单地	有

[biːn] ['fraɪt(ə)nd] .

been	frightened	.
到过	害怕	.

这条蛇已经不受男人控制了——或者它可能只是受到了惊吓。

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [æn; ən]['æŋgri] [hɪs] , [flʌŋ] [bæk] [ɪts] [hed]

However	that	may	have	been	,	it	uttered	an	angry	hiss	,	flung	back	its	head
然而	那	可能	有	到过	,	它	说出	一个	生气的	嘶	,	扔	后退	它是	头

[ænd; ənd] [ɑːtʃt] [nek] ,

and	arched	neck	,
和	拱形	脖子	,

不管那是什么，它都发出愤怒的嘶嘶声，仰起头，弓起脖子。

[ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

and	like	a	stroke	of	lightning	,
和	喜欢	一个	中风	的	闪电	,

就像闪电一样，

['berid] [ɪts]['pɔɪz(ə)n] [fæŋz] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði][beə(r)][leg][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪkɪə(r)] .

buried	its	poison	fangs	twice	in	the	bare	leg	of	the	fakir	.
埋葬	它是	毒	獠牙	两次	在	这	裸	腿	的	这	苦行僧	.

它两次将毒牙深深刺入苦行僧裸露的腿上。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːtʃ] [ɒv; əv] ['ægəni] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['skɪni] [ɑːmz] , [ræn] [ə'raʊnd]
With a screech of agony , he flung up his long , skinny arms , ran around
和 一个 尖叫 的 痛苦 , 他 扔 向上 他的 长的 , 瘦骨嶙峋的 武器 , 跑 大约
['stʌmblɪŋli] [ɪn] ['sɜːklz] ,
stumblingly in circles ,
踉跄跄 在 界 ,

他发出一声痛苦的尖叫，举起又长又瘦的双臂，踉跄地绕着圈跑去。

[stɪl] ['skriːmɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
still screaming , and at last fell in a heap in the middle of the clearing .
仍然 尖叫 , 和 在 最后的 跌倒 在 一个 堆 在 这 中间 的 这 清理 .

他仍在尖叫，最后瘫倒在空地中央。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
As he did so ,
作为 他 做过 所以 ,

他这样做的时候，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['taɪtli] ['həʊldɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
something that he had been tightly holding in his right hand from the
某物 那 他 有 到过 紧紧 保持 在 他的 正确的 手 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
beginning fell to the ground and rolled in the direction of Nick Carter .
开始 跌倒 到 这 地面 和 滚动 在 这 方向 的 缺口 卡特 .

他从一开始就紧紧握在右手中的某个东西掉到了地上，滚向了尼克·卡特的方向。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['skɜːmɪʃ] .
A RUNNING SKIRMISH .
一个 跑步 小规模冲突 .

一场小规模冲突。

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [ɪn'vɒləntrəli] [ɪk'skleɪmd] [nɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]
“ What's that ? ” involuntarily exclaimed Nick , as he tried to make out the nature
“ 是什么 那 ? ” 不由自主 惊呼 缺口 , 作为 他 尝试 到 制作 出去 这 自然
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
of the object .
的 这 目的 .

“那是什么？”尼克不由自主地惊呼道，他努力辨认着那物体的性质。

“ [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪl] ['dəʊnʌt] , ” ['ɒfəd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
“ Looks like a stale doughnut , ” offered Patsy Garvan .
“ 看起来 喜欢 一个 陈旧 油炸圈饼 , ” 提供 帕齐 加尔文 .

“看起来像个放久的甜甜圈，”帕齐·加文说道。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [gaɪ] [huː] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ But the old guy who dropped it is all in just the same . ”
“ 但 这 老的 盖伊 WHO 掉落 它 是 全部 在 只是 这 相同的 . ”

“但是，那个掉下东西的老头也一样。”

“ ['ɑːdɪl] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .
“ Adil ! ” called out Jefferson Arnold .
“ 阿迪尔 ! ” 称为 出去 杰斐逊 阿诺德 .

“阿迪尔！”杰斐逊·阿诺德喊道。

“ [hʌʃ] ! ” [wɔːnd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ Hush ! ” warned Nick Carter .
“ 嘘 ! ” 警告 缺口 卡特 .

“嘘！”尼克·卡特警告道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] [tɪl] [wiː; wi] [siː] . ”
“ Keep quiet till we see . ”
” 保持 安静的 直到 我们 看 . ”

“在我们看到结果之前，请保持沉默。”

“ [ai][duː; də] [siː] , ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [ˌmɪljə'neə(r)] .
“ I do see , ” insisted the impetuous millionaire .
” 我 做 看 , ” 坚持 这 浮躁 百万富翁 .

“我明白了，”这位性急的百万富翁坚持道。

“ [ðæts] ['ɑːdɪl] , [ænd; ənd][ai] — — ”
“ That's Adil , and I — — ”
” 那就是 阿迪尔 , 和 我 — — ”

“那是阿迪尔，而我——”

“ [aɪl] [seɪv] [hɪm] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] .
“ I'll save him , ” interrupted Nick .
“ 患病的 节省 他 , ” 中断 缺口 .

“我会救他，”尼克打断道。

“ [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [siː] [wɒt] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [triːz] .
“ But we've got to wait till we see what is behind those trees .
” 但 我们已经 得到 到 等待 直到 我们 看 什么 是 在后面 那些 树木 .

“但我们必须等到看到树后是什么情况才能知道。”

” ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] [frɒm; frəm]
” Jefferson Arnold recognized the justice of this , and restrained himself from
杰斐逊 阿诺德 认可 这 正义 的 这 , 和 克制 他自己 从
['dæʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,
dashing out into the open ,
帅气 出去 进入 这 打开 ,

杰斐逊·阿诺德意识到了其中的公正性，克制住了自己没有冲到开阔地带的冲动。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] .
as he would have liked to do .
作为 他 会 有 喜欢 到 做 .

正如他所希望的那样。

['ɑːdɪl] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɪp'nɒtɪk] [trɑːns] [baɪ][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv]
Adil seemed to have been released from his hypnotic trance by the jar of
阿迪尔 似乎 到 有 到过 发布 从 他的 催眠的 发呆 经过 这 罐 的
[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [rɪ'pɔːt] .
the rifle report .
这 步枪 报告 .

步枪的枪声仿佛将阿迪尔从催眠状态中唤醒了出来。

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt]
He stood still and looked about him with a light of intelligence in his eyes that
他 站立 仍然 和 看起来 关于 他 和 一个 光 的 智力 在 他的 眼睛 那
[hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
had not been there before .
有 不是 到过 那里 前 .

他站着不动，环顾四周，眼中闪过一丝以前从未有过的智慧光芒。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [siːmd] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .
For a minute he seemed uncertain which way to go .
为了 一个 分钟 他 似乎 不确定 哪个 方式 到 去 .

他似乎有一瞬间犹豫不决，不知道该往哪个方向走。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈʌtə] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] , [hiː; hi] [spræŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	,	with	a	half	-	uttered	ejaculation	,	he	sprang	over	the	body	of	the
然后	,	和	一个	一半	-	说出	射精	,	他	弹簧	超过	这	身体	的	这

[ˈmedsn; ˈmedɪsn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] ,

medicine	man	and	the	snake	,
药品	男人	和	这	蛇	,

然后，他发出半声呻吟，纵身跃过巫医和蛇的尸体。

[ænd; ənd] [ɹˈeɪsd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [tʃɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈkraʊtʃɪŋ] .

and	raced	in	the	direction	of	the	tree	behind	which	Chick	was	still	crouching	.
和	比赛	在	这	方向	的	这	树	在后面	哪个	小鸡	曾是	仍然	蹲伏	.

然后朝着小鸡仍然蹲伏着的那棵树的方向飞奔而去。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [pəˈhæps] [ɪts] [flæʃ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	report	of	the	rifle	,	and	perhaps	its	flash	,	was	the	guide	to	the
这	报告	的	这	步枪	,	和	也许	它是	闪光	,	曾是	这	指导	到	这

[jʌŋ] [iːst] [ˈɪndiən] ,

young	East	Indian	,
年轻的	东方	印度	,

步枪的枪声，或许还有枪口的闪光，为这位年轻的东印度人指明了方向。

[huː] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] , [hæd; həd] [biːn] [ˈhelpləs] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈvenəməs] [sneɪk]

who	,	such	a	short	time	before	,	had	been	helpless	,	with	the	venomous	snake
WHO	,	这样的	一个	短的	时间	前	,	有	到过	无助	,	和	这	有毒	蛇

[twaɪnd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .

twined	about	his	neck	.
缠绕	关于	他的	脖子	.

就在不久前，他还无助地被一条毒蛇缠住脖子。

[æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt]

As	he	dashed	across	the	clearing	,	he	stooped	and	picked	up	something	about
作为	他	虚线	穿过	这	清理	,	他	弯腰	和	挑选	向上	某物	关于

[ˌhɑːfˈweɪ] .

halfway	.
半	.

他飞奔穿过空地，走到一半时弯下腰捡起了什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [sneɪk] [-]

It	was	the	object	that	had	fallen	from	the	dead	snake	charmer's
它	曾是	这	目的	那	有	倒下	从	这	死的	蛇	魅力四射的

[ˈfɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

那是从死去的耍蛇人手指间掉落的东西。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈpætsi] [hæd; həd] [sed] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [steɪl] [ˈdəʊnʌt] .

and	which	Patsy	had	said	looked	like	a	stale	doughnut	.
和	哪个	帕齐	有	说	看起来	喜欢	一个	陈旧	油炸圈饼	.

帕齐说它看起来像个放久的甜甜圈。

[ˈhəʊldɪŋ] [ðɪs] [θɪŋ] , [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˈtaɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	this	thing	,	whatever	it	was	,	tightly	in	his	hand	,
保持	这	事物	,	任何	它	曾是	,	紧紧	在	他的	手	,

他紧紧地攥着手里那东西，不管那是什么。

[ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv] [kept] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən] [speɪs] .

the	fugitive	kept	on	till	he	reached	the	edge	of	the	open	space	.
这	逃犯	保留	在	直到	他	达到	这	边缘	的	这	打开	空间	.

逃犯一直逃到空地边缘。

“ [kʌm] [ɒn] , ['ɑːdɪl] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ,
“ Come on , Adil ! ” shouted Jefferson Arnold ,
“ 来 在 , 阿迪尔 ! ” 喊叫 杰斐逊 阿诺德 ,

“加油，阿迪尔！”杰斐逊·阿诺德喊道。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
regardless of everything except the fact that the young man was running to him
不管 的 一切 除了 这 事实 那 这 年轻的 男人 曾是 跑步 到 他
.
:
.

除了那个年轻人正朝他跑过来这件事之外，其他一切都无关紧要。

“ [ðɪs] [weɪ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ This way , my boy !
“ 这 方式 , 我的 男生 !

“这边走，孩子！”

” ['ɑːdɪl]['stʌmb(ə)ld][æz; əz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
” Adil stumbled as he got to the shelter of the trees .
” 阿迪尔 踉跄 作为 他 得到 到 这 庇护所 的 这 树木 .

阿迪尔踉跄着走到树荫下。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] ['ɑːrnəldz] [ɑːmz] , [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
Then , with a gasp he fell into Arnold's arms , in a dead faint .
然后 , 和 一个 喘气 他 跌倒 进入 阿诺德的 武器 , 在 一个 死的 头晕的 .

然后，他倒吸一口凉气，晕倒在阿诺德的怀里。

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [feɪs] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv]
“ He isn't hurt , is he ? ” asked Patsy , trying to see Adil's face , but , of
“ 他 不是 伤害 , 是 他 ? ” 问 帕齐 , 尝试 到 看 - 脸 , 但 , 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

“他没受伤吧？”帕齐问道，试图看清阿迪尔的脸，但当然，

['feɪlɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
failing , in the darkness .
失败 , 在 这 黑暗 .

在黑暗中失败。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ?
“ What's the trouble ?
“ 是什么 这 麻烦 ?

“出了什么问题？”

['feɪntɪd] ? ”
Fainted ? ”
昏厥 ? ”

晕倒了吗?

“ [liːv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .
“ Leave him to me , ” returned the millionaire .
“ 离开 他 到 我 , ” 返回 这 百万富翁 .

“把他交给我吧。”百万富翁回答道。

“ [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . ”
“ I'll take care of him . ”
“ 患病的 拿 关心 的 他 . ”

“我会照顾他。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [ˈeni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑːt] ,
“ Let me get any kind of a start ,
“ 让 我 得到 任何 种类 的 一个 开始 ,

“让我先开始吧，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [hɪm] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [gæŋ] [kæn; kən]
and I'll have him to our camp and into the boat before this gang can
和 患病的 有 他 到 我们的 营 和 进入 这 船 前 这 帮派 能
[get] [aʊt] .
get out .
得到 出去 .

我会赶在这伙人出去之前把他带到我们的营地，然后带上船。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . ”
There is a big crowd of rascals in the wood , over there . ”
那里 是 一个 大的 人群 的 无赖 在 这 木头 , 超过 那里 . ”

那边树林里有一大群小混混。

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] , ” [əbˈzɜːvd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .
“ There's no doubt about that , ” observed Nick Carter .
“ 有 不 怀疑 关于 那 , ” 观察到 缺口 卡特 .

“这一点毋庸置疑，”尼克·卡特评论道。

“ [wiːl; wil] [həʊld] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] , [tuː] . ”
“ We'll hold them there , too . ”
“ 出色地 抓住 他们 那里 , 也 . ”

“我们也会把他们关在那里。”

“ [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ! ” [dɪˈkleəd] [ˈpætsi] [ˌenəˈdʒetɪkli] .
“ Sure we will ! ” declared Patsy energetically .
“ 当然 我们 将要 ! ” 声明 帕齐 精力充沛地 .

“当然会！”帕齐精神抖擞地宣布。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [ɒf] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
“ We can stand off all they can bring over .
“ 我们 能 站立 离开 全部 他们 能 带来 超过 .

“我们可以抵挡住他们能带过来的一切。”

[eɪ] , [tʃɪk] ? ”
Eh , Chick ? ”
嗯 , 小鸡 ? ”

呃，小妞？

“ [aɪ] [ges] , ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] [briːf] [rɪˈplaɪ] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɔːt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ˈfɔːwəd] [ɪn]
“ I guess , ” was Chick's brief reply , as he brought another cartridge forward in
“ 我 猜测 , ” 曾是 小鸡的 简短的 回复 , 作为 他 带来 其他 墨盒 向前 在
[hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] .
his rifle .
他的 步枪 .

“我想也是，”奇克简短地回答道，同时又往步枪里装了一发子弹。

“ [juː; jʊ] [get] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈɑːnəld] . ”
“ You get , Mr . Arnold . ”
“ 你 得到 , 先生 . 阿诺德 . ”

“你明白了，阿诺德先生。”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪθi] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .

“	**That's**	**what**	**I'm**	**doing**	**,**	”	**was**	**the**	**pithy**	**rejoinder**	**.**
”	那就是	什么	我是	正在做	,	”	曾是	这	简洁	回复	.

“我就是这么做的，”对方简洁地回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第3/7页

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [lait] , [bʌt; bət] ['sɪnjuːi] [fɔːm] [ɒv; əv]['ɑːdɪl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

He	swung	the	light	,	but	sinewy	form	of	Adil	over	his	shoulder	,
他	摇摆	这	光	,	但	筋骨	形式	的	阿迪尔	超过	他的	肩膀	,

他把身形轻盈却肌肉结实的阿迪尔扛在肩上，

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	broke	his	way	through	the	wood	the	way	they	had	come	.
和	打破	他的	方式	通过	这	木头	这	方式	他们	有	来	.

他沿着他们来时的路，破门而入。

['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['bɪznəs] [mæn] .

Jefferson	Arnold	was	a	New	York	business	man	.
杰斐逊	阿诺德	曾是	一个	新的	约克	商业	男人	.

杰斐逊·阿诺德是纽约的一位商人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['hʌntɪd] [bɪg] [geɪm] [ɪn] ['sevrəl] ['kʌntriz] ,

But	he	had	also	hunted	big	game	in	several	countries	,
但	他	有	还	猎杀	大的	游戏	在	一些	国家	,

但他还曾在多个国家猎捕过大型猎物。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdzmən] [huː] [njuː] [ðə; ði] [geɪm] .

and	he	was	a	woodsman	who	knew	the	game	.
和	他	曾是	一个	樵夫	WHO	知道	这	游戏	.

他是个精通此道的伐木工。

['hɑːdli] [hæd; həd] ['ɑːnəld] [gɒn] , [wen] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [dɑːk] - [skɪnd] [men] [brəʊk] ['kʌvə(r)] [ə'krɒs]

Hardly	had	Arnold	gone	,	when	a	crowd	of	dark	-	skinned	men	broke	cover	across
几乎	有	阿诺德	已消失	,	什么时候	一个	人群	的	黑暗的	-	去皮	男人	打破	覆盖	穿过

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

阿诺德刚走不久，一群肤色黝黑的男人就冲出了空地。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn]

They	had	knives	and	spears	in	their	hands	,	and	they	were	bent	on
他们	有	刀具	和	长矛	在	他们的	双手	,	和	他们	是	弯曲	在

['mɪstʃɪf] .

mischief	.
恶作剧	.

他们手里拿着刀和矛，一心想要作恶。

“ [let] [gəʊ] , [bɔɪz] ! ” [kraɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Let	go	,	boys	!	”	cried	Nick	Carter	.
“	让	去	,	男孩们	!	”	哭	缺口	卡特	.

“放手吧，孩子们！”尼克·卡特喊道。

[hiː; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

He	fired	his	rifle	as	he	spoke	,
他	被解雇	他的	步枪	作为	他	辐	,

他一边说话一边开枪。

[ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][gʌn] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	simultaneously	there	was	a	report	from	the	gun	of	each	of	his
和	同时地	那里	曾是	一个	报告	从	这	枪	的	每个	的	他的

[tu:] [ə'sɪstənts] .

two	assistants	.
二	助理	.

与此同时，他的两名助手的枪也分别报时。

[ðeɪ] ['faɪəd] [tu:] [mɔ:(r)] [ʃɒts] [ə'pi:s] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʌmp] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

They	fired	two	more	shots	apiece	as	fast	as	they	could	pump	them	out	,
他们	被解雇	二	更多的	镜头	一块	作为	快速地	作为	他们	可以	泵	他们	出去	,

他们以最快的速度，每人又开了两枪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˌhin'du:] [stɒpt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [nɪə(r)]['pænɪk] .

and	the	Hindus	stopped	in	amazement	that	was	dangerously	near	panic	.
和	这	印度教徒	停止	在	惊愕	那	曾是	危险地	靠近	恐慌	.

印度教徒们惊愕不已，几乎陷入了恐慌。

[jel] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

Yells	of	anger	arose	from	them	,
喊叫	的	愤怒	出现	从	他们	,

他们发出愤怒的叫喊声，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk]

but	they	did	not	seem	to	know	what	to	do	in	the	face	of	this	sudden	attack
但	他们	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	做	在	这	脸	的	这	突然	攻击

[baɪ][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] .

by	the	white	men	.
经过	这	白色的	男人	.

但面对白人的突然袭击，他们似乎不知所措。

[nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [ə'sɪstənts] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃek] [ðeɪ] [hæd; həd]

Nick	Carter	and	his	two	assistants	took	advantage	of	the	check	they	had
缺口	卡特	和	他的	二	助理	采取	优势	的	这	查看	他们	有

['gɪv(ə)n][tu:; tə] [dɑ:t] [tu:; tə] [freʃ] ['kʌvə(r)] ,

given	to	dart	to	fresh	cover	,
给定	到	镖	到	新鲜的	覆盖	,

尼克·卡特和他的两个助手利用他们之前支付的支票迅速转移到新的掩体后方。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ɔ:(r)][səʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .

a	hundred	feet	or	so	to	the	rear	.
一个	百	脚	或者	所以	到	这	后部	.

大约在后方一百英尺左右。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðəʊz] [dʌbz] ['hævnt] [gɒt] [gʌnz] , ” [ri'mɑ:k] ['pætsi] .

“	It's	a	good	thing	those	dubs	haven't	got	guns	,	”	remarked	Patsy	.
“	它是	一个	好的	事物	那些	配音	还没有	得到	枪支	,	”	评论	帕齐	.

“幸好那些家伙没有枪，”帕齐说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] .

“	It's	a	wonder	they	haven't	.
“	它是	一个	想知道	他们	还没有	.

“真奇怪他们竟然还没有这样做。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ? ”

What	do	you	think	they	are	?	”
什么	做	你	思考	他们	是	?	”

你觉得它们是什么?

“ [dʒʌst]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['rʌfiən] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [rɪ'tɜ:nd] [nɪk] ['keələsli] .

“	Just	ordinary	ruffians	,	I	suppose	,	”	returned	Nick	carelessly	.
“	只是	普通的	恶棍	,	我	认为	,	”	返回	缺口	粗心大意	.

“我猜他们只是些普通的流氓吧。”尼克漫不经心地回答道。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [aɪ] [nəʊ] .

“	They	may	be	a	gang	from	the	hills	,	for	anything	I	know	.
”	他们	可能	是	一个	帮派	从	这	丘陵	,	为了	任何事物	我	知道	.

“就我所知，他们可能是来自山区的团伙。”

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心!

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][spɪə(r)] !

Here	comes	a	spear	!
这里	来	一个	矛	!

长矛来了!

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pærənt] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [gʌnz] [ɪn][ðə; ði][ræŋks]

”	It	was	immediately	apparent	that	,	although	there	were	no	guns	in	the	ranks
”	它	曾是	立即地	明显	那	,	虽然	那里	是	不	枪支	在	这	排名

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌski] ['enəmi] ,

of	the	dusky	enemy	,
的	这	昏暗	敌人	,

“很明显，虽然这群肤色黝黑的敌人队伍中没有枪支，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɜːl] [spiə] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['vɪʃəsnəs] .

they	could	hurl	spears	with	precision	and	viciousness	.
他们	可以	投	长矛	和	精确	和	恶毒	.

他们能精准而凶狠地投掷长矛。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wepənz] — [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ɪn] ['skɪlf(ə)l] [hændz] — [keɪm]

Four	or	five	of	these	weapons	—	exceedingly	dangerous	when	in	skillful	hands	—	came
四	或者	五	的	这些	武器	—	非常	危险的	什么时候	在	熟练	双手	—	来了

['hɜːtlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

hurtling	among	the	trees	.
疾驰	之中	这	树木	.

四五件这样的武器——在熟练的人手中极其危险——飞速穿过树林。

[ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz] [gʊd] , [tuː] ,

The	aim	was	good	,	too	,
这	目的	曾是	好的	,	也	,

目标也很好。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃɪk] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst][gɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['diːəʊˌdɑː(r)] [wen] [tuː] [spiə] [keɪm] ['sɪŋɪŋ]

for	Chick	had	only	just	got	behind	a	deodar	when	two	spears	came	singing
为了	小鸡	有	仅有的	只是	得到	在后面	一个	雪松	什么时候	二	长矛	来了	歌唱

[ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [dʒʌst] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]

along	and	stuck	in	the	trunk	of	the	tree	just	where	his	head	had	been	a
沿着	和	卡住	在	这	树干	的	这	树	只是	在哪里	他的	头	有	到过	一个

['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] .

moment	before	.
片刻	前	.

奇克刚躲到一棵雪松后面，就听到两支长矛飞来，直插树干，正好是他刚才脑袋所在的位置。

['pætsi][hæd; həd][ə; eɪ]['nærəʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [tʃɪk] ,

Patsy	had	a	narrower	escape	than	Chick	,
帕齐	有	一个	较窄	逃脱	比	小鸡	,

帕特西的逃脱比奇克更惊险。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spiə] [kɔːt] [ðə; ði] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] ['lɪnɪn] [kəʊt] [ænd; ənd]

for	one	of	the	spears	caught	the	sleeve	of	his	white	linen	coat	and
为了	一	的	这	长矛	捕捉	这	袖子	的	他的	白色的	亚麻布	外套	和

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

fastened	it	to	the	tree	.
系紧	它	到	这	树	.

其中一支长矛勾住了他白色亚麻外套的袖子，并将其钉在了树上。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[ðeə(r)] [gəʊz][ə; eɪ][njuː] [kəʊt] [sliːv] !

There	goes	a	new	coat	sleeve	!
那里	去	一个	新的	外套	袖子	!

又添了一件新外套的袖子！

” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , [wɪð] ['kɒmɪk]['æŋgə(r)] .

”	exclaimed	Patsy	,	with	comic	anger	.
”	惊呼	帕齐	,	和	漫画	愤怒	.

“帕齐带着滑稽的愤怒喊道。”

“ [ðev] ['teɪkən] [aʊt][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] [bɪt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['elbəʊ] ,

“	They've	taken	out	a	three	-	cornered	bit	just	above	the	elbow	,
”	他们有	已采取	出去	一个	三	-	被逼到绝境	少量	只是	多于	这	弯头	,

“他们切除了肘部上方一块呈三角形的部分，

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn][rægz] [tɪl] [aɪ] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [baɪ] [ə'nʌðə(r)]

and	I'll	have	to	go	in	rags	till	I	get	to	a	city	where	I	can	buy	another
和	患病的	有	到	去	在	破布	直到	我	得到	到	一个	城市	在哪里	我	能	买	其他

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

我只能穿着破烂衣服到处走，直到找到能买到新外套的城市。

['həʊli] ['mækrəl] !

Holy	mackerel	!
圣	鲭鱼	!

我的天哪！

[aɪm] ['ɔːlweɪz] - [ˌaɪ 'tiː] - [wen] [ðeəz; ðəz][bæd] [lʌk] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] .

I'm	always	'	it	'	when	there's	bad	luck	going	about	.
我是	总是	-	它	-	什么时候	有	坏的	运气	去	关于	.

每当有厄运降临，我总是那个倒霉蛋。

” ['miːnwaɪl] , [tʃɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [hɑːd] [prest] .

”	Meanwhile	,	Chick	found	himself	hard	pressed	.
”	同时	,	小鸡	成立	他自己	难的	按下	.

与此同时，奇克发现自己处境艰难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

He	could	not	get	out	from	behind	his	tree	without	offering	himself	as	a
他	可以	不是	得到	出去	从	在后面	他的	树	没有	提供	他自己	作为	一个

['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɪə(r)] ,

target	for	a	spear	,
目标	为了	一个	矛	,

他无法从树后出来，否则就会成为长矛的目标。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'defɪnətli] .

and	he	could	not	stay	where	he	was	indefinitely	.
和	他	可以	不是	停留	在哪里	他	曾是	无限期	.

他不可能无限期地待在原地。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][sɪks][mɔː(r)] [ʃɒts] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	had	only	six	more	shots	left	in	the	magazine	of	his	rifle	,
他	有	仅有的	六	更多的	镜头	左边	在	这	杂志	的	他的	步枪	,

他的步枪弹匣里只剩下六发子弹了。

[ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][ˌriː'ləʊd] .

and	no	time	to	reload	.
和	不	时间	到	重新加载	.

没有时间重新装弹。

“ [aɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [aɪv] [gɒt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	I'll	give	them	all	I've	got	,	”	he	muttered	.
“	患病的	给	他们	全部	我已经	得到	,	”	他	低声说道	.

“我会把我所有的一切都给他们，”他喃喃自语道。

“ [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [klɪə(r)][ðə; ði] [wei] ,

“	If	that	doesn't	clear	the	way	,
“	如果	那	不	清除	这	方式	,

“如果这还不能扫清障碍，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['tʌmb(ə)l][skræp] ,

I'll	have	to	go	out	there	and	get	into	a	rough	-	and	-	tumble	scrap	,
患病的	有	到	去	出去	那里	和	得到	进入	一个	粗糙的	-	和	-	翻滚	废料	,

['teɪkɪŋ] [tʃɑːnsiz] .

taking	chances	.
采取	机会	.

我必须出去打一场混战，冒着风险。

” [hiː; hi]['faɪəd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃɒts] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [ˌhin'duː] ,

”	He	fired	a	couple	of	shots	into	the	ranks	of	the	oncoming	Hindus	,
”	他	被解雇	一个	夫妻	的	镜头	进入	这	排名	的	这	即将到来的	印度教徒	,

“他向迎面而来的印度教徒队伍开了几枪，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][hɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt]

hoping	to	hit	some	of	them	,	but	without	knowing	exactly	where	his	bullets
希望	到	打	一些	的	他们	,	但	没有	会心	确切地	在哪里	他的	子弹

[wʊd] [gəʊ] .

would	go	.
会	去	.

他希望击中其中一些目标，但并不知道子弹会射向哪里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['stedi] [eɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd]

It	was	impossible	to	take	steady	aim	under	the	circumstances	,	and	he	did
它	曾是	不可能的	到	拿	稳定的	目的	在下面	这	情况	,	和	他	做过

[nɒt] [traɪ] .

not	try	.
不是	尝试	.

在这种情况下，不可能进行稳定的瞄准，所以他没有尝试。

“ [aɪl] ['faɪə(r)] [ləʊ] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I'll	fire	low	,	”	he	thought	.
“	患病的	火	低的	,	”	他	想法	.

“我要低空射击，”他心想。

“ [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [ruːlz] [ɪn] ['ʃɑːpˌʃuːtɪŋ] .

“	That's	one	of	the	fundamental	rules	in	sharpshooting	.
“	那就是	一	的	这	基本的	规则	在	神枪手	.

“这是神枪手的基本规则之一。”

[ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hɪt] ['enibɒdi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] .

Then	,	if	you	hit	anybody	,	you	are	pretty	sure	to	do	something	worth	while	.	"
然后	,	如果	你	打	任何人	,	你	是	漂亮的	当然	到	做	某物	值得	尽管	.	"

"

这样一来，如果你打到人，你肯定能做成一件有意义的事。"

" [lʊk] [aʊt] , [tʃɪk] ! " [keɪm] [ɪk'saɪtɪdli] [frɒm; frəm]['pætsi] .

"	Look	out	,	Chick	!	"	came	excitedly	from	Patsy	.
"	看	出去	,	小鸡	!	"	来了	兴奋地	从	帕齐	.

"小心，小鸡！"帕齐兴奋地喊道。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	The	woods	are	full	of	them	!
"	这	树林	是	满的	的	他们	!

"树林里到处都是它们！"

[maɪnd] [ðeɪ] [doʊnt] [krɔːl] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

Mind	they	don't	crawl	up	behind	.
头脑	他们	不	爬行	向上	在后面	.

注意别让它们从后面爬过来。

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[hɪrz] [weə(r)] [aɪl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['baʊəri] — [ɔː(r)][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][get] . "

Here's	where	I'll	beat	it	for	the	Bowery	—	or	as	near	as	I	can	get	.	"
这里是	在哪里	患病的	打	它	为了	这	鲍厄里	—	或者	作为	靠近	作为	我	能	得到	.	"

这就是我能找到的鲍厄里街附近的地方——或者说，我能找到的最接近的地方。"

" [bæk] ! " ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	Back	!	"	suddenly	shouted	Nick	Carter	.
"	后退	!	"	突然	喊叫	缺口	卡特	.

"退后！"尼克·卡特突然喊道。

" [get] [bæk] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] !

"	Get	back	,	both	of	you	!
"	得到	后退	,	两个都	的	你	!

"你们两个都给我退后！"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][maɪ][saɪd] .

They	are	working	around	on	my	side	.
他们	是	在职的	大约	在	我的	边	.

他们正在绕过我的控制。

[ðel] [kʌt] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ! "

They'll	cut	you	off	in	another	minute	!	"
他们会	切	你	离开	在	其他	分钟	!	"

他们再过一分钟就会切断你的连接！

" [ðæts] [wɒt] ! " [rɔːd] ['pætsi] .

"	That's	what	!	"	roared	Patsy	.
"	那就是	什么	!	"	咆哮	帕齐	.

"就是这样！"帕齐大声说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [ɑː'selvz] .

"	But	we	can	do	some	cutting	ourselves	.
"	但	我们	能	做	一些	切割	我们自己	.

"但我们可以自己进行一些削减。"

[wuːp] !
Whoop !
哇哦 !

哇!

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [weɪ] !
Get out of my way !
得到 出去 的 我的 方式 !

让开!

[juː; jʊ] [blæk] [skʌŋks] !
You black skunks !
你 黑色的 臭鼬 !

你们这些黑臭鼬!

[kʌm] [ɒn] , [tʃɪk] ! ”
Come on , Chick ! ”
来 在 , 小鸡 ! ”

来吧，小妞!

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
“ Of course I will , ” replied Chick , with the calmness of desperation .
“ 的 课程 我 将要 , ” 回复 小鸡 , 和 这 平静 的 绝望 .

“我当然会，”奇克回答道，语气中带着绝望的平静。

“ [aɪ][hɪə(r)][ðem; ðəm][ɒn][maɪ] [left] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt] [ˌjuː 'es] [jet] .
“ I hear them on my left , but they haven't got us yet .
“ 我 听到 他们 在 我的 左边 , 但 他们 还没有 得到 我们 然而 .

“我听到他们在我左边，但他们还没有抓住我们。”

[həʊld] [tə'geðə(r)] , [bɔɪz] !
Hold together , boys !
抓住 一起 , 男孩们 !

孩子们，团结一致!

[wiːl; wil] [biːt] - [ɪm] !
We'll beat ' em !
出色地 打 - 呃 !

我们一定能打败他们!

” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
” he went on , hardly knowing , in his excitement , what he said .
” 他 去 在 , 几乎 会心 , 在 他的 激动 , 什么 他 说 .

“他激动地继续说道，几乎不知道自己说了些什么。”

['sendɪŋ] [wʌn] [mɔː(r)] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] ,
Sending one more shot in the general direction of the enemy ,
发送 一 更多的 射击 在 这 一般的 方向 的 这 敌人 ,

又朝敌人的大致方向发射了一发子弹，

[tʃɪk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːknəs] .
Chick turned and lunged back into the darkness .
小鸡 转向 和 猛扑 后退 进入 这 黑暗 .

小鸡转身猛地扑回黑暗中。

“ [hwʊf] !
“ Whoof !
“ 缂 !

“缂!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [huː] [meɪd] [ðɪs] [ɪn'vɒləntri] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
" It was Nick Carter who made this involuntary ejaculation , for , in the
" 它 曾是 缺口 卡特 WHO 制成 这 非自愿 射精 , 为了 , 在 这
['blæknəs] ,
blackness ,
黑 ,

"是尼克·卡特在黑暗中不由自主地射精了，因为，

[tʃɪk] [hæd; həd] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][hɪm] .
Chick had plunged headlong into him .
小鸡 有 暴跌 一头扎 进入 他 .

小鸡一头扎进了他怀里。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ! " [blə:t] [aʊt] [tʃɪk] .
" I beg your pardon ! " blurted out Chick .
" 我 求 你的 赦免 ! " 脱口而出 出去 小鸡 .

"你说什么！"小鸡脱口而出。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

"这是正确的!

" [lɑːft] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] .
" laughed his chief .
" 笑了 他的 首席 .

"他的上司笑了。"

" ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] , [əʊld][mæn] .
" Never forget your manners , old man .
" 绝不 忘记 你的 礼仪 , 老的 男人 .

"老头，永远不要忘记礼貌。"

[bend] [ləʊ] [ænd; ənd] [rʌn] !
Bend low and run !
弯曲 低的 和 跑步 !

弯腰跑!

[ɪts] ['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
It's our only chance at this stage of the game .
它是 我们的 仅有的 机会 在 这 阶段 的 这 游戏 .

这是我们现阶段唯一的机会。

" [saɪd][baɪ][saɪd] , [ðə; ði] [θriː] [dɪ'tektɪv] [ɻ'eɪsd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒtɪŋ] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd] [liːvz]
" Side by side , the three detectives raced over the rotting undergrowth and leaves
" 边 经过 边 , 这 三 侦探 比赛 超过 这 腐烂 灌木丛 和 树叶
,
,
,

三名侦探并肩跑过腐烂的灌木丛和落叶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lʌk] [ðæt] [prɪ'ventɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dæʃɪŋ] [ðeə(r)] [breɪnz]
and it was surely luck that prevented any of them dashing their brains
和 它 曾是 一定 运气 那 阻止 任何 的 他们 帅气 他们的 大脑
[aʊt] [ə'genst] [sʌm; səm] [triː] .
out against some tree .
出去 反对 一些 树 .

他们之中肯定有人没撞到树上脑袋摔死，纯粹是运气好。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
They had become somewhat used to the darkness by this time .
他们 有 变得 有些 用过的 到 这 黑暗 经过 这 时间 .

这时他们已经有些习惯了黑暗。

[wɒt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [blæk] [wɔːl] [rɪ'zɒlvd] [ɪt'self] [naʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ]

What	had	appeared	at	first	as	merely	a	black	wall	resolved	itself	now	into	a
什么	有	出现	在	第一的	作为	仅仅	一个	黑色的	墙	已解决	本身	现在	进入	一个

['fɒrɪst] ,

forest	,
森林	,

起初看起来只是一堵黑墙，现在却变成了一片森林。

[wɪð] [triːz] [speɪst] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm]

with	trees	spaced	so	that	it	was	possible	to	get	around	them	with	some
和	树木	间隔	所以	那	它	曾是	可能的	到	得到	大约	他们	和	一些

[ˌɪndʒə'njuːəti] ,

ingenuity	,
独创性	,

树木之间的间距使得人们可以巧妙地绕过它们。

[plʌs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ə'dʒɪləti] .

plus	a	great	deal	of	agility	.
加	一个	伟大的	交易	的	敏捷	.

此外，他还非常灵活。

['dɒdʒɪŋ] , ['swɜːrvɪŋ] , ['stʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)]['fɔːlən] [lɪmz] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv] [ruːts] , [ə'keɪʒnəli]

Dodging	,	swerving	,	stumbling	over	fallen	limbs	and	upheaving	roots	,	occasionally
躲避	,	急转弯	,	踉跄	超过	倒下	四肢	和	剧变	根	,	偶尔

['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,

gasping	for	breath	,
喘息	为了	气息	,

躲闪、急转弯，绊倒在掉落的树枝和隆起的树根上，偶尔还会喘不过气来。

[ænd; ənd] ['kɒnʃəs] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] , [ðə; ði]['triːəʊ] [rʌʃt] [ɒn] .

and	conscious	all	the	while	that	the	enemy	was	gaining	,	the	trio	rushed	on	.
和	有意识的	全部	这	尽管	那	这	敌人	曾是	获得	,	这	三人组	匆忙	在	.

三人始终意识到敌人正在逼近，于是奋力向前冲去。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz] [ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪə(r)] [tʃeɪs] [ɒv; əv]

Not	only	was	there	danger	from	those	who	were	making	a	rear	chase	of
不是	仅有的	曾是	那里	危险	从	那些	WHO	是	制作	一个	后部	追赶	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

不仅有来自那些从后方追击的人的危险。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [flæŋk] [ðem; ðəm] .

Some	of	the	natives	had	flanked	them	.
一些	的	这	本地人	有	侧翼	他们	.

一些土著人从侧翼包抄了他们。

[ðeə(r)] [spiə] ['glisən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brændiʃ] ['fɪəsli] ,

Their	spears	glistened	as	they	were	brandished	fiercely	,
他们的	长矛	闪闪发光	作为	他们	是	挥舞	激烈地	,

他们挥舞着长矛，长矛闪闪发光。

[waɪl] [ðeə(r)]['əʊnə(r)z] ['ʌtə] [ləʊ] ['gʌtərəl] [θrets] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [ˌsuːpə'nætʃrəli; ˌsjuːpə'nætʃrəli] ['ɔːf(ə)l]

while	their	owners	uttered	low	guttural	threats	which	sounded	supernaturally	awful
尽管	他们的	所有者	说出	低的	喉音	威胁	哪个	听起来	超自然地	可怕

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

in	the	darkness	.
在	这	黑暗	.

而它们的主人则发出低沉的喉音威胁，在黑暗中听起来格外可怕。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd][hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] [ɪ'nʌf] [æz; əz][æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]

Nick	Carter	had	had	experience	enough	as	an	army	officer	to	know	a
缺口	卡特	有	有	经验	足够的	作为	一个	军队	官	到	知道	一个

[greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['mɪlətri] ['strætədʒi] .

great	deal	about	military	strategy	.
伟大的	交易	关于	军队	战略	.

尼克·卡特曾是一名陆军军官，拥有丰富的经验，对军事战略非常了解。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flæŋkɪŋ] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

He	was	aware	that	the	menace	of	a	flanking	movement	was	something
他	曾是	意识到的	那	这	威胁	的	一个	侧翼	移动	曾是	某物

[huːz] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [nəʊ]['dʒen(ə)rəl] [ˌəʊvə'lʊkt] .

whose	importance	no	general	overlooked	.
谁	重要性	不	一般的	被忽视的	.

他意识到侧翼攻击的威胁是任何将领都不会忽视的。

[ɪf] [wʌns][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [blæk] [pə'sjuːə] [ˌaʊt'strɪpt] [ðem; ðəm][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kləʊz]

If	once	the	wings	of	their	black	pursuers	outstripped	them	far	enough	to	close
如果	一次	这	翅膀	的	他们的	黑色的	追击者	超越	他们	远的	足够的	到	关闭

[ɪn][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] ,

in	and	get	them	in	a	ring	,
在	和	得到	他们	在	一个	戒指	,

如果他们黑色追击者的翅膀甩开了他们，足以将他们包围起来，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ræts][ɪn][ə; eɪ][træp] .

they	would	be	as	helpless	as	rats	in	a	trap	.
他们	会	是	作为	无助	作为	老鼠	在	一个	陷阱	.

他们会像陷阱里的老鼠一样无助。

“ [get] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ! ” [wɒz; wəz] [nɪks] [ləʊ] - [vɔɪst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] .

“	Get	to	the	river	!	”	was	Nick's	low	-	voiced	instruction	to	his	two	assistants	.
“	得到	到	这	河	!	”	曾是	尼克的	低的	-	配音	操作说明	到	他的	二	助理	.

“到河边去！”尼克低声命令他的两个助手。

“ [haʊ] [fɑː(r)] [ə'hed] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] .

“	How	far	ahead	is	it	?	”	asked	Patsy	.
“	如何	远的	前方	是	它	?	”	问	帕齐	.

“领先多少？”帕齐问道。

“ [aɪv] [lɒst] [træk] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [sɪns] [aɪv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [wʊd] . ”

“	I've	lost	track	of	distances	since	I've	been	in	this	wood	.	”
“	我已经	丢失的	追踪	的	距离	自从	我已经	到过	在	这	木头	.	”

“自从我来到这片树林里，我就失去了距离感。”

“ [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] .

“	A	hundred	and	fifty	feet	,	”	replied	Chick	.
“	一个	百	和	五十	脚	,	”	回复	小鸡	.

“一百五十英尺，”奇克回答道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] !

“	Keep	quiet	!
“	保持	安静的	!

“保持安静！”

[dəʊnt] [tɔːk] !

Don't	talk	!
不	讲话	!

别说话！

[seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [breθ] ! ”

Save	your	breath	!	”
节省	你的	气息	!	”

省省力气吧！

“ [ai] ['nəʊtɪs] [jʊr; jər] [nɒt] ['juːzɪŋ] ['eni] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [jɔː'self] ! ” [ri'tɔːt] ['pætsi] .

“	I	notice	you're	not	using	any	sign	language	yourself	!	”	retorted	Patsy	.
”	我	注意	你是	不是	使用	任何	符号	语言	你自己	!	”	反驳	帕齐	.

“我注意到你自己并没有使用任何手语！”帕齐反驳道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][mɔː(r)] [breθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

“	And	you	don't	sound	as	if	you	had	more	breath	than	the	rest	of
”	和	你	不	声音	作为	如果	你	有	更多的	气息	比	这	休息	的

[ˌjuː 'es] , ['aɪðə(r)] .

us	,	either	.
我们	,	任何一个	.

“而且听起来你的呼吸似乎也并不比我们其他人更急促。”

” ['pætsi] ['gɑːrvən][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn]

”	Patsy	Garvan	could	not	have	kept	out	of	an	argument	if	there	had	been
”	帕齐	加尔文	可以	不是	有	保留	出去	的	一个	争论	如果	那里	有	到过

[ə; eɪ][spɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

a	spear	within	six	inches	of	his	heart	.
一个	矛	之内	六	英寸	的	他的	心	.

“即使有一根长矛离帕齐·加文的心脏只有六英寸远，他也无法置身事外。”

[hiː; hi] ['dɪəli] [lʌvd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	dearly	loved	the	last	word	,	no	matter	where	he	was	.
他	亲爱的	喜爱	这	最后的	单词	,	不	事情	在哪里	他	曾是	.

无论身在何处，他都非常喜欢说最后一句话。

[ə; eɪ] ['sʌlən] [gliːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [triːz] .

A	sullen	gleam	of	water	could	be	made	out	through	the	tangle	of	trees	.
一个	忧郁	闪耀	的	水	可以	是	制成	出去	通过	这	纠纷	的	树木	.

透过茂密的树木，隐约可见波光粼粼的水面。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊt] ,

Surely	they	could	cover	the	short	distance	between	them	and	their	boat	,
一定	他们	可以	覆盖	这	短的	距离	之间	他们	和	他们的	船	,

他们肯定能走完他们和船之间的这段短距离。

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fəʊ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] .

lying	at	the	river	bank	before	the	foe	cut	them	off	.
说谎	在	这	河	银行	前	这	敌人	切	他们	离开	.

在敌人切断退路之前，他们躺在河岸边。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [jet] , [haʊ'evə(r)] .

They	were	not	there	yet	,	however	.
他们	是	不是	那里	然而	,	然而	.

但他们当时还没有到达那里。

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['flaɪɪŋ] [dɪ'tektɪv] .

A	dark	figure	shot	up	ahead	of	the	three	flying	detectives	.
一个	黑暗的	数字	射击	向上	前方	的	这	三	飞行	侦探	.

一个黑影突然出现在三名飞行侦探的前方。

['hɑːdli] [hæd; həd] [ðɪs] [wʌn] ['fɪgə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]

Hardly	had	this	one	figure	come	into	view	,	when	there	was	another	and
几乎	有	这	一	数字	来	进入	看法	,	什么时候	那里	曾是	其他	和

[ə'nʌðə(r)] .

another	.
其他	.

一个人影刚出现，第二个、第三个就出现了。

“ [ðev] [kləʊzd] [ˌjuː 'es][ɪn] !

“	They've	closed	us	in	!
”	他们有	关闭	我们	在	!

“他们把我们包围了！”

" [kraɪd] [tʃɪk] .
" **cried** **Chick** **.**
" 哭 小鸡 .

"小鸡叫道。"

" [dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] . "
" **Just** **what** **I** **was** **afraid** **of** **.** **"**
" 只是 什么 我 曾是 害怕的 的 . "

"果然不出我所料。"

" [lʊks] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'sent] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
" **Looks** **like** **it** **,** **"** **assented** **Nick** **Carter** **.**
" 看起来 喜欢 它 , " 同意 缺口 卡特 .

"看起来是这样，"尼克·卡特赞同道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
" **Well** **,** **there's** **only** **one** **thing** **to** **do** **.**
" 出色地 , 有 仅有的 一 事物 到 做 .

"好吧，只有一件事可做了。"

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] . "
We **must** **rush** **them** **and** **take** **our** **chances** **of** **breaking** **through** **.** **"**
我们 必须 匆忙 他们 和 拿 我们的 机会 的 打破 通过 . "

我们必须迅速行动，抓住机会突破防线。

" [ðel] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] — [nɒt][ˌjuː 'es] ! " ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [draɪv] -
" **They'll** **be** **taking** **the** **chances** **—** **not** **us** **!** **"** **shouted** **Patsy** **,** **with** **his** **usual** **drive** **-**
" 他们会 是 采取 这 机会 — 不是 我们 ! " 喊叫 帕齐 , 和 他的 通常 驾驶 -
[ə'hed] ['kɑːkˈʃʊrnəs] .
ahead **cocksureness** **.**
前方 自负 .

"他们会去冒险——我们不会！"帕齐喊道，带着他一贯的趾高气扬的自信。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [lɪk] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪf] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] . "
" **We** **could** **lick** **that** **bunch** **if** **our** **arms** **were** **in** **a** **sling** **.** **"**
" 我们 可以 舔 那 束 如果 我们的 武器 是 在 一个 吊索 . "

"就算我们胳膊吊着绷带，也能把那帮家伙打得落花流水。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] .
" **Of** **course** **we** **can** **,** **but** **we'll** **have** **to** **fight** **.**
" 的 课程 我们 能 , 但 出色地 有 到 斗争 .

"当然可以，但我们必须战斗。"

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evri] ['məʊmənt] .
There's **more** **of** **them** **every** **moment** **.**
有 更多的 的 他们 每一个 片刻 .

每时每刻都有更多这样的人出现。

[bleɪz] [ə'weɪ] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪp] .
Blaze **away** **,** **both** **of** **you** **,** **and** **fire** **from** **the** **hip** **.**
火焰 离开 , 两个都 的 你 , 和 火 从 这 时髦的 .

你们俩放手一搏，别拘束，大胆开火。

[dəʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [eɪm] .
Don't **take** **the** **time** **to** **aim** **.**
不 拿 这 时间 到 目的 .

不要花时间瞄准。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [rɪ'vɔlvəz] !
After **that** **,** **revolvers** **!**
后 那 , 左轮手枪 !

之后，就是左轮手枪了！

[kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
Come **on** **,** **boys** **!**
来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们!

" [nɪk] ['kɑːrtərz] [təʊn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] ,
" **Nick** **Carter's** **tone** **was** **full** **of** **confidence** **,**
" 缺口 卡特的 语气 曾是 满的 的 信心 ,

尼克·卡特的语气充满自信，

[ænd; əndl[hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] .
and **his** **two** **assistants** **would** **have** **charged** **a** **regiment** **at** **that** **instant** **.**
和 他的 二 助理 会 有 带电 一个 团 在 那 立即的 .

他的两名助手当时就会向一个团发起冲锋。

['sevrəl] [spiə] [wɪzd] [ɪn] [frʌnt] .
Several **spears** **whizzed** **in** **front** **.**
一些 长矛 嗖嗖 在 正面 .

数支长矛在前方呼啸而过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːknəs] [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][waɪld] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)]
But **the** **darkness** **caused** **them** **all** **to** **go** **wild** **,** **although** **they** **were** **near**
但 这 黑暗 导致 他们 全部 到 去 荒野 , 虽然 他们 是 靠近
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
enough **to** **be** **uncomfortable** **.**
足够的 到 是 不舒服 .

但黑暗让他们都变得疯狂起来，尽管他们离得很近，让人感到不舒服。

['pætsi] [ɪn'sɪstɪd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [wʌn] [skreɪpt] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd]
Patsy **insisted** **afterward** **that** **one** **scraped** **the** **skin** **off** **the** **end** **of** **his** **nose** **and**
帕齐 坚持 之后 那 一 刮擦 这 皮肤 离开 这 结尾 的 他的 鼻子 和
[mʌs] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
mussed **his** **hair** **.**
凌乱 他的 头发 .

事后，帕齐坚称有人刮掉了他鼻尖上的皮，还弄乱了他的头发。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] [nɪk] .
" **Here** **you** **are** **!** **"** **shouted** **Nick** **.**
" 这里 你 是 ! " 喊叫 缺口 .

"你在这儿！"尼克喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðeə(r)] [laɪn] . "
" **There's** **a** **hole** **in** **their** **line** **.** **"**
" 有 一个 洞 在 他们的 线 . "

"他们的防线出现了漏洞。"

" [weə(r)] ? " ['kwestʃənd] ['pætsi] .
" **Where** **?** **"** **questioned** **Patsy** **.**
" 在哪里 ? " 被质问 帕齐 .

"在哪儿？"帕齐问道。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] [wʌn] ! " [snæpt] [tʃɪk] .
" **If** **you** **don't** **see** **it** **,** **make** **one** **!** **"** **snapped** **Chick** **.**
" 如果 你 不 看 它 , 制作 一 ! " 啪啪 小鸡 .

"如果你没看到，那就自己做一个！"小鸡厉声说道。

" [rʌʃ] [θruː] ['sʌmhaʊ] !
" **Rush** **through** **somehow** **!**
" 匆忙 通过 不知何故 !

"想办法赶紧过去！"

" ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] ,
" **Shoulder to shoulder ,**
" 肩膀 到 肩膀 ,

"并肩，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [men] [tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['jelɪŋ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [went] [θruː]
Nick Carter and his two men charged at the yelling natives and went through
缺口 卡特 和 他的 二 男人 带电 在 这 大喊 本地人 和 去 通过
[ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði]['sentə(r)] [rʌʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːsəti] ['fʊtbɔːl] [geɪm] .
their formation like the center rush in a varsity football game .
他们的 形成 喜欢 这 中心 匆忙 在 一个 大学 足球 游戏 .

尼克·卡特和他的两个手下冲向叫喊的土著人，像大学橄榄球比赛中的中锋冲锋一样列队冲锋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ['rɔːrɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] :
It was at this moment that they heard Jefferson Arnold roaring excitedly :
它 曾是 在 这 片刻 那 他们 听到 杰斐逊 阿诺德 咆哮 兴奋地 :

就在这时，他们听到杰斐逊·阿诺德兴奋地咆哮起来：

" [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , ['kɑːtə(r)] !
" **Swing to the right , Carter !**
" 摇摆 到 这 正确的 , 卡特 !

"向右挥杆，卡特！"

[swɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !
Swing out to the right !
摇摆 出去 到 这 正确的 !

向右摆动！

" [ðə; ði] [θriː] [əu'bei] [ðɪs] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] [keɪm] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['flaɪɪŋ] [spiə] .
" **The three obeyed this injunction , just as there came some more flying spears .**
" 这 三 服从 这 禁令 , 只是 作为 那里 来了 一些 更多的 飞行 长矛 .

"三人遵照命令行事，这时又飞来了几支长矛。"

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tuː] ['raɪflz] [spəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .
At the same instant two rifles spoke from the river bank .
在 这 相同的 立即的 二 步枪 辐 从 这 河 银行 .

就在同一时刻，河岸边响起了两支步枪的声音。

[ðə; ði] [ʃɒts] [tʊk] [ðə; ði] [ˌhin'duː] [baɪ] [sə'praɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðeɪ]
The shots took the Hindus by surprise , and for a few seconds they
这 镜头 采取 这 印度教徒 经过 惊喜 , 和 为了 一个 很少 秒 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'mɒrəlaɪzd] .
were completely demoralized .
是 完全地 士气低落 .

枪声令印度教徒措手不及，他们一时士气低落。

[nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ænd; ənd] [geɪnd] [ðə; ði]
Nick and his two assistants dashed through the undergrowth and gained the
缺口 和 他的 二 助理 虚线 通过 这 灌木丛 和 获得 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
edge of the wood .
边缘 的 这 木头 .

尼克和他的两个助手穿过灌木丛，到达了树林边缘。

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [bəʊt] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːzmən]
They caught a glimpse of the river and their boat , with the four oarsmen
他们 捕捉 一个 一瞥 的 这 河 和 他们的 船 , 和 这 四 划桨手
['siːtɪd] ,
seated ,
坐着 ,

他们瞥见了河流和他们的船，船上坐着四名桨手。

['redi] [tu:; tə] [rəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] .

ready	to	row	away	at	the	word	of	command	.
准备好	到	排	离开	在	这	单词	的	命令	.

听到命令，随时准备划船出发。

['pætsi] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['tʃʌk(ə)l] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Patsy	gave	a	low	chuckle	of	satisfaction	.
帕齐	给予	一个	低的	轻笑	的	满意	.

帕特西低声轻笑了一声，带着一丝满意的笑容。

[æz; əz][hi:; hi] [sed] ['ɑ:ftəwəd] , [ðæt] [bəʊt] , [wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [blæk] [men] [æz; əz] [kru:] ,

As	he	said	afterward	,	that	boat	,	with	the	four	black	men	as	crew	,
作为	他	说	之后	,	那	船	,	和	这	四	黑色的	男人	作为	全体人员	,

正如他后来所说，那艘船，船员是四个黑人，

[lʊkt] ['veri] [gʊd] [tu:; tə] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] .

looked	very	good	to	him	just	then	.
看起来	非常	好的	到	他	只是	然后	.

当时他觉得这看起来非常好。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [bəʊt] , [wɜ:(r); wə(r)]['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] [ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] ,

Standing	on	the	bank	,	close	to	the	boat	,	were	Jefferson	Arnold	and	Jai	Singh	,
常设	在	这	银行	,	关闭	到	这	船	,	是	杰斐逊	阿诺德	和	杰伊	辛格	,

杰斐逊·阿诺德和贾伊·辛格站在岸边，靠近船只。

[i:tʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

each	with	a	rifle	in	his	hand	.
每个	和	一个	步枪	在	他的	手	.

他们每人手里都拿着一支步枪。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃɒts] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [nɜ:v] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

It	was	their	shots	that	had	taken	the	nerve	out	of	the	enemy	.
它	曾是	他们的	镜头	那	有	已采取	这	神经	出去	的	这	敌人	.

正是他们的枪声彻底击垮了敌人的勇气。

“ [dʒʌmp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ! ” ['beləu] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] .

“	Jump	for	the	boat	!	”	bellowed	Jefferson	Arnold	.
”	跳	为了	这	船	!	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	.

“跳上船！”杰斐逊·阿诺德大声喊道。

“ [dʒʌmp] ! ” ['ekəud] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	Jump	!	”	echoed	Jai	Singh	.
”	跳	!	”	回声	杰伊	辛格	.

“跳！”贾伊·辛格附和道。

[ðeɪ] [dɪd][dʒʌmp] .

They	did	jump	.
他们	做过	跳	.

他们跳了起来。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['ɑ:dɪl] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .

ADIL	TELLS	HIS	STORY	.
阿迪尔	讲述	他的	故事	.

阿迪尔讲述他的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [liːp] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][men] [hɑːf] [spent] [baɪ][ə; eɪ]

It	was	a	big	leap	in	the	darkness	,	especially	for	men	half	spent	by	a
它	曾是	一个	大的	飞跃	在	这	黑暗	,	尤其	为了	男人	一半	花费	经过	一个

[lə'bɔːriəs] [rʌn] .

laborious	run	.
费力的	跑步	.

对于筋疲力尽、跑了半圈的男人们来说，这无疑是黑暗中的一次巨大飞跃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [strʌŋ] [ʌp] ,

But	the	three	were	all	strung	up	,
但	这	三	是	全部	串	向上	,

但这三人都被吊了起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [sprɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] .

and	they	had	more	spring	in	them	than	might	have	been	expected	.
和	他们	有	更多的	春天	在	他们	比	可能	有	到过	预期的	.

它们比预想的更有活力。

[ðeɪ] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ['hɪgldɪ] - ['pɪgəldi] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld]

They	dropped	into	the	boat	higgledy	-	piggledy	,	and	immediately	Jefferson	Arnold
他们	掉落	进入	这	船	杂乱无章	-	猪仔	,	和	立即地	杰斐逊	阿诺德

[ænd; ənd][dʒaɪ] [sɪŋ] ['fɒləʊd] .

and	Jai	Singh	followed	.
和	杰伊	辛格	随后	.

他们跌跌撞撞地跳进船里，杰斐逊·阿诺德和贾伊·辛格紧随其后。

“ [hæk] [ə'weɪ] [ðæt] [rəʊp][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ! ” [rɔːd] ['ɑːnəld] .

“	Hack	away	that	rope	at	the	bow	!	”	roared	Arnold	.
“	黑客	离开	那	绳索	在	这	弓	!	”	咆哮	阿诺德	.

“砍断船头的绳子！”阿诺德吼道。

[dʒaɪ] [sɪŋ] , [æks][ɪn][hænd] , [əu'bei] ,

Jai	Singh	,	ax	in	hand	,	obeyed	,
杰伊	辛格	,	斧头	在	手	,	服从	,

贾伊·辛格手持斧头，服从了命令。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['neɪtɪvz] [pɔɪzd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [tʃɪk] .

just	as	one	of	the	pursuing	natives	poised	his	spear	to	send	it	at	Chick	.
只是	作为	一	的	这	追求	本地人	准备	他的	矛	到	发送	它	在	小鸡	.

就在这时，一名追击的土著人举起长矛，准备向奇克投掷。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪn] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] .

Nick	Carter	had	seen	the	action	in	time	,	however	.
缺口	卡特	有	已见	这	行动	在	时间	,	然而	.

然而，尼克·卡特及时目睹了这一切。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

Although	the	detective	had	dropped	into	the	boat	all	in	a	heap	,
虽然	这	侦探	有	掉落	进入	这	船	全部	在	一个	堆	,

虽然侦探狼狈地跌落到船上，

[hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

he	had	kept	his	automatic	pistol	in	his	right	hand	,
他	有	保留	他的	自动的	手枪	在	他的	正确的	手	,

他右手一直拿着自动手枪。

[waɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [ˌʌn'ləʊdɪd] ['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [left] .

while	holding	the	now	unloaded	rifle	in	his	left	.
尽管	保持	这	现在	卸载	步枪	在	他的	左边	.

他左手拿着那支已经卸下子弹的步枪。

[ʌp] [went] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æz; əz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

Up	**went**	**his**	**revolver**	**as**	**the**	**Hindu**	**raised**	**his**	**spear**	**.**
向上	去	他的	左轮手枪	作为	这	印度教徒	提高	他的	矛	.

印度教徒举起长矛的同时，他的左轮手枪也举了起来。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [rɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][spɪə(r)][kʊd; kəd] [liːv] [ɪts] ['oʊnərz] [hænd] .

The	**pistol**	**roared**	**before**	**the**	**spear**	**could**	**leave**	**its**	**owner's**	**hand**	**.**
这	手枪	咆哮	前	这	矛	可以	离开	它是	所有者的	手	.

长矛还没离开主人的手，手枪就轰鸣起来。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krʌmpld] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊlɪt] [riːtʃt] [hɪm] .

The	**native**	**crumpled**	**up**	**as**	**the**	**bullet**	**reached**	**him**	**.**
这	本国的	皱巴巴的	向上	作为	这	子弹	达到	他	.

子弹击中他时，那名土著人瘫倒在地。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [nɒt] [pres] ['fɔːwəd] [kwaɪt] [səʊ][fɑːst] .

His	**companions**	**did**	**not**	**press**	**forward**	**quite**	**so**	**fast**	**.**
他的	同伴	做过	不是	按	向前	相当	所以	快速地	.

他的同伴们并没有像他那样快速前进。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] [naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [nʌn] [ðə; ði] [les] [vɪn'dɪktɪv] .

They	**were**	**disposed**	**to**	**be**	**cautious**	**now**	**,**	**although**	**none**	**the**	**less**	**vindictive**	**.**
他们	是	处置	到	是	谨慎	现在	,	虽然	没有任何	这	较少的	报复心强的	.

他们现在倾向于谨慎行事，但报复心依然不减。

[ðə; ði] [bəʊt] [swʌŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	**boat**	**swung**	**out**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**river**	**,**
这	船	摇摆	出去	到	这	中间	的	这	河	,

船摆到了河中央，

[æz; əz][ðə; ði] [rəuə] [dʌg] [ɪn][ðeə(r)] [ɔːz] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jɔːl] [frɒm; frəm] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

as	**the**	**rowers**	**dug**	**in**	**their**	**oars**	**to**	**save**	**the**	**yawl**	**from**	**yielding**	**to**	**the**
作为	这	划船者	挖	在	他们的	桨	到	节省	这	帆船	从	屈服	到	这

[strɒŋ] ['kʌrənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːls] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .

strong	**current**	**made**	**by**	**the**	**falls**	**a**	**little**	**distance**	**below**	**.**
强的	当前的	制成	经过	这	瀑布	一个	小的	距离	以下	.

划桨手们奋力划桨，以防止小艇被下方不远处瀑布产生的强劲水流冲走。

[æz; əz][ðə; ði] ['kuːlɪz] [bent] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] , [tuː] [spiə] [fluː] [æt; ət][ðem; ðəm] .

As	**the**	**coolies**	**bent**	**to**	**their**	**work**	**,**	**two**	**spears**	**flew**	**at**	**them**	**.**
作为	这	苦力	弯曲	到	他们的	工作	,	二	长矛	飞翔	在	他们	.

苦力们正弯腰干活时，两支长矛飞向了他们。

[wʌn] [went] [klɪə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] [strəʊk] ['ɔːzmən] [ɪn][ðə; ði]

One	**went**	**clear**	**over**	**their**	**heads**	**,**	**but**	**the**	**other**	**caught**	**the**	**stroke**	**oarsman**	**in**	**the**
一	去	清除	超过	他们的	头部	,	但	这	其他	捕捉	这	中风	划桨手	在	这

['fɔːrɑːm] ,

forearm	**,**
前臂	,

其中一杆飞过了他们的头顶，但另一杆击中了划桨手的胳膊前臂。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['nɑːsti] , ['dʒægɪd] [wuːnd] .

making	**a**	**nasty**	**,**	**jagged**	**wound**	**.**
制作	一个	可恶的	,	锯齿状	伤口	.

造成一道难看的、参差不齐的伤口。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [mæn] [rəud] [ɒn] ['dɒgɪdli] ,

The	**injured**	**man**	**rowed**	**on**	**doggedly**	**,**
这	受伤	男人	划船	在	顽强地	,

受伤的男子顽强地继续划船。

['əʊnli] ['glɑːnsɪŋ] ['keələsli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [red] [skɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [ɑːm] ,

only	glancing	carelessly	down	at	the	great	red	scar	in	his	brown	arm	,
仅有的	瞥了一眼	粗心大意	向下	在	这	伟大的	红色的	瘢痕	在	他的	棕色的	手臂	,

他只是漫不经心地瞥了一眼自己棕色手臂上那道醒目的红色疤痕，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

as	if	to	see	how	bad	it	might	be	.
作为	如果	到	看	如何	坏的	它	可能	是	.

仿佛想看看情况到底会有多糟糕。

[hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][dɪs'eɪb(ə)l][hɪm] ,

He	seemed	satisfied	that	it	would	not	disable	him	,
他	似乎	使满意	那	它	会	不是	禁用	他	,

他似乎很满意，认为这不会让他丧失行动能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃrʌg] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][təʊld] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [kɛəd]

and	the	shrug	with	which	he	took	his	eyes	off	it	told	how	little	he	cared
和	这	耸肩	和	哪个	他	采取	他的	眼睛	离开	它	讲述	如何	小的	他	关心

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [dɪd][nɒt] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

for	what	did	not	seem	such	a	trifle	,
为了	什么	做过	不是	似乎	这样的	一个	琐事	,

他耸耸肩，把目光从上面移开，这表明他对这件看似无关紧要的小事漠不关心。

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][waɪd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	river	was	wide	at	this	point	.
这	河	曾是	宽的	在	这	观点	.

此处河面宽阔。

[səʊ] , [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

So	,	five	hundred	yards	farther	up	,	and	about	that	distance	from	the	shore	,
所以	,	五	百	码	更远	向上	,	和	关于	那	距离	从	这	支撑	,

所以，再往上走五百码，离岸边大约也是那么远的距离，

[nɪk] ['kɑːtə(r)][daɪ'rɛktɪd][dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə][let][gəʊ][ðə; ði] [laɪt] ['æŋkə(r)] [ðeɪ] ['kærɪd] .

Nick	Carter	directed	Jai	Singh	to	let	go	the	light	anchor	they	carried	.
缺口	卡特	指导	杰伊	辛格	到	让	去	这	光	锚	他们	携带	.

尼克·卡特指示杰伊·辛格放开他们携带的轻型锚。

[æz; əz][ðə; ði][tɔːl]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [əu'bei] , [ðə; ði][bəʊt] [swʌŋ] ['dʒentli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['keɪb(ə)l] .

As	the	tall	Hindu	obeyed	,	the	boat	swung	gently	around	to	her	cable	.
作为	这	高的	印度教徒	服从	,	这	船	摇摆	轻轻地	大约	到	她	电缆	.

随着这位身材高挑的印度教徒照做，小船轻轻地转向她的缆绳。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌbæm'buː] , [θætʃt]

In	the	after	part	of	the	boat	there	was	an	awning	of	bamboo	,	thatched
在	这	后	部分	的	这	船	那里	曾是	一个	棚	的	竹子	,	茅草屋顶

[wɪð] [pɑːm] [liːvz] .

with	palm	leaves	.
和	棕榈	树叶	.

船尾部分有一个用竹子搭建的遮阳篷，上面盖着棕榈叶。

[æt; ət] [nɪks] [sə'dʒestʃən] , ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ɔːnɪŋ] ,

At	Nick's	suggestion	,	lanterns	were	lighted	under	this	awning	,
在	尼克的	建议	,	灯笼	是	照明	在下面	这	棚	,

在尼克的建议下，人们在这个遮阳篷下点亮了灯笼。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

so	that	they	might	look	themselves	over	and	see	what	damage	had	been	done	.
所以	那	他们	可能	看	他们自己	超过	和	看	什么	损害	有	到过	完毕	.

这样他们就可以反省自身，看看造成了哪些损害。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

首先，

[nɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˌænti'septɪk] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ði]

Nick	took	a	roll	of	antiseptic	bandage	from	his	pocket	and	bound	up	the
缺口	采取	一个	卷	的	防腐剂	绷带	从	他的	口袋	和	边界	向上	这

[wuːnd] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strəʊk] [ɔː(r)] ,

wound	on	the	arm	of	the	stroke	oar	,
伤口	在	这	手臂	的	这	中风	桨	,

尼克从口袋里掏出一卷消毒绷带，包扎了划桨手手臂上的伤口。

['pʊtɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [sælv] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] “ [fɜːst] - [eɪd] ” [kɪt] .

putting	on	some	salve	that	he	always	carried	in	his	“	first	-	aid	”	kit	.
推杆	在	一些	药膏	那	他	总是	携带	在	他的	“	第一的	-	援助	”	成套工具	.

他涂抹了自己“急救箱”里一直随身携带的药膏。

[ðə; ði] [mæn] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['stɒlɪd] ['saɪləns] [waɪl] [nɪk] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ɑːm] .

The	man	submitted	in	stolid	silence	while	Nick	examined	the	arm	.
这	男人	提交	在	沉稳	沉默	尽管	缺口	检查	这	手臂	.

尼克检查手臂时，那人默默地屈服了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] “ [θæŋk] [juː; jʊ] !

When	it	was	bound	up	,	he	said	“	Thank	you	!
什么时候	它	曾是	边界	向上	,	他	说	“	感谢	你	!

当它被捆扎好后，他说：“谢谢！”

” [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .

”	in	English	.
”	在	英语	.

“用英语。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] ,

That	was	all	,
那	曾是	全部	,

仅此而已。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːbd] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] [wɪtʃ] [leɪ]

except	that	he	looked	rather	curiously	at	the	barbed	head	of	the	spear	which	lay
除了	那	他	看起来	相当	奇怪的是	在	这	带倒刺的	头	的	这	矛	哪个	躺

[ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

in	the	boat	where	it	had	fallen	.
在	这	船	在哪里	它	有	倒下	.

但他却饶有兴致地看了看掉落在船上的那根带倒钩的矛头。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːbd]

The	detective	picked	up	the	spear	and	made	a	close	examination	of	the	barbed
这	侦探	挑选	向上	这	矛	和	制成	一个	关闭	考试	的	这	带倒刺的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

侦探捡起长矛，仔细检查了带倒钩的矛尖。

“ [nəʊ] ['pɔɪz(ə)n] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] ['briːfli] .

“	No	poison	,	I	should	say	,	”	he	remarked	briefly	.
”	不	毒	,	我	应该	说	,	”	他	评论	简要地	.

“应该说，没有毒药，”他简短地说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['stɪki] [gleɪz] .

“	**If**	**there**	**were**	**any**	**,**	**it**	**would**	**show**	**in**	**a**	**sort**	**of**	**sticky**	**glaze**	**.**
”	如果	那里	是	任何	,	它	会	展示	在	一个	种类	的	黏	釉	.

“如果有的话，就会呈现出一种粘稠的釉状物。”

[stɪl] , [ðə; ði] [ˌænti'septɪk] [sælv] [aɪv] [pʊt] ['ɪntuː] [ðæt] [gæʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [woʊnt][duː; də] ['eni] [hɑːm] .

Still	**,**	**the**	**antiseptic**	**salve**	**I've**	**put**	**into**	**that**	**gash**	**on**	**the**	**arm**	**won't**	**do**	**any**	**harm**	**.**
仍然	,	这	防腐剂	药膏	我已经	放	进入	那	伤口	在	这	手臂	惯于	做	任何	伤害	.

不过，我涂在手臂伤口上的消毒药膏不会造成任何伤害。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [wuːnd] ['kwɪkli] .

Besides	**,**	**it**	**will**	**help**	**to**	**close**	**the**	**wound**	**quickly**	**.**
除了	,	它	将要	帮助	到	关闭	这	伤口	迅速地	.

此外，它还有助于伤口快速愈合。

” [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [nɪk] [glɑːns, glæns][æt; ət]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ,

”	**The**	**patient**	**went**	**back**	**to**	**his**	**seat**	**,**	**and**	**Nick**	**glanced**	**at**	**Jefferson**	**Arnold**	**,**
”	这	病人	去	后退	到	他的	座位	,	和	缺口	瞥了一眼	在	杰斐逊	阿诺德	,

病人回到座位上，尼克瞥了一眼杰斐逊·阿诺德。

[huː] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə]['ɑːdɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [leɪ] , [stɪl] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

who	**was**	**speaking**	**to**	**Adil**	**,**	**as**	**the**	**young**	**man**	**lay**	**,**	**still**	**nearly**	**exhausted**	**,**
WHO	曾是	请讲	到	阿迪尔	,	作为	这	年轻的	男人	躺	,	仍然	几乎	筋疲力尽的	,

谁在和阿迪尔说话？当时阿迪尔躺在地上，几乎筋疲力尽。

[ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] .

on	**a**	**blanket**	**under**	**the**	**awning**	**.**
在	一个	毯子	在下面	这	棚	.

在遮阳篷下的毯子上。

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	**What**	**does**	**he**	**say**	**,**	**Mr**	**.**	**Arnold**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**.**
”	什么	做	他	说	,	先生	.	阿诺德	?	”	问	缺口	.

“阿诺德先生，他说了什么？”尼克问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [bɔɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːnəld] , [ɪn] ['ʃeɪki] [təʊnz] .

“	**He**	**has**	**told**	**me**	**something**	**about**	**my**	**boy**	**,**	**”**	**answered**	**Arnold**	**,**	**in**	**shaky**	**tones**	**.**
”	他	有	讲述	我	某物	关于	我的	男生	,	”	回答	阿诺德	,	在	摇晃	音调	.

“他跟我说了一些关于我儿子的事，”阿诺德声音颤抖地回答道。

“ ['kɑːtə(r)] , [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [suːn] . ”

“	**Carter**	**,**	**we're**	**going**	**to**	**catch**	**up**	**with**	**him**	**soon**	**.**	**”**
”	卡特	,	是	去	到	抓住	向上	和	他	很快	.	”

“卡特，我们很快就会追上他。”

“ [wʌn] [deɪz] ['dʒɜːni] , ” [pʊt] [ɪn]['ɑːdɪl] , [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] .

“	**One**	**day's**	**journey**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Adil**	**,**	**in**	**a**	**feeble**	**voice**	**.**
”	一	天	旅行	,	”	放	在	阿迪尔	,	在	一个	微弱	嗓音	.

“一天的路程，”阿迪尔虚弱地插话道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd][juː; jʊ] , ['ɑːdɪl] ?

“	**Who**	**are**	**those**	**fellows**	**who**	**had**	**you**	**,**	**Adil**	**?**
”	WHO	是	那些	伙伴们	WHO	有	你	,	阿迪尔	?

“阿迪尔，那些人是谁？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? ” [ɑːskt] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

And	**how**	**did**	**you**	**come**	**to**	**be**	**where**	**you**	**are**	**?**	**”**	**asked**	**Jefferson**	**Arnold**	**.**
和	如何	做过	你	来	到	是	在哪里	你	是	?	”	问	杰斐逊	阿诺德	.

“你是如何走到今天这一步的？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] .

“	**We**	**came**	**to**	**them**	**farther**	**up**	**the**	**country**	**.**
”	我们	来了	到	他们	更远	向上	这	国家	.

“我们来到了更北的地方与他们见面。”

[sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [t'aɪgəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['redi] .

Sahib	**Leslie**	**wanted**	**to**	**hunt**	**tigers**	**,**	**and**	**he**	**told**	**me**	**to**	**be**	**ready**	**.**
萨希布	莱斯利	通缉	到	打猎	老虎	,	和	他	讲述	我	到	是	准备好	.

莱斯利先生想猎杀老虎，他让我做好准备。

[ai][dɪd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][təʊld] . ”

I	**did**	**what**	**I**	**was**	**told**	**.**	**”**
我	做过	什么	我	曾是	讲述	.	”

我照做了。

“ [huː] [els] [wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ] [sʌn] ? ”

“	**Who**	**else**	**was**	**with**	**my**	**son**	**?**	**”**
”	WHO	别的	曾是	和	我的	儿子	?	”

“还有谁和我儿子在一起？”

“ [sɑːb; 'sɑːhɪb] [paɪk] . ”

“	**Sahib**	**Pike**	**.**	**”**
”	萨希布	梭鱼	.	”

“萨希布·派克。”

“ [ɑː] !

“	**Ah**	**!**
”	啊	!

“啊！

[hiː; hi] [went] ['taɪgə(r)] ['hʌntɪŋ] , [tuː] ? ”

He	**went**	**tiger**	**hunting**	**,**	**too**	**?**	**”**
他	去	老虎	打猎	,	也	?	”

他也去猎虎了？

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] ? ”

“	**Well**	**?**	**”**
”	出色地	?	”

“出色地？ ”

“ [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)][ʌp] , [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːmə'puːtrə] , [wen] [sɑːb; 'sɑːhɪb]

“	**We**	**had**	**gone**	**far**	**up**	**,**	**near**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Brahmapootra**	**,**	**when**	**Sahib**
”	我们	有	已消失	远的	向上	,	靠近	这	头	的	这	梵天花	,	什么时候	萨希布

[paɪk] [hiː; hi][gəʊ] [ə'weɪ] .

Pike	**he**	**go**	**away**	**.**
梭鱼	他	去	离开	.

“我们一路向上，到了布拉马普特拉河的源头附近，这时萨希布·派克离开了。”

[sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] [hiː; hi] ['sɒri] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

Sahib	**Leslie**	**he**	**sorry**	**,**	**but**	**nothing**	**could**	**be**	**done**	**.**
萨希布	莱斯利	他	对不起	,	但	没有什么	可以	是	完毕	.

莱斯利先生很抱歉，但已无能为力。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][sɑːb; 'sɑːhɪb][paɪk] [gɒt] [hɜːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] . ”

He	**was**	**afraid**	**Sahib**	**Pike**	**got**	**hurt**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**know**	**.**	**”**
他	曾是	害怕的	萨希布	梭鱼	得到	伤害	,	但	他	做过	不是	知道	.	”

他担心萨希布·派克受伤了，但他并不知道结果。

“ [aɪl] [bet][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] [hɜːt] , ” [θruː] [ɪn]['pætsi]['gɑːrvən] ['waɪzli] .

“	**I'll**	**bet**	**he**	**didn't**	**get**	**hurt**	**,**	**”**	**threw**	**in**	**Patsy**	**Garvan**	**wisely**	**.**
”	患病的	赌注	他	没有	得到	伤害	,	”	扔	在	帕齐	加尔文	明智地	.

“我敢打赌他没受伤，”帕齐·加文明智地插话道。

“ [ðɪs] [paɪk] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [freɪm] - [ʌp] [ɒn] ['lezli] ['ɑːnəld] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] . ”

“	**This**	**Pike**	**person**	**was**	**working**	**a**	**frame**	**-**	**up**	**on**	**Leslie**	**Arnold**	**,**	**for**	**a**	**dollar**	**.**	**”**
”	这	梭鱼	人	曾是	在职的	一个	框架	-	向上	在	莱斯利	阿诺德	,	为了	一个	美元	.	”

“这个叫派克的人为了区区一美元，就陷害莱斯利·阿诺德。”

“ [ðeə(r)] [siːm] ['riːz(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , ['pætsi] , ” [n'ɒdɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	**There**	**seems**	**reason**	**in**	**your**	**opinion**	**,**	**Patsy**	**,**	**”**	**nodded**	**Nick**	**Carter**	**.**
”	那里	似乎	原因	在	你的	观点	,	帕齐	,	”	点头	缺口	卡特	.

“帕齐，你的看法似乎有道理，”尼克·卡特点点头。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [rɪ'membə(r)] . ”

“	**But**	**we**	**haven't**	**heard**	**it**	**all**	**,**	**remember**	**.**	**”**
”	但	我们	还没有	听到	它	全部	,	记住	.	”

“但我们还没听到全部内容，记住。”

“ [ai] [doʊnt] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , ” [graul] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	**I**	**don't**	**see**	**where**	**we**	**want**	**to**	**hear**	**much**	**more**	**,**	**”**	**growled**	**Jefferson**	**Arnold**	**.**
”	我	不	看	在哪里	我们	想	到	听到	很多	更多的	,	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	.

“我看不出我们还有什么想听的，”杰斐逊·阿诺德咆哮道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [klɪə(r)] [keɪs] , [ai] [θɪŋk] .

“	**It's**	**a**	**pretty**	**clear**	**case**	**,**	**I**	**think**	**.**
”	它是	一个	漂亮的	清除	案件	,	我	思考	.

我认为这是一个非常清楚的案例。

[aɪl] [fɪks] [paɪk] [wen] [ai] [miːt] [hɪm] .

I'll	**fix**	**Pike**	**when**	**I**	**meet**	**him**	**.**
患病的使固定		梭鱼	什么时候	我	见面	他	.

我见到派克的时候会解决他的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [' duː ɪŋz] .

It	**is**	**all**	**his**	**doings**	**.**
它	是	全部	他的	行为	.

这一切都是他所为。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

I	**am**	**confident**	**of**	**that**	**.**	**”**
我	是	自信的	的	那	.	”

我对此很有信心。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['lezli] ['ɑːnəld] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ʌp] [ɪn]

“	**You**	**haven't**	**told**	**us**	**how**	**Leslie**	**Arnold**	**got**	**into**	**the**	**power**	**of**	**these**	**men**	**up**	**in**
”	你	还没有	讲述	我们	如何	莱斯利	阿诺德	得到	进入	这	力量	的	这些	男人	向上	在

[ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri] ,

the	**hill**	**country**	**,**
这	爬坡道	国家	,

“你还没告诉我们莱斯利·阿诺德是如何获得山区那些人的控制权的。”

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] [rɪ'maɪndid] ['ɑːdɪl] .

”	**Nick**	**Carter**	**reminded**	**Adil**	**.**
”	缺口	卡特	提醒	阿迪尔	.

尼克·卡特提醒阿迪尔。

“ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [kæmp] [wʌn] [naɪt] , [wen] [paɪk] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['deɪndʒə(r)] .

“	**We**	**were**	**in**	**camp**	**one**	**night**	**,**	**when**	**Pike**	**called**	**out**	**that**	**there**	**was**	**danger**	**.**
”	我们	是	在	营	一	夜晚	,	什么时候	梭鱼	称为	出去	那	那里	曾是	危险	.

“一天晚上我们在营地里，派克突然喊道，有危险了。”

[sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,

Sahib	**Leslie**	**was**	**asleep**	**,**	**in**	**his**	**blanket**	**,**
萨希布	莱斯利	曾是	睡着了	,	在	他的	毯子	,

萨希布·莱斯利睡着了，盖着毯子。

[tuː; tə] [kiːp] [ɒf] [ðə; ði] [sneɪks] [ðæt] [gəʊ] [əˈbaʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

to	keep	off	the	snakes	that	go	about	at	night	in	the	forest	.
到	保持	离开	这	蛇	那	去	关于	在	夜晚	在	这	森林	.

为了驱赶夜间在森林里出没的蛇。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] . ”

We	had	a	fire	,	but	it	had	gone	down	.	”
我们	有	一个	火	,	但	它	有	已消失	向下	.	”

我们这里着火了，但是火势已经被扑灭了。

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] , ” [riˈmɑːk] [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən] .

“	You	bet	it	had	gone	down	,	”	remarked	Patsy	Garvan	.
”	你	赌注	它	有	已消失	向下	,	”	评论	帕齐	加尔文	.

“你肯定猜得到，它下降了，”帕齐·加文说道。

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [gəʊ] [daʊn] ,

“	I	never	knew	a	camp	fire	that	didn't	go	down	,
”	我	绝不	知道	一个	营	火	那	没有	去	向下	,

“我从未见过哪个营火没有熄灭的。”

[ənˈles] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

unless	you	lay	down	before	it	and	blew	it	most	of	the	night	.
除非	你	躺	向下	前	它	和	吹	它	最多	的	这	夜晚	.

除非你躺在它面前，然后整晚都在吹它。

” [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [smaɪld] .

”	Nick	Carter	and	Chick	both	smiled	.
”	缺口	卡特	和	小鸡	两个都	微笑	.

尼克·卡特和奇克都笑了。

[ðeɪ] [geɪv] [ˈpætsi] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

They	gave	Patsy	credit	for	close	observation	.
他们	给予	帕齐	信用	为了	关闭	观察	.

他们称赞帕齐观察细致。

[bəuθ] [hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] [ɒv; əv] [kæmp] [ˈfaɪərz] [ðəmˈselvz] .

Both	had	noticed	this	peculiarity	of	camp	fires	themselves	.
两个都	有	注意到	这	特点	的	营	火灾	他们自己	.

他们两人都注意到了篝火的这种特殊之处。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [sɑːb; ˈsɑːhɪb] [ˈlezli] [kɪld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

“	There	was	a	fight	,	and	I	believe	Sahib	Leslie	killed	some	of	them	,
”	那里	曾是	一个	斗争	,	和	我	相信	萨希布	莱斯利	被杀	一些	的	他们	,

” [kənˈtɪnjuːd] [ˈɑːdɪl] .

”	continued	Adil	.
”	持续	阿迪尔	.

“当时发生了一场打斗，我相信萨希布·莱斯利杀死了他们中的一些人，”阿迪尔继续说道。

“ [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [haʊ] [ˈmeni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

“	We	could	not	tell	how	many	there	were	.
”	我们	可以	不是	告诉	如何	许多	那里	是	.

“我们无法确定究竟有多少人。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈfɪfti] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [græbd]

But	it	seemed	as	if	fifty	men	jumped	out	of	the	darkness	and	grabbed
但	它	似乎	作为	如果	五十	男人	跳了起来	出去	的	这	黑暗	和	抓住

[æt; ət] [hɪm] . ”

at	him	.	”
在	他	.	”

但仿佛有五十个男人从黑暗中跳出来，抓住了他。

“ [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] , [eɪ] ? ”

“	They	wanted	to	take	him	prisoner	,	eh	?	”
”	他们	通缉	到	拿	他	囚犯	,	嗯	?	”

“他们想把他抓起来，是吗？”

“ [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][lɑːst] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːdɪl] .

“	That's	what	they	did	at	last	,	”	answered	Adil	.
”	那就是	什么	他们	做过	在	最后的	,	”	回答	阿迪尔	.

“他们最终确实这么做了，”阿迪尔回答道。

“ [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd] .

“	But	for	a	while	there	was	a	fight	which	was	good	.
”	但	为了	一个	尽管	那里	曾是	一个	斗争	哪个	曾是	好的	.

“但有一段时间，这场战斗是件好事。”

[aɪ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃɒt] [fɔː(r)] — [faɪv] — ['meni] [men] .

I	stood	by	the	side	of	Sahib	Leslie	,	and	we	shot	four	—	five	—	many	men	.
我	站立	经过	这	边	的	萨希布	莱斯利	,	和	我们	射击	四	—	五	—	许多	男人	.

我站在萨希布·莱斯利身边，我们射杀了四五个人——很多人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spiə] [laɪk] [ðæt] .

They	had	spears	like	that	.
他们	有	长矛	喜欢	那	.

他们当时有那样的长矛。

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːns] [ðæt] [hæd; həd] ['wuːndɪd] [ðə; ði] ['ɔːzmən] [ɪn][ðə; ði] [ɑːm] ,

”	He	pointed	to	the	lance	that	had	wounded	the	oarsman	in	the	arm	,
”	他	尖	到	这	槊	那	有	受伤	这	划桨手	在	这	手臂	,

他指着刺伤划桨手手臂的长矛，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

and	which	lay	in	the	bottom	of	the	boat	.
和	哪个	躺	在	这	底部	的	这	船	.

它们沉在船底。

[nɪk] ['kɑːtə(r)][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['ɪmplɪment] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Nick	Carter	had	taken	the	implement	in	his	hand	,	and	was	looking	it
缺口	卡特	有	已采取	这	实施	在	他的	手	,	和	曾是	寻找	它

['əʊvə(r)] ['θɔːtfəli] .

over	thoughtfully	.
超过	深思熟虑	.

尼克·卡特拿起那件工具，若有所思地仔细端详起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	seen	at	a	glance	that	it	was	different	from	any	of	the
他	有	已见	在	一个	瞥一眼	那	它	曾是	不同的	从	任何	的	这

['wepənz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['siːpɔɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [men] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌhɪndʊ'stæn] .

weapons	used	by	the	Sepoys	or	other	men	in	the	lower	part	of	Hindustan	.
武器	用过的	经过	这	士兵	或者	其他	男人	在	这	降低	部分	的	印度斯坦	.

他一眼就看出，这和印度斯坦南部地区的印度士兵或其他人使用的任何武器都不同。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [meɪd] ,

Still	,	it	was	well	made	,
仍然	,	它	曾是	出色地	制成	,

不过，它的做工确实不错。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] ['fɪgəz] [bɜːnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪən] [hed] [wɪð] [sʌm; səm] [strɒŋ]

and	there	were	strange	figures	burned	into	the	iron	head	with	some	strong
和	那里	是	奇怪的	数据	烧伤	进入	这	铁	头	和	一些	强的

['æsɪd] .

acid	.
酸	.

铁头上用强酸烧出了奇怪的图案。

“ [ðə; ði] ['pɑːti] [mʌst; məst][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] , ['ɑːdɪl] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

“	The	party	must	have	divided	,	Adil	,	”	he	suggested	.
”	这	派对	必须	有	分割	, 阿迪尔	,	”	他	建议	.	

“党内肯定分裂了，阿迪尔，”他推测道。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] [hɪə(r)][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

“	You	were	brought	down	here	a	prisoner	.
”	你	是	带来	向下	这里	一个	囚犯	.

“你是被押送到这里的囚犯。”

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['lezli] [went] ['sʌmweə(r)] [els] . ”

But	Mr	.	Leslie	went	somewhere	else	.	”
但	先生	.	莱斯利	去	某处	别的	.	”

但莱斯利先生去了别的地方。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðəʊz] [huː] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['wɒntɪd] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

Those	who	brought	me	wanted	much	money	before	they	went	back	to	their	own
那些	WHO	带来	我	通缉	很多	钱	前	他们	去	后退	到	他们的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

带我来的人在回国前索要了很多钱。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

They	said	they	would	make	me	get	it	for	them	.	”
他们	说	他们	会	制作	我	得到	它	为了	他们	.	”

他们说他们会逼我帮他们拿到那东西。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
”	我	看	.

“我懂了。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'kɔɪ] ?

You	were	to	be	a	decoy	?
你	是	到	是	一个	诱饵	?

你是来当诱饵的吗?

” ['ɑːdɪl] ['evɪdəntli] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [wɜːd] “ [dɪ'kɔɪ] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] , [ɪn][ə; eɪ]

”	Adil	evidently	did	not	exactly	understand	this	word	“	decoy	,	”	but	he	knew	,	in	a
”	阿迪尔	显然	做过	不是	确切地	理解	这	单词	“	诱饵	,	”	但	他	知道	,	在	一个

['dʒen(ə)rəl] [wei] ,

general	way	,
一般的	方式	,

“阿迪尔显然并不完全理解‘诱饵’这个词，但他大致知道它的意思。”

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] , [ænd; ənd][hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

what	it	meant	,	and	he	nodded	.
什么	它	意思是	,	和	他	点头	.

他明白了其中的含义，然后点了点头。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] ? ”

“	What	did	you	tell	them	?	”
”	什么	做过	你	告诉	他们	?	”

你跟他们说了什么?

“ [ai] [wʊd] [nɒt] [spiːk] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɑːdɪl] .
“ I would not speak , ” replied Adil .
“ 我 会 不是 说话 , ” 回复 阿迪尔 .

“我不会说话，”阿迪尔回答道。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [siː] ['klɪəli] [wɒt] [mʌst; məst]
“ That is why they told the medicine man to make me see clearly what must
“ 那 是 为什么 他们 讲述 这 药品 男人 到 制作 我 看 清楚地 什么 必须
[biː; bi] [dʌn] . ”
be done . ”
是 完毕 . ”

“所以他们才让巫医让我看清必须要做的事情。”

“ [ðə; ði] ['blægɑːd] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] .
“ The blackguards ! ” ejaculated the millionaire .
“ 这 黑帮 ! ” 射精 这 百万富翁 .

“这群恶棍！”百万富翁怒吼道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm]['ɪntuː] [əu'bei] [ðem; ðəm] . ”
“ They were trying to torture him into obeying them . ”
“ 他们 是 尝试 到 酷刑 他 进入 服从 他们 . ”

“他们试图用酷刑逼他服从。”

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] .
“ Say , chief ! ” interrupted Patsy .
“ 说 , 首席 ! ” 中断 帕齐 .

“喂，老大！”帕齐打断道。

“ [lets] [pʊl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
“ Let's pull out of this .
“ 我们来吧 拉 出去 的 这 .

“我们退出吧。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . ['ɑːrnəldz] [sʌn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ]
We ought to get after the gang that have Mr . Arnold's son without wasting
我们 应该 到 得到 后 这 帮派 那 有 先生 . 阿诺德的 儿子 没有 浪费
['eni] [mɔː(r)] [taɪm] .
any more time .
任何 更多的 时间 .

我们应该立即抓捕绑架阿诺德先生儿子的团伙，不要再浪费时间了。

['ɑːdɪl][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [kænt] [hiː; hi] ? ”
Adil can take us to the place , can't he ? ”
阿迪尔 能 拿 我们 到 这 地方 , 不能 他 ? ”

阿迪尔可以带我们去那里，对吧?

“ [ɪf] [hiː; hi] [kænt] , [ai][kæn; kən] , ” [bu:m] [ðə; ði] [diːp] [təʊnz] [ɒv; əv][dʒaɪ] [siŋ] .
“ If he can't , I can , ” boomed the deep tones of Jai Singh .
“ 如果 他 不能 , 我 能 , ” 蓬勃发展 这 深的 音调 的 杰伊 辛格 .

“如果他不能，我可以，”贾伊·辛格低沉的声音响亮地说道。

“ [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊ] [kɑːst] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ These men are of the low caste who are servants of the men of the
“ 这些 男人 是 的 这 低的 种姓 WHO 是 仆人 的 这 男人 的 这
['gəʊldən]['skærəb] . ”
Golden Scarab . ”
金的 圣甲虫 . ”

“这些人是下层阶级，是金甲虫帮的仆人。”

“ [wʌts] [ə; eɪ]['skærəb] ? ” [ɑːskt] ['pætsi] .
“ What's a scarab ? ” asked Patsy .
“ 是什么 一个 圣甲虫 ? ” 问 帕齐 .

“圣甲虫是什么？”帕齐问道。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] .

He	always	liked	to	get	to	the	bottom	of	things	without	loss	of	time	.
他	总是	喜欢	到	得到	到	这	底部	的	事物	没有	损失	的	时间	.

他总是喜欢尽快弄清事情的真相。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['biːtl] , ['pætsi] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	It	is	a	beetle	,	Patsy	,	”	replied	Nick	Carter	.
”	它	是	一个	甲虫	,	帕齐	,	”	回复	缺口	卡特	.

“那是一只甲虫，帕齐，”尼克·卡特回答道。

“ [gəʊ][ɒn] , [dʒaɪ] [siŋ] .

“	Go	on	,	Jai	Singh	.
”	去	在	,	杰伊	辛格	.

“继续，贾伊·辛格。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

What	do	you	know	about	it	?	”
什么	做	你	知道	关于	它	?	”

你对此了解多少?

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑː(r)][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði] [snoʊz] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	I	know	there	is	a	country	far	up	above	the	hills	where	the	snows	are	,
”	我	知道	那里	是	一个	国家	远的	向上	多于	这	丘陵	在哪里	这	雪	是	,

我知道在群山环绕的遥远国度里，那里终年积雪。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb][ɪz][ðeə(r)][gɒd] .

and	that	the	Golden	Scarab	is	their	god	.
和	那	这	金的	圣甲虫	是	他们的	上帝	.

他们认为金甲虫是他们的神。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [men] , [huː] [faɪt] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɪtɪz] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ɪn] ['ɪndiə] ,

They	are	big	men	,	who	fight	well	,	and	they	have	cities	as	fine	as	any	in	India	,
他们	是	大的	男人	,	WHO	斗争	出色地	,	和	他们	有	城市	作为	美好的	作为	任何	在	印度	,

他们身材高大，骁勇善战，而且他们的城市也和印度的任何城市一样繁荣。

[wɪð] [greɪt] ['templz] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [kʌt] [ɪn] [stəʊn] [baɪ][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

with	great	temples	,	on	which	are	signs	cut	in	stone	by	their	ancestors	,
和	伟大的	寺庙	,	在	哪个	是	标志	切	在	石头	经过	他们的	祖先	,

寺庙宏伟壮丽，上面刻有祖先留下的石刻铭文。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] .

and	where	they	worship	the	Golden	Scarab	.
和	在哪里	他们	崇拜	这	金的	圣甲虫	.

他们在那里崇拜金圣甲虫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪtɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli] . ”

It	is	in	one	of	those	cities	that	we	shall	find	Sahib	Leslie	.	”
它	是	在	一	的	那些	城市	那	我们	将	寻找	萨希布	莱斯利	.	”

我们将在这些城市中的一座城市里找到莱斯利先生。

“ ['həʊli] ['pænkeɪks] ! ” [brəʊk] [aʊt] ['pætsi] .

“	Holy	pancakes	!	”	broke	out	Patsy	.
”	圣	煎饼	!	”	打破	出去	帕齐	.

“我的天哪！”帕特西惊呼道。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['nʌti] .

“	I	feel	as	if	I	were	going	nutty	.
”	我	感觉	作为	如果	我	是	去	坚果	.

“我觉得自己快要疯了。”

[aɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [ai][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

I'll	be	glad	when	I	get	back	to	the	good	old	United	States	.
患病的	是	高兴的	什么时候	我	得到	后退	到	这	好的	老的	团结的	各州	.

我真希望快点回到美好的美国。

[ðɪs] [ˈɪndiə][ɪz] [tuː] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɜːvz] . ″

This	India	is	too	rich	for	my	nerves	.	″
这	印度	是	也	富有的	为了	我的	神经	.	″

这个印度太富裕了，我的神经受不了。

“ [kiːp] [ˈkwaɪət] , [ˈpætsi] , ″ [ədˈmɔnɪʃ] [tʃɪk] .

“	Keep	quiet	,	Patsy	,	”	admonished	Chick	.
″	保持	安静的	,	帕齐	,	″	告诫	小鸡	.

“安静点，帕齐，”奇克告诫道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [æt; ət][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .

“	I	want	to	get	at	the	rights	of	this	thing	.
″	我	想	到	得到	在	这	权利	的	这	事物	.

“我想弄清楚这件事的真相。”

[səʊ] [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] .

So	does	the	chief	.
所以	做	这	首席	.

首领也这么认为。

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? ″

What's	the	use	of	you	interrupting	all	the	time	?	”
是什么	这	使用	的	你	打断	全部	这	时间	?	″

你老是打断别人有什么用?

“ [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] ? ″ [ˈekəud] [ˈpætsi] .

“	Interrupting	?	”	echoed	Patsy	.
″	打断	?	″	回声	帕齐	.

“打断我？”帕齐重复道。

“ [ɪf] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [aɪˈd] [bləʊ] [ʌp] . ″

“	If	I	didn't	say	something	once	in	a	while	,	I'd	blow	up	.	”
″	如果	我	没有	说	某物	一次	在	一个	尽管	,	ID	吹	向上	.	″

“如果我偶尔不说点什么，我会崩溃的。”

“ [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] , [ˈɑːdɪl] , ″ [rɪˈkwestɪd] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] .

“	Go	on	with	your	story	,	Adil	,	”	requested	Nick	Carter	.
″	去	在	和	你的	故事	,	阿迪尔	,	″	请求	缺口	卡特	.

“继续讲你的故事，阿迪尔，”尼克·卡特说道。

“ [ænd; ənd] , [ˈpætsi] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .

“	And	,	Patsy	,	please	do	not	ask	any	more	questions	.
″	和	,	帕齐	,	请	做	不是	问	任何	更多的	问题	.

“还有，帕齐，请不要再问任何问题了。”

[aɪl] [duː; də][ðə; ði] [krɒs] - [ɪgˈzæmɪnɪŋ] , [ɪf] [ðeə(r)][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] . ″

I'll	do	the	cross	-	examining	,	if	there	has	to	be	any	.	”
患病的	做	这	叉	-	检查	,	如果	那里	有	到	是	任何	.	″

如果需要交叉询问，我会负责。

“ [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː] ,

“	They	brought	me	to	the	forest	over	there	,	where	you	saw	me	,
″	他们	带来	我	到	这	森林	超过	那里	,	在哪里	你	锯	我	,

“他们把我带到了那边的森林里，就是你看到我的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [pɑːst] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ,

and	the	medicine	man	passed	his	hands	before	my	eyes	,
和	这	药品	男人	通过了	他的	双手	前	我的	眼睛	,

那巫医在我眼前比划着双手，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

so	that	I	had	to	do	what	he	said	,	and	keep	on	moving	about	in	the
所以	那	我	有	到	做	什么	他	说	,	和	保持	在	移动	关于	在	这

['klɪərɪŋ] .

clearing	.
清理	.

所以我不得不按照他说的做，继续在空地上走动。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['kləʊðɪŋ] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɒn] . ”

He	had	made	me	take	off	my	clothing	,	except	for	what	I	have	on	.	”
他	有	制成	我	拿	离开	我的	衣服	,	除了	为了	什么	我	有	在	.	”

他逼我脱光了衣服，只留下身上这件。

“ [aɪ] [siː] , ” [nˈɒdɪd] [nɪk] .

“	I	see	,	”	nodded	Nick	.
”	我	看	,	”	点头	缺口	.

“我明白了，”尼克点点头。

“ [gəʊ][ɒn] . ”

“	Go	on	.	”
”	去	在	.	”

“继续。”

“ [ðə; ðiˈ]['medsn; 'medɪsn][mæn][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['pʊtɪŋ] [tuː; tə]

“	The	medicine	man	had	something	in	his	hand	that	he	kept	on	putting	to
”	这	药品	男人	有	某物	在	他的	手	那	他	保留	在	推杆	到

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

“巫医手里拿着什么东西，不停地往脸上抹。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] . ”

It	seemed	to	talk	to	him	.	”
它	似乎	到	讲话	到	他	.	”

它似乎在和他说话。

“ [bɒʃ] ! ” [graul] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] , [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Bosh	!	”	growled	Jefferson	Arnold	,	below	his	breath	.
”	博世	!	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	,	以下	他的	气息	.

“砰！”杰斐逊·阿诺德低声咆哮道。

“ [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [dɪd][juː; jʊ][nɒt] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	You	picked	it	up	,	did	you	not	?	”	asked	Nick	.
”	你	挑选	它	向上	,	做过	你	不是	?	”	问	缺口	.

“你捡起来了，对吧？”尼克问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ɪn][maɪ][hænd] .

It	is	still	in	my	hand	.
它	是	仍然	在	我的	手	.

它还在我手里。

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] ['pætsi] [hæd; həd]

”	He	opened	his	hand	and	revealed	the	curious	object	that	Patsy	had
”	他	打开	他的	手	和	揭晓	这	好奇的	目的	那	帕齐	有

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪl] ['dəʊnʌt] .

described	as	a	stale	doughnut	.
描述	作为	一个	陈旧	油炸圈饼	.

他摊开手掌，露出了帕齐形容为“放久的甜甜圈”的奇怪物体。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] ['slaɪtli] .

Nick	Carter	took	it	in	his	fingers	and	shuddered	slightly	.
缺口	卡特	采取	它	在	他的	手指	和	颤抖	轻微地	.

尼克·卡特把它拿在手里，微微颤抖了一下。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɪmɪdʒ] .

The	thing	was	the	ear	of	some	image	.
这	事物	曾是	这	耳朵	的	一些	图像	.

那东西是某个图像的耳朵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [ɪə(r)] , [kɑːrvd] [ɪ'læbərətli] [aʊt] [ɒv; əv] [greɪ]

It	was	about	twice	the	size	of	a	man's	ear	,	carved	elaborately	out	of	gray
它	曾是	关于	两次	这	尺寸	的	一个	男人的	耳朵	,	雕刻	精心	出去	的	灰色的

['səʊpstəʊn] .

soapstone	.
滑石	.

它大约是成年男性耳朵的两倍大，由灰色皂石精心雕刻而成。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [m'ɜːməd] [nɪk] , [æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] , [ʌn'kæni] [ænd; ənd] ['enəveɪtɪŋ]

“	What	is	it	?	”	murmured	Nick	,	as	a	strange	feeling	,	uncanny	and	enervating
“	什么	是	它	?	”	低声说道	缺口	,	作为	一个	奇怪的	感觉	,	不可思议	和	使人疲惫

,

,

,

“那是什么？”尼克低声问道，一种奇怪的、难以捉摸的、令人精疲力竭的感觉袭来。

[stəʊl] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] .

stole	throughout	his	whole	being	.
偷窃	自始至终	他的	所有的	存在	.

他的整个身心都被偷走了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb]

“	It	is	the	ear	of	one	of	the	little	gods	of	the	Land	of	the	Golden	Scarab
“	它	是	这	耳朵	的	一	的	这	小的	神	的	这	土地	的	这	金的	圣甲虫

,

,

,

“这是金甲虫之地一位小神的耳朵，

” ['rʌmbl] [dʒaɪ] [siŋ] .

”	rumbled	Jai	Singh	.
”	隆隆声	杰伊	辛格	.

“贾伊·辛格低声说道。”

“ [wen] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][faɪnd][sɑːb; 'sɑːhɪb] ['lezli]

“	When	you	find	the	image	it	belongs	to	,	you	will	also	find	Sahib	Leslie
“	什么时候	你	寻找	这	图像	它	属于	到	,	你	将要	还	寻找	萨希布	莱斯利

['ɑːnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

“当你找到这张照片时，你也会找到萨希布·莱斯利·阿诺德。”

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

READY	FOR	INVASION	.
准备好	为了	入侵	.

准备入侵。

“ [wel] , [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] , ” [dɪ'saɪdɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['brɪskli] ,

“	**Well**	**,**	**the**	**thing**	**to**	**do**	**is**	**to**	**push**	**on**	**,**	”	**decided**	**Nick**	**Carter**	**briskly**	**,**
”	出色地	,	这	事物	到	做	是	到	推	在	,	”	决定	缺口	卡特	轻快地	,

“嗯，现在应该做的就是继续前进，”尼克·卡特干脆利落地决定道。

[æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['səʊpstəʊn] [ɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

as	**Jai**	**Singh**	**handed**	**back**	**the**	**soapstone**	**ear**	**to**	**him**	**.**
作为	杰伊	辛格	递交	后退	这	滑石	耳朵	到	他	.

贾伊·辛格把皂石耳朵递还给了他。

“ [wiːl; wil] [kiːp] [ðɪs] ['prɪti] ['relɪk][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][kjuː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

“	**We'll**	**keep**	**this**	**pretty**	**relic**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**cue**	**for**	**what**	**we**	**are**	**to**
”	出色地	保持	这	漂亮的	遗迹	作为	一个	种类	的	提示	为了	什么	我们	是	到

[duː; də] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['gəʊldən]['skærəb] .

do	**when**	**we**	**get**	**to**	**the**	**Land**	**of**	**Golden**	**Scarab**	**.**
做	什么时候	我们	得到	到	这	土地	的	金的	圣甲虫	.

“我们将保留这件漂亮的文物，作为我们到达金甲虫之地后要做的事情的提示。”

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd][tuː; tə] [ðæt] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] ? ”

Are	**we**	**on**	**the**	**right**	**road**	**to**	**that**	**interesting**	**place**	**?**	**”**
是	我们	在	这	正确的	路	到	那	有趣的	地方	?	”

我们走在通往那个有趣地方的正确道路上吗?

“ [streɪt] [ʌp] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [tɪl] [wiː; wi][get][tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːrz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [rɒks]

“	**Straight**	**up**	**this**	**river**	**till**	**we**	**get**	**to**	**where**	**it**	**pours**	**out**	**of**	**the**	**sacred**	**rocks**
”	直的	向上	这	河	直到	我们	得到	到	在哪里	它	倾倒	出去	的	这	神圣	岩石

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,

among	**the**	**Himalayas**	**,**
之中	这	喜马拉雅山	,

“沿着这条河一直向上游走，直到它从喜马拉雅山脉的圣岩中涌出。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .

”	**replied**	**Jai**	**Singh**	**.**
”	回复	杰伊	辛格	.

贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][nə'pɔːl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [tʃɪk] .

“	**It**	**is**	**on**	**the**	**borders**	**of**	**Nepal**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Chick**	**.**
”	它	是	在	这	边界	的	尼泊尔	,	不是	它	?	”	问	小鸡	.

“它就在尼泊尔边境，对吧？”奇克问道。

“ [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	**Not**	**far**	**from**	**there**	**,**	**”**	**returned**	**Jai**	**Singh**	**.**
“	不是	远的	从	那里	,	”	返回	杰伊	辛格	.

“离那里不远，”贾伊·辛格回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] . ”

“	**It**	**would**	**be**	**well**	**to**	**take**	**up**	**the**	**anchor**	**and**	**go**	**on**	**.**	**”**
“	它	会	是	出色地	到	拿	向上	这	锚	和	去	在	.	”

“最好还是收起锚继续前进吧。”

“ [ɑːrnt] [wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][mɪks] - [ʌp] [wɪð] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['kɒfi] - ['kʌlәd]

“	**Aren't**	**we**	**going**	**to**	**have**	**another**	**mix**	**-**	**up**	**with**	**that**	**bunch**	**of**	**coffee**	**-**	**colored**
”	不是	我们	去	到	有	其他	混合	-	向上	和	那	束	的	咖啡	-	有色

['rɔbəz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ?

robbers	**over**	**there**	**?**
强盗	超过	那里	?

“我们是不是又要跟那群咖啡色的劫匪搞混了？”

” ['grʌmbld] ['pætsi] .

”	**grumbled**	**Patsy**	**.**
”	咕哝	帕齐	.

“帕齐嘟囔道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [ə'weɪ] , ” [dʒaɪ] [siŋ] [təʊld] [hɪm] ['greɪvli] .

“	They	have	gone	away	,	”	Jai	Singh	told	him	gravely	.
”	他们	有	已消失	离开	,	”	杰伊	辛格	讲述	他	严重地	.

“他们走了，”贾伊·辛格严肃地告诉他。

“ [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [snəʊ] .

“	We	may	meet	them	when	we	get	to	the	city	beyond	the	snow	.
”	我们	可能	见面	他们	什么时候	我们	得到	到	这	城市	超过	这	雪	.

“当我们到达雪地之外的城市时，我们可能会遇到他们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

They	are	not	likely	to	follow	us	now	.
他们	是	不是	可能	到	跟随	我们	现在	.

他们现在不太可能跟随我们。

[nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['skærəb]

No	doubt	they	know	a	quicker	way	to	get	to	the	place	where	the	Golden	Scarab
不	怀疑	他们	知道	一个	更快	方式	到	得到	到	这	地方	在哪里	这	金的	圣甲虫

[ɪz] [suː'priːm; sjuː'priːm] .

is	supreme	.
是	最高	.

毫无疑问，他们知道一条更快的路可以到达金甲虫至高无上的地方。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	do	not	know	it	.
但	我	做	不是	知道	它	.

但我不知道。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [gəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] .

We	can	only	go	the	way	I	will	show	.
我们	能	仅有的	去	这	方式	我	将要	展示	.

我们只能走我指示的路。

” [ðə; ði] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['ɔːzmən] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn]

”	The	anchor	was	lifted	,	and	the	four	oarsmen	settled	down	to	their	work	in
”	这	锚	曾是	抬起	,	和	这	四	划桨手	定居	向下	到	他们的	工作	在

[ðə; ði] ['dɒgɪd] ,

the	dogged	,
这	顽强	,

“锚被拔起，四名桨手开始在坚韧的船身中奋力划桨。”

['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['mænə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

matter	-	of	-	fact	manner	characteristic	of	them	.
事情	-	的	-	事实	方式	特征	的	他们	.

他们一贯的务实作风。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv]

It	was	the	middle	of	the	next	day	when	they	reached	the	headwaters	of
它	曾是	这	中间	的	这	下一个	天	什么时候	他们	达到	这	源头	的

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['gændʒiːz] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [tɔil] .

the	branch	of	the	famous	Ganges	up	which	the	boat	had	been	toiling	.
这	分支	的	这	著名的	恒河	向上	哪个	这	船	有	到过	辛勤劳作	.

第二天中午，他们终于到达了著名的恒河支流的源头，他们的船一路艰难地逆流而上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	not	seen	anything	of	their	enemies	of	the	day	before	,
他们	有	不是	已见	任何事物	的	他们的	敌人	的	这	天	前	,

他们没有见到前一天的敌人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn]

and	it	seemed	as	if	the	men	who	had	been	with	the	medicine	man
和	它	似乎	作为	如果	这	男人	WHO	有	到过	和	这	药品	男人

[wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [deθ] .

were	none	too	eager	to	avenge	his	death	.
是	没有任何	也	渴望的	到	报仇	他的	死亡	.

似乎那些和巫医在一起的人并不太想为他的死报仇。

[suːn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒn] [fʊt] ,

Soon	the	rest	of	the	journey	would	have	to	be	done	on	foot	,
很快	这	休息	的	这	旅行	会	有	到	是	完毕	在	脚	,

很快，剩下的路程就只能步行完成了。

[wɪð] [ðə; ði] [men] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [sə'plaɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm]

with	the	men	carrying	such	supplies	as	they	might	need	on	the	way	to	the	home
和	这	男人	携带	这样的	补给品	作为	他们	可能	需要	在	这	方式	到	这	家

[ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] .

of	the	Golden	Scarab	.
的	这	金的	圣甲虫	.

这些人携带了前往金甲虫之家途中可能需要的各种补给品。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]['naɪðə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Although	they	had	neither	seen	or	heard	anything	of	the	men	belonging	to	the
虽然	他们	有	两者都不	已见	或者	听到	任何事物	的	这	男人	属于	到	这

['medsn; 'medɪsn][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['tʌs(ə)l] [wen] [ðə; ði] [sneɪk]

medicine	man	who	had	given	them	such	a	lively	tussle	when	the	snake
药品	男人	WHO	有	给定	他们	这样的	一个	热闹	争执	什么时候	这	蛇

['tʃɑːmə(r)] [met] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

charmer	met	his	death	,
魔术师	遇见	他的	死亡	,

尽管他们既没有看到也没有听到任何关于那位巫医手下的人的消息，而正是这位巫医在耍蛇人丧命时与他们发生了激烈的冲突；

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,

they	had	a	strange	sense	of	being	watched	,
他们	有	一个	奇怪的	感觉	的	存在	观看	,

他们有一种被人监视的奇怪感觉。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] .

without	being	able	to	explain	exactly	what	the	feeling	was	.
没有	存在	有能力的	到	解释	确切地	什么	这	感觉	曾是	.

却无法确切地解释那种感觉是什么。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['ræpɪdz][ɔː(r)] ['ʃæləʊz] [ɪn][ðə; ði]

There	had	been	several	places	where	,	on	account	of	rapids	or	shallows	in	the
那里	有	到过	一些	地方	在哪里	,	在	帐户	的	急流	或者	浅滩	在	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

由于河流湍急或水浅，曾有好几处地方

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] .

it	had	been	necessary	to	carry	the	boat	around	.
它	有	到过	必要的	到	携带	这	船	大约	.

必须扛着船到处走。

[iːtʃ] [taɪm] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðeɪ] [hæd; həd]['pəʊstɪd][ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
Each time this had happened , they had posted a guard to look out for
每个 时间 这 有 发生 , 他们 有 发布 一个 警卫 到 看 出去 为了
['lɜːkɪŋ] ['enəmɪz] ,
lurking enemies ,
潜伏 敌人 ,

每次发生这种情况时，他们都会派人守卫，提防潜伏的敌人。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)]
but nothing had been seen of the rascals they believed were not far
但 没有什么 有 到过 已见 的 这 无赖 他们 相信 是 不是 远的
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

但是，他们却始终没有看到那些他们认为就在不远处的恶棍的踪影。

['pætsi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ]
Patsy had expressed his disgust on each occasion because there had been no
帕齐 有 表达 他的 厌恶 在 每个 场合 因为 那里 有 到过 不
[tʃɑːns] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
chance of battle .
机会 的 战斗 .

帕齐每次都表达了他的不满，因为根本没有战斗的可能。

[bʌt; bət] ['pætsi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
But Patsy always had a chip on his shoulder .
但 帕齐 总是 有 一个 芯片 在 他的 肩膀 .

但帕齐始终耿耿于怀。

[səʊ] [tʃɪk] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʌg'neɪʃəs] ['kɒmreɪd] , [waɪl] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]
So Chick only laughed at his pugnacious comrade , while Nick Carter pretended to
所以 小鸡 仅有的 笑了 在 他的 好斗的 同志 , 尽管 缺口 卡特 假装 到
[biː; bi] ['həʊlli] [ə'blɪviəs] .
be wholly oblivious .
是 完全 浑然不觉 .

所以奇克只是嘲笑他那好斗的同伴，而尼克·卡特则假装完全不知情。

“ [ai] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊlz] , ” ['grʌmbld] ['pætsi] .
“ I wish they'd come out of their holes , ” grumbled Patsy .
“ 我 希望 他们会 来 出去 的 他们的 孔 , ” 咕哝 帕齐 .

“我真希望他们能从洞里出来，”帕齐抱怨道。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [stɪŋ] [ˌem 'iː][ðæn; ðən] [steɪ] [bæk] [ðeə(r)] ,
“ I'd rather have them sting me than stay back there ,
“ ID 相当 有 他们 蜇 我 比 停留 后退 那里 ,

“我宁愿被他们蜇，也不愿待在那里。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] .
where you can't tell what they are after .
在哪里 你 不能 告诉 什么 他们 是 后 .

你根本无法判断他们的真正目的。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ? ”
What do you think about it , chief ? ”
什么 做 你 思考 关于 它 , 首席 ? ”

长官，您觉得怎么样?

“ [ɑːsk][dʒaɪ] [siŋ] , ” [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] [rɪ'spɒns] .
“ Ask Jai Singh , ” was Nick Carter's response .
“ 问 杰伊 辛格 , ” 曾是 缺口 卡特的 回复 .

“去问贾伊·辛格吧，”尼克·卡特回答道。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .

Jai	Singh	spoke	for	himself	,	without	being	questioned	.
杰伊	辛格	辐	为了	他自己	,	没有	存在	被质问	.

贾伊·辛格未经质询便自行发言。

“ [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [weɪ] , ” [hiː; hɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

“	Such	is	not	their	way	,	”	he	told	them	,	in	his	deep	voice	.
”	这样的	是	不是	他们的	方式	,	”	他	讲述	他们	,	在	他的	深的	嗓音	.

“这不是他们的行事方式，”他用低沉的声音告诉他们。

“ [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [wiː; wi] [kiːp] [gɑːd] , [ðeɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

“	So	long	as	they	see	we	keep	guard	,	they	hide	away	deep	in	the	forests	.
”	所以	长的	作为	他们	看	我们	保持	警卫	,	他们	隐藏	离开	深的	在	这	森林	.

“只要他们看到我们严加看守，他们就会躲藏在森林深处。”

[jet] [ðeɪ] [wɒtʃ] — [ðeɪ] [wɒtʃ] !

Yet	they	watch	—	they	watch	!
然而	他们	手表	—	他们	手表	!

然而，他们却在注视着——他们却在注视着！

[lʊk] [juː; jʊ] !

Look	you	!
看	你	!

瞧瞧你！

[siː] [juː; jʊ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] — [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] ['jɒndə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

See	you	that	way	to	the	left	—	far	away	,	above	the	big	trees	yonder	above	the
看	你	那	方式	到	这	左边	—	远的	离开	,	多于	这	大的	树木	远处	多于	这

[sʌn] .

sun	.
太阳	.

再见，往左边走——远远地，在太阳上方的大树之上。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [wɪnd] - ['drɪvn] [dʌst] ? ”

It	looks	like	a	pinch	of	wind	-	driven	dust	?	”
它	看起来	喜欢	一个	捏	的	风	-	驱动	灰尘	?	”

看起来像是一小撮被风吹起的尘土？

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	What	is	it	?	”	asked	Jefferson	Arnold	.
”	什么	是	它	?	”	问	杰斐逊	阿诺德	.

“那是什么？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒrɪst] [bɜ·dz] , [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðeə(r)] [skaʊts] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒaɪ] [sɪŋ] [ɪm'presɪvli] .

“	They	are	forest	birds	,	disturbed	by	their	scouts	,	”	replied	Jai	Singh	impressively	.
”	他们	是	森林	鸟类	,	不安	经过	他们的	侦察兵	,	”	回复	杰伊	辛格	令人印象深刻	.

“它们是森林里的鸟类，被它们的侦察兵惊扰了，”贾伊·辛格自信地回答道。

“ [aɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] .

“	Aye	,	you	may	laugh	.
”	是的	,	你	可能	笑	.

“是啊，你可能会笑。”

[bʌt; bət] [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kiːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] .

But	my	eyes	are	keen	,	and	I	tell	you	that	it	is	so	.
但	我的	眼睛	是	敏锐的	,	和	我	告诉	你	那	它	是	所以	.

但我眼光敏锐，我可以告诉你，事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

It	is	a	warning	.
它	是	一个	警告	.

这是警告。

" [ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" They gazed at the snow - capped mountains some distance ahead of them ,
" 他们 凝视 在 这 雪 - 封顶 山脉 一些 距离 前方 的 他们 ,

他们凝视着远处白雪皑皑的群山，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['heɪzi][ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
and which were hazy on that account .
和 哪个 是 朦胧 在 那 帐户 .

因此，这些内容都比较模糊。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [njuː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] ,
Nick Carter knew them for part of the great range of the Himalayas ,
缺口 卡特 知道 他们 为了 部分 的 这 伟大的 范围 的 这 喜马拉雅山 ,

尼克·卡特认识他们，因为他了解喜马拉雅山脉的一部分。

[mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [grɪm] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɒkt] [ɪn][ðeə(r)] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] .
mysterious and grim — as if they locked in their bosom the secrets of ages .
神秘 和 严峻 — 作为 如果 他们 已锁定 在 他们的 怀 这 秘密 的 年龄 .

神秘而阴森——仿佛它们将古老的秘密锁在了胸膛里。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [lænd][nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['əʊpən] [aʊt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd]
The forest land near the head of the river soon began to open out on either side
这 森林 土地 靠近 这 头 的 这 河 很快 开始 到 打开 出去 在 任何一个 边
['ɪntuː][ə; eɪ] ['bærən] [pleɪn] ,
into a barren plain ,
进入 一个 荒芜 清楚的 ,

河流源头附近的森林很快向两岸延伸开来，变成一片荒芜的平原。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːm] ['kɒnstəntli] ['dwindl] ,
and the stream constantly dwindled ,
和 这 溪流 不断地 减少 ,

溪流的水量不断减少，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [fləʊd] ['slʌgɪʃli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
until it was scarcely a hundred yards across and flowed sluggishly over the
直到 它 曾是 几乎 一个 百 码 穿过 和 流动 迟缓地 超过 这
[ʃəʊlz] [ðæt] [geɪv] ['hɑːdli] [depθ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] [bəʊt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .
shoals that gave hardly depth enough for the flat - bottomed boat to navigate .
浅滩 那 给予 几乎 深度 足够的 为了 这 平坦的 - 底部 船 到 导航 .

直到河面宽度不足百码，缓缓流过浅滩，浅滩的水深几乎不足以让平底船航行。

" [baɪ][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]
" By all accounts , the Golden Scarab country should lie over there , beyond the
" 经过 全部 账户 , 这 金的 圣甲虫 国家 应该 说谎 超过 那里 , 超过 这
['maʊntənz] ,
mountains ,
山脉 ,

"据各方说法，金甲虫的领地应该就在那边，山脉的另一边。"

" [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['kɒment] .
" was Nick Carter's comment .
" 曾是 缺口 卡特的 评论 .

这是尼克·卡特的评论。

" ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" Little is known of it ,
" 小的 是 已知 的 它 ,

人们对它知之甚少，

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [juːst] .
and I cannot even give it a better name than the one I have just used .
和 我 不能 甚至 给 它 一个 更好的 姓名 比 这 一 我 有 只是 用过的 .

我甚至想不出比我刚才用的名字更好的名字了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] ,

But	there	is	no	doubt	in	my	mind	that	it	exists	,
但	那里	是	不	怀疑	在	我的	头脑	那	它	存在	,

但我确信它的存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][dʒaɪ] [siŋ] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] . ”

and	that	it	is	such	a	place	as	Jai	Singh	has	described	.	”
和	那	它	是	这样的	一个	地方	作为	杰伊	辛格	有	描述	.	”

而这里也的确如贾伊·辛格所描述的那样。

“ [aɪ] [spiːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl]

“	I	speak	according	to	the	knowledge	that	has	come	to	me	,	”	put	in	the	tall
”	我	说话	根据	到	这	知识	那	有	来	到	我	,	”	放	在	这	高的

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ,

Hindu	,
印度教徒	,

“我所说的，都是根据我所获得的知识，”这位高大的印度教徒说道。

[wɪð] ['dɪgnəti] .

with	dignity	.
和	尊严	.

带着尊严。

“ [aɪ] [preɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [seɪf] ,

“	I	pray	heaven	that	my	poor	boy	is	safe	,
”	我	祈祷	天堂	那	我的	贫穷的	男生	是	安全的	,

我向上帝祈祷，希望我可怜的孩子平安无事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [ðeə(r)] [tuː] [leɪt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɜːvənt] [həʊp] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n]

and	that	we	shall	not	get	there	too	late	,	”	was	the	fervent	hope	of	Jefferson
和	那	我们	将	不是	得到	那里	也	晚的	,	”	曾是	这	热切	希望	的	杰斐逊

['ɑːnəld] .

Arnold	.
阿诺德	.

“我们不会为时太晚，”这是杰斐逊·阿诺德的热切希望。

“ [dʌz] ['enibɒdi] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ?

“	Does	anybody	know	the	time	of	day	and	the	date	?
”	做	任何人	知道	这	时间	的	天	和	这	日期	?

“有人知道现在几点几号，今天是哪一天吗？”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['meni] [wiːks] [sɪns] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] . ”

It	must	be	many	weeks	since	my	son	was	captured	.	”
它	必须	是	许多	周	自从	我的	儿子	曾是	捕获	.	”

我儿子被抓已经过去好几个星期了。

“ [maɪ] [wɒtʃ] [gɒt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

“	My	watch	got	full	of	water	coming	up	the	river	,
”	我的	手表	得到	满的	的	水	未来	向上	这	河	,

“我的手表在河水上涨的过程中灌满了水，

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [fɔːls] , ” [ri'mɑːk] [nɪk] .

when	we	moved	the	boat	at	the	big	falls	,	”	remarked	Nick	.
什么时候	我们	已搬	这	船	在	这	大的	瀑布	,	”	评论	缺口	.

“当我们把船移到大瀑布那里时，”尼克说道。

“ [taɪm] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['geswɜːk] [ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] .

“	Time	is	a	matter	of	guesswork	in	these	regions	.
”	时间	是	一个	事情	的	猜测	在	这些	地区	.

在这些地区，时间只能靠猜测。

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”

All	we	can	do	is	to	push	on	as	quickly	as	we	can	.	”
全部	我们	能	做	是	到	推	在	作为	迅速地	作为	我们	能	.	”

我们所能做的就是尽快推进。”

“ [ðæt] ['rɑːskəli] [paɪk] [dʌz] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][faɪnd][maɪ] [bɔɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [helpt]

“	That	rascally	Pike	does	not	mean	to	let	us	find	my	boy	if	it	can	be	helped
”	那	赖皮	梭鱼	做	不是	意思是	到	让	我们	寻找	我的	男生	如果	它	能	是	帮助

,

,

,

“那个狡猾的派克绝不会让我们找到我的孩子，只要有可能。”

” [rɪ'tɜːnd] ['dʒefəs(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

”	returned	Jefferson	,	with	a	sad	shake	of	the	head	.
”	返回	杰斐逊	,	和	一个	伤心	摇	的	这	头	.

杰斐逊悲伤地摇了摇头，回答道。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['lezli] [wʊd] [kiːp] ['ɑːftə(r)][hɪm][tuː; tə][get] [bæk] [ðæt] ['hʌndrəd]

“	I	suppose	he	was	afraid	Leslie	would	keep	after	him	to	get	back	that	hundred
“	我	认为	他	曾是	害怕的	莱斯利	会	保持	后	他	到	得到	后退	那	百

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — [ɔː(r)] ,

thousand	dollars	—	or	,
千	美元	—	或者	,

“我猜他是怕莱斯利会一直追着他要回那十万美元——或者，

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

failing	in	that	,	bring	the	scoundrel	to	justice	.
失败	在	那	,	带来	这	恶棍	到	正义	.

如果以上方法都行不通，那就把这个恶棍绳之以法。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [ˌdɪsə'pɪərəns] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)] . ”

That	is	the	secret	of	my	son's	disappearance	,	I	feel	sure	.	”
那	是	这	秘密	的	我的	儿子的	消失	,	我	感觉	当然	.	”

我确信，这就是我儿子失踪的秘密。

“ ['prɒbəbli] , ” [kən'siːd] [nɪk] .

“	Probably	,	”	conceded	Nick	.
“	大概	,	”	承认	缺口	.

“大概吧，”尼克承认道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [strɒŋ] [həʊp][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm] .

“	If	it	is	,	we	may	have	strong	hope	of	saving	him	.
“	如果	它	是	,	我们	可能	有	强的	希望	的	保存	他	.

“如果真是这样，我们或许有很大的希望救他。”

[dʒaɪ] [sɪŋ] [sez] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] ,

Jai	Singh	says	the	feasts	of	the	Golden	Scarab	,
杰伊	辛格	说道	这	盛宴	的	这	金的	圣甲虫	,

贾伊·辛格说，金甲虫的盛宴，

[wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)]

when	there	are	many	living	sacrifices	of	human	beings	,	are	few	and	far
什么时候	那里	是	许多	活的	牺牲	的	人类	生物	,	是	很少	和	远的

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

当有很多活人祭祀时，却寥寥无几。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst][wʌn] ,

We	shall	get	there	before	the	next	one	,
我们	将	得到	那里	前	这	下一个	一	,

我们会在下一个人之前到达那里。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] ['stedəli] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] .

if	we	keep	on	steadily	as	we	are	doing	now	.
如果	我们	保持	在	稳步	作为	我们	是	正在做	现在	.

如果我们继续像现在这样稳步前进。

" ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [liːnd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [feɪs] .

"	Jefferson	Arnold	leaned	forward	to	look	into	the	detective's	face	.
"	杰斐逊	阿诺德	倾斜	向前	到	看	进入	这	侦探的	脸	.

杰斐逊·阿诺德向前倾身，看向侦探的脸。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːtə(r)] ,

"	Do	you	mean	,	Mr	.	Carter	,
"	做	你	意思是	,	先生	.	卡特	,

"卡特先生，您的意思是……"

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz]['æktʃuəl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][maɪ] [bɔɪ] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn][sʌm; səm] [fə'nætɪkl] ['serəməni]

that	there	is	actual	danger	of	my	boy	being	killed	in	some	fanatical	ceremony
那	那里	是	实际的	危险	的	我的	男生	存在	被杀	在	一些	狂热的	仪式

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "

among	those	people	over	there	?	"
之中	那些	人们	超过	那里	?	"

我的孩子真的有可能在那边那些人的狂热仪式中被杀害吗?

" [aɪ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ]['ɑːftə(r)][hɪm] ['kwɪkli] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] ,

"	I	mean	that	we	must	go	after	him	quickly	,	Mr	.	Arnold	,
"	我	意思是	那	我们	必须	去	后	他	迅速地	,	先生	.	阿诺德	,

"我的意思是，我们必须尽快追捕他，阿诺德先生。"

" [wɒz; wəz][ɔːl] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [wʊd] [seɪ] .

"	was	all	Nick	Carter	would	say	.
"	曾是	全部	缺口	卡特	会	说	.

"这就是尼克·卡特唯一说的话。"

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['maʊntənz] [θruː] [maɪ] ['glɑːsɪz] .

"	Let	me	take	a	look	at	those	mountains	through	my	glasses	.
"	让	我	拿	一个	看	在	那些	山脉	通过	我的	眼镜	.

"让我透过眼镜看看那些山。"

" [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [tuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɛəd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [fiːld] ['glɑːsɪz]

"	For	perhaps	two	minutes	the	detective	stared	through	his	double	field	glasses
"	为了	也许	二	分钟	这	侦探	凝视	通过	他的	双倍的	场地	眼镜

[æt; ət][ðə; ði] ['maɪti] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

at	the	mighty	hills	in	the	distance	.
在	这	强大的	丘陵	在	这	距离	.

"侦探透过双筒望远镜凝视着远处巍峨的群山，足足有两分钟之久。"

[wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

When	at	last	he	took	the	glass	from	his	eyes	,
什么时候	在	最后的	他	采取	这	玻璃	从	他的	眼睛	,

当他终于取下遮住眼睛的玻璃杯时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][dʒʌst]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ]

there	was	a	smile	of	satisfaction	just	visible	at	the	corners	of	his	mouth
那里	曾是	一个	微笑	的	满意	只是	可见的	在	这	角落	的	他的	嘴

.

:
.

他嘴角隐约露出一丝满意的微笑。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] ,

"	From	what	I	can	make	out	,
"	从	什么	我	能	制作	出去	,

"据我所知，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [piːk] ,

there	is	some	sort	of	pass	on	the	right	shoulder	of	the	main	peak	,
那里	是	一些	种类	的	经过	在	这	正确的	肩膀	的	这	主要的	顶峰	,

主峰右肩上似乎有个隘口。

" [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	was	his	decision	.
"	曾是	他的	决定	.

这是他的决定。

" [ðə; ði] [sɑːb; 'sɑːhɪb] [hæz; həz] ['spəʊkən] ['truːli] , " [ə'griːd] [dʒaɪ] [siŋ] .

"	The	sahib	has	spoken	truly	,	"	agreed	Jai	Singh	.
"	这	萨希布	有	说	真的	,	"	同意	杰伊	辛格	.

"老爷说得没错，"贾伊·辛格表示赞同。

" [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːs] .

"	There	is	such	a	pass	.
"	那里	是	这样的	一个	经过	.

"确实存在这样的通行证。"

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [pɑːs] [ɪn] ['seɪfti] . "

So	far	as	I	know	,	it	is	the	only	one	where	a	man	may	pass	in	safety	.	"
所以	远的	作为	我	知道	,	它	是	这	仅有的	一	在哪里	一个	男人	可能	经过	在	安全	.	"

据我所知，这是唯一一条男人可以安全通过的路。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['kwɪrrɪd] [tʃɪk] .

"	You	have	been	through	it	?	"	queried	Chick	.
"	你	有	到过	通过	它	?	"	查询	小鸡	.

"你经历过吗？"奇克问道。

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

"不。"

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ? " [ˌintə'dʒekt] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

How	do	you	know	about	it	,	then	?	"	interjected	Patsy	Garvan	.
如何	做	你	知道	关于	它	,	然后	?	"	插话	帕齐	加尔文	.

"那你是怎么知道的？"帕齐·加文插话道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] [hʌntʃ] ? "

"	Just	a	hunch	?	"
"	只是	一个	直觉	?	"

"只是直觉吗？"

" [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [weə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] [ɪz] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [waɪt] [men] ,

"	The	wisdom	of	the	hills	where	I	live	is	not	understood	by	white	men	,
"	这	智慧	的	这	丘陵	在哪里	我	居住	是	不是	理解	经过	白色的	男人	,

"我居住的山区的智慧，是白人无法理解的。"

" [rɪ'tɜːnd] [dʒaɪ] [siŋ] ['greɪvli] .

"	returned	Jai	Singh	gravely	.
"	返回	杰伊	辛格	严重地	.

"贾伊·辛格神情严肃地回答道。"

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] . "

"	I	know	what	I	know	.	"
"	我	知道	什么	我	知道	.	"

"我知道我知道的。"

“ [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] [ə'baʊt] [ðɪs] [fə'seɪkən] ['kʌntri] , ”
“ **Well , you know a great deal more than I do about this forsaken country , ”**
” 出色地 , 你 知道 一个 伟大的 交易 更多的 比 我 做 关于 这 被遗弃的 国家 , ”
['mʌtə] ['pætsi] .
muttered Patsy .
低声说道 帕齐 .

“嗯，你对这个荒凉的国家了解得比我多得多，”帕齐嘟囔道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .
“ I wouldn't care if I didn't find out any more about it , either .
” 我 不会 关心 如果 我 没有 寻找 出去 任何 更多的 关于 它 , 任何一个 .

“就算我最终没能了解到更多相关信息，我也不会在意。”

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] , [ænd; ənd] [ðæt] [krʊk] , ['wɪljəm] [paɪk] ,
If we weren't going after young Mr . Arnold , and that crook , William Pike ,
如果 我们 不是 去 后 年轻的 先生 . 阿诺德 , 和 那 骗子 , 威廉 梭鱼 ,

如果我们不是要追捕年轻的阿诺德先生和那个骗子威廉·派克，

[aɪ'd][biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][kwɪt] [raɪt] [hɪə(r)] .
I'd be satisfied to quit right here .
ID 是 使满意 到 辞职 正确的 这里 .

我很乐意就此辞职。

[aɪm][nɒt] [ɪn'kwɪzətɪv] — [ə'baʊt][sʌm; səm] [θɪŋz] . ”
I'm not inquisitive — about some things . ”
我是 不是 好奇 — 关于 一些 事物 . ”

我对某些事情并不好奇。

“ [jet] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːs] ?
“ Yet , how do you know about the pass ?
” 然而 , 如何 做 你 知道 关于 这 经过 ?

“但是，你怎么知道有通行证呢？”

” [prest] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
” pressed Nick Carter .
” 按下 缺口 卡特 .

尼克·卡特追问道。

[dʒaɪ] [siŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns] .
Jai Singh did not reply at once .
杰伊 辛格 做过 不是 回复 在 一次 .

贾伊·辛格没有立即回复。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['revəri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
He bent his head and seemed to be in a deep reverie for some
['momənts] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] .
moments — almost as if in a trance .
时刻 — 几乎 作为 如果 在 一个 发呆 .

他低下头，似乎陷入了沉思，过了好一会儿，就像进入了恍惚状态一样。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['driːmi] [təʊn] , ['ɑːnsə(r)d] :
Suddenly he straightened up , and speaking in a low , dreamy tone , answered :
突然 他 拉直 向上 , 和 请讲 在 一个 低的 , 梦幻般的 语气 , 回答 :

他突然直起身子，用低沉而梦幻般的语气回答道：

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [nəʊ] ?
“ How can I tell exactly how it is that I know ?
” 如何 能 我 告诉 确切地 如何 它 是 那 我 知道 ?

“我如何才能确切地告诉我我是如何知道的？”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , [lɒŋ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ,

It	may	be	that	,	long	years	ago	,	before	I	was	born	,
它	可能	是	那	,	长的	年	前	,	前	我	曾是	出生	,

也许很久以前，在我出生之前，

[maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːst] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [ˈwɜːʃɪp] [ðə; ði][ˈgəʊldən]

my	people	forced	their	way	through	to	battle	with	those	who	worship	the	Golden
我的	人们	强制	他们的	方式	通过	到	战斗	和	那些	WHO	崇拜	这	金的

[ˈskærəb] .

Scarab	.
圣甲虫	.

我的人民奋力杀出一条血路，与那些崇拜金甲虫的人展开战斗。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

Sometimes	,	in	the	night	,
有时	,	在	这	夜晚	,

有时，在夜里，

[ai] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [men] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [ænd; ənd] [kɑːst] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

I	seem	to	see	a	picture	of	men	of	my	race	and	caste	going	through	a
我	似乎	到	看	一个	图片	的	男人	的	我的	种族	和	种姓	去	通过	一个

[pɑːs] ,

pass	,
经过	,

我似乎看到一幅画面，一群和我同种族同阶层的男人正穿过一个山口。

[wɪð] [spiə] [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] . ”

with	spears	ready	to	strike	.	”
和	长矛	准备好	到	罢工	.	”

“长矛已准备就绪，随时准备攻击。”

“ [pʌŋk] ! ” [ˈmʌtə] [ˈpætsi] .

“	Punk	!	”	muttered	Patsy	.
“	朋克	!	”	低声说道	帕齐	.

“混蛋！”帕齐低声说道。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [əˈsɪstənt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [glɑːns] .

Nick	Carter	gave	his	second	assistant	a	sharp	glance	.
缺口	卡特	给予	他的	第二	助手	一个	锋利的	瞥一眼	.

尼克·卡特狠狠地瞥了他第二助理一眼。

[dʒaɪ] [siŋ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] , [əˈpærəntli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

Jai	Singh	did	not	hear	the	remark	,	apparently	,	for	he	continued	,
杰伊	辛格	做过	不是	听到	这	评论	,	显然	,	为了	他	持续	,

显然，贾伊·辛格没有听到这句话，因为他继续说道：

[ɪn][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈmɒnətəʊn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈjuːzɪŋ] :

in	the	steady	monotone	he	had	been	using	:
在	这	稳定的	单调	他	有	到过	使用	:

他用一贯的单调语气说道：

“ [wʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈrɔɪəl] [haʊs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] , [ænd; ənd][ai] ,

“	One	of	our	royal	house	may	have	been	in	the	battle	,	and	I	,
“	一	的	我们的	皇家	房子	可能	有	到过	在	这	战斗	,	和	我	,

“我们王室中可能有人参加了那场战斗，而我，

[huː] [ˌeɪ ˈem][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈmeməri] . ”

who	am	of	his	blood	,	keep	it	in	my	memory	.	”
WHO	是	的	他的	血	,	保持	它	在	我的	记忆	.	”

“凡是他的后裔，请将此事铭记于心。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [səʊ] , ” [kˈɒmɛntɪd] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈɑːnəld] .

“	That	may	be	all	so	,	”	commented	Jefferson	Arnold	.
”	那	可能	是	全部	所以	,	”	评论	杰斐逊	阿诺德	.

“也许真是如此，”杰斐逊·阿诺德评论道。

“ [bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] [saɪt] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	But	I	didn't	take	much	stock	in	this	second	sight	,	or	whatever	you	call	it	.
”	但	我	没有	拿	很多	库存	在	这	第二	视线	,	或者	任何	你	称呼	它	.

“但我并没有太看重这种第二视力，或者不管你怎么称呼它。”

[ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ˈdʌznt] [gəʊ] [ɪn] [ˈbɪznəs] ; [ai] [nəʊ] [ðæt] .

That	sort	of	thing	doesn't	go	in	business	;	I	know	that	.
那	种类	的	事物	不	去	在	商业	;	我	知道	那	.

这种事在商业上行不通；我知道。

” [səʊ] [ˈmætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌmɪljəˈneə(r)] ,

”	So	matter	-	of	-	fact	a	person	as	the	millionaire	,
”	所以	事情	-	的	-	事实	一个	人	作为	这	百万富翁	,

“所以，像百万富翁这样实事求是的人，

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [baɪ] [pleɪn] [hɑːd] - [ˈhɛdɪdnɪs] [ænd; ənd] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [ˈækjəmən] ,

who	had	made	his	money	by	plain	hard	-	headedness	and	commercial	acumen	,
WHO	有	制成	他的	钱	经过	清楚的	难的	-	头脑	和	商业的	敏锐	,

他凭借着精明的头脑和敏锐的商业头脑赚到了钱。

[wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [bɪˈliːf] [ɪn] , [ɔː(r)] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [wɪð] , [ðə; ði] [ˈɒkʌlˌtɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .

was	not	likely	to	make	much	belief	in	,	or	patience	with	,	the	occultism	of	the	East	.
曾是	不是	可能	到	制作	很多	信仰	在	,	或者	耐心	和	,	这	神秘学	的	这	东方	.

不太可能对东方的神秘主义抱有太多的信仰或耐心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈskeptɪsɪzəm] , [ˈaɪðə(r)] .

He	was	not	ashamed	of	his	skepticism	,	either	.
他	曾是	不是	羞愧	的	他的	怀疑论	,	任何一个	.

他也不为自己的怀疑态度感到羞耻。

“ [jet] [wɪl] [ai] [pruːv] [ðæt] [maɪ] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] , ” [wɒz; wəz] [dʒaɪ] [sɪŋz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [rɪˈdʒɔɪndə(r)] .

“	Yet	will	I	prove	that	my	words	are	true	,	”	was	Jai	Singh's	dignified	rejoinder	.
”	然而	将要	我	证明	那	我的	字	是	真的	,	”	曾是	杰伊	辛格的	凝重	回复	.

“但我会证明我的话是真的，”贾伊·辛格有尊严地反驳道。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈskærəb] .

“	We	shall	soon	meet	men	of	the	Golden	Scarab	.
”	我们	将	很快	见面	男人	的	这	金的	圣甲虫	.

“我们很快就会与金甲虫人相遇。”

” [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	As	he	said	this	,
”	作为	他	说	这	,

“他说这话的时候，

[hiː; hi] [ˈskɪlfʊli] [brɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

he	skillfully	brought	the	boat	to	a	stop	in	the	shallow	water	near	the	shore	,
他	巧妙地	带来	这	船	到	一个	停止	在	这	浅的	水	靠近	这	支撑	,

他熟练地将船停在了岸边的浅水区。

[ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] [ɪn] , [ˈfɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [ˈɔːzmən] ,

and	jumping	in	,	followed	by	his	four	oarsmen	,
和	跳	在	,	随后	经过	他的	四	划桨手	,

他纵身跃入水中，他的四名划桨手紧随其后。

['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][krɑ:ft] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .

pulled	**at**	**the**	**craft**	**till**	**it**	**was**	**firmly**	**fixed**	**in**	**the**	**soft**	**mud**	**of**	**the**	**bank**	**.**
拉	在	这	工艺	直到	它	曾是	牢牢	固定的	在	这	柔软的	泥	的	这	银行	.

用力拉动船身，直到它牢牢地固定在河岸的松软泥土中。

[wɪð] [ðə; ði][fɔ:(r)] [men] [tu:; tə] [help] , [ðə; ði]['leɪbə(r)][hæd; həd] [bi:n] ['nʌθɪŋ] .

With	**the**	**four**	**men**	**to**	**help**	**,**	**the**	**labor**	**had**	**been**	**nothing**	**.**
和	这	四	男人	到	帮助	,	这	劳动	有	到过	没有什么	.

有了四个人帮忙，干活根本不算什么。

“ [ðɪs] [ɪz][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][gəʊ][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [ə'naʊnst] [dʒaɪ] [siŋ] .

“	**This**	**is**	**as**	**far**	**as**	**we**	**go**	**on**	**the**	**river**	**,**	**”**	**announced**	**Jai**	**Singh**	**.**
“	这	是	作为	远的	作为	我们	去	在	这	河	,	”	宣布	杰伊	辛格	.

“这就是我们沿河所能到达的最远距离了，”贾伊·辛格宣布道。

“ [naʊ] [wi:; wi] [wɔ:k] .

“	**Now**	**we**	**walk**	**.**
“	现在	我们	走	.

现在我们步行。

[wɪl] [ðə; ði][sɑ:b; 'sɑ:hɪb] [gɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði] [men] ?

Will	**the**	**sahib**	**give**	**orders**	**to**	**the**	**men**	**?**
将要	这	萨希布	给	订单	到	这	男人	?

老爷会给士兵们下达命令吗?

” [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['ɔ:zmən] [tu:; tə] [laɪn] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

”	**Nick**	**Carter**	**nodded**	**and**	**directed**	**the**	**oarsmen**	**to**	**line**	**up**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
”	缺口	卡特	点头	和	指导	这	划桨手	到	线	向上	在	正面	的	他	.

尼克·卡特点点头，示意划桨手们在他面前排成一排。

['ɑ:dɪl] , [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [təʊld] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:zmən] .

Adil	**,**	**without**	**being**	**told**	**,**	**took**	**his**	**place**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**oarsmen**	**.**
阿迪尔	,	没有	存在	讲述	,	采取	他的	地方	经过	这	边	的	这	划桨手	.

阿迪尔未经吩咐便走到划桨手们身边。

“ [nɒt] [ju:; jʊ] , ['ɑ:dɪl] , ” [pʊt] [ɪn]['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] .

“	**Not**	**you**	**,**	**Adil**	**,**	**”**	**put**	**in**	**Jefferson**	**Arnold**	**.**
“	不是	你	,	阿迪尔	,	”	放	在	杰斐逊	阿诺德	.

“不是你，阿迪尔，”杰斐逊·阿诺德插嘴道。

“ [ai][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['ɑ:dɪl] ['bri:fli] .

“	**I**	**go**	**with**	**the**	**others**	**,**	**”**	**returned**	**Adil**	**briefly**	**.**
“	我	去	和	这	其他的	,	”	返回	阿迪尔	简要地	.

“我和其他人一起去，”阿迪尔简短地回答道。

“ [ai][mʌst; məst][faɪnd][sɑ:b; 'sɑ:hɪb] ['lezli] , [ænd; ənd]['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] . ”

“	**I**	**must**	**find**	**Sahib**	**Leslie**	**,**	**and**	**yonder**	**is**	**the**	**way**	**.**	**”**
“	我	必须	寻找	萨希布	莱斯利	,	和	远处	是	这	方式	.	”

“我必须找到莱斯利先生，那边就是路。”

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [nɪk] ['kɑ:tə(r)][təʊld][hɪm] .

“	**You**	**shall**	**go**	**,**	**of**	**course**	**,**	**”**	**Nick**	**Carter**	**told**	**him**	**.**
“	你	将	去	,	的	课程	,	”	缺口	卡特	讲述	他	.

“你当然应该去，”尼克·卡特告诉他。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [ɔ:l] [ði:z] [fɔ:(r)] [men] .

“	**But**	**not**	**all**	**these**	**four**	**men**	**.**
“	但	不是	全部	这些	四	男人	.

但并非所有这四个人都是如此。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][bi:; bi] [left] [bɪ'haɪnd] ,

Some	**of**	**them**	**must**	**be**	**left**	**behind**	**,**
一些	的	他们	必须	是	左边	在后面	,

他们当中有些人必须被留下来。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɪtʃ] [wʌnz][baɪ] ['drɔːɪŋ] [strɔːz] .

and	I	am	going	to	find	out	which	ones	by	drawing	straws	.
和	我	是	去	到	寻找	出去	哪个	一个	经过	绘画	吸管	.

我打算通过抽签的方式来决定是哪些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

It	is	a	custom	in	my	country	.
它	是	一个	风俗	在	我的	国家	.

这是我们国家的习俗。

[juː; jʊ] [meɪ] [stænd] [wɪð] [maɪ] [tuː] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] .

You	may	stand	with	my	two	young	men	from	America	.
你	可能	站立	和	我的	二	年轻的	男人	从	美国	.

请和我的两位来自美国的年轻人站在一起。

" [hiː; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi]['gɑːrvən] , [ænd; ənd]['ɑːdɪl] ['wɪlɪŋli] [ɪ'nʌf] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	He	indicated	Chick	and	Patsy	Garvan	,	and	Adil	willingly	enough	took	his
"	他	表明的	小鸡	和	帕齐	加尔文	,	和	阿迪尔	心甘情愿	足够的	采取	他的

[pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðeə(r)][saɪd] .

position	by	their	side	.
位置	经过	他们的	边	.

“他指着奇克和帕齐·加文，阿迪尔欣然站在他们身边。”

“ [wɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑːskt] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	What	about	these	others	?	"	asked	Jefferson	Arnold	.
"	什么	关于	这些	其他的	?	"	问	杰斐逊	阿诺德	.

“其他人呢？”杰斐逊·阿诺德问道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊ] , [ðel] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ['feloʊz] [tuː; tə] [teɪk]

“	If	they	can	fight	as	well	as	they	row	,	they'll	be	useful	fellows	to	take
"	如果	他们	能	斗争	作为	出色地	作为	他们	排	,	他们会	是	有用	伙伴们	到	拿

[wɪð] [ˌjuː 'es] . "

with	us	.	"
和	我们	.	"

“如果他们能像划船一样擅长战斗，那他们就是我们带上去的得力助手。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I'm	going	to	talk	to	them	,	"	replied	Nick	.
"	我是	去	到	讲话	到	他们	,	"	回复	缺口	.

“我要去跟他们谈谈，”尼克回答道。

[ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] ['ɔːzmən] , [hiː; hi][bɪ'gæn] : " [wiː; wi][gəʊ]['jɒndə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði]

Then	,	turning	to	the	four	oarsmen	,	he	began	:	"	We	go	yonder	,	across	the
然后	,	转弯	到	这	四	划桨手	,	他	开始	:	"	我们	去	远处	,	穿过	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

然后，他转向四名划桨手，开始说道：“我们要去那边，穿过群山，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

to	find	the	white	man	who	has	been	taken	away	.
到	寻找	这	白色的	男人	WHO	有	到过	已采取	离开	.

找到被带走的白人。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

You	know	that	?
你	知道	那	?

你知道吗?

" [ðeɪ] [baʊd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [ɔːl] [men] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪs] [ænd; ənd] ['mʌtə]

" **They** **bowed** **with** **the** **native** **dignity** **of** **all** **men** **of** **their** **race** **and** **muttered**

" 他们 鞠躬 和 这 本国的 尊严 的 全部 男人 的 他们的 种族 和 低声说道

[æn; ən] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ə'sent] .

an **unintelligible** **assent** **.**

一个 无法理解 同意 .

“他们以本民族所有男人与生俱来的尊严鞠躬，并低声发出含糊不清的表示同意。

[nɪk] [kən'tɪnjuːd] :

Nick **continued** **:**

缺口 持续 :

尼克继续说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kruːəl] .

“ **It** **is** **a** **strange** **country** **,** **and** **the** **men** **there** **are** **fierce** **and** **cruel** **.**

" 它 是 一个 奇怪的 国家 , 和 这 男人 那里 是 凶猛的 和 残忍的 .

“那是一个奇怪的国家，那里的男人凶猛残暴。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第4/7页

[ðeɪ] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jɔːz] .

They	have	strange	worship	,	and	their	gods	are	not	yours	.
他们	有	奇怪的	崇拜	,	和	他们的	神	是	不是	你的	.

他们的崇拜方式很奇特，他们的神和你们的神不一样。

['weðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [ə'laɪv] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [seɪ] .

Whether	we	will	come	out	of	that	country	alive	no	one	can	say	.
无论	我们	将要	来	出去	的	那	国家	活	不	一	能	说	.

我们能否活着离开那个国家，谁也说不准。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪð] [sɑːb; 'sɑːhɪb]

It	is	possible	that	the	white	man	who	went	into	the	forests	with	Sahib
它	是	可能的	那	这	白色的	男人	WHO	去	进入	这	森林	和	萨希布

['ɑːnəld] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Arnold	may	have	taken	him	into	the	strange	land	beyond	the	mountains	,
阿诺德	可能	有	已采取	他	进入	这	奇怪的	土地	超过	这	山脉	,

与萨希布·阿诺德一同进入森林的白人有可能把他带到了山脉之外的陌生土地上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['skærəb] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]

and	that	he	will	tell	the	men	of	the	Golden	Scarab	enough	about	us	to
和	那	他	将要	告诉	这	男人	的	这	金的	圣甲虫	足够的	关于	我们	到

[gɪv] [ðem; ðəm] ['paʊə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] [biːt] . ”

give	them	power	we	cannot	beat	.	”
给	他们	力量	我们	不能	打	.	”

他会把我们的事告诉金甲虫的人，让他们拥有我们无法战胜的力量。”

“ [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒʌgfʊl] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

“	Not	by	a	jugful	!	”	interrupted	Patsy	Garvan	.
“	不是	经过	一个	满满一壶	！	”	中断	帕齐	加尔文	.

“差得远呢！”帕齐·加文打断道。

“ [aɪl] [bet] [wiː; wi] [lɪk] [ðem; ðəm] [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [get] [wɪ'ðɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] .

“	I'll	bet	we	lick	them	if	ever	we	get	within	striking	distance	.
“	患病的	赌注	我们	舔	他们	如果	曾经	我们	得到	之内	引人注目	距离	.

“我敢打赌，如果我们能接近到可以攻击的距离，我们就能打败他们。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɪntʃ] . ”

That's	a	cinch	.	”
那就是	一个	肚带	.	”

那简直易如反掌。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [gəʊ] , ” [sed] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːzmən] .

“	We	will	all	go	,	”	said	one	of	the	oarsmen	.
“	我们	将要	全部	去	,	”	说	一	的	这	划桨手	.

“我们都要去，”其中一名划桨手说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts] .

“	It	is	not	necessary	to	draw	lots	.
“	它	是	不是	必要的	到	画	很多	.

“没有必要抽签。”

[wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [sɑːb; 'sɑːhɪb] . ”

We	will	save	the	young	sahib	.	”
我们	将要	节省	这	年轻的	萨希布	.	”

我们会救下这位年轻的先生。

“ [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I knew it !
” 我 知道 它 !

“我就知道!

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpætsi] .
” exclaimed Patsy .
” 惊呼 帕齐 .

“帕齐惊呼道。”

“ [ðəʊz] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊdz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [tæn] [ʃuː] .
“ Those boys are the goods , if they are the color of an old tan shoe .
” 那些 男孩们 是 这 商品 , 如果 他们 是 这 颜色 的 一个 老的 棕褐色 鞋 .

“如果这些男孩的肤色像旧棕褐色皮鞋一样，那他们就是好东西了。”

” [bʌt; bət] [nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But Nick Carter shook his head .
” 但 缺口 卡特 摇晃 他的 头 .

但尼克·卡特摇了摇头。

“ [ˈəʊnli] [tuː] [kæn; kən][gəʊ] .
“ Only two can go .
” 仅有的 二 能 去 .

“只能有两个人去。”

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [mʌst; məst] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl]
The other two must stay and take care of the boat and what is in it till
这 其他 二 必须 停留 和 拿 关心 的 这 船 和 什么 是 在 它 直到
[wiː; wi][get] [bæk] .
we get back .
我们 得到 后退 .

另外两人必须留下来照看船只和船上的物品，直到我们回来。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [njuː] , [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs]
” But the detective knew , even as he said this , that it would be useless
” 但 这 侦探 知道 , 甚至 作为 他 说 这 , 那 它 会 是 无用
[tuː; tə] [tɔːk] .
to talk .
到 讲话 .

“但侦探在说这番话的时候就知道，说话是没用的。”

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ɪˈnʌf] , [wen] [ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] , [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r)] [ˈɔːzmən]
Surely enough , when the procession began to move , the whole four oarsmen
一定 足够的 , 什么时候 这 游行 开始 到 移动 , 这 所有的 四 划桨手
[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkluːdɪd] .
were included .
是 包括 .

果不其然，当队伍开始行进时，四名划桨手全部都在队伍之中。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] .
OVER THE PRECIPICE .
超过 这 悬崖 .

悬于悬崖之上。

[wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] [wɪtʃ] [gruː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ʃɔː(r)] ,
With the boat hidden in the reeds which grew along the river shore ,
和 这 船 隐 在 这 芦苇 哪个 生长 沿着 这 河 支撑 ,

小船藏在河岸边生长的芦苇丛中，

[ænd; ənd] ['evribɒdi] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [nɪk] [bɪ'liːvd] [mait] [biː; bi]

and	everybody	carrying	some	of	the	baggage	that	Nick	believed	might	be
和	大家	携带	一些	的	这	行李	那	缺口	相信	可能	是

[rɪ'kwaɪəd] ,

required	,
必需的	,

每个人都背负着尼克认为可能需要的一些包袱，

[ðə; ði] ['pɑːti] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fʊtˌhɪlz] [ænd; ənd] ['sləʊli] [ə'rəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv]

the	party	plunged	into	the	foothills	and	slowly	arose	toward	the	lower	ridges	of
这	派对	暴跌	进入	这	山麓	和	缓慢地	出现	朝向	这	降低	山脊	的

[ðə; ði] ['maʊntənz] .

the	mountains	.
这	山脉	.

队伍深入山麓，缓缓向上攀登，最终到达山脉的较低山脊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['raɪflz] [hæd; həd] [biːn] [kliːnd] [ænd; ənd] [ɔɪld] [baɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

All	the	rifles	had	been	cleaned	and	oiled	by	Nick	Carter	and	his	two
全部	这	步枪	有	到过	已清洗	和	涂油	经过	缺口	卡特	和	他的	二

[ə'sɪstənts] .

assistants	.
助理	.

所有步枪都由尼克·卡特和他的两个助手清洗并上了油。

[ðen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] ['keəfəli] .

Then	the	former	had	inspected	them	all	carefully	.
然后	这	以前的	有	检查	他们	全部	小心	.

然后，前者仔细检查了它们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwəd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒæm][dʒʌst] [wen]

“	It	would	be	awkward	if	some	of	these	guns	were	to	jam	just	when
“	它	会	是	尴尬的	如果	一些	的	这些	枪支	是	到	果酱	只是	什么时候

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

we	were	in	the	middle	of	a	scrimmage	with	the	people	over	there	,
我们	是	在	这	中间	的	一个	对抗赛	和	这	人们	超过	那里	,

“如果我们在和那边的人进行对抗练习时，这些枪支突然卡壳，那就太尴尬了。”

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][ɔːl] [raɪt] .

”	he	observed	,	after	he	had	pronounced	them	all	right	.
”	他	观察到	,	后	他	有	发音	他们	全部	正确的	.

“他宣布他们都没问题后说道。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [belt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [rəʊz] ['ʃɑːpli] .

They	came	to	a	belt	of	forest	where	the	ground	rose	sharply	.
他们	来了	到	一个	腰带	的	森林	在哪里	这	地面	玫瑰	尖锐地	.

他们来到一片林带，这里的地势陡然上升。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪkɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , [prɪ'sɪpɪtəs] [rɒk] ,

On	the	other	side	of	the	thicket	was	a	bare	,	precipitous	rock	,
在	这	其他	边	的	这	灌木丛	曾是	一个	裸	,	陡峭	岩石	,

灌木丛的另一边是一块裸露的陡峭岩石。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['bæriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [lænd] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	formed	a	natural	barrier	to	the	mysterious	land	where	the	rites	of	the
哪个	形成	一个	自然的	障碍	到	这	神秘	土地	在哪里	这	仪式	的	这

['gəʊldən]['skærəb] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːrnəldz] ['əʊnli] [sʌn] .

Golden	Scarab	threatened	the	existence	of	Jefferson	Arnold's	only	son	.
金的	圣甲虫	威胁	这	存在	的	杰斐逊	阿诺德的	仅有的	儿子	.

这片土地形成了一道天然屏障，阻挡了神秘之地的黄金圣甲虫仪式，威胁着杰斐逊·阿诺德独子的生命。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [naʊ] .

They	were	traveling	in	the	daytime	now	.
他们	是	旅行	在	这	白天	现在	.

他们现在是在白天出行。

[ðə; ði] [fɪəs] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['tempəd] [baɪ][ðə; ði] ['briːzɪz]

The	fierce	heat	of	the	lower	country	had	become	tempered	by	the	breezes
这	凶猛的	热	的	这	降低	国家	有	变得	淬火	经过	这	微风

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

from	the	mountains	,
从	这	山脉	,

低地的酷热被来自山区的微风所缓和。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ]

and	Nick	Carter	desired	to	have	the	benefit	of	the	light	now	that	they
和	缺口	卡特	想要的	到	有	这	益处	的	这	光	现在	那	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['riːdʒən] [ðæt] ['iːv(ə)n][dʒaɪ] [sɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['veri] [wel] .

were	in	a	region	that	even	Jai	Singh	did	not	know	very	well	.
是	在	一个	地区	那	甚至	杰伊	辛格	做过	不是	知道	非常	出色地	.

尼克·卡特希望能够享受到阳光的照射，因为他们现在身处一个连贾伊·辛格都不太熟悉的地区。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði][beə(r)] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] .

They	were	obliged	to	skirt	the	bare	rock	for	several	miles	.
他们	是	有义务	到	裙子	这	裸	岩石	为了	一些	英里	.

他们不得不绕着裸露的岩石走了好几英里。

[ðə; ði] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['ɔːsəm] ,

The	silence	was	awesome	,
这	沉默	曾是	惊人的	,

那份寂静令人震撼。

[ænd; ənd][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'presɪv]

and	the	glare	of	the	sun	on	the	rock	became	more	and	more	oppressive
和	这	强光	的	这	太阳	在	这	岩石	成为	更多的	和	更多的	压迫性的

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] .

as	they	went	on	.
作为	他们	去	在	.

随着他们继续前行，阳光照射在岩石上的刺眼光芒变得越来越强烈。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [nɪk] [di'vain] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə]

Ahead	of	them	was	the	opening	that	Nick	divined	was	the	entrance	to
前方	的	他们	曾是	这	开幕	那	缺口	神谕	曾是	这	入口	到

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['pɑːsɪz] .

the	upper	passes	.
这	上	通过	.

他们面前的开口，尼克断定那就是通往上方山口的入口。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [swʌŋ] [ɪn][tuː; tə] [get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

The	little	party	swung	in	to	get	to	it	as	quickly	as	possible	.
这	小的	派对	摇摆	在	到	得到	到	它	作为	迅速地	作为	可能的	.

小队成员迅速赶到，以最快的速度到达目的地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [swɪŋ] [ɪn] ,

It	was	lucky	that	they	did	swing	in	,
它	曾是	幸运的	那	他们	做过	摇摆	在	,

幸好他们及时赶到了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪzd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

for	at	that	instant	an	arrow	whizzed	by	them	and	struck	with	a	sharp
为了	在	那	立即的	一个	箭	嗖嗖	经过	他们	和	击	和	一个	锋利的

[rɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

ring	of	metal	against	the	face	of	the	rock	.
戒指	的	金属	反对	这	脸	的	这	岩石	.

就在那一瞬间，一支箭从他们身边呼啸而过，猛地击中岩石表面，发出清脆的金属撞击声。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb][juːz][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , ” [ri'mɑːk]

“	The	people	of	the	Golden	Scarab	use	the	weapons	of	their	fathers	,	”	remarked
”	这	人们	的	这	金的	圣甲虫	使用	这	武器	的	他们的	父亲们	,	”	评论

[dʒaɪ] [siŋ] ['kɑːmli] .

Jai	Singh	calmly	.
杰伊	辛格	平静地	.

“金甲虫的人民使用着他们父辈的武器，”贾伊·辛格平静地说道。

“ [ðeə(r)] ['ærəus] [kɪl] [wen] [ðeɪ] [straɪk] . ”

“	Their	arrows	kill	when	they	strike	.	”
”	他们的	箭头	杀	什么时候	他们	罢工	.	”

“他们的箭矢一击毙命。”

“ ['pɔɪz(ə)nd] ? ” [ɑːskt] [nɪk] .

“	Poisoned	?	”	asked	Nick	.
”	中毒	?	”	问	缺口	.

“中毒了？”尼克问道。

[ðə; ði] [tɔːl] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt]

The	tall	Hindu	shrugged	his	shoulders	,	as	he	repeated	,	in	a	significant
这	高的	印度教徒	耸了耸肩	他的	肩膀	,	作为	他	重复	,	在	一个	重要的

[təʊn] :

tone	:
语气	:

这位身材高大的印度教徒耸了耸肩，意味深长地重复道：

“ [ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kɪl] .

“	I	have	said	that	they	kill	.
”	我	有	说	那	他们	杀	.

我说过他们会杀人。

” [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [tʃɪk] ,

”	Nick	Carter	,	Chick	,
”	缺口	卡特	,	小鸡	,

“尼克·卡特，奇克，

[ænd; ənd]['pætsi][hæd; həd][ɔːl] [θrəʊn] [ʌp][ðeə(r)]['raɪflz]['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ]

and	Patsy	had	all	thrown	up	their	rifles	almost	simultaneously	with	the	passing
和	帕齐	有	全部	抛掷	向上	他们的	步枪	几乎	同时地	和	这	通过

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

of	the	arrow	.
的	这	箭	.

就在箭矢飞过的瞬间，帕齐一家几乎同时举起了步枪。

[bʌt; bət][dʒaɪ] [siŋ] [kɔːld] [aʊt] :

But	Jai	Singh	called	out	:
但	杰伊	辛格	称为	出去	:

但贾伊·辛格喊道：

“ [dəʊnt] [ʃuːt] !

“	Don't	shoot	!
”	不	射击	!

“不要开枪！”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	may	be	more	of	them	.
那里	可能	是	更多的	的	他们	.

可能还有更多。

[kiːp] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] !

Keep	under	cover	!
保持	在下面	覆盖	!

躲起来!

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] ['kæri] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [ɒn]

If	you	shoot	,	the	sound	would	carry	far	,	and	would	bring	the	others	down	on
如果	你	射击	,	这	声音	会	携带	远的	,	和	会	带来	这	其他的	向下	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

如果你开枪，声音会传得很远，会引来其他人过来攻击我们。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sent] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

I	saw	the	one	who	sent	the	arrow	.
我	锯	这	一	WHO	发送	这	箭	.

我看到了送箭的人。

[liːv] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Leave	him	to	me	.	”
离开	他	到	我	.	”

“把他交给我吧。”

“ [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get] [ðæt] ['feləʊ] [maɪ'self] , ” ['grʌmbld] ['pætsi] .

“	I'd	like	to	get	that	fellow	myself	,	”	grumbled	Patsy	.
“	ID	喜欢	到	得到	那	同伴	我	,	”	咕哝	帕齐	.

“我想亲自抓住那家伙，”帕齐嘟囔道。

[nɪk] ['kɑːtə(r)] [m'əʊʃənd] [hɪm][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ,

Nick	Carter	motioned	him	to	lie	down	close	against	the	rock	,
缺口	卡特	示意	他	到	说谎	向下	关闭	反对	这	岩石	,

尼克·卡特示意他紧贴着岩石躺下，

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [θrəʊn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['pætsi] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] .

where	the	others	had	already	thrown	themselves	,	and	Patsy	had	to	obey	.
在哪里	这	其他的	有	已经	抛掷	他们自己	,	和	帕齐	有	到	服从	.

其他人已经跳了下去，帕齐也只能服从。

[bʌt; bət] [tʃɪk] [brəʊk] [θruː] [rɪ'streɪnt] .

But	Chick	broke	through	restraint	.
但	小鸡	打破	通过	克制	.

但奇克突破了束缚。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kʊd; kəd] [nɒt] [laɪ] [ðeə(r)] [waɪl] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] [ɪn] [wɪtʃ]

He	simply	could	not	lie	there	while	an	exciting	incident	was	in	progress	in	which
他	简单地	可以	不是	说谎	那里	尽管	一个	激动人心	事件	曾是	在	进步	在	哪个

[hiː; hi] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [pɑːt] .

he	felt	he	could	take	a	useful	part	.
他	毛毡	他	可以	拿	一个	有用	部分	.

他实在无法眼睁睁地看着一件激动人心的事发生，而他觉得自己可以参与其中，发挥重要作用。

[səʊ] , [waɪl] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['pætsi] [daʊn] ,

So	,	while	Nick	Carter	was	holding	Patsy	down	,
所以	,	尽管	缺口	卡特	曾是	保持	帕齐	向下	,

所以，当尼克·卡特按住帕齐的时候，

[tʃɪk] ['fɒləʊd] [dʒaɪ] [siŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Chick	followed	Jai	Singh	over	the	rocks	and	into	the	heart	of	the	mountain	.
小鸡	随后	杰伊	辛格	超过	这	岩石	和	进入	这	心	的	这	山	.

小鸡跟着贾伊·辛格翻过岩石，进入了山腹深处。

[tʃɪk] ['kærid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Chick	carried	his	rifle	,	and	his	revolver	was	in	his	pocket	.
小鸡	携带	他的	步枪	,	和	他的	左轮手枪	曾是	在	他的	口袋	.

奇克背着他的步枪，左轮手枪则放在他的口袋里。

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][spɪə(r)] — [ə; eɪ] ['wepən] [wɪtʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz]['keɪpəb(ə)l][hændz] ,

Jai	Singh	had	his	spear	—	a	weapon	which	,	in	his	capable	hands	,
杰伊	辛格	有	他的	矛	—	一个	武器	哪个	,	在	他的	有能力的	双手	,

贾伊·辛格手持长矛——在他娴熟的手中，这件武器威力无穷。

[wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə]['eni]['faɪərɑːm] — [ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)] ['fɪŋgəz] ,

was	equal	to	any	firearm	—	and	he	kept	it	ready	in	his	muscular	fingers	,
曾是	平等的	到	任何	火器	—	和	他	保留	它	准备好	在	他的	肌肉发达的	手指	,

它的威力堪比任何枪支——他总是用他那双肌肉发达的手指随时准备着它。

['redi] [tuː; tə] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [fəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .

ready	to	hurl	it	when	a	foe	should	appear	.
准备好	到	投	它	什么时候	一个	敌人	应该	出现	.

随时准备在敌人出现时投掷出去。

[ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi]

The	fellow	who	had	sent	the	arrow	was	too	cunning	to	allow	himself	to	be
这	同伴	WHO	有	发送	这	箭	曾是	也	狡猾	到	允许	他自己	到	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

派箭的那个人太狡猾了，不让自己被人发现。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] ['bəʊstrɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['eɪti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] ,

When	he	had	drawn	his	bowstring	he	was	some	eighty	yards	away	,
什么时候	他	有	绘制	他的	弦	他	曾是	一些	八十	码	离开	,

他拉开弓弦时，距离目标大约有八十码远。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːti] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]

and	above	the	party	headed	by	the	detective	,	and	he	had	kept	out	of
和	多于	这	派对	标题	经过	这	侦探	,	和	他	有	保留	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

而他则位于侦探率领的队伍之上，并且一直躲藏起来。

[dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd] [tʃɪk] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fəʊ]

Jai	Singh	and	Chick	had	covered	a	good	half	of	that	distance	before	the	foe
杰伊	辛格	和	小鸡	有	涵盖	一个	好的	一半	的	那	距离	前	这	敌人

[kʊd; kəd] [nɒtʃ] [ə'nʌðə(r)] ['ærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

could	notch	another	arrow	to	the	string	.
可以	缺口	其他	箭	到	这	细绳	.

贾伊·辛格和奇克已经跑完了一半的路程，而敌人还没来得及再搭上一支箭。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [pə'sjuːə] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] , [æn; ən] ['ærəʊ]

Just	as	the	two	pursuers	showed	themselves	above	a	ledge	of	rock	,	an	arrow
只是	作为	这	二	追击者	显示	他们自己	多于	一个	壁架	的	岩石	,	一个	箭

[flæʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

flashed	toward	them	.
闪光灯	朝向	他们	.

就在两名追兵出现在岩石边缘的那一刻，一支箭射向了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [sneɪk] ,

It	was	like	a	striking	snake	,
它	曾是	喜欢	一个	引人注目	蛇	,

它就像一条凶猛的毒蛇，

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [wæŋ] ” [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [tʃɪk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

and	the	“	whang	”	it	made	sounded	to	Chick	as	if	it	were	right	in	his	ear	.
和	这	“	哇	”	它	制成	听起来	到	小鸡	作为	如果	它	是	正确的	在	他的	耳朵	.

奇克觉得那声“砰”的一声就像是直接传到他耳朵里一样。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈnʌðə(r)] [flæʃ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ærəʊ] [keɪm] .

But	there	was	another	flash	just	as	the	arrow	came	.
但	那里	曾是	其他	闪光	只是	作为	这	箭	来了	.

但就在箭矢射来的瞬间，又一道闪光闪过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒaɪ] [sɪŋz] [spɪə(r)] .

It	was	Jai	Singh's	spear	.
它	曾是	杰伊	辛格的	矛	.

那是贾伊·辛格的长矛。

[hiː; hi] [swept] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['beriɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [tʃɪks] [tʃest] .

He	swept	it	sideways	just	in	time	to	prevent	the	missile	burying	itself	in	Chick's	chest	.
他	扫荡	它	侧身	只是	在	时间	到	防止	这	导弹	埋葬	本身	在	小鸡的	胸部	.

他及时侧身扫开，阻止了导弹刺入奇克的胸膛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['snæpɪŋ] [saʊnd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv]['met(ə)l][ɒn] [stəʊn] .

There	was	a	sort	of	snapping	sound	,	followed	by	the	tinkle	of	metal	on	stone	.
那里	曾是	一个	种类	的	啪啪	声音	,	随后	经过	这	小便	的	金属	在	石头	.

先是传来一声脆响，然后是金属撞击石头的叮当声。

[dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪn] [tuː] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] ,

Jai	Singh	had	cut	the	arrow	in	two	with	one	stroke	,
杰伊	辛格	有	切	这	箭	在	二	和	一	中风	,

贾伊·辛格一刀将箭砍成两截。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑːbd] - ['aɪən] [hed] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [tʃɪk] [hæd; həd] [hɜːd] .

and	it	was	the	barbed	-	iron	head	falling	upon	the	rock	that	had	caused	the	tinkling	Chick	had	heard	.
和	它	曾是	这	带倒刺的	-	铁	头	坠落	之上	这	岩石	那	有	导致	这	叮叮当当	小鸡	有	听到	.

而小鸡听到的叮当声，正是带刺铁头掉落在岩石上的声音。

[ðə; ði] [bɑːbd] ['ærəʊ] [pɔɪnt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə] [tʃɪk] [ðæt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

The	barbed	arrow	point	had	been	so	near	to	Chick	that	the	side	of	it	had	grazed	his	shoulder	,
这	带倒刺的	箭	观点	有	到过	所以	靠近	到	小鸡	那	这	边	的	它	有	放牧	他的	肩膀	,

带倒钩的箭头离奇克非常近，箭头的侧面擦过了他的肩膀。

['teərɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['lɪnɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] , [bʌt; bət][nɒt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [bɪ'ləʊ] .

tearing	the	white	linen	of	his	coat	,	but	not	breaking	the	skin	below	.
撕裂	这	白色的	亚麻布	的	他的	外套	,	但	不是	打破	这	皮肤	以下	.

撕破了他白色亚麻布外套的外层，但没有伤到下面的皮肤。

" [gəʊ] [ə'hed] , [dʒaɪ] [sɪŋ] ! " [sæŋ] [aʊt] [tʃɪk] .

"	Go	ahead	,	Jai	Singh	!	"	sang	out	Chick	.
"	去	前方	,	杰伊	辛格	!	"	唱	出去	小鸡	.

"加油，杰伊·辛格！"奇克高声唱道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [ðæt] ['feləʊ] !

"	We've	got	to	get	that	fellow	!
"	我们已经	得到	到	得到	那	同伴	!

"我们一定要抓住那个家伙！"

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [rʌf] [sləʊp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

"	The	Hindu	and	the	detective	dashed	up	the	rough	slope	until	they	came
"	这	印度教徒	和	这	侦探	虚线	向上	这	粗糙的	坡	直到	他们	来了

[tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] ,

to	a	narrow	,
到	一个	狭窄的	,

"印度教徒和侦探沿着崎岖的山坡飞奔而上，直到他们来到一条狭窄的小路上，

['slɑːntɪŋ] [ledʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['kæzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][rest][ɒv; əv]

slanting	ledge	about	two	hundred	feet	above	the	narrow	chasm	in	which	the	rest	of
斜	壁架	关于	二	百	脚	多于	这	狭窄的	深渊	在	哪个	这	休息	的

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

the	party	were	standing	.
这	派对	是	常设	.

倾斜的岩架位于狭窄的峡谷上方约两百英尺处，其他人都站在峡谷中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] ,

They	were	jammed	against	the	side	,
他们	是	卡住	反对	这	边	,

它们被挤在了墙边，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['ærəus] [ɔː(r)] [spiə] .

so	as	to	be	out	of	reach	of	possible	arrows	or	spears	.
所以	作为	到	是	出去	的	抵达	的	可能的	箭头	或者	长矛	.

以便避开可能的箭矢或长矛。

[dʒaɪ] [sɪŋ] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'hed] [ɒv; əv] [tʃɪk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['ɔːlməʊst][ɒn][tɒp]

Jai	Singh	forced	his	way	ahead	of	Chick	and	was	at	once	almost	on	top
杰伊	辛格	强制	他的	方式	前方	的	小鸡	和	曾是	在	一次	几乎	在	顶部

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][mæn][ɒn][ə; eɪ][pɑːθ] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ruːm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

of	his	man	on	a	path	where	there	was	hardly	room	to	turn	around	.
的	他的	男人	在	一个	小路	在哪里	那里	曾是	几乎	房间	到	转动	大约	.

贾伊·辛格强行挤到奇克前面，几乎立刻就贴到了奇克身上，而这条路几乎没有回头的余地。

[dʒʌst][æz; əz][dʒaɪ] [sɪŋ] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , [ðə; ði]['lætə(r)] [drɒpt] [tuː; tə]

Just	as	Jai	Singh	was	about	to	seize	the	fugitive	,	the	latter	dropped	to
只是	作为	杰伊	辛格	曾是	关于	到	抢占	这	逃犯	,	这	后者	掉落	到

[hɪz; ɪz] [niː] ,

his	knee	,
他的	膝盖	,

就在贾伊·辛格即将抓住逃犯时，逃犯突然单膝跪地。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

holding	the	point	of	a	spear	aimed	at	the	chest	of	his	assailant	,
保持	这	观点	的	一个	矛	旨在	在	这	胸部	的	他的	袭击者	,

他手持长矛，矛尖直指袭击者的胸口。

[waɪl] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

while	the	butt	of	the	weapon	rested	on	the	ground	.
尽管	这	屁股	的	这	武器	休息	在	这	地面	.

枪托抵在地上。

[dʒaɪ] [siŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [hɪm'self] .

Jai	Singh	could	not	stop	himself	.
杰伊	辛格	可以	不是	停止	他自己	.

贾伊·辛格无法自拔。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɔɪs] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] ['hɜːlɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ðə; ði][spɪə(r)][ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)]

He	had	the	choice	either	of	hurling	himself	upon	the	spear	or	falling	over
他	有	这	选择	任何一个	的	投掷	他自己	之上	这	矛	或者	坠落	超过

[ðə; ði] ['presəpɪs] .

the	precipice	.
这	悬崖	.

他可以选择奋不顾身地扑向长矛，或者跳下悬崖。

“ [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] !

“	Wait	a	moment	!
”	等待	一个	片刻	!

“稍等！

” ['ʃaʊtɪd] [tʃɪk] .

”	shouted	Chick	.
”	喊叫	小鸡	.

“小鸡喊道。”

“ [aɪl] [get] [hɪm] !

“	I'll	get	him	!
”	患病的	得到	他	!

“我一定要抓住他！”

” [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [pɔɪzd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ʃuːt] [waɪl] [dʒaɪ] [siŋ] [wɒz; wəz]

”	He	had	his	rifle	poised	,	but	he	could	not	shoot	while	Jai	Singh	was
”	他	有	他的	步枪	准备	,	但	他	可以	不是	射击	尽管	杰伊	辛格	曾是

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

in	the	way	.
在	这	方式	.

“他已经举起了步枪，但是贾伊·辛格挡在了他的面前，他无法开枪。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

There	was	little	time	for	consideration	.
那里	曾是	小的	时间	为了	考虑	.

几乎没有时间考虑。

[ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [tʃɪk] [rʌʃt]

The	latter	had	already	decided	what	to	do	,	and	,	as	Chick	rushed
这	后者	有	已经	决定	什么	到	做	,	和	,	作为	小鸡	匆忙

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

后者已经决定了该怎么做，于是，当奇克冲上前去时，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kləʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['eni] [kɒst] , [dʒaɪ] [siŋ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði]

determined	to	close	with	the	enemy	at	any	cost	,	Jai	Singh	disappeared	into	the
决定	到	关闭	和	这	敌人	在	任何	成本	,	杰伊	辛格	消失	进入	这

[ə'bɪs] .

abyss	.
深渊	.

决心不惜一切代价与敌人决一死战的贾伊·辛格消失在了深渊之中。

[tʃɪk] [kʊd; kəd] [nɒt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] .

Chick	could	not	look	to	see	what	had	become	of	him	.
小鸡	可以	不是	看	到	看	什么	有	变得	的	他	.

小鸡不敢去看他变成了什么样子。

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [spɪə(r)] .

Urged	on	by	his	own	impetuosity	,	he	was	flung	upon	the	man	with	the	spear	.
敦促	在	经过	他的	自己的	冲动	,	他	曾是	扔	之上	这	男人	和	这	矛	.

在一己私欲的驱使下，他扑向了持矛者。

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [tel] .

How	he	managed	to	avoid	the	point	of	the	weapon	he	never	could	tell	.
如何	他	管理	到	避免	这	观点	的	这	武器	他	绝不	可以	告诉	.

他究竟是如何躲过武器的攻击的，他始终不得而知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

But	he	did	it	somehow	.
但	他	做过	它	不知何故	.

但他还是做到了。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [dʒaɪ] [sɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['presəpɪs] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['skærəb] ['wɒriə(r)] ,

The	sudden	disappearance	of	Jai	Singh	over	the	precipice	disturbed	the	Golden	Scarab	warrior	,
这	突然	消失	的	杰伊	辛格	超过	这	悬崖	不安	这	金的	圣甲虫	战士	,

贾伊·辛格突然坠崖身亡，这让金甲虫战士感到不安。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [drɒpt] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	his	spear	dropped	almost	to	his	side	.
和	他的	矛	掉落	几乎	到	他的	边	.

他的长矛几乎垂到了身侧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [faɪt] , [haʊ'evə(r)] .

He	did	not	hesitate	to	fight	,	however	.
他	做过	不是	犹豫	到	斗争	,	然而	.

但他毫不犹豫地投入战斗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['despərət] ['kɒmbæt] [ɪn] [wɪtʃ] [tʃɪk] [faʊnd] [hɪm'self] .

It	was	a	desperate	combat	in	which	Chick	found	himself	.
它	曾是	一个	绝望的	战斗	在	哪个	小鸡	成立	他自己	.

奇克发现自己身陷一场殊死搏斗之中。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [spɪə(r)] ,

Even	without	the	threatening	spear	,
甚至	没有	这	威胁	矛	,

即使没有那支具有威胁性的长矛，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['perəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [məʊst] ['rekləs] ['sɜːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

there	was	peril	enough	to	have	satisfied	the	most	reckless	searcher	for	adventure	.
那里	曾是	危险	足够的	到	有	使满意	这	最多	鲁莽	搜索者	为了	冒险	.

这里的危险足以满足最鲁莽的冒险家。

[tʃɪk] ['nəʊtɪd] ,

Chick	noted	,
小鸡	著名的	,

奇克指出，

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['fɛloʊz] [tu:] [ɑ:mz][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [hændz][ænd; ənd] [fɔ:st]

even	as	he	grasped	the	fellow's	two	arms	in	his	strong	hands	and	forced
甚至	作为	他	抓住	这	同伴们	二	武器	在	他的	强的	双手	和	强制

[hɪm] ['bækwəd] ,

him	backward	,
他	落后	,

即使他用强壮的双手抓住那人的双臂，把他往后拉，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)n] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɑ:k] ,

that	there	were	certain	points	of	resemblance	between	the	dark	,
那	那里	是	肯定	积分	的	相似	之间	这	黑暗的	,

黑暗与光明之间存在某些相似之处，

['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [ðəʊz] [hi:; hi][hæd; həd] [glimps] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wen] [ðə; ði]

scowling	faces	before	him	and	those	he	had	glimpsed	in	the	forest	when	the
皱眉	面孔	前	他	和	那些	他	有	瞥见	在	这	森林	什么时候	这

['pɔɪzənəs] [sneɪk] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nætɪkl] “ ['həʊli][mæn] ” [hu:] [hæd; həd]

poisonous	snake	had	made	an	end	of	the	fanatical	“	holy	man	”	who	had
有毒	蛇	有	制成	一个	结尾	的	这	狂热的	“	圣	男人	”	WHO	有

['tɔ:tʃəd] ['ɑ:dɪl] .

tortured	Adil	.
受折磨	阿迪尔	.

眼前是一张张怒容满面的面孔，还有他在森林里瞥见的那些面孔——当时毒蛇结束了那个折磨阿迪尔的狂热“圣人”的生命。

“ [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [gæŋ] , ” [θɔ:t] [tʃɪk] .

“	It's	one	of	the	same	gang	,	”	thought	Chick	.
“	它是	一	的	这	相同的	帮派	,	”	想法	小鸡	.

“肯定是同一伙人，”奇克心想。

“ [ðəʊz] ['feloʊz] [wɜ:rnt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

“	Those	fellows	weren't	down	the	river	for	nothing	.
“	那些	伙伴们	不是	向下	这	河	为了	没有什么	.

“那些家伙可不是白白掉进河里的。”

” [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊ][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ][ɒn][ðə; ði] ['veri] [brɪŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

”	He	and	his	foe	were	both	on	the	very	brink	of	the	precipice	.
”	他	和	他的	敌人	是	两个都	在	这	非常	边缘	的	这	悬崖	.

“他和他的敌人都站在了悬崖边上。”

[ðə; ði] [ledʒ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][fju:] [fi:t] [waɪd] .

The	ledge	was	only	a	few	feet	wide	.
这	壁架	曾是	仅有的	一个	很少	脚	宽的	.

窗台只有几英尺宽。

[tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:s] , [ðə; ði] [ledʒ] [sləʊpt] ['slaɪtli] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [greɪt] ['kæzəm] ,

To	make	it	worse	,	the	ledge	sloped	slightly	toward	the	great	chasm	,
到	制作	它	更糟	,	这	壁架	倾斜的	轻微地	朝向	这	伟大的	深渊	,

更糟糕的是，岩架略微向大峡谷倾斜。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [ɪn'stɪŋktɪvli] [dru:] [bæk] [æz; əz][hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['slɪpɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [edʒ] .

and	Chick	instinctively	drew	back	as	he	felt	himself	slipping	toward	the	edge	.
和	小鸡	本能地	画	后退	作为	他	毛毡	他自己	滑倒	朝向	这	边缘	.

奇克本能地向后退了一步，因为他感到自己正滑向边缘。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es][hæz; həz][tu:; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] .

“	One	of	us	has	to	go	over	,	”	he	muttered	.
“	一	的	我们	有	到	去	超过	,	”	他	低声说道	.

“我们之中必须有一个人过去，”他嘟囔道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv][juː 'es] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːp] .
“ I'll try to prevent the pair of us taking the leap .
“ 患病的 尝试 到 防止 这 一对 的 我们 采取 这 飞跃 .

“我会尽力阻止我们俩做出那样的决定。”

[bʌt; bət] —
But —
但 —

但-

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] , [æz; əz][hiː; hi] [glɛə] ['iːvəli] ['ɪntuː] [tʃɪks]
” There was a sudden movement by the native , as he glared evilly into Chick's
” 那里 曾是 一个 突然 移动 经过 这 本国的 , 作为 他 怒目而视 邪恶地 进入 小鸡的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

“土著人突然动了一下，恶狠狠地瞪着奇克的脸，

[ænd; ənd] [tʃɪk] [felt] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ][pɑːst][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] !
and Chick felt himself going past his enemy and slipping !
和 小鸡 毛毡 他自己 去 过去的 他的 敌人 和 滑倒 !

奇克感觉自己超过了敌人，然后滑倒了！

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][waɪld]['məʊmənt][hiː; hi][glɑːns, glænsˌ][ə'baʊt] [hɪm] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
For one wild moment he glanced about him , to see whether there was
为了 一 荒野 片刻 他 瞥了一眼 关于 他 , 到 看 无论 那里 曾是
[həʊp] [ɒv; əv] ['reskjuː] ['eniweə(r)] .
hope of rescue anywhere .
希望 的 救援 任何地方 .

他猛地环顾四周，想看看是否还有获救的希望。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , ['pætsi] , ['ɑːdɪl] , ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ,
He saw that Nick Carter , Patsy , Adil , Jefferson Arnold ,
他 锯 那 缺口 卡特 , 帕齐 , 阿迪尔 , 杰斐逊 阿诺德 ,

他看到尼克·卡特、帕齐、阿迪尔、杰斐逊·阿诺德

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['æŋkʃəsli] ,
and the four natives of the party were gazing at him anxiously ,
和 这 四 本地人 的 这 派对 是 凝视 在 他 焦虑地 ,

队伍中的四个当地人焦急地注视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm] ,
and he knew that Nick had waved to him ,
和 他 知道 那 缺口 有 挥手 到 他 ,

他知道尼克向他挥了挥手。

[waɪl] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tʃɪk] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] .
while saying something that Chick could not make out .
尽管 说 某物 那 小鸡 可以 不是 制作 出去 .

一边说着什么，一边让奇克听不清。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] !
“ It's no use !
” 它是 不 使用 !

“没用！”

” [hiː; hi] [grəʊn] .
” he groaned .
” 他 呻吟 .

他呻吟道。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [aɪ] [pɑːs] [ɪn] !
“ This is where I pass in !
” 这 是 在哪里 我 经过 在 !

“我就是在这里出局的！”

[wel] , [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [bruːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Well , I'll take this brute with me !
出色地 , 患病的 拿 这 蛮力 和 我 !

好吧，我就带上这个畜生吧！

” [hiː; hi] [ˈstrʌg(ə)ld] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [ˈsləʊpɪŋ] [ledʒ] , [waɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈtaɪtli] [tuː; tə]
” He struggled frantically to keep on the sloping ledge , while holding tightly to
” 他 挣扎 疯狂地 到 保持 在 这 倾斜的 壁架 , 尽管 保持 紧紧 到
[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mænz] [ɑːm] .
the other man's arm .
这 其他 男人的 手臂 .

他拼命挣扎着想要留在倾斜的岩架上，同时紧紧抓住另一个人的手臂。

“ [juː; jʊ][gəʊ] !
“ You go !
” 你 去 !

“你去！

” [grʌnt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] , [ɪn] [ləˈkɒnɪk] [ˈɪŋglɪʃ] .
” grunted the native , in laconic English .
” 哼哼 这 本国的 , 在 简洁 英语 .

“当地人咕哝道，用简洁的英语说道。”

“ [juː; jʊ][gəʊ] ! ”
“ You go ! ”
” 你 去 ! ”

“你去！ ”

“ [ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [hiː; hi] [nəʊz] [ɒv; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ” [θɔːt] [tʃɪk] .
“ Wonder whether that is all he knows of United States , ” thought Chick .
” 想知道 无论 那 是 全部 他 知道 的 团结的 各州 , ” 想法 小鸡 .

“不知道这就是他对美国的全部了解吗？”奇克心想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wˈʌndəd] [ðæt] [tʃɪk] [wʊd] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌtrɪviˈæləti] [æz; əz] [ðɪs]
It may be wondered that Chick would pay attention to such a triviality as this
它 可能 是 想知道 那 小鸡 会 支付 注意力 到 这样的 一个 琐碎 作为 这
[ˈhɪnduːz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] ,
Hindu's knowledge of English at such a time ,
印度教徒 知识 的 英语 在 这样的 一个 时间 ,

令人费解的是，奇克在这种时候竟然会关注这位印度教徒的英语水平这种琐事。

[wen] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [deθ] [siːmd] [tuː; tə][steə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
when inevitable death seemed to stare him in the face .
什么时候 不可避免的 死亡 似乎 到 盯 他 在 这 脸 .

当死亡似乎无可避免地近在眼前时。

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɪz] [ðæt] , [ɪn] [ˈmoʊmənts] [ɒv; əv] [ˈɔːf(ə)l] [ˈdeɪndʒə(r)] ,
The answer to that is that , in moments of awful danger ,
这 回答 到 那 是 那 , 在 时刻 的 可怕 危险 ,

答案是，在极度危险的时刻，

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [ˈɒf(ə)n] [rʌn] [ɒn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
the mind will often run on things that are of no importance .
这 头脑 将要 经常 跑步 在 事物 那 是 的 不 重要性 .

人的思绪常常会游走在无关紧要的事情上。

['meni] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ə; eɪ][waɪld] ['beɪənət] [ɔː(r)]['kæv(ə)lri] [tʃɑːdʒ] [gəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ['hʌmɪŋ]

Many	a	soldier	in	a	wild	bayonet	or	cavalry	charge	goes	to	his	death	humming
许多	一个	士兵	在	一个	荒野	刺刀	或者	骑兵	收费	去	到	他的	死亡	哼唱

['rægtaɪm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

ragtime	without	knowing	what	he	is	doing	.
拉格泰姆	没有	会心	什么	他	是	正在做	.

许多士兵在疯狂的刺刀冲锋或骑兵冲锋中哼着拉格泰姆音乐走向死亡，却不知道自己在做什么。

“ [juː; jʊ][gəʊ] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʌgɪŋ] , ['streɪnɪŋ] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] .

“	You	go	!	”	repeated	the	tugging	,	straining	man	from	the	mountains	.
”	你	去	!	”	重复	这	拉扯	,	紧张	男人	从	这	山脉	.

“你走！”山上那个拼命挣扎的男人重复道。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ə'gen] , [tʃɪks] [fʊt] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['rɒki] [ledʒ] ,

As	he	said	this	again	,	Chick's	foot	slipped	from	the	sloping	rocky	ledge	,
作为	他	说	这	再次	,	小鸡的	脚	滑倒了	从	这	倾斜的	岩石	壁架	,

他再次说道，奇克的脚从倾斜的岩石边缘滑了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [həːl] ['ɪntuː] [speɪs] !

and	he	was	hurled	into	space	!
和	他	曾是	投掷	进入	空间	!

他被抛向了太空！

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [lɒst] [wʌn] [faʊnd] .

THE	LOST	ONE	FOUND	.
这	丢失的	一	成立	.

失而复得。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][m'iəɹəst]['splɪntə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ,

For	the	merest	splinter	of	a	second	,
为了	这	最	碎片	的	一个	第二	,

仅仅一瞬间，

[tʃɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] [men'tæləti] [ðæt] [tʊk] [nəʊ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

Chick	was	in	a	confusion	of	mentality	that	took	no	note	of	anything	.
小鸡	曾是	在	一个	困惑	的	心理	那	采取	不	笔记	的	任何事物	.

小鸡当时精神状态很混乱，对什么都充耳不闻。

[ðen] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] ,

Then	,	before	he	could	realize	that	he	was	plunging	to	a	horrible	death	,
然后	,	前	他	可以	意识到	那	他	曾是	骤降	到	一个	可怕	死亡	,

然后，在他意识到自己正坠入可怕的死亡深渊之前，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ægənaɪzɪŋ] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] ,

there	was	an	agonizing	tug	at	his	right	wrist	,
那里	曾是	一个	痛苦的	拖船	在	他的	正确的	手腕	,

他的右手腕传来一阵剧痛的拉扯感。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [sɔː] -

and	he	thought	his	hand	had	been	taken	off	by	some	kind	of	saw	-
和	他	想法	他的	手	有	到过	已采取	离开	经过	一些	种类	的	锯	-

[edʒd] [naɪf] .

edged	knife	.
边缘	刀	.

他觉得自己的手是被某种锯齿状的刀子切掉了。

“ [ɜː] !
“ Ugh !
“ 啊 !

“啊！

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ɪn'vɒləntrəli] .
” he ejaculated involuntarily .
” 他 射精 不由自主 .

他不由自主地射精了。

['sʌmθɪŋ] [swept] [pɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Something swept past his eyes ,
某物 扫荡 过去的 他的 眼睛 ,

有什么东西掠过他的视线，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ['plʌndʒɪŋ]
and just as he knew that it was the body of his foe plunging
和 只是 作为 他 知道 那 它 曾是 这 身体 的 他的 敌人 骤降
['daʊnwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ,
downward into the valley ,
向下 进入 这 谷 ,

就在他确信那是敌人的尸体正坠入山谷的那一刻，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][wʌn] [ɑːm]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [depθs] !
he also understood that he was hanging by one arm over the awful depths !
他 还 理解 那 他 曾是 绞刑 经过 一 手臂 超过 这 可怕 深度 !

他也意识到自己正用一只胳膊悬在可怕的深渊之上！

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
His hand had caught in a crevice in the rock ,
他的 手 有 捕捉 在 一个 裂缝 在 这 岩石 ,

他的手被卡在了岩石的缝隙里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [rɪst] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn]
and though his wrist was bleeding and the rough edges of the stone
和 尽管 他的 手腕 曾是 出血 和 这 粗糙的 边缘 的 这 石头
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌtɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] ,
seemed to be cutting him to the bone ,
似乎 到 是 切割 他 到 这 骨 ,

虽然他的手腕在流血，石头的粗糙边缘似乎要割破他的皮肤，直至露出骨头，

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] .
still he was hanging in comparative safety .
仍然 他 曾是 绞刑 在 比较 安全 .

但即便如此，他仍然处于相对安全的环境中。

“ [bæd] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] [ˌfɪlə'sɒfɪkli] .
“ Bad enough ; but it might have been worse , ” he muttered philosophically .
“ 坏的 足够的 ; 但 它 可能 有 到过 更糟 , ” 他 低声说道 从哲学角度来看 .

“已经够糟糕了；但情况可能更糟，”他若有所思地喃喃自语道。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] ,
Even if he could not get up to the ledge ,
甚至 如果 他 可以 不是 得到 向上 到 这 壁架 ,

即使他无法爬到窗台上，

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [daɪvd][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [deθ] [ɒn][ðə; ði] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz]
at least he had not yet dived to certain death on the bowlders and ridges
在 至少 他 有 不是 然而 潜水 到 肯定 死亡 在 这 保龄球手 和 山脊
[ðæt] [flɔːd] [ðə; ði]['kænjən] .
that floored the cañon .
那 倒地 这 峡谷 .

至少他还没有一头栽进峡谷底部的滚石和山脊里，葬身火海。

“ [həʊld][ɒn] , [tʃɪk] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	**Hold**	**on**	**,**	**Chick**	**!**	”	**shouted**	**Nick**	**Carter**	**,**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
”	抓住	在	,	小鸡	!	”	喊叫	缺口	卡特	,	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

“坚持住，小妞！”尼克·卡特扯着嗓子喊道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] !

“	**We**	**are**	**coming**	**!**
”	我们	是	未来	!

我们来了！

” [tʃɪk] [dɪd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [sed] ,

”	**Chick**	**did**	**not**	**hear**	**what**	**his**	**chief**	**had**	**said**	**,**
”	小鸡	做过	不是	听到	什么	他的	首席	有	说	,

“奇克没听到他上司说了什么，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'ləʊ] .

but	**he**	**knew**	**that**	**he**	**must**	**have**	**been**	**seen**	**by**	**his**	**friends**	**below**	**.**
但	他	知道	那	他	必须	有	到过	已见	经过	他的	朋友们	以下	.

但他知道，下面的朋友们肯定看到了他。

[ðə; ði]['əʊnli] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][beə(r)][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] [weə(r)]

The	**only**	**question**	**was**	**whether**	**he**	**could**	**bear**	**the**	**pain**	**and**	**hang**	**on**	**where**
这	仅有的	问题	曾是	无论	他	可以	熊	这	疼痛	和	悬挂	在	在哪里

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][hɪm] .

he	**was**	**till**	**they**	**got**	**to**	**him**	**.**
他	曾是	直到	他们	得到	到	他	.

唯一的问题是他能否忍受疼痛，坚持到他们救他为止。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['mɪnɪts] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [tʃɪk] [laɪk] [θriː] ['aʊəz] , [hiː; hi] [hʌŋ] [ðeə(r)] ,

For	**three**	**minutes**	**,**	**which**	**seemed**	**to**	**Chick**	**like**	**three**	**hours**	**,**	**he**	**hung**	**there**	**,**
为了	三	分钟	,	哪个	似乎	到	小鸡	喜欢	三	小时	,	他	悬挂	那里	,

他就这样挂在那里待了三分钟，对奇克来说却像三个小时那么长。

[wɪð] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ['dɪgɪŋ] [diːpə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,

with	**the**	**edge**	**of**	**the**	**rock**	**digging**	**deeper**	**into**	**his**	**flesh**	**,**
和	这	边缘	的	这	岩石	挖掘	更深	进入	他的	肉	,

岩石边缘深深地刺入他的皮肉，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [skɪpɪŋ] [biːts] ['ɒf(tə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(tə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [siːmd]

and	**his**	**heart**	**skipping**	**beats**	**oftener**	**and**	**oftener**	**as**	**his**	**strength**	**seemed**
和	他的	心	跳过	节拍	更频繁	和	更频繁	作为	他的	力量	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['liːvɪŋ] [hɪm] .

to	**be**	**leaving**	**him**	**.**
到	是	离开	他	.

随着体力的逐渐耗尽，他的心跳也越来越频繁地漏拍。

“ [aɪl] [luːz] [maɪ] ['sensɪz] [suːn] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	**I'll**	**lose**	**my**	**senses**	**soon**	**,**	”	**he**	**thought**	**.**
“	患病的	失去	我的	感官	很快	,	”	他	想法	.

“我很快就要失去知觉了，”他心想。

“ [aɪ][kæn; kən] [fiːl] [maɪ'self] ['gəʊɪŋ] .

“	**I**	**can**	**feel**	**myself**	**going**	**.**
”	我	能	感觉	我	去	.

“我感觉自己快要不行了。”

[wel] , [ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] ! ”

Well	**,**	**the**	**sooner**	**the**	**better**	**!**	**”**
出色地	,	这	很快	这	更好的	!	”

当然，越快越好！

“ [kiːp] [stɪl] , [sɑːb; ˈsɑːhɪb] !
“ Keep still , sahib !
“ 保持 仍然 , 萨希布 !

“老爷，别动！”

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv][dʒaɪ] [siŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bɪˈhaɪnd] ,
” It was the deep voice of Jai Singh , and it seemed to be behind ,
” 它 曾是 这 深的 嗓音 的 杰伊 辛格 , 和 它 似乎 到 是 在后面 ,

“那是贾伊·辛格低沉的声音，听起来像是从后面传来的。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɪˈləʊ] , [hɪm] .
as well as below , him .
作为 出色地 作为 以下 , 他 .

以及他下面的人。

[ðə; ði] [saʊnd] [geɪv] [tʃɪk] [njuː] [ˈkʌrɪdʒ] .
The sound gave Chick new courage .
这 声音 给予 小鸡 新的 勇气 .

这个声音给了小鸡新的勇气。

“ [həˈləʊ] , [dʒaɪ] [siŋ] !
“ Hello , Jai Singh !
“ 你好 , 杰伊 辛格 !

“你好，贾伊·辛格！”

” [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
” he managed to reply .
” 他 管理 到 回复 .

他终于回答道。

“ [ai] [kʌm] [ʌp] [suːn] .
“ I come up soon .
“ 我 来 向上 很快 .

我很快就上来。

[wiː; wi][bəuθ] [get] [aʊt] !
We both get out !
我们 两个都 得到 出去 !

我们俩都出去了！

” [went] [ɒn][dʒaɪ] [siŋ] .
” went on Jai Singh .
” 去 在 杰伊 辛格 .

贾伊·辛格继续说道。

“ [ˈəʊnli] , [doʊnt][let][gəʊ] .
“ Only , don't let go .
“ 仅有的 , 不 让 去 .

“只是，不要放手。”

[ðæt] [wʊd] [end][ˌaɪ ˈtiː] .
That would end it .
那 会 结尾 它 .

那样就结束了。

[weɪt] [tɪl] [ˈsʌmbədi] [ˈkɒmz] .
Wait till somebody comes .
等待 直到 某人 来 .

等有人来。

” [səʊ][dʒaɪ] [siŋ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm] !
” So Jai Singh could not help him !
” 所以 杰伊 辛格 可以 不是 帮助 他 !

“所以贾伊·辛格也帮不了他！”

[tʃɪk] [hæd; həd] [həʊpt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Chick	had	hoped	at	first	that	the	powerful	Hindu	was	in	a	situation
小鸡	有	希望	在	第一的	那	这	强大的	印度教徒	曾是	在	一个	情况

[tuː; tə] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] [hænd] .

to	lend	him	a	hand	.
到	借	他	一个	手	.

奇克起初希望这位强大的印度教徒能够帮他一把。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [dʒaɪ] [siŋ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [ðæn; ðən] [tʃɪk]

As	a	matter	of	fact	,	Jai	Singh	had	had	a	narrower	escape	than	Chick
作为	一个	事情	的	事实	,	杰伊	辛格	有	有	一个	较窄	逃脱	比	小鸡

.

:
.

事实上，贾伊·辛格比奇克逃脱得更惊险。

[hiː; hi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃrʌb] ['græʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði]

He	had	grasped	the	root	of	a	shrub	growing	from	a	crack	in	the
他	有	抓住	这	根	的	一个	灌木	生长	从	一个	裂缝	在	这

[feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] ,

face	of	the	rock	,
脸	的	这	岩石	,

他抓住了一株从岩壁裂缝中长出的灌木的根部。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	thus	had	saved	himself	from	going	to	the	bottom	.
和	因此	有	已保存	他自己	从	去	到	这	底部	.

因此，他才避免了跌入谷底。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃrʌb] [hæd; həd] [nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌf] ['spiːʃiːz] ,

If	the	shrub	had	not	happened	to	be	of	a	tough	species	,
如果	这	灌木	有	不是	发生	到	是	的	一个	艰难的	物种	,

如果这株灌木恰好不是生命力顽强的品种，

[ðə; ði] [ruːt] [wʊd] [hæv; həv] ['brəʊkən] [ɒf] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [trə'mendəs] [streɪn] [pʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði]

the	root	would	have	broken	off	under	the	tremendous	strain	put	upon	it	by	the
这	根	会	有	破碎的	离开	在下面	这	巨大的	拉紧	放	之上	它	经过	这

[weɪt] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

weight	and	thrust	of	the	falling	Hindu	.
重量	和	推力	的	这	坠落	印度教徒	.

在坠落的印度教徒的重量和冲击力的巨大作用下，树根会断裂。

[bʌt; bət] [dʒaɪ] [siŋ] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] .

But	Jai	Singh	did	not	fear	.
但	杰伊	辛格	做过	不是	害怕	.

但贾伊·辛格并不害怕。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌfeɪtə'lɪstɪk] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] , [hiː; hi] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] [grɪp] , [ænd; ənd] ,

With	the	fatalistic	calmness	of	his	race	,	he	retained	his	grip	,	and	,
和	这	宿命论	平静	的	他的	种族	,	他	保留	他的	紧握	,	和	,

他带着他这个种族特有的宿命般的冷静，牢牢地掌控着局面，并且

[ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ruːt] ['gɪvɪŋ] [weɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

though	he	felt	the	root	giving	way	a	little	under	his	weight	,
尽管	他	毛毡	这	根	给予	方式	一个	小的	在下面	他的	重量	,

虽然他感觉树根在他的重压下有些摇晃，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [həʊld] [hɪm] — [ən'les] [ðə; ði] [feɪts] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [taɪm]

decided	that	it	would	hold	him	—	unless	the	fates	had	decided	that	his	time
决定	那	它	会	抓住	他	—	除非	这	命运	有	决定	那	他的	时间

[tuː; tə] [daɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

to	die	had	come	.
到	死	有	来	.

他决定就此留住他——除非命运决定他的死期已到。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

In	either	case	,	there	was	nothing	he	could	do	except	to	wait	and	see	.
在	任何一个	案件	,	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	除了	到	等待	和	看	.

无论哪种情况，他都只能等待观望。

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['ærəus] [keɪm] ['wɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	two	arrows	came	whizzing	from	above	.
突然	二	箭头	来了	呼啸	从	多于	.

突然，两支箭从天而降。

[wʌn] [strʌk] [kləʊz] [tuː; tə] [dʒaɪ] [sɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['nærəʊli] [mɪst] [tʃɪk] .

One	struck	close	to	Jai	Singh	,	the	other	narrowly	missed	Chick	.
一	击	关闭	到	杰伊	辛格	,	这	其他	勉强	错过	小鸡	.

一枚子弹擦着贾伊·辛格飞过，另一枚子弹险些击中奇克。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv] [θriː] [ʃɒts] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,

Instantly	there	was	the	response	of	three	shots	from	below	,
即刻	那里	曾是	这	回复	的	三	镜头	从	以下	,

随即，下方传来三声枪响。

['ekəud] [baɪ] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

echoed	by	shouts	from	somewhere	around	out	of	sight	.
回声	经过	喊叫	从	某处	大约	出去	的	视线	.

远处隐约传来喊叫声。

“ [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? ” ['mʌtə] [tʃɪk] .

“	What	is	happening	?	”	muttered	Chick	.
“	什么	是	发生	?	”	低声说道	小鸡	.

“到底发生了什么事？”小鸡低声说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [fɔː(r); fə(r)]

“	Are	they	fighting	over	me	,	and	I	not	able	to	make	a	move	for
“	是	他们	斗争	超过	我	,	和	我	不是	有能力的	到	制作	一个	移动	为了

[maɪ'self] ?

myself	?
我	?

“他们为了我争风吃醋，而我却无能为力吗？”

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [ledʒ] !

If	I	could	only	get	up	to	that	ledge	!
如果	我	可以	仅有的	得到	向上	到	那	壁架	!

要是我能爬到那个岩架上就好了！

” [dʒaɪ] [sɪŋ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Jai	Singh	said	nothing	.
”	杰伊	辛格	说	没有什么	.

贾伊·辛格什么也没说。

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [huː]

He	knew	perfectly	well	that	he	was	an	open	target	for	the	men	who
他	知道	完美	出色地	那	他	曾是	一个	打开	目标	为了	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] [ðeə(r)] ['ærəus] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [seɪf] ['kʌvə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .

were	sending	their	arrows	from	some	safe	cover	above	him	.
是	发送	他们的	箭头	从	一些	安全的	覆盖	多于	他	.

他非常清楚，对于那些从上方安全掩体射箭的人来说，他就是一个巨大的活靶子。

[bʌt; bət] , [sɪns] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm'self] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [gɪv] [wei] [tuː; tə]['fjuːtaɪl]

But	,	since	he	could	not	help	himself	,	why	should	he	give	way	to	futile
但	,	自从	他	可以	不是	帮助	他自己	,	为什么	应该	他	给	方式	到	徒劳

[ˌlæmen'teɪʃənz] ?

lamentations	?
哀歌	?

但是，既然他无法控制自己，又何必沉溺于徒劳的哀叹呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['æraus] .

There	were	no	more	arrows	.
那里	是	不	更多的	箭头	.

箭已经用完了。

[ɪn'sted] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃriːk] [ænd; ənd] [əʊθs] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] [bɜːst] [fɔːθ] .

Instead	,	a	chorus	of	shrieks	and	oaths	in	a	strange	tongue	burst	forth	.
反而	,	一个	合唱	的	尖叫	和	誓言	在	一个	奇怪的	舌头	爆裂	前进	.

相反，一阵用陌生语言发出的尖叫和咒骂声爆发了出来。

[ðen] [tʃɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ['teərɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Then	Chick	saw	a	white	man	tearing	down	a	narrow	path	which	wound	around	the
然后	小鸡	锯	一个	白色的	男人	撕裂	向下	一个	狭窄的	小路	哪个	伤口	大约	这

[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ə'bʌv] [hɪm] .

face	of	the	rock	above	him	.
脸	的	这	岩石	多于	他	.

然后，奇克看到一个白人沿着一条狭窄的小路飞奔而下，这条小路蜿蜒环绕着他头顶上方的岩石表面。

['siːmɪŋli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] ['daɪvɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [wen] [hiː; hi]

Seemingly	there	was	nothing	to	prevent	him	diving	over	the	edge	when	he
似乎	那里	曾是	没有什么	到	防止	他	潜水	超过	这	边缘	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

should	come	a	little	farther	.
应该	来	一个	小的	更远	.

似乎没有什么能阻止他跳下悬崖，而他本应该再往前走一点。

[tʃɪk] [hæd; həd][dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][ɒn][hɪz; ɪz] ['hedlɒŋ] [wei] ,

Chick	had	just	time	to	see	the	fugitive	on	his	headlong	way	,
小鸡	有	只是	时间	到	看	这	逃犯	在	他的	一头扎	方式	,

奇克只来得及目送逃犯飞奔而去。

[ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [tuː] [dɑːk] - [skɪnd] [men] [huː] [rɪ'zembld] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [ðeɪ]

and	to	note	that	two	dark	-	skinned	men	who	resembled	the	rascals	they
和	到	笔记	那	二	黑暗的	-	去皮	男人	WHO	类似	这	无赖	他们

[hæd; həd] [met] [wen] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði]

had	met	when	the	medicine	man	had	been	killed	by	the	snake	in	the
有	遇见	什么时候	这	药品	男人	有	到过	被杀	经过	这	蛇	在	这

['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

forest	were	following	.
森林	是	下列的	.

值得注意的是，有两个肤色黝黑的男人跟在后面，他们就像之前在森林里巫医被蛇咬死时遇到的那两个恶棍一样。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] [siːmd] [tuː; tə] [liːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋnəs] ,

Then	something	else	seemed	to	leap	into	his	vision	from	nothingness	,
然后	某物	别的	似乎	到	飞跃	进入	他的	想象	从	虚无	,

然后，似乎有什么东西从虚无中跃入他的视野，

[ɔːl'ðəʊ] ['kɒmən] [sens] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

although	common	sense	told	him	it	had	been	there	all	the	time	.
虽然	常见的	感觉	讲述	他	它	有	到过	那里	全部	这	时间	.

虽然他的常识告诉他，它一直都在那里。

[ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kleft] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] .

The	something	was	a	cleft	in	the	rock	at	the	edge	of	the	precipice	.
这	某物	曾是	一个	裂	在	这	岩石	在	这	边缘	的	这	悬崖	.

那东西是悬崖边缘岩石上的一道裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [held] [hɪm] [baɪ][hɪz; ɪz][wʌn] [rɪst] .

It	was	only	a	few	feet	from	that	which	held	him	by	his	one	wrist	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	脚	从	那	哪个	握住	他	经过	他的	一	手腕	.

离抓住他手腕的地方只有几英尺远。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðæt] [kræk] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , “ [aɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dræg]

“	If	I	can	reach	that	crack	,	”	he	murmured	,	“	I	might	be	able	to	drag
“	如果	我	能	抵达	那	裂缝	,	”	他	低声说道	,	“	我	可能	是	有能力的	到	拖

[maɪ'self][ʌp] ,

myself	up	,
我	向上	,

“如果我能够到那道裂缝，”他低声说，“也许我能把自己拉上去。”

[ænd; ənd] — —

and	—	—
和	—	—

和 -

” [tʃɪk] [dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] .

”	Chick	did	not	finish	the	sentence	even	to	himself	.
”	小鸡	做过	不是	结束	这	句子	甚至	到	他自己	.

“奇克甚至没有对自己说完这句话。”

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm] [grɪp][ɒv; əv] [hɪm'self] ,

Taking	a	firm	grip	of	himself	,
采取	一个	公司	紧握	的	他自己	,

他紧紧抓住自己，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əˈlaʊ] [mɪə(r)][peɪn][tuː; tə] [swɜːv] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɜːpəs] [hiː; hi]

so	that	he	should	not	allow	mere	pain	to	swerve	him	from	the	purpose	he
所以	那	他	应该	不是	允许	仅仅	疼痛	到	急转弯	他	从	这	目的	他

[hæd; həd] [fɔːmd] ,

had	formed	,
有	形成	,

因此，他不应让单纯的痛苦动摇他所确立的目标。

[hiː; hi] [swʌŋ] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

he	swung	,	with	all	his	power	,	in	the	direction	of	the	crevice	he	had	just
他	摇摆	,	和	全部	他的	力量	,	在	这	方向	的	这	裂缝	他	有	只是

['nəʊtɪst] .

noticed	.
注意到	.

他使出浑身力气，朝着他刚才发现的裂缝方向挥了过去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

As	he	did	so	,
作为	他	做过	所以	,

他这样做的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [rɪst] [held] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪʃə(r)] [maɪt] [biː; bi] [tɔːn] [əˈpɑːt] .

it	seemed	as	if	the	wrist	held	in	the	other	fissure	might	be	torn	apart	.
它	似乎	作为	如果	这	手腕	握住	在	这	其他	裂缝	可能	是	撕裂	除	.

另一条裂缝中夹着的手腕似乎要被撕裂了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sistid] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kɔːt] [ðə; ði] [rʌf] [rɒk]

But	he	persisted	,	and	,	as	the	tips	of	his	fingers	caught	the	rough	rock
但	他	持续	,	和	,	作为	这	尖端	的	他的	手指	捕捉	这	粗糙的	岩石

,

,

,

但他坚持不懈，当他的指尖触碰到粗糙的岩石时，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] .

he	pulled	himself	up	.
他	拉	他自己	向上	.

他撑起身子站了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['ægəni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [pʊl] [tuː; tə][sʌm; səm]

It	was	indescribable	agony	,	because	he	was	obliged	to	pull	to	some
它	曾是	无法形容	痛苦	,	因为	他	曾是	有义务	到	拉	到	一些

[dɪ'griː] [ɒn][hɪz; ɪz] [meɪmd] [rɪst] .

degree	on	his	maimed	wrist	.
程度	在	他的	残废	手腕	.

那是难以言喻的痛苦，因为他不得不勉强拉动自己受伤的手腕。

[ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [flɪntʃ] .

Nevertheless	,	he	did	not	flinch	.
尽管如此	,	他	做过	不是	退缩	.

然而，他却毫不畏惧。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [tʌg] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [səʊ] [ðæt] [hɑːf][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .

With	a	tremendous	tug	,	he	raised	himself	so	that	half	his	body	lay	on	the	rock	.
和	一个	巨大的	拖船	,	他	提高	他自己	所以	那	一半	他的	身体	躺	在	这	岩石	.

他使出一股强大的力量，将自己撑起，使半个身子趴在岩石上。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən] [pʊl] [ʌp][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	If	I	can	pull	up	the	rest	of	the	way	,	I'll	make	it	yet	,	”	he	thought	.
“	如果	我	能	拉	向上	这	休息	的	这	方式	,	患病的	制作	它	然而	,	”	他	想法	.

“如果我能坚持走完剩下的路程，我就能成功，”他心想。

“ [ðæt] [tʃæp] [ə'bʌv] [wɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)] [ɪf] [ai][dəʊnt][stɒp] [hɪm] .

“	That	chap	above	will	be	over	if	I	don't	stop	him	.
“	那	小伙子	多于	将要	是	超过	如果	我	不	停止	他	.

“如果我不阻止他，上面那个家伙就完了。”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] — ['hætlɪs] ,

”	The	young	man	—	hatless	,
”	这	年轻的	男人	—	无帽	,

“那个年轻人——没戴帽子，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['gɑːmənts] [rent] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] — [stɪl] [ʃəʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]

and	with	his	white	garments	rent	in	all	directions	—	still	showed	in	his	face	and
和	和	他的	白色的	服装	租	在	全部	方向	—	仍然	显示	在	他的	脸	和

['dʒen(ə)rəl]['æspekt] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

general	aspect	not	only	that	he	was	a	gentleman	,
一般的	方面	不是	仅有的	那	他	曾是	一个	绅士	,

他白色的长袍四散撕裂，但从他的面容和举止中仍然可以看出他是一位绅士。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [səb'djuːd] .

but	that	he	was	not	of	a	nature	to	be	easily	subdued	.
但	那	他	曾是	不是	的	一个	自然	到	是	容易地	低沉的	.

但他生性并非易于征服。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] ! ” [wɒz; wəz] [tʃɪks] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [æz; əz] , [wɪð] [ə; eɪ][lɑːst]['peɪnf(ə)l] ['efət] ,

“	By	George	!	”	was	Chick's	exclamation	,	as	,	with	a	last	painful	effort	,
“	经过	乔治	!	”	曾是	小鸡的	感叹	,	作为	,	和	一个	最后的	痛苦	努力	,

“我的天哪！”奇克惊呼道，他用尽最后的力气，

[hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærəʊ] [paʊθ] [ænd; ənd] [leɪ] ['pæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

he	got	to	the	narrow	path	and	lay	panting	for	breath	.
他	得到	到	这	狭窄的	小路	和	躺	喘息	为了	气息	.

他走到狭窄的小路上，躺了下来，气喘吁吁。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] — —

“	It	looks	like	—	—
”	它	看起来	喜欢	—	—

“看起来像——”

” [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [wʊd] [miːn]

”	He	got	to	his	knees	and	braced	himself	for	a	shock	that	would	mean
”	他	得到	到	他的	膝盖	和	支撑	他自己	为了	一个	震惊	那	会	意思是

[laɪf] [ɔː(r)] [deθ] [tuː; tə] [tuː] ['piːp(ə)l] .

life	or	death	to	two	people	.
生活	或者	死亡	到	二	人们	.

“他跪了下来，准备迎接一场可能关乎两个人生死的大冲击。”

[ðə; ði] [waɪt] ['streɪndʒə(r)] [hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] [naʊ] .

The	white	stranger	had	lost	control	of	himself	entirely	now	.
这	白色的	陌生人	有	丢失的	控制	的	他自己	完全	现在	.

这位白人陌生人现在已经完全失去了自控能力。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɜːrvz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daʊnwəd] [paʊθ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ðæt] [hiː; hi]

There	had	been	curves	in	his	downward	path	on	the	face	of	the	rock	that	he
那里	有	到过	曲线	在	他的	向下	小路	在	这	脸	的	这	岩石	那	他

[hæd; həd] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] [twaɪs] .

had	taken	advantage	of	to	check	himself	twice	.
有	已采取	优势	的	到	查看	他自己	两次	.

他在岩壁上向下行进的路径上有一些弯曲的地方，他利用这些弯曲的地方两次检查了自己的动作。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] .

The	second	time	he	had	almost	stopped	.
这	第二	时间	他	有	几乎	停止	.

第二次他几乎停了下来。

[naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [bɪt] [ɒv; əv] [paʊθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [həʊld]

Now	he	was	on	the	last	bit	of	path	,	and	there	was	nothing	to	hold
现在	他	曾是	在	这	最后的	少量	的	小路	,	和	那里	曾是	没有什么	到	抓住

[hɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

现在他已经走到了最后一段路程，没有什么能阻挡他了。

['twenti] [steps] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] [weə(r)] [tʃɪk] [kraʊtʃt] ,

Twenty	steps	more	and	he	would	be	on	the	narrow	ledge	where	Chick	crouched	,
二十	步骤	更多的	和	他	会	是	在	这	狭窄的	壁架	在哪里	小鸡	蹲着	,

['weɪtɪŋ] !

waiting	!
等待	!

再走二十步，他就到了小鸡蹲着等待的那条狭窄的窗台上！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðeə(r)] .

It	was	out	of	the	question	that	the	flying	man	could	stop	there	.
它	曾是	出去	的	这	问题	那	这	飞行	男人	可以	停止	那里	.

飞行者绝不可能在那里停下来。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [kiːp] [ɒn] !

He	must	keep	on	!
他	必须	保持	在	!

他必须坚持下去！

[ðen] — [ðə; ði] [liːp] [tuː; tə] [deθ] !
Then — the leap to death !
然后 — 这 飞跃 到 死亡 !

然后——纵身跃下！

“ [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ? ” [θɔːt] [tʃɪk] .
“ What can I do ? ” thought Chick .
“ 什么 能 我 做 ? ” 想法 小鸡 .

“我能做什么呢？”小鸡心想。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspeərɪŋ] [təʊn] [ðæt] [tʃɪk] [ɑːskt] [hɪmˈself] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
It was not in a despairing tone that Chick asked himself this question .
它 曾是 不是 在 一个 绝望 语气 那 小鸡 问 他自己 这 问题 .

奇克问自己这个问题时，语气并非绝望。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪmˈself] [ˈsɪəriəsli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən]
He put it to himself seriously , and with the object of finding an
他 放 它 到 他自己 严重地 , 和 和 这 目的 的 寻找 一个
[ˈɑːnsə(r)] .
answer .
回答 .

他认真地思考这个问题，目的是找到答案。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Of course , he had not the time to go into it in detail .
的 课程 , 他 有 不是 这 时间 到 去 进入 它 在 细节 .

当然，他没有时间详细讨论这个问题。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][hɪz; ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][aɪˈdɪə] .
This was only his general idea .
这 曾是 仅有的 他的 一般的 主意 .

这只是他的一个大致想法。

[ˈfɔːtʃənətli] , [tʃɪk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt] , [ɪn][æn; ən] [ɪˈmɜːdʒənsi] , [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n]
Fortunately , Chick was in the habit , in an emergency , of taking action
幸运的是 , 小鸡 曾是 在 这 习惯 , 在 一个 紧急情况 , 的 采取 行动
[ɪnˈstɪŋktɪvli] ,
instinctively ,
本能地 ,

幸运的是，奇克在紧急情况下习惯于凭本能采取行动。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)n] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][waɪz][ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] .
and generally such action turned out to be wise and effective .
和 一般来说 这样的 行动 转向 出去 到 是 明智的 和 有效的 .

事实证明，这种做法通常是明智且有效的。

[səʊ] [naʊ] ,
So now ,
所以 现在 ,

所以现在，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ˈstreɪndʒə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [hɪm][æt; ət][ˈfræntɪk] [spiːd] [ænd; ənd] [ˈʌtəli]
as he saw the white stranger coming toward him at frantic speed and utterly
作为 他 锯 这 白色的 陌生人 未来 朝向 他 在 疯狂的 速度 和 完全地
[bɪˈjɒnd] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
beyond self - control ,
超过 自己 - 控制 ,

当他看到那个白人陌生人以疯狂的速度向他冲来，完全失去了自控能力时，

[tʃɪk] [kɜːld] [hɪmˈself] [ʌp][ɪn][ðə; ði][pɑːθ] ,
Chick curled himself up in the path ,
小鸡 卷曲 他自己 向上 在 这 小路 ,

小鸡蜷缩在小路上，

['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] ['fɜːmli] [ə'genst] [sʌm; səm] [slaɪt] [iː'kwɔləti] [ɒv; əv] [rɒk] [nɪə(r)] [hɪm] ,

planted	**his**	**two**	**feet**	**firmly**	**against**	**some**	**slight**	**equalities**	**of**	**rock**	**near**	**him**	**,**
已种植	他的	二	脚	牢牢	反对	一些	轻微	平等	的	岩石	靠近	他	,

他双脚稳稳地踩在附近略微隆起的岩石上，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [kən'kʌʃn] .

and	**prepared**	**for**	**a**	**tremendous**	**concussion**	**.**
和	准备	为了	一个	巨大的	脑震荡	.

并做好了遭受严重脑震荡的准备。

[hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**got**	**it**	**.**
他	得到	它	.

他明白了。

['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['teɪkən] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp]

Hardly	**had**	**he**	**taken**	**the**	**position**	**in**	**which**	**he**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**stop**
几乎	有	他	已采取	这	位置	在	哪个	他	希望	到	是	有能力的	到	停止

[ðə; ði] ['helpləs] [mæn] ,

the	**helpless**	**man**	**,**
这	无助	男人	,

他刚摆好姿势，希望能够阻止那个无助的男人，

[wen] [ðə; ði] ['lætə(r)] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [fiːt] .

when	**the**	**latter**	**plunged**	**down**	**the**	**last**	**few**	**feet**	**.**
什么时候	这	后者	暴跌	向下	这	最后的	很少	脚	.

当后者猛然跌落最后几英尺时。

“ [θrəʊ] [jɔː'self] [flæt] !

“ Throw	**yourself**	**flat**	**!**
” 扔	你自己	平坦的	!

“把自己摔倒在地！”

” [jeld] [tʃɪk] .

” yelled	**Chick**	**.**
” 大喊	小鸡	.

“小鸡喊道。”

“ [kʌm] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ˌhed'fɜːst] !

“ Come	**at**	**me**	**headfirst**	**!**
” 来	在	我	头朝下	!

“来啊，尽管放马过来！”

[kʌm] [ɒn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[aɪ] [kæn; kən] [həʊld] [juː; jʊ] !

I	**can**	**hold**	**you**	**!**
我	能	抓住	你	!

我可以抱住你！

[raɪt] [daʊn] !

Right	**down**	**!**
正确的	向下	!

正下方！

〞 [bɪ'fɔː(r)] [tʃɪk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [əu'bei] [ðə; ði]

〞	**Before**	**Chick**	**had**	**finished**	**shouting**	**his**	**instructions**	**,**	**the**	**man**	**had**	**obeyed**	**the**
〞	前	小鸡	有	完成的	喊叫	他的	指示	,	这	男人	有	服从	这

[fɜːst] [wʌn] .

first	**one**	**.**
第一的	一	.

“奇克还没说完他的指示，那人就已经服从了第一条指示。”

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [gəʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] ['pleɪə(r)] ['slaɪdɪŋ] [tuː; tə] [fɜːst] [beɪs] .

He	**let**	**himself**	**go**	**like**	**a**	**ball**	**player**	**sliding**	**to**	**first**	**base**	**.**
他	让	他自己	去	喜欢	一个	球	玩家	滑动	到	第一的	根据	.

他像棒球运动员滑垒一垒一样，彻底放开了自己。

[flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [hiː; hi] [həːl] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪəfræm] [ɒv; əv] [tʃɪk] [went]

Flat	**on**	**his**	**stomach**	**he**	**hurled**	**himself**	**,**	**and**	**into**	**the**	**diaphragm**	**of**	**Chick**	**went**
平坦的	在	他的	胃	他	投掷	他自己	,	和	进入	这	隔膜	的	小鸡	去

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	**head**	**.**
他的	头	.

他俯身趴下，猛地扑了过去，脑袋撞进了奇克的横膈膜里。

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] .

The	**shock**	**was**	**tremendous**	**.**
这	震惊	曾是	巨大的	.

震惊不已。

[tʃɪk] [hæd; həd] [breɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ,

Chick	**had**	**braced**	**himself**	**to**	**receive**	**the**	**charge**	**,**
小鸡	有	支撑	他自己	到	收到	这	收费	,

奇克已经做好了承受攻击的准备。

[səʊ] [ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [breθ] [wɒz; wəz] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

so	**that**	**not**	**all**	**the**	**breath**	**was**	**knocked**	**out**	**of**	**him**	**.**
所以	那	不是	全部	这	气息	曾是	敲门	出去	的	他	.

所以他才没有完全失去呼吸。

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [left] ,

He	**had**	**not**	**much**	**left**	**,**
他	有	不是	很多	左边	,

他所剩无几了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi]['juːtəlaɪzd][ɪn] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [tuː; tə]

but	**what**	**he**	**had**	**he**	**utilized**	**in**	**warning**	**the**	**man**	**he**	**had**	**saved**	**to**
但	什么	他	有	他	利用	在	警告	这	男人	他	有	已保存	到

[həʊld][ɒn][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)][laɪf] .

hold	**on**	**for**	**dear**	**life**	**.**
抓住	在	为了	亲爱的	生活	.

但他利用自己所拥有的一切，警告他救下的那个人要拼命坚持住。

“ [laɪ] [stɪl] !

“	**Lie**	**still**	**!**
〞	说谎	仍然	!

“别动！”

〞 [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

〞	**he**	**shouted**	**.**
〞	他	喊叫	.

他喊道。

“ [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !

“	**You're**	**all**	**right**	**!**
〞	你是	全部	正确的	!

“你们都没事！”

[doʊnt] [stænd] [ʌp] !
Don't **stand** **up** **!**
不 站立 向上 !

不要站起来!

['ðer] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] !
They're **after** **you** **!**
它们是 后 你 !

他们盯上你了!

" [tʃɪk] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sjuːɪŋ] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
" **Chick** **had** **seen** **that** **three** **of** **the** **pursuing** **natives** **were** **dashing** **down** **the**
" 小鸡 有 已见 那 三 的 这 追求 本地人 是 帅气 向下 这
['maʊntənsaɪd] .
mountainside **.**
山坡 .

“奇克看到三个追赶的土著人正从山坡上飞奔而下。”

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ] [spɪə(r)] ,
Each **of** **them** **carried** **a** **spear** **,**
每个 的 他们 携带 一个 矛 ,

他们每人都拿着一支长矛，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]
and **there** **was** **no** **reason** **to** **doubt** **that** **he** **could** **hurl** **it** **with** **the**
和 那里 曾是 不 原因 到 怀疑 那 他 可以 投 它 和 这
[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒaɪ] [siŋ] [hɪm'self] .
precision **of** **Jai** **Singh** **himself** **.**
精确 的 杰伊 辛格 他自己 .

没有任何理由怀疑他能像贾伊·辛格本人那样精准地投掷出去。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [send] [ðeə(r)] ['wepənz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] [siːmd] [tuː; tə]
The **only** **reason** **they** **did** **not** **send** **their** **weapons** **ahead** **of** **them** **now** **seemed** **to**
这 仅有的 原因 他们 做过 不是 发送 他们的 武器 前方 的 他们 现在 似乎 到
[biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] .
be **that** **they** **had** **not** **time** **.**
是 那 他们 有 不是 时间 .

他们没有提前送出武器的唯一原因，现在看来就是时间不够了。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [wɒz; wəz] [tʃɪks] [fɜːst] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
At **least** **,** **that** **was** **Chick's** **first** **reading** **of** **it** **.**
在 至少 , 那 曾是 小鸡的 第一的 阅读 的 它 .

至少，那是奇克第一次读到它时的情景。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
Then **he** **changed** **his** **mind** **,**
然后 他 已更改 他的 头脑 ,

后来他改变了主意。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [kɔːd] [ðæt] [pɑːst]
as **he** **saw** **that** **the** **spears** **were** **fastened** **to** **them** **by** **a** **cord** **that** **passed**
作为 他 锯 那 这 长矛 是 系紧 到 他们 经过 一个 绳索 那 通过了
[ə'raʊnd] [ðeə(r)] [nek] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] .
around **their** **neck** **and** **over** **one** **shoulder** **.**
大约 他们的 脖子 和 超过 一 肩膀 .

他看到长矛是用绳子系在他们身上的，绳子绕过他们的脖子，搭在其中一个肩膀上。

[ðə; ði] [kɔːdz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] ,
The **cords** **had** **become** **entangled** **in** **some** **way** **,**
这 绳索 有 变得 纠缠 在 一些 方式 ,

这些电线不知何故缠在了一起。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [luːs] .

and	all	three	of	the	men	were	trying	desperately	to	get	them	loose	.
和	全部	三	的	这	男人	是	尝试	绝望地	到	得到	他们	松动的	.

这三个人拼命想把他们解救出来。

[daʊn] [ðeɪ] [keɪm] !

Down	they	came	!
向下	他们	来了	!

他们下来了！

[ðen] — [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [tʃɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	—	just	as	they	were	going	to	throw	themselves	upon	Chick	and	the
然后	—	只是	作为	他们	是	去	到	扔	他们自己	之上	小鸡	和	这

[jʌŋ] [mæn][hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

young	man	he	had	saved	,
年轻的	男人	他	有	已保存	,

就在他们准备扑向奇克和他救下的那个年轻人时，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd][hæd; həd][taɪm][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] — [ðeə(r)]

and	neither	of	whom	had	had	time	to	get	to	his	feet	—	there
和	两者都不	的	谁	有	有	时间	到	得到	到	他的	脚	—	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bæŋ] ,

was	a	bang	,
曾是	一个	砰	,

两人都还没来得及站起来——就传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [wɜːl] [ə'raʊnd] ,

and	the	foremost	of	the	three	rascals	threw	up	his	hands	,	whirled	around	,
和	这	首先	的	这	三	无赖	扔	向上	他的	双手	,	旋转	大约	,

三个恶棍中最出头的那个举起双手，猛地转身，

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] !

and	went	over	the	precipice	!
和	去	超过	这	悬崖	!

然后就掉下悬崖了！

“ [get][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ! ” [rɔːd] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv]['pætsi]['gɑːrvən] ,

“	Get	the	other	two	!	”	roared	the	familiar	voice	of	Patsy	Garvan	,
“	得到	这	其他	二	!	”	咆哮	这	熟悉的	嗓音	的	帕齐	加尔文	,

“把另外两个也抓来！”帕齐·加文那熟悉的声音咆哮道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [gʊd] - ['tempəd] [feɪs] [ə'pɪəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði]

as	his	good	-	tempered	face	appeared	above	the	edge	of	the	rocks	at	the
作为	他的	好的	-	淬火	脸	出现	多于	这	边缘	的	这	岩石	在	这

[bæk] .

back	.
后退	.

他的和蔼面容出现在后方岩石的边缘上方。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] ,

He	was	seen	to	be	hurrying	along	to	get	to	the	narrow	ledge	,
他	曾是	已见	到	是	匆忙	沿着	到	得到	到	这	狭窄的	壁架	,

人们看到他正匆匆赶往那狭窄的岩架。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][send] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	his	rifle	was	ready	to	send	another	shot	at	the	companions	of	the
和	他的	步枪	曾是	准备好	到	发送	其他	射击	在	这	同伴	的	这

['feləʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] .

fellow	he	had	shot	.
同伴	他	有	射击	.

他的步枪已经准备就绪，随时可以向他射杀的那个人的同伴们再开一枪。

“ [həʊld][ɒn] ! ” [rɔːd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	**Hold**	**on**	**!**	**”**	**roared**	**Jefferson**	**Arnold**	**.**
”	抓住	在	!	”	咆哮	杰斐逊	阿诺德	.

“坚持住！”杰斐逊·阿诺德大声喊道。

“ [doʊnt] [ʃuːt] !

“	**Don't**	**shoot**	**!**
”	不	射击	!

“不要开枪！”

[juː; jʊ] [maɪt] [hɪt][maɪ] [sʌn] ! ”

You	**might**	**hit**	**my**	**son**	**!** **”**
你	可能	打	我的	儿子	! ”

你可能会打到我儿子！

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? ” [kraɪd] ['pætsi] .

“	**Your**	**son**	**?**	**”**	**cried**	**Patsy**	**.**
”	你的	儿子	?	”	哭	帕齐	.

“你的儿子？”帕齐喊道。

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒefəs(ə)n] .

“	**Yes**	**,**	**”**	**replied**	**Jefferson**	**.**
”	是的	,	”	回复	杰斐逊	.

“是的，”杰斐逊回答道。

[ðen] [dɑːtɪŋ] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

Then	**darting**	**forward**	**until**	**he**	**was**	**close**	**to**	**the**	**young**	**fellow**	**who**	**had**	**come**
然后	飞镖	向前	直到	他	曾是	关闭	到	这	年轻的	同伴	WHO	有	来

['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] ,

tearing	**down**	**the**	**rocks**	**,**
撕裂	向下	这	岩石	,

然后他猛地向前冲，直到靠近那个从岩石上滚下来的年轻人。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [bəuθ][hændz] , [æz; əz] , [ɪn][ˌes əʊ 'biː] - [tʃəʊkt] [təʊnz] , [hiː; hi] [kraɪd] :

he	**held**	**out**	**both**	**hands**	**,**	**as**	**,**	**in**	**sob**	**-**	**choked**	**tones**	**,**	**he**	**cried**	**:**
他	握住	出去	两个都	双手	,	作为	,	在	哭泣	-	窒息	音调	,	他	哭	:

他伸出双手，哽咽着哭诉道：

“ [maɪ] [bɔɪ] !

“	**My**	**boy**	**!**
”	我的	男生	!

“我的孩子！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [huː] [seɪvd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] [frɒm; frəm] ['pɪtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

”	**It**	**was**	**Nick**	**Carter**	**who**	**saved**	**Jefferson**	**Arnold**	**from**	**pitching**	**over**	**the**
”	它	曾是	缺口	卡特	WHO	已保存	杰斐逊	阿诺德	从	投球	超过	这

['presəpɪs] ,

precipice	**,**
悬崖	,

“是尼克·卡特救了杰斐逊·阿诺德，才让他免于坠入悬崖。”

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bəuθ][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌmɪljə'neə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][grɑːsp]

by	**throwing**	**both**	**his**	**arms**	**around**	**the**	**millionaire**	**as**	**he**	**leaped**	**forward**	**to**	**grasp**
经过	投掷	两个都	他的	武器	大约	这	百万富翁	作为	他	跳跃	向前	到	抓牢

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

the	**hands**	**of**	**his**	**son**	**.**
这	双手	的	他的	儿子	.

他双臂紧紧抱住百万富翁，然后纵身跃起，抓住儿子的手。

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么？

[ɪz] [ðɪs] ['lezli] ['ɑːnəld] ? ” ['ʃaʊtɪd] [tʃɪk] , [bɪ'wɪldəd] .

Is	this	Leslie	Arnold	?	”	shouted	Chick	,	bewildered	.
是	这	莱斯利	阿诺德	?	”	喊叫	小鸡	,	困惑	.

“这是莱斯利·阿诺德吗？”奇克困惑地喊道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðɪs] ['kwestʃən] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [tuː] ['ɑːnəld] , ['fɑːðə(r)]

It	was	not	necessary	to	repeat	this	question	,	for	the	two	Arnolds	,	father
它	曾是	不是	必要的	到	重复	这	问题	,	为了	这	二	阿诺德	,	父亲

[ænd; ənd] [sʌn] ,

and	son	,
和	儿子	,

这个问题无需重复，因为父子二人都是阿诺德。

[hæd; həd] [drɒpt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] , [ænd; ənd] ['lezli] [naʊ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

had	dropped	each	other's	hands	,	and	Leslie	now	had	his	arms	around	his
有	掉落	每个	其他的	双手	,	和	莱斯利	现在	有	他的	武器	大约	他的

['fɑː.ðərz] ['ʃəuldəz] .

father's	shoulders	.
父亲的	肩膀	.

他们松开了彼此的手，莱斯利现在搂住了父亲的肩膀。

“ [lʊk] [aʊt] ! ” [rɔːd] ['pætsi] .

“	Look	out	!	”	roared	Patsy	.
“	看	出去	!	”	咆哮	帕齐	.

“小心！”帕齐大声喊道。

“ [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] , ['twenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

“	Here	they	come	,	twenty	of	them	!
“	这里	他们	来	,	二十	的	他们	!

“他们来了，一共二十个人！”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['skaundrəl] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['lezli] ['ɑːnəld] ,

”	He	pointed	up	the	way	the	scoundrels	had	followed	Leslie	Arnold	,
”	他	尖	向上	这	方式	这	无赖	有	随后	莱斯利	阿诺德	,

他指出了那群恶棍跟踪莱斯利·阿诺德的路线，

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'triːtɪd] .

and	by	which	they	had	suddenly	retreated	.
和	经过	哪个	他们	有	突然	撤退	.

他们就这样突然撤退了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [waɪ] [ðə; ðiː] [tuː] [men] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] ,

It	was	apparent	why	the	two	men	had	gone	back	,
它	曾是	明显	为什么	这	二	男人	有	已消失	后退	,

很明显，这两个人为什么回去了。

[ɔːl'ðəʊ] [nɪk] ['kɑːtə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðiː][fɜːst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

although	Nick	Carter	was	the	first	to	see	it	.
虽然	缺口	卡特	曾是	这	第一的	到	看	它	.

虽然尼克·卡特是第一个看到它的人。

“ [teɪk] ['kʌvə(r)] !

“	Take	cover	!
“	拿	覆盖	!

“快躲起来！”

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [hiː; hi] ['θʌndə] .
" he thundered .
" 他 雷鸣 .

他怒吼道。

" [ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pæk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .
" Those two are bringing the whole pack about our ears .
" 那些 二 是 带来 这 所有的 盒 关于 我们的 耳朵 .

"这两个家伙把整个群体都带到我们耳边了。"

" ['evribɒdi] [rʌʃt] [bɪ'haɪnd] [rɒks] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] , [ɪk'sept] [nɪk] .
" Everybody rushed behind rocks , rifle in hand , except Nick .
" 大家 匆忙 在后面 岩石 , 步枪 在 手 , 除了 缺口 .

"除了尼克之外，所有人都拿着步枪冲到岩石后面。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] .
He was looking over into the chasm .
他 曾是 寻找 超过 进入 这 深渊 .

他正望着深渊。

" [tʃiːf] ! " [kraɪd] [tʃɪk] ['æŋkʃəsli] .
" Chief ! " cried Chick anxiously .
" 首席 ! " 哭 小鸡 焦虑地 .

"酋长！"小鸡焦急地喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What's the matter ?
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ?
What are you doing out there ?
什么 是 你 正在做 出去 那里 ?

你在外面做什么?

[ðel] [fɪl] [juː; jʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ærəʊs] [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n] .
They'll fill you full of arrows and poison .
他们会 充满 你 满的 的 箭头 和 毒 .

他们会用箭矢和毒药把你灌满。

[kʌm] [bæk] [hɪə(r)] !
Come back here !
来 后退 这里 !

回来!

" [nɪk] ['kɑːtə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['saɪləns] [hɪz; ɪz] ['terɪfaɪd] [ə'sɪstənt] .
" Nick Carter waved his hand to silence his terrified assistant .
" 缺口 卡特 挥手 他的 手 到 沉默 他的 恐惧 助手 .

尼克·卡特挥了挥手，示意吓坏了的助理安静下来。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] , ['sɪnjuːi] ,
Then he flung himself flat upon the narrow path , with one of his long , sinewy ,
然后 他 扔 他自己 平坦的 之上 这 狭窄的 小路 , 和 一 的 他的 长的 , 筋骨 ,

然后他猛地扑倒在狭窄的小路上，他那条又长又韧的腿.....

['keɪpəb(ə)l] [ɑːmz] [stretʃt] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] .
capable arms stretched down over the precipice .
有能力的 武器 拉伸 向下 超过 这 悬崖 .

有力的双臂从悬崖边伸出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [streɪn] , [ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tɛktɪvz] [breθ] .
There was a momentary strain , a quickening of the great detective's breath .
那里 曾是 一个 瞬间 拉紧 , 一个 加速 的 这 伟大的 侦探的 气息 .

这位伟大的侦探呼吸一时急促起来，仿佛绷紧了神经。

[ðen] — [ə; eɪ][tɔːl] , [dɑːk] , [liːn] ['fɪgə(r)] , [ɪn]['skænti] [waɪt] ['kləʊðɪŋ] ,

Then	—	a	tall	,	dark	,	lean	figure	,	in	scanty	white	clothing	,
然后	—	一个	高的	,	黑暗的	,	倾斜	数字	,	在	稀少	白色的	衣服	,

然后——一个身材高挑、皮肤黝黑、体型精瘦的身影，身穿单薄的白色衣服，

['tɒpt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] ['tɜːbən] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪn][ðə; ðiː]['sentə(r)] ,

topped	by	a	large	white	turban	with	a	jewel	in	the	center	,
顶峰	经过	一个	大的	白色的	头巾	和	一个	宝石	在	这	中心	,

头上戴着一条中间镶嵌着宝石的大白色头巾，

[liːpt] ['laɪtli] [ə'pɒn][ðə; ðiː] ['nærəʊ] [pɑːθ] .

leaped	lightly	upon	the	narrow	path	.
跳跃	轻轻	之上	这	狭窄的	小路	.

轻盈地跃上狭窄的小路。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] ! ” [sed] [dʒaɪ] [siŋ] ['kɑːmli] , [æz; əz] , ['teɪkɪŋ] [nɪk] ['kɑːrtərz] [hænd] ,

“	Thank	you	,	sahib	!	”	said	Jai	Singh	calmly	,	as	,	taking	Nick	Carter's	hand	,
“	感谢	你	,	萨希布	!	”	说	杰伊	辛格	平静地	,	作为	,	采取	缺口	卡特的	手	,

“谢谢您，先生！”贾伊·辛格平静地说着，同时握住了尼克·卡特的手。

[hiː; hi] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðiː] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] .

he	dragged	him	to	the	safety	of	the	overhanging	rock	.
他	拖拽	他	到	这	安全	的	这	悬垂	岩石	.

他把他拖到安全的悬崖边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][dʒaɪ] [sɪŋz] [weɪ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ɪ'fjuːsɪv] [θæŋks] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['seɪvɪŋ]

It	was	not	Jai	Singh's	way	to	offer	effusive	thanks	,	even	for	the	saving
它	曾是	不是	杰伊	辛格的	方式	到	提供	热情洋溢	谢谢	,	甚至	为了	这	保存

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

of	his	life	.
的	他的	生活	.

即使是感谢别人救了他的命，贾伊·辛格也不是那种会热情洋溢地表达谢意的人。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] [njuː] [ðæt] ,

But	the	detective	knew	that	,
但	这	侦探	知道	那	,

但侦探知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪ'pendɪd] [ɒn][dʒaɪ] [siŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː][lɑːst][drɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

even	if	he	could	not	have	depended	on	Jai	Singh	to	the	last	drop	of	his
甚至	如果	他	可以	不是	有	取决于	在	杰伊	辛格	到	这	最后的	降低	的	他的

[blʌd] [bɪ'fɔː(r)] ,

blood	before	,
血	前	,

即使他以前连贾伊·辛格的生命都无法完全依赖，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

he	certainly	could	command	it	now	.
他	当然	可以	命令	它	现在	.

他现在当然可以指挥它。

“ [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːnəld] ? ” [ɑːskt] [nɪk] [ɒv; əv] ['lezli] .

“	How	many	of	those	men	are	there	,	Mr	.	Arnold	?	”	asked	Nick	of	Leslie	.
“	如何	许多	的	那些	男人	是	那里	,	先生	.	阿诺德	?	”	问	缺口	的	莱斯利	.

“阿诺德先生，这些人有多少人？”尼克问莱斯利。

“ [aɪ] [miːn] , [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['maʊntənz] . ”

“	I	mean	,	of	those	fellows	from	the	other	side	of	the	mountains	.	”
“	我	意思是	,	的	那些	伙伴们	从	这	其他	边	的	这	山脉	.	”

“我是指山那边的那些人。”

“ [ə'baʊt] ['twenti] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	About	twenty	here	,	”	was	the	reply	.
”	关于	二十	这里	,	”	曾是	这	回复	.

“这里大概有二十个，”对方回答道。

“ [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] , ['meni] [θ'aʊzəndz] . ”

“	In	the	whole	country	where	they	worship	the	Golden	Scarab	,	many	thousands	.	”
”	在	这	所有的	国家	在哪里	他们	崇拜	这	金的	圣甲虫	,	许多	数千	.	”

“在整个崇拜金甲虫的国家，有成千上万的人。”

“ [aɪ][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	I	don't	care	about	the	thousands	,	”	answered	Nick	Carter	.
”	我	不	关心	关于	这	数千	,	”	回答	缺口	卡特	.

“我不在乎那几千人，”尼克·卡特回答道。

“ [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪz][ðə; ði] ['twenti] [ɔː(r)][mɔː(r)] [huː] ['fɒləʊd] [juː; jʊ] .

“	What	we	have	to	attend	to	is	the	twenty	or	more	who	followed	you	.
”	什么	我们	有	到	出席	到	是	这	二十	或者	更多的	WHO	随后	你	.

“我们现在需要关注的是跟随你的那二十个人或更多人。”

” [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'weɪ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] .

”	He	put	his	head	a	little	away	out	from	the	rock	.
”	他	放	他的	头	一个	小的	离开	出去	从	这	岩石	.

他把头稍微探出岩石。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɪ'kjuːliəli] ['fæʃ(ə)nd] ['ærəus] ['rætld] [ə'raʊnd] [hɪm] .

A	dozen	of	the	peculiarly	fashioned	arrows	rattled	around	him	.
一个	打	的	这	奇特地	造型	箭头	摇晃	大约	他	.

十几支造型奇特的箭在他周围叮当作响。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɑːksmən] , [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Poor	marksmen	,	those	people	,	”	remarked	the	great	detective	,	with	a	smile	,
”	贫穷的	神射手	,	那些	人们	,	”	评论	这	伟大的	侦探	,	和	一个	微笑	,

“那些人真是可怜的神枪手，”这位伟大的侦探笑着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] .

as	he	drew	back	his	head	.
作为	他	画	后退	他的	头	.

他向后仰头。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[nɪks] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['wepən] .

NICK'S	MOST	POWERFUL	WEAPON	.
尼克的	最多	强大的	武器	.

尼克最强大的武器。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['lezli] ['ɑːnəld] ,

“	They	were	taking	me	up	in	the	hills	,	”	explained	Leslie	Arnold	,
”	他们	是	采取	我	向上	在	这	丘陵	,	”	解释	莱斯利	阿诺德	,

“他们要带我去山上，”莱斯利·阿诺德解释说。

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

in	reply	to	a	question	from	his	father	.
在	回复	到	一个	问题	从	他的	父亲	.

这是在回答他父亲的问题。

“ [aɪ] [brəʊk] [ə'weɪ] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['evə(r)] [sɪns] . ”

“	I	broke	away	two	days	ago	,	and	have	been	wandering	about	ever	since	.	”
”	我	打破	离开	二	天	前	,	和	有	到过	漫游	关于	曾经	自从	.	”

“我两天前脱离了队伍，之后就一直在四处游荡。”

“ [wɪˈðaʊt] [fuːd] ? ”
“ Without food ? ”
“ 没有 食物 ? ”

“没有食物吗？”

“ [nəʊ] . [aɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪks] [ðeɪ] [juːz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [əˈlaɪv] .
“ No . I managed to get enough of the cakes they use over there in Bolongu to keep me alive .
“ 不 . 我 管理 到 得到 足够的 的 这 蛋糕 他们 使用 超过 那里 在 - 到 保持 我 活 .

“不。我设法弄到了足够多的博隆古那边用的蛋糕，让我活了下来。”

[aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [maɪ] [gɑːdz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsliːpɪŋ] .
I took them from my guards when they were sleeping .
我 采取 他们 从 我的 守卫 什么时候 他们 是 睡眠 .

趁着卫兵睡觉，我把它们从他们手里夺了过来。

[ˈəʊnli] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈevə(r)] [əˈweɪk] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
Only half of them were ever awake at one time .
仅有的 一半 的 他们 是 曾经 醒 在 一 时间 .

他们之中只有一半人曾保持清醒。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ðeɪ] [left] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌem ˈiː] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈrestɪd] . ”
Generally they left five or six to guard me , while the others rested . ”
一般来说 他们 左边 五 或者 六 到 警卫 我 , 尽管 这 其他的 休息 . ”

通常他们会留下五六个人看守我，其他人则休息。

“ [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtaɪəd] [lɒt] , ” [riˈmɑːk] [ˈpætsi] ,
“ Must be a tired lot , ” remarked Patsy ,
“ 必须 是 一个 疲劳的 很多 , ” 评论 帕齐 ,

“他们肯定都很累了，”帕齐说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [piːp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
as he peeped a little way out from the rocks to see what the enemy was doing .
作为 他 偷窥 一个 小的 方式 出去 从 这 岩石 到 看 什么 这 敌人 曾是 正在做 .

他从岩石缝隙中探出一小段距离，想看看敌人在做什么。

“ [huː] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ˈɑːnəld] .
“ Who took you up there , and how was it ? ” went on the elder Arnold .
“ WHO 采取 你 向上 那里 , 和 如何 曾是 它 ? ” 去 在 这 长老 阿诺德 .

“是谁带你上去的？感觉怎么样？”老阿诺德继续问道。

“ [wɒz; wəz] [paɪk] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Was Pike in it ?
“ 曾是 梭鱼 在 它 ?

“派克也参与其中了吗？”

” [ˈlezli] [ˈɑːnəld] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [drəʊv] [wʌn] [fɪst] [hɑːd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈʌðə(r)] [hænd] .
” Leslie Arnold clenched his teeth and drove one fist hard into the palm of his other hand .
” 莱斯利 阿诺德 紧握 他的 牙齿 和 驾驶 一 拳头 难的 进入 这 棕榈 的 他的 其他 手 .

莱斯利·阿诺德咬紧牙关，一拳狠狠地砸在另一只手的掌心。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] !

The	scoundrel	!
这	恶棍	!

这个无赖！

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ɪn] - .

He	took	the	money	from	the	business	,	and	he	is	over	there	,	in	Bolongu	.
他	采取	这	钱	从	这	商业	,	和	他	是	超过	那里	,	在	-	.

〃

〃

〃

他从公司拿了钱，现在在博隆古那边。”

“ [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb] , 〃 [pʊt][ɪn][dʒaɪ] [siŋ] ['kwaɪətli] .

“	The	Land	of	the	Golden	Scarab	,	〃	put	in	Jai	Singh	quietly	.
〃	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	,	〃	放	在	杰伊	辛格	悄悄	.

“金甲虫之地，”贾伊·辛格轻声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - .

“	It	is	also	called	Bolongu	.
〃	它	是	还	称为	-	.

它也被称为博隆古。

[ai][dɪd][nɒt] [tel] [juː; jʊ] . 〃

I	did	not	tell	you	.	〃
我	做过	不是	告诉	你	.	〃

我没告诉你。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [ri'mɑːk]

“	If	you	had	,	I	should	have	known	a	great	deal	more	about	it	,	〃	remarked
〃	如果	你	有	,	我	应该	有	已知	一个	伟大的	交易	更多的	关于	它	,	〃	评论

[nɪk] ['kɑːtə(r)] .

Nick	Carter	.
缺口	卡特	.

“如果你有的话，我就会了解更多了，”尼克·卡特说道。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fə'mɪliə(r)] [neɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Bolongu	is	a	comparatively	familiar	name	to	me	.
〃	-	是	一个	比较	熟悉的	姓名	到	我	.

“博隆古这个名字对我来说比较熟悉。”

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['skærəb]['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] .

I	had	heard	of	the	Land	of	the	Golden	Scarab	only	occasionally	.
我	有	听到	的	这	土地	的	这	金的	圣甲虫	仅有的	偶尔	.

我只是偶尔听说过金甲虫之地。

[paɪk] [ɪz] [ʌp] [ðeə(r)] , [ɪz][hiː; hi] ?

Pike	is	up	there	,	is	he	?
梭鱼	是	向上	那里	,	是	他	?

派克也在那儿，对吧?

〃 ['lezli] ['ɑːnəld] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] ,

〃	Leslie	Arnold	would	have	answered	,
〃	莱斯利	阿诺德	会	有	回答	,

莱斯利·阿诺德会这样回答：

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [haʊl] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][æn; ən]

but	just	then	there	came	a	concerted	howl	from	above	that	indicated	an
但	只是	然后	那里	来了	一个	协同	嗥	从	多于	那	表明的	一个

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

intention	on	the	part	of	the	enemy	to	do	something	and	to	do	it
意图	在	这	部分	的	这	敌人	到	做	某物	和	到	做	它

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

但就在这时，上方传来一阵齐声的嚎叫，表明敌人打算采取行动，而且要迅速行动。

['ɑːdɪl][hæd; həd] [biːn] ['skaʊtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

Adil	had	been	scouting	without	the	knowledge	of	any	of	the	party	.
阿迪尔	有	到过	侦察	没有	这	知识	的	任何	的	这	派对	.

阿迪尔一直在瞒着党内任何人进行侦察。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [naʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .

He	returned	now	,	with	a	grave	face	.
他	返回	现在	,	和	一个	严重	脸	.

他回来了，脸色凝重。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ,

He	turned	toward	Nick	Carter	,	as	if	to	tell	him	something	,
他	转向	朝向	缺口	卡特	,	作为	如果	到	告诉	他	某物	,

他转向尼克·卡特，似乎想告诉他什么。

[wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['lezli] ['ɑːnəld] .

when	he	caught	sight	of	the	face	of	Leslie	Arnold	.
什么时候	他	捕捉	视线	的	这	脸	的	莱斯利	阿诺德	.

当他看到莱斯利·阿诺德的脸时。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] ,

With	a	cry	of	pleasure	there	could	be	no	mistaking	,
和	一个	哭	的	乐趣	那里	可以	是	不	误会	,

一声愉悦的呼喊，绝对不会错。

[hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɪm'plɔɪə(r)] [ænd; ənd][grɑːsp, græsp][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

he	rushed	at	his	young	employer	and	grasped	both	his	hands	.
他	匆忙	在	他的	年轻的	雇主	和	抓住	两个都	他的	双手	.

他冲向年轻的雇主，抓住他的双手。

“ ['ɑːdɪl] ! ”

“	Adil	!	”
“	阿迪尔	!	”

“阿迪尔！”

“ [sɑːb; 'sɑːhɪb] ! ”

“	Sahib	!	”
“	萨希布	!	”

“老爷！”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['ɑːdɪl] ?

“	Where	did	you	come	from	,	Adil	?
“	在哪里	做过	你	来	从	,	阿迪尔	?

阿迪尔，你来自哪里?

[ai] [θɔːt] [ðeid] [kɪld] [juː; jʊ] . ”

I	thought	they'd	killed	you	.	”
我	想法	他们会	被杀	你	.	”

我以为他们把你杀了。

“ [ðeɪ] [traɪd] .
“ They tried .
” 他们 尝试 .

他们尝试过了。

[bʌt; bət][sɑːb; ˈsɑːhɪb][ˈkɑːtə(r)] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm] .
But Sahib Carter would not let them .
但 萨希布 卡特 会 不是 让 他们 .

但萨希布·卡特不会让他们得逞。

[ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][mæn][daɪd][baɪ][ə; eɪ] [sneɪk] .
The medicine man died by a snake .
这 药品 男人 死亡 经过 一个 蛇 .

巫医被蛇咬死了。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ræn] [əˈweɪ] [wen] [sɑːb; ˈsɑːhɪb][ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] [beɪd]
The others ran away when Sahib Carter and the others from America bade
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当萨希布·卡特和其他美国人命令他们逃跑时，其他人就跑了。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , [sɑːb; ˈsɑːhɪb] [ˈɑːnəld] ?
But you , Sahib Arnold ?
但 你 , 萨希布 阿诺德 ?

但是你呢，阿诺德先生?

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
How is it ? ”
如何 是 它 ? ”

如何？ ”

“ [aɪ][gɒt] [əˈweɪ] [fɔː(r)] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][æz; əz]
“ I got away four days after they took you down into the hills to offer you as
” 我 得到 离开 四 天 后 他们 采取 你 向下 进入 这 丘陵 到 提供 你 作为
[ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði][lænd][juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] .
a sacrifice in the land you came from .
一个 牺牲 在 这 土地 你 来了 从 .

“他们把你带到山上，要把你献祭到你来的地方，四天后我才逃了出来。”

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] , ”
That was to make the sacrifice good for that part of the country , ”
那 曾是 到 制作 这 牺牲 好的 为了 那 部分 的 这 国家 , ”
[ˈɑːnsə(r)d] [ˈlezli] .
answered Leslie .
回答 莱斯利 .

“那是为了让这个地区的人民的牺牲物有所值，”莱斯利回答说。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！ ”

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən][kræb] , [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
These people from Bolongu , or the Land of the Golden Crab , or whatever it
[ɪz] ,
is ,
是 ,

这些人来自博隆古，或者说是金蟹之地，或者随便什么地方，

" [pʊt] [ɪn] ['pætsi] , " ['nevə(r)] [ˌəʊvə'lʊk] ['eni] [bets] .
" put in Patsy , " never overlook any bets .
" 放 在 帕齐 , " 绝不 俯瞰 任何 赌注 .

帕齐插话说："永远不要忽视任何赌注。"

[ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ˌem 'iː] ,
I suppose if they were going to sacrifice me ,
我 认为 如果 他们 是 去 到 牺牲 我 ,

我想，如果他们打算牺牲我的话，

[ðeid] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['baʊəri] [ɔː(r)] ['juːniən] [skweə(r)] ,
they'd frame it up in the Bowery or Union Square ,
他们会 框架 它 向上 在 这 鲍厄里 或者 联盟 正方形 ,

他们会把它裱起来挂在鲍厄里街或联合广场。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
so as to make it stick in New York .
所以 作为 到 制作 它 戳 在 新的 约克 .

以便让它在纽约站稳脚跟。

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'iː] [sɪk] . "
They make me sick . "
他们 制作 我 生病的 . "

它们让我感到恶心。

" [wɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [faʊnd] [ʌp] [ðeə(r)] , ['ɑːdɪl] ? " [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ,
" What have you found up there , Adil ? " asked Nick Carter ,
" 什么 有 你 成立 向上 那里 , 阿迪尔 ? " 问 缺口 卡特 ,

"阿迪尔，你在上面发现了什么？"尼克·卡特问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [wɒt] ['peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]
who had been waiting with what patience he could command to question the
WHO 有 到过 等待 和 什么 耐心 他 可以 命令 到 问题 这
[jʌŋ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
young Hindu .
年轻的 印度教徒 .

他一直耐心地等待着，准备质问这位年轻的印度教徒。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
" They are coming down all at once .
" 他们 是 未来 向下 全部 在 一次 .

"它们正一起降落。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .
They have been commanded to do it , even if some are killed .
他们 有 到过 命令 到 做 它 , 甚至 如果 一些 是 被杀 .

他们奉命这样做，即使有人会因此丧命也在所不惜。

[ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] . "
I heard them talking . "
我 听到 他们 说 . "

我听到他们在说话。

" [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ? " [ɑːskt] [tʃɪk] .
" In English ? " asked Chick .
" 在 英语 ? " 问 小鸡 .

"用英语吗？"奇克问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɔːl]['əʊvə(r)]['ɪndiə] , " [sə'plaɪd] [dʒaɪ] [siŋ] .

They	use	the	tongue	of	the	white	man	all	over	India	,	"	supplied	Jai	Singh	.
他们	使用	这	舌头	的	这	白色的	男人	全部	超过	印度	,	"	供应	杰伊	辛格	.

"他们在印度各地都说着白人的话，"贾伊·辛格补充道。

" ['iːv(ə)n][ɪn] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] ,

"	Even	in	Bolongu	,	which	is	outside	the	pale	,
"	甚至	在	-	,	哪个	是	外部	这	苍白	,

"即使在博隆古，这个位于禁区之外的地方，

[ðeɪ] [stɪl] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [tuː] ['hʌndrəd]

they	still	carry	on	the	language	they	learned	from	the	white	man	two	hundred
他们	仍然	携带	在	这	语言	他们	学习	从	这	白色的	男人	二	百

[ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

and	fifty	years	ago	.
和	五十	年	前	.

他们至今仍在使用两百五十年前从白人那里学来的语言。

[ðə; ði] [traɪbz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [ɪn]['ləʊə(r)] [ˌhɪndʊ'stæn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

The	tribes	over	the	Himalayas	have	all	been	in	Lower	Hindustan	at	different	times	.
这	部落	超过	这	喜马拉雅山	有	全部	到过	在	降低	印度斯坦	在	不同的	时代	.

"
"
"

喜马拉雅山脉以东的各个部落都曾在不同时期生活在印度次大陆。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [ri'mɑːk] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

"	I	know	that	to	be	true	,	"	remarked	Nick	Carter	.
"	我	知道	那	到	是	真的	,	"	评论	缺口	卡特	.

"我知道这是真的，"尼克·卡特说道。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['deɪndʒərəs] .

"	That	is	why	they	are	so	dangerous	.
"	那	是	为什么	他们	是	所以	危险的	.

"这就是它们如此危险的原因。"

['ɔːlweɪz] , [wen] [ˌɔːri'ent(ə)l]['reɪsɪz] [pɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ,

Always	,	when	Oriental	races	pass	under	the	influence	of	the	Caucasian	,
总是	,	什么时候	东方	种族	经过	在下面	这	影响	的	这	高加索人	,

总是，当东方民族受到高加索人种的影响时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ɪn] [kləʊz] [kə'mjuːniən] [wɪð] [hɪm]['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [fə'get]

they	must	be	kept	in	close	communion	with	him	ever	after	,	or	they	will	forget
他们	必须	是	保留	在	关闭	圣餐	和	他	曾经	后	,	或者	他们	将要	忘记

[hɪz; ɪz] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

his	civilization	,
他的	文明	,

他们此后必须与他保持密切联系，否则他们将忘记他的文明。

[ænd; ənd] [rɪ'teɪn] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] .

and	retain	only	his	cunning	.
和	保持	仅有的	他的	狡猾	.

只保留了他的狡诈。

" ['pætsi] ['gɑːrvən][hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [wɪð] [sʌm; səm] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] .

"	Patsy	Garvan	had	heard	this	with	some	signs	of	weariness	.
"	帕齐	加尔文	有	听到	这	和	一些	标志	的	疲劳	.

"帕齐·加文听到这话时，显得有些疲惫。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['ækʃ(ə)n] , [nɒt] [ˌdɪsər'teʃən] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['reɪsɪz] .

He	wanted	action	,	not	dissertations	on	the	white	and	Hindu	races	.
他	通缉	行动	,	不是	学位论文	在	这	白色的	和	印度教徒	种族	.

他想要的是行动，而不是关于白种人和印度人种的长篇大论。

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][aʊt] [ðəʊz] [gaɪz] [ʌp][ðeə(r)] , [tʃiːf] ?
“ **Are we going to try out those guys up there , chief ?**
“ 是 我们 去 到 尝试 出去 那些 伙计们 向上 那里 , 首席 ?

“我们要不要试试上面那些家伙，老大？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” **he asked .**
” 他 问 .

他问道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] [bæk] .
“ **We shall have to hold them back .**
“ 我们 将 有 到 抓住 他们 后退 .

我们必须阻止他们。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɒv; əv][dʒaɪ] [siŋ] ? ”
Where are the four men of Jai Singh ? ”
在哪里 是 这 四 男人 的 杰伊 辛格 ? ”

贾伊·辛格的四个手下在哪里?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , [sɑːb; 'sɑːhɪb] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][tɔːl]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [kəm'pəʊzdli] .
“ **They are here , sahib , ” returned the tall Hindu composedly .**
“ 他们 是 这里 , 萨希布 , ” 返回 这 高的 印度教徒 镇定 .

“他们在这里，老爷，”高个印度教徒镇定地回答道。

“ [ai] [kɔːld] [ðem; ðəm] [waɪl] [ai] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒk] . ”
“ **I called them while I hung over the rock . ”**
“ 我 称为 他们 尽管 我 悬挂 超过 这 岩石 . ”

“我趴在岩石上给他们打了电话。”

“ [dʒiː] !
“ **Gee !**
“ 吉 !

“哎呀！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [sləʊ] [ə'baʊt][dʒaɪ] [siŋ] , ” [əb'zɜːvd] ['pætsi] .
There's nothing slow about Jai Singh , ” observed Patsy .
有 没有什么 慢的 关于 杰伊 辛格 , ” 观察到 帕齐 .

帕齐评论道：“贾伊·辛格一点也不慢。”

“ [hiːz] [æz; əz] [slɪk] [æz; əz][dʒeɪ] [guːld] ['evə(r)][wɒz; wəz] . ”
“ **He's as slick as Jay Gould ever was . ”**
“ 他是 作为 光滑 作为 杰伊 古尔德 曾经 曾是 . ”

“他跟杰伊·古尔德一样油滑。”

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
“ **Are the boys all here ? ” asked Nick Carter .**
“ 是 这 男孩们 全部 这里 ? ” 问 缺口 卡特 .

“孩子们都到齐了吗？”尼克·卡特问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪv] [rɪ'spɒns] .
“ **They are here , ” was the grave response .**
“ 他们 是 这里 , ” 曾是 这 严重 回复 .

“他们在这里，”对方严肃地回答道。

“ [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , ” [pʊt][ɪn]['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .
“ **They'll have to fight , ” put in Jefferson Arnold .**
“ 他们会 有 到 斗争 , ” 放 在 杰斐逊 阿诺德 .

“他们必须战斗，”杰斐逊·阿诺德插话道。

“ [hæv; həv][wiː; wi] [gʌnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] , [wɪð] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] ? ”
“ **Have we guns enough to go around , with one for my son ? ”**
“ 有 我们 枪支 足够的 到 去 大约 , 和 一 为了 我的 儿子 ? ”

“我们枪够用吗？我儿子也得有一支。”

“ [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][maɪ]['raɪf(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	He	can	have	my	rifle	,	”	answered	Nick	Carter	.
”	他	能	有	我的	步枪	,	”	回答	缺口	卡特	.

“他可以拿走我的步枪，”尼克·卡特回答道。

“ [ai] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn][maɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

“	I	will	depend	on	my	revolver	.
”	我	将要	依赖	在	我的	左轮手枪	.

“我会依靠我的左轮手枪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ,

It	is	a	weapon	I	am	used	to	,
它	是	一个	武器	我	是	用过的	到	,

这是我习以为常的武器。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [kləʊz]

and	I	have	more	confidence	in	it	than	in	a	rifle	,	especially	at	close
和	我	有	更多的	信心	在	它	比	在	一个	步枪	,	尤其	在	关闭

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

我对它的信心比对步枪的信心更大，尤其是在近距离作战时。

” ['lezli] ['ɑːnəld] [tʊk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] .

”	Leslie	Arnold	took	the	rifle	with	a	smile	and	word	or	two	of	gratitude	.
”	莱斯利	阿诺德	采取	这	步枪	和	一个	微笑	和	单词	或者	二	的	感激	.

莱斯利·阿诺德接过步枪，脸上带着微笑，说了一两句感谢的话。

[æz; əz][hiː; hi] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] [fə'mɪliəli] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [wɒz; wəz] ['prɒpəli]

As	he	handled	it	familiarly	,	making	sure	that	the	magazine	was	properly
作为	他	处理	它	熟悉地	,	制作	当然	那	这	杂志	曾是	适当地

[sə'plaɪd] [wɪð] ['kɑːrtɪdʒɪz] ,

supplied	with	cartridges	,
供应	和	墨盒	,

他熟练地操作着，确保弹匣里的子弹充足。

[nɪk] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self]

Nick	had	no	fear	that	the	young	man	would	not	give	a	good	account	of	himself
缺口	有	不	害怕	那	这	年轻的	男人	会	不是	给	一个	好的	帐户	的	他自己

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][mɪks] - [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['kæptəz] .

if	there	should	be	a	mix	-	up	with	his	late	captors	.
如果	那里	应该	是	一个	混合	-	向上	和	他的	晚的	俘虏者	.

尼克并不担心，如果和之前绑架他的人搞混了，这个年轻人会表现得不好。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɒpəli] [ɑːmd] ,

The	detective	,	having	seen	that	his	party	were	all	properly	armed	,
这	侦探	,	拥有	已见	那	他的	派对	是	全部	适当地	武装	,

侦探确认对方人员都携带了合适的武器后，

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

determined	to	reconnoiter	before	going	out	to	meet	the	enemy	.
决定	到	侦察	前	去	出去	到	见面	这	敌人	.

决心在出击迎战敌人之前先进行侦察。

['iːv(ə)n] [wɪð] ['evrɪbɒdi] ['kaʊntɪd] [ɪn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːnəld] , ['ɑːdɪl][ænd; ənd][dʒaɪ] [siŋ] ,

Even	with	everybody	counted	in	,	including	the	two	Arnolds	,	Adil	and	Jai	Singh	,
甚至	和	大家	计数	在	,	包括	这	二	阿诺德	,	阿迪尔	和	杰伊	辛格	,

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kuːlɪz] ,

the	four	coolies	,
这	四	苦力	,

即使把所有人都算上，包括两个阿诺德、阿迪尔和贾伊·辛格，以及四个苦力，

[hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['mʌstə(r)]['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] .

himself	,	and	his	two	assistants	,	he	could	muster	only	eleven	.
他自己	,	和	他的	二	助理	,	他	可以	鼓起	仅有的	十一	.

他自己和两个助手加起来，也只召集到了十一人。

['kæptɪn] , [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] , [hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Captain	,	the	bloodhound	,	had	been	left	to	guard	the	boat	.
队长	,	这	寻血猎犬	,	有	到过	左边	到	警卫	这	船	.

船长，也就是那条猎犬，被留下来看守船只。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [twelfθ] ,

He	would	have	made	the	twelfth	,
他	会	有	制成	这	第十二	,

他本可以成为第十二位，

[ænd; ənd] [nɪk] ['rɑːðə(r)] [rɪ'gretɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

and	Nick	rather	regretted	he	had	not	brought	the	faithful	animal	with	him	.
和	缺口	相当	后悔	他	有	不是	带来	这	忠实	动物	和	他	.

尼克很后悔没有带上他那只忠实的动物。

“ ['kæptɪn] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [gʊd] , ” [sed] ['pætsi] ['gɑːrvən] [ɪm'fætɪkli] .

“	Captain	always	makes	good	,	”	said	Patsy	Garvan	emphatically	.
“	队长	总是	制作	好的	,	”	说	帕齐	加尔文	强调地	.

“船长总是能把事情做好，”帕齐·加文强调说。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [sɪks][ɒv; əv] [ðəʊz] - ['sɪtəznz] ,

“	He	could	lick	six	of	those	Bolongu	citizens	,
“	他	可以	舔	六	的	那些	-	公民	,

“他能把博隆古镇那六个居民都打趴下。”

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [krɪmp] [ɪn] [ðə; ði] [haɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kæt] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)]

and	then	put	a	crimp	in	the	hide	of	the	Golden	Cat	,	to	make	it	more
和	然后	放	一个	压接	在	这	隐藏	的	这	金的	猫	,	到	制作	它	更多的

['baɪndɪŋ] .

binding	.
结合	.

然后给金猫皮打个褶皱，使其更紧实。

[aɪ'd] [bet] [ɒn] [gʊd] [əʊld] ['kæptɪn] ['evri] [taɪm] . ”

I'd	bet	on	good	old	Captain	every	time	.	”
ID	赌注	在	好的	老的	队长	每一个	时间	.	”

我每次都会押注老船长。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ə'genst] [ˌjuː 'es] , ” [əb'zɜːvd] [nɪk] .

“	There	are	twenty	against	us	,	”	observed	Nick	.
“	那里	是	二十	反对	我们	,	”	观察到	缺口	.

“我们有二十个敌人，”尼克说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ðæt] , ” [n'ɒdɪd] ['lezli] ['ɑːnəld] .

“	At	least	that	,	”	nodded	Leslie	Arnold	.
“	在	至少	那	,	”	点头	莱斯利	阿诺德	.

“至少是这样，”莱斯利·阿诺德点点头。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['nʌmbə(r)] . ”

“	There	may	be	two	or	three	over	that	number	.	”
“	那里	可能	是	二	或者	三	超过	那	数字	.	”

“可能还有两三个比这个数字多。”

“ [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɒdz] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] [tuː] [tuː; tə] [wʌn] , ” [əb'zɜːvd] [tʃɪk] .

“	So	that	they	have	odds	of	at	least	two	to	one	,	”	observed	Chick	.
“	所以	那	他们	有	赔率	的	在	至少	二	到	一	,	”	观察到	小鸡	.

“这样他们至少有二比一的胜算，”奇克说道。

“ [wel] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][bæd] .
“ Well , that isn't bad .
“ 出色地 , 那 不是 坏的 .

“嗯，那还不错。”

[ðeɪ] ['hævnt] ['eni] [gʌnz] — [hæv; həv] [ðeɪ] ? ”
They haven't any guns — have they ? ”
他们 还没有 任何 枪支 — 有 他们 ? ”

他们没有枪，对吧?

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lezli] .
“ They have their bows and arrows , ” answered Leslie .
“ 他们 有 他们的 弓 和 箭头 , ” 回答 莱斯利 .

“他们有弓箭，”莱斯利回答道。

“ [ðeə(r)] ['mɑːksmənʃɪp] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] , ['aɪðə(r)] .
“ Their marksmanship is something that we cannot afford to despise , either .
“ 他们的 枪法 是 某物 那 我们 不能 买得起 到 鄙视 , 任何一个 .

“他们的枪法也是我们不能轻视的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ʃuːtɪŋ] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] ,
They have been shooting with bows and arrows for many centuries ,
他们 有 到过 射击 和 弓 和 箭头 为了 许多 几个世纪 ,

他们使用弓箭射击已有数百年历史。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [get] [wɒt] [ðeɪ] [eɪm][æt; ət] . ”
and they get what they aim at . ”
和 他们 得到 什么 他们 目的 在 . ”

他们最终都如愿以偿了。

“ ['fʌni] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʊk] [tuː; tə] [gʌnz] , ” [ri'mɑːk] ['pætsi] .
“ Funny they never took to guns , ” remarked Patsy .
“ 有趣的 他们 绝不 采取 到 枪支 , ” 评论 帕齐 .

“真奇怪，他们从来不碰枪，”帕齐说道。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . ”
“ They must know about them . ”
“ 他们 必须 知道 关于 他们 . ”

“他们肯定知道这些事。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [duː; də] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lezli] .
“ Of course they do , ” returned Leslie .
“ 的 课程 他们 做 , ” 返回 莱斯利 .

“当然会，”莱斯利回答道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
“ But they despise them .
“ 但 他们 鄙视 他们 .

但他们鄙视他们。

[æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [duː; də] .
At least , the fighting men do .
在 至少 , 这 斗争 男人 做 .

至少，那些作战人员是这么认为的。

[aɪ][deə(r)] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪtɪz] — [waɪz] ['piːp(ə)l] ,
I dare say there are people back in their cities — wise people ,
我 敢 说 那里 是 人们 后退 在 他们的 城市 — 明智的 人们 ,

我敢说，他们的城市里已经有人回去了——而且是一些聪明人。

[tuː] — [huː] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] .
too — who would not know a gun if they saw one .
也 — WHO 会 不是 知道 一个 枪 如果 他们 锯 一 .

还有谁——就算看到枪，也认不出来。

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [nɪk]
" **While talking thus , they had been busy getting ready for the charge Nick**
" 尽管 说 因此 , 他们 有 到过 忙碌的 获得 准备好 为了 这 收费 缺口
['kɑːtə(r)] [ment] [tuː; tə] [meɪk] .
Carter meant to make .
卡特 意思是 到 制作 .

"在他们这样交谈的同时，他们正忙着准备应对尼克·卡特即将发起的冲锋。"

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [let] ['lezli] ['ɑːnəld] [gəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help]
He had seen that they did not mean to let Leslie Arnold go if they could help
他 有 已见 那 他们 做过 不是 意思是 到 让 莱斯利 阿诺德 去 如果 他们 可以 帮助
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他看出，只要有可能，他们就不会放走莱斯利·阿诺德。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz]
and that there would have to be a fight to keep him out of their hands
和 那 那里 会 有 到 是 一个 斗争 到 保持 他 出去 的 他们的 双手
.
:
.

必须奋力抵抗，才能让他脱离他们的掌控。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [həʊld] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] , ['lezli] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" **What are they so anxious to hold you for , Leslie ? " asked his father .**
" 什么 是 他们 所以 焦虑的 到 抓住 你 为了 , 莱斯利 ? " 问 他的 父亲 .

"莱斯利，他们为什么这么急着把你扣留？"他父亲问道。

" [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] , " [rɪ'plaɪd] ['lezli] ['briːfli] .
" **They know that you are a very rich man , " replied Leslie briefly .**
" 他们 知道 那 你 是 一个 非常 富有的 男人 , " 回复 莱斯利 简要地 .

"他们知道你是个非常有钱的人，"莱斯利简短地回答道。

" [wel] ? "
" **Well ? "**
" 出色地 ? "

"出色地？"

" [paɪk] [hæz; həz] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['meni] [sæks] [ɒv; əv] [gəʊld] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)]
" **Pike has told them they can get many sacks of gold from you for**
" 梭鱼 有 讲述 他们 他们 能 得到 许多 麻袋 的 金子 从 你 为了
[ˌem 'iː] . "
me . "
我 . "

"派克告诉他们，他们可以替我从你那里弄到很多袋黄金。"

" [aɪ] [siː] ! " [grʌnt] [əʊld] ['ɑːnəld] .
" **I see ! " grunted old Arnold .**
" 我 看 ! " 哼哼 老的 阿诺德 .

"我明白了！"老阿诺德咕哝道。

" [ə; eɪ] [pleɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['həʊldʌp] , [eɪ] ?
" **A plain case of holdup , eh ?**
" 一个 清楚的 案件 的 耽误 , 嗯 ?

"这是一起普通的抢劫案，对吧？"

['brɪgəndɪdʒ] [ænd; ənd] ['rænsəm] ?
Brigandage and ransom ?
强盗行为 和 赎金 ?

劫掠和勒索？

[wel] , [wiːl; wil] [siː] .
Well , we'll see .
出色地 , 出色地 看 .

嗯，我们拭目以待。

" ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] ['grɪmli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]['pɪst(ə)l] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [nɪk]
" Jefferson Arnold grimly examined his rifle and pistol , and looked at Nick
" 杰斐逊 阿诺德 阴沉地 检查 他的 步枪 和 手枪 , 和 看起来 在 缺口
['kɑːtə(r)][ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
Carter inquiringly .
卡特 询问地 .

杰斐逊·阿诺德神情严肃地检查了他的步枪和手枪，并疑惑地看着尼克·卡特。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The detective said nothing .
这 侦探 说 没有什么 .

侦探一言不发。

[hiː; hi] [stept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ]
He stepped away from the others , and , concealing himself behind a huge
他 步 离开 从 这 其他的 , 和 , 隐藏 他自己 在后面 一个 巨大的
['bəʊldə(r)] ,
bowlder ,
保龄球手 ,

他从其他人身边走开，躲在一个巨大的圆顶礼帽后面，

['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði]
managed to get a good view of the rascals who were perched about the
管理 到 得到 一个 好的 看法 的 这 无赖 WHO 是 栖息 关于 这
[rɒks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
rocks above them ,
岩石 多于 他们 ,

设法看清了那些栖息在上方岩石上的恶棍们。

['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .
ready to make a concerted rush at the command of their leader .
准备好 到 制作 一个 协同 匆忙 在 这 命令 的 他们的 领导者 .

随时准备在首领的命令下发起协同冲锋。

" [kʌm] [ɒn] ! " ['wɪspəd] [nɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .
" Come on ! " whispered Nick to his party .
" 来 在 ! " 低声说道 缺口 到 他的 派对 .

"快点！"尼克低声对他的同伴们说。

" [wiːl; wil] [stiːl] [æz; əz][nɪə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [let][flai][æt; ət][ðem; ðəm]
" We'll steal as near them as we can , and then let fly at them
" 出色地 偷 作为 靠近 他们 作为 我们 能 , 和 然后 让 飞 在 他们
[ɔːl] [tə'geðə(r)] ! "
all together ! "
全部 一起 ! "

"我们会尽可能靠近他们，然后一起向他们开火！"

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " ['tʃʌkl] ['pætsi] .
" That's the stuff ! " chuckled Patsy .
" 那就是 这 东西 ! " 轻笑 帕齐 .

"就是这个味儿！"帕齐笑着说。

['kɔːʃəsli] , [nɪk] ['kɑːtə(r)] [went] ['fɔːwəd] , [wɪð] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
Cautiously , Nick Carter went forward , with Chick and Patsy close behind .
谨慎地 , 缺口 卡特 去 向前 , 和 小鸡 和 帕齐 关闭 在后面 .

尼克·卡特谨慎地向前走去，奇克和帕齐紧随其后。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [waɪt] [men] , [wɪð] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kuːlɪz] .

Then	came	the	other	two	white	men	,	with	the	four	coolies	.
然后	来了	这	其他	二	白色的	男人	,	和	这	四	苦力	.

接着来了另外两个白人，还有四个苦力。

[dʒaɪ] [siŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdɪl] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪə(r)] .

Jai	Singh	and	Adil	brought	up	the	rear	.
杰伊	辛格	和	阿迪尔	带来	向上	这	后部	.

贾伊·辛格和阿迪尔落在最后。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	had	managed	to	advance	until	they	were	within	about	fifty	feet	of	the
他们	有	管理	到	进步	直到	他们	是	之内	关于	五十	脚	的	这

[bɪg] [rɒk] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [nɪk] [njuː] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd]

big	rock	behind	which	Nick	knew	the	advance	guard	of	the	Bolongus	was	stationed
大的	岩石	在后面	哪个	缺口	知道	这	进步	警卫	的	这	-	曾是	驻

.

:
.

他们一路向前，直到距离尼克知道博隆古斯先锋队驻扎的那块大岩石大约五十英尺远。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] , [ænd; ənd] [nɪk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] [fɜːst] [ɪf]

There	were	four	in	this	group	,	and	Nick	intended	to	overcome	them	first	if
那里	是	四	在	这	团体	,	和	缺口	故意的	到	克服	他们	第一的	如果

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

这个小组共有四个人，尼克打算尽可能先战胜他们。

[ðʌs] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [lɒt] .

thus	paving	the	way	to	the	next	lot	.
因此	铺路	这	方式	到	这	下一个	很多	.

从而为下一批地块铺平了道路。

[ɪf] [wʌns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['wepənz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['twenti] [ɒd] ,

If	once	he	could	get	the	weapons	away	from	these	twenty	odd	,
如果	一次	他	可以	得到	这	武器	离开	从	这些	二十	奇怪的	,

如果他能从这二十来个人手里夺走武器的话，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [liːv] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɔː(r)] [send] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði]

he	could	safely	leave	them	where	they	were	,	or	send	them	down	the
他	可以	安全	离开	他们	在哪里	他们	是	,	或者	发送	他们	向下	这

['rɪvə(r)] , [baʊnd] ,

river	,	bound	,
河	,	边界	,

他可以安全地把他们留在原地，或者把他们绑起来顺流而下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kuːlɪz] .

in	care	of	the	four	coolies	.
在	关心	的	这	四	苦力	.

照顾这四个苦力。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [taɪm] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnəld] ,

Then	he	could	take	his	own	time	about	coming	back	with	the	Arnolds	,
然后	他	可以	拿	他的	自己的	时间	关于	未来	后退	和	这	阿诺德	,

这样他就可以自己安排时间，再决定是否和阿诺德一起回来。

[ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [paɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

unless	they	should	determine	to	follow	Pike	over	the	mountains	.
除非	他们	应该	决定	到	跟随	梭鱼	超过	这	山脉	.

除非他们决定跟随派克翻越群山。

[wɒt'evə(r)] [plænz] [nɪk] ['kɑːtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [fɔːmd] ,

Whatever	plans	Nick	Carter	might	have	formed	,
任何	计划	缺口	卡特	可能	有	形成	,

无论尼克·卡特制定了什么计划，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [nɒkt] [ə'saɪd][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['twenti] - [fɔː(r)] — [wɪtʃ]

they	were	quickly	knocked	aside	by	the	fact	that	the	whole	twenty	-	four	—	which
他们	是	迅速地	敲门	旁边	经过	这	事实	那	这	所有的	二十	-	四	—	哪个

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] ,

was	the	number	of	Bolongus	ahead	of	them	—	came	rushing	down	at	once	,
曾是	这	数字	的	-	前方	的	他们	—	来了	匆忙	向下	在	一次	,

他们很快就被眼前的景象惊呆了：前面二十四个博隆古斯人同时冲了下来。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] , [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [sə'spektɪd] , [sɜːrdʒd] [ʌp] [frɒm; frəm]

while	another	party	,	whose	presence	they	had	not	suspected	,	surged	up	from
尽管	其他	派对	,	谁	在场	他们	有	不是	怀疑	,	激增	向上	从

[bɪ'ləʊ] , ['hemɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .

below	,	hemming	them	in	.
以下	,	缝边	他们	在	.

与此同时，另一股他们始料未及的力量从下方涌来，将他们包围。

“ [let] [draɪv] ! ” [kə'mɑːnd] [nɪk] .

“	Let	drive	!	”	commanded	Nick	.
”	让	驾驶	!	”	命令	缺口	.

“让我开车！”尼克命令道。

“ [nəʊ]['kwɔːtə(r)] !

“	No	quarter	!
”	不	四分之一	!

“不留情面！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪt] [ɔː(r)][daɪ] [naʊ] !

It	is	fight	or	die	now	!
它	是	斗争	或者	死	现在	!

现在是生死之战了！

" [hiː; hi][leɪd] [ləʊ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðeə(r)] [spiə]

"	He	laid	low	two	of	the	rascals	who	were	preparing	to	drive	their	spears
"	他	铺设	低的	二	的	这	无赖	WHO	是	准备	到	驾驶	他们的	长矛

[ˈɪntuː][ðem; ðəm] .

into	them	.
进入	他们	.

“他击倒了两个正准备用长矛刺向他们的恶棍。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [əˈnʌðə(r)] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]

Then	he	caught	another	who	had	taken	his	bow	from	his	shoulder	and
然后	他	捕捉	其他	WHO	有	已采取	他的	弓	从	他的	肩膀	和

[wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈærəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪŋ] .

was	fitting	an	arrow	to	the	string	.
曾是	配件	一个	箭	到	这	细绳	.

然后他又抓住了另一个人，那人从肩上取下弓，正在给弓弦搭箭。

[tʃɪk] [ænd; ənd] [ˈpætsi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpɪstlz] .

Chick	and	Patsy	made	good	use	of	their	pistols	.
小鸡	和	帕齐	制成	好的	使用	的	他们的	手枪	.

奇克和帕齐充分利用了他们的手枪。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [jel] , [tuː; tə] [kliːn] [aʊt] [ˈevrɪbɒdi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Then	they	rushed	forward	,	with	a	yell	,	to	clean	out	everybody	in	front	of	them
然后	他们	匆忙	向前	,	和	一个	叫喊	,	到	干净的	出去	大家	在	正面	的	他们

.

:
.

然后他们大喊一声，冲上前去，把面前的所有人清理干净。

[ðə; ði] [ˈskɜːmɪʃ] [bɪˈkeɪm] [ˈlaɪvli] [æt; ət] [wʌns] .

The	skirmish	became	lively	at	once	.
这	小规模冲突	成为	热闹	在	一次	.

冲突立刻变得激烈起来。

[nɪk] [ˈkɑːtə(r)] [suːn] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˈlezli] [ænd; ənd][ˈɑːdɪl][hæd; həd][ˈaɪðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mɪsˈteɪk]

Nick	Carter	soon	perceived	that	Leslie	and	Adil	had	either	made	a	great	mistake
缺口	卡特	很快	感知	那	莱斯利	和	阿迪尔	有	任何一个	制成	一个	伟大的	错误

[ɪn][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

in	the	number	of	the	men	who	had	been	bringing	them	down	from	the
在	这	数字	的	这	男人	WHO	有	到过	带来	他们	向下	从	这

[ˈʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] ,

other	side	of	the	Himalayas	,
其他	边	的	这	喜马拉雅山	,

尼克·卡特很快意识到，莱斯利和阿迪尔要么在从喜马拉雅山另一侧护送他们下来的人数上犯了个大错，要么就是人数估计错误。

[ɔː(r)] [els] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ɔːgˈmentɪd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] - [ðæt]

or	else	that	the	party	had	been	unexpectedly	augmented	by	other	Bolongus	that
或者	别的	那	这	派对	有	到过	不料	增强	经过	其他	-	那

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

he	had	not	thought	were	in	the	neighborhood	.
他	有	不是	想法	是	在	这	邻里	.

或者说，聚会中意外地多了其他博隆古斯人，而他之前并没有想到这些人会在附近。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] ,

In	any	case	,	it	did	not	take	him	long	to	realize	that	they	were	surrounded	,
在	任何	案件	,	它	做过	不是	拿	他	长的	到	意识到	那	他们	是	包围	,

总之，他很快就意识到他们被包围了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get]

and	that	there	must	be	lots	of	determined	fighting	if	they	were	to	get
和	那	那里	必须	是	很多	的	决定	斗争	如果	他们	是	到	得到

[aʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

out	at	all	.
出去	在	全部	.

如果他们想要逃脱，就必须进行顽强的战斗。

“ [kiːp] [kləʊz] , [ˈpætsi] !

“	Keep	close	,	Patsy	!
”	保持	关闭	,	帕齐	!

“帕齐，跟紧我！”

[maɪnd] [ðeɪ] [doʊnt] [get] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃɪk] , [ɔː(r)] [ˌem ˈiː]

Mind	they	don't	get	in	between	you	and	Chick	,	or	me
头脑	他们	不	得到	在	之间	你	和	小鸡	,	或者	我

注意别让他们插足你和奇克之间，也别插足我之间。

, ” [hiː; hi] [wɔːnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pʌmp] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] .

,	”	he	warned	,	as	he	continued	to	pump	bullets	into	the	enemy	.
,	”	他	警告	,	作为	他	持续	到	泵	子弹	进入	这	敌人	.

“,”他一边继续向敌人倾泻子弹，一边警告道。

“ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ləʊ] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

“	Keep	your	heads	low	,	both	of	you	!
”	保持	你的	头部	低的	,	两个都	的	你	!

你们两个都低下头！

[ðeɪ] [kænt] [send] [ðeə(r)] [ˈærəus] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

They	can't	send	their	arrows	near	the	ground	,	because	the	rocks	are	in	the	way	.
他们	不能	发送	他们的	箭头	靠近	这	地面	,	因为	这	岩石	是	在	这	方式	.

”

”
”

他们无法将箭射到地面附近，因为有石头挡着。

“ [aɪ] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] , ” [rɪˈtɜːnd] [tʃɪk] ,

“	I	noticed	that	,	”	returned	Chick	,
”	我	注意到	那	,	”	返回	小鸡	,

“我注意到了，”奇克回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃɒt] [daʊn] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈrɑːskl] [huː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɜːl] [ə; eɪ] [spɪə(r)] [æt; ət] [hɪm]

as	he	shot	down	a	big	rascal	who	was	about	to	hurl	a	spear	at	him
作为	他	射击	向下	一个	大的	恶棍	WHO	曾是	关于	到	投	一个	矛	在	他

[pɔɪnt] - [blæŋk] .

point	-	blank	.
观点	-	空白的	.

他击毙了一个正要近距离向他投掷长矛的大恶棍。

“ [ðeə(r)] [spiə] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ˈærəus] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . ”

“	Their	spears	are	worse	than	their	arrows	,	it	seems	to	me	.	”
”	他们的	长矛	是	更糟	比	他们的	箭头	,	它	似乎	到	我	.	”

“在我看来，他们的长矛比他们的箭矢更糟糕。”

“ [lʊk] [aʊt] , [ˈkɑːtə(r)] ! ” [ˈsʌd(ə)nli] [bɔːl] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈɑːnəld] .

“	Look	out	,	Carter	!	”	suddenly	bawled	Jefferson	Arnold	.
”	看	出去	,	卡特	!	”	突然	嚎啕大哭	杰斐逊	阿诺德	.

“小心，卡特！”杰斐逊·阿诺德突然大喊道。

“ [ðev] [gɒt] [ˈlezli] [əˈgen] !

“	They've	got	Leslie	again	!
”	他们有	得到	莱斯利	再次	!

“他们又把莱斯利弄走了！”

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪn'dʒiːniəs] [wei] , [ðə; ði] ['dʌski] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get] ['lezli] ['sepəreɪtɪd]
In some ingenious way , the dusky warriors had contrived to get Leslie separated
在 一些 巧妙 方式 , 这 昏暗 战士 有 人为的 到 得到 莱斯利 分开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
from the others ,
从 这 其他的 ,

这些肤色黝黑的战士们用某种巧妙的办法，设法将莱斯利与其他人分开。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːsɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðeə(r)][rɪə(r)] .
and were forcing him to their rear .
和 是 强制 他 到 他们的 后部 .

他们正逼他退到他们身后。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ! " [kɔːld] [aʊt] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .
" Come on , boys ! " called out Nick Carter .
" 来 在 , 男孩们 ! " 称为 出去 缺口 卡特 .

"加油，伙计们！"尼克·卡特喊道。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][bəuθ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi] [njuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][təʊn] ,
That was all he said , but both Chick and Patsy knew , from the tone ,
那 曾是 全部 他 说 , 但 两个都 小鸡 和 帕齐 知道 , 从 这 语气 ,

他只说了这些，但奇克和帕齐从他的语气中都听出来了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['bɪznəs] .
that it meant business .
那 它 意思是 商业 .

这可不是开玩笑。

[dis'dein] ['kʌvə(r)] ,
Disdaining cover ,
轻蔑 覆盖 ,

轻蔑的封面，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːθ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd]
the detective jumped into the middle of the path and rushed into the crowd
这 侦探 跳了起来 进入 这 中间 的 这 小路 和 匆忙 进入 这 人群
[ɒv; əv] [dɑːk] - [braʊd] [ˌhin'duː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃuːtɪŋ] ['heɪtrɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [blæk] [aɪz] [æz; əz]
of dark - browed Hindus who were shooting hatred from their black eyes as
的 黑暗的 - 眉毛 印度教徒 WHO 是 射击 仇恨 从 他们的 黑色的 眼睛 作为
[fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] ['ærəus] [ɒn][ðeə(r)][veɪn] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] .
fast as they were sending arrows on their vain mission of death .
快速地 作为 他们 是 发送 箭头 在 他们的 徒劳 使命 的 死亡 .

侦探跳到路中央，冲进一群黑眉印度教徒的人群中，他们黑眼睛里射出的仇恨如同射出箭矢般迅速，执行着他们徒劳的死亡任务。

" [klʌb] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [nɒk] [ðem; ðəm] [daʊn] , " [wɒz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːdə(r)] .
" Club your rifles and knock them down , " was Nick Carter's order .
" 俱乐部 你的 步枪 和 敲 他们 向下 , " 曾是 缺口 卡特的 命令 .

"用棍棒击倒你们的步枪，"尼克·卡特下令道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪ'vɒlvə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['raɪf(ə)l] — [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði]
He swung his heavy revolver — he had no rifle — and brought down the
他 摇摆 他的 重的 左轮手枪 — 他 有 不 步枪 — 和 带来 向下 这
['fɔːməʊst] [mæn] [laɪk] [æn; ən][ɒks] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmə(r)] .
foremost man like an ox struck by a sledge hammer .
首先 男人 喜欢 一个 牛 击 经过 一个 雪橇 锤 .

他挥舞着沉重的左轮手枪——他没有步枪——像用大锤击倒一头牛一样，把最前面的人打倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] ['lezli] ['ɑːnəld] .

Then	he	darted	forward	until	he	was	by	the	side	of	Leslie	Arnold	.
然后	他	飞镖	向前	直到	他	曾是	经过	这	边	的	莱斯利	阿诺德	.

然后他猛地向前冲去，直到来到莱斯利·阿诺德身边。

[tuː] ['paʊəf(ə)l] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði][ɑːmz] ,

Two	powerful	natives	were	holding	the	young	man	by	the	arms	,
二	强大的	本地人	是	保持	这	年轻的	男人	经过	这	武器	,

两个身强力壮的土著人抓住那个年轻人的胳膊。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi] [stɪl] [grɪpt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]

but	in	his	right	hand	he	still	gripped	the	repeating	rifle	which	he	was	no
但	在	他的	正确的	手	他	仍然	紧握	这	重复	步枪	哪个	他	曾是	不

[lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] .

longer	able	to	use	.
更长	有能力的	到	使用	.

但他右手仍然紧握着那支他已经无法使用的连发步枪。

[wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] , [nɪk] [sent] [ðə; ði][mæn][ɒn] ['lɛzliːz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

With	one	blow	of	the	revolver	,	Nick	sent	the	man	on	Leslie's	left	to	the	ground	,
和	一	吹	的	这	左轮手枪	,	缺口	发送	这	男人	在	莱斯利的	左边	到	这	地面	,

尼克一枪就把莱斯利左边的那个人打倒在地。

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [fɪst] ['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] ,

and	shooting	out	his	left	fist	almost	simultaneously	,
和	射击	出去	他的	左边	拳头	几乎	同时地	,

几乎与此同时，他挥出了左拳。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feləʊ] [ænd; ənd][leɪd] [hɪm] [flæt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] .

he	caught	the	other	fellow	and	laid	him	flat	by	the	side	of	his	comrade	.
他	捕捉	这	其他	同伴	和	铺设	他	平坦的	经过	这	边	的	他的	同志	.

他抓住了另一个人，把他平放在同伴旁边。

“ [get][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , ['lezli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	Get	to	work	with	your	gun	,	Leslie	!	”	shouted	Nick	Carter	.
“	得到	到	工作	和	你的	枪	,	莱斯利	!	”	喊叫	缺口	卡特	.

“莱斯利，拿起你的枪！”尼克·卡特喊道。

“ [hɪə(r)] [kʌm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

“	Here	come	more	of	them	!
“	这里	来	更多的	的	他们	!

“他们又来了！”

” [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ]

”	Indeed	,	it	seemed	as	if	there	were	no	end	to	the	evil	-	looking
”	的确	,	它	似乎	作为	如果	那里	是	不	结尾	到	这	邪恶的	-	寻找

['rɑːskəl, 'ræ-] [naʊ] .

rascals	now	.
无赖	现在	.

“的确，这些面目狰狞的恶棍似乎无穷无尽了。”

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'bʌv] .

They	came	from	below	,	as	well	as	above	.
他们	来了	从	以下	,	作为	出色地	作为	多于	.

它们来自下方，也来自上方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɜːdə(r)][ɪn] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [fɪəs] , ['skaʊlɪŋ] ['feɪsɪz] .

There	was	murder	in	every	one	of	their	fierce	,	scowling	faces	.
那里	曾是	谋杀	在	每一个	一	的	他们的	凶猛的	,	皱眉	面孔	.

他们每个人脸上都带着凶狠的表情，充满了杀气。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlezli] [ˈɑːnəld] .
“ It's no use ! ” exclaimed Leslie Arnold .
” 它是 不 使用 ! ” 惊呼 莱斯利 阿诺德 .

“没用！”莱斯利·阿诺德喊道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː ˈes] [naʊ] .
“ They have us now .
” 他们 有 我们 现在 .

“他们现在控制了我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊə(r)] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd][get][klɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi]
We can only try to fight our way down the hill , and get clear if we
我们 能 仅有的 尝试 到 斗争 我们的 方式 向下 这 爬坡道 , 和 得到 清除 如果 我们
[kæn; kən] . ”
can . ”
能 . ”

我们只能尽力杀出一条血路下山，如果可以的话，就摆脱困境。”

“ [juː; jʊ][bet][wiː; wi][kæn; kən] ! ” [jeld] [ˈpætsi][ˈgɑːrvən] ,
“ You bet we can ! ” yelled Patsy Garvan ,
” 你 赌注 我们 能 ! ” 大喊 帕齐 加尔文 ,

“当然可以！”帕齐·加文喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈfaɪtɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] .
who had been fighting so hard that he was bathed in perspiration .
WHO 有 到过 斗争 所以 难的 那 他 曾是 洗澡 在 汗 .

他战斗得非常拼命，以至于浑身湿透。

“ [wiː; wi][kæn; kən][waɪp] [aʊt][ðə; ði] [həʊl] [wɜːks] , [ɪf] [wiː; wi] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
“ We can wipe out the whole works , if we stick to it .
” 我们 能 擦拭 出去 这 所有的 作品 , 如果 我们 戳 到 它 .

“如果我们坚持下去，我们可以摧毁整个世界。”

[kʌm] [ɒn] , [tʃɪk] !
Come on , Chick !
来 在 , 小鸡 !

加油，小鸡！

[wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [leɪ] [aʊt] [ðæt] [ˈkrʊkɪd] - [aɪd] [ˈsɪtɪz(ə)n][ɪn] [frʌnt] — [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪz] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði]
Watch me lay out that crooked - eyed citizen in front — the one who is swinging the
手表 我 躺 出去 那 歪 - 眼睛 公民 在 正面 — 这 一 WHO 是 摇摆 这
[spɪə(r)] .
spear .
矛 .

看着我把前面那个斜眼的市民——就是那个挥舞长矛的家伙——撂倒在地。

” [tʃɪk] [hæd; həd] [ˈemptid] [ðə; ði] [ˌmægəˈziːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwepən] [meɪd] [ə; eɪ]
” Chick had emptied the magazine of his rifle , but the weapon made a
” 小鸡 有 清空 这 杂志 的 他的 步枪 , 但 这 武器 制成 一个
[ˈsplendɪd] [klʌb] ,
splendid club ,
灿烂 俱乐部 ,

“奇克已经把步枪弹匣里的子弹都打光了，但这把枪却成了一根极好的棍棒。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsɜːkld] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪʃəsli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪəd] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [əˈraʊnd]
and he circled it viciously in the air , so that it cleared the way all around
和 他 圈起来 它 恶毒地 在 这 空气 , 所以 那 它 已清除 这 方式 全部 大约
[hɪm] .
him .
他 .

他恶狠狠地盘旋在空中，让它为他周围的一切扫清了障碍。

[bʌt; bət] , [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

But	,	fight	as	they	would	,
但	,	斗争	作为	他们	会	,

但是，他们会奋力反抗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ɔːl] [ðiːz]

it	was	apparent	that	the	small	party	could	not	hope	to	prevail	against	all	these
它	曾是	明显	那	这	小的	派对	可以	不是	希望	到	占上风	反对	全部	这些

['sævɪdʒ] [ˌhin'duː] .

savage	Hindus	.
野蛮的	印度教徒	.

很明显，这个小党派不可能战胜所有这些野蛮的印度教徒。

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪfti] , [æt; ət] [liːst] .

There	seemed	to	be	fifty	,	at	least	.
那里	似乎	到	是	五十	,	在	至少	.

看起来至少有五十个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] , [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [lʊkt] ['həʊpləs] , [ðæt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm] [tuː; tə]

It	was	now	,	when	the	situation	looked	hopeless	,	that	an	inspiration	came	to
它	曾是	现在	,	什么时候	这	情况	看起来	绝望	,	那	一个	灵感	来了	到

[nɪk] ['kɑːtə(r)] .

Nick	Carter	.
缺口	卡特	.

就在形势看似毫无希望的时候，尼克·卡特突然有了灵感。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['wepənz] .

He	saw	that	his	party	could	not	win	with	ordinary	weapons	.
他	锯	那	他的	派对	可以	不是	赢	和	普通的	武器	.

他意识到，他的政党无法用普通武器取得胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [juːz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	he	might	use	something	else	.
但	他	可能	使用	某物	别的	.

但他可能会用别的办法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

It	was	worth	trying	,	at	all	events	.
它	曾是	值得	尝试	,	在	全部	活动	.

无论如何，都值得一试。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ɒv; əv] “ [lʊk] !

With	a	loud	shout	of	“	Look	!
和	一个	大声	喊	的	”	看	!

一声响亮的喊声：“看！”

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

All	of	you	!
全部	的	你	!

你们所有人！

” [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [held] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	he	raised	his	hand	and	held	before	these	men	from	the	Land	of	the
”	他	提高	他的	手	和	握住	前	这些	男人	从	这	土地	的	这

['gəʊldən]['skærəb] ,

Golden	Scarab	,
金的	圣甲虫	,

他举起手，向这些来自金甲虫之地的人们展示：

['sʌmθɪŋ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['redlɪ] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [ɪn'daʊ] [wɪð] [laɪf] [æz; əz]

something	**upon**	**which**	**the**	**sun**	**shone**	**redly**	**and**	**seemed**	**to**	**endow**	**with**	**life**	**as**
某物	之上	哪个	这	太阳	闪耀	红利	和	似乎	到	赋予	和	生活	作为

[hi:; hi] [weɪvd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] .

he	**waved**	**it**	**about**	**.**
他	挥手	它	关于	.

太阳照耀着某样东西，发出耀眼的红光，当他挥舞它时，仿佛赋予了它生命。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [waɪl] [wʌn] [maɪt] [kaʊnt] [θri:] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

For	**a**	**space**	**while**	**one**	**might**	**count**	**three**	**there**	**was**	**silence**	**.**
为了	一个	空间	尽管	一	可能	数数	三	那里	曾是	沉默	.

在数到三的短暂时间里，一片寂静。

[ðen] , [æz; əz] [nɪk] [stept] ['fɔ:wəd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ɪn] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	**,**	**as**	**Nick**	**stepped**	**forward**	**,**	**holding**	**the**	**object**	**,**	**whatever**	**it**	**was**	**,**	**in**	**his**	**hand**	**,**
然后	,	作为	缺口	步	向前	,	保持	这	目的	,	任何	它	曾是	,	在	他的	手	,

然后，尼克走上前去，手里拿着那个东西，不管那是什么。

[ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [mæn][ɪn][ðə; ði][ræŋk] , [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [ʃri:k]

and	**pushing**	**it**	**into**	**the**	**face**	**of**	**the**	**first**	**man**	**in**	**the**	**rank**	**,**	**an**	**awful**	**shriek**	**arose**	**,**
和	推动	它	进入	这	脸	的	这	第一的	男人	在	这	秩	,	一个	可怕	尖叫	出现	,

然后将它塞到队伍最前面那个人的脸上，一声可怕的尖叫响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [tɜ:nd] [ænd; ənd][fled] .

and	**the**	**whole**	**crowd**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
和	这	所有的	人群	转向	和	逃亡	.

于是，所有人都转身逃走了。

“ ['həʊli] [-] ! ” [kraɪd] ['pætsi] .

“	**Holy**	**Gumbert**	**!**	**”**	**cried**	**Patsy**	**.**
“	圣	甘伯特	!	”	哭	帕齐	.

“我的天哪！”帕齐惊呼道。

“ [wʌts] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ? ”

“	**What's**	**the**	**answer**	**?**	**”**
“	是什么	这	回答	?	”

“答案是什么？”

“ [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ! ” ['ɔ:dəd] [nɪk] .

“	**Chase**	**them**	**!**	**”**	**ordered**	**Nick**	**.**
“	追赶	他们	!	”	订购	缺口	.

“追他们！”尼克命令道。

“ ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ! ”

“	**After**	**them**	**!**	**”**
“	后	他们	!	”

“追击他们！”

“ [wʌts] [strʌk] [ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] [tʃɪk] .

“	**What's**	**struck**	**them**	**?**	**”**	**asked**	**Chick**	**.**
“	是什么	击	他们	?	”	问	小鸡	.

“他们怎么了？”奇克问道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] ! ” [rɪ'tɜ:nd] [nɪk] .

“	**Never**	**mind**	**!**	**”**	**returned**	**Nick**	**.**
“	绝不	头脑	!	”	返回	缺口	.

“没事了！”尼克回答道。

“ [wɪv] [gɒt] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] !
“ We've got those fellows on the run !
“ 我们已经 得到 那些 伙伴们 在 这 跑步 !

“我们把那些家伙追得落荒而逃了！”

[kiːp] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] !
Keep them there !
保持 他们 那里 !

让他们待在那儿!

” [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] [siːzd] [wɪð] [ʌn'riːzənɪŋ] ['pænɪk]
” That the whole gathering of Bolongus had been seized with unreasoning panic
” 那 这 所有的 采集 的 - 有 到过 查获 和 不讲道理 恐慌
[wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [pleɪn] .
was perfectly plain .
曾是 完美 清楚的 .

“博隆古斯的全体成员都陷入了毫无道理的恐慌，这一点显而易见。”

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] ,
They kept on running , throwing down their spears and bows and arrows ,
他们 保留 在 跑步 , 投掷 向下 他们的 长矛 和 弓 和 箭头 ,

他们继续奔跑，丢下长矛、弓箭。

[ænd; ənd] [stɪl] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [kept] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
and still Nick Carter and his party kept after them .
和 仍然 缺口 卡特 和 他的 派对 保留 后 他们 .

尼克·卡特和他的同伙仍然紧追不舍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [nɪk] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [men]
It was well into the night before Nick gave up the chase and called his men
它 曾是 出色地 进入 这 夜晚 前 缺口 给予 向上 这 追赶 和 称为 他的 男人
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

直到深夜，尼克才放弃追捕，召集手下。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][səʊ][fɑː(r)] , [ai] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It wasn't necessary to go after them so far , I guess , ” he said .
“ 它 不是 必要的 到 去 后 他们 所以 远的 , 我 猜测 , ” 他 说 .

“我想，没必要追究到这种程度吧。”他说。

“ [bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
“ But I wanted to make sure that they were fairly on their way .
“ 但 我 通缉 到 制作 当然 那 他们 是 相当 在 他们的 方式 .

“但我希望确保他们走在正确的道路上。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kʌntri] .
We are not quite into their country .
我们 是 不是 相当 进入 他们的 国家 .

我们对他们的国家还不太了解。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] ,
But I think we may go there at some future time ,
但 我 思考 我们 可能 去 那里 在 一些 未来 时间 ,

但我认为我们将来可能会去那里。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [fɔːs] [tə'geðə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
if we can get a force together large enough to make sure that we shall be
如果 我们 能 得到 一个 力量 一起 大的 足够的 到 制作 当然 那 我们 将 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [bæk] .
able to get back .
有能力的 到 得到 后退 .

如果我们能集结足够强大的力量，就能确保我们能够返回。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['hævɪŋ] ['reskjuːd] ['lezli] ['ɑːnəld] . ”

For	the	present	,	we	must	be	satisfied	with	having	rescued	Leslie	Arnold	.	”
为了	这	展示	,	我们	必须	是	使满意	和	拥有	获救	莱斯利	阿诺德	.	”

目前，我们只能满足于救出了莱斯利·阿诺德。

“ [ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [ˌɪntə'pəʊzd] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][æn; ən][ɑːm]

“	That's	enough	for	me	,	”	interposed	Jefferson	Arnold	,	as	he	put	an	arm
”	那就是	足够的	为了	我	,	”	插入	杰斐逊	阿诺德	,	作为	他	放	一个	手臂

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ʃəʊldə(r)] .

over	his	son's	shoulder	.
超过	他的	儿子的	肩膀	.

“够了，”杰斐逊·阿诺德插话道，同时将一只胳膊搭在儿子的肩膀上。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['wɪljəm] [paɪk] ? ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['lezli] .

“	But	what	about	William	Pike	?	”	objected	Leslie	.
”	但	什么	关于	威廉	梭鱼	?	”	反对	莱斯利	.

“可是威廉·派克呢？”莱斯利反驳道。

“ [aɪ][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] . ”

“	I	don't	like	the	idea	of	his	getting	away	with	all	that	money	.	”
”	我	不	喜欢	这	主意	的	他的	获得	离开	和	全部	那	钱	.	”

“我不喜欢他带着那么多钱逍遥法外的想法。”

“ [wiːl; wil][neɪl][hɪm][sʌm; səm][taɪm] , [maɪ][bɔɪ] , ” [wɒz; wəz] ['dʒɛfərsənz] [kuːl] [rɪ'spɒns] .

“	We'll	nail	him	some	time	,	my	boy	,	”	was	Jefferson's	cool	response	.
”	出色地	指甲	他	一些	时间	,	我的	男生	,	”	曾是	杰斐逊的	凉爽的	回复	.

“我们迟早会把他搞定的，孩子，”杰斐逊冷静地回答道。

“ [hiː; hi][kænt] [steɪ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn] [ðæt] [waɪld] ['kʌntri] ['ɔːlweɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	He	can't	stay	over	there	in	that	wild	country	always	,	you	know	.
”	他	不能	停留	超过	那里	在	那	荒野	国家	总是	,	你	知道	.

“你知道，他不可能一直待在那个蛮荒之地。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][get][tuː; tə] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ,

It	is	a	good	place	to	get	to	when	a	man	is	running	away	from	the	law	,
它	是	一个	好的	地方	到	得到	到	什么时候	一个	男人	是	跑步	离开	从	这	法律	,

对于一个逃避法律制裁的人来说，这里是个不错的避难所。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] .

I	have	no	doubt	.
我	有	不	怀疑	.

我对此毫不怀疑。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪt] [mæn]['wɒnts][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd][ɒv; əv]['piːp(ə)l]['suːnə(r)][ɔː(r)]

But	a	white	man	wants	to	get	back	to	his	own	kind	of	people	sooner	or
但	一个	白色的	男人	想要	到	得到	后退	到	他的	自己的	种类	的	人们	很快	或者

['leɪtə(r)] . ”

later	.	”
之后	.	”

但白人迟早都会想回到自己族群中去。

“ [ˌnevəðə'les] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɒn] ['wɪljəm] [paɪk] , ” [rɪ'plaɪd] ['lezli] .

“	Nevertheless	,	I'd	like	to	get	my	hands	on	William	Pike	,	”	replied	Leslie	.
”	尽管如此	,	ID	喜欢	到	得到	我的	双手	在	威廉	梭鱼	,	”	回复	莱斯利	.

“不过，我倒是很想抓住威廉·派克，”莱斯利回答道。

“ [aɪ'd] [tʃəʊk] [ðæt] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spend] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

“	I'd	choke	that	money	out	of	him	before	he	could	spend	much	of	it	,
”	ID	呛	那	钱	出去	的	他	前	他	可以	花费	很多	的	它	,

“我会在他花掉大部分钱之前就把他的钱掐死。”

[aɪl] [steɪk] ['eniθɪŋ] [ɒn] [ðæt] . ”

I'll	stake	anything	on	that	.	”
患病的	赌注	任何事物	在	那	.	”

我敢为此打赌。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [paɪk] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [pʊt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːtə(r)] .

“	We	are	pretty	sure	to	get	Pike	some	day	,	”	put	in	Nick	Carter	.
”	我们	是	漂亮的	当然	到	得到	梭鱼	一些	天	,	”	放	在	缺口	卡特	.

“我们很有把握总有一天能得到派克，”尼克·卡特补充道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , ['kɑːtə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑːnəld] .

“	If	you	say	so	,	Carter	,	I'm	sure	of	it	,	”	said	Jefferson	Arnold	.
”	如果	你	说	所以	,	卡特	,	我是	当然	的	它	,	”	说	杰斐逊	阿诺德	.

“如果你这么说，卡特，那我就相信了，”杰斐逊·阿诺德说道。

“ [bʌt; bət] , [seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

“	But	,	say	,	what	is	that	thing	you	have	in	your	hand	,
”	但	,	说	,	什么	是	那	事物	你	有	在	你的	手	,

“但是，请问，你手里拿的是什么？”

[ðæt] [skeəd] [ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [bæk] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə]

that	scared	them	all	and	sent	them	flying	back	just	when	they	seemed	to
那	害怕的	他们	全部	和	发送	他们	飞行	后退	只是	什么时候	他们	似乎	到

[biː; bi][ɒn] [tɒp] . ”

be	on	top	.	”
是	在	顶部	.	”

这吓坏了他们所有人，让他们在看似占据上风的时候就被打了个措手不及。

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [nɪk] , ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Here	it	is	,	”	answered	Nick	,	opening	his	hand	.
”	这里	它	是	,	”	回答	缺口	,	开幕	他的	手	.

“给你，”尼克说着，摊开手。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] ['paʊə(r)][aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ,

“	It	seems	to	have	the	most	marvelous	power	I	ever	heard	of	in	a	small	,
”	它	似乎	到	有	这	最多	奇妙	力量	我	曾经	听到	的	在	一个	小的	,

“它似乎拥有我所听过的最神奇的力量，尽管它体积很小，”

['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . ”

ordinary	-	looking	thing	like	this	.	”
普通的	-	寻找	事物	喜欢	这	.	”

像这样看起来很普通的东西。

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['lʊkɪŋ] , ” [ri'mɑːk] [tʃɪk] .

“	I	don't	think	it	is	very	ordinary	looking	,	”	remarked	Chick	.
”	我	不	思考	它	是	非常	普通的	寻找	,	”	评论	小鸡	.

“我觉得它看起来不太普通，”奇克评论道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ðə; ði] - [pʌntʃ] .

“	But	it	certainly	has	the	'	punch	.
”	但	它	当然	有	这	-	冲床	.

但它确实很有冲击力。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]['aɪdl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

'	It	is	the	ear	of	some	idol	,	isn't	it	?	”
-	它	是	这	耳朵	的	一些	偶像	,	不是	它	?	”

“那是某个偶像的耳朵，对吧？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðæt] [sneɪk] ['tʃɑːmə(r)] .

It	is	the	thing	that	fell	from	the	hand	of	that	snake	charmer	.
它	是	这	事物	那	跌倒	从	这	手	的	那	蛇	魔术师	.

这是从那个耍蛇人手中掉落的东西。

[ai]['nevə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ]

I	never	supposed	it	would	serve	us	such	a	good	turn	as	it	has	now
我	绝不	据称	它	会	服务	我们	这样的	一个	好的	转动	作为	它	有	现在

. ″
: ”
. ″

我从未想过它会给我们带来如此大的好处。

“ [wen] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ɒv; əv] - [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

“	When	the	priests	and	wise	men	of	Bolongu	find	that	the	ear	of	the	great
″	什么时候	这	神父	和	明智的	男人	的	-	寻找	那	这	耳朵	的	这	伟大的

- [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

Mashonu	is	in	the	hands	of	a	white	man	,
-	是	在	这	双手	的	一个	白色的	男人	,

“当博隆古的祭司和智者们发现伟大的马绍努的耳朵落入一个白人手中时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [məʊst] ['laɪkli] [miːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðəʊz] .

it	will	most	likely	mean	the	death	of	all	those	.
它	将要	最多	可能	意思是	这	死亡	的	全部	那些	.

这很可能意味着这些人全部丧命。

″ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒaɪ] [sɪŋ] ['spiːkɪŋ] ,

”	It	was	Jai	Singh	speaking	,
″	它	曾是	杰伊	辛格	请讲	,

“说话的是贾伊·辛格。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɪn] [ɔːl] - [ɪm'breɪsɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði] [men] [huː]

and	he	swept	his	arm	in	all	-	embracing	fashion	to	include	all	the	men	who
和	他	扫荡	他的	手臂	在	全部	-	拥抱	时尚	到	包括	全部	这	男人	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [ə'weɪ] .

were	racing	away	in	a	cloud	of	dust	a	mile	or	more	away	.
是	赛车	离开	在	一个	云	的	灰尘	一个	英里	或者	更多的	离开	.

他张开双臂，以一种包容一切的方式，将一英里或更远的地方扬起尘土飞扬的所有人统统囊括其中。

“ [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪdl] - , [eɪ] ? ” [əb'zɜːvd] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['mjuːziŋli] .

“	The	ear	of	the	idol	Mashonu	,	eh	?	”	observed	Nick	Carter	musingly	.
″	这	耳朵	的	这	偶像	-	,	嗯	?	″	观察到	缺口	卡特	若有所思地	.

“是偶像马绍努的耳朵吗？”尼克·卡特若有所思地说道。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['aɪdl] .

“	I	have	heard	of	that	idol	.
″	我	有	听到	的	那	偶像	.

我听说过那个偶像。

[ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ai] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] ['relɪk] .

I	did	not	know	I	held	such	a	precious	relic	.
我	做过	不是	知道	我	握住	这样的	一个	宝贵的	遗迹	.

我之前并不知道自己拥有如此珍贵的文物。

[wel] , [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Well	,	I'll	take	care	of	it	.
出色地	,	患病的	拿	关心	的	它	.

好的，我会处理的。

[naʊ] , ['evrɪbɒdi] !

Now	,	everybody	!
现在	,	大家	!

现在，各位！

[raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
Right about face !
正确的 关于 脸 !

劈头盖脸!

['aʊə(r)] [kju:] [ɪz] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['kʌntri] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [hæv; həv] ['eni] [mɔ:(r)] ['trʌb(ə)l] .
Our cue is to get back to the lower country before we have any more trouble .
我们的 提示 是 到 得到 后退 到 这 降低 国家 前 我们 有 任何 更多的 麻烦 .
〃
〃
〃

我们的任务是尽快返回低地，以免惹上更多麻烦。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [bɔɪ] [bæk] [wɪð] [ˌem 'i:] ! 〃 [sed] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:nəld] ,
“ Thank Heaven I am taking my boy back with me ! 〃 said Jefferson Arnold ,
〃 感谢 天堂 我 是 采取 我的 男生 后退 和 我 ! 〃 说 杰斐逊 阿诺德 ,

“感谢老天，我要带我的儿子回去了！”杰斐逊·阿诺德说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['trembld] [wɪð] ['grætɪtju:d] .
in a voice that trembled with gratitude .
在 一个 嗓音 那 颤抖 和 感激 .

声音因感激而颤抖。

“ [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] - ; [ɔ:(r)] , [nɪk] ['kɑ:tə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spɪrmɛn] ,
“ The Secret of Shangpore ; or , Nick Carter Among the Spearmen ,
〃 这 秘密 的 - ; 或者 , 缺口 卡特 之中 这 长矛兵 ,

《尚普尔的秘密；或，尼克·卡特在长矛兵之中》

〃 [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
〃 will tell you more about the adventures of the famous detective and his
〃 将要 告诉 你 更多的 关于 这 冒险 的 这 著名的 侦探 和 他的
[ə'sɪstənts] [ɪn] ['ɪndiə] .
assistants in India .
助理 在 印度 .

将会向您讲述这位著名侦探和他的助手们在印度的冒险故事。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['ɪʃu:] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz] , [nəʊ] . - ,
This story will be found in the next issue of Nick Carter Stories , No . 134 ,
这 故事 将要 是 成立 在 这 下一个 问题 的 缺口 卡特 故事 , 不 . - ,

这个故事将刊登在下一期《尼克·卡特故事集》第134期中。

[aʊt] ['eɪprəl] 3d .
out April 3d .
出去 四月 3d .

4月3日发售。

[ɒn] [ə; eɪ] [dɑ:k] [steɪdʒ] .
ON A DARK STAGE .
在 一个 黑暗的 阶段 .

在黑暗的舞台上。

[baɪ] ['rəʊlənd] ['æʃfəd] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɪn] [nəʊ] . - [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz] .
(This interesting story was commenced in No . 127 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于《尼克·卡特故事集》第 127 篇。）

[bæk] ['nʌmbəz] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]

Back	**numbers**	**can**	**always**	**be**	**obtained**	**from**	**your**	**news**	**dealer**	**or**	**the**
后退	数字	能	总是	是	获得	从	你的	消息	经销商	或者	这

['pʌblɪʃəz] .)

publishers	**.**	**)**
出版商	.	)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	**XXXI**	**.**
章	xxxi	.

第三十一章

['kɜːt(ə)n] [ʌp] !

CURTAIN	**UP**	**!**
窗帘	向上	!

拉上窗帘！

[klaɪn] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn][ðə; ði] [θrɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] , [bʌt; bət] [went] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɔːd]

Klein	**did**	**not**	**join**	**the**	**throng**	**in**	**the**	**ballroom**	**,**	**but**	**went**	**out**	**upon**	**the**	**broad**
克莱因	做过	不是	加入	这	人群	在	这	舞厅	,	但	去	出去	之上	这	广阔

[pɔːtʃ] ,

porch	**,**
门廊	,

克莱因没有加入舞厅里的人群，而是走到了宽敞的门廊上。

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

paced	**it**	**from**	**end**	**to**	**end**	**,**	**studied**	**the**	**windows**	**,**
踱步	它	从	结尾	到	结尾	,	研究	这	视窗	,

从头到尾走了一圈，仔细观察了窗户。

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [griːn] [hedʒ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['pebld] [rəʊd] .

and	**ran**	**a**	**critical**	**eye**	**along**	**the**	**green**	**hedge**	**that**	**bordered**	**the**	**pebbled**	**road**	**.**
和	跑	一个	批判的	眼睛	沿着	这	绿色的	对冲	那	带边框	这	鹅卵石	路	.

然后，他用挑剔的目光扫视着鹅卵石路旁的绿色树篱。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] , [ðə; ði] [dʌl] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːf] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

During	**a**	**lull**	**of**	**the**	**orchestra**	**,**	**the**	**dull**	**roar**	**of**	**the**	**surf**	**came**	**to**	**his**	**ears**	**.**
期间	一个	麻痹	的	这	乐队	,	这	乏味的	吼	的	这	冲浪	来了	到	他的	耳朵	.

乐团演奏间隙，他听到了海浪沉闷的轰鸣声。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [klaɪn] [wɔːkt] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['fʊtbrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

Remembering	**something**	**,**	**Klein**	**walked**	**out**	**along**	**the**	**narrow**	**footbridge**	**to**	**the**
记住	某物	,	克莱因	步行	出去	沿着	这	狭窄的	人行天桥	到	这

['sʌməhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] [edʒ] .

summerhouse	**on**	**the**	**cliff**	**edge**	**.**
避暑小屋	在	这	悬崖	边缘	.

克莱因想起什么，沿着狭窄的人行桥走向悬崖边的避暑小屋。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

There	**he**	**bent**	**down**	**and**	**examined**	**a**	**bundle**	**that**	**was**	**hidden**	**beneath**	**a**	**large**
那里	他	弯曲	向下	和	检查	一个	捆	那	曾是	隐	下面	一个	大的

[rɒk] ,

rock	**,**
岩石	,

他弯下腰，查看藏在一块大石头下面的一个包裹。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm'self] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [ðen] [ri'treis, riː-, 'riːtreis][hɪz; ɪz] [steps] .

assured	**himself**	**that**	**everything**	**was**	**complete**	**,**	**then**	**retraced**	**his**	**steps**	**.**
保证	他自己	那	一切	曾是	完全的	,	然后	重走	他的	步骤	.

确认一切都已完成之后，他便原路返回。

[ˌmɪd'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi] [stɒpt] .

Midway	on	the	bridge	he	stopped	.
中途	在	这	桥	他	停止	.

走到桥中间，他停了下来。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [sɜːf] , [ɪts] ['edʒɪz] ['spɑːklɪŋ] , [rəʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Far	below	,	the	surf	,	its	edges	sparkling	,	rolled	against	the	base	of	the	cliff	.
远的	以下	,	这	冲浪	,	它是	边缘	闪闪发光	,	滚动	反对	这	根据	的	这	悬崖	.

远处下方，波光粼粼的海浪拍打着悬崖底部。

[ˌəʊvə'hed] , [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [pɔː] [daʊn] [ɪts] [striːm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Overhead	,	the	white	moon	poured	down	its	stream	of	silver	.
开销	,	这	白色的	月亮	倾倒	向下	它是	溪流	的	银	.

头顶上，皎洁的月光倾泻而下。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ə'gen] , [klaɪn] [met] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

Reaching	the	porch	again	,	Klein	met	Mr	.	Lydecker	and	another	man	.
到达	这	门廊	再次	,	克莱因	遇见	先生	.	莱德克	和	其他	男人	.

再次走到门廊时，克莱因遇到了莱德克先生和另一名男子。

[wʌn] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] ['meməriz] .

One	glance	into	the	latter's	face	started	a	flood	of	memories	.
一	瞥一眼	进入	这	后者的	脸	开始	一个	洪水	的	回忆	.

只看了一眼后者的脸，往事便如潮水般涌来。

['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ['griːtɪd] [klaɪn] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Mr	.	Lydecker	greeted	Klein	,	then	turned	to	his	companion	.
先生	.	莱德克	问候	克莱因	,	然后	转向	到	他的	伴侣	.

莱德克先生向克莱因打了个招呼，然后转向他的同伴。

“ [pə'mɪt] [ˌem 'iː] .

“	Permit	me	.
”	允许	我	.

“请允许我。”

['mɪstə(r)] . [klaɪn] , ['mɪstə(r)] . - .

Mr	.	Klein	,	Mr	.	Jarge	.
先生	.	克莱因	,	先生	.	-	.

克莱因先生，雅尔格先生。

” [ðeə(r)][hændz] ['beəli] [tʌtʃt] .

”	Their	hands	barely	touched	.
”	他们的	双手	仅仅	感动	.

他们的手几乎没有碰到。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ['mɪstə(r)] . [klaɪn] [bɪ'fɔː(r)] , ” - [sed]

“	I	believe	I	have	had	the	honor	of	meeting	Mr	.	Klein	before	,	”	Jarge	said
”	我	相信	我	有	有	这	荣誉	的	会议	先生	.	克莱因	前	,	”	-	说

['kwaɪətli] ,

quietly	,
悄悄	,

“我想我以前曾有幸见过克莱因先生，”雅尔格平静地说。

[hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [klaɪnz] [feɪs] .

his	black	eyes	searching	Klein's	face	.
他的	黑色的	眼睛	搜索	克莱因的	脸	.

他那双黑眼睛搜寻着克莱因的脸。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [klaɪn] , [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪətli] ; “ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [met] .

“	Yes	,	”	answered	Klein	,	just	as	quietly	;	“	I	believe	we	have	met	.
”	是的	,	”	回答	克莱因	,	只是	作为	悄悄	;	“	我	相信	我们	有	遇见	.

“是的，”克莱因同样平静地回答道；“我相信我们见过面。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)] [bəʊt] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] ? ″

It	was	on	the	Fall	River	boat	,	about	a	month	ago	,	was	it	not	?	″
它	曾是	在	这	落下	河	船	,	关于	一个	月	前	,	曾是	它	不是	?	″

大约一个月前，在福尔里弗的船上，对吧?

“ [bles] [maɪ] [səʊl] !

“	Bless	my	soul	!
″	保佑	我的	灵魂	!

“愿上帝保佑我的灵魂！”

″ [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .

”	exclaimed	Mr	.	Lydecker	.
″	惊呼	先生	.	莱德克	.

“莱德克先生惊呼道。”

“ [ɪz] [ðæt] ['riːəli] [səʊ] ?

“	Is	that	really	so	?
″	是	那	真的	所以	?

真是这样吗?

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !

What	a	coincidence	,	to	be	sure	!
什么	一个	巧合	,	到	是	当然	!

真是巧合啊!

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . - [ɒn][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)] [bəʊt] ,

I	happened	to	meet	Mr	.	Jarge	on	the	Fall	River	boat	,
我	发生	到	见面	先生	.	-	在	这	落下	河	船	,

我碰巧在福尔河的船上遇到了贾格先生。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] . ″

and	it	couldn't	have	been	more	than	a	month	ago	.	”
和	它	不能	有	到过	更多的	比	一个	月	前	.	″

这件事发生的时间不可能超过一个月。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] , ″ [klaɪn] [sed] .

“	It	was	the	same	night	,	”	Klein	said	.
″	它	曾是	这	相同的	夜晚	,	″	克莱因	说	.

“就是当晚，”克莱因说。

“ [ai] [rɪ'membə(r)] ['siːɪŋ] [juː; jʊ][ɒn] [bɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .

“	I	remember	seeing	you	on	board	,	Mr	.	Lydecker	.
″	我	记住	看到	你	在	木板	,	先生	.	莱德克	.

“我记得在船上见过您，莱德克先生。”

″ [klaɪn] ['ɪnstəntli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['smәʊkɪŋ] [ruːm] ,

”	Klein	instantly	recalled	the	night	in	the	smoking	room	,
″	克莱因	即刻	召回	这	夜晚	在	这	吸烟	房间	,

克莱因立刻回想起在吸烟室的那一夜，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] ['mɪstə(r)] . - ['fɒləʊɪŋ] ['mɪstə(r)] . [klaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

when	he	had	watched	Mr	.	Jarge	following	Mr	.	Klein	and	his	daughter	.
什么时候	他	有	观看	先生	.	-	下列的	先生	.	克莱因	和	他的	女儿	.

当时他看到雅尔格先生尾随克莱因先生和他的女儿。

“ [sɪns] [ðæt] [naɪt] , ″ ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	Since	that	night	,	”	Mr	.	Lydecker	was	saying	,
″	自从	那	夜晚	,	″	先生	.	莱德克	曾是	说	,

“自从那天晚上之后，”莱德克先生说道，

“ [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . - .

“	I	have	always	had	a	warm	place	in	my	heart	for	Mr	.	Jarge	.
″	我	有	总是	有	一个	温暖的	地方	在	我的	心	为了	先生	.	-	.

“我一直对贾格先生抱有好感。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [dɪ'tektɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

He	was	the	ship	detective	,	you	know	,
他	曾是	这	船	侦探	,	你	知道	,

你知道，他可是船上的侦探。

[ænd; ənd] [bles] [maɪ] [səʊl] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['dɔːtərz] ['dʒuːəlz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [njuː]

and	bless	my	soul	if	he	didn't	return	my	daughter's	jewels	before	we	even	knew
和	保佑	我的	灵魂	如果	他	没有	返回	我的	女儿的	珠宝	前	我们	甚至	知道

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

they	had	been	stolen	.
他们	有	到过	被盗	.

如果他能在我们发现女儿的珠宝被盗之前就归还给她，那我真是太感谢他了。

[kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] ? ”

Quite	remarkable	,	don't	you	think	so	,	Mr	.	Klein	?	”
相当	卓越	,	不	你	思考	所以	,	先生	.	克莱因	?	”

真是令人惊叹，您不觉得吗，克莱因先生?

“ ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] , ” ['ɑːnsə(r)d] [klaɪn] ['draɪli] .

“	Very	remarkable	,	”	answered	Klein	dryly	.
”	非常	卓越	,	”	回答	克莱因	干巴巴地	.

“非常了不起，”克莱因冷冷地回答道。

- , [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] , [dɪd][nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌmbld]

Jarge	,	to	all	appearances	,	did	not	relish	the	conversation	,	and	with	a	mumbled
-	,	到	全部	外貌	,	做过	不是	尽情享用	这	对话	,	和	和	一个	喃喃自语

[ɪk'skjuːs][hiː; hi]['sɔːntə, 'sɑːn-] [ə'weɪ] .

excuse	he	sauntered	away	.
原谅	他	漫步	离开	.

贾格似乎并不喜欢这场谈话，他咕哝了几句借口就慢悠悠地走开了。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [rɪ'piːtɪd] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , “ ['mɪstə(r)] . -

“	Yes	,	sir	,	”	Mr	.	Lydecker	repeated	,	once	they	were	alone	,	“	Mr	.	Jarge
”	是的	,	先生	,	”	先生	.	莱德克	重复	,	一次	他们	是	独自的	,	“	先生	.	-

[wʌn] [maɪ] ['ɪnstənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

won	my	instant	admiration	.
韩元	我的	立即的	钦佩	.

“是的，先生，”莱德克先生在他们独处时再次说道，“雅尔格先生立刻赢得了我的钦佩。”

[ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] ,

I	don't	mind	telling	you	,	Mr	.	Klein	,
我	不	头脑	讲述	你	,	先生	.	克莱因	,

我不介意告诉你，克莱因先生，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [maɪ] [gests] [tuː; tə] - [naɪt] .

that	I	have	engaged	this	man	to	mingle	with	my	guests	to	-	night	.
那	我	有	已订婚的	这	男人	到	交融	和	我的	客人	到	-	夜晚	.

我已安排此人今晚与我的宾客们互动交流。

[ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv][lɑːst] [wiːk] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] ,

The	robbery	of	last	week	has	naturally	made	me	nervous	,
这	抢劫	的	最后的	星期	有	自然	制成	我	紧张的	,

上周的抢劫案自然让我感到紧张不安。

[ænd; ənd][aɪ] [kən'kluːdɪd] [aɪ] [wʊd] [teɪk] ['meʒəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [laɪk] [ðæt] . ”

and	I	concluded	I	would	take	measures	to	prevent	another	incident	like	that	.	”
和	我	结束	我	会	拿	措施	到	防止	其他	事件	喜欢	那	.	”

我最终决定采取措施，防止类似事件再次发生。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɒn][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)] [bəʊt] ?

“	You	say	that	this	Mr	.	Jarge	was	a	detective	on	the	Fall	River	boat	?
”	你	说	那	这	先生	.	-	曾是	一个	侦探	在	这	落下	河	船	?

“你说这位贾格先生是福尔里弗号船上的侦探？”

〃 [klaɪn] [ɑːskt] .
〃 Klein asked .
〃 克莱因 问 .

克莱因问道。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? 〃
“ How did you find that out ? 〃
〃 如何 做过 你 寻找 那 出去 ? 〃

你是怎么知道的?

“ [waɪ] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] , 〃 [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .
“ Why , he told me himself , 〃 replied Mr . Lydecker .
〃 为什么 , 他 讲述 我 他自己 , 〃 回复 先生 . 莱德克 .

“为什么呢?〃莱德克先生回答说。

“ [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ɔːl][maɪ] ['dɔːtərz] ['dʒuːəlri] ,
“ Besides , he returned all my daughter's jewelry ,
〃 除了 , 他 返回 全部 我的 女儿的 珠宝 ,

此外，他还归还了我女儿的所有珠宝。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [wen] [wiː; wi] [went]
which she was foolish enough to leave in her stateroom when we went
哪个 她 曾是 愚蠢 足够的 到 离开 在 她 客舱 什么时候 我们 去
[tuː; tə] ['dɪnə(r)] . 〃
to dinner . 〃
到 晚餐 . 〃

她竟然愚蠢地把那些东西留在她的船舱里，我们一起去吃晚饭了。〃

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . - [kɔːt] [ðə; ðɪ] [θiːf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɔsikjuːtid] [hɪm] ? 〃
“ And I suppose Mr . Jarge caught the thief , and you prosecuted him ? 〃
〃 和 我 认为 先生 . - 捕捉 这 贼 , 和 你 被起诉 他 ? 〃

“我想雅尔格先生抓住了小偷，你也把他告上了法庭吧?〃

“ [waɪ] , [nəʊ] ; [nɒt] [ɪg'zæktli] .
“ Why , no ; not exactly .
〃 为什么 , 不 ; 不是 确切地 .

“为什么？不，不完全是。”

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . - [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ]['mætə(r)]['kwaɪət] .
You see , Mr . Jarge asked me to keep the matter quiet .
你 看 , 先生 . - 问 我 到 保持 这 事情 安静的 .

你看，贾格先生让我对此事保密。

[wiː; wi][dɪd][səʊ] . 〃
We did so . 〃
我们 做过 所以 . 〃

我们照做了。

“ [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [ɪz][ɪn] ['hʌdsən] ? 〃 [ɑːskt] [klaɪn] .
“ How does it happen that Mr . Jarge is in Hudson ? 〃 asked Klein .
〃 如何 做 它 发生 那 先生 . - 是 在 哈德逊 ? 〃 问 克莱因 .

“贾格先生怎么会在哈德逊呢?〃克莱因问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [left] [ðə; ðɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
“ He has left the boat , and started in business for himself .
〃 他 有 左边 这 船 , 和 开始 在 商业 为了 他自己 .

“他离开了船，开始自己创业。”

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
He is very successful , too , I believe .
他 是 非常 成功的 , 也 , 我 相信 .

我相信他也非常成功。

[ai][hæd; həd]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [keɪs] [tuː; tə] - [naɪt] . ″

I	had	almost	to	force	him	to	take	my	case	to	-	night	.	″
我	有	几乎	到	力量	他	到	拿	我的	案件	到	-	夜晚	.	″

我几乎是强迫他今晚接手我的案子。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

“	Is	that	so	?
″	是	那	所以	?

“是这样吗?

″ [klaɪn] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

″	Klein	smiled	to	himself	.
″	克莱因	微笑	到	他自己	.

克莱因暗自笑了笑。

“ [bʌt; bət][dɪd][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ə'kɜː(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ,

“	But	did	it	ever	occur	to	you	,	Mr	.	Lydecker	,
″	但	做过	它	曾经	发生	到	你	,	先生	.	莱德克	,

“但是，莱德克先生，您有没有想过……”

[ðæt] [ðɪs] - [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['geɪnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['frendʃɪp]

that	this	Jarge	might	have	had	a	good	reason	for	gaining	your	friendship
那	这	-	可能	有	有	一个	好的	原因	为了	获得	你的	友谊

[ɪn][ðə; ðɪ]['mænə(r)][hiː; hi][dɪd] ? ″

in	the	manner	he	did	?	″
在	这	方式	他	做过	?	″

这位雅尔格或许有他那样赢得你友谊的合理理由?

“ [waɪ] — [waɪ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ″ ['spʌtəd] [ðə; ðɪ]['əʊldə][mæn] .

“	Why	—	why	,	what	do	you	mean	?	″	sputtered	the	older	man	.
″	为什么	—	为什么	,	什么	做	你	意思是	?	″	溅射	这	老	男人	.

“为什么……为什么，你是什么意思?”老人结结巴巴地问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] , ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][juː; jʊ]

“	Do	you	really	know	anything	about	him	,	other	than	what	he	had	told	you
″	做	你	真的	知道	任何事物	关于	他	,	其他	比	什么	他	有	讲述	你

[hɪm'self] ? ″

himself	?	″
他自己	?	″

“除了他自己告诉你的那些，你真的了解他吗?”

“ [ai] [kænt] [seɪ] [ai][duː; də] , ″ ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .

“	I	can't	say	I	do	,	″	Mr	.	Lydecker	admitted	reluctantly	.
″	我	不能	说	我	做	,	″	先生	.	莱德克	承认	勉强	.

“我不能说我愿意，”莱德克先生不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] — — ″

“	But	I	do	not	see	any	reason	for	doubting	—	—	″
″	但	我	做	不是	看	任何	原因	为了	怀疑	—	—	″

“但我看不出有任何理由怀疑——”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] [fɔːl] ['rɪvə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti]

“	If	you	had	taken	the	trouble	to	inquire	at	the	Fall	River	offices	in	this	city
″	如果	你	有	已采取	这	麻烦	到	查询	在	这	落下	河	办公室	在	这	城市

,

,

,

“如果您当初费心到本市的福尔里弗办事处询问一下，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæv; həv] ,

you	would	have	learned	that	they	do	not	,	and	never	have	,
你	会	有	学习	那	他们	做	不是	,	和	绝不	有	,

你应该已经了解到，他们没有，也从来没有。

[ɪm'plɔɪd] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [boʊts] . ”

employed	private	detectives	on	any	of	their	boats	.	”
受雇	私人的	侦探	在	任何	的	他们的	船	.	”

他们在每艘船上都雇佣了私家侦探。

“ ['nɒns(ə)ns] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] ! ” [brəʊk] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

“	Nonsense	,	Mr	.	Klein	!	”	broke	in	the	other	,
”	废话	,	先生	.	克莱因	!	”	打破	在	这	其他	,

“胡说，克莱因先生！”另一个人插嘴道。

“ [aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [wʊd] [dɪ'lɪbərətli] [laɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	I	cannot	believe	that	Mr	.	Jarge	would	deliberately	lie	to	me	.
”	我	不能	相信	那	先生	.	-	会	故意地	说谎	到	我	.

“我无法相信贾尔格先生会故意对我撒谎。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Besides	,	he	has	done	me	a	great	favor	,	and	I	appreciate	it	.	”
除了	,	他	有	完毕	我	一个	伟大的	偏爱	,	和	我	欣赏	它	.	”

此外，他帮了我一个大忙，我很感激。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][weə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l]

“	You	are	allowing	your	daughter	to	wear	some	of	her	most	valuable
”	你	是	允许	你的	女儿	到	穿	一些	的	她	最多	有价值的

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [tuː; tə] - [naɪt] ,

pieces	of	jewelry	to	-	night	,
件	的	珠宝	到	-	夜晚	,

“你允许你女儿今晚佩戴她最珍贵的一些珠宝首饰，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] , ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ?

are	you	not	,	Mr	.	Lydecker	?
是	你	不是	,	先生	.	莱德克	?

莱德克先生，您不是吗?

” [klaɪn] ['kwestʃənd] , [ə'pærəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

”	Klein	questioned	,	apparently	changing	the	subject	.
”	克莱因	被质问	,	显然	变化	这	主题	.

克莱因问道，显然是在转移话题。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

“	Why	,	yes	,	I	have	allowed	her	to	do	so	.
”	为什么	,	是的	,	我	有	允许	她	到	做	所以	.

“是的，我允许她这样做。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] . ”

You	see	,	it	is	her	birthday	.	”
你	看	,	它	是	她	生日	.	”

你看，今天是她的生日。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['prez(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [bɪ'liːv] ?

“	And	the	majority	of	the	women	present	are	doing	the	same	,	I	believe	?
”	和	这	多数	的	这	女性	展示	是	正在做	这	相同的	,	我	相信	?

“我相信，在场的绝大多数女性也都在做同样的事情？”

” ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

”	Mr	.	Lydecker	admitted	that	such	was	the	truth	.
”	先生	.	莱德克	承认	那	这样的	曾是	这	真相	.

莱德克先生承认，事实的确如此。

“ [bʌt; bət] , ” [hiː; hi] [ɑːskt] , “ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['mɪstə(r)] . - ? ”

“	But	,	”	he	asked	,	“	what	has	that	to	do	with	Mr	.	Jarge	?	”
”	但	,	”	他	问	,	“	什么	有	那	到	做	和	先生	.	-	?	”

“但是，”他问道，“这和贾尔格先生有什么关系呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , ” [rɪ'spɒndɪd] [klaɪn] ;
“ It might not have a thing in the world to do with him , ” responded Klein ;
“ 它 可能 不是 有 一个 事物 在 这 世界 到 做 和 他 , ” 回应 克莱因 ;

“这可能跟他一点关系都没有，”克莱因回答道；

“ [ænd; ənd] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] .
“ and again , it might .
“ 和 再次 , 它 可能 .

“而且，这很有可能。”

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
” They were interrupted at that moment , and the conversation was
” 他们 是 中断 在 那 片刻 , 和 这 对话 曾是
[drɒpt] .
dropped .
掉落 .

“就在这时，他们的谈话被打断了，谈话就此结束。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[ə; eɪ] [njuː] [twɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [plɒt] .
A NEW TWIST TO THE PLOT .
一个 新的 捻 到 这 阴谋 .

剧情出现新转折。

[klaɪn] [went] [ˌɪn'dɔːz] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [gests] .
Klein went indoors , and mingled with the guests .
克莱因 去 室内 , 和 混合 和 这 客人 .

克莱因走进室内，与客人们交谈起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tɒd] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['vetərən] .
He saw that Tod was playing his part like a veteran .
他 锯 那 托德 曾是 玩耍 他的 部分 喜欢 一个 老将 .

他看出托德扮演的角色像个老手。

['ɑːftə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪz] [ðə; ði] [tuː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
After one of the dances the two managed to exchange a few words .
后 一 的 这 舞蹈 这 二 管理 到 交换 一个 很少 字 .

其中一支舞结束后，两人设法交谈了几句。

“ [ðeəz; ðəz] [sʌm; səm] [sə'praɪz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['kwɔːtəz] , ” [tɒd] ['ventʃəd] , ['smaɪlɪŋ] .
“ There's some surprise in certain quarters , ” Tod ventured , smiling .
“ 有 一些 惊喜 在 肯定 四分之一 , ” 托德 冒险 , 微笑 .

“某些人对此感到惊讶，”托德笑着试探性地说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] ['eni] [hɑːm] , [naʊ] , ” [klaɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Well , it won't do any harm , now , ” Klein answered .
“ 出色地 , 它 惯于 做 任何 伤害 , 现在 , ” 克莱因 回答 .

“嗯，现在应该不会有什么害处了，”克莱因回答道。

“ [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] ,
“ I knew you would be recognized ,
“ 我 知道 你 会 是 认可 ,

“我知道你会被人认出来，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

and	for	that	reason	I	wanted	you	to	keep	under	cover	until	the	right	time	.
和	为了	那	原因	我	通缉	你	到	保持	在下面	覆盖	直到	这	正确的	时间	.

〃

〃

〃

因此，我希望你一直潜伏到合适的时机。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? 〃

“	Where	have	you	been	?	〃
〃	在哪里	有	你	到过	?	〃

“你去哪儿了？ 〃

“ ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , 〃 [klaɪn] [əb'zɜːvd] .

“	Talking	with	a	friend	of	yours	,	〃	Klein	observed	.
〃	说	和	一个	朋友	的	你的	,	〃	克莱因	观察到	.

“你在和你的朋友聊天，”克莱因说道。

“ [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ? 〃

“	Friend	of	mine	?	〃
〃	朋友	的	矿	?	〃

“我的朋友？ 〃

“ [jes] ; ['mɪstə(r)] . - . 〃

“	Yes	;	Mr	.	Jarge	.	〃
〃	是的	;	先生	.	-	.	〃

“是的，贾格先生。”

“ [ɪz] [ðæt] [mæn][hɪə(r)] ? 〃 [ɪk'skleɪmd] [tɒd] .

“	Is	that	man	here	?	〃	exclaimed	Tod	.
〃	是	那	男人	这里	?	〃	惊呼	托德	.

“那个人在这里吗？”托德惊呼道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] .

“	Very	much	so	.
〃	非常	很多	所以	.

“确实如此。”

['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Mr	.	Lydecker	has	engaged	him	as	a	private	detective	especially	for	this
先生	.	莱德克	有	已订婚的	他	作为	一个	私人的	侦探	尤其	为了	这

[dɑːns] [tuː; tə] - [naɪt] . 〃

dance	to	-	night	.	〃
舞蹈	到	-	夜晚	.	〃

莱德克先生特地聘请他担任今晚舞会的私人侦探。

“ [gʊd] [lɔːd] !

“	Good	Lord	!
〃	好的	主	!

“我的天哪！

〃 [ðə; ði][kəʊlt] [rɪ'pɔːtə(r)] ['hwisl] ['sɒftli] .

〃	The	colt	reporter	whistled	softly	.
〃	这	小马	记者	吹口哨	轻轻	.

“小马记者轻轻吹了声口哨。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [klaɪn] ? 〃

“	What	do	you	make	of	it	,	Klein	?	〃
〃	什么	做	你	制作	的	它	,	克莱因	?	〃

“克莱因，你怎么看？ 〃

“ [ai] [ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ɒn] , ” [rɪ'spɒndɪd] [klaɪn] .

“	I	intend	making	a	lot	of	it	,	a	little	later	on	,	”	responded	Klein	.
”	我	打算	制作	一个	很多	的	它	,	一个	小的	之后	在	,	”	回应	克莱因	.

“我打算晚些时候多做一些，”克莱因回答说。

“ [æt; ət] [li:st] , [ai] [həʊp] [səʊ] .

“	At	least	,	I	hope	so	.
”	在	至少	,	我	希望	所以	.

“至少，我希望如此。”

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [gæp] [tu:; tə] [brɪdʒ] .

At	present	there	is	just	one	little	gap	to	bridge	.
在	展示	那里	是	只是	一	小的	差距	到	桥	.

目前只剩下一个小缺口需要弥合。

[haʊ'evə(r)] , [doʊnt] [ju:; jʊ] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['drɑ:mə] . ”

However	,	don't	you	forget	your	part	in	the	drama	.	”
然而	,	不	你	忘记	你的	部分	在	这	戏剧	.	”

但是，你也别忘了你在这场戏里的角色。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [naʊ] ,

“	There	isn't	a	chance	in	the	world	of	my	going	up	in	the	air	now	,
”	那里	不是	一个	机会	在	这	世界	的	我的	去	向上	在	这	空气	现在	,

“我绝对不可能被送上天。”

” [tɒd] [rɪ'plaɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [vɔɪs] .

”	Tod	replied	,	in	a	confident	voice	.
”	托德	回复	,	在	一个	自信的	嗓音	.

托德自信地回答道。

“ [səʊ] , [wen'evə(r)] [jʊr; jər] ['redi] [tu:; tə] [rɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] , [gəʊ] [ə'hed] ; [aɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði]

“	So	,	whenever	you're	ready	to	ring	down	the	curtain	,	go	ahead	;	I'll	be	in	the
”	所以	,	每当	你是	准备好	到	戒指	向下	这	窗帘	,	去	前方	;	患病的	是	在	这

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

“所以，无论何时你准备落幕，就来吧；我会在画面中。”

” [wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] ['pɑ:tɪd] , [tɒd] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [dɑ:ns] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['stɑrtɪŋ] ,

”	With	this	they	parted	,	Tod	hurrying	back	to	the	dance	that	was	just	starting	,
”	和	这	他们	分手了	,	托德	匆忙	后退	到	这	舞蹈	那	曾是	只是	开始	,

[waɪl] [klaɪn] ,

while	Klein	,
尽管	克莱因	,

“说完，他们就分开了，托德匆匆赶回刚刚开始的舞会，而克莱因，

[ə'vɔɪdɪŋ] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] , [hu:] [si:md] ['pʌz(ə)ld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði]

avoiding	Miss	Lydecker	,	who	seemed	puzzled	because	he	refused	to	join	in	the
避免	错过	莱德克	,	WHO	似乎	困惑	因为	他	拒绝	到	加入	在	这

[fes'tiviti] ,

festivities	,
庆祝活动	,

他刻意避开莱德克小姐，莱德克小姐似乎很困惑，因为他拒绝参加庆祝活动。

[went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,

went	out	of	the	door	,
去	出去	的	这	门	,

走出了门，

[ænd; ənd] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['frendli] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [pɔ:tʃ] .

and	stood	for	a	time	in	the	friendly	shadows	of	the	wide	porch	.
和	站立	为了	一个	时间	在	这	友好的	阴影	的	这	宽的	门廊	.

他们在宽敞门廊友好的阴凉处站了一会儿。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:lts] ,

A	sudden	bustle	among	the	dancers	,	following	a	waltz	,
一个	突然	忙碌	之中	这	舞者	,	下列的	一个	华尔兹	,

华尔兹舞结束后，舞者们突然热闹起来。

[təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

told	him	that	they	were	about	going	in	for	supper	.
讲述	他	那	他们	是	关于	去	在	为了	晚餐	.

告诉他他们正准备进去吃晚饭。

“ [maɪ] [kju:] [æt; ət] [lɑ:st] , ” [hi:; hi] [m'ɜ:məd] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

“	My	cue	at	last	,	”	he	murmured	to	himself	,
”	我的	提示	在	最后的	,	”	他	低声说道	到	他自己	,

“终于轮到我了，”他喃喃自语道。

['θrɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:n] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kʌm] .

thrilling	a	bit	at	the	thought	of	the	scene	that	was	to	come	.
惊险	一个	少量	在	这	想法	的	这	场景	那	曾是	到	来	.

想到即将发生的情景，我不禁有些兴奋。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [gests] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ru:m] [naʊ] .

“	All	the	guests	will	be	in	the	dining	room	now	.
”	全部	这	客人	将要	是	在	这	用餐	房间	现在	.

“所有客人现在都在餐厅里。”

” ['swɪftli] [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] , [geɪnd] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] [ðæt] [led] [tu:; tə] ['i:gəlz] [nest] ,

”	Swiftly	he	crossed	the	porch	,	gained	the	footbridge	that	led	to	Eagle's	Nest	,
”	迅速地	他	交叉	这	门廊	,	获得	这	人行天桥	那	引领	到	老鹰的	巢	,

['træv(ə)ld] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ,

traveled	its	length	,
旅行	它是	长度	,

他迅速穿过门廊，来到通往鹰巢的人行桥上，走了一遍桥。

[faʊnd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [hi:; hi] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [ɪg'zæmɪnd] , [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði]

found	the	bundle	he	had	previously	examined	,	took	it	,	and	went	into	the
成立	这	捆	他	有	之前	检查	,	采取	它	,	和	去	进入	这

['sʌməhaʊs] .

summerhouse	.
避暑小屋	.

他找到了之前检查过的包裹，拿着它走进了凉亭。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

He	remained	there	for	all	of	five	minutes	,
他	剩余	那里	为了	全部	的	五	分钟	,

他在那里待了整整五分钟。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['reɪnkəʊt] .

and	when	he	emerged	he	was	wearing	a	long	raincoat	.
和	什么时候	他	出现	他	曾是	穿着	一个	长的	雨衣	.

他出来的时候穿着一件长雨衣。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	came	back	over	the	bridge	,	gained	the	shadow	of	the	house	,
他	来了	后退	超过	这	桥	,	获得	这	阴影	的	这	房子	,

他穿过桥回来，回到了房子的阴影里。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] , [wen] [hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] .

and	was	on	the	point	of	entering	,	when	he	stopped	short	.
和	曾是	在	这	观点	的	进入	,	什么时候	他	停止	短的	.

正要进去的时候，他突然停住了。

['hʌrɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Hurrying around the corner ,
匆忙 大约 这 角落 ,

匆匆绕过街角，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [weə(r)] [klaɪn] [hæd; həd] [pɔːzd] ,
and coming to a halt within a few yards of where Klein had paused ,
和 未来 到 一个 停止 之内 一个 很少 码 的 在哪里 克莱因 有 暂停 ,
[keɪm] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
came the detective ,
来了 这 侦探 ,

侦探在克莱因刚才停下的地方几码远的地方停了下来。

- .
Jarge .
- .

贾格。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ]
At the same moment a window , just above his head , opened and something
在 这 相同的 片刻 一个 窗户 , 只是 多于 他的 头 , 打开 和 某物
[flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
flashed in the moonlight .
闪光灯 在 这 月光 .

就在同一时刻，他头顶上方的一扇窗户打开了，月光下闪过一道光。

- [hænd] [went] [aʊt] .
Jarge's hand went out .
- 手 去 出去 .

贾格的手伸出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [klaɪn] [kʊd; kəd] ['fʊli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
It was all done before Klein could fully realize the meaning .
它 曾是 全部 完毕 前 克莱因 可以 完全 意识到 这 意义 .

这一切都发生在克莱因完全理解其含义之前。

[ðen] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] .
Then swiftly it dawned upon him .
然后 迅速地 它 黎明 之上 他 .

然后他突然恍然大悟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][nɒt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
He had expected it , but not at this moment .
他 有 预期的 它 , 但 不是 在 这 片刻 .

他预料到了，但没想到会是这个时候。

[naʊ] , ['ɪnstəntli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)]
Now , instantly alive to the situation , despite the fact that the scenes were
现在 , 即刻 活 到 这 情况 , 尽管 这 事实 那 这 场景 是
['biːɪŋ] ['dʒʌgld] ,
being juggled ,
存在 杂耍 ,

尽管场景切换频繁，他立刻就对情况有了反应。

[klaɪn] [stept] ['fɔːwəd] .
Klein stepped forward .
克莱因 步 向前 .

克莱因上前一步。

[ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] - [hæd; həd][nɒt] [siːn] [hɪm] .
Until that time Jarge had not seen him .
直到 那 时间 - 有 不是 已见 他 .

在此之前，雅尔格从未见过他。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wɜːl] .
At the first sound , however , the detective whirled .
在 这 第一的 声音 , 然而 , 这 侦探 旋转 .

然而，听到第一个声音，侦探立刻转身。

“ [wel] ? ” [hiː; hi] [snæpt] , [ˈteɪkən] [ɒf] [gɑːd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl][wʌn] .
“ Well ? ” he snapped , taken off guard , his voice far from a natural one .
“ 出色地 ? ” 他 啪啪 , 已采取 离开 警卫 , 他的 嗓音 远的 从 一个 自然的 一 .

“怎么样？”他猝不及防地厉声问道，声音很不自然。

“ [aɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈnekləs] [juː; jʊ][dʒʌst] [kɔːt] , ” [klaɪn] [əˈnaʊnst] [ˈkwaɪətli] .
“ I'll trouble you for that necklace you just caught , ” Klein announced quietly .
“ 患病的 麻烦 你 为了 那 项链 你 只是 捕捉 , ” 克莱因 宣布 悄悄 .

“我会让你为刚才捡到的那条项链付出代价的，”克莱因低声说道。

“ [aɪ] — [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I — I don't know what you mean .
“ 我 — 我 不 知道 什么 你 意思是 .

“我……我不知道你的意思。”

” - [wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˌʌpˈset] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈspɑːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .
” Jarge was plainly upset , and was sparring for time .
” - 曾是 显然 沮丧的 , 和 曾是 陪练 为了 时间 .

“贾格显然很生气，他一直在拖延时间。”

“ [doʊnt] [hedʒ] .
“ Don't hedge .
“ 不 对冲 .

不要含糊其辞。

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

我看到了。

[ə; eɪ] [ˈnekləs] [wɒz; wəz] [drɒpt] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈwɪndəʊ] .
A necklace was dropped to you from that window .
一个 项链 曾是 掉落 到 你 从 那 窗户 .

有人从那扇窗户扔给你一条项链。

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ! ”
Give it to me ! ”
给 它 到 我 ! ”

给我！

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] — — ” [bɪˈgæn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
“ I don't know — — ” began the other .
“ 我 不 知道 — — ” 开始 这 其他 .

“我不知道——”另一个人开口说道。

[klaɪn] [ədˈvɑːnst] [əˈnʌðə(r)] [step] , [grɪpt] - [rɪst] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
Klein advanced another step , gripped Jarge's wrist with one hand ,
克莱因 先进的 其他 步 , 紧握 - 手腕 和 一 手 ,

克莱因又向前迈了一步，一只手抓住了雅尔格的手腕。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][tuː; tə][drɒp][ˈɪntuː][ðə; ði] [dɪˈtɛktɪvz] [ˈpɒkɪt] .
and allowed the other to drop into the detective's pocket .
和 允许 这 其他 到 降低 进入 这 侦探的 口袋 .

然后让另一只掉进了侦探的口袋里。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] - [tɜːnd] , [bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] .
Quick as a flash Jarge turned , but not in time to prevent the discovery .
快的 作为 一个 闪光 - 转向 , 但 不是 在 时间 到 防止 这 发现 .

贾格迅速转身，但还是没能阻止这一发现。

[klaɪnz] ['fɪŋgəz] [brɔ:t] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['nekləs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

Klein's	fingers	brought	forth	the	necklace	from	the	pocket	.
克莱因的	手指	带来	前进	这	项链	从	这	口袋	.

克莱因的手指从口袋里掏出了项链。

“ [ju:; jʊ] — — ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [dɪ'tektɪv] .

“	You	—	—	”	gasped	the	enraged	detective	.
”	你	—	—	”	倒吸一口气	这	愤怒	侦探	.

“你——”愤怒的侦探喘着粗气说道。

“ [doʊnt] [weɪst] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊd] [breθ] , ” [klaɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

“	Don't	waste	your	good	breath	,	”	Klein	interrupted	,	placing	the	necklace	in	his	own	pocket	.
”	不	浪费	你的	好的	气息	,	”	克莱因	中断	,	放置	这	项链	在	他的	自己的	口袋	.

“别浪费你的口气了，”克莱因打断道，把项链放进了自己的口袋里。

“ [ɪf] [aɪm] [nɒt] ['greɪtli] [mɪ'steɪkən] , [jʊl] [ni:d] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]['leɪtə(r)][ɒn] .

“	If	I'm	not	greatly	mistaken	,	you'll	need	all	of	it	later	on	.
”	如果	我是	不是	非常	错误	,	你会	需要	全部	的	它	之后	在	.

“如果我没记错的话，你以后会需要所有这些的。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [du:; də][ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [mɪs] [lɪdɪkɝz] [brəʊtʃ] [wɪð] [ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] ?

By	the	way	,	do	you	happen	to	have	Miss	Lydecker's	brooch	with	you	to	-	night	?
经过	这	方式	,	做	你	发生	到	有	错过	莱德克尔	胸针	和	你	到	-	夜晚	?

对了，你今晚碰巧带着莱德克小姐的胸针吗?

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [lɑ:st] [wi:k] .

I	mean	the	one	you	got	away	with	last	week	.
我	意思是	这	一	你	得到	离开	和	最后的	星期	.

我是指你上周侥幸逃脱的那件事。

['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [ni:t] [plæn] , - .

Rather	a	neat	plan	,	Jarge	.
相当	一个	整洁的	计划	,	-	.

杰格，这计划相当巧妙。

[pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [help] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ?

Posing	as	a	detective	is	quite	a	help	,	isn't	it	?
摆姿势	作为	一个	侦探	是	相当	一个	帮助	,	不是	它	?

假扮侦探确实很有帮助，不是吗?

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [baɪ][fɜ:st] ['stɪ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔ:təz] ['dʒu:əlz] , [ðen] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðem; ðəm] ,

And	winning	the	respect	of	Mr	.	Lydecker	by	first	stealing	his	daughter's	jewels	,	then	returning	them	,
和	获胜	这	尊重	的	先生	.	莱德克	经过	第一的	偷窃	他的	女儿的	珠宝	,	然后	返回	他们	,

她先偷了莱德克先生女儿的珠宝，然后又归还了它们，以此赢得了莱德克先生的尊重。

[ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['klevə(r)] [mu:v] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:t] .

is	another	clever	move	on	your	part	.
是	其他	聪明的	移动	在	你的	部分	.

这是你采取的又一个明智之举。

[jʊr; jər] [æn; ən] ['ɑ:tɪst] !

You're	an	artist	!
你是	一个	艺术家	!

你是一位艺术家!

" ['grædʒuəli] - [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɒk] .

"	Gradually	Jarge	was	recovering	from	his	first	shock	.
"	逐步地	-	曾是	恢复中	从	他的	第一的	震惊	.

"雅尔格逐渐从第一次惊吓中恢复过来。"

[ænd; ənd][æz; əz] [klaɪn] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌækjuː'zeiʃən][hiː; hi] [ʃʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

And	as	Klein	finished	with	his	accusations	he	shrugged	his	shoulders	and
和	作为	克莱因	完成的	和	他的	指控	他	耸了耸肩	他的	肩膀	和

[lɑːft] .

laughed	.
笑了	.

克莱因说完他的指控后，耸了耸肩，笑了。

" ['veri] [gʊd] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['kɜːtli] .

"	Very	good	,	Mr	.	Klein	,	"	he	announced	curtly	.
"	非常	好的	,	先生	.	克莱因	,	"	他	宣布	简短地	.

"很好，克莱因先生，"他简短地宣布道。

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [kən'siːvd] .

"	Your	deductions	are	well	conceived	.
"	你的	扣除	是	出色地	构思	.

"你的推断很有道理。"

[jʊr; jər] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['klevə(r)][æn; ən] ['ɑːtɪst] [æz; əz][maɪ'self] .

You're	almost	as	clever	an	artist	as	myself	.
你是	几乎	作为	聪明的	一个	艺术家	作为	我	.

你的艺术才华几乎和我一样出众。

" [hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] .

"	He	laughed	again	.
"	他	笑了	再次	.

他又笑了。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [juːv] [dɪ'skʌvəd] — [ænd; ənd][aɪ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

"	But	whatever	you've	discovered	—	and	I	admit	it	isn't	a	thousand	miles
"	但	任何	你已经	发现	—	和	我	承认	它	不是	一个	千	英里

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [truːθ] — [jʊl] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː'self] .

from	the	truth	—	you'll	keep	to	yourself	.
从	这	真相	—	你会	保持	到	你自己	.

"但是无论你发现了什么——我承认这与事实相差不远——你都要保守秘密。"

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['klevə(r)][ɪn][wʌn] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['ʌðə(r)z] .

If	I	have	been	clever	in	one	way	I	have	been	in	others	.
如果	我	有	到过	聪明的	在	一	方式	我	有	到过	在	其他的	.

如果说我在某些方面很聪明，那么我在其他方面也很聪明。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] , [aɪ] [wɜːk] [aʊt] [ɔːl][maɪ][plænz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɪstəm] ,

You	see	,	Mr	.	Klein	,	I	work	out	all	my	plans	according	to	system	,
你	看	,	先生	.	克莱因	,	我	工作	出去	全部	我的	计划	根据	到	系统	,

克莱因先生，您看，我所有的计划都是按照系统的方式制定的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [feɪl] [ˌem 'iː] . "

and	they	seldom	fail	me	.	"
和	他们	很少	失败	我	.	"

他们很少让我失望。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [wɪl] [feɪl] , " [klaɪn] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I'm	afraid	this	will	fail	,	"	Klein	answered	.
"	我是	害怕的	这	将要	失败	,	"	克莱因	回答	.

"恐怕会失败，"克莱因回答道。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

['məʊməntrəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] — [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
Momentarily interrupted — that is all .
片刻 中断 — 那 是 全部 .

短暂中断——仅此而已。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] . ”
You had better run along and forget what you have just seen . ”
你 有 更好的 跑步 沿着 和 忘记 什么 你 有 只是 已见 . ”

你最好赶紧离开，把刚才看到的东西忘掉。

“ [juː; jʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ai] — — ”
“ You appear to be extremely confident that I — — ”
“ 你 出现 到 是 极其 自信的 那 我 — — ”

“你似乎非常自信我——”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] ['keəf(ə)l] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [mə'tʃʊə(r)] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ” [brəʊk]
“ It is a confidence inspired by careful scheming and mature deliberation , ” broke
“ 它 是 一个 信心 灵感 经过 小心 心计 和 成熟 审议 , ” 打破
[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,
in the detective ,
在 这 侦探 ,

“这是经过精心策划和深思熟虑后才产生的自信，”侦探插话道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] ['kwaɪət] [drɔːl] , [wɪtʃ] [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd]
his voice once more assuming that quiet drawl , which since the first had interested
他的 嗓音 一次 更多的 假设 那 安静的 拖长音 , 哪个 自从 这 第一的 有 感兴趣的
[klaɪn] .
Klein .
克莱因 .

他的声音再次变得低沉而慵懒，这从一开始就引起了克莱因的兴趣。

“ [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['menʃnɪŋ] [tuː; tə] - [naɪts] ['ɪnsɪdənt] , ['mɪstə(r)] .
“ And of course you will not think of mentioning to - night's incident , Mr .
“ 和 的 课程 你 将要 不是 思考 的 提及 到 - 夜晚 事件 , 先生 .
[klaɪn] ,
Klein ,
克莱因 ,

“当然，你不会想到要提起今晚发生的那件事，克莱因先生。”

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [juː; jʊ] . ”
realizing the circumstances that surround you . ”
意识到 这 情况 那 环绕 你 . ”

意识到你所处的环境。

“ [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [kʊd; kəd] [siːl] [maɪ] [lɪps] , ” [rɪ'plaɪd] [klaɪn] ,
“ I know of but one circumstance that could seal my lips , ” replied Klein ,
“ 我 知道 的 但 一 环境 那 可以 海豹 我的 嘴唇 , ” 回复 克莱因 ,

“我知道只有一种情况能让我闭嘴，”克莱因回答说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪk'striːm] [wʌn] .
“ and that would be an extreme one .
“ 和 那 会 是 一个 极端 一 .

“那将是一个极端的例子。”

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] , [aɪm] [ə'freɪd] , ['mɪstə(r)]

As	there	are	slight	prospects	of	such	a	miracle	taking	place	,	I'm	afraid	,	Mr
作为	那里	是	轻微	前景	的	这样的	一个	奇迹	采取	地方	,	我是	害怕的	,	先生

. - ,

.	Jarge	,
.	-	,

鉴于这种奇迹发生的可能性微乎其微，恐怕贾尔格先生，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

you	will	be	compelled	to	accompany	me	into	the	house	.
你	将要	是	被迫	到	陪伴	我	进入	这	房子	.

你将被强制陪我进屋。

[aɪm] [ʃʊə(r)] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] — — ”

I'm	sure	Mr	.	Lydecker	will	be	interested	in	learning	the	identity	of	the	—	—	”
我是	当然	先生	.	莱德克	将要	是	感兴趣的	在	学习	这	身份	的	这	—	—	”

我相信莱德克先生一定会对——的身份很感兴趣。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

“	Don't	you	think	the	police	of	New	York	City	would	be	as	interested	in	finding
“	不	你	思考	这	警察	的	新的	约克	城市	会	是	作为	感兴趣的	在	寻找

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“你不认为纽约市警方也会同样想找到你吗？”

['mɪstə(r)] . [klaɪn] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] - .

Mr	.	Klein	?	”	interrupted	Jarge	.
先生	.	克莱因	?	”	中断	-	.

“克莱因先生？”贾格打断道。

[klaɪnz] [lɪps] ['hɑːd(ə)nd] .

Klein's	lips	hardened	.
克莱因的	嘴唇	硬化	.

克莱因的嘴唇紧抿起来。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wepən] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [həʊpt] [tuː; tə] [klʌb] [hɪm] ['ɪntuː]

This	,	then	,	was	the	weapon	with	which	the	detective	hoped	to	club	him	into
这	,	然后	,	曾是	这	武器	和	哪个	这	侦探	希望	到	俱乐部	他	进入

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

这就是侦探希望用来让他闭嘴的武器。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] — ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	I	am	quite	willing	to	return	to	New	York	—	after	to	-	night	,	”	he	replied	.
“	我	是	相当	愿意的	到	返回	到	新的	约克	—	后	到	-	夜晚	,	”	他	回复	.

“我非常愿意今晚之后就返回纽约，”他回答说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

“	It	would	be	rather	unpleasant	,	would	it	not	?
“	它	会	是	相当	令人不快的	,	会	它	不是	?

“那岂不是很令人不快吗？”

[ə; eɪ] [mæn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] [tuː; tə] [kɪl] [ɪz] [nɒt] ['grɑːntɪd] ['meni] ['feɪvəz] .

A	man	accused	of	assault	to	kill	is	not	granted	many	favors	.
一个	男人	被告	的	突击	到	杀	是	不是	的确	许多	恩惠	.

被控谋杀未遂的男子不会得到太多优待。

[ai][duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuːs] , ['mɪstə(r)] .

I	do	not	like	to	see	you	deliberately	put	your	head	into	a	noose	,	Mr	.
我	做	不是	喜欢	到	看	你	故意地	放	你的	头	进入	一个	套索	,	先生	.

[klaɪn] .

Klein	.
克莱因	.

克莱因先生，我不愿看到你故意将头伸进绞索里。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ai][hæv; həv] [twaɪs] [seɪvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['kæptʃə(r)] . ”

Especially	as	I	have	twice	saved	you	from	capture	.	”
尤其	作为	我	有	两次	已保存	你	从	捕获	.	”

尤其是我曾两次救你于危难之中。

“ [wʌts] [ðæt] ?

“	What's	that	?
”	是什么	那	?

那是什么?

” [klaɪnz] [hɑːt] ['stɑːtɪd] [θrɒbɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['nɔːm(ə)l] .

”	Klein's	heart	started	throbbing	just	a	trifle	faster	than	normal	.
”	克莱因的	心	开始	悸动	只是	一个	琐事	快点	比	普通的	.

“克莱因的心跳开始比平时快了一点。”

“ [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem 'iː] ? ”

“	You	saved	me	?	”
”	你	已保存	我	?	”

“你救了我? ”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ai][wɒz; wəz][ðə; ðiː] [ˌʌn'nəʊn] [huː] ['eɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [naɪt] [ɪn]['mɪsɪz] . [woʊldz] ['bɔːdɪŋ]

I	was	the	unknown	who	aided	you	to	escape	that	night	in	Mrs	.	Wold's	boarding
我	曾是	这	未知	WHO	协助	你	到	逃脱	那	夜晚	在	太太	.	沃尔德的	登机

[haʊs] .

house	.
房子	.

我就是那天晚上在沃尔德太太的寄宿公寓里帮助你逃脱的那个无名之辈。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [naɪts] ['leɪtə(r)] , [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðiː] ['prɒvɪdəns] , [ai] [seɪvd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]

And	several	nights	later	,	on	board	the	Providence	,	I	saved	you	from	a
和	一些	夜晚	之后	,	在	木板	这	普罗维登斯	,	我	已保存	你	从	一个

['sɜːt(ə)n] ['zeləs] ['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

certain	zealous	newspaper	reporter	,
肯定	热心	报纸	记者	,

几天后的晚上，在“普罗维登斯号”邮轮上，我把你从某个狂热的报社记者手中救了出来。

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] ['pæsɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðiː] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [juː; jʊ] .

who	had	taken	passage	with	the	intention	of	apprehending	you	.
WHO	有	已采取	通道	和	这	意图	的	逮捕	你	.

他们乘船的目的是为了抓捕你。

” [klaɪn] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kən'feʃ(ə)n] .

”	Klein	could	have	shouted	aloud	at	this	unexpected	confession	.
”	克莱因	可以	有	喊叫	大声	在	这	意外	忏悔	.

克莱因听到这番出乎意料的坦白，差点大声喊叫出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['ʃædəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['mɪrəd]

He	was	glad	of	the	heavy	shadows	,	for	his	face	must	have	mirrored
他	曾是	高兴的	的	这	重的	阴影	,	为了	他的	脸	必须	有	镜像

[hɪz; ɪz] [θɔːts] .

his	thoughts	.
他的	想法	.

他很高兴周围笼罩着浓重的阴影，因为他的表情一定反映了他的内心想法。

['əʊnli][ə; eɪ] ['wʊdn] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['stɒlɪd]['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Only	a	wooden	man	could	have	remained	stolid	under	similar	circumstances	.
仅有的	一个	木制的	男人	可以	有	剩余	沉稳	在下面	相似的	情况	.

只有木头人才能在这种情况下保持沉默。

[ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] [ðæt] [naɪt] [ɪn]

That	Jarge	was	the	unknown	who	had	pushed	him	through	the	door	that	night	in
那	-	曾是	这	未知	WHO	有	推动	他	通过	这	门	那	夜晚	在

['mɪsɪz] . [woʊldz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] ,

Mrs	.	Wold's	boarding	house	,
太太	.	沃尔德的	登机	房子	,

那个叫雅尔格的陌生人，就是那天晚上在沃尔德太太的寄宿公寓里把他推开门的那个人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪspəd] “ [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

with	a	whispered	“	Run	for	it	!
和	一个	低声说道	“	跑步	为了	它	!

低声说道：“快跑！”

” [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ˌðeə'baɪ] ['seɪvɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'liːs] , [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [prə'vɜːbiəl] [bəʊlt]

”	in	his	ear	,	thereby	saving	him	from	the	police	,	came	as	the	proverbial	bolt
”	在	他的	耳朵	,	从而	保存	他	从	这	警察	,	来了	作为	这	谚语	螺栓

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

from	the	blue	.
从	这	蓝色的	.

“这突如其来的一声巨响，让他免于被警察追捕，简直就像晴天霹雳一样。”

[jet] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kaʊə(r)ɪŋ] [klaɪn] , [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

Yet	,	instead	of	cowering	Klein	,	as	the	other	had	naturally	expected	it	would	,
然而	,	反而	的	畏缩	克莱因	,	作为	这	其他	有	自然	预期的	它	会	,

然而，克莱因并没有像其他人自然预料的那样感到畏惧，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [sɜːvd] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [gæps][ɪn][ðə; ði] ['ʌðəwaɪz] ['pɜːfɪkt] [wɔːl]

the	confession	served	to	bridge	the	few	remaining	gaps	in	the	otherwise	perfect	wall
这	忏悔	服务	到	桥	这	很少	其余的	差距	在	这	否则	完美的	墙

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛlmɑr] [keɪs] .

of	the	Delmar	case	.
的	这	德尔玛	案件	.

这份供词填补了德尔玛案中仅存的几个漏洞，使这起案件原本看似完美的案件真相得以圆满解决。

“ [səʊ][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] , ” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [spəʊk] [ʌp]['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l]

“	So	in	view	of	this	,	Mr	.	Klein	,	”	the	detective	spoke	up	after	an	interval
“	所以	在	看法	的	这	,	先生	.	克莱因	,	”	这	侦探	辐	向上	后	一个	间隔

[ɒv; əv] ['saɪləns] ,

of	silence	,
的	沉默	,

“鉴于此，克莱因先生，”侦探沉默片刻后开口说道。

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] ,

apparently	satisfied	that	his	case	had	been	won	,
显然	使满意	那	他的	案件	有	到过	韩元	,

他显然对自己的胜诉感到满意，

“ [ai] [prɪ'zju:m] [ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['nekləs] .

“	I	presume	you	have	no	objections	to	returning	the	necklace	.
”	我	怙	你	有	不	反对意见	到	返回	这	项链	.

“我想您应该不反对归还项链吧。”

['ɔ:lsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑ:st]

that	you	are	not	as	anxious	to	report	what	has	taken	place	within	the	past
那	你	是	不是	作为	焦虑的	到	报告	什么	有	已采取	地方	之内	这	过去的

[ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] . ”

fifteen	minutes	.	”
十五	分钟	.	”

你似乎并不急于汇报过去十五分钟内发生的事情。

“ [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ” [klaɪn] [brəʊk] [ɪn] ['ʃɑ:pli] , “ [ai][hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ]

“	On	the	contrary	,	”	Klein	broke	in	sharply	,	“	I	have	no	intention	of	returning
”	在	这	相反	,	”	克莱因	打破	在	尖锐地	,	“	我	有	不	意图	的	返回

[ðə; ði] ['nekləs] ,

the	necklace	,
这	项链	,

“恰恰相反，”克莱因厉声打断道，“我根本没打算归还那条项链。”

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪts]['əʊnə(r)] .

other	than	to	its	owner	.
其他	比	到	它是	所有者	.

除了归其所有者所有之外。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'pi:tɪŋ] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst] ['witnis] ,

And	as	for	repeating	what	I	have	just	witnessed	,
和	作为	为了	重复	什么	我	有	只是	目击者	,

至于重复我刚才目睹的一切，

[ai] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wʊd] [saʊnd] ['betə(r)][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [lɪps] .

I	think	such	a	statement	would	sound	better	from	your	own	lips	.
我	思考	这样的	一个	陈述	会	声音	更好的	从	你的	自己的	嘴唇	.

我觉得这样的话最好还是由你亲口说出来。

[kʌm] [ə'lɒŋ] , ['mɪstə(r)] . - !

Come	along	,	Mr	.	Jarge	!
来	沿着	,	先生	.	-	!

来吧，贾格先生！

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strenjuəsli] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] , [ʌn'tɪl] [klaɪn]

”	The	detective	objected	strenuously	to	such	an	arrangement	,	until	Klein
”	这	侦探	反对	竭尽全力	到	这样的	一个	安排	,	直到	克莱因

[prə'dju:st] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

produced	a	revolver	.
生产	一个	左轮手枪	.

“侦探强烈反对这种安排，直到克莱因掏出一把左轮手枪。”

[ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['bærəl] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'dju:smənt] , [ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['mi:kli] [ə'hed]

The	polished	barrel	was	sufficient	inducement	,	and	he	walked	meekly	ahead
这	抛光	桶	曾是	充足的	诱导	,	和	他	步行	温顺地	前方

[ɒv; əv] [klaɪn] .

of	Klein	.
的	克莱因	.

那根擦得锃亮的枪管足以成为诱饵，他温顺地走在克莱因前面。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θri:] .

CHAPTER	**XXXIII**	**.**
章	xxxiii	.

第三十三章

[ðə; ði]['klaɪmæks] .

THE	**CLIMAX**	**.**
这	高潮	.

高潮。

[klaɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] , [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [klɪəd]

Klein	**and**	**his**	**unwilling**	**prisoner**	**entered**	**the**	**large**	**room**	**,**	**to**	**find**	**it**	**cleared**
克莱因	和	他的	不情愿	囚犯	进入	这	大的	房间	,	到	寻找	它	已清除

[ɒv; əv][ɔ:l] ['wɪmɪn] .

of	**all**	**women**	**.**
的	全部	女性	.

克莱因和他不情愿的囚犯进入了大房间，发现里面所有的女性都已离开。

[ðə; ði][men][wɜ:(r); wə(r)] [gru:pt] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn]

The	**men**	**were**	**grouped**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**room**	**,**	**and**	**were**	**talking**	**in**
这	男人	是	分组	在	一	结尾	的	这	房间	,	和	是	说	在

['wɪspərz] .

whispers	**.**
低语	.

男人们聚集在房间的一端，低声交谈着。

[ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][sæt]['tænə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌlələs] , [hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] [tɔ:n] , [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] ['rʌmp(ə)ld] .

In	**a**	**chair**	**sat**	**Tanner**	**,**	**his**	**face**	**colorless**	**,**	**his**	**collar**	**torn**	**,**	**his**	**shirt**	**rumpled**	**.**
在	一个	椅子	卫星	皮匠	,	他的	脸	无色	,	他的	衣领	撕裂	,	他的	衬衫	皱巴巴的	.

坦纳坐在椅子上，脸色苍白，衣领撕破，衬衫皱巴巴的。

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [stʊd] [tɒd] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

At	**his**	**side**	**stood**	**Tod**	**,**	**flushed**	**and**	**triumphant**	**.**
在	他的	边	站立	托德	,	酡	和	凯	.

托德站在他身边，面色涨红，一脸胜利的神情。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][bəuθ][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .

In	**front**	**of**	**both**	**was**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**.**
在	正面	的	两个都	曾是	先生	.	莱德克	.

两人前面站着莱德克先生。

[ðə; ði]['məʊmənt] [klaɪn] ['entəd] [ə'pɒn] [ðɪs] [si:n] , [pri:'si:d, pri-][baɪ] - , [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [fel]

The	**moment**	**Klein**	**entered**	**upon**	**this**	**scene**	**,**	**preceded**	**by**	**Jarge**	**,**	**an**	**exclamation**	**fell**
这	片刻	克莱因	进入	之上	这	场景	,	之前	经过	-	,	一个	感叹	跌倒

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [lɪdɪkɜ:z] [lɪps] .

from	**Mr**	**.**	**Lydecker's**	**lips**	**.**
从	先生	.	莱德克尔	嘴唇	.

克莱因在雅尔格之前进入这片区域时，莱德克先生脱口而出一声惊叹。

['tænə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , ['stɑ:tɪd] ['vɪzəbli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪlənt]['sɪgnəl] [si:md] [tu:; tə] [flæʃ] [bɪ'twi:n]

Tanner	**,**	**looking**	**up**	**,**	**started**	**visibly**	**,**	**and**	**a**	**silent**	**signal**	**seemed**	**to**	**flash**	**between**
皮匠	,	寻找	向上	,	开始	明显地	,	和	一个	沉默的	信号	似乎	到	闪光	之间

[hɪm][ænd; ənd] - .

him	**and**	**Jarge**	**.**
他	和	-	.

坦纳抬起头，明显吓了一跳，他和贾格之间似乎闪过一个无声的信号。

[klaɪn] [ə'ləʊn] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

Klein	**alone**	**noticed**	**it**	**,**	**but**	**said**	**nothing**	**.**
克莱因	独自的	注意到	它	,	但	说	没有什么	.

只有克莱因注意到了这件事，但他什么也没说。

“ [bles] [maɪ] [səʊl] !
“ Bless my soul !
” 保佑 我的 灵魂 !

“愿上帝保佑我的灵魂！”

” [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] , [ˌʌnə'weə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]
” exclaimed Mr . Lydecker , unaware for the second that Jarge was a
” 惊呼 先生 . 莱德克 , 不知情 为了 这 第二 那 - 曾是 一个
['prɪz(ə)nə(r)] .
prisoner .
囚犯 .

“莱德克先生惊呼道，他一时还不知道雅尔格是囚犯。”

“ [aɪm][glæd] [jʊr; jər] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . - .
“ I'm glad you're here , Mr . Jarge .
” 我是 高兴的 你是 这里 , 先生 . - .

“很高兴您能来，贾格先生。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] — — ”
We have discovered a painful — — ”
我们 有 发现 一个 痛苦 — — ”

我们发现了一个痛苦的——”

“ ['mɪstə(r)] . - [ɪz] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [klaɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ Mr . Jarge is not talking at present , ” Klein interrupted .
” 先生 . - 是 不是 说 在 展示 , ” 克莱因 中断 .

“雅尔格先生现在不说话，”克莱因打断道。

“ [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['nekləs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] , ['tænə(r)]
“ At my request he is here to return the necklace which his confederate , Tanner
” 在 我的 要求 他 是 这里 到 返回 这 项链 哪个 他的 南方邦联 , 皮匠
,
,
,

“应我的要求，他来这里归还他的同伙坦纳偷走的项链，

[drɒpt] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . ”
dropped to him from the window . ”
掉落 到 他 从 这 窗户 . ”

从窗户扔给他的。

“ [diː] - [drɒpt] [tuː; tə] [hɪm] ? ” ['stæmə] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .
“ D - dropped to him ? ” stammered Mr . Lydecker .
” D - 掉落 到 他 ? ” 结结巴巴 先生 . 莱德克 .

“D-droped to he? ”莱德克先生结结巴巴地说。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [bəuθ] [men] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I am glad that we managed to catch both men at the same time .
我 是 高兴的 那 我们 管理 到 抓住 两个都 男人 在 这 相同的 时间 .

我很高兴我们能同时抓住这两个人。

” [hiː; hi] [biːmd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [rɪ'pɔːtə(r)] .
” He beamed upon the excited reporter .
” 他 光束 之上 这 兴奋的 记者 .

他笑容满面地看着兴奋的记者。

“ [ai] [næbd] [maɪ][mæn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ” [tɒd] [sed] .

“	I	nabbed	my	man	just	as	he	opened	the	window	,	”	Tod	said	.
”	我	被抓获	我的	男人	只是	作为	他	打开	这	窗户	,	”	托德	说	.

“我抓住他的时候，他正好打开窗户，”托德说。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['nekləs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	I	guess	he	dropped	the	necklace	at	the	same	time	.
”	我	猜测	他	掉落	这	项链	在	这	相同的	时间	.

“我猜他当时也把项链掉在地上了。”

” [klaɪn] [m'əʊʃənd] - [tuː; tə][biː; bi] ['siːtɪd] .

”	Klein	motioned	Jarge	to	be	seated	.
”	克莱因	示意	-	到	是	坐着	.

克莱因示意雅尔格坐下。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [əu'bei] ['sʌlənli] .

The	detective	obeyed	sullenly	.
这	侦探	服从	闷闷不乐地	.

侦探闷闷不乐地服从了命令。

[ðen] [klaɪn] [brɔːt] [ðə; ði] ['nekləs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] .

Then	Klein	brought	the	necklace	from	his	pocket	and	handed	it	to	Mr	.
然后	克莱因	带来	这	项链	从	他的	口袋	和	递交	它	到	先生	.

['laɪˌdɛkər] .

Lydecker	.
莱德克	.

然后克莱因从口袋里掏出项链，递给了莱德克先生。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [rɪ'tɜːn] [ðɪs] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] ?

“	Will	you	kindly	return	this	to	its	rightful	owner	?
”	将要	你	亲切地	返回	这	到	它是	正当的	所有者	?

“请您将此物归还给其合法所有者好吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['nekləs] [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] .

Mr	.	Lydecker	accepted	the	necklace	with	trembling	fingers	.
先生	.	莱德克	公认	这	项链	和	发抖	手指	.

莱德克先生颤抖着接过项链。

“ [ðɪs] — [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [gʌlp] .

“	This	—	this	is	all	a	mystery	to	me	,	”	he	gulped	.
”	这	—	这	是	全部	一个	神秘	到	我	,	”	他	吞咽	.

“这——这一切对我来说都是个谜，”他咽了口唾沫。

“ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

“	I	cannot	understand	.
”	我	不能	理解	.

“我无法理解。

[ai] — [ai] — — ” [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['helpləsli] [æt; ət] [klaɪn] .

I	—	I	—	—	”	He	stopped	,	and	looked	helplessly	at	Klein	.
我	—	我	—	—	”	他	停止	,	和	看起来	无助地	在	克莱因	.

“我——我——”他停了下来，无助地看着克莱因。

“ [pə'hæps] ['mɪstə(r)] . - , [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [wɪl] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz]
“ **Perhaps** **Mr** **.** **Jarge** **,** **with** **the** **proper** **persuasion** **,** **will** **return** **your** **daughter's**
“ 也许 先生 . - , 和 这 恰当的 劝说 , 将要 返回 你的 女儿的
[brəʊtʃ] ,
brooch **,**
胸针 ,

“或许，只要好好劝说，雅尔格先生就会归还你女儿的胸针。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [lɑːst] ['sætədeɪ] [naɪt] , ” [klaɪn] [sed] .
which **he** **took** **last** **Saturday** **night** **,** **”** **Klein** **said** **.**
哪个 他 采取 最后的 周六 夜晚 , ” 克莱因 说 .

“这是他上周六晚上服用的，”克莱因说。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] , ” [snɑːrld] - , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
“ **You'll** **have** **to** **prove** **that** **,** **”** **snarled** **Jarge** **,** **his** **black** **eyes** **blazing** **.**
“ 你会 有 到 证明 那 , ” 纠缠 - , 他的 黑色的 眼睛 炽烈 .

“你得证明这一点，”贾格咆哮道，他那双黑眼睛里燃烧着怒火。

“ [ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)][ɪz] — [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] . ”
“ **This** **whole** **affair** **is** **—** **is** **a** **mistake** **.** **”**
“ 这 所有的 事务 是 — 是 一个 错误 . ”

“整件事都是个错误。”

“ [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [mis'teik] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] , ” [klaɪn] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **A** **very** **serious** **mistake** **on** **your** **part** **,** **”** **Klein** **answered** **.**
“ 一个 非常 严肃的 错误 在 你的 部分 , ” 克莱因 回答 .

“这是你犯的一个非常严重的错误，”克莱因回答道。

[ðen] , ['feɪsɪŋ] ['tænə(r)] ['skweəli] , [hiː; hi] [sed] : “ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ? ”
Then **,** **facing** **Tanner** **squarely** **,** **he** **said** **:** **“** **What** **have** **you** **to** **say** **?** **”**
然后 , 面向 皮匠 完全 , 他 说 : “ 什么 有 你 到 说 ? ”

然后，他直视着坦纳，问道：“你有什么要说的？”

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['tænə(r)] .
“ **Nothing** **,** **”** **replied** **Tanner** **.**
“ 没有什么 , ” 回复 皮匠 .

“没什么，”坦纳回答道。

“ ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [klaɪn] , ” [brəʊk] [ɪn] [tɒd] , “ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pə'liːs] [kɔːld]
“ **Following** **your** **instructions** **,** **Klein** **,** **”** **broke** **in** **Tod** **,** **“** **I** **had** **the** **police** **called**
“ 下列的 你的 指示 , 克莱因 , ” 打破 在 托德 , “ 我 有 这 警察 称为
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

“按照你的指示，克莱因，”托德插嘴道，“我叫了警察过来。”

” ['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] [wɜːdz] [left] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [hɪm'self] ,
” **Hardly** **had** **the** **words** **left** **the** **reporter's** **lips** **when** **the** **chief** **of** **police** **himself** **,**
” 几乎 有 这 字 左边 这 记者 嘴唇 什么时候 这 首席 的 警察 他自己 ,

记者话音未落，警察局长本人就……

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [dɪ'tektɪv] , ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
accompanied **by** **two** **detectives** **,** **entered** **the** **room** **.**
伴随 经过 二 侦探 , 进入 这 房间 .

在两名侦探的陪同下，他进入了房间。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ?
“ **What** **is** **the** **trouble** **,** **Mr** **.** **Lydecker** **?**
“ 什么 是 这 麻烦 , 先生 . 莱德克 ?

“莱德克先生，您有什么问题吗？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
" the chief asked sharply .
" 这 首席 问 尖锐地 .

"酋长厉声问道。"

" [ə'nʌðə(r)] ['rɒbəri] ?
" Another robbery ?
" 其他 抢劫 ?

"又一起抢劫案？"

" ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [nˈɒdɪd] .
" Mr . Lydecker nodded .
" 先生 . 莱德克 点头 .

莱德克先生点了点头。

" [ai] — [ai] [ges] ['mɪstə(r)] . [klaɪn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['peɪnf(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
" I — I guess Mr . Klein will explain the whole painful matter to you .
" 我 — 我 猜测 先生 . 克莱因 将要 解释 这 所有的 痛苦 事情 到 你 .

"我——我想克莱因先生会向你解释这件令人痛苦的事情的。"

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ˌʌp'set] .
I am all upset .
我 是 全部 沮丧的 .

我非常难过。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːnd] [tuː; tə] [klaɪn] , [huː] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [wɜːdz] ,
" The chief turned to Klein , who , in a very few words ,
" 这 首席 转向 到 克莱因 , WHO , 在 一个 非常 很少 字 ,

酋长转向克莱因，克莱因寥寥数语说道：

[ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['nekləs]
explained how he had come upon Jarge - under the window just as the necklace
解释 如何 他 有 来 之上 - 在下面 这 窗户 只是 作为 这 项链
[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drɒpt] .
was being dropped .
曾是 存在 掉落 .

他解释说，就在项链掉落的那一刻，他偶然发现了躲在窗户下的贾格。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] ['tænə(r)] .
" This is the man who dropped it ? " asked the chief , nodding toward Tanner .
" 这 是 这 男人 WHO 掉落 它 ? " 问 这 首席 , 点头 朝向 皮匠 .

"就是这个人丢的？"警长问道，同时朝坦纳点了点头。

" [jes] , " [sed] [tɒd] ['iːgəli] .
" Yes , " said Tod eagerly .
" 是的 , " 说 托德 急切地 .

"是的，"托德急切地说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [baɪ] [ðɪs] [mæn] ?
" And it was caught outside the window by this man ?
" 和 它 曾是 捕捉 外部 这 窗户 经过 这 男人 ?

"然后它被这个人从窗户外面拍到了？"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [went] [ɒn] , ['nɒdɪŋ] [tə'wɔːd] - .
" the chief went on , nodding toward Jarge .
" 这 首席 去 在 , 点头 朝向 - .

"酋长继续说道，同时朝贾尔格点了点头。

[klaɪn] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] .
Klein answered in the affirmative .
克莱因 回答 在 这 肯定 .

克莱因给出了肯定的回答。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : “ [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪstə(r)] . - ,

Then	he	added	:	“	Do	you	happen	to	know	of	a	Mr	.	Jarge	,
然后	他	额外	:	“	做	你	发生	到	知道	的	一个	先生	.	-	,

然后他又补充道：“您是否认识一位名叫贾格的先生？”

[huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ? ”

who	is	at	the	head	of	a	private	detective	association	?	”
WHO	是	在	这	头	的	一个	私人的	侦探	协会	?	”

谁是私家侦探协会的负责人？

“ ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] ['ɑːnsə(r)] .

“	Never	heard	of	either	one	of	them	,	”	was	the	blunt	answer	.
“	绝不	听到	的	任何一个	一	的	他们	,	”	曾是	这	钝	回答	.

“我两个都没听说过。”对方直截了当地回答。

“ [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][ə'weə(r)]

“	If	there	was	such	an	organization	in	the	city	you	would	undoubtedly	be	aware
“	如果	那里	曾是	这样的	一个	组织	在	这	城市	你	会	无疑	是	意识到的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”

of	it	?	”
的	它	?	”

“如果城里真有这样的组织，你肯定知道吧？”

“ ['sɜːt(ə)nli] [aɪ] [wʊd] .

“	Certainly	I	would	.
“	当然	我	会	.

“我当然愿意。”

” [klaɪn] [smaɪld] .

”	Klein	smiled	.
”	克莱因	微笑	.

克莱因笑了。

“ ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn][baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['klevə(r)] [krʊks] ; [wʌn][ɒv; əv]

“	Mr	.	Lydecker	has	been	imposed	upon	by	a	pair	of	clever	crooks	;	one	of
“	先生	.	莱德克	有	到过	强加	之上	经过	一个	一对	的	聪明的	骗子	;	一	的

[ðem; ðəm][æn; ən]['æktə(r)] ,

them	an	actor	,
他们	一个	演员	,

“莱德克先生被两个狡猾的骗子骗了；其中一个是演员，

[huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒbəbli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['hʌdsən] [stɒk] ['kʌmpəni] ;

whom	you	have	probably	seen	in	the	Hudson	Stock	Company	;
谁	你	有	大概	已见	在	这	哈德逊	库存	公司	;

你可能在哈德逊股票公司见过他；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɑːsɪŋ] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

the	other	passing	himself	off	as	a	detective	.
这	其他	通过	他自己	离开	作为	一个	侦探	.

另一个人冒充侦探。

[lɑːst] [wiːk] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [mɪs] [lɪdɪkɜ-z] [brəʊtʃ] ,

Last	week	they	got	away	with	Miss	Lydecker's	brooch	,
最后的	星期	他们	得到	离开	和	错过	莱德克尔	胸针	,

上周他们偷走了莱德克小姐的胸针。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪ] ['prɒbəbli] ['fɪgəd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [hɔːl] . ”

and	to	-	night	they	probably	figured	upon	a	greater	haul	.	”
和	到	-	夜晚	他们	大概	想	之上	一个	更大的	运输	.	”

今晚他们可能预期会有更大的收获。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]
“ **How** **do** **you** **happen** **to** **know** **so** **much** **concerning** **them** **?** ” **demanded** **the**
“ 如何 做 你 发生 到 知道 所以 很多 有关 他们 ? ” 要求 这
[tʃiːf] , ['pleɪnli] [ɪm'prest] ,
chief **,** **plainly** **impressed** **,**
首席 , 显然 印象深刻 ,

“你怎么会知道这么多关于他们的事？”酋长问道，显然很佩服。

[jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pə'plekst] .
yet **at** **the** **same** **time** **perplexed** **.**
然而 在 这 相同的 时间 困惑 .

但同时又感到困惑。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [mʌnθ] , ” [klaɪn] ['ɑːnsə(r)d]
“ **I** **have** **been** **interested** **in** **the** **case** **for** **the** **past** **month** **,** ” **Klein** **answered**
“ 我 有 到过 感兴趣的 在 这 案件 为了 这 过去的 月 , ” 克莱因 回答
['fræŋkli] .
frankly **.**
坦率地说 .

“过去一个月我一直对这个案子很感兴趣，”克莱因坦率地回答道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ? ”
“ **Are** **you** **a** **detective** **?** ”
“ 是 你 一个 侦探 ? ”

“你是侦探吗？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['æktə(r)] ,
“ **I** **am** **an** **actor** **,**
“ 我 是 一个 演员 ,

“我是一名演员，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['riːz(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [roʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
who **for** **a** **certain** **reason** **found** **it** **necessary** **to** **play** **the** **rôle** **of** **a**
WHO 为了 一个 肯定 原因 成立 它 必要的 到 玩 这 角色 的 一个
[dɪ'tektɪv] ,
detective **,**
侦探 ,

他因为某种原因觉得有必要扮演侦探的角色，

” [ə'naʊnst] [klaɪn] .
” **announced** **Klein** **.**
” 宣布 克莱因 .

克莱因宣布道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['riːz(ə)n] ? ” [ɪn'sɪstɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
“ **And** **that** **reason** **?** ” **insisted** **the** **chief** **.**
“ 和 那 原因 ? ” 坚持 这 首席 .

“就因为这个原因？”酋长追问道。

“ [ðə; ði] [best] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] — [fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪ'fens] ! ”
“ **The** **best** **reason** **in** **the** **world** **—** **for** **self** **-** **defense** **!** ”
“ 这 最好的 原因 在 这 世界 — 为了 自己 - 防御 ! ”

“世界上最好的理由——自卫！”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tɑːsk]
“ **It** **is** **rather** **unusual** **for** **a** **man** **in** **your** **position** **to** **assume** **such** **a** **task**
“ 它 是 相当 异常 为了 一个 男人 在 你的 位置 到 认为 这样的 一个 任务
[wɪ'ðaʊt] — — ”
without **—** **—** **”**
没有 — — ”

“像你这样的人，在没有——的情况下承担这样的任务，实在是不寻常的。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ?

“	Will	you	allow	me	five	minutes	for	a	full	explanation	?
”	将要	你	允许	我	五	分钟	为了	一个	满的	解释	?

请允许我五分钟时间详细解释一下吗?

” [klaɪn] [ɑːskt] .

”	Klein	asked	.
”	克莱因	问	.

克莱因问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈgriːd] .

The	chief	agreed	.
这	首席	同意	.

酋长同意了。

“ [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] , ” [bɪˈgæn] [klaɪn] , “ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [tʃɑːlz] [ˈdɛlmɑr] ,

“	A	month	ago	,	”	began	Klein	,	“	a	friend	of	mine	,	Charles	Delmar	,
”	一个	月	前	,	”	开始	克莱因	,	“	一个	朋友	的	矿	,	查尔斯	德尔玛	,

“一个月前,”克莱因说道,“我的朋友查尔斯·德尔玛,

[wɒz; wəz] [faʊnd] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɔːdɪŋ] [haʊs] , [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] . ”

was	found	unconscious	on	the	roof	of	his	boarding	house	,	in	New	York	City	.	”
曾是	成立	无意识	在	这	屋顶	的	他的	登机	房子	,	在	新的	约克	城市	.	”

“他被发现昏迷在纽约市他所住寄宿公寓的屋顶上。”

“ [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [keɪs] , ” [brəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ˈnɒdɪŋ] .

“	I	recall	the	case	,	”	broke	in	the	chief	,	nodding	.
”	我	记起	这	案件	,	”	打破	在	这	首席	,	点头	.

“我记得这个案子,”局长插话道,同时点了点头。

“ [ˈpriːviəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈsɔːlt] , [aɪ] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

“	Previous	to	his	assault	,	I	was	with	him	.
”	以前的	到	他的	突击	,	我	曾是	和	他	.

“在他袭击我之前,我和他在一起。”

[aɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [ɪn] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːlbəni] [həʊˈtel] ,

I	had	stopped	in	on	my	way	to	the	Albany	Hotel	,
我	有	停止	在	在	我的	方式	到	这	奥尔巴尼	酒店	,

我去奥尔巴尼酒店的路上顺便进去逛了逛。

[weə(r)] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [θiˈætrɪk(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .

where	I	expected	to	get	a	theatrical	engagement	.
在哪里	我	预期的	到	得到	一个	戏剧	订婚	.

我原本期望在那里获得一次戏剧演出机会。

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [frend] [ˈdespərətli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ˈmʌni] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ænd; ənd] [aʊt]

I	found	my	friend	desperately	in	need	of	money	—	he	had	been	ill	and	out
我	成立	我的	朋友	绝望地	在	需要	的	钱	—	他	有	到过	患病的	和	出去

[ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .

of	work	for	six	months	.
的	工作	为了	六	几个月	.

我发现我的朋友急需用钱——他已经生病失业六个月了。

[ɪn] [ˈsɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][aɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kləʊðz] — [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]

In	sympathy	for	him	I	forced	him	to	take	my	clothes	—	his	own	were	in
在	同情	为了	他	我	强制	他	到	拿	我的	衣服	—	他的	自己的	是	在

[rægz] — [ænd; ənd] [əˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

rags	—	and	apply	for	the	position	.
破布	—	和	申请	为了	这	位置	.

出于同情,我强迫他穿上我的衣服——他自己的衣服已经破烂不堪——去应聘这个职位。

[aɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] , [wɒz; wəz]

I	remained	in	his	room	until	midnight	,	and	as	he	did	not	return	,	was
我	剩余	在	他的	房间	直到	午夜	,	和	作为	他	做过	不是	返回	,	曾是

[kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] ,

compelled	to	leave	,
被迫	到	离开	,

我一直待在他的房间里直到午夜，但他没有回来，我只好离开。

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

wearing	his	clothes	.
穿着	他的	衣服	.

穿着他的衣服。

[ɒn] [maɪ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [aɪ][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['lændleɪdi] , [huː] , [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][kʊd; kəd]

On	my	way	through	the	hall	I	was	seen	by	the	landlady	,	who	,	before	I	could
在	我的	方式	通过	这	大厅	我	曾是	已见	经过	这	房东	,	WHO	,	前	我	可以

[ɪk'spleɪn] ,

explain	,
解释	,

我穿过走廊时被女房东看见了，还没等我解释，她就……

[ɪ'mædʒɪnd] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [pə'liːs] .

imagined	I	was	a	thief	,	and	called	the	police	.
想象	我	曾是	一个	贼	,	和	称为	这	警察	.

他们以为我是小偷，还报了警。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['pɜːs(ə)n] ,

Before	their	arrival	,	however	,	I	was	aided	in	escaping	by	an	unknown	person	,
前	他们的	到达	,	然而	,	我	曾是	协助	在	逃脱	经过	一个	未知	人	,

[huːm] [aɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

whom	I	learned	to	-	night	,
谁	我	学习	到	-	夜晚	,

然而，在他们到达之前，我得到了一个陌生人的帮助才得以逃脱，而我今晚才知道这个人是谁。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɪps] , [tuː; tə][biː; bi]['mɪstə(r)] . - .

from	his	own	lips	,	to	be	Mr	.	Jarge	.
从	他的	自己的	嘴唇	,	到	是	先生	.	-	.

他亲口承认，自己是贾格先生。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'staʊndɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frɛndz] [deθ] ,

The	next	day	I	was	astounded	to	hear	of	my	friend's	death	,
这	下一个	天	我	曾是	震惊	到	听到	的	我的	朋友们	死亡	,

第二天，我震惊地得知朋友去世的消息。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv]

and	still	more	surprised	to	learn	that	he	was	discovered	on	the	roof	of
和	仍然	更多的	惊讶	到	学习	那	他	曾是	发现	在	这	屋顶	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

更令人惊讶的是，他被发现时竟然在屋顶上。

[klæd][ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [greɪ] [kləʊðz] . ″

clad	in	a	suit	of	gray	clothes	.	″
覆膜	在	一个	套装	的	灰色的	衣服	.	″

他身穿一套灰色西装。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? ″

“	What	was	so	surprising	about	that	?	″
″	什么	曾是	所以	奇怪	关于	那	?	″

“这有什么好惊讶的？″

“ [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [wen] [ai][lɑ:st] [sɔ:] [hɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] ,

“	The	simple	fact	that	when	I	last	saw	him	he	was	wearing	my	clothes	,
”	这	简单的	事实	那	什么时候	我	最后的	锯	他	他	曾是	穿着	我的	衣服	,

“我最后一次见到他时，他穿着我的衣服，这本身就是一个简单的事实。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [braʊn] , ” [klaɪn] [sed] .

and	they	were	of	a	peculiar	shade	of	brown	,	”	Klein	said	.
和	他们	是	的	一个	奇特	阴影	的	棕色的	,	”	克莱因	说	.

“它们的颜色是一种奇特的棕色，”克莱因说。

[ðə; ði] [tʃi:f] [fraʊnd] , [bʌt; bət] [n'ɒdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [klaɪn] [tu:; tə] [prə'si:d] .

The	chief	frowned	,	but	nodded	for	Klein	to	proceed	.
这	首席	皱眉	,	但	点头	为了	克莱因	到	继续	.

首领皱了皱眉，但还是点头示意克莱因继续前进。

“ [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] ['pri:viəs] [tu:; tə][maɪ] [dɪ'skʌvəri] [ai][met][ə; eɪ] [frend] [hu:] [dɪ'kleəd] [hi:; hi]

“	An	hour	or	two	previous	to	my	discovery	I	met	a	friend	who	declared	he
”	一个	小时	或者	二	以前的	到	我的	发现	我	遇见	一个	朋友	WHO	声明	他

[hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][mæn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:lbəni] [həʊ'tel] ['weərɪŋ] [maɪ][su:t] .

had	seen	a	man	entering	the	Albany	Hotel	wearing	my	suit	.
有	已见	一个	男人	进入	这	奥尔巴尼	酒店	穿着	我的	套装	.

“在我发现这件事的前一两个小时，我遇到了一位朋友，他声称看到一个男人穿着我的西装进入了奥尔巴尼酒店。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ai] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [ðɪs] [mæn]

He	was	so	positive	of	it	that	I	came	to	the	conclusion	that	this	man
他	曾是	所以	积极的	的	它	那	我	来了	到	这	结论	那	这	男人

[wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɪn'geɪdʒmənt] [sɔ:t] [baɪ] ['dɛlmɑr] ,

was	after	the	stock	engagement	sought	by	Delmar	,
曾是	后	这	库存	订婚	寻求	经过	德尔玛	,

他对此如此肯定，以至于我得出结论，这个人就是想获得德尔玛所寻求的股票投资机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'sɔ:ltɪd] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)]

and	that	he	had	assaulted	my	friend	and	changed	clothes	with	him	for
和	那	他	有	袭击	我的	朋友	和	已更改	衣服	和	他	为了

[ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] ['ri:z(ə)n] [ai][hæd; həd][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] [wɪð] ['dɛlmɑr] .

the	identical	reason	I	had	in	changing	clothes	with	Delmar	.
这	完全相同的	原因	我	有	在	变化	衣服	和	德尔玛	.

而且他还袭击了我的朋友，并出于和我与德尔玛交换衣服的相同原因与他交换了衣服。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][maɪ] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l]

Realizing	my	own	position	in	the	matter	,	and	the	strong	circumstantial
意识到	我的	自己的	位置	在	这	事情	,	和	这	强的	间接的

['evɪdəns] [ə'genst] [ˌem 'i:] ,

evidence	against	me	,
证据	反对	我	,

意识到自己在这件事中的处境，以及对我不利的有力间接证据，

[ai] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [klu:] , [slaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ,

I	determined	to	take	this	clew	,	slight	as	it	was	,	but	the	only	one	,
我	决定	到	拿	这	线索	,	轻微	作为	它	曾是	,	但	这	仅有的	一	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

我决定抓住这条线索，尽管它很微弱，但显然是唯一的线索。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ɜ:θ] .

and	run	it	to	earth	.
和	跑步	它	到	地球	.

让它坠落到地面。

[tuː; tə][klɪə(r)][maɪˈself][ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈkrɪmɪn(ə)l] .

To	clear	myself	of	suspicion	I	had	to	apprehend	the	real	criminal	.
到	清除	我	的	怀疑	我	有	到	逮捕	这	真实的	刑事	.

为了洗清自己的嫌疑，我必须抓捕真正的罪犯。

“ [ˈmɪstə(r)] . [tɒd] ” — [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːtə(r)] — “ [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]

“	Mr	.	Tod	”	—	indicating	the	reporter	—	“	is	a	representative	of	the	New	York
”	先生	.	托德	”	—	表明	这	记者	—	”	是	一个	代表	的	这	新的	约克

[njuːz] ,

News	,
消息	,

“托德先生”——指着记者——“是《纽约新闻报》的代表，

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [kəˈmɪʃənd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌem ˈiː] .

and	has	been	commissioned	by	his	paper	to	find	me	.
和	有	到过	委托	经过	他的	纸	到	寻找	我	.

他受报社委托来找我。

[ai] [ˌaʊtˈwɪtɪd] [hɪm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [treɪs] [ˌem ˈiː] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [fɔːl]

I	outwitted	him	in	New	York	,	but	he	managed	to	trace	me	aboard	the	Fall
我	被智胜	他	在	新的	约克	,	但	他	管理	到	痕迹	我	船上	这	落下

[ˈrɪvə(r)] [bəʊt] ,

River	boat	,
河	船	,

我在纽约智胜了他，但他还是设法在福尔里弗的船上追踪到了我。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈrestɪd] [wen] [ðɪs] [seɪm] [əˈblaɪdʒɪŋ]

and	was	on	the	point	of	having	me	arrested	when	this	same	obliging
和	曾是	在	这	观点	的	拥有	我	被捕	什么时候	这	相同的	乐于助人

[ˈdʒentlmən] , [ˈmɪstə(r)] . - ,

gentleman	,	Mr	.	Jarge	,
绅士	,	先生	.	-	,

正当他要逮捕我的时候，这位热心的先生，贾格先生，

[ˌɪntəˈfiəd] [ænd; ənd] [prɪˈventɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

interfered	and	prevented	it	.
干扰	和	阻止	它	.

干预并阻止了它。

“ [ai] [kənˈtɪnjuːd] [ɒn][tuː; tə] [fɔːl] [ˈrɪvə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] - [æt; ət] [ˈnjuːpɔːt] ,

“	I	continued	on	to	Fall	River	,	after	parting	from	Jarge	at	Newport	,
”	我	持续	在	到	落下	河	,	后	离别	从	-	在	纽波特	,

“在纽波特与贾格告别后，我继续前往福尔里弗。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə] [ˈhʌdsən] , [weə(r)] [ðə; ði] [stɒk] [ˈkʌmpəni] [ɪn] [ˈkwestʃən] [ɪz]

and	from	there	traveled	to	Hudson	,	where	the	stock	company	in	question	is
和	从	那里	旅行	到	哈德逊	,	在哪里	这	库存	公司	在	问题	是

[ləʊˈkeɪtɪd] .

located	.
位于	.

然后从那里前往哈德逊，那家股份公司就位于那里。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌsuːpəˈnjuːmərəri; ˌsjuːpəˈnjuːmərəri] , [ai] [ˈstɑːtɪd] [maɪ] [kwest] .

Here	,	as	a	supernumerary	,	I	started	my	quest	.
这里	,	作为	一个	额外	,	我	开始	我的	寻求	.

在这里，我以一个临时成员的身份开始了我的探索之旅。

[ai] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][hæd; həd] [saɪnd] [θriː] [men] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] —
I soon learned that the manager had signed three men that night in New York —
我 很快 学习 那 这 经理 有 签名 三 男人 那 夜晚 在 新的 约克 —
['metkɑːf] ,
Metcalfe ,
梅特卡夫 ,

我很快得知，当晚经理在纽约签下了三名球员——梅特卡夫、

['tænə(r)] , [ænd; ənd] [dɒdʒ] .
Tanner , and Dodge .
皮匠 , 和 躲闪 .

坦纳和道奇。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [spɒlv] .
So this was a more difficult problem for me to solve .
所以 这 曾是 一个 更多的 难的 问题 为了 我 到 解决 .

所以对我来说，这是一个更难解决的问题。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
I had to discover which of the three men was the right one ,
我 有 到 发现 哪个 的 这 三 男人 曾是 这 正确的 一 ,

我必须找出这三个人中谁才是合适的人选。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kiːp] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ['siːkrət] .
and at the same time keep my intentions secret .
和 在 这 相同的 时间 保持 我的 意图 秘密 .

同时，我也要对我的意图保密。

[baɪ] ['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [frend] , ['dɛlmɑr] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɪktʃə(r)] [juːst] [ɪn]
By substituting a photograph of my friend , Delmar , for another picture used in
经过 替换 一个 照片 的 我的 朋友 , 德尔玛 , 为了 其他 图片 用过的 在
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [siːnz] ,
one of the scenes ,
一 的 这 场景 ,

我用朋友德尔玛的照片替换了其中一个场景中使用的另一张照片，

[ai] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [dɒdʒ] , [ænd; ənd] ['nærəʊd] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] ['metkɑːf] [ænd; ənd]['tænə(r)] ,
I eliminated Dodge , and narrowed the suspicion down to Metcalfe and Tanner ,
我 已淘汰 躲闪 , 和 范围缩小 这 怀疑 向下 到 梅特卡夫 和 皮匠 ,

我排除了道奇的嫌疑，并将怀疑对象缩小到梅特卡夫和坦纳。

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ʃəʊn] [mʌtʃ] [kən'sɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fəʊtəgrɑːf] ,
both of whom had shown much concern over the photograph ,
两个都 的 谁 有 所示 很多 忧虑 超过 这 照片 ,

他们两人都对这张照片表现出了极大的关注。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][ɪts][rɪ'muːv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [freɪm] .
and later demanded its removal from the frame .
和 之后 要求 它是 移动 从 这 框架 .

后来要求将其从画框中移除。

“ [wʌn] [naɪt] , [ɪn][maɪ] ['dresɪŋ] [ruːm] , ['tænə(r)] [drɒpt] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['klɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [ai]
“ One night , in my dressing room , Tanner dropped a newspaper clipping , which I
“ 一 夜晚 , 在 我的 敷料 房间 , 皮匠 掉落 一个 报纸 剪裁 , 哪个 我
[faʊnd] [ænd; ənd] [riːd] ,
found and read ,
成立 和 读 ,

“一天晚上，在我的更衣室里，坦纳掉落了一张报纸剪报，我捡起来读了读，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['θɔːtləsli] [ræpt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [griːs] [peɪnt] , [ænd; ənd] [pleɪst]

and	which	I	thoughtlessly	wrapped	about	a	stick	of	grease	paint	,	and	placed
和	哪个	我	不经思考地	包装	关于	一个	戳	的	润滑脂	画	,	和	放置

[ɪn][maɪ] [meɪk] - [ʌp][bɒks] ,

in	my	make	-	up	box	,
在	我的	制作	-	向上	盒子	,

于是我漫不经心地把它包在一根油彩棒上，放进了我的化妆盒里。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['eni] ['kɒnsɪkwəns] .

little	thinking	it	would	prove	to	be	of	any	consequence	.
小的	思维	它	会	证明	到	是	的	任何	结果	.

他当时几乎没意识到这会造成任何后果。

[lɑːst] ['sætədeɪ] [naɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] [dɑːns] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [mɪs] [lɪdɪkɜ-z] [brəʊtʃ] [wɒz; wəz]

Last	Saturday	night	,	at	a	dance	given	in	this	house	,	Miss	Lydecker's	brooch	was
最后的	周六	夜晚	,	在	一个	舞蹈	给定	在	这	房子	,	错过	莱德克尔	胸针	曾是

['stəʊlən] .

stolen	.
被盗	.

上周六晚上，在这所房子里举办的舞会上，莱德克小姐的胸针被偷了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['pʌzlɪŋ] [wʌn] ,

At	first	the	case	appeared	to	be	a	most	puzzling	one	,
在	第一的	这	案件	出现	到	是	一个	最多	令人费解	一	,

起初，这起案件看起来非常令人费解。

[sɪns] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] ,

since	none	of	the	men	had	left	the	room	,
自从	没有任何	的	这	男人	有	左边	这	房间	,

因为没有一个人离开房间，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɜːtʃ] .

and	all	of	them	readily	submitted	to	a	search	.
和	全部	的	他们	容易	提交	到	一个	搜索	.

他们都欣然接受了搜查。

['ɑːftə(r)][aɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [aɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [wɒz; wəz]

After	I	arrived	home	that	same	night	I	recollected	that	just	before	the	brooch	was
后	我	到达的	家	那	相同的	夜晚	我	回忆	那	只是	前	这	胸针	曾是

[mɪst] ,

missed	,
错过	,

当晚回到家后，我回想起胸针丢失之前的情况：

['tænə(r)][hæd; həd]['əʊpənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

Tanner	had	opened	a	window	.
皮匠	有	打开	一个	窗户	.

坦纳打开了一扇窗户。

[aɪ] [sɔː] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fedərət]

I	saw	instantly	that	in	this	way	the	brooch	had	been	dropped	to	a	confederate
我	锯	即刻	那	在	这	方式	这	胸针	有	到过	掉落	到	一个	南方邦联

[bɪ'ləʊ] .

below	.
以下	.

我立刻意识到，胸针就这样掉落到下方一名同盟军士兵手中。

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [ðæt] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][mæn]

I	also	remembered	that	earlier	in	the	evening	Miss	Lydecker	had	seen	a	man
我	还	记得	那	早些时候	在	这	晚上	错过	莱德克	有	已见	一个	男人

[skʌlk] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .

skulking	along	in	the	shadow	of	the	hedge	.
潜行	沿着	在	这	阴影	的	这	对冲	.

我还记得，当天晚上早些时候，莱德克小姐看到一个男人鬼鬼祟祟地在树篱的阴影里走来走去。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] .

I	made	a	search	,	but	found	nothing	.
我	制成	一个	搜索	,	但	成立	没有什么	.

我搜索了一下，但什么也没找到。

[ðɪs] [mæn] - ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] ['tænərz] [kən'fedərət] . ”

This	man	Jarge	evidently	had	been	Tanner's	confederate	.	”
这	男人	-	显然	有	到过	坦纳的	南方邦联	.	”

显然，这个名叫贾格的人曾是坦纳的同伙。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɒt] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] ? ” [brəʊk] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ,

“	Why	did	you	not	inform	me	of	this	?	”	broke	from	Mr	.	Lydecker	,
“	为什么	做过	你	不是	通知	我	的	这	?	”	打破	从	先生	.	莱德克	,

“你为什么不告诉我这件事？”莱德克先生突然问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

who	was	greatly	agitated	over	the	explanation	.
WHO	曾是	非常	激动	超过	这	解释	.

他对这一解释感到非常激动。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['pɒzətɪv] , ” [klaɪn] [rɪ'plaɪd] ,

“	Because	I	was	not	positive	,	”	Klein	replied	,
“	因为	我	曾是	不是	积极的	,	”	克莱因	回复	,

“因为我当时的检测结果不是阳性，”克莱因回答说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌækjuː'zeɪʃən] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pruːfs] . ”

“	and	I	did	not	care	to	make	accusations	until	I	had	the	proofs	.	”
“	和	我	做过	不是	关心	到	制作	指控	直到	我	有	这	证明	.	”

“在掌握证据之前，我并不想妄下指控。”

“ [pliːz] [kən'tɪnjuː] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] .

“	Please	continue	,	Mr	.	Klein	,	”	said	the	chief	of	police	.
“	请	继续	,	先生	.	克莱因	,	”	说	这	首席	的	警察	.

“请继续，克莱因先生，”警察局长说道。

“ [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ” [klaɪn] [ri'zjuːmd] , “ [waɪl] [ɒn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [fɔːl] ['rɪvə(r)] ,

“	Three	days	ago	,	”	Klein	resumed	,	“	while	on	a	trip	to	Fall	River	,
“	三	天	前	,	”	克莱因	恢复	,	“	尽管	在	一个	旅行	到	落下	河	,

“三天前，”克莱因继续说道，“在去福尔里弗的途中，

[aɪ][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] ['mɪstə(r)] . [tɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sevrəl]

I	was	fortunate	enough	to	save	Mr	.	Tod	from	the	hands	of	several
我	曾是	幸运	足够的	到	节省	先生	.	托德	从	这	双手	的	一些

[ɪn'reɪdʒd] [stɹ'aɪkəz] .

enraged	strikers	.
愤怒	前锋	.

我很幸运地从几个愤怒的罢工者手中救下了托德先生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第6/7页

[waɪl] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][æz; əz] [wel] ,
While this meeting was a surprise to me , and to him as well ,
尽管 这 会议 曾是 一个 惊喜 到 我 , 和 到 他 作为 出色地 ,

虽然这次会面让我和他都感到意外，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [maɪ] [braʊn] [suːt] — [ðə; ði][suːt]['teɪkən][frɒm; frəm] ['dɛlmɑr] [ɒn]
the fact that he was wearing my brown suit — the suit taken from Delmar on
这 事实 那 他 曾是 穿着 我的 棕色的 套装 — 这 套装 已采取 从 德尔玛 在
[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] — [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wʌn] .
the roof of his boarding house — was a still greater one .
这 屋顶 的 他的 登机 房子 — 曾是 一个 仍然 更大的 一 .

更令人惊讶的是，他竟然穿着我的棕色西装——那套西装是从德尔玛寄宿公寓的屋顶上缴获的。

[frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [tɒd] , [huː] [ðen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɛlmɑr]
From Mr . Tod , who then refused to believe me guilty of the Delmar
从 先生 . 托德 , WHO 然后 拒绝 到 相信 我 有罪的 的 这 德尔玛
[ə'sɔːlt] ,
assault ,
突击 ,

托德先生当时拒绝相信我犯有德尔玛袭击罪，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['ækʃ(ə)n][ɪn] [prə'tektɪŋ] [hɪm] , [aɪ] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['bɒstən] ,
owing to my action in protecting him , I learned he had been in Boston ,
欠款 到 我的 行动 在 保护 他 , 我 学习 他 有 到过 在 波士顿 ,

由于我保护了他的行为，我才得知他曾去过波士顿。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [hæd; həd] [tʃɑːnst] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [tuː]
and while there had chanced to overhear a conversation between two
和 尽管 那里 有 偶然 到 无意中听到 一个 对话 之间 二
['strendʒər] [wɪtʃ] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] - [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] ,
strangers which convinced him that Jarge was not a detective ,
陌生人 哪个 确信 他 那 - 曾是 不是 一个 侦探 ,

而且，他偶然听到两个陌生人之间的对话，这让他确信雅尔格不是侦探。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['klevə(r)] [krʊk] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][wʌn] , [ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
but a clever crook posing as one , and known to those of the
但 一个 聪明的 骗子 摆姿势 作为 一 , 和 已知 到 那些 的 这
['ʌndəwɜːld] [æz; əz] - [dɒk] . -
underworld as ' Doc . '
地狱 作为 - 医生 . -

但实际上，他是一个伪装成骗子的狡猾骗子，在黑道上被称为“医生”。

" [ðə; ði] [ə'tentɪv] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪk'skleɪmd] ['ʃɑːpli] : " [dɒk] ?
" The attentive chief of police exclaimed sharply : " Doc ?
" 这 细心 首席 的 警察 惊呼 尖锐地 : " 医生 ?

“警长厉声说道：‘医生？’”

[waɪ] , [ðæt] [mæn][ɪz] ['wɒntɪd] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! "
Why , that man is wanted in half a dozen parts of the country ! "
为什么 , 那 男人 是 通缉 在 一半 一个 打 部分 的 这 国家 ! "

“哎呀，那个人可是全国六个地方都在通缉呢！”

" [ðen] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [hɪm] , " [klaɪn] [rɪ'plaɪd] .
" Then you'll have the honor of arresting him , " Klein replied .
" 然后 你会 有 这 荣誉 的 逮捕 他 , " 克莱因 回复 .

“那么你将有幸逮捕他，”克莱因回答道。

“ ['miːnwaɪl] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

“	**Meanwhile**	**,**	”	**he**	**went**	**on**	**,**	**picking**	**up**	**the**	**thread**	**of**	**his**	**story**	**,**
”	同时	,	”	他	去	在	,	挑选	向上	这	线	的	他的	故事	,

“与此同时，”他继续说道，接上他之前的故事线，

“ [tɒd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [maɪ] [suːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]

“	**Tod**	**informed**	**me**	**that**	**he**	**had**	**purchased**	**my**	**suit**	**in**	**a**	**pawnshop**	**opposite**	**the**
”	托德	知情的	我	那	他	有	购买	我的	套装	在	一个	当铺	对面的	这

['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [fɔːl] ['rɪvə(r)] .

station	**in**	**Fall**	**River**	**.**
车站	在	落下	河	.

“托德告诉我，他是在福尔里弗车站对面的一家当铺买下了我的西装。”

[ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['fəʊldɪd] ['njuːzpeɪpə(r)] .

In	**searching**	**the**	**pockets**	**we**	**found**	**a**	**piece**	**of**	**folded**	**newspaper**	**.**
在	搜索	这	口袋	我们	成立	一个	片	的	折叠	报纸	.

我们在口袋里发现了一张折叠的报纸。

[aɪ] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**saved**	**it**	**.**
我	已保存	它	.

我保存了。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] [tɔːn] ,

A	**part**	**of**	**the**	**paper**	**is**	**torn**	**,**
一个	部分	的	这	纸	是	撕裂	,

纸张的一部分撕破了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['klɪpɪŋ] ['tænə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [maɪ] ['dresɪŋ] [ruːm]

and	**the**	**clipping**	**Tanner**	**dropped**	**from**	**his**	**pocket**	**that**	**night**	**in**	**my**	**dressing**	**room**
和	这	剪裁	皮匠	掉落	从	他的	口袋	那	夜晚	在	我的	敷料	房间

[dʒʌst] [fɪts] [ðæt] [tɔːn] [pɑːt] !

just	**fits**	**that**	**torn**	**part**	**!**
只是	适合	那	撕裂	部分	!

那天晚上，坦纳从我更衣室口袋里掉出来的剪报正好能剪下那块碎片！

” ['tænə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] [waɪl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wɒz; wəz] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [hɪm] ,

”	**Tanner**	**,**	**who**	**had**	**remained**	**silent**	**while**	**the**	**evidence**	**was**	**piling**	**up**	**against**	**him**	**,**
”	皮匠	,	WHO	有	剩余	沉默的	尽管	这	证据	曾是	桩	向上	反对	他	,

“坦纳在证据不断累积对他不利的情况下一直保持沉默，

['sʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

suddenly	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
突然	跳跃	到	他的	脚	.

他突然跳了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [ə; eɪ] [laɪ] !

“	**It**	**—**	**it's**	**a**	**lie**	**!**
”	它	—	它是	一个	说谎	!

“这是谎言！”

” [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] .

”	**he**	**burst**	**out**	**.**
”	他	爆裂	出去	.

他突然喊道。

“ [ə; eɪ] [laɪ] !

“	**A**	**lie**	**!**
”	一个	说谎	!

“谎言！”

[juː; jʊ] [kænt] — —
You can't — —
你 不能 — —

你不能——

〃 [tɒd] [dʒɜːk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
〃 Tod jerked him back to his chair .
〃 托德 猛地一抖 他 后退 到 他的 椅子 .

托德猛地把他拽回椅子上。

“ [sɪt] [daʊn] !
“ Sit down !
〃 坐 向下 !

“坐下!

〃 [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , ['glɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
〃 he commanded , glorying in his position .
〃 他 命令 , 荣耀 在 他的 位置 .

他得意洋洋地命令道，为自己的地位感到骄傲。

“ [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [wiːl; wil] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . 〃
“ When we want you to talk we'll let you know . 〃
〃 什么时候 我们 想 你 到 讲话 出色地 让 你 知道 . 〃

“我们需要你发言的时候会通知你。”

“ ['mɪstə(r)] . [tɒd] ['rekəg'naɪzd] ['tænə(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [woʊldz] ['ruːmə, 'ruː-] , 〃 [klaɪn] [kən'tɪnjuːd]
“ Mr . Tod recognized Tanner as one of Mrs . Wold's roomers , 〃 Klein continued
〃 先生 . 托德 认可 皮匠 作为 一 的 太太 . 沃尔德的 房客 , 〃 克莱因 持续
,
,
,

“托德先生认出坦纳是沃尔德太太的房客之一，”克莱因继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] [naɪt] [aɪ] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
“ and that same night I sent her a telegram .
〃 和 那 相同的 夜晚 我 发送 她 一个 电报 .

“当晚我就给她发了一封电报。”

[ɪn] ['ɑːnsərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['tænə(r)] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [ruːm]
In answering it she mentioned the fact that Tanner had occupied a room
在 回答 它 她 提及 这 事实 那 皮匠 有 占领 一个 房间
[ə'dʒɔɪnɪŋ] - ,
adjoining Delmar's ,
相邻的 - ,

她在回答这个问题时提到，坦纳住的房间就在德尔玛房间隔壁。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
and on the morning of the assault had disappeared .
和 在 这 早晨 的 这 突击 有 消失 .

袭击发生当天早上，他已经不见了。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ] [slɪm] , [blæk] - [aɪd] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['friːkwənt] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə]
She said , also , that a slim , black - eyed stranger was a frequent visitor to
她 说 , 还 , 那 一个 苗条的 , 黑色的 - 眼睛 陌生人 曾是 一个 频繁 游客 到
[ðɪs] [ruːm] .
this room .
这 房间 .

她还说，一个身材苗条、黑眼睛的陌生人经常来这个房间。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [maɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɪnɪʃt] .
From then on my case was as good as finished .
从 然后 在 我的 案件 曾是 作为 好的 作为 完成的 .

从那时起，我的案子就基本结束了。

[ai] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɒd] ,

I	enlisted	the	services	of	Mr	.	Tod	,
我	入伍	这	服务	的	先生	.	托德	,

我聘请了托德先生。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['drɑːmə][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri]

and	together	we	have	managed	to	bring	the	little	drama	to	a	satisfactory
和	一起	我们	有	管理	到	带来	这	小的	戏剧	到	一个	令人满意的

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

我们齐心协力，成功地让这场小插曲圆满落幕。

" ['tænə(r)] , [waɪt] - ['lɪpt] , [tremblɪŋ] [wɪð] [sə'prest] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen]

"	Tanner	,	white	-	lipped	,	trembling	with	suppressed	agitation	,	was	on	his	feet	again
"	皮匠	,	白色的	-	嘴唇	,	发抖	和	被抑制	搅动	,	曾是	在	他的	脚	再次

, [dɪ'spaɪt] [tɑːdz] ['efət] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] .

,	despite	Tod's	effort	to	prevent	him	.
,	尽管	托德斯	努力	到	防止	他	.

"坦纳嘴唇发白，强忍着激动，浑身颤抖，尽管托德试图阻止他，他还是再次站了起来。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] [jɑːn] !

"	There	isn't	a	shred	of	truth	in	that	yarn	!
"	那里	不是	一个	撕碎	的	真相	在	那	纱	!

"那故事里没有一丝一毫的真实性！"

" [hiː; hi] [kraɪd] ['hɔːsli] .

"	he	cried	hoarsely	.
"	他	哭	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

" [aɪ] — [aɪ]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] ['nekləs] — ['nəʊbədi] [sɔː] [ˌem 'iː] !

"	I	—	I	didn't	take	the	necklace	—	nobody	saw	me	!
"	我	—	我	没有	拿	这	项链	—	无人	锯	我	!

"我——我没有拿项链——没有人看见我！"

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɛlmɑr] [keɪs] !

I	don't	know	a	thing	about	this	Delmar	case	!
我	不	知道	一个	事物	关于	这	德尔玛	案件	!

我对德尔玛案一无所知！

['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Never	heard	of	it	!
绝不	听到	的	它	!

从未听说过！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ɔːl] — [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] !

I	tell	you	it's	all	—	all	a	lie	!
我	告诉	你	它是	全部	—	全部	一个	说谎	!

我告诉你，这一切都是——这一切都是谎言！

" [klaɪn] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] ['greɪtɪst]

"	Klein	,	awaiting	the	favorable	opportunity	to	spring	his	final	and	greatest
"	克莱因	,	等待中	这	有利	机会	到	春天	他的	最终的	和	最

[sə'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

克莱因正等待着合适的时机，准备使出他最终也是最大的惊喜。

['sʌd(ə)nli] [strɪpt] [ðə; ði] ['reɪnkəʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['stæmərɪŋ] ,

suddenly	stripped	the	raincoat	from	his	shoulders	,	and	faced	the	stammering	,
突然	脱衣舞	这	雨衣	从	他的	肩膀	,	和	面对	这	结巴	,

[prəʊ'testɪŋ] ['tænə(r)] .

protesting	Tanner	.
抗议	皮匠	.

他突然脱下肩上的雨衣，面对着结结巴巴、抗议的坦纳。

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['fɒləʊd] — [fju:] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — ['brəʊkən] ['ʃɑ:pli] [baɪ][ə; eɪ] [skri:m]

A	dead	silence	followed	—	few	realized	the	situation	—	broken	sharply	by	a	scream
一个	死的	沉默	随后	—	很少	已实现	这	情况	—	破碎的	尖锐地	经过	一个	尖叫

[frɒm; frəm]['tænə(r)] , [æz; əz] , [waɪld] - [aɪd] ,

from	Tanner	,	as	,	wild	-	eyed	,
从	皮匠	,	作为	,	荒野	-	眼睛	,

一阵死寂之后——几乎没人意识到发生了什么——突然，坦纳的一声尖叫打破了这片寂静，他双眼狂乱，

[hɪz; ɪz] [nɜ:vz] ['ʃætəd] [baɪ][ðə; ði] [streɪn] [hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] ,

his	nerves	shattered	by	the	strain	he	had	labored	under	,
他的	神经	破碎	经过	这	拉紧	他	有	辛勤劳作	在下面	,

他因长期承受的压力而神经崩溃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ri] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə] ,

and	the	story	he	had	been	compelled	to	listen	to	,
和	这	故事	他	有	到过	被迫	到	听	到	,

以及他被迫听的那个故事，

[bɪ'held] [ðə; ði] ['telteɪl] [braʊn] [su:t] [ɒn] [ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

beheld	the	telltale	brown	suit	on	its	rightful	owner	.
观看	这	蛛丝马迹	棕色的	套装	在	它是	正当的	所有者	.

一眼就看到了那件标志性的棕色西装，它穿在了真正的主人身上。

[wʌn] ['steərɪŋ] , ['ægənaɪzd] [lʊk] , [æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [ə'kju:zɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,

One	staring	,	agonized	look	,	as	though	on	the	accusing	face	of	his	victim	,
一	凝视	,	痛苦的	看	,	作为	尽管	在	这	指控	脸	的	他的	受害者	,

一个充满痛苦和凝视的眼神，仿佛在看着受害者控诉的脸。

[ænd; ənd] ['tænərz] ['spɪrɪt][wɒz; wəz]['brəʊkən] .

and	Tanner's	spirit	was	broken	.
和	坦纳的	精神	曾是	破碎的	.

坦纳的意志被彻底摧毁了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['wi:klɪŋ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [strəʊk] [ɒv; əv]

He	was	no	weakling	,	but	before	this	unexpected	and	daring	stroke	of
他	曾是	不	弱者	,	但	前	这	意外	和	大胆	中风	的

[klaɪnz]

Klein's
克莱因的

他并非弱者，但在克莱因这出人意料且大胆的举动之前.....

[ðə; ði]['æktə(r)] [kə'læpst] .

the	actor	collapsed	.
这	演员	倒塌	.

这位演员晕倒了。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊtbɜ:st] ['fɒləʊd] [ðə; ði][fɜ:st] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['fli:ɪŋ] [frɒm; frəm]

Another	outburst	followed	the	first	,	and	,	as	if	desirous	of	fleeing	from
其他	爆发	随后	这	第一的	,	和	,	作为	如果	渴望	的	逃离	从

['fɜ:ðə(r)] ['tɔ:ment] , ['tænə(r)] [wɜ:l] ,

further	torment	,	Tanner	whirled	,
更远	折磨	,	皮匠	旋转	,

第一次爆发之后，又是一阵爆发，仿佛想要逃离进一步的折磨，坦纳猛地转身离开。

[nɒkt] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] [rɪ'pɔːtə(r)] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

knocked	the	astounded	reporter	aside	,	and	sprang	through	the	window	.
敲门	这	震惊	记者	旁边	,	和	弹簧	通过	这	窗户	.

他一把推开目瞪口呆的记者，然后从窗户跳了出去。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .

CHAPTER	XXXIV	.
章	34	.

第三十四章

[ˌʌn'tæŋg(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [web] .

UNTANGLING	THE	WEB	.
解开	这	网站	.

解开纠缠不清的网。

“ [wɒtʃ] - ! ” [kraɪd] [klaɪn] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [θruː]

“	Watch	Jarge	!	”	cried	Klein	to	one	of	the	detectives	,	as	he	sprang	through
“	手表	-	!	”	哭	克莱因	到	一	的	这	侦探	,	作为	他	弹簧	通过

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

the	window	,
这	窗户	,

“看着雅尔格！”克莱因一边喊着，一边从窗户跳了出去。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] .

followed	by	the	chief	of	police	.
随后	经过	这	首席	的	警察	.

随后是警察局长。

['tænə(r)] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] , ['skræmb(ə)ld] ['mædli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [geɪzd] [bi'wildədli] [ə'baʊt]

Tanner	fell	upon	the	porch	,	scrambled	madly	to	his	feet	,	gazed	bewilderedly	about
皮匠	跌倒	之上	这	门廊	,	打乱	疯狂地	到	他的	脚	,	凝视	困惑地	关于

[hɪm] ,

him	,
他	,

坦纳跌倒在门廊上，慌忙爬起来，茫然地环顾四周。

[ðen] [dæʃt] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['fʊtbrɪdʒ] [ðæt] [led] [tuː; tə] ['iːgəlz] [nest] .

then	dashed	away	over	the	narrow	footbridge	that	led	to	Eagle's	Nest	.
然后	虚线	离开	超过	这	狭窄的	人行天桥	那	引领	到	老鹰的	巢	.

然后飞快地穿过通往鹰巢的狭窄人行桥。

[klaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [bɪ'haɪnd] .

Klein	and	the	chief	were	a	few	paces	behind	.
克莱因	和	这	首席	是	一个	很少	步幅	在后面	.

克莱因和酋长落后几步远。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sʌməhaʊs] ['tænə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , ['veɪnli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ævənjuː] [ɒv; əv]

At	the	summerhouse	Tanner	hesitated	,	vainly	searching	for	an	avenue	of
在	这	避暑小屋	皮匠	犹豫了一下	,	徒劳地	搜索	为了	一个	大街	的

[ɪ'skeɪp] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] ,

escape	,	seeming	to	realize	,
逃脱	,	似乎	到	意识到	,

在避暑别墅里，坦纳犹豫不决，徒劳地寻找着逃脱的途径，似乎意识到：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [træpt] .

for	the	first	time	,	that	he	was	trapped	.
为了	这	第一的	时间	,	那	他	曾是	被困	.

他第一次意识到自己被困住了。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [lɑːf] ,

Suddenly	,	with	a	despairing	cry	,	followed	by	a	mocking	,	hysterical	laugh	,
突然	,	和	一个	绝望	哭	,	随后	经过	一个	嘲讽	,	歇斯底里的	笑	,

突然，伴随着一声绝望的哭喊，紧接着是一阵嘲讽的、歇斯底里的笑声，

[ðə; ði]['æktə(r)] - [krʊk] [dɪ'lɪbərətli] [hə:l] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [freɪl] ['reɪlɪŋ] ,

the	actor	-	crook	deliberately	hurled	himself	against	the	frail	railing	,
这	演员	-	骗子	故意地	投掷	他自己	反对	这	脆弱	栏杆	,

这个演员兼骗子故意猛地撞向脆弱的栏杆。

[ænd; ənd][æz; əz] [klaɪn] [dɑ:tɪd] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['hɒrə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

and	as	Klein	darted	forward	with	a	cry	of	horror	on	his	lips	,
和	作为	克莱因	飞镖	向前	和	一个	哭	的	恐怖	在	他的	嘴唇	,

克莱因惊恐地喊叫着，猛地向前冲去。

['tænə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

Tanner	disappeared	over	the	edge	of	the	cliff	.
皮匠	消失	超过	这	边缘	的	这	悬崖	.

坦纳消失在了悬崖边。

“ [gʊd] [lɔ:d] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃi:f] , ['ri:tʃɪŋ] [klaɪnz] [saɪd] .

“	Good	Lord	!	”	exclaimed	the	chief	,	reaching	Klein's	side	.
“	好的	主	!	”	惊呼	这	首席	,	到达	克莱因的	边	.

“我的天哪！”酋长惊呼道，跑到克莱因身边。

“ [ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [mæd] !

“	The	man	must	have	been	mad	!
“	这	男人	必须	有	到过	疯狂的	!

“这个人一定是疯了！”

” [ðə; ði] [tu:] [men] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [edʒ] .

”	The	two	men	peered	over	the	cliff's	edge	.
”	这	二	男人	窥视	超过	这	悬崖	边缘	.

两人向悬崖边向下张望。

[ðə; ði] [waɪt] [sɜ:f] [dæʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɒk] [beɪs] , ['θʌnd(ə)rɪŋ] [ɪts] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [sɒŋ] ,

The	white	surf	dashed	at	the	rock	base	,	thundering	its	eternal	song	,
这	白色的	冲浪	虚线	在	这	岩石	根据	,	雷鸣	它是	永恒	歌曲	,

白色的浪花拍打着岩石底部，发出雷鸣般的永恒之歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:lɪŋ] [fəʊm] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [laɪk] [leɪs] .

and	the	curling	foam	glistened	in	the	moonlight	like	lace	.
和	这	冰壶	泡沫	闪闪发光	在	这	月光	喜欢	蕾丝	.

在月光下，卷曲的泡沫闪闪发光，如同蕾丝一般。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

[ðə; ði] [men] [ri'treis, ri:-, 'ri:treis][ðeə(r)] [steps] .

The	men	retraced	their	steps	.
这	男人	重走	他们的	步骤	.

男人们原路返回。

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ðə; ði] [tʃi:f] [sed] :

As	they	reached	the	porch	the	chief	said	:
作为	他们	达到	这	门廊	这	首席	说	:

他们走到门廊时，酋长说道：

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ʌndətəʊ] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][maɪ][men] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

“	There's	a	strong	undertow	along	here	,	but	I'll	have	my	men	look	for	the
“	有	一个	强的	暗流	沿着	这里	,	但	患病的	有	我的	男人	看	为了	这

['bɒdi] .

body	.
身体	.

“这里有很强的暗流，但我会让我的手下去找尸体。”

" [wen] [ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , - [kləʊk] [ɒv; əv]

"	When	the	news	was	given	to	those	inside	the	house	,	Jarge's	cloak	of
"	什么时候	这	消息	曾是	给定	到	那些	里面	这	房子	,	-	披风	的

[ɪn'dɪfrəns] [drɒpt] .

indifference	dropped	.
漠不关心	掉落	.

"当屋里的人听到这个消息时，贾格的冷漠面具消失了。"

['tænərz] [deθ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nɜːv] .

Tanner's	death	broke	his	nerve	.
坦纳的	死亡	打破	他的	神经	.

坦纳的死让他崩溃了。

[hiː; hi] ['hʌdld] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [fɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst]

He	huddled	back	in	his	chair	,	as	if	fear	had	come	to	him	for	the	first
他	蜷缩着	后退	在	他的	椅子	,	作为	如果	害怕	有	来	到	他	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他蜷缩在椅子里，仿佛第一次感受到了恐惧。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l][juːz] — [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] — [tuː; tə][wɪn] , [naʊ] , " [hiː; hi]

"	I	—	I	guess	there's	little	use	—	in	playing	the	game	—	to	win	,	now	,	"	he
"	我	—	我	猜测	有	小的	使用	—	在	玩耍	这	游戏	—	到	赢	,	现在	,	"	他

[mˈɜːməd] ,

murmured	,
低声说道	,

"我——我想现在玩这个游戏——赢也没什么用了，"他喃喃自语道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

his	voice	all	but	a	whisper	.
他的	嗓音	全部	但	一个	耳语	.

他的声音几乎低不可闻。

" [let] [ˌem 'iː] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] .

"	Let	me	congratulate	you	,	Mr	.	Klein	.
"	让	我	祝贺	你	,	先生	.	克莱因	.

"让我向你表示祝贺，克莱因先生。"

[juːv] [wɪpt] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [əʊn] [geɪm] .

You've	whipped	me	at	my	own	game	.
你已经	鞭打	我	在	我的	自己的	游戏	.

你用我自己的方式打败了我。

['tænə(r)][ænd; ənd][aɪ][ˌəʊvər'hɜːrd][juː; jʊ] [ðæt] [naɪt] [ɪn] - [ruːm] .

Tanner	and	I	overheard	you	that	night	in	Delmar's	room	.
皮匠	和	我	无意中听到	你	那	夜晚	在	-	房间	.

那天晚上，我和坦纳在德尔玛的房间里无意中听到了你们的对话。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['prɪti] [wel] [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] .

We	were	both	pretty	well	down	and	out	.
我们	是	两个都	漂亮的	出色地	向下	和	出去	.

我们当时都处境非常糟糕，一蹶不振。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪn] ['hʌdsən] , [ænd; ənd] — — " [hiː; hi] [stɒpt] ,

We	decided	to	get	the	engagement	in	Hudson	,	and	—	—	"	He	stopped	,
我们	决定	到	得到	这	订婚	在	哈德逊	,	和	—	—	"	他	停止	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and	was	silent	for	a	moment	.
和	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

我们决定在哈德逊举行订婚仪式，然后——"他停顿了一下，沉默了一会儿。

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] [hɑʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] .

“	**Well**	**,**	**you**	**see**	**how**	**it**	**has**	**all**	**turned**	**out**	**.**
”	出色地	,	你	看	如何	它	有	全部	转向	出去	.

“嗯，你看，事情最终变成了这样。”

['tænə(r)] [hɪt] ['dɛlmɑr] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

Tanner	**hit**	**Delmar**	**,**	**but**	**he**	**didn't**	**intend**	**to**	**kill**	**him**	**.**
皮匠	打	德尔玛	,	但	他	没有	打算	到	杀	他	.

坦纳撞到了德尔玛，但他并没有想杀他。

[ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [suːt] ; [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɒz; wəz][ɪn][rægz] .

All	**he**	**wanted**	**was**	**the**	**suit**	**;**	**his**	**own**	**was**	**in**	**rags**	**.**
全部	他	通缉	曾是	这	套装	;	他的	自己的	曾是	在	破布	.

他想要的只是那套西装；他自己的西装已经破烂不堪了。

[ai] [seɪvd] [juː; jʊ] — ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt]

I	**saved**	**you**	**—**	**later**	**in**	**the**	**evening**	**—**	**because**	**I**	**thought**	**if**	**you**	**were**	**caught**
我	已保存	你	—	之后	在	这	晚上	—	因为	我	想法	如果	你	是	捕捉

[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [wʊd] [set] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɒn] [ə; eɪ] [njuː] [treɪl] .

your	**story**	**would**	**set**	**the**	**police**	**on**	**a**	**new**	**trail**	**.**
你的	故事	会	放	这	警察	在	一个	新的	踪迹	.

那天晚上晚些时候，我救了你，因为我认为如果你被抓住了，你的证词会给警方带来新的线索。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sə'spektɪd] , [ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

As	**long**	**as**	**you**	**were**	**suspected**	**,**	**and**	**kept**	**out**	**of**	**sight**	**,**
作为	长的	作为	你	是	怀疑	,	和	保留	出去	的	视线	,

只要你被怀疑，并被藏起来，

[sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [wei] .

suspicion	**would**	**not**	**be**	**turned**	**our**	**way**	**.**
怀疑	会	不是	是	转向	我们的	方式	.

怀疑不会转向我们这边。

[ai][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

I	**did**	**the**	**same**	**trick**	**on**	**the**	**boat**	**.**
我	做过	这	相同的	诡计	在	这	船	.

我在船上也用了同样的办法。

[ai] [stəʊl] [mɪs] [lɪdɪkɝz] ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ,

I	**stole**	**Miss**	**Lydecker's**	**jewels**	**and**	**returned**	**them**	**to**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**,**
我	偷窃	错过	莱德克尔	珠宝	和	返回	他们	到	先生	.	莱德克	,

我偷了莱德克小姐的珠宝，然后又把它们还给了莱德克先生。

['pɑːsɪŋ] [maɪ'self] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɪp] [dɪ'tektɪv] .

passing	**myself**	**off**	**as**	**a**	**ship**	**detective**	**.**
通过	我	离开	作为	一个	船	侦探	.

我假扮成船舶侦探。

[ai][dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ai] [mait] [wɪn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .

I	**did**	**this**	**so**	**that**	**I**	**might**	**win**	**his**	**friendship**	**.**
我	做过	这	所以	那	我	可能	赢	他的	友谊	.

我这样做是为了赢得他的友谊。

['tænə(r)][ænd; ənd][ai][hæd; həd] [lɒŋ] [plænd] [tuː; tə][rɒb] [ðɪs] [haʊs] . ”

Tanner	**and**	**I**	**had**	**long**	**planned**	**to**	**rob**	**this**	**house**	**.**	**”**
皮匠	和	我	有	长的	计划	到	抢	这	房子	.	”

“坦纳和我早就计划好要抢劫这栋房子了。”

“ [bles] [maɪ] [səʊl] ! ” [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [kʊd; kəd] [seɪ] .

“	**Bless**	**my**	**soul**	**!**	**”**	**was**	**all**	**that**	**Mr**	**.**	**Lydecker**	**could**	**say**	**.**
”	保佑	我的	灵魂	!	”	曾是	全部	那	先生	.	莱德克	可以	说	.

“我的天哪！”莱德克先生只能说出这句话。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [suːt] ? ” ['kwestʃənd] [klaɪn] .
“ And what about this suit ? ” questioned Klein .
” 和 什么 关于 这 套装 ? ” 被质问 克莱因 .

“那这起诉讼呢？”克莱因问道。

“ [ai] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɔːl] ['rɪvə(r)] . ”
“ I pawned it in Fall River . ”
” 我 典当 它 在 落下 河 . ”

“我把它在福尔里弗当掉了。”

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] , [ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] , [huːm] [mɪs] ['laɪˌdɛkər] [sɔː] ? ”
“ And it was you , a week ago , whom Miss Lydecker saw ? ”
” 和 它 曾是 你 , 一个 星期 前 , 谁 错过 莱德克 锯 ? ”

“一周前，莱德克小姐见到的就是你吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” - [pʊt] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [brəʊtʃ] .
” Jarge put a hand into his waistcoat pocket , and brought out the brooch .
” - 放 一个 手 进入 他的 马甲 口袋 , 和 带来 出去 这 胸针 .

“雅尔格把手伸进马甲口袋，掏出了胸针。”

“ [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I haven't much use for this , now , ” he said .
” 我 还没有 很多 使用 为了 这 , 现在 , ” 他 说 .

“我现在用不上它了，”他说。

“ [ai][hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
“ I have carried it about with me because I didn't care to trust it to
” 我 有 携带 它 关于 和 我 因为 我 没有 关心 到 相信 它 到
['eni] [wʌn] [els] ,
any one else ,
任何 一 别的 ,

“我一直随身带着它，因为我不想把它交给其他人保管。”

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːvd] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and I believed detection was next to impossible .
和 我 相信 检测 曾是 下一个 到 不可能的 .

我认为这种侦测几乎是不可能的。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] .
” The chief of police took it , and handed it to Mr . Lydecker .
” 这 首席 的 警察 采取 它 , 和 递交 它 到 先生 . 莱德克 .

“警察局长接过它，交给了莱德克先生。”

“ [ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , ” - [sed] , [hɪz; ɪz][hændz] ['fɔːlɪŋ] ['lɪmpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .
“ I guess that is all , ” Jarge said , his hands falling limply into his lap .
” 我 猜测 那 是 全部 , ” - 说 , 他的 双手 坠落 软弱无力 进入 他的 膝 .

“我想这就是全部了，”贾格说着，双手无力地垂落在膝盖上。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] .
“ And I'm glad it is over .
” 和 我是 高兴的 它 是 超过 .

“我很高兴这一切结束了。”

" ['metkɑ:f] , [ðə; ði]['dʒu:vɪˌnaɪl][mæn] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl]

" Metcalfe , the juvenile man , who had been a silent witness to the whole

" 梅特卡夫 , 这 少年 男人 , WHO 有 到过 一个 沉默的 证人 到 这 所有的

[ə'feə(r)] , ['sʌd(ə)nli] [stept] ['fɔ:wəd] .

affair , suddenly stepped forward .

事务 , 突然 步 向前 .

“一直默默旁观整个事件的少年梅特卡夫突然站了出来。

" [pə'hæps] [ju:v] [w'ʌndəd] [waɪ] [ai][wɒz; wəz][səʊ][ˌʌp'set][ðə; ði] [naɪt] [ju:; jʊ][pʊt] -

" Perhaps you've wondered why I was so upset the night you put Delmar's

" 也许 你已经 想知道 为什么 我 曾是 所以 沮丧的 这 夜晚 你 放 -

['fəʊtəgrɑ:f] [ɪn] [ðæt] - [prɒp] - [freɪm] .

photograph in that ' prop ' frame .

照片 在 那 - 支柱 - 框架 .

“或许你一直想知道，为什么你把德尔玛的照片放在那个‘道具’相框里的那晚，我那么生气。

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [ɒv; əv][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Well , I suppose it was foolish of me at the time .

出色地 , 我 认为 它 曾是 愚蠢 的 我 在 这 时间 .

唉，我当时真是太傻了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['dɛlmɑr] [wɒz; wəz] [ə'sɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli]

But it happened that on the very day Delmar was assaulted , and probably

但 它 发生 那 在 这 非常 天 德尔玛 曾是 袭击 , 和 大概

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] ,

just before you came ,

只是 前 你 来了 ,

但就在德尔玛遭到袭击的那天，可能就在你来之前，

[klaɪn] , [ai] ['vɪzɪtɪd] ['dɛlmɑr] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['ɑ:gjumənt] .

Klein , I visited Delmar in his room , and we had an unpleasant argument .

克莱因 , 我 到访 德尔玛 在 他的 房间 , 和 我们 有 一个 令人不快的 争论 .

克莱因，我去德尔玛的房间拜访了他，我们发生了一场不愉快的争吵。

['dɛlmɑr] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ˌem 'i:] [aʊt] .

Delmar was for throwing me out .

德尔玛 曾是 为了 投掷 我 出去 .

德尔玛想把我赶出去。

[wi:; wi] [tɔ:kt] ['rɑ:ðə(r)] [laʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] ,

We talked rather loud in the hall ,

我们 谈话 相当 大声 在 这 大厅 ,

我们在走廊里说话声音比较大。

[ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ru:mə, 'ru-][wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['ɪntrəst] .

and I noticed that a number of the roomers were taking some interest .

和 我 注意到 那 一个 数字 的 这 房客 是 采取 一些 兴趣 .

我注意到一些房客对此很感兴趣。

[ðen] , [wen] [ai] [ri:d] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] ['dɛlmɑr] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] [ʌn'kɒnʃəs] ,

Then , when I read the next morning that Delmar had been found unconscious ,

然后 , 什么时候 我 读 这 下一个 早晨 那 德尔玛 有 到过 成立 无意识 ,

第二天早上，当我读到德尔玛被发现昏迷不醒时，

[ai] — [ai] ['ɪnstəntli] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l]['aʊə(r)] [wɜ:dz] , [ænd; ənd] ['fænsid] [sə'spɪʃ(ə)n] [wʊd] [fɔ:l] [ə'pɒn][ˌem 'i:] .

I — I instantly recalled our words , and fancied suspicion would fall upon me .

我 — 我 即刻 召回 我们的 字 , 和 幻想 怀疑 会 落下 之上 我 .

我——我立刻想起了我们说过的话，并预感到自己会受到怀疑。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] . "

That explains my actions . "

那 解释 我的 行动 . "

这就解释了我的行为。

“ [ai][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld][æt; ət][fɜːst] , ” [klaɪn][təʊld][hɪm] , “ [wen] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd]['tænə(r)]['æktɪd]

“	I	was	puzzled	at	first	,	”	Klein	told	him	,	“	when	both	you	and	Tanner	acted
”	我	曾是	困惑	在	第一的	,	”	克莱因	讲述	他	,	“	什么时候	两个都	你	和	皮匠	行动

[səʊ] [sə'spɪʃəsli] .

so	suspiciously	.
所以	可疑地	.

“起初我很困惑，”克莱因告诉他，“因为你和坦纳的行为都非常可疑。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl][aɪ][hæd; həd][ðə; ði][keɪs] [wel] [ʌn'ɜːrθ] [ðæt][aɪ]['riːəlaɪzd][juː; jʊ]

And	it	was	not	until	I	had	the	case	well	unearthed	that	I	realized	you
和	它	曾是	不是	直到	我	有	这	案件	出色地	出土	那	我	已实现	你

[kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['vaɪt(ə)l] [kən'sɜːn][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

could	have	had	no	vital	concern	in	the	matter	.
可以	有	有	不	必不可少的	忧虑	在	这	事情	.

直到我彻底查清了案情，我才意识到你对此事可能并无切身利益。

[naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [kliə] ['evriθɪŋ] .

Now	,	of	course	,	your	explanation	clears	everything	.
现在	,	的	课程	,	你的	解释	清除	一切	.

当然，你的解释把一切都弄明白了。

” ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] ['ɒfəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

”	Mr	.	Lydecker	offered	the	use	of	his	automobile	to	the	chief	,	and	it
”	先生	.	莱德克	提供	这	使用	的	他的	汽车	到	这	首席	,	和	它

[wɒz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] .

was	readily	accepted	.
曾是	容易	公认	.

“莱德克先生主动提出将自己的汽车借给局长使用，局长欣然接受了。”

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] , [wɪð] - [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [left][ðə; ði] [ruːm] .

The	two	detectives	,	with	Jarge	between	them	,	left	the	room	.
这	二	侦探	,	和	-	之间	他们	,	左边	这	房间	.

两名侦探带着贾格离开了房间。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['fɒləʊd] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][klaɪn] .

As	the	chief	followed	he	turned	to	Klein	.
作为	这	首席	随后	他	转向	到	克莱因	.

酋长跟在他身后，转身看向克莱因。

“ [jʊl] [biː; bi][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , ['mɪstə(r)] . [klaɪn] .

“	You'll	be	the	important	witness	in	this	case	,	Mr	.	Klein	.
”	你会	是	这	重要的	证人	在	这	案件	,	先生	.	克莱因	.

“克莱因先生，您将是本案的重要证人。”

[ai] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['laɪˌdɛkər] [wɪl] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] ? ”

I	suppose	Mr	.	Lydecker	will	vouch	for	your	appearance	?	”
我	认为	先生	.	莱德克	将要	担保	为了	你的	外貌	?	”

我想莱德克先生会为你的外貌作证吧?

“ ['wɪlɪŋli] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['laɪˌdɛkər] .

“	Willingly	,	sir	,	”	answered	Lydecker	.
”	心甘情愿	,	先生	,	”	回答	莱德克	.

“乐意之至，先生，”莱德克回答道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [brəʊk][ɪn][tɒd] .

“	Just	a	minute	,	”	broke	in	Tod	.
”	只是	一个	分钟	,	”	打破	在	托德	.

“稍等一下，”托德插话道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ?

“	Will	you	take	me	to	the	city	?
”	将要	你	拿	我	到	这	城市	?

“你能带我去城里吗？”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [send] [maɪ] ['stɔːri] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuːz] . ”
I've got to send my story in to the News . ”
我已经 得到 到 发送 我的 故事 在 到 这 消息 . ”

我得把我的故事投稿给新闻界。

“ ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , ” [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kəʊlt] [rɪ'pɔːrtərz] ['iːgənəs] .
“ Plenty of room , ” the chief answered , smiling at the colt reporter's eagerness .
“ 很多 的 房间 , ” 这 首席 回答 , 微笑 在 这 小马 记者 渴望 .

“空间很充足，”局长回答道，微笑着看着这位年轻记者的热情。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [riːdz] [sə'praɪz] [wen] [hiː; hi] [gets] [ðɪs] ?
“ Can you imagine Reed's surprise when he gets this ?
“ 能 你 想象 里德的 惊喜 什么时候 他 获得 这 ?

“你能想象里德收到这个时的惊讶吗？”

” [tɒd] ['wɪspəd] [ə'saɪd] [tuː; tə] [klaɪn] .
” Tod whispered aside to Klein .
” 托德 低声说道 旁边 到 克莱因 .

托德悄声对克莱因说道。

“ [greɪt] [skɒt] !
“ Great Scott !
“ 伟大的 斯科特 !

“我的天哪！”

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːps] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] !
This is one of the scoops you read about !
这 是 一 的 这 勺子 你 读 关于 !

这是你读到的独家新闻之一！

[siː] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['ɔːtəməbiːl] .
” And he hurried out to the waiting automobile .
” 和 他 慌忙 出去 到 这 等待 汽车 .

“然后他匆匆走向等候的汽车。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːvɪŋ] [tɑːdz] [sen'seɪʃən(ə)l] [skuːp] , ['mɪstə(r)] . [riːd] , [ðə; ði] ['edɪtə(r)]
After the publication of Irving Tod's sensational scoop , Mr . Reed , the editor
后 这 发布 的 欧文 托德斯 轰动一时 舀 , 先生 . 芦苇 , 这 编辑
[ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːz] ,
of the News ,
的 这 消息 ,

在欧文·托德那篇轰动性的独家报道发表后，《新闻报》的编辑里德先生

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
came to the conclusion that , after all ,
来了 到 这 结论 那 , 后 全部 ,

最终得出结论，归根结底，

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [tɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪʃt] [ə'pɒn] [hɪm]
a son - in - law like Tod was not the worst thing that could be wished upon him
一个 儿子 - 在 - 法律 喜欢 托德 曾是 不是 这 最差 事物 那 可以 是 希望 之上 他
.
:
.

托德这样的女婿对他来说并非最糟糕的事情。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][kleə(r)] [riːd] , [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] , [ɪn][taɪm] ,

As	for	Claire	Reed	,	she	admitted	,	in	time	,
作为	为了	克莱尔	芦苇	,	她	承认	,	在	时间	,

至于克莱尔·里德，她承认，随着时间的推移，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [ðæn; ðən]

that	the	possession	of	a	devoted	husband	was	more	to	be	desired	than
那	这	拥有	的	一个	奉献	丈夫	曾是	更多的	到	是	想要的	比

[ə; eɪ][laɪf] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

a	life	sacrificed	to	the	stage	.
一个	生活	牺牲	到	这	阶段	.

拥有一个忠诚的丈夫比为舞台牺牲生命更有价值。

['həʊbɑːt] [klaɪn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsən] [stɒk] ['kʌmpəni] ,

Hobart	Klein	is	still	a	member	of	the	Hudson	Stock	Company	,
霍巴特	克莱因	是	仍然	一个	成员	的	这	哈德逊	库存	公司	,

霍巴特·克莱因仍然是哈德逊股份公司的一员。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [gəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['bɪlɪŋ] [æz; əz] “ ['əʊnə(r)][ænd; ənd][steɪdʒ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

but	his	name	goes	on	the	billing	as	“	Owner	and	Stage	Director	.
但	他的	姓名	去	在	这	计费	作为	“	所有者	和	阶段	导演	.

但他的名字却出现在演出名单上，署名为“所有者兼舞台导演”。

” [æz; əz]['æktə(r)] - ['mænɪdʒə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [ə'sjuːm] ['meni] [roʊlz] , [bʌt; bət]

”	As	actor	-	manager	he	has	been	called	upon	to	assume	many	rôles	,	but
”	作为	演员	-	经理	他	有	到过	称为	之上	到	认为	许多	角色	,	但

[hɪz; ɪz][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] ,

his	most	successful	one	,
他的	最多	成功的	一	,

“作为演员兼经理，他曾被要求扮演许多角色，但他最成功的角色是……”

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['vjuːpɔɪnt] , [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ;

from	a	personal	viewpoint	,	has	been	that	of	a	husband	;
从	一个	个人的	观点	,	有	到过	那	的	一个	丈夫	;

从个人角度来看，我一直是丈夫的角色；

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l]['krɪtɪk] , ['mɪsɪz] . ['helən] ['laɪˌdɛkər] [klaɪn] .

and	he	is	upheld	by	a	very	able	critic	,	Mrs	.	Helen	Lydecker	Klein	.
和	他	是	维持	经过	一个	非常	有能力的	评论家	,	太太	.	海伦	莱德克	克莱因	.

一位非常有才华的评论家海伦·莱德克·克莱因夫人也支持他。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[hɪz; ɪz][ɪg'zækt] [saɪz] .

HIS	EXACT	SIZE	.
他的	精确的	尺寸	.

他的实际尺寸。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['selfɪʃ] ['smɑːtnəs] [wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

There	is	a	kind	of	selfish	smartness	which	makes	a	man	think	well	of	himself	,
那里	是	一个	种类	的	自私	聪明	哪个	制作	一个	男人	思考	出色地	的	他自己	,

有一种自私的聪明，会让一个人自我感觉良好。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['rendəz] [hɪm][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] , [ˌnevəðə'les] .

but	which	renders	him	a	laughingstock	,	nevertheless	.
但	哪个	渲染	他	一个	笑柄	,	尽管如此	.

但这仍然让他成了人们的笑柄。

[wʌn] ['reɪni] [deɪ] , [wen] [ə; eɪ] [ʃuː] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] , [ə; eɪ][mæn] ['entəd]

One	rainy	day	,	when	a	shoe	shop	was	full	of	customers	,	a	man	entered
一	下雨	天	,	什么时候	一个	鞋	店铺	曾是	满的	的	顾客	,	一个	男人	进入

['hʌrɪdli] ,

hurriedly	,
匆匆	,

在一个雨天，鞋店里挤满了顾客，这时一个男人匆匆走了进来。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sɪstənt] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [sed] :

and	speaking	to	an	assistant	,	who	was	fitting	a	lady	,	said	:
和	请讲	到	一个	助手	,	WHO	曾是	配件	一个	女士	,	说	:

他对一位正在给女士试衣服的店员说：

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ] ['ædvətaɪz] ?

“	Can	you	show	me	some	of	those	you	advertise	?
”	能	你	展示	我	一些	的	那些	你	广告	?

“你能给我看看你们广告里宣传的那些产品吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [heɪst] .

I	am	in	great	haste	.
我	是	在	伟大的	匆忙	.

我非常着急。

” [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [prə'siːdid] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn][ðə; ði]

”	Excusing	himself	to	the	lady	,	the	assistant	proceeded	to	wait	upon	the
”	借口	他自己	到	这	女士	,	这	助手	继续	到	等待	之上	这

['njuːkʌmə(r)] .

newcomer	.
新人	.

“助理向那位女士告辞后，便去招待新来的客人。”

[peə(r)]['ɑːftə(r)][peə(r)][ɒv; əv] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɪt] [wɒz; wəz]

Pair	after	pair	of	boots	were	tried	on	,	and	finally	a	perfect	fit	was
一对	后	一对	的	靴子	是	尝试	在	,	和	最后	一个	完美的	合身	曾是

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

他们一双接一双地试穿，最终找到了一双完美合脚的靴子。

“ [naʊ] , [wɒt] [meɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [buːts] ? ” [in'kwaiə] [ðə; ði][mæn] .

“	Now	,	what	make	are	these	boots	?	”	inquired	the	man	.
”	现在	,	什么	制作	是	这些	靴子	?	”	询问	这	男人	.

“请问，这是什么牌子的靴子？”那人问道。

“ [ðeɪ] [fɪt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [glʌv] .

“	They	fit	me	like	a	glove	.
”	他们	合身	我	喜欢	一个	手套	.

“它们非常适合我。

[dʒʌst] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [meɪk] , [wɪð] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] .

Just	write	down	the	make	,	with	the	exact	width	and	length	.
只是	写	向下	这	制作	,	和	这	精确的	宽度	和	长度	.

只需记下品牌名称，以及确切的宽度和长度即可。

” [ðə; ði] ['seɪlzmən] [dɪd][æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] ,

”	The	salesman	did	as	required	,
”	这	推销员	做过	作为	必需的	,

销售员按要求完成了工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz][əʊld] ['ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	the	man	drew	on	his	old	shoes	and	started	for	the	door	.
和	这	男人	画	在	他的	老的	鞋	和	开始	为了	这	门	.

于是，那人穿上旧鞋，朝门口走去。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [buːts] , [sɜː(r)] ? ” [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [ə'sɪstənt] .

“	**Don't**	**you**	**want**	**the**	**boots**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**surprised**	**assistant**	**.**
”	不	你	想	这	靴子	,	先生	?	”	询问	这	惊讶	助手	.

“先生，您不需要这双靴子吗？”惊讶的店员问道。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][mæn] .

“	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**”**	**responded**	**the**	**man**	**.**
”	哦	,	不	,	”	回应	这	男人	.

“哦，不，”那人回答道。

“ [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [maɪ] [saɪz] .

“	**I**	**just**	**wanted**	**to**	**get**	**my**	**size**	**.**
”	我	只是	通缉	到	得到	我的	尺寸	.

“我只是想买我的尺码。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['həʊlseɪl] ['bɪznəs] [huː] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

I	**have**	**a**	**friend**	**in**	**the**	**wholesale**	**business**	**who**	**can**	**get**	**them**	**for**	**me**
我	有	一个	朋友	在	这	批发的	商业	WHO	能	得到	他们	为了	我

[æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [praɪs] ,

at	**a**	**good**	**deal**	**less**	**than**	**your**	**price**	**,**
在	一个	好的	交易	较少的	比	你的	价格	,

我有个朋友是做批发生意的，他能帮我以比你低得多的价格拿到货。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒf] ,

”	**and**	**he**	**went**	**off**	**,**
”	和	他	去	离开	,

然后他就走了。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl]

followed	**by**	**the**	**unspoken**	**opinion**	**of**	**the**	**salesman**	**and**	**the**	**laughter**	**of**	**several**
随后	经过	这	未说出口的	观点	的	这	推销员	和	这	笑声	的	一些

['kʌstəməz] [huː] [hæd; həd] ['wɪtnɪs] [ðə; ði][ə'feə(r)] .

customers	**who**	**had**	**witnessed**	**the**	**affair**	**.**
顾客	WHO	有	目击者	这	事务	.

随后是销售员未说出口的意见，以及目睹此事的几位顾客的笑声。

[ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] .

A	**HINT**	**TO**	**TEACHERS**	**.**
一个	暗示	到	教师	.

给老师们的一条建议。

[tuː] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]

Two	**teachers**	**of**	**languages**	**were**	**discussing**	**matters**	**and**	**things**	**relating**	**to**
二	教师	的	语言	是	讨论	事情	和	事物	相关	到

[ðeə(r)] [prə'feʃn] .

their	**profession**	**.**
他们的	职业	.

两位语言教师正在讨论与他们的职业相关的事宜。

“ [duː; də][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)lz] [peɪ] [ʌp] ['regjələli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['kwɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] [wʌn]

“	**Do**	**your**	**pupils**	**pay**	**up**	**regularly**	**at**	**the**	**end**	**of**	**each**	**quarter**	**?**	**”**	**asked**	**one**
”	做	你的	学生	支付	向上	经常	在	这	结尾	的	每个	四分之一	?	”	问	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	**them**	**.**
的	他们	.

其中一位问道：“你们的学生每个季度末都按时缴纳学费吗？”

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [duː; də][nɒt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**No**	**,**	**they**	**do**	**not**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
”	不	,	他们	做	不是	,	”	曾是	这	回复	.

“不，他们没有。”对方回答道。

“ [ai]['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [ænd; ənd] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)][ai][get][maɪ][peɪ] ,

“	**I**	**often**	**have**	**to**	**wait**	**for**	**weeks**	**and**	**weeks**	**before**	**I**	**get**	**my**	**pay**	**,**
”	我	经常	有	到	等待	为了	周	和	周	前	我	得到	我的	支付	,

“我经常要等好几个星期才能拿到工资，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][doʊnt][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	**sometimes**	**I**	**don't**	**get**	**it**	**at**	**all**	**.**
和	有时	我	不	得到	它	在	全部	.

有时我完全不明白。

[juː; jʊ][kænt] [wel] [dʌn][ðə; ðɪ]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] . ”

You	**can't**	**well**	**dun**	**the**	**parents**	**for**	**the**	**money**	**.** **”**
你	不能	出色地	逼债	这	父母	为了	这	钱	. ”

你不能向家长索要这笔钱。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][æz; əz][ai][duː; də] ?

“	**Why**	**don't**	**you**	**do**	**as**	**I**	**do**	**?**
”	为什么	不	你	做	作为	我	做	?

你为什么不照我的做法做呢?

[ai] ['ɔːlweɪz] [get] [maɪ] ['mʌni] ['regjələli] . ”

I	**always**	**get**	**my**	**money**	**regularly**	**.**	**”**
我	总是	得到	我的	钱	经常	.	”

我总是能按时收到工资。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**How**	**do**	**you**	**manage**	**it**	**?**	**”**
”	如何	做	你	管理	它	?	”

你是如何做到的?

“ [ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

“	**It's**	**very**	**simple**	**.**
”	它是	非常	简单的	.

“这很简单。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ai][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frentʃ] ,

For	**instance**	**,**	**I**	**am**	**teaching**	**a**	**boy**	**French**	**,**
为了	实例	,	我	是	教学	一个	男生	法语	,

例如，我正在教一个男孩法语，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kwɔːtə(r)][hɪz; ɪz][fəʊks][doʊnt][send][ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

and	**on**	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**quarter**	**his**	**folks**	**don't**	**send**	**the**	**money**	**for**
和	在	这	第一的	天	的	这	四分之一	他的	各位	不	发送	这	钱	为了

[ðə; ðɪ] ['lesnz] .

the	**lessons**	**.**
这	课程	.

开学第一天，他父母没有寄来学费。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [ai] [gɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sentənsɪz] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][æt; ət]

In	**that**	**event**	**I**	**give**	**him**	**the**	**following**	**sentences**	**to**	**translate**	**and**	**write**	**out**	**at**
在	那	事件	我	给	他	这	下列的	句子	到	翻译	和	写	出去	在

[həʊm] :

home	**:**
家	:

在这种情况下，我给他以下句子，让他回家翻译并抄写：

- [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] .

'	**I**	**have**	**no**	**money**	**.**
-	我	有	不	钱	.

我没钱。

[ðə; ði]['kwɔːtə(r)][ɪz][ʌp] .
The quarter is up .
这 四分之一 是 向上 .

本季度结束了。

[hæst] [ðaʊ] [gɒt] ['eni] ['mʌni] ?
Hast thou got any money ?
哈斯特 你 得到 任何 钱 ?

你有钱吗?

[ai] [niːd] ['mʌni] ['veri] [mʌtʃ] .
I need money very much .
我 需要 钱 非常 很多 .

我非常需要钱。

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] [nɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Why hast thou not brought the money this morning ?
为什么 哈斯特 你 不是 带来 这 钱 这 早晨 ?

你今天早上为什么没有带来钱?

[dɪd] [ðaɪ] ['fɑːðə(r)] [nɒt] [gɪv] [ðiː] ['eni] ['mʌni] ?
Did thy father not give thee any money ?
做过 你的 父亲 不是 给 你 任何 钱 ?

你父亲没给你钱吗?

- [ðæt] ['fetʃɪz] [ðem; ðəm] .
' That fetches them .
- 那 获取 他们 .

那样就能把他们弄来。

〃 [wɛrz] [ðə; ði][dʒəʊk] ?
〃 WHERE'S THE JOKE ?
〃 在哪里? 这 开玩笑 ?

笑点在哪儿?

['dænjəl]['webstə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['pʌz(ə)l]['sɪmp(ə)l]
Daniel Webster liked to make remarks of a character intended to puzzle simple
丹尼尔 韦伯斯特 喜欢 到 制作 评论 的 一个 特点 故意的 到 谜 简单的
[maɪndz] .
minds .
思想 .

丹尼尔·韦伯斯特喜欢发表一些旨在让头脑简单的人感到困惑的言论。

['stɒpɪŋ] [tuː; tə]['dɪnə(r)] [wʌn] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['mɑːrˌfiːld] ,
Stopping to dinner one day at a country inn on his way to Marshfield ,
停止 到 晚餐 一 天 在 一个 国家 客栈 在 他的 方式 到 马什菲尔德 ,

有一天，他在前往马什菲尔德的途中，在一家乡村旅馆停下来吃晚饭。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] ['həʊstəs] [ɪf] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['æpɪtaɪt] .
he was asked by the hostess if he usually had a good appetite .
他 曾是 问 经过 这 女主人 如果 他 通常 有 一个 好的 食欲 .

女主人问他平时胃口好不好。

“ ['mædəm] , 〃 ['ɑːnsə(r)d] ['webstə(r)] , “ [ai] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də][æt; ət]['ʌðə(r)]
“ Madam , 〃 answered Webster , “ I sometimes eat more than I do at other
“ 女士 , 〃 回答 韦伯斯特 , “ 我 有时 吃 更多的 比 我 做 在 其他
[taɪmz] ; [bʌt; bət]['nevə(r)] [les] .
times ; but never less .
时代 ; 但 绝不 较少的 .

“夫人，”韦伯斯特回答说，“我有时吃得多，有时吃得少；但从来没有吃得少过。”

" [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðɪs] [prə'faʊnd] [hai'bə:nisizəm][wɒz; wəz] ['ʌtə] ,

"	The	inhabitants	of	the	village	where	this	profound	Hibernicism	was	uttered	,
"	这	居民	的	这	村庄	在哪里	这	深刻的	爱尔兰主义	曾是	说出	,

“这番深刻的爱尔兰主义言论出自的村庄居民，

[hæv; həv] ['prɒbəbli] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] ['evə(r)] [sɪns] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɪts][ɪg'zækt] [pə'pɔ:t] .

have	probably	been	at	work	ever	since	trying	to	comprehend	its	exact	purport	.
有	大概	到过	在	工作	曾经	自从	尝试	到	理解	它是	精确的	旨趣	.

可能从那时起，他们就一直在努力理解它的确切含义。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[i:t] [mɔ:(r)] [kɔ:n] [bred] .

Eat	More	Corn	Bread	.
吃	更多的	玉米	面包	.

多吃玉米面包。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] [get] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [kɔ:n] [æz; əz][ə; eɪ]

The	suggestion	that	the	American	people	get	better	acquainted	with	corn	as	a
这	建议	那	这	美国人	人们	得到	更好的	熟人	和	玉米	作为	一个

['bredstʌf] ,

breadstuff	,
面包	,

建议美国民众更好地了解玉米作为面包原料的用途。

[meɪd] [ɪn]['mɪstə(r)] . [bɔɪsɪz] [tɔ:ks] ['ri:s(ə)ntli] , [hæz; həz] [brɔ:t] ['meni] [kə'mendətəri] ['lɛtəz] .

made	in	Mr	.	Boyce's	talks	recently	,	has	brought	many	commendatory	letters	.
制成	在	先生	.	博伊斯	会谈	最近	,	有	带来	许多	值得称赞的	信件	.

博伊斯先生最近的讲话赢得了许多赞扬信。

['mɪstə(r)] . [bɔɪs] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [kɔ:n] [ɪz][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][krɒp][ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Boyce	called	attention	to	the	fact	that	corn	is	a	universal	crop	in	the
先生	.	博伊斯	称为	注意力	到	这	事实	那	玉米	是	一个	普遍的	庄稼	在	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

博伊斯先生指出，玉米是美国普遍种植的作物。

[dɪ'mɑ:nd] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [hæz; həz] [meɪd] [wi:t] [praisiz] [haɪ] ,

Demand	from	Europe	has	made	wheat	prices	high	,
要求	从	欧洲	有	制成	小麦	价格	高的	,

欧洲的需求推高了小麦价格。

[bʌt; bət] ['jʊərəp] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [i:t] ['aʊə(r)] [kɔ:n] .

but	Europe	has	not	yet	learned	to	eat	our	corn	.
但	欧洲	有	不是	然而	学习	到	吃	我们的	玉米	.

但欧洲人还没有学会吃我们的玉米。

“ [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hi:d] [baɪ] ['evrɪbɒdi] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][smɔ:lə(r)]

“	Your	advice	should	be	heeded	by	everybody	,	in	the	cities	and	in	the	smaller
"	你的	建议	应该	是	听从了	经过	大家	,	在	这	城市	和	在	这	较小的

['pleɪsɪz][ænd; ənd] ['kʌntri] ,

places	and	country	,
地方	和	国家	,

“无论是在城市、小城镇还是乡村，每个人都应该听取你的建议。”

" [sez] [wʌn] ['letə(r)] , [frɒm; frəm][æn; ən]['aɪəwə] [taʊn] .

"	says	one	letter	,	from	an	Iowa	town	.
"	说道	一	信	,	从	一个	爱荷华州	镇	.

“一封来自爱荷华州某个小镇的信中这样写道。”

“ [kɔːn] [hæz; həz] [biːn] ['selɪŋ] [æt; ət][frɒm; frəm]['sev(ə)nti] - [tuː] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] [sents] [ə; eɪ]

“	Corn	has	been	selling	at	from	seventy	-	two	to	seventy	-	seven	cents	a
”	玉米	有	到过	销售	在	从	七十	-	二	到	七十	-	七	分	一个

['bʊʃl] .

bushel	.
蒲式耳	.

“玉米的售价在每蒲式耳 72 美分到 77 美分之间。”

[bʌlk] ['kɔːnmiːl] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒlətɪ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [sents] [ə; eɪ]

Bulk	cornmeal	of	good	quality	can	be	bought	for	three	to	five	cents	a
大部分	玉米粉	的	好的	质量	能	是	买	为了	三	到	五	分	一个

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

优质散装玉米粉每磅售价三到五美分。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['betə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntətaɪm] .

As	you	say	,	there	is	no	better	food	in	the	wintertime	.
作为	你	说	,	那里	是	不	更好的	食物	在	这	冬季	.

正如你所说，冬天没有比这更好的食物了。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [wiːt] .

People	have	been	eating	too	much	wheat	.
人们	有	到过	吃	也	很多	小麦	.

人们摄入的小麦过多了。

” [ə'nʌðə(r)] [sez] : “ [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] [mɔː(r)] [kɔːn] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [wiːt] ,

”	Another	says	:	“	We	should	eat	more	corn	,	instead	of	so	much	wheat	,
”	其他	说道	:	“	我们	应该	吃	更多的	玉米	,	反而	的	所以	很多	小麦	,

另一位网友说：“我们应该多吃玉米，而不是吃那么多小麦。”

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['greɪəm] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['əʊtmiːl] .

and	also	more	graham	flour	and	oatmeal	.
和	还	更多的	格雷厄姆	面粉	和	麦片	.

还有更多的全麦面粉和燕麦片。

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['njuːtrɪmənt] .

They	all	furnish	the	best	kind	of	nutriment	.
他们	全部	提供	这	最好的	种类	的	营养	.

它们都能提供最好的营养。

” ['iːtɪŋ] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] , [raɪ] [bred] , [raɪs] , ['əʊtmiːl] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [fuːdz] [ɪz]['ɔːlsəʊ]

”	Eating	of	potatoes	,	rye	bread	,	rice	,	oatmeal	,	and	similar	foods	is	also
”	吃	的	土豆	,	黑麦	面包	,	米	,	麦片	,	和	相似的	食物	是	还

['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

advocated	.
倡导者	.

“还提倡食用土豆、黑麦面包、米饭、燕麦片和类似食物。

[mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [tuː; tə] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]

More	attention	should	be	paid	to	vegetables	as	a	partial	substitute	for
更多的	注意力	应该	是	有薪酬的	到	蔬菜	作为	一个	部分的	代替	为了

[bred] .

bread	.
面包	.

应该更加重视蔬菜，将其作为面包的部分替代品。

[kɔːn] [ɪz][æz; əz] ['helθf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] .

Corn	is	as	healthful	as	it	is	economical	.
玉米	是	作为	健康的	作为	它	是	经济	.

玉米既营养又经济实惠。

[ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [kɔːn] [bred] ['reəli] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

Those	who	make	a	practice	of	eating	corn	bread	rarely	suffer	from	indigestion	,
那些	WHO	制作	一个	实践	的	吃	玉米	面包	很少	遭受	从	消化不良	,

[ˌkɒnstɪ'peɪʃn] , [ɔː(r)] ['kɪndrəd] [kəm'pleɪnts] .

constipation	,	or	kindred	complaints	.
便秘	,	或者	亲属	投诉	.

经常吃玉米面包的人很少会患消化不良、便秘或类似疾病。

['eɪti] - [θriː] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] ['spiːdə(r)] .

Eighty	-	three	,	But	He's	a	Speeder	.
八十	-	三	,	但	他是	一个	飞车	.

八十三岁，但他是个速度狂。

[ðəʊ] ['ælfrɪd] [es] . ['hɛnzliː] , [ɒv; əv] ['stænəp] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz] ['eɪti] - [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Though	Alfred	S	.	Hensley	,	of	Stanhope	,	N	.	J	.	,	is	eighty	-	three	years	of	age	,
尽管	阿尔弗雷德	S	.	亨斯利	,	的	斯坦霍普	,	N	.	J	.	,	是	八十	-	三	年	的	年龄	,

虽然来自新泽西州斯坦霍普的阿尔弗雷德·S·亨斯利已经83岁高龄，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] “ [deəd] ” [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] ,

he	would	not	be	“	dared	”	by	some	of	his	cronies	,
他	会	不是	是	“	敢于	”	经过	一些	的	他的	亲信	,

他不会被他的一些亲信“吓倒”。

[huː] ['weidʒə] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [raɪd] [ə; eɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] .

who	wagered	that	he	would	not	ride	a	motor	cycle	.
WHO	下注	那	他	会	不是	骑	一个	发动机	循环	.

他打赌自己不会骑摩托车。

['hɛnzliː] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [sʌm; səm] [jˈiəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [spiːd] ['meɪniæk] ”

Hensley	was	telling	them	how	some	years	ago	he	was	a	“	speed	maniac	”
亨斯利	曾是	讲述	他们	如何	一些	年	前	他	曾是	一个	“	速度	疯子	”

[wɪð] [ə; eɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] .

with	a	motor	cycle	.
和	一个	发动机	循环	.

亨斯利告诉他们，几年前他曾是一个骑摩托车的“速度狂”。

[ðeɪ] [lɑːft] ,

They	laughed	,
他们	笑了	,

他们笑了，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf]

and	the	old	man	jumped	on	the	seat	of	a	motor	cycle	and	was	off
和	这	老的	男人	跳了起来	在	这	座位	的	一个	发动机	循环	和	曾是	离开

[daʊn] [ðə; ði] ['stænəp] - ['njuːtən] [rəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

down	the	Stanhope	-	Newton	Road	like	a	shot	.
向下	这	斯坦霍普	-	牛顿	路	喜欢	一个	射击	.

老人跳上一辆摩托车的座位，像箭一样沿着斯坦霍普-牛顿路飞驰而去。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [bæk] ,

He	went	about	half	a	mile	and	then	turned	back	,
他	去	关于	一半	一个	英里	和	然后	转向	后退	,

他走了大约半英里后就折返了。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [ˌsɪks'tiːn] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

covering	the	last	quarter	of	a	mile	in	sixteen	seconds	,
覆盖	这	最后的	四分之一	的	一个	英里	在	十六	秒	,

最后四分之一英里用时十六秒，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] [məˈʃiːn] [əˈgenst] [ðə; ði][kɜːb] , [hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] [wɪð]

and	as	he	set	the	machine	against	the	curb	,	he	pocketed	a	wager	with
和	作为	他	放	这	机器	反对	这	抑制	,	他	口袋	一个	赌注	和

[ðə; ði] [rɪˈmɑːk] :

the	remark	:
这	评论	:

他把机器靠在路边，把赌注揣进口袋，说道：

“ [wel] , [ai] [ges] [aɪm] [stɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ʌnz] .

“	Well	,	I	guess	I'm	still	one	of	the	young	uns	.
“	出色地	,	我	猜测	我是	仍然	一	的	这	年轻的	联合国	.

“嗯，我想我还是个年轻人吧。”

” [ɔːl] [faɪv] [ʃɒts] [hɪt] ['vɪlən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] .

”	All	Five	Shots	Hit	Villain	of	a	Play	.
”	全部	五	镜头	打	恶棍	的	一个	玩	.

“五次射门全部击中了反派角色。”

['luːɪs] ['bentən] , [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] ['ʃɪŋgəlˌtaʊn] , [kæl] . , ['fɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Lewis	Benton	,	who	has	lived	near	Shingletown	,	Cal	.	,	fifty	miles	from	a
刘易斯	本顿	,	WHO	有	居住地	靠近	辛格尔顿	,	卡尔	.	,	五十	英里	从	一个

['reɪlrəʊd] [ɔː(r)] [taʊn] ,

railroad	or	town	,
铁路	或者	镇	,

刘易斯·本顿住在加利福尼亚州辛格尔顿附近，距离铁路或城镇有五十英里。

[ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

all	his	life	,
全部	他的	生活	,

他的一生，

[keɪm] [tuː; tə][ˌsækrəˈmentəʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [kleɪm] [æt; ət][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

came	to	Sacramento	the	other	day	to	settle	up	a	timber	claim	at	the	United
来了	到	萨克拉门托	这	其他	天	到	定居	向上	一个	木材	宣称	在	这	团结的

[steɪts] [lænd] ['ɒfɪs] .

States	land	office	.
各州	土地	办公室	.

前几天我来到萨克拉门托，在美国土地管理局处理一笔木材索赔事宜。

['bentən] ,

Benton	,
本顿	,

本顿，

[huː] [hæd; həd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪt] - [sleɪv] ['træfɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɜːd]

who	had	read	a	great	deal	about	the	white	-	slave	traffic	and	had	heard
WHO	有	读	一个	伟大的	交易	关于	这	白色的	-	奴隶	交通	和	有	听到

['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] ,

something	about	moving	pictures	,
某物	关于	移动	图片	,

他曾阅读过大量关于贩卖白奴的书籍，也听说过一些关于电影的事情。

[lʊkt] [ʌp] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪˈpɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

looked	up	a	newspaper	reporter	who	had	spent	the	summer	with	him	,
看起来	向上	一个	报纸	记者	WHO	有	花费	这	夏天	和	他	,

他找到了一位曾和他一起度过夏天的报社记者。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [əˈtendɪd] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] .

and	together	they	attended	a	picture	show	.
和	一起	他们	参加	一个	图片	展示	.

他们一起去看了电影。

['riːəl] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [riːld] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

Real	trouble	was	reeled	off	at	the	theater	.
真实的	麻烦	曾是	卷曲	离开	在	这	剧院	.

剧院里真的出了大问题。

[ðə; ði] [fɪlmz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [pleɪ] ,

The	films	showed	a	stirring	play	,
这	电影	显示	一个	搅拌	玩	,

影片展现了一场激动人心的戏剧，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [diːp] - [aɪd] ['vɪlən] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪlk] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːst] [fɔː(r); fə(r)]

in	which	a	deep	-	eyed	villain	with	a	silk	hat	and	a	cane	did	his	worst	for
在	哪个	一个	深的	-	眼睛	恶棍	和	一个	丝绸	帽子	和	一个	甘蔗	做过	他的	最差	为了

[θriː] [riːlz] .

three	reels	.
三	卷轴	.

影片中，一个戴着丝绸礼帽、手持拐杖、眼神深邃的恶棍，在三个胶片里使出了浑身解数。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,

During	the	most	thrilling	portion	of	the	play	,
期间	这	最多	惊险	部分	的	这	玩	,

在剧中最激动人心的部分，

[wen] [ðə; ði] ['vɪlən] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][feə(r)] ['vɪktɪms] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] ['stɔːri]

when	the	villain	tried	to	hurl	one	of	his	fair	victims	from	the	sixth	story
什么时候	这	恶棍	尝试	到	投	一	的	他的	公平的	受害者	从	这	第六	故事

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

of	a	building	,
的	一个	建筑	,

当恶棍试图将他的一位美丽的受害者从六楼扔下去时，

['bentən] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [hɪm'self] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Benton	could	contain	himself	no	longer	.
本顿	可以	包含	他自己	不	更长	.

本顿再也无法抑制自己的情绪了。

[hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɔːti] - [fɔː(r)] - ['kælɪbə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

He	whipped	out	his	forty	-	four	-	caliber	revolver	and	began	shooting	at	the
他	鞭打	出去	他的	四十	-	四	-	口径	左轮手枪	和	开始	射击	在	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

他掏出一把四十四口径的左轮手枪，开始对着屏幕射击。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [siːzd] [ænd; ənd] ['hʌsl] ['bentən] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz]

After	the	police	had	seized	and	hustled	Benton	away	,	the	screen	was
后	这	警察	有	查获	和	匆忙	本顿	离开	,	这	屏幕	曾是

[ɪg'zæmɪnd] ,

examined	,
检查	,

警方逮捕并带走本顿后，对屏幕进行了检查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ʃɒts] [hɪt][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs]

and	it	was	found	each	of	the	five	shots	hit	the	curtain	within	the	space
和	它	曾是	成立	每个	的	这	五	镜头	打	这	窗帘	之内	这	空间

[ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)] .

of	a	silver	dollar	.
的	一个	银	美元	.

结果发现，五发子弹全部击中了窗帘，落点都在一枚银元大小的范围内。

[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌn] [ə'gen] ,

When	the	pictures	were	run	again	,
什么时候	这	图片	是	跑步	再次	,

当图片再次播放时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [strʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [baɪ] ['evri] ['bʊlɪt] .

it	was	found	that	the	villain	was	struck	between	the	eyes	by	every	bullet	.
它	曾是	成立	那	这	恶棍	曾是	击	之间	这	眼睛	经过	每一个	子弹	.

调查发现，罪犯被每一颗子弹都击中了眉心。

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['bɛntənz] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [pə'liːs] [dʒʌdʒ]

The	newspaper	man	had	a	hard	time	explaining	Benton's	action	to	Police	Judge
这	报纸	男人	有	一个	难的	时间	解释	本顿	行动	到	警察	法官

['wɔːldəʊ] ['tɔmpsn] .

Waldo	Thompson	.
沃尔多	汤普森	.

报社记者很难向警官沃尔德·汤普森解释本顿的行为。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['faɪnəli] [kən'sent] [tuː; tə] [let] ['bentən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ʃɪŋgəlˌtaʊn] ['maɪnəs][hɪz; ɪz] “

The	judge	finally	consented	to	let	Benton	return	to	Shingletown	minus	his	“
这	法官	最后	同意	到	让	本顿	返回	到	辛格尔顿	减	他的	“

['ʃuːtɪŋ] ['aɪən] .

shooting	iron	.
射击	铁	.

法官最终同意让本顿返回辛格尔顿，但没收他的“射击用枪”。

” [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ]['pɑːs(ə)l][pəʊst] .

”	The	revolver	was	sent	to	him	by	parcel	post	.
”	这	左轮手枪	曾是	发送	到	他	经过	包裹	邮政	.

“那把左轮手枪是通过包裹邮寄给他的。”

[faindz] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

Finds	Money	in	a	Chimney	.
发现	钱	在	一个	烟囱	.

在烟囱里找到钱。

[wen] [hiː; hi] [muːvd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] [haʊs] , [flɔɪd] ['wɪlkɪnz] , [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒtaʊn] ,

When	he	moved	into	a	recently	purchased	house	,	Floyd	Wilkins	,	of	Georgetown	,
什么时候	他	已搬	进入	一个	最近	购买	房子	,	弗洛伊德	威尔金斯	,	的	乔治城	,

[del] . ,

Del	.	,
德尔	.	,

来自特拉华州乔治城的弗洛伊德·威尔金斯搬进了他最近购买的房子。

[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [luːs] [brɪk] [ɪn][ðə; ði]

was	overjoyed	to	find	a	sum	of	money	hidden	behind	a	loose	brick	in	the
曾是	欣喜若狂	到	寻找	一个	和	的	钱	隐	在后面	一个	松动的	砖	在	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

他欣喜若狂地发现烟囱里一块松动的砖头后面藏着一笔钱。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][baɪ][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['əʊnə(r)][ɒv; əv]

The	money	is	supposed	to	have	been	placed	there	by	the	former	owner	of
这	钱	是	据称	到	有	到过	放置	那里	经过	这	以前的	所有者	的

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

据说这笔钱是房子的前主人放在那里的。

[huː] [daɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
who **died** **several** **years** **ago** **.**
WHO 死亡 一些 年 前 .

他几年前去世了。

['wɪlkɪnz] [hæz; həz] [nɒt] [dis'kləuz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] .
Wilkins **has** **not** **disclosed** **the** **amount** **.**
威尔金斯 有 不是 披露 这 数量 .

威尔金斯尚未透露具体金额。

[pə'θetɪk] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [eɪdʒd] “ ['ləʊnsəm] [bɪl] .
Pathetic **Romance** **of** **Aged** **“** **Lonesome** **Bill** **.**
可怜的 浪漫 的 老年人 “ 寂寞 账单 .

年迈孤独的比尔的悲惨爱情故事。

” [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kuːn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [bɪg] ['lɔrəl, 'lɔː-] , [ˌviː 'eɪ] . ,
” **While** **hunting** **for** **coon** **in** **the** **mountains** **north** **of** **Big** **Laurel** **,** **Va** **.** **,**
” 尽管 打猎 为了 浣熊 在 这 山脉 北 的 大的 劳雷尔 , 瓦 . ,

“在弗吉尼亚州大劳雷尔以北的山区猎浣熊时，

[ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [əʊld] “ ['ləʊnsəm] [bɪl] ,
the **hunters** **came** **upon** **the** **cabin** **of** **old** **“** **Lonesome** **Bill** **,**
这 猎人 来了 之上 这 舱 的 老的 “ 寂寞 账单 ,

猎人们发现了老“孤独比尔”的小屋，

” [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ded] .
” **and** **seeing** **no** **light** **in** **the** **house** **,** **investigated** **and** **found** **the** **old** **man** **dead** **.**
” 和 看到 不 光 在 这 房子 , 调查 和 成立 这 老的 男人 死的 .

“见屋内没有灯光，便进去查看，发现老人已经死亡。”

['weðə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒd] ['hɜːmɪt] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ] [ɔː(r)] [daɪd] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] ,
Whether **the** **aged** **hermit** **froze** **to** **death** **or** **died** **from** **illness** **no** **one** **knows** **,**
无论 这 老年人 隐士 冻住了 到 死亡 或者 死亡 从 疾病 不 一 知道 ,

这位年迈的隐士究竟是冻死的还是病死的，无人知晓。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [pɔː(r); pʊə(r)] [helθ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
but **it** **is** **thought** **that** **he** **had** **been** **in** **poor** **health** **for** **some** **time** **,**
但 它 是 想法 那 他 有 到过 在 贫穷的 健康 为了 一些 时间 ,

但据信他身体状况一直不太好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [sə'kʌm] [tuː; tə] [əʊld] [eɪdʒ] .
and **it** **is** **likely** **he** **succumbed** **to** **old** **age** **.**
和 它 是 可能 他 屈服了 到 老的 年龄 .

他很可能是因年老去世的。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zækt] [eɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] , [æz; əz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ded] [ɔː(r)] [muːvd]
His **exact** **age** **is** **not** **known** **,** **as** **all** **his** **family** **have** **long** **been** **dead** **or** **moved**
他的 精确的 年龄 是 不是 已知 , 作为 全部 他的 家庭 有 长的 到过 死的 或者 已搬
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

他的确切年龄不详，因为他的家人都已去世或搬走很久了。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] , ['prɒbəbli]
but **it** **is** **supposed** **that** **he** **was** **near** **one** **hundred** **years** **old** **,** **probably**
但 它 是 据称 那 他 曾是 靠近 一 百 年 老的 , 大概
['əʊldə] .
older **.**
老 .

但据推测他当时接近一百岁，可能更老。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['seldəm] [siːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [həʊm] ,

The	old	man	was	seldom	seen	away	from	his	mountain	home	,
这	老的	男人	曾是	很少	已见	离开	从	他的	山	家	,

人们很少见到这位老人离开他的山间小屋。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

and	how	he	lived	is	still	a	mystery	.
和	如何	他	居住地	是	仍然	一个	神秘	.

他的生活方式至今仍是个谜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz]

It	is	said	that	at	the	age	of	eighteen	or	twenty	he	came	to	the	mountains
它	是	说	那	在	这	年龄	的	十八	或者	二十	他	来了	到	这	山脉

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] [paːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

from	the	eastern	part	of	the	State	,
从	这	东	部分	的	这	状态	,

据说他十八、二十岁时从该州东部来到山区。

[wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] ['sɪstəz] .

with	his	father	,	mother	,	and	three	sisters	.
和	他的	父亲	,	母亲	,	和	三	姐妹	.

和他的父亲、母亲以及三个姐妹一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [naɪs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪl] [wɒz; wəz] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , ['hævɪŋ] ['grædʒueɪtɪd]

They	were	all	nice	people	,	and	Bill	was	well	educated	,	having	graduated
他们	是	全部	好的	人们	,	和	账单	曾是	出色地	受过教育	,	拥有	毕业

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['iːstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

from	some	Eastern	university	.
从	一些	东	大学	.

他们都是很好的人，比尔受过良好的教育，毕业于东部的一所大学。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [g'ɜːlz][nɪə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [bɔːt]

He	fell	in	love	with	one	of	the	mountain	girls	near	where	his	father	had	bought
他	跌倒	在	爱	和	一	的	这	山	女孩们	靠近	在哪里	他的	父亲	有	买

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɑːm] ,

a	large	farm	,
一个	大的	农场	,

他爱上了他父亲买下的大农场附近山里的一个姑娘。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [mɑːk]

and	was	about	to	marry	her	when	his	father	,	Mark
和	曾是	关于	到	结婚	她	什么时候	他的	父亲	,	标记

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ˌɪntə'fiəd] .

Alexander	,	interfered	.
亚历山大	,	干扰	.

正当他准备与她结婚时，他的父亲马克·亚历山大从中作梗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,

There	was	some	trouble	between	father	and	son	,
那里	曾是	一些	麻烦	之间	父亲	和	儿子	,

父子之间出现了一些矛盾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] ['faɪnəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

but	the	son	finally	succeeded	in	securing	his	father's	consent	to	the	marriage	,
但	这	儿子	最后	成功了	在	确保	他的	父亲的	同意	到	这	婚姻	,

但儿子最终还是成功获得了父亲对这桩婚事的同意。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd]

but	before	the	day	came	for	the	wedding	the	girl	was	taken	sick	and
但	前	这	天	来了	为了	这	婚礼	这	女孩	曾是	已采取	生病的	和

[daɪd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪlnəs] .

died	after	a	few	days	'	illness	.
死亡	后	一个	很少	天	-	疾病	.

但婚礼当天到来之前，女孩生病了，几天后便去世了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [bɪl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [mæn] .

From	the	day	of	her	death	,	Bill	Alexander	was	a	changed	man	.
从	这	天	的	她	死亡	,	账单	亚历山大	曾是	一个	已更改	男人	.

从她去世的那天起，比尔·亚历山大就变了一个人。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [haɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] , [ænd; ənd] [bɪlt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ruːd] ['kæbɪn] ,

He	went	into	the	forest	,	high	upon	the	mountainside	,	and	built	himself	a	rude	cabin	,
他	去	进入	这	森林	,	高的	之上	这	山坡	,	和	建造	他自己	一个	粗鲁的	舱	,

他走进森林，来到山顶，给自己盖了一间简陋的小屋。

[weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [daɪd] .

where	he	lived	until	he	died	.
在哪里	他	居住地	直到	他	死亡	.

他一直居住在那里，直到去世。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [nəʊ] ['vɪzɪtəz] , [ænd; ənd] [keɪm] [nɪə(r)] ['kɪlɪŋ] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

At	first	he	would	see	no	visitors	,	and	came	near	killing	several	persons	,	including	his	father	.
在	第一的	他	会	看	不	访客	,	和	来了	靠近	杀	一些	人	,	包括	他的	父亲	.

起初他不接待访客，并且差点杀死了几个人，其中包括他的父亲。

[nɒt] ['meni] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstəz] ['mærid] ,

Not	many	months	later	his	father	died	and	two	sisters	married	,
不是	许多	几个月	之后	他的	父亲	死亡	和	二	姐妹	已婚	,

几个月后，他的父亲去世了，他的两个姐姐也出嫁了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ə'ləʊn] .

leaving	his	younger	sister	and	mother	alone	.
离开	他的	年轻	姐姐	和	母亲	独自的	.

留下妹妹和母亲独自一人。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

He	received	them	in	his	cabin	,	and	they	remained	with	him	for	two	days	,
他	已收到	他们	在	他的	舱	,	和	他们	剩余	和	他	为了	二	天	,

他把他们接到自己的船舱里，他们在他那里待了两天。

[wen] [ðeɪ] [səʊld] [aʊt] [ðə; ði] [fɑːm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [wʌn] ['eɪkə(r)] ,

when	they	sold	out	the	farm	,	with	the	exception	of	his	house	and	one	acre	,
什么时候	他们	卖	出去	这	农场	,	和	这	例外	的	他的	房子	和	一	英亩	,

当他们把农场卖掉时，只留下了他的房子和一英亩地。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	left	the	country	.
和	左边	这	国家	.

然后离开了这个国家。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [huː] ['mærid] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .

The	two	sisters	who	married	had	already	gone	away	with	their	husbands	.
这	二	姐妹	WHO	已婚	有	已经	已消失	离开	和	他们的	丈夫们	.

那两姐妹出嫁时已经随丈夫离开了。

[səʊ] [bɪl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [mæn][ɒv; əv] ['eɪti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

So	Bill	Alexander	,	the	dashing	young	college	man	of	eighty	years	ago	,
所以	账单	亚历山大	,	这	帅气	年轻的	大学	男人	的	八十	年	前	,

所以，八十年前那位风度翩翩的年轻大学生比尔·亚历山大

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪmpli] “ ['ləʊnsəm] [bɪl] ” [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] ,

came	to	be	simply	“	Lonesome	Bill	”	to	the	mountain	people	,
来了	到	是	简单地	“	寂寞	账单	”	到	这	山	人们	,

山民们后来就叫他“孤独的比尔”了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [bruːd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] [lʌv] [ə'ləʊn] .

and	he	was	left	to	brood	over	his	lost	love	alone	.
和	他	曾是	左边	到	幼虫	超过	他的	丢失的	爱	独自的	.

他只能独自一人，为失去的爱人而悲痛不已。

[ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [lɒst] ,

All	traces	of	his	people	having	been	lost	,
全部	痕迹	的	他的	人们	拥有	到过	丢失的	,

他族人的踪迹全部消失了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi] [kɔːld] [həʊm] .

he	was	buried	by	the	side	of	the	cabin	he	called	home	.
他	曾是	埋葬	经过	这	边	的	这	舱	他	称为	家	.

他被埋葬在他称之为家的木屋旁边。

[ðə; ði]['kæbɪn] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

The	cabin	contained	nothing	of	importance	,
这	舱	包含	没有什么	的	重要性	,

小屋里没有什么重要的东西。

['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən][əʊld] ['tɪntaɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːl] [drest] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

further	than	an	old	tintype	of	a	young	and	pretty	girl	dressed	after	the
更远	比	一个	老的	锡版照相法	的	一个	年轻的	和	漂亮的	女孩	穿着	后	这

['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmaunti'niə] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

fashion	of	the	mountaineers	a	century	ago	.
时尚	的	这	登山者	一个	世纪	前	.

比一张老式锡版照片更远，照片上是一位年轻漂亮的女孩，穿着一个世纪前登山者的服装。

[suːt] ['əʊvə(r)] [neɪl] [ɪn][ðə; ði] [bred] .

Suit	Over	Nail	in	the	Bread	.
套装	超过	指甲	在	这	面包	.

面包上的钉子引发的诉讼。

[ə; eɪ] [neɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kəʊm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk]

A	nail	and	a	tooth	of	a	woman's	comb	or	a	piece	of	a	toothpick
一个	指甲	和	一个	齿	的	一个	女性的	梳子	或者	一个	片	的	一个	牙签

[faʊnd] [ɪn] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tʌtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hænd] [ɪn] [ðə; ði]

found	in	loaves	of	bread	that	had	not	been	touched	by	a	human	hand	in	the
成立	在	面包	的	面包	那	有	不是	到过	感动	经过	一个	人类	手	在	这

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['beɪkɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪdʒɪz]

preparation	or	baking	or	delivery	are	the	causes	of	a	suit	for	damages
准备	或者	烘烤	或者	送货	是	这	原因	的	一个	套装	为了	损害

[brɔːt] [baɪ] [siː] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . - - ['bɜːrnər] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːd] [bred] ['kʌmpəni] [bɪ'fɔː(r)] [dʒʌdʒ]

brought	by	C	.	A	.	J	.	Qeek	-	Berner	against	the	Ward	Bread	Company	before	Judge
带来	经过	C	.	一个	.	J	.	-	-	伯尔尼	反对	这	沃德	面包	公司	前	法官

[æ'spɪˌnɑːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊnti] [kɔːt] ,

Aspinall	and	a	jury	in	the	Kings	County	Court	,
阿斯皮纳尔	和	一个	陪审团	在	这	国王	县	法庭	,

CAJ Qeek-Berner 在金斯县法院向阿斯皮纳尔法官和陪审团提起损害赔偿诉讼，控告 Ward 面包公司，原因是面包中发现了一枚女式梳子的钉子和齿，而这些面包在准备、烘焙或运输过程中并未被人手触碰。

[njuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

纽约。

['mɪstə(r)] . - - ['bɜːrnər] [kleɪmz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [neɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['sʌbstənsɪz]

Mr	.	Qeek	-	Berner	claims	he	found	the	nail	and	the	other	foreign	substances
先生	.	-	-	伯尔尼	索赔	他	成立	这	指甲	和	这	其他	外国的	物质

[wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

with	his	teeth	,
和	他的	牙齿	,

Qeek-Berner先生声称他是用牙齿找到钉子和其他异物的。

[ænd; ənd] [ɪn] [səʊ] ['duːɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə] [sed] [tiːθ] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə] [hɪm'self]

and	in	so	doing	inflicted	damage	to	said	teeth	and	mental	anguish	to	himself
和	在	所以	正在做	造成的	损害	到	说	牙齿	和	精神的	痛苦	到	他自己

[tuː; tə] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] $50 , - .

to	the	value	of	$50	,	000	.
到	这	价值	的	$50	,	-	.

因此，他对自己造成的牙齿损伤和精神痛苦价值 5 万美元。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['testifai] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] [neɪl] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [wʌn] - [hɑːf] [lɒŋ] [ɪn] [wʌn]

The	plaintiff	testified	he	found	a	wire	nail	an	inch	and	one	-	half	long	in	one
这	原告	作证	他	成立	一个	金属丝	指甲	一个	英寸	和	一	-	一半	长的	在	一

[ləʊf] [ɒv; əv] [bred] ,

loaf	of	bread	,
面包	的	面包	,

原告作证称，他在一条面包里发现了一根一英寸半长的铁钉。

[ænd; ənd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['mæstɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ruːɪnd] [faɪv] [tiːθ] .

and	in	trying	to	masticate	it	,	he	ruined	five	teeth	.
和	在	尝试	到	咀嚼	它	,	他	毁坏	五	牙齿	.

结果，他咀嚼的时候崩掉了五颗牙。

['leɪtə(r)] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ləʊf] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tuːθ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [kəʊm] .

Later	,	in	another	loaf	,	he	found	a	tooth	from	a	woman's	comb	.
之后	,	在	其他	面包	,	他	成立	一个	齿	从	一个	女性的	梳子	.

后来，他在另一个面包里发现了一颗来自女人梳子的牙齿。

['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['tuːθpɪk] .

Counsel	for	the	defendant	insisted	that	it	was	but	a	common	toothpick	.
法律顾问	为了	这	被告	坚持	那	它	曾是	但	一个	常见的	牙签	.

被告律师坚称那只不过是一根普通的牙签。

['θɜːti]	-	[maɪl]	[reɪs]	[tuː; tə]	[seɪv]	$25	,	-	.
Thirty	**-**	**mile**	**Race**	**to**	**Save**	**$25**	**,**	**000**	**.**
三十	-	英里	种族	到	节省	$25	,	-	.

30英里赛跑，赢取25000美元。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['pækɪdʒ]	[kən'teɪnɪŋ]	$25	,
With	**a**	**package**	**containing**	**$25**	**,**
和	一个	包裹	包含	$25	,

包裹内含25美元

-	[ɪn]	[kæʃ]	['perələsli]	[nɪə(r)]	['fɔːlɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['empti]	[ɪk'spres]	[kɑː(r)]
000	**in**	**cash**	**perilously**	**near**	**falling**	**out**	**of**	**the**	**open**	**door**	**of**	**an**	**empty**	**express**	**car**
-	在	现金	危险地	靠近	坠落	出去	的	这	打开	门	的	一个	空的	表达	车

,

,

,

几千英镑现金眼看就要从一辆空荡荡的特快列车车厢敞开的车门里掉出来。

[ə; eɪ]	['juːniən]	[pə'sɪfɪk]	[fɑːst]	-	[meɪl]	[treɪn]	['spiːdɪd]	['westwəd]	,	[frɒm; frəm]	['əʊməhɑː]	,	[neb]	.	,
a	**Union**	**Pacific**	**fast**	**-**	**mail**	**train**	**speeded**	**westward**	**,**	**from**	**Omaha**	**,**	**Neb**	**.**	**,**
一个	联盟	太平洋	快速地	-	邮件	火车	加速	向西	,	从	奥马哈	,	鼻	.	,

一列联合太平洋铁路公司的快速邮件列车从内布拉斯加州奥马哈向西疾驰而去。

[pə'sjuːd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['speʃ(ə)l]	[treɪn]	['kæriɪŋ]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[huː]	[hæd; həd]	[mɪst]	[hɪz; ɪz]	[kɑː(r)]	.
pursued	**by**	**a**	**special**	**train**	**carrying**	**the**	**messenger**	**who**	**had**	**missed**	**his**	**car**	**.**
追击	经过	一个	特别的	火车	携带	这	信使	WHO	有	错过	他的	车	.

一列专列追赶着他，火车上载着错过了自己汽车的信使。

[ðə; ði]	[reɪs]	[kən'tɪnjuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['nɪəli]	['θɜːti]	[maɪlz]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[meɪl]	[wɒz; wəz]	[ˌoʊvər'teɪkən]	.
The	**race**	**continued**	**for**	**nearly**	**thirty**	**miles**	**before**	**the**	**mail**	**was**	**overtaken**	**.**
这	种族	持续	为了	几乎	三十	英里	前	这	邮件	曾是	被超越	.

比赛继续进行了近30英里，邮件才被追上。

[ðə; ði]	['pækɪdʒ]	[ɒv; əv]	['mʌni]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	[dʒʌst]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ɪntʃɪz]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	['əʊpən]	['dɔːweɪ]	.
The	**package**	**of**	**money**	**was**	**found**	**just**	**a**	**few**	**inches**	**inside**	**the**	**open**	**doorway**	**.**
这	包裹	的	钱	曾是	成立	只是	一个	很少	英寸	里面	这	打开	门口	.

这包钱是在敞开的门口几英寸的地方发现的。

[ðə; ði]	['mʌni]	['pækɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'lɪvəd]	[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[treɪn]	['stɑːtɪd]	.
The	**money**	**package**	**was**	**delivered**	**just**	**before**	**the**	**train**	**started**	**.**
这	钱	包裹	曾是	发表	只是	前	这	火车	开始	.

包裹里的钱在火车启动前送到了。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[dʒʌst]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['əʊpən]	[dɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[wɒz; wəz]
It	**was**	**placed**	**just**	**within**	**the**	**open**	**door**	**,**	**and**	**while**	**the**	**messenger**	**was**
它	曾是	放置	只是	之内	这	打开	门	,	和	尽管	这	信使	曾是

['redʒɪstərɪŋ]	,
registering	**,**
注册	,

它就放在敞开的门内，就在信使登记的时候，

[ðə; ði]	[treɪn]	[ɒv; əv]	[ɪk'sklu:sɪv]	[ɪk'spres]	[kɑː]	['pʊld]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	.
the	**train**	**of**	**exclusive**	**express**	**cars**	**pulled**	**out**	**of**	**the**	**station**	**.**
这	火车	的	独家的	表达	汽车	拉	出去	的	这	车站	.

一列特快列车驶出了车站。

[ðə; ði]	[tʃeɪs]	[ɪ'miːdiətli]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gʌn]	.
The	**chase**	**immediately**	**was**	**begun**	**.**
这	追赶	立即地	曾是	开始	.

追逐随即展开。

[flʌd] [kɪlz] [keɪdʒd] [biːsts] .
Flood **Kills** **Caged** **Beasts** **.**
洪水 杀戮 笼中 野兽 .

洪水吞噬囚笼中的野兽。

[flʌd] [ænd; ənd] [stɔːm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [swept] ['sʌðən] [ænd; ənd] ['sentrəl]
Flood **and** **storm** **conditions** **approaching** **those** **which** **swept** **southern** **and** **central**
洪水 和 风暴 状况 接近 那些 哪个 扫荡 南部 和 中央
[ˌærɪ'zəʊnə] [wɪð] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [deɪz] [ə'gəʊ] .
Arizona **with** **disastrous** **results** **a** **month** **ago** **were** **repeated** **several** **days** **ago** **.**
亚利桑那 和 灾难性的 结果 一个 月 前 是 重复 一些 天 前 .

几天前，席卷亚利桑那州南部和中部并造成灾难性后果的洪水和风暴天气再次出现。

[tuː] ['sɪtɪz] — [gləʊb] [ænd; ənd][maɪ'æmi] — [wɜː(r); wə(r)]['aɪsəleɪtɪd] .
Two **cities** **—** **Globe** **and** **Miami** **—** **were** **isolated** **.**
二 城市 — 地球 和 迈阿密 — 是 孤立 .

格洛布和迈阿密这两个城市与世隔绝。

[ɪn][ðə; ði][sɔːlt]['rɪvə(r)] ['væli] ['dæmɪdʒ] [ə'maunt] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən] $100 , - [hæz; həz] [biːn]
In **the** **Salt** **River** **Valley** **damage** **amounting** **to** **more** **than** **$100** **,** **000** **has** **been**
在 这 盐 河 谷 损害 金额 到 更多的 比 $100 , - 有 到过
[dʌn] .
done **.**
完毕 .

盐河谷地区遭受的损失超过 10 万美元。

[ɪn] ['fiːnɪks] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ['vælјuːd][æt; ət] $30 , - [wɜː(r); wə(r)]
In **Phoenix** **the** **streets** **were** **rivers** **,** **and** **animals** **valued** **at** **$30** **,** **000** **were**
在 凤凰 这 街道 是 河流 , 和 动物 有价值的 在 $30 , - 是
['draʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] .
drowned **in** **a** **menagerie** **.**
溺水 在 一个 动物园 .

在凤凰城，街道变成了河流，动物园里价值 3 万美元的动物被淹死。

['rɑːntʃə, 'ræn-][ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ˌʌnprɪ'peəd] [ænd; ənd] [skɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd]
Ranchers **in** **the** **lowlands** **were** **caught** **unprepared** **and** **scores** **were** **rescued**
牧场主 在 这 低地 是 捕捉 毫无准备 和 得分 是 获救
[frɒm; frəm] [triːz] [ænd; ənd] ['haʊstɒp] [baɪ] [boʊts] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [hoʊmz] [hæd; həd] [biːn] [swept] [ə'weɪ] .
from **trees** **and** **housetops** **by** **boats** **after** **their** **homes** **had** **been** **swept** **away** **.**
从 树木 和 屋顶 经过 船 后 他们的 房屋 有 到过 扫荡 离开 .

低地牧场主们毫无防备，房屋被洪水冲走后，许多人被从树上和屋顶上救了下来，靠船只救援。

['meni] [prə'dʌktɪv] ['eəriəz] [bɪ'twiːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['bɪzbiː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] ,
Many **productive** **areas** **between** **here** **and** **Bisbee** **are** **still** **covered** **by** **the** **flood** **,**
许多 生产力 区域 之间 这里 和 比斯比 是 仍然 涵盖 经过 这 洪水 ,

从这里到比斯比之间的许多肥沃地区仍然被洪水淹没。

[wɪtʃ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [steɪdʒ] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['twenti] [j'iəz] .
which **in** **places** **reached** **the** **highest** **stage** **recorded** **in** **twenty** **years** **.**
哪个 在 地方 达到 这 最高 阶段 记录 在 二十 年 .

在某些地区，水位达到了二十年来的最高水平。

$25 , - [tuː; tə][gɜːl]
$25 **,** **000** **to** **Girl**
$25 , - 到 女孩

给女孩25000美元

[huː] [kept] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Who **Kept** **Nice** **and** **Quiet** **.**
WHO 保留 好的 和 安静的 .

谁保持安静？

[dʒʌst] [haʊ] ['gəʊldən] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['saɪləns] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd]

Just	how	golden	constant	and	well	-	regulated	silence	can	be	made
只是	如何	金的	持续的	和	出色地	-	受监管	沉默	能	是	制成

[wɒz; wəz] ['evɪdənst] [wen] [mɪs] ['bɜːθə] [grɛtʃ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

was	evidenced	when	Miss	Bertha	Gretsch	of	New	York	,
曾是	有证据	什么时候	错过	伯莎	格雷奇	的	新的	约克	,

纽约的伯莎·格雷奇小姐就证明了，持续而有条不紊的沉默是多么宝贵。

['lɜːnɪd] [ðæt] ['dʒeɪkəb]['haɪmən][hæd; həd] [bi'kwiːð] [hɜː(r); hə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] $50 ,

learned	that	Jacob	Hyman	had	bequeathed	her	half	of	a	$50	,
学习	那	雅各布	海曼	有	遗赠	她	一半	的	一个	$50	,

得知雅各布·海曼曾将50美元的一半遗赠给她，

- [ɪ'steɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

000	estate	because	she	didn't	laugh	and	talk	when	he	took	her	fishing	.
-	财产	因为	她	没有	笑	和	讲话	什么时候	他	采取	她	钓鱼	.

因为他带她去钓鱼时，她既不笑也不说话，所以她损失了000美元。

['haɪmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [mɪs] -

Hyman	,	who	was	seventy	-	three	years	old	when	he	died	lived	with	Miss	Gretsch's
海曼	,	WHO	曾是	七十	-	三	年	老的	什么时候	他	死亡	居住地	和	错过	-

['peərənts][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

parents	for	many	years	,
父母	为了	许多	年	,

海曼去世时享年七十三岁，他与格雷奇小姐的父母一起生活了很多年。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən] .

and	since	her	early	childhood	she	was	his	constant	companion	.
和	自从	她	早期的	童年	她	曾是	他的	持续的	伴侣	.

从她幼年起，她就一直是他的形影不离的伙伴。

['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪlənt][ænd; ənd] [kən'templətɪv] ['neɪtʃə(r)] ,

Being	of	a	silent	and	contemplative	nature	,
存在	的	一个	沉默的	和	沉思的	自然	,

生性沉默寡言，沉思冥想

[ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [ɪn'dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] ['gɪdi] [wen] [ʃiː; ʃi]

the	aged	man	enjoined	her	to	always	sit	still	and	not	be	giddy	when	she
这	老年人	男人	禁止	她	到	总是	坐	仍然	和	不是	是	头晕	什么时候	她

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪm] ,

was	about	with	him	,
曾是	关于	和	他	,

老人叮嘱她，在他身边时一定要坐稳，不要轻浮。

[pə'tɪkjələli] [wen] [hiː; hi] [went] ['æŋglɪŋ] .

particularly	when	he	went	angling	.
特别	什么时候	他	去	钓鱼	.

尤其是在他去钓鱼的时候。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['mɔnəu,siləbl] [ɪn] ['mɒnətəʊn] [wen] [hiː; hi] [meɪd]

She	was	,	however	,	permitted	to	utter	monosyllables	in	monotone	when	he	made
她	曾是	,	然而	,	允许	到	说出	单音节词	在	单调	什么时候	他	制成

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] [kætʃ] .

an	unusually	good	catch	.
一个	异常地	好的	抓住	.

然而，当他做出一次非常漂亮的接球时，她被允许用单调的语调说单音节词。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dis'təːbə] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [kɑːm] ,

Regarding	a	loud	laugh	as	one	of	the	disturbers	of	philosophic	calm	,
关于	一个	大声	笑	作为	一	的	这	扰乱者	的	哲学	冷静的	,

将大笑视为扰乱哲学宁静的因素之一，

['mɪstə(r)] . ['haɪmən][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] ['stɜːnli] [tuː; tə]['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['rɪzəb(ə)l] [mɜːθ] .

Mr	.	Hyman	was	opposed	sternly	to	visible	and	risible	mirth	.
先生	.	海曼	曾是	反对	严厉地	到	可见的	和	可笑的	欢笑	.

海曼先生坚决反对公开的、可笑的欢笑。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɪs] [grɛtʃ] [kʊd; kəd] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪglɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ɪm'piːdɪŋ] [ðə; ði]

And	because	Miss	Gretsch	could	fish	without	giggling	or	otherwise	impeding	the
和	因为	错过	格雷奇	可以	鱼	没有	咯咯笑	或者	否则	阻碍	这

[saʊnd] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['saɪləns] ,

sound	of	absolute	silence	,
声音	的	绝对	沉默	,

而且因为格雷奇小姐钓鱼时不会咯咯笑，也不会以任何其他方式干扰绝对的寂静，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [naʊ] [æn; ən][eə'res; 'eərəs] .

she	is	now	an	heiress	.
她	是	现在	一个	女继承人	.

她现在是一位女继承人。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] [ɪ'ræzməs] [hɔːl] [haɪ]

She	is	twenty	-	two	years	old	and	is	a	graduate	of	Erasmus	Hall	High
她	是	二十	-	二	年	老的	和	是	一个	毕业	的	伊拉斯谟	大厅	高的

[skuːl] .

School	.
学校	.

她今年22岁，毕业于伊拉斯谟霍尔高中。

['mɪstə(r)] . ['haɪmən][wɒz; wəz]['nəʊtɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Mr	.	Hyman	was	noted	during	the	latter	years	of	his	life	for	his
先生	.	海曼	曾是	著名的	期间	这	后者	年	的	他的	生活	为了	他的

[ˌbeni'fækʃən] [tuː; tə] ['dʒuːɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

benefactions	to	Jewish	institutions	.
恩惠	到	犹太人	机构	.

海曼先生晚年因对犹太机构的慷慨捐助而闻名。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][faɪv] ['biːkmən] [striːt] .

He	was	in	business	for	some	time	at	5	Beekman	Street	.
他	曾是	在	商业	为了	一些	时间	在	5	比克曼	街道	.

他在比克曼街5号经营了一段时间的生意。

[ə'nʌðə(r)] [mæn] [ri'stɔːz] ['stiːlɪŋ] .

Another	Man	Restores	Stealings	.
其他	男人	恢复	盗窃	.

又一名男子追回了被盗物品。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [tʃə'pin] , [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['lɑːsəni] [baɪ] [beɪ'liː] [ɪn] ['pɔːtlənd] , [ɔː(r)] . , [fɔː(r); fə(r)]

W	.	H	.	Chapin	,	convicted	of	larceny	by	bailee	in	Portland	,	Ore	.	,	for
W	.	H	.	查平	,	已定罪	的	盗窃罪	经过	受托人	在	波特兰	,	矿石	.	,	为了

[ə'prəʊprɪət] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] $3 ,

appropriating	to	his	use	$3	,
挪用	到	他的	使用	$3	,

WH Chapin 因在俄勒冈州波特兰市被保释人判处盗窃罪，罪名是挪用 3 美元供自己使用。

- [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɛəriən] ['æni] [greɪs] , [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] ['pɑːd(ə)n][baɪ] ['gʌvənə(r)]

500	belonging	to	Mrs	.	Marion	Annie	Grace	,	was	given	a	full	pardon	by	Governor
-	属于	到	太太	.	玛丽昂	安妮	优雅	,	曾是	给定	一个	满的	赦免	经过	州长

[ˌɑːzwəld] [west] ,

Oswald	West	,
奥斯瓦尔德	西方	,

属于玛丽昂·安妮·格雷斯夫人的500美元被奥斯瓦尔德·韦斯特州长完全赦免。

[huː] ['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][bɒnd] [saɪnd] [baɪ] ['tʃæpɪnz] [frendz]

who	executed	the	instrument	upon	receiving	a	bond	signed	by	Chapin's	friends
WHO	执行	这	乐器	之上	接收	一个	纽带	签名	经过	查平的	朋友们

[ˌgærən'tiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .

guaranteeing	that	he	would	make	restitution	.
保证	那	他	会	制作	归还	.

在收到查平的朋友们签署的保证书，保证他会进行赔偿后，他签署了这份文件。

['mɪsɪz] . [greɪs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æn; ən][eɪdʒd] ['kʌp(ə)l] ,

Mrs	.	Grace	and	her	husband	,	an	aged	couple	,
太太	.	优雅	和	她	丈夫	,	一个	老年人	夫妻	,

格蕾丝太太和她的丈夫，一对年迈的夫妇，

[ə'ledʒd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɪn] ['tʃæpɪnz] [hændz][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vestmənt] ,

alleged	that	they	had	placed	their	savings	in	Chapin's	hands	for	investment	,
据称	那	他们	有	放置	他们的	节省	在	查平的	双手	为了	投资	,

他们声称，他们把积蓄交给查平投资了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] .

and	that	he	had	converted	the	money	to	his	own	use	.
和	那	他	有	转换	这	钱	到	他的	自己的	使用	.

并且他把这些钱挪作私用了。

['gʌvənə(r)] [west] ['nəutifaid] [tʃə'pin] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ˌgærən'tiː] [fʊl] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['pɑːd(ə)n]

Governor	West	notified	Chapin	that	if	he	would	guarantee	full	restitution	,	a	pardon
州长	西方	已通知	查平	那	如果	他	会	保证	满的	归还	,	一个	赦免

[wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] .

would	be	forthcoming	.
会	是	即将推出	.

韦斯特州长通知查平，如果他能保证全额赔偿，就会赦免他。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ” [rəʊt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

“	It	seems	more	important	,	”	wrote	the	governor	,
”	它	似乎	更多的	重要的	,	”	写道	这	州长	,

州长写道：“这似乎更重要。”

“ [ðæt] [ðiːz] [əʊld] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [tʃə'pin] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə]

“	that	these	old	people	should	be	provided	for	than	that	Chapin	should	go	to
”	那	这些	老的	人们	应该	是	假如	为了	比	那	查平	应该	去	到

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	penitentiary	.
这	监狱	.

“与其让查平去监狱，不如好好照顾这些老人。”

” ['gʌvənmənt] [plæn][tuː; tə][eɪd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

”	Government	Plan	to	Aid	Unemployed	.
”	政府	计划	到	援助	失业	.

政府援助失业者的计划。

[ðə; ði] ['fedərəl] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn]

The	Federal	department	of	labor	has	completed	the	preliminary	work	in	connection
这	联邦	部门	的	劳动	有	完全的	这	初步的	工作	在	联系

[wɪð] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['bjʊərəʊ] ,

with	the	Federal	employment	bureau	,
和	这	联邦	就业	局	,

联邦劳工部已完成与联邦就业局相关的初步工作，

[ænd; ənd] ['nesəsəri] [blæŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [sent] [ɪm'plɔɪər] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]

and	necessary	blanks	are	being	sent	employers	throughout	the	country	and
和	必要的	空白	是	存在	发送	雇主	自始至终	这	国家	和

[tuː; tə][pəʊst] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [siːkɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] .

to	post	offices	for	distribution	to	persons	seeking	employment	.
到	邮政	办公室	为了	分配	到	人	寻求	就业	.

必要的空白表格正被寄送给全国各地的雇主和邮局，以便分发给求职者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]

It	is	the	purpose	of	Secretary	Wilson	and	his	department	to	act	as	a
它	是	这	目的	的	秘书	威尔逊	和	他的	部门	到	行为	作为	一个

['klɪərɪŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪm'plɔɪmənt]

clearing	house	for	those	who	seek	employment	and	those	who	have	employment
清理	房子	为了	那些	WHO	寻找	就业	和	那些	WHO	有	就业

[tuː; tə]['ɒfə(r)] .

to	offer	.
到	提供	.

威尔逊部长及其部门的宗旨是充当求职者和求职者之间的信息交流中心。

[bəuθ]['juːniən][ænd; ənd][nɒn'juːnɪən] ['wɜːkəz] [ænd; ənd] [prə'praiətə] [ɒv; əv]['əʊpən][ɔː(r)] [kləʊzd] [ʃɒps]

Both	union	and	nonunion	workers	and	proprietors	of	open	or	closed	shops
两个都	联盟	和	非工会	工人	和	业主	的	打开	或者	关闭	商店

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

throughout	the	country	are	interested	in	these	operations	of	the	department	.
自始至终	这	国家	是	感兴趣的	在	这些	运营	的	这	部门	.

全国各地的工会成员和非工会成员以及开放式或封闭式商店的老板都对该部门的这些运作感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sekrət(ə)ri] ['wɪlsənz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] ,

It	is	Secretary	Wilson's	intention	,	it	is	further	stated	,
它	是	秘书	威尔逊的	意图	,	它	是	更远	声明	,

声明还指出，这是威尔逊国务卿的意图。

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ɪn'djuːs] [mjuˌnisi'pælitiz] [wɪtʃ] ['kɒntəmpleɪt] ['bɪldɪŋ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][ænd; ənd]

to	try	to	induce	municipalities	which	contemplate	building	projects	and
到	尝试	到	诱导	市政当局	哪个	沉思	建筑	项目	和

['pʌblɪk] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

public	improvements	to	begin	their	work	as	soon	as	possible	.
民众	改进	到	开始	他们的	工作	作为	很快	作为	可能的	.

试图促使计划进行建筑项目和公共设施改善的市政当局尽快开工。

['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [bɪ'liːvz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv]

Mr	.	Wilson	believes	the	greater	part	of	this	work	should	be	done	in	times	of
先生	.	威尔逊	相信	这	更大的	部分	的	这	工作	应该	是	完毕	在	时代	的

[ɪn'dʌstriəl] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [les] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ['djʊərɪŋ] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl]

industrial	depression	and	less	should	be	done	during	periods	of	great	industrial
工业的	沮丧	和	较少的	应该	是	完毕	期间	时期	的	伟大的	工业的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

威尔逊先生认为，这项工作的大部分应该在工业萧条时期进行，而在工业繁荣时期则应该减少进行。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] ['ʌltɪmətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fedərəl]

the	secretary	of	labor	believes	it	will	be	necessary	ultimately	for	the	Federal
这	秘书	的	劳动	相信	它	将要	是	必要的	最终	为了	这	联邦

['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [pʊt][ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

government	to	actually	put	the	unemployed	on	the	land	.
政府	到	实际上	放	这	失业	在	这	土地	.

劳工部长认为，联邦政府最终有必要让失业者真正获得土地。

[hiː; hi] ['feɪvəz] [ə; eɪ][plæn] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] [baɪ][ðə; ði] ['glædstəun] [bɪl] .

He	favors	a	plan	much	like	the	one	provided	for	Ireland	by	the	Gladstone	bill	.
他	恩惠	一个	计划	很多	喜欢	这	一	假如	为了	爱尔兰	经过	这	格拉德斯通	账单	.

他倾向于采用与格莱斯顿法案中为爱尔兰提供的方案非常相似的计划。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [smɔːl] [fɑːrmz] , [bɪlt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

The	government	bought	the	land	,	cut	it	up	into	small	farms	,	built	houses	and
这	政府	买	这	土地	,	切	它	向上	进入	小的	农场	,	建造	房屋	和

['ʌðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] ,

other	improvements	,
其他	改进	,

政府买下了这片土地，将其分割成小块农场，并建造了房屋和其他设施。

[pleɪst] [ə; eɪ]['fæməli][ɒn] [iːtʃ] [fɑːm] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['peɪmənt] [ɪn] [ə'maʊnts] ['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)]

placed	a	family	on	each	farm	,	and	received	payment	in	amounts	little	larger
放置	一个	家庭	在	每个	农场	,	和	已收到	支付	在	金额	小的	更大的

[ðæn; ðən]['tæksɪz] .

than	taxes	.
比	税收	.

每个农场都安排了一个家庭，他们获得的报酬比税收略高一些。

[wɔː(r)] [kɒsts] ['dʒɜːmənz] [treɪd] [ɪn] ['kemɪk(ə)lz] .

War	Costs	Germans	Trade	in	Chemicals	.
战争	成本	德国人	贸易	在	化学品	.

战争使德国的化学品贸易损失惨重。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv] ['kemɪk(ə)l] ['prɒdʌkts] , [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðæt]

The	German	exports	of	chemical	products	,	in	the	manufacture	of	which	that
这	德语	出口	的	化学	产品	,	在	这	生产	的	哪个	那

['kʌntri] [ʌn'daʊtɪdli] [led][ðə; ði] [wɜːld] ,

country	undoubtedly	led	the	world	,
国家	无疑	引领	这	世界	,

德国化工产品出口，该国在该领域的生产无疑处于世界领先地位。

[hæv; həv] [biːn] ['vɜːtʃuəli] [ɪn'taɪəli] [kʌt] [ɒf] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] .

have	been	virtually	entirely	cut	off	since	the	outbreak	of	hostilities	.
有	到过	几乎	完全	切	离开	自从	这	暴发	的	敌对行动	.

自战争爆发以来，几乎完全与外界隔绝。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ə'baʊt] $250 , - , - .

Last	year	they	attained	the	enormous	figure	of	about	$250	,	000	,	000	.
最后的	年	他们	已达到	这	巨大的	数字	的	关于	$250	,	-	,	-	.

去年，他们的收入达到了约 2.5 亿美元。

['dʒɜːmən] ['ekspɜːts] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'spres] [nəʊ][fɪə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

German	experts	in	this	trade	,	however	,	express	no	fear	as	to	the	future	.
德语	专家	在	这	贸易	,	然而	,	表达	不	害怕	作为	到	这	未来	.

然而，从事该行业的德国专家对未来并不感到担忧。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]

They	are	of	opinion	that	the	competition	which	has	started	in	other	countries
他们	是	的	观点	那	这	竞赛	哪个	有	开始	在	其他	国家

[wɪl] ,

will	,
将要	,

他们认为，其他国家已经开始的竞争将会.....

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

after	the	cessation	of	the	war	,
后	这	停止	的	这	战争	,

战争结束后，

['əʊnli] [tend] [tuː; tə] ['ʃɑːpən] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['kemɪsts] , [huː]

only	tend	to	sharpen	the	edge	of	the	inventiveness	of	German	chemists	,	who
仅有的	趋向	到	锐化	这	边缘	的	这	创造力	的	德语	化学家	,	WHO

[wɪl] , [ðeɪ] [seɪ] ,

will	,	they	say	,
将要	,	他们	说	,

这只会进一步激发德国化学家的创造力，他们说，

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['fɜːðə(r)] ['kemɪk(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [wɪl] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

be	able	to	make	further	chemical	discoveries	which	will	place	them	in	a	position
是	有能力的	到	制作	更远	化学	发现	哪个	将要	地方	他们	在	一个	位置

[æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [held] .

at	least	equal	to	that	which	they	have	hitherto	held	.
在	至少	平等的	到	那	哪个	他们	有	迄今为止	握住	.

能够做出更多化学发现，使他们至少达到与他们迄今为止所拥有的地位相当的水平。

[kwɪtɪŋ] [buːz] [ænd; ənd] [sməʊks] .

Quitting	Booze	and	Smokes	.
辞职	豪饮	和	烟雾	.

戒酒戒烟。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [sməʊks] [nɔː(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪn'tɔksikənt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz]

Under	the	conditions	that	he	neither	smokes	nor	uses	intoxicants	until	he	is
在下面	这	状况	那	他	两者都不	烟雾	也不	用途	麻醉剂	直到	他	是

['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

thirty	years	of	age	,
三十	年	的	年龄	,

条件是他在三十岁之前既不吸烟也不使用任何麻醉品，

[tʃɑːlz] ['gɔːd(ə)n] ['eməri] [ˌaɪ 'aɪ] . , [ɒv; əv] ['wɔːtərˌtaʊn] , [en] . [waɪ] . , [ɪz] [left] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] $50 ,

Charles	Gordon	Emery	II	.	,	of	Watertown	,	N	.	Y	.	,	is	left	the	sum	of	$50	,
查尔斯	戈登	埃默里	二	.	,	的	沃特敦	,	N	.	是	.	,	是	左边	这	和	的	$50	,

纽约州沃特敦的查尔斯·戈登·埃默里二世继承了 50 美元遗产。

- [ɪn] [trʌst] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

000	in	trust	by	the	will	of	his	grandfather	.
-	在	相信	经过	这	将要	的	他的	祖父	.

根据他祖父的遗嘱，信托基金金额为 000 美元。

[tʃɑːlz] [dʒiː] . ['eməri] , [ðə; ði][tə'bækəʊ] [ˌmɪljə'neə(r)] , [faɪld] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊbeɪt][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .

Charles	G	.	Emery	,	the	tobacco	millionaire	,	filed	for	probate	here	to	-	day	.
查尔斯	G	.	埃默里	,	这	烟草	百万富翁	,	已提交	为了	遗嘱认证	这里	到	-	天	.

烟草大亨查尔斯·G·埃默里今天在这里申请了遗嘱认证。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ænd; ənd] [faɪv] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

The	estate	amounts	to	between	four	and	five	million	dollars	.
这	财产	金额	到	之间	四	和	五	百万	美元	.

这笔遗产总额在四百万美元到五百万美元之间。

[beə(r)] ['kɜːfjuː] [ɪn] ['dʒɜːzi] .

Bear	Curfew	in	Jersey	.
熊	宵禁	在	球衣	.

新泽西州实行熊类宵禁。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['vɜːrnən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɑː(r); ə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] ['naʊədeɪz]

Women	and	children	of	Vernon	,	N	.	J	.	,	are	staying	indoors	nowadays
女性	和	孩子们	的	弗农	,	N	.	J	.	,	是	入住	室内	如今

[frɒm; frəm][fɪə(r)][ɒv; əv] [beəz] .

from	fear	of	bears	.
从	害怕	的	熊	.

由于害怕熊，新泽西州弗农市的妇女和儿童现在都待在室内。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hæv; həv]['stəʊlən] [ʃiːp] [ænd; ənd] ['biːˌhaɪvz] ['leɪtli] ,

Two	or	three	have	stolen	sheep	and	beehives	lately	,
二	或者	三	有	被盗	羊	和	蜂箱	最近	,

最近有两三个人偷了羊和蜂箱。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [luːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [swɒmps] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

carrying	their	loot	into	the	woods	and	swamps	on	the	outskirts	of	the	town	.
携带	他们的	抢劫	进入	这	树林	和	沼泽	在	这	郊区	的	这	镇	.

他们将战利品带入城镇郊外的树林和沼泽地带。

['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] [reɪdz] .

Hunters	are	organizing	to	put	a	stop	to	the	bear	raids	.
猎人	是	组织	到	放	一个	停止	到	这	熊	突袭	.

猎人们正在组织起来制止熊的袭击。

[θæŋks] [gʊd] [sə'mærɪtən] [ɒv; əv] - - .

Thanks	Good	Samaritan	of	'	61	.
谢谢	好的	撒玛利亚人	的	-	-	.

感谢1961年的那位好心人。

[ə; eɪ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [və'mɒnt] [kə'mend] ['mɪsɪz] . ['bɛti]

A	resolution	was	adopted	by	the	legislature	of	Vermont	commending	Mrs	.	Bettie
一个	解决	曾是	已采用	经过	这	立法机关	的	佛蒙特	表扬	太太	.	贝蒂

[væn]['miːtə(r)] , [ɒv; əv] ['bɛriːvɪl] ,

van	Metre	,	of	Berryville	,
货车	仪表	,	的	贝里维尔	,

佛蒙特州立法机构通过一项决议，表彰来自贝里维尔的贝蒂·范·梅特雷夫人。

[ˌviː 'eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ɒv; əv] [leftenənt] ['bidl] , [ɒv; əv] ['wɛstˌfiːld] , [ˌviː'tiː] . ,

Va	.	,	for	her	care	of	Lieutenant	Bedell	,	of	Westfield	,	Vt	.	,
瓦	.	,	为了	她	关心	的	中尉	贝德尔	,	的	韦斯特菲尔德	,	vt	.	,

弗吉尼亚州，感谢她对佛蒙特州韦斯特菲尔德的贝德尔中尉的照顾，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

after	he	was	injured	during	the	Civil	War	.
后	他	曾是	受伤	期间	这	民用	战争	.

他在内战中受伤之后。

[leftenənt] [bɛdɛlz] [leg] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æt; ət][oʊpiːkwən] , [ˌviː 'eɪ] . ,

Lieutenant	Bedell's	leg	was	broken	by	a	shell	in	a	battle	at	Opequon	,	Va	.	,
中尉	贝德尔的	腿	曾是	破碎的	经过	一个	壳	在	一个	战斗	在	奥佩昆	,	瓦	.	,

贝德尔中尉在弗吉尼亚州奥佩昆的一场战斗中被炮弹击断了腿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

and	he	was	left	behind	by	his	regiment	.
和	他	曾是	左边	在后面	经过	他的	团	.

他被他的部队抛弃了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ʌn'kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

He	was	picked	up	unconscious	and	carried	to	the	house	,
他	曾是	挑选	向上	无意识	和	携带	到	这	房子	,

他被发现时已失去知觉，然后被抬回了房子里。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn][æn; ən] ['ætɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)][keə(r)] ,

where	he	was	left	in	an	attic	room	for	three	days	without	proper	care	,
在哪里	他	曾是	左边	在	一个	阁楼	房间	为了	三	天	没有	恰当的	关心	,

他被独自留在阁楼房间里三天，没有得到妥善照顾。

[ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . [væn]['miːtə(r)] , [ðen] [ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] , [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

until	Mrs	.	van	Metre	,	then	a	girl	of	twenty	years	,	heard	of	his	condition	,
直到	太太	.	货车	仪表	,	然后	一个	女孩	的	二十	年	,	听到	的	他的	状况	,

直到当时年仅二十岁的范·梅特尔夫人听说了他的病情。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['æktɪŋ] [æz; əz] [nɜːs] .

and	insisted	on	acting	as	nurse	.
和	坚持	在	表演	作为	护士	.

并坚持要扮演护士的角色。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][hɪm] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][k'rɪtɪsɪzəmz] ,

She	watched	over	him	,	regardless	of	criticisms	,
她	观看	超过	他	,	不管	的	批评	,

尽管饱受批评，她仍然守护着他。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [və'mɒnt] [həʊm] .

until	he	was	able	to	be	moved	back	to	his	Vermont	home	.
直到	他	曾是	有能力的	到	是	已搬	后退	到	他的	佛蒙特	家	.

直到他能够被送回他在佛蒙特州的家。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [truːp] [treɪn] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][və'dʒɪniə] .

She	then	accompanied	him	on	a	troop	train	,	and	afterward	returned	to	Virginia	.
她	然后	伴随	他	在	一个	部队	火车	,	和	之后	返回	到	弗吉尼亚州	.

随后她陪同他乘坐军列火车，之后返回弗吉尼亚州。

['ɪndiənz] - ['fʊtbɔːl] [deɪts] .

Indians	'	Football	Dates	.
印度人	-	足球	日期	.

印第安人队的足球比赛日期。

[ðə; ði] [æθ'letɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [kɑː'laɪl] ['ɪndiən] [skuːl] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] - ['fʊtbɔːl] ['ʃedjuːl] ,

The	athletic	officials	at	the	Carlisle	Indian	School	have	announced	the	1915	football	schedule	,
这	运动	官员	在	这	卡莱尔	印度	学校	有	宣布	这	-	足球	日程	,

卡莱尔印第安学校的体育官员公布了1915年的橄榄球赛程。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [wʌn] [geɪm] [les] [ðæn; ðən][lɑːst] ['siːz(ə)n] .

which	contains	one	game	less	than	last	season	.
哪个	包含	一	游戏	较少的	比	最后的	季节	.

比上赛季少了一场比赛。

[kɔː'nel] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , ['nɒtrə] [deɪm] , [ænd; ənd] ['sɪrəkjuːs] [hæv; həv] [biːn] [drɒpt] , [ænd; ənd] ['hɑːvəd] , ['bʌkˌnɛl] ,

Cornell	,	University	of	Pennsylvania	,	Notre	Dame	,	and	Syracuse	have	been	dropped	,	and	Harvard	,	Bucknell	,
康奈尔大学	,	大学	的	宾夕法尼亚州	,	圣母	贵妇人	,	和	雪城大学	有	到过	掉落	,	和	哈佛大学	,	巴克内尔	,

康奈尔大学、宾夕法尼亚大学、圣母大学和雪城大学已被除名，哈佛大学、巴克内尔大学.....

[ænd; ənd] ['fɔ:rdhəm] [teɪk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

and	Fordham	take	their	places	.
和	福特汉姆	拿	他们的	地方	.

福特汉姆接替了他们的位置。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [wɪl] [kəʊtʃ] [kɑ:'laɪl] [ɒn][ðə; ði]['grɪdaɪən]

It	has	not	yet	been	decided	as	to	who	will	coach	Carlisle	on	the	gridiron
它	有	不是	然而	到过	决定	作为	到	WHO	将要	教练	卡莱尔	在	这	烤架

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] ,

during	the	coming	season	,
期间	这	未来	季节	,

目前尚未决定下赛季卡莱尔橄榄球队的教练人选。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['æplɪkənts] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)]['fɔ:mə(r)] ['ɪndiən]

although	there	are	a	number	of	applicants	,	among	whom	are	former	Indian
虽然	那里	是	一个	数字	的	申请人	,	之中	谁	是	以前的	印度

['fʊtbɔ:l] [stɑ:z] ,

football	stars	,
足球	明星	,

虽然申请人数众多，其中包括一些印度前足球明星，

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] ['li:dɪŋ] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] .

as	well	as	graduates	of	leading	universities	.
作为	出色地	作为	毕业生	的	领导	大学	.

以及来自顶尖大学的毕业生。

[ðə; ði] ['ʃedju:l] [fˈɒləʊz] :

The	schedule	follows	:
这	日程	跟随	:

日程安排如下：

[sep'tembə(r)] - , ['ɔ:lˌbraɪt] ['kɒlɪdʒ] ['vɜ:rsəs] . [kɑ:'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] [kɑ:'laɪl] ; [sep'tembə(r)] - ,

September	18	,	Albright	College	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Carlisle	;	September	25	,
九月	-	,	奥尔布赖特	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	卡莱尔	;	九月	-	,

['lebənən] ['væli] ['vɜ:rsəs] . [kɑ:'laɪl] ['ɪndiənz] ,

Lebanon	Valley	vs	.	Carlisle	Indians	,
黎巴嫩	谷	对比	.	卡莱尔	印度人	,

9月18日，奥尔布赖特学院对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：卡莱尔；9月25日，黎巴嫩谷学院对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] [kɑ:'laɪl] ; [ɒk'təʊbə(r)][ˌtu:'tu:] , ['li:ˌhaɪ] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]['vɜ:rsəs] . [kɑ:'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] [saʊθ]

at	Carlisle	;	October	2	,	Lehigh	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	South
在	卡莱尔	;	十月	2	,	利哈伊大学	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	南

['beθlɪhem] ; [ɒk'təʊbə(r)][naɪn] ,

Bethlehem	;	October	9	,
伯利恒	;	十月	9	,

10月2日，在卡莱尔；利哈伊大学对阵卡莱尔印第安人队，在南伯利恒；10月9日，

['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti]['vɜ:rsəs] . [kɑ:'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . ; [ɒk'təʊbə(r)] - ,

Harvard	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Cambridge	,	Mass	.	;	October	16	,
哈佛大学	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	剑桥	,	大量的	.	;	十月	-	,

[ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] ['pɪtsbɜ:g] ['vɜ:rsəs] . [kɑ:'laɪl] ['ɪndiənz] ,

University	of	Pittsburgh	vs	.	Carlisle	Indians	,
大学	的	匹兹堡	对比	.	卡莱尔	印度人	,

哈佛大学对阵卡莱尔印第安人队，地点：马萨诸塞州剑桥市；10月16日，匹兹堡大学对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] ['pɪtsbɜːg] ; [ɒk'təʊbə(r)] - , ['bʌkˌnɛl] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] [kɑː'laɪl] ; [ɒk'təʊbə(r)] -

at	Pittsburgh	;	October	23	,	Bucknell	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Carlisle	;	October	30
在	匹兹堡	;	十月	-	,	巴克内尔	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	卡莱尔	;	十月	-

,

,

10月23日，在匹兹堡；10月30日，巴克内尔对阵卡莱尔印第安人队，地点：卡莱尔；

[west] [və'dʒɪniə] ['weslɪən] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] ['wiːlɪŋ] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] . ; [nəʊ'vembə(r)]

West	Virginia	Wesleyan	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Wheeling	,	W	.	Va	.	;	November
西方	弗吉尼亚州	卫斯理大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	惠灵	,	W	.	瓦	.	;	十一月

[sɪks] ,

6	,
6	,

西弗吉尼亚卫斯理大学对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：西弗吉尼亚州惠灵市；11月6日

['həʊli] [krɒs] ['kɒlɪdʒ] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] ['wʊstə(r)] , [mæs] . ; [nəʊ'vembə(r)] - ,

Holy	Cross	College	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Worcester	,	Mass	.	;	November	13	,
圣	叉	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	伍斯特	,	大量的	.	;	十一月	-	,

['dɪkɪnsən] ['kɒlɪdʒ] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['ɪndiənz] ,

Dickinson	College	vs	.	Carlisle	Indians	,
迪金森	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,

圣十字学院对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：马萨诸塞州伍斯特市；11月13日，迪金森学院对阵卡莱尔印第安人队。

[æt; ət] [kɑː'laɪl] ; [nəʊ'vembə(r)] - , ['fɔːrdhəm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] , [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ;

at	Carlisle	;	November	20	,	Fordham	University	vs	.	Carlisle	,	at	New	York	City	;
在	卡莱尔	;	十一月	-	,	福特汉姆	大学	对比	.	卡莱尔	,	在	新的	约克	城市	;

[nəʊ'vembə(r)] - ,

November	25	,
十一月	-	,

11月20日，在卡莱尔；福特汉姆大学对阵卡莱尔，在纽约市；11月25日，

[braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['vɜːrsəs] . [kɑː'laɪl] ['ɪndiənz] , [æt; ət] ['prɒvɪdəns] .

Brown	University	vs	.	Carlisle	Indians	,	at	Providence	.
棕色的	大学	对比	.	卡莱尔	印度人	,	在	普罗维登斯	.

布朗大学对阵卡莱尔印第安人队，比赛地点：普罗维登斯。

[hæz; həz][ə; eɪ] [faɪv] - ['fʊtɪd] [pɪg] .

Has	a	Five	-	footed	Pig	.
有	一个	五	-	有脚的	猪	.

有一只五脚猪。

[ɑː(r)] . [es] . [g'ɪvənz] , ['lɪvɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dʒɔːdʒtaʊn] [ænd; ənd]['lɔrəl, 'lɔː-] , [del] . ,

R	.	S	.	Givens	,	living	between	Georgetown	and	Laurel	,	Del	.	,
拉	.	S	.	吉文斯	,	活的	之间	乔治城	和	劳雷尔	,	德尔	.	,

RS Givens，居住在乔治城和特拉华州劳雷尔之间。

[hæz; həz][ə; eɪ][hɒg] [wɪtʃ] [hæz; həz][faɪv] ['pɜːfɪktli] [fɔːmd] [fiːt] .

has	a	hog	which	has	five	perfectly	formed	feet	.
有	一个	猪	哪个	有	五	完美	形成	脚	.

有一头猪，它有五只形状完美的脚。

[ðə; ði] [friːk] [ɪz] [ə'træktɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt][ɒv; əv]

The	freak	is	attracting	much	attention	from	the	residents	in	the	western	part	of
这	怪物	是	吸引	很多	注意力	从	这	居民	在	这	西	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

这个怪人引起了该国西部居民的广泛关注。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] .

and	hundreds	have	been	to	see	it	within	the	past	few	weeks	.
和	数百	有	到过	到	看	它	之内	这	过去的	很少	周	.

过去几周，已有数百人前往参观。

[wɜːkt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , ['nevə(r)] [ɑːskt] [peɪ] .

Worked	Fourteen	Years	,	Never	Asked	Pay	.
工作	十四	年	,	绝不	问	支付	.

工作了十四年，从未要求过报酬。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [wɪ'ðaʊt]

Here	is	a	man	who	worked	for	about	fourteen	years	as	a	clerk	without
这里	是	一个	男人	WHO	工作	为了	关于	十四	年	作为	一个	职员	没有

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

compensation	.
赔偿	.

这位男士曾无偿担任文员约十四年。

[hiː; hi][ɪz] ['edwəd] [ə; eɪ] . ['nuːnən] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

He	is	Edward	A	.	Noonan	,	of	New	York	,
他	是	爱德华	一个	.	努南	,	的	新的	约克	,

他是来自纽约的爱德华·A·努南。

[huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][dʒɒn][fɒks] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv]['aɪən][paɪps] , [ɒn]

who	went	into	the	employ	of	John	Fox	&	Co	.	,	manufacturers	of	iron	pipes	,	on
WHO	去	进入	这	采用	的	约翰	狐狸	&	合作	.	,	制造商	的	铁	管道	,	在

['ɔːgəst] - ,

August	23	,
八月	-	,

8月23日，他进入了生产铁管的约翰·福克斯公司工作。

- , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]

1900	,	but	he	never	received	anything	for	his	work	except	a	promise	of
-	,	但	他	绝不	已收到	任何事物	为了	他的	工作	除了	一个	承诺	的

['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

twenty	-	five	dollars	a	week	.
二十	-	五	美元	一个	星期	.

1900年，但他除了每周25美元的承诺之外，从未收到过任何报酬。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['fɔːtɪtjuːd] [ɒv; əv] ['nuːnən] [ɪn] ['weɪtɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [peɪ] [deɪ] [ðæt]

The	remarkable	fortitude	of	Noonan	in	waiting	fourteen	years	for	a	pay	day	that
这	卓越	坚韧	的	努南	在	等待	十四	年	为了	一个	支付	天	那

['nevə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd] ,

never	came	around	,
绝不	来了	大约	,

努南的坚韧令人钦佩，他苦等了十四年，却始终没有等到那份报酬。

['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][dʒɒn][fɒks] ,

figures	in	the	accounting	of	the	estate	of	John	Fox	,
数据	在	这	会计	的	这	财产	的	约翰	狐狸	,

约翰·福克斯遗产账目中的数字

[leɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌdemə'krætɪk] [klʌb] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

late	representative	and	president	of	the	National	Democratic	Club	,	which	was
晚的	代表	和	总统	的	这	国家的	民主	俱乐部	,	哪个	曾是

[faɪld] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrəgɪts] - [kɔːt] ['jestədeɪ] .

filed	in	the	surrogates	'	court	yesterday	.
已提交	在	这	代孕母亲	-	法庭	昨天	.

已故代表兼全国民主俱乐部主席的遗嘱认证文件已于昨日提交至遗嘱认证法院。

['mɪstə(r)] . [fɒks][wɒz; wəz]['siːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] ['nuːnən] ,

Mr	.	Fox	was	senior	member	of	the	firm	that	employed	Noonan	,
先生	.	狐狸	曾是	高级的	成员	的	这	公司	那	受雇	努南	,

福克斯先生是努南所在公司的资深成员，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'leɪtɪd] [kleɪm] [fɔː(r); fə(r)] $19 , - [bæk] ['sæləri] .

and	the	latter	has	made	a	belated	claim	for	$19	,	500	back	salary	.
和	这	后者	有	制成	一个	迟到的	宣称	为了	$19	,	-	后退	薪水	.

后者还迟迟要求补发 19,500 美元的工资。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]

Even	while	the	affairs	of	the	estate	were	being	straightened	out	in	the	office
甚至	尽管	这	事务	的	这	财产	是	存在	拉直	出去	在	这	办公室

[ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['sʌrəgət] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['bekɪt] ,

of	former	Surrogate	Charles	H	.	Beckett	,
的	以前的	代孕	查尔斯	H	.	贝克特	,

即使在前任遗嘱认证法官查尔斯·H·贝克特的办公室里处理遗产事务期间，

[ə'tɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] , ['nuːnən] [dɪd][sʌm; səm] ['klerɪkl] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

attorney	for	the	executors	,	Noonan	did	some	clerical	work	in	connection	with	the
律师	为了	这	遗嘱执行人	,	努南	做过	一些	文员	工作	在	联系	和	这

[ɪ'steɪt] .

estate	.
财产	.

作为遗嘱执行人的律师，努南还处理了一些与遗产相关的文书工作。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] .

But	he	never	mentioned	anything	about	his	claim	.
但	他	绝不	提及	任何事物	关于	他的	宣称	.

但他从未提及他的说法。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['ɔːlsəʊ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [kleɪmz] , [bʌt; bət] ['nuːnən] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	estate	also	advertised	for	claims	,	but	Noonan	paid	no	attention	.
这	财产	还	广告	为了	索赔	,	但	努南	有薪酬的	不	注意力	.

遗产管理人也刊登了认领公告，但努南对此置之不理。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faɪld] [dɪd][hiː; hi] [ə'sɜːt] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Not	until	the	accounting	was	to	be	filed	did	he	assert	his	desire	to	be
不是	直到	这	会计	曾是	到	是	已提交	做过	他	断言	他的	欲望	到	是

[peɪd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .

paid	his	salary	.
有薪酬的	他的	薪水	.

直到提交账目时，他才提出要求领取工资。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [peɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'peɪd] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] ,

However	,	there	will	be	no	pay	day	for	the	unpaid	clerk	in	the	near	future	,
然而	,	那里	将要	是	不	支付	天	为了	这	未付	职员	在	这	靠近	未来	,

然而，这位未领到工资的办事员近期内是拿不到工资的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kleɪm] ,

as	the	estate	is	not	inclined	to	recognize	the	claim	,
作为	这	财产	是	不是	倾斜	到	认出	这	宣称	,

由于遗产管理人不愿承认该项索赔，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒʊəri]['traɪəl][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrəgɪts] - [kɔːt]

and	it	will	be	made	the	subject	of	a	jury	trial	in	the	surrogates	'	court
和	它	将要	是	制成	这	主题	的	一个	陪审团	审判	在	这	代孕母亲	-	法庭

['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [lɔː] .

under	the	new	law	.
在下面	这	新的	法律	.

根据新法律，此案将在遗嘱认证法庭进行陪审团审判。

[ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] [ʃəʊz] [ðæt] [dʒɒn][fɒks] , [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] , [rɪ'siːvd] ['əʊnli] $1 ,

The	accounting	shows	that	John	Fox	,	son	of	the	former	politician	,	received	only	$1	,
这	会计	演出	那	约翰	狐狸	,	儿子	的	这	以前的	政治家	,	已收到	仅有的	$1	,

账目显示，这位前政治家的儿子约翰·福克斯只收到了1美元。

- [æz; əz][hɪz; ɪz][fɜːst] [jɪrz] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [waɪl] ['elənɔ] [biː] . [fɒks] ,

121	as	his	first	year's	income	from	the	estate	,	while	Eleanor	B	.	Fox	,
-	作为	他的	第一的	年	收入	从	这	财产	,	尽管	埃莉诺	B	.	狐狸	,

['grændɔːtə(r)] , [rɪ'siːvd] $1 ,

granddaughter	,	received	$1	,
孙女	,	已收到	$1	,

他第一年从遗产中获得的收入为 121 美元，而他的孙女埃莉诺·B·福克斯则获得了 1 美元。

- , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn] [ə'bɹaɪən] , [ə; eɪ] [niːs] , [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ə'maʊnt] .

000	,	and	Mrs	.	Catherine	O'Brien	,	a	niece	,	a	similar	amount	.
-	,	和	太太	.	凯瑟琳	奥布莱恩	,	一个	侄女	,	一个	相似的	数量	.

000，侄女凯瑟琳·奥布莱恩夫人也获得了类似的金额。

[wʌn] , - , - [p'ɜːsənz] [get] [eɪd] [ɪn] [frɑːns] .

1	,	827	,	000	Persons	Get	Aid	in	France	.
1	,	-	,	-	人	得到	援助	在	法国	.

法国有 1,827,000 人获得援助。

[ə'fɪʃ(ə)l] [stə'tɪstɪks] [gɪv] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [eɪd][æz; əz][ˌtuː'tuː] ,

Official	statistics	give	the	number	of	applications	for	government	aid	as	2	,
官方的	统计数据	给	这	数字	的	应用程序	为了	政府	援助	作为	2	,

- , - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] - ,

116	,	000	,	of	which	261	,
-	,	-	,	的	哪个	-	,

官方统计数据显示，政府援助申请数量为2,116,000份，其中261,000份获得批准。

- [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'fjuːzd] .

600	were	refused	.
-	是	拒绝	.

600人被拒。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ['deɪli] [ə'laʊənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [tuː; tə][wʌn] , - , - [p'ɜːsənz] ,

At	present	daily	allowances	are	paid	to	1	,	857	,	000	persons	,
在	展示	日常的	津贴	是	有薪酬的	到	1	,	-	,	-	人	,

目前，每日津贴发放给185.7万人。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ə; eɪ]['fæməli] ['biːɪŋ] [tuː] [frænks] - ['sɒntiːmz] — ['fɔːti] - [tuː] [sents] .

the	average	a	family	being	two	francs	10	centimes	—	forty	-	two	cents	.
这	平均的	一个	家庭	存在	二	法郎	-	厘米	—	四十	-	二	分	.

平均每个家庭的收入为 2 法郎 10 生丁——即 42 生丁。

[ðə; ði] ['deɪli] ['aʊtleɪ] [ɪz][θriː] , - , - [frænks] — $780 , - .

The	daily	outlay	is	3	,	900	,	000	francs	—	$780	,	000	.
这	日常的	支出	是	3	,	-	,	-	法郎	—	$780	,	-	.

每日支出为 3,900,000 法郎，即 780,000 美元。

[mʌtʃ] [dɪ'spaɪzd] [wiːd] [hæz; həz] [mə'dɪsɪnl] ['vælјuː] .

Much	Despised	Weed	Has	Medicinal	Value	.
很多	被鄙视的	杂草	有	药用	价值	.

备受鄙视的杂草具有药用价值。

['θaɪmɒl] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌænti'septɪk] .

Thymol	is	an	important	antiseptic	.
百里香酚	是	一个	重要的	防腐剂	.

百里酚是一种重要的防腐剂。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ˌmænju'fæktʃəd] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [frɒm; frəm]

For	years	it	has	been	manufactured	almost	exclusively	in	Germany	,	from
为了	年	它	有	到过	制造	几乎	只	在	德国	,	从

[ə; eɪ][plɑːnt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn]['ɪndiə] .

a	plant	cultivated	in	India	.
一个	植物	栽培	在	印度	.

多年来，这种产品几乎完全由德国生产，原料来自印度种植的植物。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən][wɔː(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [mə'dɪsɪnl] ['kemɪk(ə)l] [rəʊz]

At	the	beginning	of	the	European	war	the	price	of	this	medicinal	chemical	rose
在	这	开始	的	这	欧洲的	战争	这	价格	的	这	药用	化学	玫瑰

[frɒm; frəm] [tuː] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ˌsev(ə)n'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [paʊnd] .

from	two	dollars	to	seventeen	dollars	a	pound	.
从	二	美元	到	十七	美元	一个	磅	.

欧洲战争初期，这种药用化学品的价格从每磅两美元上涨到十七美元。

“ [jet] ['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] , ” [sez] [prə'fesə(r)] [iː] . ['krɛmərz] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]

“	Yet	during	all	these	years	,	”	says	Professor	E	.	Kremers	,	of	the	University	of
“	然而	期间	全部	这些	年	,	”	说道	教授	E	.	克雷默斯	,	的	这	大学	的

[wɪs'kɒnsɪn] ,

Wisconsin	,
威斯康星州	,

“然而，在所有这些年里，”威斯康星大学的E·克雷默斯教授说道，

“ [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['θaɪmɒl] ['ænjuəli] ,

“	while	we	have	been	importing	about	ten	thousand	pounds	of	thymol	annually	,
“	尽管	我们	有	到过	输入	关于	十	千	磅	的	百里香酚	每年	,

“虽然我们每年进口约一万磅百里酚，

[ə; eɪ] [wiːd] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sændi]['eəriəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn] ['rɪvə(r)]

a	weed	growing	on	the	sandy	areas	along	the	lower	course	of	the	Wisconsin	River
一个	杂草	生长	在	这	沙	区域	沿着	这	降低	课程	的	这	威斯康星州	河

[hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [prə'djuːsɪŋ] [ɪ'nʌf] ['θaɪmɒl] [tuː; tə][hæv; həv] [sə'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ju'naɪtɪd]

has	probably	been	producing	enough	thymol	to	have	supplied	the	entire	United
有	大概	到过	生产	足够的	百里香酚	到	有	供应	这	全部的	团结的

[steɪts] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['kraɪsɪs] .

States	in	the	present	crisis	.
各州	在	这	展示	危机	.

生长在威斯康星河下游沙地上的一种杂草可能已经产生了足够的百里酚，足以在当前的危机中供应整个美国。

” [ɔːl'ðəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [daɪ'rektɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'dɪsɪnl] ['eɪdʒənt] ,

”	Although	attention	has	been	directed	again	and	again	to	this	medicinal	agent	,
”	虽然	注意力	有	到过	指导	再次	和	再次	到	这	药用	代理人	,

“尽管人们一再关注这种药物，

[ðɪs] [wiːd] [hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [weɪst] .

this	weed	has	been	allowed	to	go	to	waste	.
这	杂草	有	到过	允许	到	去	到	浪费	.

这种杂草就这样被白白浪费掉了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['θaɪmɒl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n] [tʌtʃt] [baɪ] ['greɪzɪŋ] ['kæt(ə)l][ɔː(r)] [ʃiːp] .

Because	of	its	thymol	,	it	is	not	even	touched	by	grazing	cattle	or	sheep	.
因为	的	它是	百里香酚	,	它	是	不是	甚至	感动	经过	放牧	牛	或者	羊	.

由于含有百里香酚，就连放牧的牛羊都不会碰它。

[jet] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θaɪmɒl] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [plɑːnt][ɪz]['iːt(ə)n][baɪ] ['ænɪmlz] ,

Yet	after	the	thymol	has	been	removed	,	the	exhausted	plant	is	eaten	by	animals	,
然而	后	这	百里香酚	有	到过	已移除	,	这	筋疲力尽的	植物	是	吃	经过	动物	,

然而，百里酚被去除后，这种植物就被动物吃掉了。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɒdʌkt] .

and	may	thus	be	converted	into	a	useful	agricultural	product	.
和	可能	因此	是	转换	进入	一个	有用	农业	产品	.

因此可以转化为有用的农产品。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] [ɪz] [kʌt] [ɒf] ,

Now	that	the	supply	from	Europe	is	cut	off	,
现在	那	这	供应	从	欧洲	是	切	离开	,

现在来自欧洲的供应被切断了，

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [ænd; ənd][plɑːnts][hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪs'kɒnsɪn]

requests	for	seed	and	plants	have	been	received	at	the	Wisconsin
请求	为了	种子	和	植物	有	到过	已收到	在	这	威斯康星州

[ˌfɑːmə'suːtɪk(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] .

pharmaceutical	experiment	station	.
药物	实验	车站	.

威斯康星州制药实验站已收到种子和植物的申请。

[wʌns] [rɪtʃ] , [naʊ] ['begə(r)] .

Once	Rich	,	Now	Beggar	.
一次	富有的	,	现在	乞丐	.

曾经富有，如今沦为乞丐。

[ˌʌn'ʃeɪvn] [ænd; ənd] ['ʃæbɪli] [klæd] , “ ['kɜːn(ə)l] ” ['wɪljəm] [weɪn] - , [huː] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Unshaven	and	shabbily	clad	,	“	Colonel	”	William	Wayne	Beldin	,	who	says	he	was
未刮胡子	和	破旧地	覆膜	,	“	上校	”	威廉	韦恩	-	,	WHO	说道	他	曾是

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌɪndɪ'pendəntli] ['welθi] ,

at	one	time	independently	wealthy	,
在	一	时间	独立	富裕	,

胡子拉碴、衣衫褴褛的“上校”威廉·韦恩·贝尔丁自称曾经是位独立富豪。

[wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['mendɪkənsi] [baɪ]['mædʒɪstreɪt] ['duːəl] , [ɪn][ðə; ði] [tuːmz] [pə'liːs] [kɔːt] ,

was	found	guilty	of	mendicancy	by	Magistrate	Deuel	,	in	the	Tombs	police	court	,
曾是	成立	有罪的	的	乞讨	经过	地方法官	德尤尔	,	在	这	陵墓	警察	法庭	,

[njuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

在纽约州汤姆斯警察局，法官杜埃尔判处他犯有乞讨罪。

[ænd; ənd] ['sentənst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] .

and	sentenced	to	the	workhouse	for	ten	days	.
和	判刑	到	这	济贫	为了	十	天	.

并被判处在济贫院服刑十天。

- , [huː] [rɪ'teɪnz] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][dʒen'tɪləti] ,

Beldin	,	who	retains	traces	of	his	former	gentility	,
-	,	WHO	保留	痕迹	的	他的	以前的	绅士风度	,

贝尔丁仍保留着昔日绅士风度的些许痕迹，

[sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [vaɪs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] & ['nɔːθ'westən] ['reɪlrəʊd]

says	he	was	at	one	time	vice	president	of	the	Chicago	&	Northwestern	Railroad
说道	他	曾是	在	一	时间	副	总统	的	这	芝加哥	&	西北	铁路

.

:

.

他说他曾担任芝加哥和西北铁路公司的副总裁。

[ʌn'fɔːtʃənət] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] [wɔːl] [striːt] , [hiː; hi] [sez] , ['dɪsɪpeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,

Unfortunate	speculation	in	Wall	Street	,	he	says	,	dissipated	his	fortune	,
不幸	推测	在	墙	街道	,	他	说道	,	消散	他的	财富	,

他说，华尔街的投机行为让他损失了财富。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][səˈpɔːrtɪd] [θruː] [əˈlaʊənsɪz] [peɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]

and	for	a	time	he	was	supported	through	allowances	paid	to	him	by
和	为了	一个	时间	他	曾是	有	通过	津贴	有薪酬的	到	他	经过

['relətɪvz] [ænd; ənd]['fɔːmə(r)] [frendz] .

relatives	and	former	friends	.
亲属	和	以前的	朋友们	.

有一段时间，他靠亲戚和以前的朋友给他的生活费维持生计。

[faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ðiːz] [fʌndz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [ˌfɔːθˈkʌmɪŋ] ,

Five	years	ago	these	funds	ceased	to	be	forthcoming	,
五	年	前	这些	资金	停止	到	是	即将推出	,

五年前，这些资金就停止拨付了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['weɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] ['restrɒnt] .

and	he	obtained	a	position	as	a	waiter	in	a	small	restaurant	.
和	他	获得	一个	位置	作为	一个	服务员	在	一个	小的	餐厅	.

于是他在一家小餐馆找到了一份服务员的工作。

['faɪnəli] [hiː; hi] [lɒst] ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Finally	he	lost	even	this	humble	position	.
最后	他	丢失的	甚至	这	谦逊的	位置	.

最终，他连这卑微的地位也失去了。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][pəˈtrəʊlmən]['geɪvən] , [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][slɪp] ['priːsɪŋkt] ,

According	to	Patrolman	Gavan	,	of	the	Old	Slip	Precinct	,
根据	到	巡警	加文	,	的	这	老的	滑	辖区	,

据老斯利普警局的巡警加文称，

- [wɒz; wəz] ['begɪŋ] ['sætədeɪ] [naɪt] [frɒm; frəm]['pɑːsə(r)] - [baɪ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

Beldin	was	begging	Saturday	night	from	passers	-	by	opposite	the	Stock	Exchange	.
-	曾是	乞讨	周六	夜晚	从	过路人	-	经过	对面的	这	库存	交换	.

周六晚上，贝尔丁在证券交易所对面向路人乞讨。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [əˈrest] ,

After	he	was	placed	under	arrest	,
后	他	曾是	放置	在下面	逮捕	,

他被逮捕后，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [pəˈliːs] [hiː; hi][hæd; həd] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [huː] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][keə(r)]

he	told	the	police	he	had	relatives	in	the	South	who	would	be	glad	to	care
他	讲述	这	警察	他	有	亲属	在	这	南	WHO	会	是	高兴的	到	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

for	him	if	he	could	find	them	.
为了	他	如果	他	可以	寻找	他们	.

他告诉警方，他在南方有亲戚，如果他能找到他们，他们会很乐意照顾他。

[wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ʌpˈheld] .

One	Day	of	Rest	Upheld	.
一	天	的	休息	维持	.

安息日得以维持。

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃəˈnæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn] ['fæktriz] [ænd; ənd]

The	constitutionality	of	the	law	securing	to	employees	in	factories	and
这	合宪	的	这	法律	确保	到	雇员	在	工厂	和

['mɜːkəntaɪl] [i'stæbliʃmənt] ['twenti] - [fɔː(r)] [kənˈsekjətɪv] ['aʊəz] [ɒv; əv][rest] ['evri] [wiːk] ,

mercantile	establishments	twenty	-	four	consecutive	hours	of	rest	every	week	,
商业	机构	二十	-	四	连续的	小时	的	休息	每一个	星期	,

保障工厂和商业机构雇员每周连续24小时休息时间的法律是否合宪，

[æz; əz] [əˈplaɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ,

as	applied	in	New	York	State	,
作为	应用	在	新的	约克	状态	,

以纽约州为例

[wɒz; wəz] [ʌp'held] [baɪ][ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ə'pi:lz] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

was	upheld	by	a	unanimous	decision	of	the	court	of	appeals	in	that	State	.
曾是	维持	经过	一个	一致	决定	的	这	法庭	的	上诉	在	那	状态	.

该判决得到了该州上诉法院的一致支持。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][æn; ən] [ə'pi:l] [frɒm; frəm]['dʒʌdʒmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [kɔ:t] [ɒv; əv]

The	decision	was	given	in	an	appeal	from	judgments	of	the	city	court	of
这	决定	曾是	给定	在	一个	上诉	从	判决	的	这	城市	法庭	的

['bʌfələʊ] [kən'vikt] [ðə; ði] [klɪŋk] ['pækɪŋ] ['kʌmpəni] ,

Buffalo	convicting	the	Klinck	Packing	Company	,
水牛	定罪	这	克林克	包装	公司	,

该裁决是对布法罗市法院判决克林克包装公司有罪的上诉作出的。

[ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [ɒv; əv] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:] .

of	that	city	,	of	violating	the	law	.
的	那	城市	,	的	违反	这	法律	.

该市的违法行为。

[ðə; ði]['stætʃu:t][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rest] [ɪn]['sev(ə)n] ” [lɔ:] .

The	statute	is	known	as	“	the	one	day	of	rest	in	seven	”	law	.
这	法令	是	已知	作为	“	这	一	天	的	休息	在	七	”	法律	.

该法令被称为“七天休息一天”的法律。

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [keɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:t] .

The	employers	will	carry	the	case	to	the	United	States	Supreme	Court	.
这	雇主	将要	携带	这	案件	到	这	团结的	各州	最高	法庭	.

雇主将把此案上诉至美国最高法院。

[deθ] ['væli] [naʊ] [æn; ən] ['i:dn] .

Death	Valley	Now	an	Eden	.
死亡	谷	现在	一个	伊甸园	.

死亡谷如今已变成伊甸园。

[deθ] ['væli] ,

Death	Valley	,
死亡	谷	,

死亡谷

['ri:s(ə)ntli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][mæp][baɪ][ə; eɪ] [dɑ:ns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]

recently	placed	on	the	social	map	by	a	dance	to	which	girls	were	invited
最近	放置	在	这	社会的	地图	经过	一个	舞蹈	到	哪个	女孩们	是	受邀

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['bætʃələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kæmps] ,

and	provided	with	transportation	by	the	bachelors	of	the	mining	camps	,
和	假如	和	运输	经过	这	单身汉	的	这	矿业	营地	,

最近，一场舞会让她进入了社交圈，矿区单身汉们邀请女孩们参加舞会，并安排了交通工具。

[ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [trænsfɔ:md] [frɒm; frəm][æn; ən] ['i:vlɪs] ['i:dn] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:dn] ['densli]

is	about	to	be	transformed	from	an	Eveless	Eden	into	an	Eden	densely
是	关于	到	是	转变	从	一个	伊芙莱斯	伊甸园	进入	一个	伊甸园	密集地

['pɑ:pjuleɪtɪd] [wɪð] [ˌfemə'nɪnəti] .

populated	with	femininity	.
人口稠密	和	女性气质	.

即将从一个没有夏娃的伊甸园转变为一个女性人口密集的伊甸园。

['fɒləʊɪŋ] [deθ] ['væliz] [greɪt] [bɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv]['mju:zɪk][frɒm; frəm] [lɔ:s]

Following	Death	Valley's	great	ball	and	the	importation	of	music	from	Los
下列的	死亡	山谷的	伟大的	球	和	这	输入	的	音乐	从	洛杉矶

['ændʒələs] ,

Angeles	,
洛杉矶	,

继死亡谷的盛大舞会和从洛杉矶引进的音乐之后，

[ə; eɪ]['delju:dʒ][ɒv; əv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['i:vz] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]['maɪnɪŋ] [kæmps] .

a	deluge	of	letters	from	Adamless	Eves	has	descended	on	the	mining	camps	.
一个	洪水	的	信件	从	无亚当	夏娃	有	下降	在	这	矿业	营地	.

大量来自无亚当夏娃的信件涌入了矿区。

[ðə; ði] [dɑ:ns] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [jʌŋ] ['kɒlɪdʒ] [men] , ['maɪnɪŋ] [ˌendʒə'nɪr] , [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪi:z]

The	dance	was	arranged	by	young	college	men	,	mining	engineers	,	and	employees
这	舞蹈	曾是	安排	经过	年轻的	大学	男人	,	矿业	工程师	,	和	雇员

[ɪn] [deθ] ['væli] .

in	Death	Valley	.
在	死亡	谷	.

这场舞会是由年轻的大学生、矿业工程师和死亡谷的员工组织的。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][g'ɜ:lz][frɒm; frəm] ['gəʊldfi:ld] , ['lʌdləʊ] , [ænd; ənd] [lɔ:s] ['ændʒələs] , [prə'vaɪdɪŋ] [i:tʃ] [wɪð]

They	invited	girls	from	Goldfield	,	Ludlow	,	and	Los	Angeles	,	providing	each	with
他们	受邀	女孩们	从	金田	,	卢德洛	,	和	洛杉矶	洛杉矶	,	提供	每个	和

['reɪlrəʊd] [feə(r)] .

railroad	fare	.
铁路	票价	.

他们邀请了来自戈尔德菲尔德、卢德洛和洛杉矶的女孩，并为每位女孩提供了火车票。

[æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] [went] [frɒm; frəm] [lɔ:s] ['ændʒələs] .

An	orchestra	went	from	Los	Angeles	.
一个	乐队	去	从	洛杉矶	洛杉矶	.

一支管弦乐队从洛杉矶出发。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gɑ:lə][ə'feə(r)] .

It	was	a	gala	affair	.
它	曾是	一个	节日	事务	.

这是一场盛大的聚会。

['rɒbət] [em] . [pi:z] , [hu:] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'ti:] ,

Robert	M	.	Pease	,	who	arranged	it	,
罗伯特	M	.	皮斯	,	WHO	安排	它	,

安排此事的是罗伯特·M·皮斯。

[ɪz] ['bi:ɪŋ] ['delju:dʒd] [wɪð] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['wɪmɪn] [hu:] [wɒnt] [tu:; tə] [mu:v] [tu:; tə] [deθ] ['væli] .

is	being	deluged	with	letters	from	women	who	want	to	move	to	Death	Valley	.
是	存在	洪水泛滥	和	信件	从	女性	WHO	想	到	移动	到	死亡	谷	.

大量女性来信要求搬到死亡谷居住。

[pi:z] [raɪts] :

Pease	writes	:
皮斯	写	:

皮斯写道：

“ [bɪ'həʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['bi:ɪŋ] ['delju:dʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [mæs] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ɔ:l]

“	Behold	,	I	am	being	deluged	with	a	hopeless	mass	of	communications	from	all
“	看哪	,	我	是	存在	洪水泛滥	和	一个	绝望	大量的	的	通讯	从	全部

- ['i:vz] - [ɪn] ['krɪsndəm] .

'	Adamless	Eves	'	in	Christendom	.
-	无亚当	夏娃	-	在	基督教世界	.

“看哪，我被基督教世界所有‘无亚当的夏娃’们发送的大量绝望的信息淹没了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'si:vɪŋ] [paʊndz] [ɒv; əv] [prest] ['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['vaɪəlɪts] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'si:vɪŋ] ['ɒfəz] [tu:; tə]

I	am	receiving	pounds	of	pressed	roses	and	violets	;	I	am	receiving	offers	to
我	是	接收	磅	的	按下	玫瑰	和	紫罗兰	;	我	是	接收	优惠	到

[mend] [maɪ] [sɒks] ,

mend	my	socks	,
修补	我的	袜子	,

我收到了好几磅重的压花玫瑰和紫罗兰；有人主动提出帮我缝补袜子。

[tuː; tə] [səʊ] [maɪ] ['bʌtnz] , [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ; [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)]['prəʊgræms] , [rɪ'kwests]

to	sew	my	buttons	,	to	cook	for	me	;	requests	for	programs	,	requests
到	缝	我的	按钮	,	到	厨师	为了	我	;	请求	为了	程序	,	请求

[fɔː(r); fə(r)] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] ,

for	photographs	,	and	,
为了	照片	,	和	,

帮我缝纽扣，给我做饭；请求节目单，请求照片，以及，

[jeɪ] , ['iːv(ə)n] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

yea	,	even	requests	for	transportation	.
是的	,	甚至	请求	为了	运输	.

是的，甚至还有交通方面的请求。

" [fækts] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] .

"	Facts	You	May	Not	Know	.
"	事实	你	可能	不是	知道	.

你可能不知道的事实。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [held] [baɪ] [mə'gelən] [æt; ət]

The	earliest	record	in	journeying	around	the	world	was	held	by	Magellan	at
这	最早	记录	在	旅程	大约	这	世界	曾是	握住	经过	麦哲伦	在

['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [j'iəz] — [ðə; ði] ['leɪtɪst] [stændz] [æt; ət] ['θɜːti] - [faɪv] [deɪz] [ænd; ənd]

something	less	than	three	years	—	the	latest	stands	at	thirty	-	five	days	and
某物	较少的	比	三	年	—	这	最新的	站立	在	三十	-	五	天	和

['twenti] - [wʌn] ['aʊəz] .

twenty	-	one	hours	.
二十	-	一	小时	.

环球航行的最早记录是麦哲伦用时不到三年——最新的记录是三十五天二十一小时。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][ˌjuː 'es] ['nɪəli] [fɔː(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .

It	has	taken	us	nearly	four	centuries	to	lower	it	to	this	extent	.
它	有	已采取	我们	几乎	四	几个世纪	到	降低	它	到	这	程度	.

我们用了近四个世纪才将其降低到目前的程度。

[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

To	reduce	it	in	the	next	four	hundred	years	in	the	same	proportion	,
到	减少	它	在	这	下一个	四	百	年	在	这	相同的	部分	,

为了在未来四百年内按同样的比例减少它，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事第 133 号，(Nick Carter Stories No.)
第7/7页

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['sɜːkɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] .

we	should	have	to	make	the	circuit	,	in	A	.	D	.	2314	,	in	about	a	day	.
我们	应该	有	到	制作	这	电路	,	在	一个	.	D	.	-	,	在	关于	一个	天	.

我们应该在公元 2314 年，大约一天的时间内完成这个电路。

[ðə; ðɪ] [ˌkæləˈfɔːniə] - ['meksɪkən] ['bɔːdə(r)] ['kʌvəz] - [maɪlz] .

The	California	-	Mexican	border	covers	152	miles	.
这	加利福尼亚州	-	墨西哥	边界	封面	-	英里	.

加利福尼亚州与墨西哥的边界线长达 152 英里。

[ˌærɪ'zəʊnə] [hæz; həz] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['bɔːdə(r)] [ɒn] ['meksɪkəʊ] .

Arizona	has	300	miles	of	border	on	Mexico	.
亚利桑那	有	-	英里	的	边界	在	墨西哥	.

亚利桑那州与墨西哥接壤，拥有300英里的边境线。

[njuː] ['meksɪkəʊ] ['neɪbəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['meksɪkənz] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] ,

New	Mexico	neighbors	with	the	Mexicans	for	410	miles	,
新的	墨西哥	邻居	和	这	墨西哥人	为了	-	英里	,

新墨西哥州与墨西哥接壤，绵延410英里。

[ænd; ənd] ['teksəs] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['meksɪkən] ['baʊndri] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [maɪlz] .

and	Texas	lies	along	the	Mexican	boundary	for	more	than	900	miles	.
和	德克萨斯州	谎言	沿着	这	墨西哥	边界	为了	更多的	比	-	英里	.

德克萨斯州与墨西哥接壤，绵延超过 900 英里。

[ə; eɪ] [paɪp] ['ɔːgən] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [prədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [təʊn]

A	pipe	organ	has	been	installed	in	a	Massachusetts	church	which	produces	a	tone
一个	管道	器官	有	到过	已安装	在	一个	马萨诸塞州	教会	哪个	产	一个	语气

[səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [felt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɜːd] .

so	low	that	it	can	be	felt	rather	than	heard	.
所以	低的	那	它	能	是	毛毡	相当	比	听到	.

马萨诸塞州的一座教堂安装了一台管风琴，它发出的音调非常低沉，以至于人们只能感觉到它的存在，而听不到它的声音。

[ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [də'mestɪk] [hɔːs] [ɪz] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [eɪt] [j'iəz] ,

The	life	of	the	domestic	horse	is	about	twenty	-	eight	years	,
这	生活	的	这	国内的	马	是	关于	二十	-	八	年	,

家马的寿命约为二十八年。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪld] [wʌn] [ɪz] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] .

while	that	of	the	wild	one	is	thirty	-	eight	years	.
尽管	那	的	这	荒野	一	是	三十	-	八	年	.

而野人的年龄是三十八岁。

[ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] [ɪz] [lɒst] .

A	National	Forest	is	Lost	.
一个	国家的	森林	是	丢失的	.

一片国家森林消失了。

[lɒst] : [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] .

Lost	:	A	national	forest	.
丢失的	:	一个	国家的	森林	.

迷失：一片国家森林。

[lɑːst] [siːn] ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['mɪʃɪgən] .

Last	seen	somewhere	in	Michigan	.
最后的	已见	某处	在	密歇根州	.

最后一次有人见到他是在密歇根州的某个地方。

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [rɪ'wɔːd] .
Three thousand dollars reward .
三 千 美元 报酬 .

悬赏三千美元。

['faɪndə(r)] [pliːz] [həʊld] [ʌn'tɪl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] .
Finder please hold until called for .
发现者 请 抓住 直到 称为 为了 .

寻物者请稍等，待召唤。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [bɪl] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən]
During the debate on the agricultural appropriation bill in the House , at Washington
期间 这 辩论 在 这 农业 拨款 账单 在 这 房子 , 在 华盛顿
, [diː] . [siː] . ,
, D . C . ,
, D . C . ,

在华盛顿特区众议院就农业拨款法案进行辩论期间，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['fɔːrdniː] , [ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [wen]
the reading clerk was interrupted by Representative Fordney , of Michigan , when
这 阅读 职员 曾是 中断 经过 代表 福德尼 , 的 密歇根州 , 什么时候
[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ə'prəʊpriət] $3 ,
he read the item appropriating $3 ,
他 读 这 物品 挪用 $3 ,

当宣读员宣读拨款 3 美元的议案时，密歇根州众议员福特尼打断了他。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪʃɪgən] ['næʃ(ə)nəl] ['fɒrɪst] .
000 for the care of the Michigan national forest .
- 为了 这 关心 的 这 密歇根州 国家的 森林 .

000用于密歇根国家森林的维护。

“ ['mɪstə(r)] . ['tʃeəmən] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['fɔːrdniː] ,
“ Mr . Chairman , ” said Mr . Fordney ,
“ 先生 . 主席 , ” 说 先生 . 福德尼 ,

“主席先生，”福特尼先生说道，

“ [aɪ'd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [weə(r)] [ðæt] ['fɒrɪst] [ɪz]
“ I'd just like to inquire of the chairman of the committee where that forest is
“ ID 只是 喜欢 到 查询 的 这 主席 的 这 委员会 在哪里 那 森林 是
[ləʊ'keɪtɪd] .
located .
位于 .

“我想请问委员会主席，那片森林位于哪里。”

” ['tʃeəmən] ['liːvə(r)] [kən'fest] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]
” Chairman Lever confessed his ignorance , and no one else could enlighten the
” 主席 杠杆 坦白 他的 无知 , 和 不 一 别的 可以 开导 这
['mɪʃɪgən] [mæn] .
Michigan man .
密歇根州 男人 .

“主席利弗承认自己对此一无所知，而其他人也无法为这位密歇根州人解惑。”

[ðə; ði] ['aɪtəm] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [bɪl] , [haʊ'evə(r)] ,
The item was left in the bill , however ,
这 物品 曾是 左边 在 这 账单 , 然而 ,

然而，这件商品却被列入了账单。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [mait] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [left] [wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒ(ə)n] .
for fear the forest might be discovered and left without provision .
为了 害怕 这 森林 可能 是 发现 和 左边 没有 条款 .

担心森林被发现后会失去补给。

['fɪgə(r)] ['sev(ə)n][hɪz; ɪz] ['lʌki] ['nʌmbə(r)] .

Figure	**Seven**	**His**	**Lucky**	**Number**	**.**
数字	七	他的	幸运的	数字	.

数字七是他的幸运数字。

['kælvɪn] [rɒs] , ['riːəl] - [ɪ'steɪt] ['diːlə(r)] , [ɒv; əv] ['ʃɛlbiˌvɪl] , [ɪnd] . , [hæz; həz][dʒʌst] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz]

Calvin	**Ross**	**,**	**real**	**-**	**estate**	**dealer**	**,**	**of**	**Shelbyville**	**,**	**Ind**	**.**	**,**	**has**	**just**	**celebrated**	**his**
加尔文	罗斯	,	真实的	-	财产	经销商	,	的	谢尔比维尔	,	印度	.	,	有	只是	著名	他的

['sev(ə)nti] - ['sev(ə)nθ] ['bɜːθdeɪ] .

seventy	**-**	**seventh**	**birthday**	**.**
七十	-	第七	生日	.

来自印第安纳州谢尔比维尔的房地产商卡尔文·罗斯刚刚庆祝了他的七十七岁生日。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌænɪ'vɜːsəri] , [rɒs] [sed] :

Referring	**to**	**his**	**anniversary**	**,**	**Ross**	**said**	**:**
指	到	他的	周年纪念日	,	罗斯	说	:

罗斯在谈到他的结婚纪念日时说：

“ [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['sev(ə)n][piː] . [em] . [ɒn][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

“	**I**	**was**	**born**	**at**	**seven**	**p**	**.**	**m**	**.**	**on**	**the**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**week**	**and**	**the**
“	我	曾是	出生	在	七	p	.	米	.	在	这	第七	天	的	这	星期	和	这

['twentɪ] - ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɪn] - .

twenty	**-**	**seventh**	**day**	**of**	**the**	**month**	**in**	**1837**	**.**
二十	-	第七	天	的	这	月	在	-	.

“我出生于1837年，星期七、月份二十七的晚上七点。

[aɪ][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sev(ə)nθ] [ænd; ənd][lɑːst] [tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .

I	**was**	**the**	**seventh**	**son**	**and**	**the**	**seventh**	**and**	**last**	**child**	**of**	**my**	**family**	**.**
我	曾是	这	第七	儿子	和	这	第七	和	最后的	孩子	的	我的	家庭	.

我是家里的第七个儿子，也是最小的孩子。

” [hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

”	**He**	**is**	**convinced**	**that**	**he**	**will**	**live**	**to**	**be**	**eighty**	**-**	**seven**	**years**	**old**	**.**
”	他	是	确信	那	他	将要	居住	到	是	八十	-	七	年	老的	.

他坚信自己能活到八十七岁。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**says**	**he**	**has**	**never**	**been**	**sick**	**a**	**day**	**in**	**his**	**life**	**.**
他	说道	他	有	绝不	到过	生病的	一个	天	在	他的	生活	.

他说他这辈子从来没有生过病。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [pruːvz] [raɪt] [tuː; tə]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

Poor	**Man**	**Proves**	**Right**	**to**	**Patent**	**.**
贫穷的	男人	证明	正确的	到	专利	.

穷人也证明了自己有权申请专利。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [skɔf, skɔːf][æt; ət][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [waɪl] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz]

After	**having**	**been**	**scoffed**	**at**	**for**	**years**	**while**	**he**	**struggled**	**to**	**achieve**	**his**
后	拥有	到过	嘲笑	在	为了	年	尽管	他	挣扎	到	达到	他的

[æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['nevə(r)][wʌns] [lɒst] [həʊp] ,

ambition	**and**	**never**	**once**	**lost**	**hope**	**,**
志向	和	绝不	一次	丢失的	希望	,

尽管多年来饱受嘲笑，但他始终坚持不懈地追求自己的梦想，从未放弃希望。

['ælbət] [es] . ['dʒɑːnɪn][hæz; həz] [biːn] [dɪ'kleəd] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - , [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ]

Albert	**S**	**.**	**Janin**	**has**	**been**	**declared**	**inventor**	**of**	**the**	**hydroaëroplane**	**,**	**or**	**flying**
阿尔伯特	S	.	贾宁	有	到过	声明	发明者	的	这	-	,	或者	飞行

[bəʊt] .

boat	**.**
船	.

阿尔伯特·S·雅宁被宣布为水上飞机（或称飞艇）的发明者。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'genst] [glen] [eɪtʃ] . ['kɜːtɪs] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɪldə(r)] ,

The	decision	was	given	against	Glenn	H	.	Curtiss	,	the	famous	aëroplane	builder	,
这	决定	曾是	给定	反对	格伦	H	.	柯蒂斯	,	这	著名的	飞机	建筑商	,

判决结果对著名飞机制造商格伦·H·柯蒂斯不利。

[huː] [hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [biːn] ['kredɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

who	had	heretofore	been	credited	with	the	creation	of	the	hydroaëroplane	,
WHO	有	此前	到过	已认可	和	这	创建	的	这	-	,

此前一直被认为是水上飞机发明者的人

[baɪ][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,

by	the	examiners	in	chief	of	the	patent	office	in	Washington	,
经过	这	考官	在	首席	的	这	专利	办公室	在	华盛顿	,

由华盛顿专利局首席审查员审查，

[ðə; ði] [ə'piːl] [bɔːd] [ɪn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['peɪtnts] .

the	appeal	board	in	all	questions	of	patents	.
这	上诉	木板	在	全部	问题	的	专利	.

专利上诉委员会负责处理所有专利问题。

['dʒɑːnɪn] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['kɑːpəntə(r)] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Janin	,	a	poor	carpenter	,	living	in	a	suburb	of	New	York	City	,
贾宁	,	一个	贫穷的	木匠	,	活的	在	一个	市郊	的	新的	约克	城市	,

贾宁是一名贫穷的木匠，住在纽约市郊区。

[hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [skimp] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv]

has	for	years	skimped	his	wife	and	seven	children	in	the	necessities	of
有	为了	年	偷工减料	他的	妻子	和	七	孩子们	在	这	必需品	的

[ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] ,

their	daily	life	,
他们的	日常的	生活	,

多年来，他一直吝啬于满足妻子和七个孩子日常生活的必需品。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

for	the	sake	of	carrying	out	his	idea	.
为了	这	清酒	的	携带	出去	他的	主意	.

为了实现他的想法。

[hiː; hi] [lɒst] [frendz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

He	lost	friends	on	account	of	it	;
他	丢失的	朋友们	在	帐户	的	它	;

他因此失去了朋友；

[ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hedz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd] [sed] “ [wiːlz] .

they	pointed	to	their	heads	as	he	passed	and	said	“	wheels	.
他们	尖	到	他们的	头部	作为	他	通过了	和	说	“	车轮	.

当他经过时，他们指着自己的脑袋说：“轮子。”

” [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæpətlɪst] [huːm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [tuː; tə]['faɪnæns]

”	The	neighbors	and	the	capitalists	whom	he	tried	to	persuade	to	finance
”	这	邻居	和	这	资本家	谁	他	尝试	到	说服	到	金融

[hɪz; ɪz] [driːm] [rɪ'piːtɪdli] [təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['kreɪzi] .

his	dream	repeatedly	told	him	he	was	going	crazy	.
他的	梦	反复	讲述	他	他	曾是	去	疯狂的	.

“邻居和那些他试图说服来资助他梦想的资本家们都反复告诉他，他疯了。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [gʌlz] , ” [sed] ['dʒɑːnɪn] .

“	It	all	came	from	the	flying	fishes	and	the	sea	gulls	,	”	said	Janin	.
“	它	全部	来了	从	这	飞行	鱼	和	这	海	海鸥	,	”	说	贾宁	.

“这一切都源于飞鱼和海鸥，”贾宁说道。

“ [aɪ][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][kə'det] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn][ə; eɪ][meɪl] [ʃɪp] [ɪn]
“ I was what is called a cadet representing the government on a mail ship in
“ 我 曾是 什么 是 称为 一个 学员 代表 这 政府 在 一个 邮件 船 在
- .
1899 .
- .

“1899年，我作为一名学员，代表政府在一艘邮船上工作。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['diːteɪld] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [saʊθ] [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][stænd][ɒn][ðə; ði]
I was detailed to a steamer running down South and used to stand on the
我 曾是 详细的 到 一个 汽船 跑步 向下 南 和 用过的 到 站立 在 这
[brɪdʒ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [raɪz][ɪn][æn; ən][ɑːk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]
bridge and watch the flying fish rise in an arc from the surface of the sea
桥 和 手表 这 飞行 鱼 上升 在 一个 弧 从 这 表面 的 这 海
.
:
.

我被派往一艘南下的轮船上，经常站在驾驶台上，观看飞鱼从海面划出一道弧线升起。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : - [ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] ,
I used to say : ' If a fish can do that ,
我 用过的 到 说 : - 如果 一个 鱼 能 做 那 ,

我以前常说：“如果一条鱼都能做到这一点，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [stʌnt] .
I can make a machine do the same stunt .
我 能 制作 一个 机器 做 这 相同的 特技 .

我可以操控机器完成同样的特技。

- [ðæts] [waɪ] [aɪ][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [mə'ʃiːn] [fɜːst] ,
' That's why I got the idea of the water machine first ,
- 那就是 为什么 我 得到 这 主意 的 这 水 机器 第一的 ,

“这就是我最初想到制作水机的原因。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði][lænd] - [mə'ʃiːn] [aɪ'dɪə] .
while the others worked on the land - machine idea .
尽管 这 其他的 工作 在 这 土地 - 机器 主意 .

而其他人则致力于陆地机器的构想。

“ [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ə'baʊt] ['wɔːpɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [aɪ][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [gʌlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
“ The notion about warping the wings I got from the sea gulls that were
“ 这 概念 关于 变形 这 翅膀 我 得到 从 这 海 海鸥 那 是
['ɔːlweɪz] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [juː 'es] .
always sailing around us .
总是 帆船 大约 我们 .

“我从总是在我们周围飞翔的海鸥那里得到了关于扭曲翅膀的想法。”

[səʊ][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [boʊts] .
So I began to make drawings of flying boats .
所以 我 开始 到 制作 图画 的 飞行 船 .

于是我开始画水上飞机的图纸。

[raɪt] [ə'weɪ] [maɪ] [frendz] [sed] : - ['kreɪzi] . -
Right away my friends said : ' Crazy . '
正确的 离开 我的 朋友们 说 : - 疯狂的 . -

我的朋友们立刻说：“疯了。”

" [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [θru:] [wɪtʃ] ['dʒɑ:nɪn][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑ:(r); ə(r)] [hint] [æt; ət][ɪn][ðə; ði]

"	The	difficulties	through	which	Janin	has	made	his	way	are	hinted	at	in	the
"	这	困难	通过	哪个	贾宁	有	制成	他的	方式	是	暗示	在	在	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ɪn] [tʃi:f] .

decision	of	the	examiners	in	chief	.
决定	的	这	考官	在	首席	.

"主考官的决定暗示了雅宁一路走来所经历的种种困难。

[hɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪz][æn; ən] [ek'sɜ:pt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'pɔ:t] :

Here	,	for	example	,	is	an	excerpt	from	their	report	:
这里	,	为了	例子	,	是	一个	摘抄	从	他们的	报告	:

例如，以下是他们报告中的一段摘录：

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] — [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] — ['dʒɑ:nɪn] [meɪd]

"	Following	the	date	of	his	conception	—	of	the	invention	—	Janin	made
"	下列的	这	日期	的	他的	概念	—	的	这	发明	—	贾宁	制成

['drɔ:ɪŋz] ,

drawings	,
图画	,

"在构思出这项发明之后，雅宁绘制了图纸，

[ænd; ənd][ɪn] - [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [dɪ'vaɪs] [hɪm'self] .

and	in	1909	attempted	to	build	a	full	-	sized	device	himself	.
和	在	-	尝试过	到	建造	一个	满的	-	尺寸	设备	他自己	.

1909年，他曾尝试自己制造一台全尺寸的设备。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] , ['evɪdəntli] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt]

He	,	however	,	was	a	poor	man	,	evidently	struggling	to	meet	his	current
他	,	然而	,	曾是	一个	贫穷的	男人	,	显然	挣扎	到	见面	他的	当前的

['lɪvɪŋ] [ɪk'spensɪz] .

living	expenses	.
活的	开支	.

然而，他是个穷人，显然难以维持目前的生活开支。

" [frɒm; frəm] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['wɪtnəsiz] ['testɪfaɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

"	From	what	his	witnesses	testify	it	is	apparent	that	he	was	continually
"	从	什么	他的	证人	作证	它	是	明显	那	他	曾是	持续

['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [fʌndz] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] ,

striving	to	raise	funds	to	develop	his	ideas	,
努力	到	增加	资金	到	发展	他的	想法	,

"从证人的证词来看，很明显他一直在努力筹集资金来实现他的想法，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'gɑ:dɪd] [baɪ] ['meni] [æz; əz] [ɪ'lu:ʒənəri] .

which	were	regarded	by	many	as	illusionary	.
哪个	是	认为	经过	许多	作为	幻觉	.

许多人认为这些都是幻觉。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['sɪmpəθi]

"	Without	the	help	of	any	one	,	and	with	no	encouragement	except	the	sympathy
"	没有	这	帮助	的	任何	一	,	和	和	不	鼓励	除了	这	同情

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

of	his	wife	,
的	他的	妻子	,

"在没有任何人帮助的情况下，除了妻子的同情之外，也没有任何人鼓励他，

['dʒɑ:nɪn] [pə'sistid] [ɪn] [kəm'pli:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .

Janin	persisted	in	completing	his	invention	.
贾宁	持续	在	完成	他的	发明	.

贾宁坚持不懈地完成了他的发明。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][eɪd]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['mɪsɪz] . ['dʒɑ:nɪn][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [gest] [frɒm; frəm]

The	value	of	the	aid	given	him	by	Mrs	.	Janin	can	only	be	guessed	from
这	价值	的	这	援助	给定	他	经过	太太	.	贾宁	能	仅有的	是	猜对了	从

[ðə; ði] [fju:] [wɜ:dz] [hi:; hi] [sed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

the	few	words	he	said	of	her	.
这	很少	字	他	说	的	她	.

贾宁夫人给予他的帮助究竟价值几何，只能从他寥寥数语中略知一二。

“ ['evrɪbɒdi] [lɑ:ft] [æt; ət][ˌem 'i:] [ɪk'sept] [ðə; ði]['fæməli] .

“	Everybody	laughed	at	me	except	the	family	.
”	大家	笑了	在	我	除了	这	家庭	.

“除了家人，所有人都嘲笑我。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [geɪm] .

They	were	game	.
他们	是	游戏	.

他们欣然接受了挑战。

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɪkə(r)] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

My	wife	was	a	sticker	,	even	when	there	was	sickness	in	the	family	,
我的	妻子	曾是	一个	贴纸	,	甚至	什么时候	那里	曾是	疾病	在	这	家庭	,

我妻子是个坚强的人，即使家里有人生病，她也毫不退缩。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [aɪ][woʊnt] [tel] [ə'baʊt] .

and	a	lot	of	troubles	that	I	won't	tell	about	.
和	一个	很多	的	麻烦	那	我	惯于	告诉	关于	.

还有很多麻烦事，我就不说了。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'li:vd] [ɪn][ˌem 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

She	believed	in	me	all	the	way	.
她	相信	在	我	全部	这	方式	.

她始终都相信我。

” ['faɪnəli] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - , ['dʒɑ:nɪn] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz]

”	Finally	,	in	January	,	1911	,	Janin	made	application	for	a	patent	on	his
”	最后	,	在	一月	,	-	,	贾宁	制成	应用	为了	一个	专利	在	他的

[dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [bəʊt] .

design	for	the	flying	boat	.
设计	为了	这	飞行	船	.

“最终，在 1911 年 1 月，雅宁为他的水上飞机设计申请了专利。

['ɔ:gəst] 22d [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [glen] [eɪtʃ] . ['kɜ:tɪs] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒn]

August	22d	of	the	same	year	Glenn	H	.	Curtiss	applied	for	a	patent	on
八月	22d	的	这	相同的	年	格伦	H	.	柯蒂斯	应用	为了	一个	专利	在

[ðə; ði] [seɪm] “ [kaʊnts] .

the	same	“	counts	.
这	相同的	“	计数	.

同年 8 月 22 日，格伦·H·柯蒂斯就相同的“理由”申请了专利。

” [ðə; ði][ɪg'zæmɪnə(r)][ɪn][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] [geɪv] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tu:; tə] ['kɜ:tɪs] .

”	The	examiner	in	the	patent	office	gave	the	patent	to	Curtiss	.
”	这	考官	在	这	专利	办公室	给予	这	专利	到	柯蒂斯	.

“专利局的审查员将专利授予了柯蒂斯。”

[naʊ] [ðæt] ['dʒɑ:nɪn][hæz; həz] [wʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [ɪn] [tʃi:f] ,

Now	that	Janin	has	won	on	his	appeal	to	the	examiners	in	chief	,
现在	那	贾宁	有	韩元	在	他的	上诉	到	这	考官	在	首席	,

既然贾宁的上诉已获首席审查官批准，

[hi:; hi] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ɒn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [boʊts] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [rɪtʃ] .

he	will	get	a	royalty	on	the	flying	boats	which	will	make	him	rich	.
他	将要	得到	一个	皇室	在	这	飞行	船	哪个	将要	制作	他	富有的	.

他将从这些水上飞机中获得版税，这将使他致富。

[wɔːn] [ɒv; əv]['bɔɪlə(r)]['deɪndʒə(r)] .

Warns	of	Boiler	Danger	.
警告	的	锅炉	危险	.

警告锅炉危险。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['bɔɪlə(r)][ɪk'sploʊʒənz][ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['evri] [jɪə(r)] .

There	are	over	500	boiler	explosions	in	North	America	every	year	.
那里	是	超过	-	锅炉	爆炸	在	北	美国	每一个	年	.

北美每年发生超过500起锅炉爆炸事故。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [feɪ'tælətiz] .

The	records	show	that	many	of	them	are	accompanied	by	fatalities	.
这	记录	展示	那	许多	的	他们	是	伴随	经过	死亡人数	.

记录显示，其中许多事件都伴有人员死亡。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [tə'wɔːd] [prɪ'ventɪŋ] [sʌtʃ] ['æksɪdənts]

A	little	invention	which	promises	to	do	much	toward	preventing	such	accidents
一个	小的	发明	哪个	承诺	到	做	很多	朝向	预防	这样的	事故

[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [kəm'plitɪd] [ænd; ənd] ['peɪtəntɪd] [baɪ] [tuː] [kə'neɪdiən] [ˌendʒə'nɪr] ,

has	just	been	completed	and	patented	by	two	Canadian	engineers	,
有	只是	到过	完全的	和	专利	经过	二	加拿大	工程师	,

两位加拿大工程师刚刚完成一项有望在预防此类事故方面发挥巨大作用的小发明，并已获得专利。

[dʒɒn][dʒeɪ] . [ɑːgləvi] [ænd; ənd] [fred] [ef] . [dɪər] , [ɒv; əv] ['ɒtəwə] .

John	J	.	Oglivie	and	Fred	F	.	Dier	,	of	Ottawa	.
约翰	J	.	奥格尔维	和	弗雷德	F	.	迪尔	,	的	渥太华	.

渥太华的约翰·J·奥格尔维和弗雷德·F·迪尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən] “ [ɪ'lektrɪk] - ['sɪgnəl]['wɔːtə(r)] ['kɒləm] .

It	is	called	an	“	electric	-	signal	water	column	.
它	是	称为	一个	”	电的	-	信号	水	柱子	.

它被称为“电信号水柱”。

” [æz; əz][ðə; ði] [neɪm] [ɪm'plaɪz] , [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒləm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

”	As	the	name	implies	,	the	invention	is	a	column	to	be	attached	to	the
”	作为	这	姓名	暗示	,	这	发明	是	一个	柱子	到	是	随附的	到	这

['bɔɪlə(r)] ,

boiler	,
锅炉	,

“顾名思义，本发明是一种安装在锅炉上的柱体，

['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [glɑːs] .

answering	the	purpose	of	a	water	glass	.
回答	这	目的	的	一个	水	玻璃	.

满足了水杯的用途。

[baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [ɪ'lektrɪk] [ˌæpə'reɪtəs] ,

By	an	ingenious	electric	apparatus	,
经过	一个	巧妙	电的	设备	,

通过一种巧妙的电气装置，

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [smɔːl] [gləʊ] [læmps] .

the	height	of	the	water	is	recorded	by	means	of	small	glow	lamps	.
这	高度	的	这	水	是	记录	经过	方法	的	小的	辉光	灯	.

利用小型发光灯记录水位高度。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['raɪzɪz][ɔː(r)] [fɔːls] , [səʊ][ðə; ði][læmps][æt; ət][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]

As	the	water	rises	or	falls	,	so	the	lamps	at	a	corresponding	position	are
作为	这	水	上升	或者	瀑布	,	所以	这	灯	在	一个	相应的	位置	是

['laɪtɪd] [ɔː(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

lighted	or	extinguished	.
照明	或者	熄灭	.

随着水位上升或下降，相应位置的灯也会亮起或熄灭。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['seɪfti] ['levə)l] , [ðə; ði][nekst][læmp] [bɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [red] [wʌn] ,

Should	**the**	**water**	**fall**	**below**	**the**	**safety**	**level**	**,**	**the**	**next**	**lamp**	**below**	**is**	**a**	**red**	**one**	**,**
应该	这	水	落下	以下	这	安全	等级	,	这	下一个	灯	以下	是	一个	红色的	一	,

如果水位低于安全水位，下方的指示灯会亮起，那就是红灯。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['levə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**water**	**reaches**	**the**	**level**	**of**	**this**	**,**
和	作为	很快	作为	这	水	到达	这	等级	的	这	,

一旦水位达到这个高度，

[ðə; ði] [red] [gləʊb] [ʃaɪnz] [fɔːθ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ə'lɑːm] [rɪŋz] .

the	**red**	**globe**	**shines**	**forth**	**and**	**an**	**electrical**	**alarm**	**rings**	**.**
这	红色的	地球	闪耀	前进	和	一个	电气	警报	戒指	.

红色的球体发出光芒，同时响起电子警报声。

[ðə; ði] [tjuːb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['raɪzɪz][ænd; ənd] [fɔːls] [ɪz][kɑːst]['aɪən] , [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

The	**tube**	**in**	**which**	**the**	**water**	**rises**	**and**	**falls**	**is**	**cast**	**iron**	**,**	**three**	**inches**	**in**	**diameter**	**,**
这	管子	在	哪个	这	水	上升	和	瀑布	是	投掷	铁	,	三	英寸	在	直径	,

水流上升和下降的管道是铸铁的，直径为三英寸。

[wɪtʃ] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] [klɑːgd] [ænd; ənd] [ðʌs] ['redʒɪstərɪŋ] [ə; eɪ]

which	**eliminates**	**any**	**possibility**	**of**	**it**	**becoming**	**clogged**	**and**	**thus**	**registering**	**a**
哪个	消除	任何	可能性	的	它	成为	堵塞	和	因此	注册	一个

[fɔːls] ['levə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

false	**level**	**of**	**water**	**,**
错误的	等级	的	水	,

这样就完全避免了堵塞的可能性，从而避免了显示错误的水位读数。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['geɪdʒɪz] .

which	**has**	**happened**	**in**	**ordinary**	**gauges**	**.**
哪个	有	发生	在	普通的	仪表	.

这种情况在普通仪表中也发生过。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [bɔːd] ,

A	**useful**	**attachment**	**to**	**the**	**water**	**gauge**	**on**	**the**	**boiler**	**is**	**an**	**indication**	**board**	**,**
一个	有用	依恋	到	这	水	测量	在	这	锅炉	是	一个	指示	木板	,

锅炉水位计的一个实用附件是指示牌。

[ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði]['bɔɪlə(r)] ,

a	**duplicate**	**of**	**the**	**one**	**on**	**the**	**boiler**	**,**
一个	复制	的	这	一	在	这	锅炉	,

与锅炉上的那个一模一样。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ə; eɪ] [stiːm] ['bɔɪlə(r)][ɪz] [rʌn] .

which	**may**	**be**	**installed**	**in**	**any**	**part**	**of**	**the**	**building**	**where**	**a**	**steam**	**boiler**	**is**	**run**	**.**
哪个	可能	是	已安装	在	任何	部分	的	这	建筑	在哪里	一个	蒸汽	锅炉	是	跑步	.

可安装在建筑物内任何运行蒸汽锅炉的地方。

[ðʌs] [ə; eɪ] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]

Thus	**a**	**superintendent**	**is**	**constantly**	**aware**	**of**	**the**	**state**	**of**	**a**	**boiler**	**,**	**as**	**the**
因此	一个	校长	是	不断地	意识到的	的	这	状态	的	一个	锅炉	,	作为	这

[seɪm] [læmps] ,

same	**lamps**	**,**
相同的	灯	,

因此，主管人员会时刻了解锅炉的状态，就像了解灯具的状态一样。

['gləʊbz] , [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

globes	**,**	**and**	**alarm**	**are**	**used**	**.**
地球仪	,	和	警报	是	用过的	.

使用地球仪和警报器。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒləm] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɒn][ˌloʊkə'moʊtɪvz] , [ʃɪps] , ['wɔːtə(r)][tæŋks] ,

The	water	column	is	made	for	use	on	locomotives	,	ships	,	water	tanks	,
这	水	柱子	是	制成	为了	使用	在	机车	,	船舶	,	水	坦克	,

该水柱适用于机车、船舶、水箱等。

[ɔː(r)] ['eni] ['mekənɪzəm] [weə(r)] ['wɔːtə(r)]['lev(ə)lz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstəd] .

or	any	mechanism	where	water	levels	have	to	be	registered	.
或者	任何	机制	在哪里	水	级别	有	到	是	挂号的	.

或任何需要记录水位的机制。

“ [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪz][ə; eɪ]['fjuːəl][ænd; ənd]['leɪbə(r)]['seɪvə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][laɪf]['seɪvə(r)] .

“	The	device	is	a	fuel	and	labor	saver	as	well	as	a	life	saver	.
“	这	设备	是	一个	燃料	和	劳动	省钱	作为	出色地	作为	一个	生活	省钱	.

“该设备既能节省燃料和人力，还能挽救生命。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][met] [wɪð] [ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɔɪlə(r)] [ɪn'spektər] , ” [raɪts]

It	has	met	with	the	approval	of	many	of	our	boiler	inspectors	,	”	writes
它	有	遇见	和	这	赞同	的	许多	的	我们的	锅炉	检查员	,	”	写

[ɑːgləvi] ,

Oglivie	,
奥格尔维	,

奥格尔维写道：“它得到了我们许多锅炉检查员的认可。”

[huː] [ɪz] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [maɪnz] [æt; ət] ['ɒtəwə] .

who	is	chief	engineer	of	the	department	of	mines	at	Ottawa	.
WHO	是	首席	工程师	的	这	部门	的	矿井	在	渥太华	.

他是渥太华矿业部的总工程师。

[kætʃɪz] ['tʃɪkɪnz] [wɪð] [net] .

Catches	Chickens	With	Net	.
捕获物	鸡	和	网	.

用网抓鸡。

['luːɪs] ['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [fɑːm] [nɪə(r)] ['traʊtˌdeɪl] , [ɔː(r)] . ,

Lewis	Johnson	,	a	young	man	who	lives	on	his	uncle's	farm	near	Troutdale	,	Ore	.	,
刘易斯	约翰逊	,	一个	年轻的	男人	WHO	生活	在	他的	叔叔的	农场	靠近	特劳特代尔	,	矿石	.	,

刘易斯·约翰逊，一个住在俄勒冈州特劳特代尔附近他叔叔农场的年轻人。

[hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [kən'traɪvəns] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tuː; tə] [kætʃ] ['tɪmɪd] ['tʃɪkɪnz] [wɪ'ðaʊt]

has	invented	a	novel	contrivance	wherewith	to	catch	timid	chickens	without
有	发明	一个	小说	装置	以及	到	抓住	胆小	鸡	没有

[ðə; ði] ['kʌstəməri] ['breɪknek] [tʃeɪs] .

the	customary	breakneck	chase	.
这	习惯	断颈	追赶	.

他发明了一种新颖的装置，无需像往常那样拼命追逐就能捕捉到胆小的鸡。

['luːɪs] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [faul] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['dinəz] ,

Lewis	was	commissioned	to	catch	the	fowls	for	several	large	dinners	,
刘易斯	曾是	委托	到	抓住	这	家禽	为了	一些	大的	晚餐	,

刘易斯受委托捕捉家禽，以供几场大型晚宴之用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] .

and	it	required	a	deal	of	chasing	.
和	它	必需的	一个	交易	的	追逐	.

而且这需要一番追查。

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['niːtli] ['wəʊv(ə)n] [net] , [ə; eɪ] ['fɪʃnet] [ɪn] [rɪ'zembləns] , [raʊnd] [ɪn] [ʃeɪp] ,

He	now	has	a	neatly	woven	net	,	a	fishnet	in	resemblance	,	round	in	shape	,
他	现在	有	一个	整齐地	编织	网	,	一个	鱼网	在	相似	,	圆形的	在	形状	,

他现在有一张编织整齐的网，形状像渔网，是圆形的。

['bɔːdəz] [laɪnd] [wɪð] ['ɔːtəʊ] [draɪv] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

borders	lined	with	auto	drive	chain	,	and	a	long	rope	attached	to	the	middle
边界	衬里	和	汽车	驾驶	链	,	和	一个	长的	绳索	随附的	到	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði][net] .

of	the	net	.
的	这	网	.

边缘用自动驱动链条围成，网的中间系着一根长绳。

[ðə; ði][net][ɪz][kəm'pækt][ænd; ənd] [lʊks] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [wen] [rɪ'liːst] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ,

The	net	is	compact	and	looks	small	enough	,	but	when	released	by	throwing	,
这	网	是	袖珍的	和	看起来	小的	足够的	,	但	什么时候	发布	经过	投掷	,

渔网很紧凑，看起来很小巧，但抛出去后，

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][læ'suːɪz] [θrəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [aʊt] ['juːnɪfɔːmli] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪn] - [fʊt] ['sɜːk(ə)l] .

much	as	a	lasso	is	thrown	,	it	spreads	out	uniformly	to	a	nine	-	foot	circle	.
很多	作为	一个	套索	是	抛掷	,	它	传播	出去	均匀地	到	一个	九	-	脚	圆圈	.

就像抛出套索一样，它会均匀地扩散成一个直径为九英尺的圆圈。

[ðə; ði] ['spredɪŋ] [ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːl] [swɪft] ,

The	spreading	is	automatic	and	the	fall	swift	,
这	传播	是	自动的	和	这	落下	迅速	,

传播是自动的，下降速度很快。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faʊl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

so	there	is	little	chance	for	the	fowl	to	escape	.
所以	那里	是	小的	机会	为了	这	鸡	到	逃脱	.

因此，这只家禽几乎没有逃脱的机会。

[spuːn] [ɪn] [tuː] [pɑːts] .

Spoon	in	Two	Parts	.
勺子	在	二	部分	.

两段式勺子。

[ðə; ði] ['dʒɜːmlɪs] [spuːn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [paɪ] [pleɪts] ,

The	germless	spoon	is	to	be	added	to	the	individual	drinking	cups	,	pie	plates	,
这	无菌	勺子	是	到	是	额外	到	这	个人	喝	杯子	,	馅饼	盘子	,

['næpkɪnz] ,

napkins	,
餐巾纸	,

将无菌勺子分别放入个人饮水杯、馅饼盘和餐巾纸中。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] “ [juːz] - [wʌns] ” [dɪ'vaɪsɪz] .

and	other	“	use	-	once	”	devices	.
和	其他	“	使用	-	一次	”	设备	.

以及其他“一次性”设备。

[ɪn][ə; eɪ] [lʌntʃ] [pleɪs] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fed] [baɪ] ['hʌndrədz] ,

In	a	lunch	place	where	people	are	fed	by	hundreds	,
在	一个	午餐	地方	在哪里	人们	是	美联储	经过	数百	,

在一家每天为数百人提供餐食的餐馆里，

[ə; eɪ] [spuːn] [ɪz] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maʊðz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts][kə'rɪə(r)]

a	spoon	is	thrust	into	a	large	number	of	mouths	during	the	course	of	its	career
一个	勺子	是	推力	进入	一个	大的	数字	的	嘴	期间	这	课程	的	它是	职业

,

,
,

勺子在其使用寿命期间会被塞进许多张嘴里。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ɪn'dɪfrəntli] [kliːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	should	it	be	indifferently	cleaned	,	it	would	afford	a	playground	for
和	应该	它	是	漠不关心	已清洗	,	它	会	买得起	一个	操场	为了

[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [dʒɜːrmz] ,

millions	of	germs	,
百万	的	细菌	,

如果清洁工作敷衍了事，这里将成为数百万细菌的温床。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ekspɜːts] [huː] ['stʌdi] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

according	to	the	experts	who	study	such	things	.
根据	到	这	专家	WHO	学习	这样的	事物	.

根据研究这类问题的专家的说法。

[ðə; ði] " ['dʒɜːmlɪs] [spuːn] " [hæz; həz] [ə; eɪ] [njuː] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [juːz] .

The	"	germless	spoon	"	has	a	new	bowl	for	every	use	.
这	"	无菌	勺子	"	有	一个	新的	碗	为了	每一个	使用	.

这款"无菌勺"每次使用都配有新的勺碗。

['əʊnli] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪz] [juːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] .

Only	the	handle	is	used	more	than	once	.
仅有的	这	处理	是	用过的	更多的	比	一次	.

只有把手可以重复使用。

[ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [kəm'prest] ['faɪbə(r)] .

The	bowl	is	of	paper	or	compressed	fiber	.
这	碗	是	的	纸	或者	压缩	纤维	.

碗是用纸或压缩纤维制成的。

[miːnz] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [pɑːts] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,

Means	is	provided	for	locking	the	two	parts	together	for	use	,
方法	是	假如	为了	锁定	这	二	部分	一起	为了	使用	,

设有用于将两部分锁定在一起以便使用的装置；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)]

after	which	the	bowl	is	destroyed	and	the	handle	goes	to	the	kitchen	for
后	哪个	这	碗	是	损毁	和	这	处理	去	到	这	厨房	为了

[ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .

a	bath	.
一个	洗澡	.

之后，碗被毁掉，把手被送到厨房清洗。

[haʊ] [hiː; hi] [kwɪt] [tə'bækəʊ]

HOW	HE	QUIT	TOBACCO
如何	他	辞职	烟草

他是如何戒烟的

[ðɪs] ['vetərən] , [es] . [biː] . [lɑːm'fɪr] , [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [juːz] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ]

This	veteran	,	S	.	B	.	Lamphere	,	was	addicted	to	the	excessive	use	of	tobacco
这	老将	,	S	.	B	.	兰菲尔	,	曾是	上瘾	到	这	过多的	使用	的	烟草

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

for	many	years	.
为了	许多	年	.

这位名叫 SB Lamphere 的老兵多年来一直沉迷于过度使用烟草。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kwɪt] [bʌt; bət] ['niːdɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

He	wanted	to	quit	but	needed	something	to	help	him	.
他	通缉	到	辞职	但	需要	某物	到	帮助	他	.

他想辞职，但需要一些东西来帮助他。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] [bʊk] [ðæt] [telz] [ə'baʊt] [tə'bækəʊ]['hæbɪt][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]

He	learned	of	a	free	book	that	tells	about	tobacco	habit	and	how	to	conquer
他	学习	的	一个	自由的	书	那	讲述	关于	烟草	习惯	和	如何	到	征服

[ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,

it	quickly	,
它	迅速地	,

他得知有一本免费书籍，讲述了烟瘾以及如何快速戒烟。

['iːzəli] [ænd; ənd] ['seɪfli] .

easily	and	safely	.
容易地	和	安全	.

轻松安全地。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)][hiː; hi] [raɪts] : " [ai][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][tə'bækəʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

In	a	recent	letter	he	writes	:	"	I	have	no	desire	for	tobacco	any	more	.
在	一个	最近的	信	他	写	:	"	我	有	不	欲望	为了	烟草	任何	更多的	.

他在最近的一封信中写道："我再也不想抽烟了。"

[ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [mæn] .

I	feel	like	a	new	man	.
我	感觉	喜欢	一个	新的	男人	.

我感觉自己焕然一新。

" ['eniwʌn] [dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɒn][tə'bækəʊ]['hæbɪt] , ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːɪŋ] ,

"	Anyone	desiring	a	copy	of	this	book	on	tobacco	habit	,	smoking	and	chewing	,
"	任何人	渴望	一个	复制	的	这	书	在	烟草	习惯	,	吸烟	和	咀嚼	,

[kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] [friː] ,

can	get	it	free	,
能	得到	它	自由的	,

"任何想要获得这本关于烟草习惯、吸烟和嚼烟书籍的人都可以免费获得。"

['pəʊst'peɪd] , [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['edwəd] [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [eɪtʃ] , ['steɪʃ(ə)n][iː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

postpaid	,	by	writing	to	Edward	J	.	Woods	,	230	H	,	Station	E	,	New	York	City	.
后付费	,	经过	写作	到	爱德华	J	.	伍兹	,	-	H	,	车站	E	,	新的	约克	城市	.

邮资已付，请写信至 Edward J. Woods，地址：230 H, Station E, New York City。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] .

You	will	be	surprised	and	pleased	.
你	将要	是	惊讶	和	高兴	.

你会感到惊喜和满意。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪətə(r)] [nɜːvz] , [strɒŋgə(r)] [hɑːt] , ['betə(r)][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] , [ɪm'pruːvd]

Look	for	quieter	nerves	,	stronger	heart	,	better	digestion	,	improved
看	为了	更安静	神经	,	更强	心	,	更好的	消化	,	改进

['aɪsaɪt] , [ɪn'kriːst] ['vɪgə(r)] ,

eyesight	,	increased	vigor	,
视力	,	增加	活力	,

观察神经是否更平静、心脏更强壮、消化功能是否改善、视力是否提高、精力是否增强。

[lɒŋgə(r)][laɪf][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɪf] [juː; jʊ][kwɪt] ['pɔɪzənɪŋ] [jɔː'self] .

longer	life	and	other	advantages	if	you	quit	poisoning	yourself	.
更长	生活	和	其他	优势	如果	你	辞职	中毒	你自己	.

停止自我毒害，可以延长寿命并获得其他好处。

" [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] [pʌntʃ]

"	THE	MAGAZINE	WITH	A	PUNCH
"	这	杂志	和	一个	冲床

"一本充满力量的杂志"

" ['tɪp'tɒp] ['semi] - ['mʌnθli]

"	TIPTOP	SEMI	-	MONTHLY
"	顶尖	半	-	月度

"顶尖半月刊"

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'ləʊn]
IT **STANDS** **ALONE**
它 站立 独自的

它独立存在

[ai]
I
我

我

[ef][juː; jʊ] [laɪk] ['rætlɪŋ] [gʊd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [spɔːt] , [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ]
F **you** **like** **rattling** **good** **stories** **about** **sport** **,** **adventure** **,** **and** **about** **almost** **everything**
F 你 喜欢 嘎嘎作响 好的 故事 关于 运动 , 冒险 , 和 关于 几乎 一切
[ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːld] ,
in **this** **interesting** **world** **,**
在 这 有趣的 世界 ,

如果你喜欢讲述关于体育、冒险以及这个有趣世界中几乎所有事物的精彩故事，

[riːd] ['tɪp'tɒp] ['semi] - ['mʌnθli] .
read **TIPTOP** **SEMI** **-** **MONTHLY** **.**
读 顶尖 半 - 月度 .

阅读《TIPTOP 半月刊》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['pɜːpəs] .
It **is** **a** **magazine** **with** **a** **definite** **purpose** **.**
它 是 一个 杂志 和 一个 定 目的 .

这是一本目标明确的杂志。

[ðæt] ['pɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['semi] - ['mʌnθli] [ˌmægə'ziːn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [baɪ] ['evri]
That **purpose** **is** **to** **publish** **a** **semi** **-** **monthly** **magazine** **that** **will** **be** **read** **by** **every**
那 目的 是 到 发布 一个 半 - 月度 杂志 那 将要 是 读 经过 每一个
[juːθ] ,
youth **,**
青年 ,

其目的是出版一份面向所有青少年的半月刊杂志。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['sɪstəz] , [tuː] .
and **will** **be** **welcomed** **by** **fathers** **and** **mothers** **,** **and** **by** **sisters** **,** **too** **.**
和 将要 是 欢迎 经过 父亲们 和 母亲们 , 和 经过 姐妹 , 也 .

他将受到父母和姐妹们的欢迎。

[kliːn] — ['breɪsɪŋ] — ['grɪpɪŋ]
CLEAN **—** **BRACING** **—** **GRIPPING**
干净的 — 支撑 — 扣人心弦

清洁—支撑—抓握

[bai] ['tɪp'tɒp] ['semi] - ['mʌnθli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [vaʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [gɒt] [səʊ] [mʌtʃ]
Buy **TIPTOP** **SEMI** **-** **MONTHLY** **,** **and** **you** **will** **vow** **that** **you** **never** **got** **so** **much**
买 顶尖 半 - 月度 , 和 你 将要 发誓 那 你 绝不 得到 所以 很多
[fɔː(r); fə(r)] [ten] [sents] .
for **ten** **cents** **.**
为了 十 分 .

购买 TIPTOP 半月刊，您一定会惊叹于只需 10 美分就能获得如此丰富的内容。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , ['edɪtɪd] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ɪg'zæktɪŋ] ['riːdə(r)] .
Because **it** **is** **written** **,** **edited** **,** **and** **published** **for** **you** **,** **exacting** **reader** **.**
因为 它 是 书面 , 编辑 , 和 已发布 为了 你 , 严格 读者 .

因为它是专门为像您这样挑剔的读者而撰写、编辑和出版的。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] .

And	each	issue	will	be	better	than	the	one	that	went	before	.
和	每个	问题	将要	是	更好的	比	这	一	那	去	前	.

每一期都会比上一期更好。

[praɪs] [ten] [sents]

Price	Ten	Cents
价格	十	分

价格 10 美分

['ɪʃuːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [tenθ] [ænd; ənd] ['twenti] - [fɪfθ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ]

Issued	on	the	tenth	and	twenty	-	fifth	of	each	month
发布	在	这	第十	和	二十	-	第五	的	每个	月

每月10日和25日发行

[ðə; ðɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz]

The	Nick	Carter	Stories
这	缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætədeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlәd] ['kʌvәz]

ISSUED	EVERY	SATURDAY	BEAUTIFUL	COLORED	COVERS
发布	每一个	周六	美丽的	有色	封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːθ] [waɪl] ,

When	it	comes	to	detective	stories	worth	while	,
什么时候	它	来	到	侦探	故事	值得	尽管	,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ðɪ] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ðɪ]['əʊnlɪ] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .

the	Nick	Carter	Stories	contain	the	only	ones	that	should	be	considered	.
这	缺口	卡特	故事	包含	这	仅有的	一个	那	应该	是	经过考虑的	.

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəʊvə'drɔːn] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] ['blʌdʃed] .

They	are	not	overdrawn	tales	of	bloodshed	.
他们	是	不是	透支	故事	的	流血事件	.

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]['faɪnɪst] [maɪndz] ['evə(r)] [kən'siːvd] [baɪ] [ə; eɪ]

They	rather	show	the	working	of	one	of	the	finest	minds	ever	conceived	by	a
他们	相当	展示	这	在职的	的	一	的	这	最好的	思想	曾经	构思	经过	一个

['raɪtə(r)] .

writer	.
作家	.

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [nɪk] ['kɑːtə(r)][ɪz][fə'mɪliə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

The	name	of	Nick	Carter	is	familiar	all	over	the	world	,
这	姓名	的	缺口	卡特	是	熟悉的	全部	超过	这	世界	,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwɪdʒ] .

for	the	stories	of	his	adventures	may	be	read	in	twenty	languages	.
为了	这	故事	的	他的	冒险	可能	是	读	在	二十	语言	.

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [test][ɒv; əv][taɪm][səʊ] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

No	other	stories	have	withstood	the	severe	test	of	time	so	well	as	those
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːtə(r)] ['stɔːriz] .

contained	in	the	Nick	Carter	Stories	.
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

It	proves	conclusively	that	they	are	the	best	.
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [ɪn] [prɪnt] .

We	give	herewith	a	list	of	some	of	the	back	numbers	in	print	.
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm] ,

You	can	have	your	news	dealer	order	them	,
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt][baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	they	will	be	sent	direct	by	the	publishers	to	any	address	upon	receipt	of	the
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	in	money	or	postage	stamps	.
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	—	Written	in	Red	.
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [rəʊgz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] .

707	—	Rogues	of	the	Air	.
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] .

709	—	The	Bolt	from	the	Blue	.
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'feə(r)] .

710	—	The	Stockbridge	Affair	.
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

711	—	A	Secret	from	the	Past	.
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][lɑːst][hænd] .

712	—	Playing	the	Last	Hand	.
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θrəʊə(r)] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letə(r)] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði]['ælərˌtɑːn] [m'ɪliənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði] [tɔːn] [kɑːd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndə(r)] - [spɜː(r)] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] ['sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .
737 — **The** **Mark** **of** **a** **Circle** **.**
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [plɒt] .
738 — **A** **Plot** **Within** **a** **Plot** **.**
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kʌmplɪs] .
739 — **The** **Dead** **Accomplice** **.**
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — **The** **Green** **Scarab** **.**
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
743 — **A** **Shot** **in** **the** **Dark** **.**
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — **The** **Secret** **Entrance** **.**
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævən] ['mɪst(ə)ri] .
747 — **The** **Cavern** **Mystery** **.**
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['fɔːtʃuːn] .
748 — **The** **Disappearing** **Fortune** **.**
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
749 — **A** **Voice** **from** **the** **Past** **.**
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — **The** **Spider's** **Web** **.**
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — **The** **Man** **With** **a** **Crutch** **.**
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — **The** **Rajah's** **Regalia** **.**
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frɒm; frəm] [deθ] .
755 — **Saved** **from** **Death** **.**
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['slʌmbə(r)] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪŋtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɒst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɑːd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['bʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] [eə'res; 'eərəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letə(r)] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ][sɪks] - [wɜːd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kɑːs(ə)l][ə'feə(r)] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [fəʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['dɑːktər; draɪv] . [kwɔːts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ði] [greɪt] [həʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɒktə(r)] [kwɔːrtsɪz] [lɑːst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zə'noʊniː] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][gəʊld] [səˈtɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk][ˈwaɪzɪz] [ˈhʌri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ˈəʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈdægə(r)] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] [ˈkɑːrtərz] [ədˈvɜːtɪsmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - [ˈnekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [ˈfʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈsɪlɪndə(r)] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['naiilist, 'ni:-] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈvɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] [ˈkɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɪlti] [ˈgʌvənə(r)] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði][ˈtraɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — [ˈnaɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbə(r)] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .
817 — In the Canadian Wilds .
- — 在 这 加拿大 荒野 .

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪˌægrə] ['smʌg(ə)lərs] .
818 — The Niagara Smugglers .
- — 这 尼亚加拉 走私者 .

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .
819 — The Man Hunt .
- — 这 男人 打猎 .

819—追捕。

[nju:] ['sɪəri:z]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑ:tə(r)] ['stɔ:riz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtu:'tu:] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θri:] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔ:r] — [nɪk] ['kɑ:rtərz] [lænd] ['ɒfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑ:tə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [klu:] .
7 — A Single Clew .
7 — 一个 单身的 线索 .

7—单个线索。

[eit] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['kʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] [eə'res; 'eərəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt]['pæsɪndʒə(r)] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] ['ɔːtəʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔːrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːlə(r)] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑː(r)] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ɪ'lektrɪk] [ʃɒk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [spɒt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [krɒs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːtə(r)][ænd; ənd]['kiːnəʊ] [mə'kɔːl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [ˌsaɪə'miːz] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbə(r)] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtərz] [θriː] ['kɔːnəd] [tʃeɪs]
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶

40——尼克·卡特的三角追逐

- — - , [ðə; ði] [ɑːtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɒst] ['waɪərz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dægə(r)] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['devə)l] ['wə:ʃipə] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ɒv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [di:pə(r)] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [kəʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['i:tʃi:] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] [klu:] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θru:] [dɑ:k] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblərz] [lɑ:st] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːdə(r)][æt; ət] ['lɪndən] [fel] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪliənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiːz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['aʊə(r)] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] ['plɒtəz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːdz] [ɒv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] [s'ɛvəd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] [m'ɪlɪənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] [mænz] ['paʊə(r)] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['kuːpɒn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd]['prɪz(ə)n][bɑːrz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] ['dɔːtə(r)] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɒn] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['əʊpiəm] - ['rʌnərz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nju:] ['sɜ:pənt] [ɪn] ['i:dn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔ:bən] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃɑ:ns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜ:dl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepədi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [gəʊst] [lɔ:ntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði] [gɜ:l] ['prɪz(ə)nə(r)] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði] ['ɑ:s(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɒt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stəʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði] [gɜːl] ['kɪdnæpə(r)] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɒt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks][men][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

['deɪtɪd] ['februəri] 27th , - .
Dated February 27th , 1915 .
日期 二月 27th , - .

日期：1915年2月27日。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz][ɒv; əv] [wat] [tʃɑːŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 6th , - .
Dated March 6th , 1913 .
日期 行进 6th , - .

日期：1913年3月6日。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 13th , - .
Dated March 13th , 1915 .
日期 行进 13th , - .

日期：1915年3月13日。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

['deɪtɪd] [mɑːtʃ] 20th , - .
Dated March 20th , 1915 .
日期 行进 20th , - .

日期：1915年3月20日。

- — ['brəʊkən][bɑːrz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm]

If	you	want	any	back	numbers	of	our	weeklies	and	cannot	procure	them
如果	你	想	任何	后退	数字	的	我们的	周刊	和	不能	采购	他们

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [njuːz] ['diːlə(r)] ,

from	your	news	dealer	,
从	你的	消息	经销商	,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] .

they	can	be	obtained	direct	from	this	office	.
他们	能	是	获得	直接的	从	这	办公室	.

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	stamps	taken	the	same	as	money	.
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃəz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	&	SMITH	,	Publishers	,	79	-	89	Seventh	Ave	.	,	NEW	YORK	CITY
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神